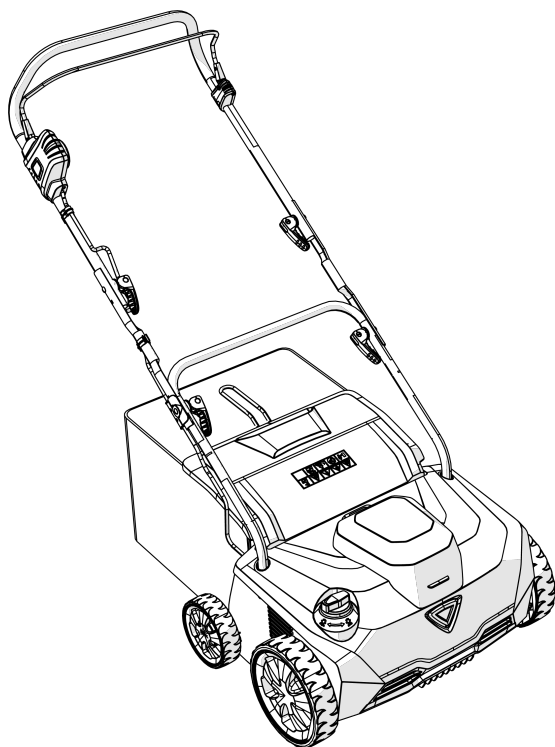


BETRIEBSANLEITUNG AKKU-VERTIKUTIERER

3856 Li



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

RS

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

EE

LT

LV

RO

BG

RU

UA



Inhaltsverzeichnis

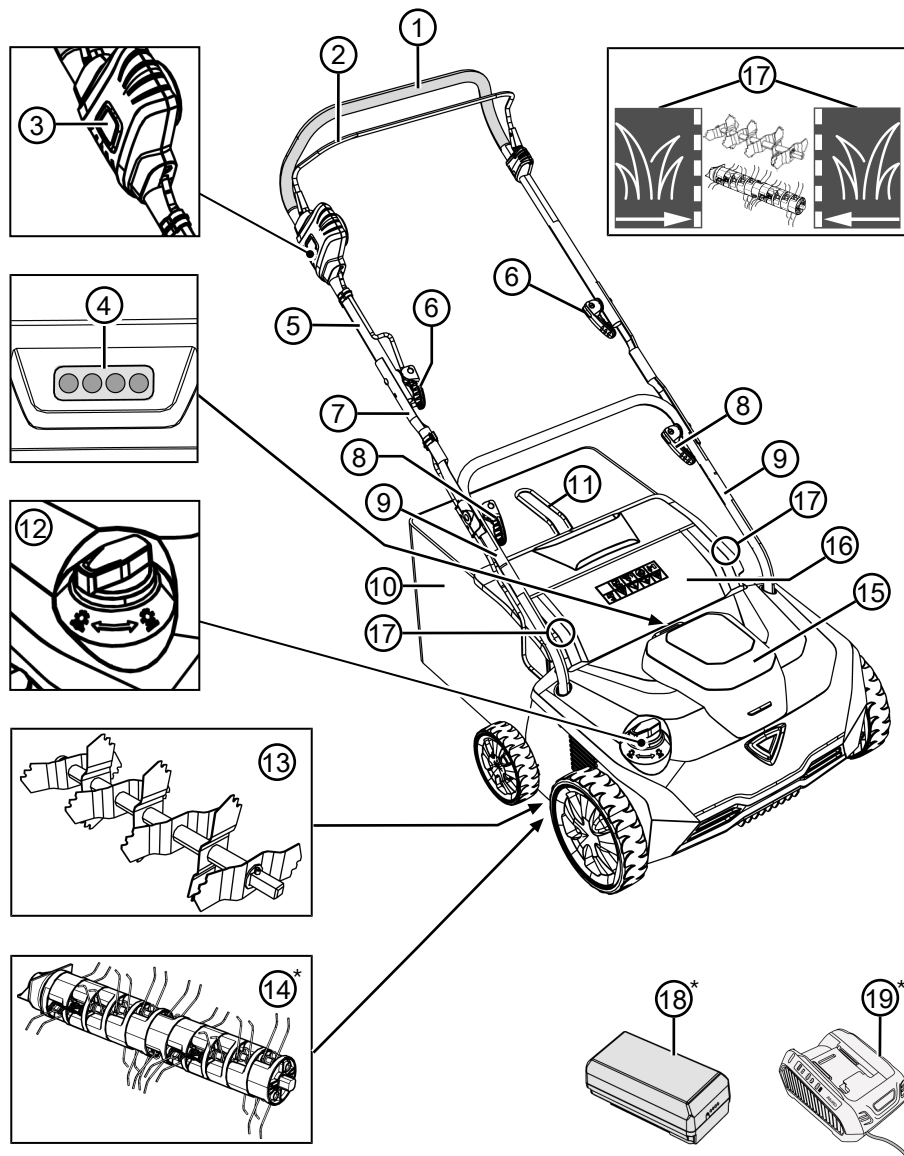
Deutsch	10
English	26
Nederlands	41
Français	57
Español	74
Italiano	90
Slovenščina	106
Hrvatski	121
Српски	136
Polski	153
Česky	170
Slovenská	185
Magyar	201
Dansk	217
Svensk	232
Norsk	246
Suomi	260
Eesti	275
Lietuvių	289
Latviešu	304
Român	320
български	335
Русский	352
Україна	371

© 2025

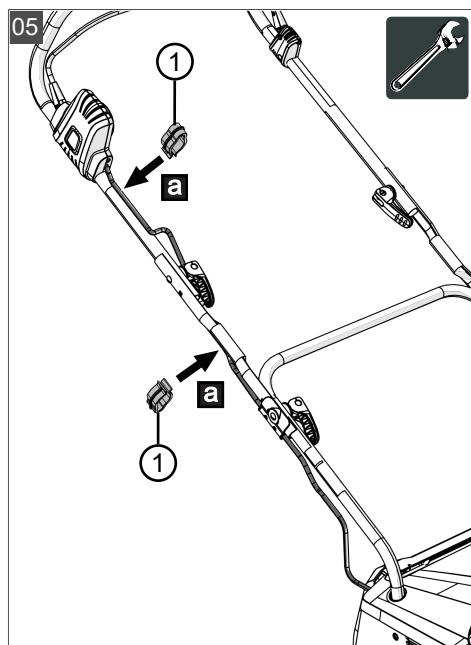
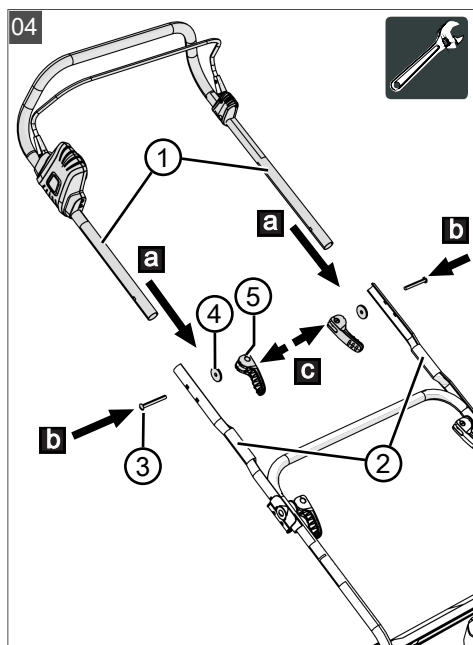
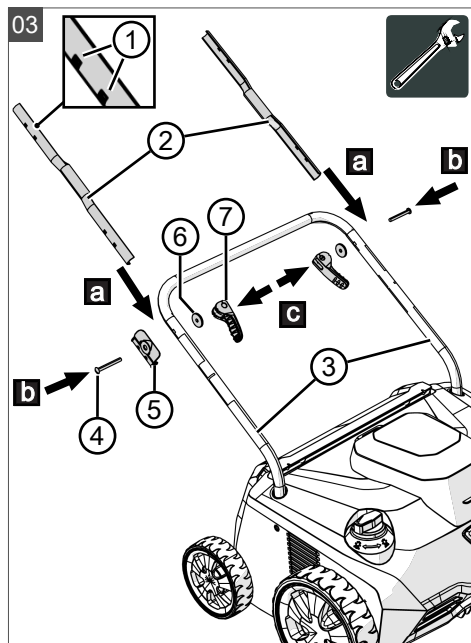
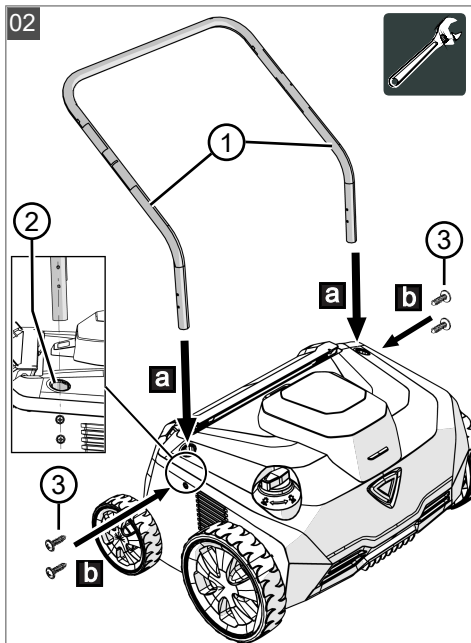
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

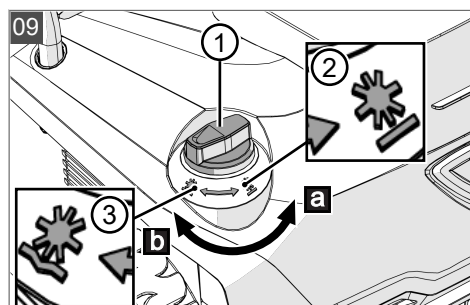
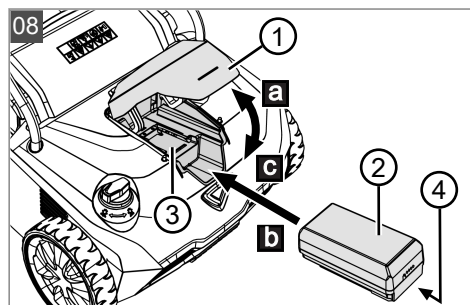
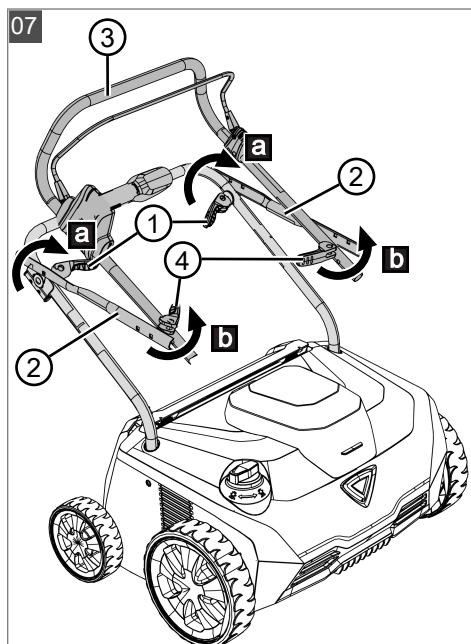
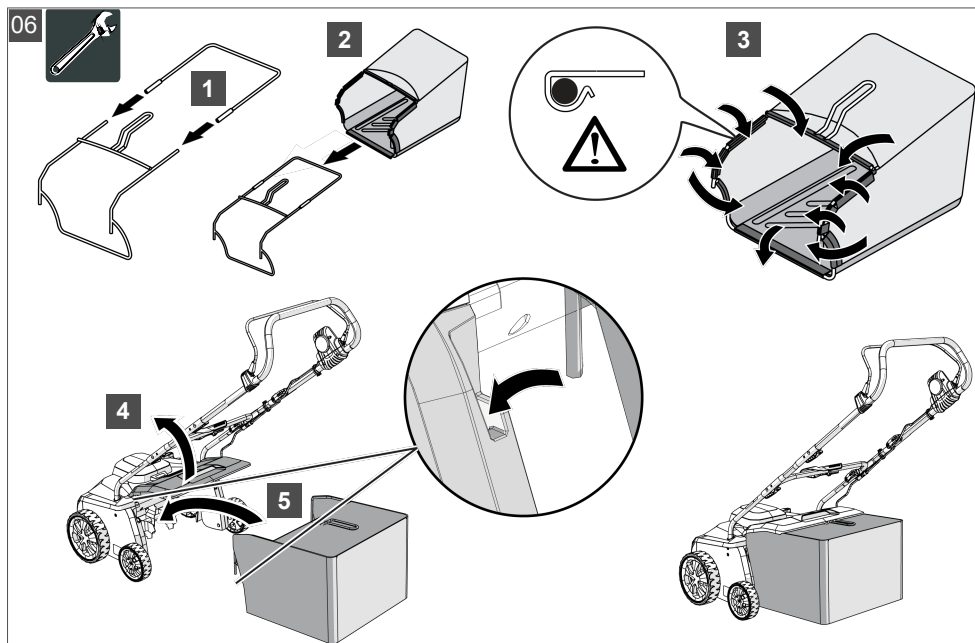
This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

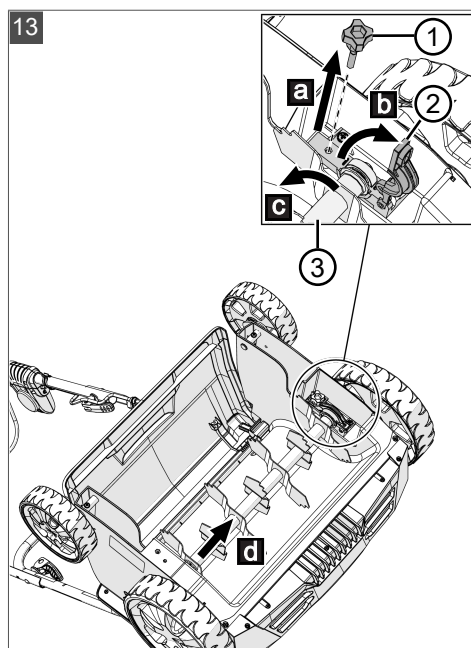
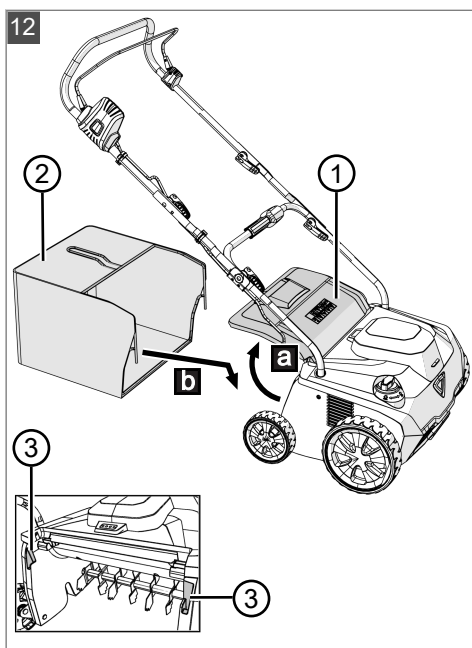
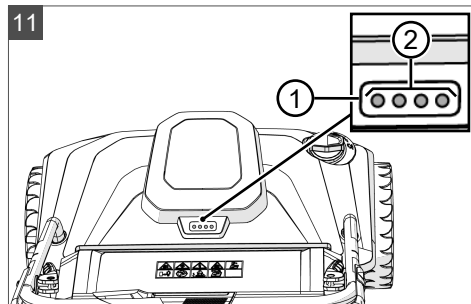
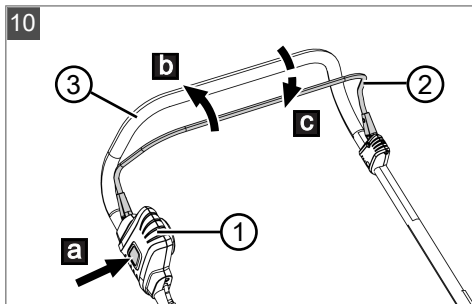
01



*: Not in scope of delivery. To be ordered optionally via specialist dealer.







 3856 Li	
 Order number	 Scarifier 127825
	 (Bxxx Li) AL-KO 36V  (Bxxx Li BT) AL-KO 36V
	 (Cxxx Li) AL-KO 36V
 Dimensions	1110 x 1030 x 600 mm
 Gross weight of machine without battery	ca. 12,2 kg
 Volume of grass box	ca. 50 l
 Working width	38 cm
 Aeration roller	114066 (to be ordered optionally)
 Stages of working depth	+6 to -14 mm (stepless)
 Motor power	900 W (brushless)
 Rotational speed	3500 +/-200 min ⁻¹



	3856 Li
 Degree of protection	IPX1
 Protection class	Protection class III (i.e. extra low voltage)
 Sound pressure level	$L_{pA} = 80,70 \text{ dB(A)}$, $K = 3,0 \text{ dB(A)}$ *
 Sound power level	 Measured: $L_{WA} = 94,12 \text{ dB(A)}$, $K = 3,0 \text{ dB(A)}$ Guaranteed: $L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$ *
 Vibration value	$3,83 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ *
 Working temperature range	For tool and rechargeable batteries: $0 \text{ }^{\circ}\text{C} - +45 \text{ }^{\circ}\text{C}$
 Storage temperature range	For tool and rechargeable batteries: $-20 \text{ }^{\circ}\text{C} - +50 \text{ }^{\circ}\text{C}$
 Working temperature range	For charger during charging: $+5 \text{ }^{\circ}\text{C} - +40 \text{ }^{\circ}\text{C}$
 Read instructions	For charger and rechargeable batteries:   Separate manuals.

*: Refer to technical data section.

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	11	5	Inbetriebnahme	17
1.1	Allgemeine Sicherheitshinweise für elektrische Maschinen	11	5.1	Führungsholm ein- und aufklappen (07)	17
1.1.1	Arbeitsplatzsicherheit	11	5.2	Sichtkontrolle durchführen	17
1.1.2	Elektrische Sicherheit	11	5.3	Akku laden	18
1.1.3	Sicherheit von Personen	11	5.4	Akku einsetzen und herausziehen (08)	18
1.1.4	Verwendung und Behandlung der elektrischen Maschine	12	5.5	Stromversorgung zu- und abschalten	18
1.1.5	Verwendung und Behandlung der akkubetriebenen Maschine ...	12	6	Bedienung	18
1.1.6	Service	13	6.1	Arbeitstiefe einstellen (09)	19
1.2	Sicherheitshinweise für Rasenvertikutierer und Rasenlüfter	13	6.2	Motor starten und stoppen (10)	19
1.3	Sicherheitshinweise zu Akku und Ladegerät	14	6.3	Ladezustand des Akkus prüfen (11) ..	20
2	Zu dieser Betriebsanleitung	14	6.4	Grasfangkorb ein- und aushängen (12)	20
2.1	Symbole auf der Titelseite	14	6.5	Gerät auf dem Rasen bewegen	20
2.2	Zeichenerklärungen und Signalwörter	14	7	Wartung und Pflege	20
3	Produktbeschreibung	14	7.1	Wartungsplan	20
3.1	Bestimmungsgemäße Verwendung ...	14	7.2	Schneidwerk reinigen	21
3.2	Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch	15	7.3	Vertikutier- oder Lüfterwalze austauschen (13)	21
3.3	Restrisiken	15	8	Hilfe bei Störungen	21
3.4	Sicherheits- und Schutzeinrichtungen	15	9	Transport	22
3.4.1	Sicherheitsbügel	15	9.1	Transport	22
3.4.2	Start-Taster (am Führungsholm) ..	15	9.2	Akku transportieren	22
3.4.3	Prallklappe	15	10	Lagerung	23
3.4.4	Zweihandbedienung	15	11	Entsorgung	23
3.4.5	Überlastschutz	15	12	Technische Daten	25
3.4.6	Überlastanzeige	15	13	Kundendienst/Service	25
3.5	Symbole am Gerät	15	14	Information zur Konformitätserklärung	25
3.5.1	Sicherheitskennzeichen	15	15	Garantie	25
3.5.2	Bedienzeichen	16			
3.6	Lieferumfang	16			
3.7	Produktübersicht (01)	16			
4	Montage	17			
4.1	Vertikutierer montieren (02 - 05)	17			
4.2	Grasfangkorb montieren (06)	17			

1 SICHERHEITSHINWEISE

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für elektrische Maschinen

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen diese Maschine versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Maschine" bezieht sich auf netzbetriebene Maschinen (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Maschinen (ohne Netzleitung).

1.1.1 Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit der Maschine nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Maschinen erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung der Maschine fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.

1.1.2 Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker der Maschine muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Maschinen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Verwenden Sie die Maschine nicht bei Regen oder Nässe.** Dies kann das Risiko eines elektrischen Schlages erhöhen.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um die Maschine zu tragen, aufzuhän-**

gen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einer Maschine im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb der Maschine in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

1.1.3 Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einer Maschine.** Benutzen Sie keine Maschine, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz der Maschine, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor Sie sie an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, sie aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen der Maschine den Finger am Schalter haben oder die Maschine eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil der Maschine befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

dadurch können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Maschinen hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit der Maschine vertraut sind.** *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

1.1.4 Verwendung und Behandlung der elektrischen Maschine

- **Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit die dafür bestimmte Maschine.** *Mit der passenden Maschine arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- **Benutzen Sie keine Maschine, deren Schalter defekt ist.** *Eine Maschine, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder die Maschine weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start der Maschine.*
- **Bewahren Sie unbenutzte Maschinen außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen die Maschine benutzen, die mit dieser nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Maschinen sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- **Pflegen Sie Maschinen und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion der Maschine beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz der Maschine reparieren.** *Viele Un-*

fälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Maschinen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- **Verwenden Sie die Maschine, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** *Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Maschinen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle der Maschine in unvorhergesehenen Situationen.*

1.1.5 Verwendung und Behandlung der akkubetriebenen Maschine

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Maschinen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** *Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zuzätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku bzw. keine beschädigte oder veränderte Maschine.** *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*

- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder die akkubetriebene Maschine niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

1.1.6 Service

- **Lassen Sie Ihre Maschine nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine erhalten bleibt.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

1.2 Sicherheitshinweise für Rasenvertikutierer und Rasenlüfter

- **Verwenden Sie die Maschine nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewitter.** Dies reduziert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich der Maschine gründlich nach Wildtieren.** Wildtiere können durch die laufende Maschine verletzt werden.
- **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich der Maschine gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.
- **Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch der Maschine immer, ob die Zinken oder die Zinkenbaugruppe nicht abgenutzt oder beschädigt sind.** Abgenutzte oder beschädigte Teile erhöhen das Verletzungsrisiko.
- **Prüfen Sie den Auffangbehälter regelmäßig auf Verschleiß oder Abnutzung.** Ein abgenutzter oder beschädigter Auffangbehälter kann das Risiko von Verletzungen erhöhen.
- **Belassen Sie Schutzabdeckungen an ihrem Platz.** Schutzabdeckungen müssen einsatzfähig und ordnungsgemäß befestigt sein. Eine lose, beschädigte oder nicht richtig funktionierende Schutzabdeckung kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie Lufteintrittsöffnungen frei von Ablagerungen.** Blockierte Lufteinlässe und Ablagerungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.
- **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer rutschfeste, schützende Schuhe.** Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Dadurch vermindern Sie die Gefahr einer Fußverletzung beim Kontakt mit den rotierenden Zinken.
- **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer lange Hosen.** Bloße Haut erhöht die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen durch herausgeschleuderte Teile.
- **Betreiben Sie die Maschine nicht in nassem Gras.** Gehen Sie dabei, niemals rennen. Dadurch verringern Sie die Gefahr auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen kann.
- **Betreiben Sie die Maschine nicht auf übermäßig steilen Hängen.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- **Achten Sie beim Arbeiten an Abhängen auf einen sicheren Stand; arbeiten Sie immer quer zum Abhang, niemals aufwärts oder abwärts, und seien Sie extrem vorsichtig beim Ändern der Arbeitsrichtung.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen kann.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsarbeiten oder wenn Sie die Maschine zu sich herziehen.** Achten Sie immer auf Ihre Umgebung. Dies reduziert die Stolpergefahr während der Arbeit.
- **Halten Sie die Maschine nur an den isolierten Griffflächen, da die Zinken verborgene Stromleitungen treffen können.** Der Kontakt der Zinken mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräte unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Berühren Sie nicht die Zinken oder andere gefährliche Teile, die sich noch bewegen.** Damit vermindern Sie das Risiko einer Verletzung durch sich bewegende Teile.
- **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet und der Akkublock abgetrennt ist, bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen oder die Maschine reinigen.** Ein un-

erwarteter Betrieb der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

1.3 Sicherheitshinweise zu Akku und Ladegerät

- Entfernen Sie vor dem Aufladen den Akku aus dem Gerät.
- Setzen Sie den Akku mit der richtigen Polarität in das Gerät ein.
- Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit lagern.
- Schließen Sie die Anschlussklemmen des Geräts oder des Akkus nicht kurz.

Betriebsanleitungen

Beachten Sie die Sicherheitshinweise zum Akku und zum Ladegerät in den separaten Betriebsanleitungen:

- Akkus: Dok.-Nrn. 443771, 441630, 443549
- Ladegeräte: Dok.-Nrn. 441633, 443551

2 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

2.1 Symbole auf der Titelseite

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
	Betriebsanleitung
	Li-Ion Akkus vorsichtig handhaben! Insbesondere die Hinweise zu Transport, Lagerung und Entsorgung in dieser Betriebsanleitung beachten!

Symbol Bedeutung



Dieses Produkt stimmt mit den anwendbaren europäischen Richtlinien überein, und ein Konformitätsbewertungsverfahren für diese Richtlinien wurde durchgeführt.

2.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

⚠ GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNING! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ ACHTUNG! Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

i HINWEIS Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

3 PRODUKTBESCHREIBUNG

Alle Akkus (Bxxx Li) und Ladegeräte (Cxxx Li) des AL-KO 36V-Systems können verwendet werden.

⚠ ACHTUNG! Gefahr von Geräte- und Akkus Schäden. Wird das Gerät mit einem ungeeigneten Akku betrieben, können Gerät und Akku beschädigt werden.

- Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vorgeschriebenen Akku.

i HINWEIS In den Betriebsanleitungen für die Akkus und Ladegeräte des AL-KO 36V-Systems finden Sie weitere Informationen:

- Akkus: Dok.-Nrn. 443771, 441630, 443549
- Ladegeräte: Dok.-Nrn. 441633, 443551

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Vertikutierer ist zum Vertikutieren und Lüften eines Rasenbodens bestimmt und darf nur auf abgetrocknetem, kurzgeschnittenem Rasen eingesetzt werden.

- Vertikutierwalze: Entfernen von Rasenfilz (Moos, abgestorbene Pflanzenteile)
- Lüfterwalze: Auflockern eines verdichteten Rasenbodens zur Verbesserung der Luftzirkulation und der Entwässerung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im privaten Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung sowie unerlaubte Um- oder Anbauten werden als Zweckentfremdung angesehen und haben den Ausschluss der Gewährleistung sowie den Verlust der Konformität und die Ablehnung jeder Verantwortung gegenüber Schäden des Benutzers oder Dritter seitens des Herstellers zur Folge.

3.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch

- Zu tiefes und zu häufiges Vertikutieren
- Vertikutieren bei großer Hitze, Frost oder zu feuchtem Boden
- Fehlende Düngung und Nachsaat nach dem Vertikutieren

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz in öffentlichen Parks und Sportstätten sowie für den Einsatz in der Land- und Forstwirtschaft konzipiert.

3.3 Restrisiken

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Geräts bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus Art und Konstruktion des Geräts können die folgenden potenziellen Gefährdungen je nach Verwendung abgeleitet werden:

- Wegschleudern von Schnittgut, Erde und kleinen Steinen.
- Einatmen von Schnittgutpartikeln, wenn kein Atemschutz getragen wird.
- Schnittverletzungen beim Hineingreifen in das sich drehende Schneidwerk.

3.4 Sicherheits- und Schutzeinrichtungen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Defekte und außer Kraft gesetzte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen.

- Lassen Sie defekte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen reparieren.
- Setzen Sie Sicherheits- und Schutzeinrichtungen nie außer Kraft.

3.4.1 Sicherheitsbügel

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsbügel ausgerüstet. Bei Gefahr den Sicherheitsbügel einfach

loslassen. Motor und Schneidwerk werden gestoppt.

3.4.2 Start-Taster (am Führungsholm)

Um den Motor mittels des Sicherheitsbügels einschalten zu können, muss zuvor der Start-Taster gedrückt werden.

3.4.3 Prallklappe

Das Gerät ist mit einer Prallklappe ausgestattet, die den Auswurf von Gras und Gegenständen beim Vertikutieren ohne Grasfangkorb verhindert.

3.4.4 Zweihandbedienung

Das Gerät ist zur Zweihandbedienung vorgesehen, um Verletzungen der Hände zu vermeiden.

3.4.5 Überlastschutz

Bei blockierter Vertikutier- oder Lüfterwalze wird der Motor überlastet. Er schaltet deshalb automatisch ab.

1. Gerät ausschalten und Akku entfernen.
Warnung! Entfernen Sie vor allen Arbeiten an der Vertikutier- oder Lüfterwalze den Akku des Geräts.
2. Blockade entfernen.
3. Gerät vollständig abkühlen lassen.
4. Akku wieder einsetzen und Gerät einschalten.

3.4.6 Überlastanzeige

Bei Überlastung des Motors, z. B. bei dauerhaft zu tief eingestellter Arbeitstiefe, blinkt die Ladezustands- und Überlastanzeige orange. Verringern Sie zur Vermeidung von Geräteschäden die Arbeitstiefe!

3.5 Symbole am Gerät

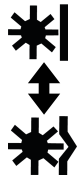
3.5.1 Sicherheitskennzeichen

Symbol	Bedeutung
	Warnung! Gefahr durch herausgeschleudernde Gegenstände!
	■ Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! ■ Sicherheitsabstand einhalten!
	Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten die Betriebsanleitung lesen!
	

Symbol	Bedeutung
	Warnung! Stromschlaggefahr durch Beschädigung von Stromleitungen! ■ Das eigene Netzkabel von den Zinken fernhalten.* ■ Verborgene Stromleitungen und das eigene Netzkabel* nicht überfahren!
	Verletzungsgefahr! Hände und Füße vom Schneidwerk fernhalten!
	* Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten oder wenn das Netzkabel beschädigt ist: Gerät ausschalten und Netzstecker vom Stromnetz trennen!
	Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Akku entfernen!

*: Nicht zutreffend, nur bei Elektro-Vertikutierern anwendbar.

3.5.2 Bedienzeichen

Symbol	Bedeutung
	Vorgehen zum Starten des Motors (siehe Kapitel 6.2 "Motor starten und stoppen (10)", Seite 19).
	Einstellrad für Arbeitstiefe drehen: ■ Gegen den Uhrzeigersinn („Hoch“): Vertikutier- bzw. Lüfterwalze anheben. ■ Im Uhrzeigersinn („Tief“): Vertikutier- bzw. Lüfterwalze absenken.
	Spurhalteassistent auf der Prallklappe. Zeigt die Breite der Walze an.

3.6 Lieferumfang

Zum Lieferumfang gehören die hier aufgelisteten Positionen. Prüfen Sie, ob alle Positionen enthalten sind:

Nr.	Bauteil
1	Vertikutierer
2	Grasfangbox (teilmontiert)
3	Oberer Führungsholm mit Motorschalterbügel und Motorschalter
4	Mittlerer Führungsholm
5	Unterer Führungsholm und 2 Schrauben
6	Durchsteckstifte unterer Führungsholm für Schnellspanner (2x)
7	Durchsteckstifte oberer Führungsholm für Schnellspanner (2x)
8	Beilagscheiben (4x)
9	Schnellspanner für Führungsholm (4x)
10	Vertikutierwalze

3.7 Produktübersicht (01)

Nr.	Bauteil
1	Grifffläche am Führungsholm
2	Sicherheitsbügel
3	Start-Taster am Motorschalter
4	Ladezustands- und Überlastanzeige
5	Oberer Führungsholm, klappbar
6	Schnellspanner
7	Mittlerer Führungsholm, klappbar
8	Schnellspanner
9	Unterer Führungsholm, feststehend
10	Grasfangkorb
11	Tragegriff des Grasfangkorbs
12	Einstellrad für Arbeitstiefe
13	Vertikutierwalze
14*	Lüfterwalze*
15	Akkufachdeckel
16	Prallklappe

Nr.	Bauteil
17	Spurhalteassistent
18*	Akku*
19*	Ladegerät*

*: Nicht im Lieferumfang. Optional über den Fachhändler zu erwerben.

4 MONTAGE

 **WARNUNG! Gefahren durch unvollständige Montage!** Der Betrieb eines unvollständig montierten Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

- Das Gerät nur betreiben, wenn es vollständig montiert ist!
- Den Akku erst in das Gerät einsetzen, wenn es vollständig montiert ist!

4.1 Vertikutierer montieren (02 - 05)

Unteren Führungsholm montieren (02)

1. Unteren Führungsholm (02/1) in die Öffnungen (02/2) des Gehäuses stecken (02/a).
2. Unteren Führungsholm mit jeweils zwei Schrauben (02/3) an jeder Seite festschrauben (02/b).

Mittleren Führungsholm am unteren Führungsholm montieren (03)

 **HINWEIS** Die beiden Löcher (03/1) an jedem Ende der mittleren Führungsholme (03/2) sind frei wählbar und dienen der Anpassung an Ihre Körpergröße. Es müssen jedoch auf jeder Seite die Löcher auf der gleichen Höhe verwendet werden.

1. Mittleren Führungsholm (03/2) am unteren Führungsholm (03/3) anlegen (03/a).
Hinweis: Ein Loch des mittleren Führungsholms muss mit dem Loch des unteren Führungsholms übereinstimmen.
2. Schraube (03/4) durch die Kabelführung (03/5) und das Loch des mittleren Führungsholms stecken (03/b).
Hinweis: Auf der linken Seite ist keine Kabelführung vorhanden.
3. Beilagscheibe (03/6) auf die Schraube stecken.
4. Schnellspanner (03/7) auf die Schraube aufdrehen (03/c).

Oberen Führungsholm am mittleren Führungsholm montieren (04)

1. Oberen Führungsholm (04/1) am mittleren Führungsholm (04/2) anlegen (04/a).
Hinweis: Ein Loch des mittleren Führungsholms muss mit dem Loch des oberen Führungsholms übereinstimmen.
2. Schraube (04/3) von außen durchstecken (04/b).
3. Beilagscheibe (04/4) auf die Schraube stecken.
4. Schnellspanner (04/5) auf die Schraube aufdrehen (04/c).

Kabelclips aufstecken (05)

1. Kabelclips (05/1) zum Fixieren des Kabels an den Führungsholm stecken (05/a).

4.2 Grasfangkorb montieren (06)

Montage: Siehe Bild (06).

5 INBETRIEBNAHME

5.1 Führungsholm ein- und aufklappen (07)

 **VORSICHT! Quetschgefahr.** Finger oder andere Körperteile können zwischen den losen Teilen des Führungsholms eingequetscht werden.

- Halten Sie die losen Teile des Führungsholms gut fest.
- Halten Sie keine Finger oder andere Körperteile zwischen die losen Teile.

ACHTUNG! Gefahr der Beschädigung des Kabels. Das Kabel kann zwischen den losen Teilen des Führungsholms eingequetscht und beschädigt werden.

- Klemmen Sie beim Ein-/Aufklappen des Führungsholms nicht das Kabel ein.

Führungsholm einklappen

1. Untere Schnellspanner (07/1) soweit lösen, dass sich mittlerer (07/2) und oberer (07/3) Führungsholm nach vorn klappen lassen (07/a).
2. Obere Schnellspanner (07/4) lösen und oberen Führungsholm nach hinten klappen (07/b).
3. Alle Schnellspanner leicht festziehen.

Führungsholm aufklappen

Gehen Sie in der umgekehrten Reihenfolge vor.

5.2 Sichtkontrolle durchführen

1. Gerät auf Beschädigungen und lose Schrauben prüfen. Defekte Geräteteile ersetzen und Schrauben festziehen.

2. Akku auf Beschädigungen prüfen. Defekten Akku austauschen.
3. Gerät auf grobe Verschmutzungen prüfen. Verschmutzungen entfernen.

5.3 Akku laden

Der Akku ist teilgeladen. Den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig aufladen. Der Akku kann in jedem beliebigen Ladezustand geladen werden. Eine Unterbrechung des Ladens schadet dem Akku nicht.

HINWEIS Für detaillierte Informationen die separaten Betriebsanleitungen zum Akku und zum Ladegerät beachten.

5.4 Akku einsetzen und herausziehen (08)

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr des Akkus. Wird der Akku nach Gebrauch im Gerät belassen, kann dies zu einer Beschädigung des Akkus führen.

- Unmittelbar nach Gebrauch Akku aus dem Gerät herausziehen und frostgeschützt lagern.
- Akku erst unmittelbar vor Arbeitsbeginn in das Gerät einsetzen.

Akku einsetzen

1. Akkufachdeckel (08/1) aufklappen (08/a).
2. Akku (08/2) von vorn in den Akkuschacht (08/3) einschieben, bis er einrastet (08/b).
3. Akkufachdeckel schließen (08/c).

Akku herausziehen

1. Akkufachdeckel aufklappen.
2. Entriegelungstaste (08/4) am Akku drücken und gedrückt halten.
3. Akku herausziehen.
4. Akkufachdeckel schließen.

5.5 Stromversorgung zu- und abschalten

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Unbeabsichtigtes Einschalten kann zu schweren Verletzungen führen.

- Immer vor Arbeitspausen und Wartungsarbeiten: Entfernen Sie den Akku.

Stromversorgung zuschalten

1. Akkufachdeckel aufklappen.
2. Akkus einsetzen: siehe Kapitel 5.4 "Akku einsetzen und herausziehen (08)", Seite 18.
3. Akkufachdeckel schließen.

4. Gerät einschalten: siehe Kapitel 6.2 "Motor starten und stoppen (10)", Seite 19.

Stromversorgung abschalten

1. Akkus herausziehen: siehe Kapitel 5.4 "Akku einsetzen und herausziehen (08)", Seite 18.
2. Unmittelbar nach dem Gebrauch Akkus aus dem Gerät herausziehen, laden und frostgeschützt lagern. Akkus erst wieder unmittelbar vor dem nächsten Gebrauch in das Gerät einsetzen.

6 BEDIENUNG

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Defekte und außer Kraft gesetzte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen.

- Prüfen Sie vor dem Einschalten alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen, ob sie vorhanden und funktionsfähig sind!

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Unbeabsichtigtes Einschalten kann zu schweren Verletzungen führen.

- Immer vor Arbeitspausen und Wartungsarbeiten: Entfernen Sie den Akku.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr bei unnormalen Betriebszuständen. Stoppen Sie den Vertikutierer sofort und entfernen Sie den Akku. Kontrollieren Sie dann, ob alle beweglichen Teile vollständig stillstehen:

- Nach dem Aufprall auf einen Fremdkörper: Prüfen Sie den Vertikutierer auf Beschädigungen und reparieren Sie ihn. Schalten Sie erst danach den Vertikutierer wieder ein und nehmen Sie ihn in Betrieb.
- Wenn der Vertikutierer ungewöhnlich vibriert: Prüfen Sie ihn sofort auf Schäden. Ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile. Suchen Sie nach lockeren Teilen und befestigen Sie sie wieder.

ACHTUNG! Gefahr der Gerätebeschädigung. Wenn das Schneidwerk blockiert, kann der Motor überlastet werden.

- Stellen Sie eine geringere Arbeitstiefe ein.
- Entfernen Sie Fremdkörper von der Rasenfläche.
- Mähen Sie vor dem Vertikutieren immer den Rasen (max. Rasenhöhe: 4 cm).
- Reinigen Sie das Schneidwerk nach jeder Benutzung.

6.1 Arbeitstiefe einstellen (09)

⚠ VORSICHT! Gefahr von Schnittverletzungen. Beim Hineingreifen in das nachlaufende oder stehende Schneidwerk besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.

- Stoppen Sie das Gerät und warten Sie, bis das Schneidwerk stillsteht.
- Entfernen Sie den Akku, um das Gerät stromlos zu schalten.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Die Einstellung der Arbeitstiefe richtet sich nach:

- Rasenzustand:
 - gepflegt: geringe Arbeitstiefe
 - verwildert: große Arbeitstiefe
- Vertikutiert:
 - Zu Beginn 2 – 3 mm Eindringtiefe in die Grasnarbe.
 - Arbeitstiefe schrittweise tiefer einstellen, bis genügend Vertikutiergut aus dem Boden geholt wird.
- Messerabnutzung:
 - neue Messer: geringe Arbeitstiefe
 - abgenutzte Messer: große Arbeitstiefe

Bei zu großer Arbeitstiefe: Gerät bleibt stehen und der Motor zieht nicht durch.

⚠ ACHTUNG! Gefahr der Gerätebeschädigung. Das Einstellen der Arbeitstiefe bei laufendem Gerät führt zu Beschädigungen.

- Stellen Sie die Arbeitstiefe nur ein, wenn Motor und Schneidwerk stillstehen.
1. **✱** Einstellrad (09/1) auf das Symbol „Hoch“ (09/2) drehen (09/a). Das Schneidwerk wird maximal angehoben.
 2. Arbeitstiefe prüfen:
 - Gerät starten (siehe Kapitel 6.2 "Motor starten und stoppen (10)", Seite 19).
 - Auf dem Rasen ein kleines Stück fahren und das Arbeitsergebnis prüfen. Wenn der Rasen zu gering oder unregelmäßig vertikutiert wird, muss das Schneidwerk abgesenkt werden.
 3. Gerät stoppen und warten, bis das Schneidwerk stillsteht.
 4. **✱** Einstellrad ein wenig in Richtung des Symbols „Tief“ (09/3) drehen (09/b). Das Schneidwerk wird abgesenkt.

5. Die vorhergehenden Schritte solange wiederholen, bis der Rasen gleichmäßig vertikutiert wird.

6.2 Motor starten und stoppen (10)

Das Schneidwerk nur auf ebenem Untergrund, nicht in hohem Gras starten. Der Untergrund muss frei von Fremdkörpern wie z. B. Steinen sein. Zum Starten muss das Schneidwerk vollständig freigängig sein.

⚠ ACHTUNG! Gefahr der Gerätebeschädigung.

Durch mehrmaliges kurz aufeinanderfolgendes Ein-/Ausschalten werden Motor und Schneidwerk beschädigt.

- Schalten Sie den Motor nur ein, wenn das Schneidwerk stillsteht.

i HINWEIS Erlaubte Bedienposition: Sie stehen hinter dem Vertikutierer und umfassen mit beiden Händen den Führungsholm.

Motor starten

1. Bedienposition einnehmen und Führungsholm an der Grifffläche anfassen.
2. Das Gerät soweit ankippen, dass das Schneidwerk freigängig ist.
Warnung! Gefahr schwerer Verletzungen durch herausgeschleuderte Teile. Das Gerät beim Starten nicht anheben und nur soweit kippen wie nötig.
3. Start-Taster (10/1) drücken und gedrückt halten (10/a).
4. Sicherheitsbügel (10/2) zum Führungsholm (10/3) ziehen (10/b). Motor und Schneidwerk werden gestartet.
5. Start-Taster loslassen und dabei den Sicherheitsbügel halten.

i HINWEIS Der Sicherheitsbügel rastet nicht ein. Halten Sie ihn während der gesamten Arbeitsdauer am Führungsholm fest.

Motor stoppen

1. Sicherheitsbügel loslassen. Dieser geht automatisch in die Nullstellung (10/c).
2. Stillstand des Schneidwerks abwarten.

⚠ VORSICHT! Gefahr von Schnittverletzungen. Gefahr von Schnittverletzungen beim Hineingreifen in das laufende Schneidwerk.

- Warten Sie, bis das Schneidwerk stillsteht.
- Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten: Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis das Schneidwerk stillsteht. Entfernen Sie den Akku.

6.3 Ladezustand des Akkus prüfen (11)

Die Ladezustandsanzeige (11/1) besteht aus 4 grünen LEDs (11/2). Die LEDs leuchten oder blinken abhängig vom Ladezustand.

LED	Ladezustand
4 LEDs leuchten.	Akku vollgeladen.
3 LEDs leuchten.	Akku zu 75 % geladen.
2 LEDs leuchten.	Akku zu 50 % geladen.
1 LED leuchtet.	Akku zu 25 % geladen.
1 LED blinkt.	Akku fast leer. Das Gerät schaltet in Kürze ab.

6.4 Grasfangkorb ein- und aushängen (12)

Das Gerät kann mit oder ohne Grasfangkorb betrieben werden.

Grasfangkorb einhängen

1. Prallklappe (12/1) anheben (12/a).
2. Grasfangkorb (12/2) von hinten kommend in die Halter (12/3) einhängen (12/b).
3. Prallklappe loslassen.

Grasfangkorb aushängen und leeren

1. Gerät stoppen und warten, bis das Schneidwerk stillsteht.
2. Prallklappe anheben.
3. Grasfangkorb aus den Haltern herausheben und nach hinten abnehmen.
4. Grasfangkorb leeren.
5. Grasfangkorb wieder einhängen.

6.5 Gerät auf dem Rasen bewegen

- Auf Gegenstände im Gras achten und aus dem Arbeitsbereich entfernen.
- Gerät nur am Führungsholm steuern.
- Gerät im Schrittempo bewegen.
- Gerät immer quer zum Hang bewegen.

- In folgenden Fällen die Kundendienstwerkstatt aufsuchen:

- Motor startet nicht mehr.
- Gerät ist auf ein Hindernis aufgefahren.
- Gerät vibriert und läuft unruhig.
- Messer der Vertikutierwalze bzw. Stahlfedernzinken der Lüfterwalze sind verbogen.

7 WARTUNG UND PFLEGE

⚠ GEFAHR! Lebensgefahr durch unsachgemäße Wartung. Wartungsarbeiten durch unqualifizierte Personen, die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sowie das Entfernen oder Abändern von Sicherheitseinrichtungen können im Betrieb zu schweren Verletzungen und sogar zum Tode führen.

- Entfernen Sie keine Sicherheitseinrichtungen und setzen Sie diese nicht außer Funktion.
- Verwenden Sie nur zugelassene Original-Ersatzteile.
- Sorgen Sie durch regelmäßige und sachgerechte Wartung dafür, dass sich das Gerät in einem funktionsfähigen und sauberen Zustand befindet.

⚠ WARNUNG! Gefahr von Schnittverletzungen. Gefahr von Schnittverletzungen beim Hineingreifen in scharfkantige und sich bewegende Geräteteile sowie in Schneidwerkzeuge.

- Schalten Sie vor Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer das Gerät aus. Entfernen Sie den Akku.
- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr bei Wartungsarbeiten. Eine unsachgemäße Wartung kann zu schweren Verletzungen und zu einer Beschädigung des Geräts führen.

- Reparaturen am Gerät nur von Fachbetrieben durchführen lassen.

7.1 Wartungsplan

Vor jedem Gebrauch

- Sichtprüfung durchführen.
- Sicherheitseinrichtungen, Bedienelemente und alle Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz prüfen.
- Beschädigte Teile vor dem Betrieb ersetzen.

Nach jedem Gebrauch

- Akku aus dem Gerät nehmen und frostgeschützt lagern.

7.2 Schneidwerk reinigen

ACHTUNG! Gefahr durch Wasser. Wasser im Gerät führt zu Kurzschlüssen und Zerstörung der elektrischen Bauteile.

- Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.
- Benutzen Sie zum Reinigen ausschließlich einen Handfeger oder eine Bürste.

1. Gerät stoppen und warten, bis das Schneidwerk stillsteht.
2. Akku entfernen.
3. Grasfangkorb aushängen (siehe *Kapitel 6.4 "Grasfangkorb ein- und aushängen (12)"*, Seite 20).
4. Gerät auf die Seite kippen und mit einem Handfeger oder einer Bürste das Schneidwerk reinigen.

7.3 Vertikutier- oder Lüfterwalze austauschen (13)

Walze ausbauen

1. Gerät stoppen und warten, bis das Schneidwerk stillsteht.

2. Akku aus dem Gerät entfernen.
3. Führungsholm einklappen.
4. Gerät umdrehen.
5. Schraube (13/1) herausdrehen (13/a).
6. Verschlussbügel (13/2) aufklappen (13/b).
7. Walze (13/3) anheben (13/c).
8. Walze aus dem gegenüberliegenden Lager herausziehen (13/d).

Walze einbauen

Gehen Sie in der umgekehrten Reihenfolge vor.

8 HILFE BEI STÖRUNGEN

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Scharfkantige und sich bewegende Geräteteile können zu Verletzungen führen.

- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe!

ℹ HINWEIS Wenden Sie sich bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst.

Störung	Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht.	Akku fehlt oder sitzt nicht richtig.	Akku richtig einsetzen.
	Akku ist leer.	Akku laden.
	Schneidwerk ist durch Rasenfilz oder Moos blockiert.	■ Geringere Arbeitstiefe einstellen. ■ Schneidwerk reinigen.
	Kabel oder Schalter sind defekt.	Gerät nicht betreiben! Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
Schneidwerk dreht sich nicht.	Schneidwerk ist durch Rasenfilz und Moos blockiert.	■ Geringere Arbeitstiefe einstellen. ■ Schneidwerk reinigen.
Motor- und Vertikutierleistung lassen nach.	Akku ist leer.	Akku laden.
	Schneidwerk wird gebremst.	■ Geringere Arbeitstiefe einstellen. ■ Rasen mähen.
	Vertikutiermesser sind abgenutzt.	■ Vertikutiermesser austauschen.
Überlastanzeige blinkt orange.	Motor ist überlastet.	■ Geringere Arbeitstiefe einstellen. ■ Rasen mähen.

Störung	Ursache	Beseitigung
Gerät vibriert und läuft unruhig.	Vertikutiermesser sind beschädigt.	■ Vertikutiermesser austauschen. ■ Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
Akku-Betriebszeit fällt deutlich ab.	Schneidwerk wird gebremst.	■ Geringere Arbeitstiefe einstellen. ■ Schneidwerk reinigen.
	Lebensdauer des Akkus ist abgelaufen.	Akku ersetzen. Nur Original-Zubehör vom Hersteller verwenden.
Akku lässt sich nicht laden.	Akkukontakte sind verschmutzt.	Akkukontakte mit einem nichtmetallischen Gegenstand reinigen und mit einem Kontaktspray einsprühen. Achtung: Die Akkukontakte nicht mit einem metallischen Gegenstand kurzschließen!
	Akku oder Ladegerät sind defekt.	Ersatzteile beim Hersteller bestellen.
	Akku ist zu heiß.	Akku abkühlen lassen.

9 TRANSPORT

9.1 Transport

ACHTUNG! Gefahr der Gerätebeschädigung.

Das Schneidwerk wird beschädigt, wenn das Gerät mit abgesenktem Schneidwerk über eine feste Oberfläche gefahren wird.

- Drehen Sie zum Anheben des Schneidwerks das Einstellrad auf die geringste Arbeitstiefe.

1. Motor stoppen und warten, bis das Schneidwerk stillsteht.
2. Einstellrad auf die geringste Arbeitstiefe drehen.
3. Akku aus dem Gerät entfernen.

Gerät zwischen zwei Arbeitsbereichen transportieren

- Gerät mit angehobenem Schneidwerk zum Arbeitsbereich fahren.
- Falls Sie das Gerät tragen: Gerät am Tragegriff anheben.

Gerät in einem Fahrzeug transportieren

- Führungsholm einklappen.
- Gerät im Fahrzeug gegen Umkippen und Verrutschen sichern.
- Gerät vor Stößen durch umliegende Gegenstände sichern.
- Keine Gegenstände auf das Gerät stellen.

9.2 Akku transportieren

Führen Sie vor dem Transport folgende Maßnahmen durch:

1. Gerät ausschalten.
2. Akku aus dem Gerät entfernen.
3. Akku vorschriftsgemäß verpacken (s. u.).

HINWEIS Die nachfolgenden Transporthinweise gelten nur für einen Akku mit mehr als 100 Wh Nennenergie.

Der enthaltene Li-Ion Akku unterliegt dem Gefahrgutrecht, kann jedoch unter vereinfachten Bedingungen transportiert werden:

- Durch den privaten Benutzer kann der Akku ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden, sofern dieser einzelhandelsgerecht verpackt ist und der Transport Privat Zwecken dient.
- Gewerbliche Nutzer, welche den Transport in Verbindung mit ihrer Haupttätigkeit durchführen (z. B. Lieferungen von und zu Baustellen oder Vorführungen), können diese Vereinfachung ebenfalls in Anspruch nehmen.

In beiden o. g. Fällen müssen zwingend Vorkehrungen getroffen werden, um ein Freiwerden des Inhalts zu verhindern. In anderen Fällen sind die Vorschriften des Gefahrgutrechts zwingend einzuhalten! Bei Nichtbeachtung drohen dem Absender und ggf. dem Beförderer empfindliche Strafen.

Weitere Hinweise zu Beförderung und Versand

- Lithium-Ionen-Akku nur im unbeschädigten Zustand transportieren bzw. versenden!
- Zum Transport des Akkus ausschließlich den Original-Karton oder einen geeigneten Gefahrgutkarton (nicht erforderlich bei Akkus mit weniger als 100 Wh Nennenergie) verwenden.
- Offene Akkukontakte abkleben, um einen Kurzschluss zu verhindern.
- Den Akku innerhalb der Verpackung vor Verutschen sichern, um Beschädigungen am Akku zu verhindern.
- Die korrekte Kennzeichnung und Dokumentation der Sendung beim Transport bzw. Versand (z. B. durch Paketdienst oder Spedition) sicherstellen.
- Sich vorab informieren, ob ein Transport mit dem gewählten Dienstleister möglich ist, und die Sendung anzeigen.

Wir empfehlen die Hinzuziehung eines Gefahrgut-Fachmanns zur Vorbereitung des Versands. Auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften beachten.

10 LAGERUNG

- Nach jedem Gebrauch das Gerät gründlich reinigen und – falls vorhanden – alle Schutzabdeckungen anbringen.
 - Notwendige Wartungsarbeiten durchführen.
 - Gerät an einem trockenen, abschließbaren Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
1. Grasfangkorb leeren.
 2. Das Gerät ausschalten und Akku entfernen!
 3. Geringste Arbeitstiefe einstellen.
 4. Motor und gesamtes Gerät abkühlen lassen.
 5. Gerät gründlich reinigen.
 6. Alle Metallteile zum Korrosionsschutz dünn mit Öl oder Silikon einreiben.
 7. Führungsholm einklappen.
 8. Gerät an einem trockenen, sauberen und frostgeschützten Ort aufbewahren. Mit einer atmungsaktiven Plane zum Schutz vor Staub abdecken. Keine Kunststoffolie verwenden, um einen Feuchtigkeitsstau zu vermeiden.

 **VORSICHT! Verletzungsgefahr.** Falls das Gerät während der Lagerung Kindern und Unbefugten zugänglich ist, kann es zu Verletzungen kommen.

- Lagern Sie das Gerät unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen.

 **HINWEIS** Die separaten Betriebsanleitungen zum Akku und zum Ladegerät beachten.

11 ENTSORGUNG

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



- Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
 - Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor der Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
 - Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
 - Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



- Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.

Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb der Mülltonne, so steht dies für Folgendes:

- Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
- Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
- Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei

Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
- Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altbatterien
- Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)

Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

Gilt nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Verreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Verreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Verreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m²

betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

12 TECHNISCHE DATEN

Technische Daten: siehe Tabelle der technischen Daten am Beginn dieser Betriebsanleitung.

** Anmerkungen zu Schwingungsemissions- und Geräuschemissionswerten:*

- *Die angegebenen Schwingungsemissions- und Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich einer Maschine mit einer anderen verwendet werden.*
- *Die angegebenen Schwingungsemissions- und Geräuschemissionswerte können auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung (Vibrationsaussetzungsgrad) verwendet werden.*
- *Die Schwingungsemissions- und Geräuschemissionswerte können sich während der tatsächlichen Benutzung der Maschine von den Angabewerten unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der die Maschine verwendet wird.*

15 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantieuzusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen [xxxxxx (x)] gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

- *Halten Sie die Sicherheitsmaßnahmen entsprechend des Sicherheitskapitels ein. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch der Maschine und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen die Maschine abgeschaltet ist, und solche, in denen sie zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).*

13 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle. Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:

www.alko-garden.com/service-contacts

Weitere Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMATION ZUR KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt in der auf dem Markt vertriebenen Form die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, die EU-Sicherheitsstandards und die produktspezifischen Standards erfüllt. Die Konformitätserklärung ist Teil der Betriebsanleitung und liegt der Maschine bei.

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

1	Safety instructions	27	5.2	Carrying out visual inspection	33
1.1	General electrical machine safety warnings	27	5.3	Charging the battery	33
1.1.1	Work area safety	27	5.4	Fitting and removing the battery (08) ..	33
1.1.2	Electrical safety	27	5.5	Switching the power supply on and off	33
1.1.3	Personal safety	27	6	Operation	34
1.1.4	Electrical machine use and care ..	27	6.1	Setting the working depth (09)	34
1.1.5	Battery machine use and care	28	6.2	Starting and stopping the motor (10) ..	34
1.1.6	Service	28	6.3	Checking the battery charge status (11)	35
1.2	Lawn scarifier and lawn aerator safety warnings	28	6.4	Attaching and removing the grass collector (12)	35
1.3	Safety notes for rechargeable battery and charger	29	6.5	Moving the appliance on the grass	35
2	About these operating instructions	29	7	Maintenance and care	35
2.1	Symbols on the title page	29	7.1	Maintenance schedule	36
2.2	Legends and signal words	30	7.2	Cleaning the blade system	36
3	Product description	30	7.3	Replacing the scarifier or aeration roller (13)	36
3.1	Designated use	30	8	Help in case of malfunction	36
3.2	Possible foreseeable misuse	30	9	Transport	37
3.3	Residual risks	30	9.1	Transport	37
3.4	Safety and protective devices	30	9.2	Transporting the battery	37
3.4.1	Operator presence control	30	10	Storage	38
3.4.2	Start button (on the handlebar) ...	30	11	Disposal	38
3.4.3	Baffle	30	12	Technical data	39
3.4.4	Two-hand operation	31	13	After-Sales/Service	40
3.4.5	Overload protection	31	14	Information on the Declaration of Conformity	40
3.4.6	Overload indicator	31	15	Warranty	40
3.5	Symbols on the appliance	31			
3.5.1	Safety signs	31			
3.5.2	Operating signs	31			
3.6	Scope of supply	31			
3.7	Product overview (01)	32			
4	Assembly	32			
4.1	Fitting the scarifier (02 - 05)	32			
4.2	Installing the grass collector (06)	33			
5	Start-up	33			
5.1	Folding the handlebar in and out (07) ..	33			

1 SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 General electrical machine safety warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

- **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "machine" in the warnings refers to your mains-operated (corded) machine or battery-operated (cordless) machine.

1.1.1 Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- **Do not operate machines in explosive atmospheres,** such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- **Keep children and bystanders away while operating a machine.** *Distractions can cause you to lose control.*

1.1.2 Electrical safety

- **The machine plug must fit into the plug socket. Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed (grounded) machines.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces,** such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- **Do not operate the machine in rain or wet conditions.** *This may increase the risk of electric shock.*
- **Do not abuse the mains cable. Never use the mains cable for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep mains cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled mains cables increase the risk of electric shock.*
- **When operating a machine outdoors, use an extension lead suitable for outdoor use.** *Use of an extension lead suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- **If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

1.1.3 Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.*
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the machine.** *Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.*
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.*
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the machine in unexpected situations.*
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- **Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore machine safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

1.1.4 Electrical machine use and care

- **Do not force the machine. Use the correct machine for your application.** *The correct*

machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- **Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.** *Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.*
- **Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine.** *Machines are dangerous in the hands of untrained users.*
- **Maintain machines and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained machines.*
- **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- **Use the machine, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.*

1.1.5 Battery machine use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use machines only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other**

small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Do not use a battery pack or machine that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose a battery pack to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or machine outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

1.1.6 Service

- **Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the machine is maintained.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

1.2 Lawn scarifier and lawn aerator safety warnings

- **Do not use the machine in bad weather, especially during thunderstorms.** *That reduces the risk of being struck by lightning.*
- **Check the working area of the machine thoroughly for wild animals.** *Wild animals can be injured by the running machine.*
- **Check the working area of the machine thoroughly and remove any stones, sticks, wire, bones and other foreign objects.** *Ejected parts can cause injuries.*
- **Always check that the tines or tine assembly are not worn or damaged before using the machine.** *Worn or damaged parts increase the risk of injury.*

- **Check the grass collector at regular intervals for signs of wear.** *A worn or damaged grass collector can increase the risk of injury.*
- **Leave protective covers in place. Protective covers must be in place and properly attached.** *A loose, damaged or malfunctioning protective cover can result in injuries.*
- **Keep air inlets free of debris.** *Blocked air inlets and debris can lead to overheating or a fire hazard.*
- **Always wear non-slip, protective shoes when operating the machine. Do not operate the machine when barefoot or wearing light sandals.** *This will reduce the risk of foot injuries from contact with the rotating tines.*
- **Always wear long trousers when operating the machine.** *Bare skin increases the likelihood of injury from ejected parts.*
- **Do not operate the machine in wet grass. Always walk, never run when operating the machine.** *This reduces the risk of slipping and falling, which could result in injury.*
- **Do not operate the machine on excessively steep slopes.** *This reduces the risk of losing control, slipping and falling, which could result in injury.*
- **When working on slopes, ensure that you are standing securely; always work across the slope, never up or down, and be extremely careful when changing direction.** *This reduces the risk of losing control, slipping and falling, which could result in injury.*
- **Be especially careful when working backwards or when pulling the machine towards you. Pay attention to your surroundings at all times.** *This reduces the risk of tripping while working.*
- **Hold the machine only at the insulated handles, as the tines may contact hidden power lines.** *Contact between the tines and a live cable can also make metal parts of the appliance live and cause an electric shock.*
- **Do not touch the tines or other dangerous parts that are still moving.** *That reduces the risk of injury from moving parts.*
- **Ensure that all switches are OFF and that the battery pack is removed before removing trapped material or cleaning the machine.** *Unexpected starting of the machine can result in serious injury.*

1.3 Safety notes for rechargeable battery and charger

- Remove the battery from the appliance before charging.
- Insert the battery into the appliance with the correct polarity.
- Remove the battery from the appliance before putting it into storage for an extended period.
- Do not short-circuit the terminals of the appliance or battery.

Operating instructions

Please observe the safety instructions for the battery and charger in the separate operating instructions:

- Batteries: Doc. No. 443771, 441630, 443549
- Chargers: Doc. No. 441633, 443551

2 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- Keep these operating instructions in a safe place at all times so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

2.1 Symbols on the title page

Symbol	Meaning
	It is essential to read through these operating instructions carefully prior to starting operation. This is essential for safe working and trouble-free handling.
	Operating instructions
	Handle Li Ion rechargeable batteries with care! In particular, observe the notes on transport, storage and disposal in these operating instructions!

Symbol	Meaning
	This product conforms to the applicable European Directives, and a conformity evaluation procedure for these Directives has been carried out.

2.2 Legends and signal words

⚠ DANGER! Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ WARNING! Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ CAUTION! Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

IMPORTANT! Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

📖 NOTE Special instructions for ease of understanding and handling.

3 PRODUCT DESCRIPTION

All batteries (Bxxx Li) and chargers (Cxxx Li) from the AL-KO 36V system can be used.

IMPORTANT! Danger of damage to the appliance and battery. If the appliance is operated with an unsuitable battery, both the device and the battery may be damaged.

- Only operate the appliance with the specified rechargeable battery.

📖 NOTE Further information can be found in the operating instructions for the batteries and chargers from the AL-KO 36V system:

- Batteries: Doc. No. 443771, 441630, 443549
- Chargers: Doc. No. 441633, 443551

3.1 Designated use

This scarifier is intended for scarifying and aerating a lawn, and may only be used on dry lawns that have been mown short.

- Scarifier roller: Removal of lawn felt (moss, dead plant residues)
- Aeration roller: Loosening of compacted lawn soil to improve air circulation and drainage

This appliance is intended solely for use in non-commercial applications. Any other use as well

as unauthorised conversions or modifications are regarded as contrary to the intended use and will result in voiding of the warranty as well as loss of conformity; the manufacturer will thus decline any responsibility for damage and/or injury suffered by the user or third parties.

3.2 Possible foreseeable misuse

- Too deep and too frequent scarifying
- Scarifying at high temperatures, during frost or in excessively damp soil
- Lack of fertilisation and reseeding after scarifying

The appliance is not designed for commercial use in public parks and sports facilities or for use in farming and forestry.

3.3 Residual risks

Even during correct use of the appliance, there is always a certain residual risk that cannot be excluded. Depending on the use, the following potential risks can be derived from the type and construction of the appliance:

- Throwing out of cuttings, soil and small stones.
- Inhalation of cuttings dust if no face mask is worn.
- Lacerations from reaching into the rotating blade system.

3.4 Safety and protective devices

⚠ WARNING! Risk of injury. Defective and disabled safety and protective devices can result in serious injury.

- Have any defective safety and protective devices repaired.
- Never disable safety and protective devices.

3.4.1 Operator presence control

The appliance is equipped with an operator presence control. In the event of danger, simply release the operator presence control. Motor and blade system are stopped.

3.4.2 Start button (on the handlebar)

To be able to switch on the motor using the operator presence control, the start button must be pressed beforehand.

3.4.3 Baffle

The appliance is equipped with a baffle that prevents grass and objects being thrown out during scarifying without grass collector.

3.4.4 Two-hand operation

The appliance is intended for two-hand operation to avoid the risk of injuries to the hands.

3.4.5 Overload protection

If the scarifier or aeration roller is blocked, the motor will be overloaded. It therefore cuts out automatically.

1. Switch off the appliance and remove the battery.

Warning! Remove the battery from the appliance before carrying out any work on the scarifier or aeration roller.

2. Clear the blockage.
3. Allow the appliance to cool down completely.
4. Then install the battery again and switch on the appliance.

3.4.6 Overload indicator

If the motor is overloaded, e.g. if the working depth is set too low for a prolonged period, the battery charge status and overload indicator flashes orange. Reduce the working depth to prevent damage to the appliance!

3.5 Symbols on the appliance

3.5.1 Safety signs

Symbol	Meaning
	Warning! Risk of objects being thrown out! ■ Keep bystanders away from the danger area! ■ Keep a safe distance!
	Read the operating instructions before starting maintenance and repair work!
	Warning! Risk of electric shock if power lines are damaged! ■ Keep your own mains cable away from the tines.* ■ Do not drive over hidden power lines or your own mains cable*!

Symbol	Meaning
	Risk of injury! Keep your hands and feet away from the blade system!
	* Before starting maintenance and repair work or if the mains cable is damaged: Switch off the appliance and disconnect the mains plug from the mains!
	Remove the battery before starting maintenance and repair work!

*: Not applicable; applies only to electric scarifiers.

3.5.2 Operating signs

Symbol	Meaning
	Procedure for starting the motor (see chapter 6.2 "Starting and stopping the motor (10)", page 34).
	Turn adjuster wheel for working depth: ■ Turning anti-clockwise ("High"): Raise the scarifier or aeration roller. ■ Turning clockwise ("Deep"): Lower the scarifier or aeration roller.
	Track control system on the baffle. Displays the width of the roller.

3.6 Scope of supply

The items listed here are included in the standard scope of supply. Check that all items are present:

No.	Component
1	Scarifier
2	Grass catcher (partially assembled)
3	Upper handlebar with motor switch bracket and motor switch
4	Middle handlebar
5	Lower handlebar and 2 screws

No.	Component
6	Lower handlebar push-through pin for quick release (2x)
7	Upper handlebar push-through pin for quick release (2x)
8	Washers (x4)
9	Quick release for handlebar (4x)
10	Scarifier roller

3.7 Product overview (01)

No.	Component
1	Gripping surface on handlebar
2	Operator presence control
3	Start button on the motor switch
4	Battery charge status and overload indicator
5	Upper handlebar, folding
6	Quick-release lever
7	Middle handlebar, folding
8	Quick-release lever
9	Lower handlebar, fixed
10	Grass catcher
11	Grass catcher carrying handle
12	Adjuster wheel for working depth
13	Scarifier roller
14*	Aeration roller*
15	Battery compartment cover
16	Baffle
17	Track control system
18*	Battery*
19*	Charger*

*: Not included in the scope of supply. Available as an option from your dealer.

4 ASSEMBLY

⚠ WARNING! Danger if assembly is not carried out completely! Use of an incompletely assembled appliance can result in serious injury.

- Operate the appliance only when it is fully assembled!
- Do not insert the battery into the appliance until it is fully assembled!

4.1 Fitting the scarifier (02 - 05)

Installing the lower handlebar (02)

1. Insert (02/a) lower handlebar (02/1) into the openings (02/2) of the housing.
2. Secure (02/b) the lower handlebar with two screws (02/3) on each side.

Installing the middle handlebar on the lower handlebar (03)

ℹ NOTE The two holes (03/1) at each end of the middle handlebar (03/2) can be used as necessary to adjust the handlebar to your body height. However, the holes at the same height must be used on both sides.

1. Position (03/a) middle handlebar (03/2) on lower handlebar (03/3).
Note: One hole of the middle handlebar must be aligned with the hole in the lower handlebar.
2. Insert (03/b) bolt (03/4) through cable guide (03/5) and the hole of the middle handlebar.
Note: There is no cable guide on the left-hand side.
3. Push washer (03/6) onto the bolt.
4. Screw (03/c) quick-release lever (03/7) onto the bolt.

Installing the upper handlebar on the middle handlebar (04)

1. Position (04/a) upper handlebar (04/1) on middle handlebar (04/2).
Note: One hole of the middle handlebar must be aligned with the hole in the upper handlebar.
2. Insert (04/b) bolt (04/3) from the outside.
3. Push washer (04/4) onto the bolt.
4. Screw (04/c) quick-release lever (04/5) onto the bolt.

Fitting the cable clips (05)

1. Push (05/a) cable clips (05/1) onto the handlebar to fix the cable.

4.2 Installing the grass collector (06)

Assembly: See figure (06).

5 START-UP

5.1 Folding the handlebar in and out (07)

⚠ CAUTION! Danger of crushing. Fingers or other parts of the body can be crushed between the loose parts of the handlebar.

- Hold the loose parts of the handlebar tightly.
- Do not hold any fingers or other parts of the body between the loose parts.

IMPORTANT! Danger of damage to the cable. The cable can be crushed and damaged between the loose parts of the handlebar.

- Do not trap the cable when folding the handlebar in and out.

Folding in the handlebar

1. Loosen lower quick-release lever (07/1) until middle (07/2) and upper (07/3) handlebar can be folded forward (07/a).
2. Loosen upper quick-release lever (07/4) and fold the upper handlebar to the rear (07/b).
3. Slightly tighten all the quick-release levers.

Folding out the handlebar

Proceed in the reverse order.

5.2 Carrying out visual inspection

1. Check the appliance for damage and loose bolts. Replace the defective appliance parts and tighten the bolts.
2. Inspect the battery for damage. Replace the battery, if defective.
3. Check the appliance for coarse soiling. Remove soiling.

5.3 Charging the battery

The rechargeable battery is partially charged. Fully charge the rechargeable battery before using it for the first time. The rechargeable battery can be charged in any charge status. Interrupting charging does not damage the rechargeable battery.

📌 NOTE For detailed information, heed the separate operating instructions for the rechargeable battery and for the charging unit.

5.4 Fitting and removing the battery (08)

IMPORTANT! Danger of damage to the rechargeable battery. If the rechargeable battery is left in the appliance after use, it may damage the rechargeable battery.

- Immediately after use, pull the rechargeable battery out of the appliance and store in a frost-protected area.
- Only insert the rechargeable battery in the appliance immediately before starting work.

Installing the battery

1. Open the battery compartment cover (08/1) (08/a).
2. Push (08/b) battery (08/2) into battery compartment (08/3) from the front until it engages.
3. Close (08/c) the battery compartment cover.

Removing the battery

1. Open the battery compartment cover.
2. Press and hold the release button (08/4) on the battery.
3. Pull out the battery.
4. Close the battery compartment cover.

5.5 Switching the power supply on and off

⚠ WARNING! Risk of injury. Unintentional switching on can lead to serious injuries.

- Each time before work breaks and maintenance work: Remove the battery.

Switching on the power supply

1. Open the battery compartment cover.
2. Insert the batteries: see *chapter 5.4 "Fitting and removing the battery (08)", page 33*.
3. Close the battery compartment cover.
4. Switch on the appliance: see *chapter 6.2 "Starting and stopping the motor (10)", page 34*.

Switching off the power supply

1. Pull out the batteries: see *chapter 5.4 "Fitting and removing the battery (08)", page 33*.
2. Immediately after use, remove the batteries from the appliance, charge and store in a frost-protected area. Insert the batteries into the appliance only immediately before the next use.

6 OPERATION

⚠ WARNING! Risk of injury. Defective and disabled safety and protective devices can result in serious injury.

- Before switching on, check that all safety and protective devices are in place and functioning correctly!

⚠ WARNING! Risk of injury. Unintentional switching on can lead to serious injuries.

- Each time before work breaks and maintenance work: Remove the battery.

⚠ WARNING! Risk of injury from abnormal operating conditions. Stop the scarifier immediately and remove the battery. Then check that all moving parts have come to a complete standstill:

- After a collision with a foreign object: Inspect the scarifier for damage and repair it. Only then switch the scarifier back on and put it into operation.
- If the scarifier vibrates abnormally: Inspect it for damage immediately. Repair or replace damaged parts. Look for loose parts and secure them again.

IMPORTANT! Risk of damage to the appliance. If the blade system is blocked, the motor can be overloaded.

- Set a lower working depth.
- Remove any foreign objects from the lawn surface.
- Always mow the lawn before scarifying (max. grass height: 4 cm).
- Clean the blade system after each use.

6.1 Setting the working depth (09)

⚠ CAUTION! Danger of cuts and lacerations. There is danger of lacerations when reaching into the blade system while it is running or stopped.

- Stop the appliance and wait until the blade system has stopped.
- Remove the battery to disconnect the power to the appliance.
- Wear protective gloves.

The setting of the working depth depends on:

- Lawn condition:
 - well-kept: low working depth
 - overgrown: high working depth

- Ground to be scarified:

- Initially 2 - 3 mm penetration depth into the lawn.
- Gradually increase the working depth until sufficient material is scarified from the ground.

- Blade wear:

- new blades: low working depth
- worn blades: high working depth

If the working depth is too large: The appliance stops and the motor does not run.

⚠ IMPORTANT! Risk of damage to the appliance. Setting the working depth with the appliance running causes damage.

- Only set the working depth when the motor and blade system have stopped.

1.  Turn (09/a) adjuster wheel (09/1) to symbol "High" (09/2). The blade system is raised to the maximum working height.
2. Check the working depth:
 - Start the appliance (see *chapter 6.2 "Starting and stopping the motor (10)", page 34*).
 - Drive a short distance on the lawn and check the result. If the lawn is insufficiently or irregularly scarified, the blade system must be lowered.
3. Stop the appliance and wait until the blade system has come to a standstill.
4.  Turn (09/b) the adjuster wheel slightly towards the "Deep" symbol (09/3). The blade system is lowered.
5. Repeat the previous steps until the lawn is scarified uniformly.

6.2 Starting and stopping the motor (10)

Start the blade system on level ground and not in long grass. The ground must be free of foreign objects such as stones, etc. The blade system must be able to turn entirely freely for starting.

IMPORTANT! Risk of damage to the appliance. The motor and blade system can be damaged by repeatedly switching on and off.

- Switch the motor on only when the blade system is at a standstill.

i NOTE Permitted operating positions: Standing behind the scarifier and grasping the handlebar with both hands.

Starting the motor

1. Take up the operating position and hold the handlebar on the gripping surface.
2. Tilt the appliance until the blade system is able to turn freely.
Warning! *Risk of serious injuries due to objects being thrown out. Do not lift the appliance when starting, and only tilt it as far as is necessary.*
3. Press the start button (10/1) and hold (10/a).
4. Pull the operator presence control (10/2) towards the handlebar (10/3) (10/b). The motor and blade system are started.
5. Release the Start button and keep holding the operator presence control.

NOTE The operator presence control does not latch. Hold it firmly against the handlebar during the entire working period.

Stopping the motor

1. Release the operator presence control. It automatically returns to the initial position (10/c).
2. Wait for the blade system to come to a stop.

CAUTION! **Danger of cuts and lacerations.** Danger of lacerations when reaching into the running blade system.

- Wait until the blade system has stopped.
- Before all maintenance and care work: Switch off the appliance and wait until the blade system has come to a standstill. Remove the battery.

6.3 Checking the battery charge status (11)

The charge status display (11/1) consists of 4 green LEDs (11/2). The LEDS flash or light up, depending on the battery charge status.

LED	Battery charge status
4 LEDs are lit.	Battery fully charged.
3 LEDs are lit.	Battery 75% charged.
2 LEDs are lit.	Battery 50% charged.
1 LED is lit.	Battery 25% charged.
1 LED flashes.	Battery almost flat. The appliance will switch off shortly.

6.4 Attaching and removing the grass collector (12)

The appliance can be operated with or without grass collector.

Attaching the grass collector

1. Raise baffle (12/1) (12/a).
2. Attach (12/b) grass catcher (12/2) to holders (12/3) from the rear.
3. Release the baffle.

Removing and emptying the grass collector

1. Stop the appliance and wait until the blade system has come to a standstill.
2. Lift the baffle.
3. Lift the grass collector out of the holders and take off to the rear.
4. Empty the grass collector.
5. Attach the grass collector again.

6.5 Moving the appliance on the grass

- Watch out for objects in the grass and remove them from the working area.
- Only control the appliance by the handlebar.
- Move the appliance at walking speed.
- Always move the appliance across the slope.
- In the following cases, visit the customer service workshop:
 - Motor no longer starts.
 - Appliance has moved onto an obstruction.
 - Appliance vibrates and does not run smoothly.
 - The blades of the scarifier roller or steel spring prongs of the aeration roller are bent.

7 MAINTENANCE AND CARE

CAUTION! **DANGER!** **Risk of injury or death due to improper maintenance.** Maintenance work carried out by unqualified persons and the use of non-approved spare parts, as well as removing or modifying safety devices can result in serious injuries and even death during operation of the appliance.

- Do not remove or deactivate any safety installations.
- Use only approved OEM spare parts.
- Ensure through regular and proper maintenance that the appliance is in a clean and functional condition at all times.

⚠ WARNING! Danger of cuts and lacerations. Danger of cuts and lacerations when reaching into sharp-edged, moving appliance parts and into cutting tools.

- Before maintenance, care and cleaning work, always switch off the appliance. Remove the rechargeable battery.
- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work.

⚠ WARNING! Risk of injury during maintenance work. Improper maintenance can result in serious injury and damage to the appliance.

- Have repairs to the appliance carried out only by qualified companies.

7.1 Maintenance schedule

Before every use

- Perform visual inspection.
- Check the safety devices, control elements and all screw connections for damage and secure fitting.
- Replace damaged parts before operation.

After each use

- Remove the rechargeable battery from the appliance and store in a frost-protected area.

7.2 Cleaning the blade system

IMPORTANT! Danger from water. Water in the appliance causes short-circuits and destroys electrical components.

- Do not spray the appliance with water.
- Only use a broom or a brush for cleaning.

1. Stop the appliance and wait until the blade system has come to a standstill.

2. Remove the battery.
3. Remove the grass collector (see *chapter 6.4 "Attaching and removing the grass collector (12)", page 35*).
4. Tilt the appliance onto the side and clean the blade system with a broom or handbrush.

7.3 Replacing the scarifier or aeration roller (13)

Removing the roller

1. Stop the appliance and wait until the blade system has come to a standstill.
2. Remove the battery from the appliance.
3. Fold down the handlebar.
4. Turn the appliance over.
5. Loosen (13/a) and remove screw (13/1).
6. Open (13/b) locking bracket (13/2).
7. Lift (13/c) roller (13/3).
8. Pull (13/d) the roller out of the opposite bearing.

Installing the roller

Proceed in the reverse order.

8 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

⚠ CAUTION! Risk of injury. Sharp-edged and moving appliance parts can lead to injury.

- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work!

i NOTE For malfunctions that are not listed in this table or that you cannot resolve yourself, please contact our customer service.

Malfunction	Cause	Remedy
Motor does not start.	Battery missing or not seated correctly.	Install the battery correctly.
	Battery is flat.	Charge the battery.
	The blade system is blocked by lawn felt or moss.	■ Set a lower working depth. ■ Clean the blade system.
The blade system does not rotate.	Cables or switches are defective.	Do not operate the appliance! Contact one of the manufacturer's service centres.
	The blade system is blocked by lawn thatch and moss.	■ Set a lower working depth. ■ Clean the blade system.

Malfunction	Cause	Remedy
Motor and scarifier performance decreases.	Battery is flat.	Charge the battery.
	The blade system is braked.	■ Set a lower working depth. ■ Mow the lawn.
	Scarifier blades are worn.	■ Replace the scarifier blades.
Overload indicator flashes orange.	Motor is overloaded.	■ Set a lower working depth. ■ Mow the lawn.
Appliance vibrates and does not run smoothly.	Scarifier blades are damaged.	■ Replace the scarifier blades. ■ Contact one of the manufacturer's service centres.
Battery operating hours drop significantly.	The blade system is braked.	■ Set a lower working depth. ■ Clean the blade system.
	The service life of the battery has expired.	Replace the battery. Use only genuine accessories from the manufacturer.
	Battery contacts are soiled.	Clean the battery contacts with a non-metallic object and spray with a contact spray. Caution: <i>Do not short-circuit the battery contacts with a metallic object!</i>
Battery cannot be charged.	Battery or charger is defective.	Order replacement parts from the manufacturer.
	Battery is too hot.	Allow the battery to cool down.

9 TRANSPORT

9.1 Transport

IMPORTANT! Risk of damage to the appliance. The blade system will be damaged if the appliance is moved over a solid surface with the blade system lowered.

- To raise the blade system, turn the adjuster wheel to the lowest working depth.
1. Stop the motor and wait until the blade system has come to a standstill.
 2. Turn the adjuster wheel to the lowest working depth.
 3. Remove the battery from the appliance.

Transporting the appliance between two working areas

- Move the appliance to the working area with the blade system raised.
- To carry the appliance: Lift the appliance by the carrying handle.

Transporting the appliance in a vehicle

- Fold down the handlebar.
- Secure the appliance in the vehicle against falling over and slipping.
- Protect the appliance against collisions with loose objects.
- Do not place objects on the appliance.

9.2 Transporting the battery

Perform the following measures before transporting the appliance:

1. Switch off the appliance.
2. Remove the battery from the appliance.
3. Pack the battery properly (see below).

NOTE The following transport instructions apply only to a battery with more than 100 Wh nominal energy.

The Li ion battery contained in the appliance is subject to the hazardous goods law, but can be transported under simplified conditions:

- The battery can be transported on public roads by the private user without further conditions provided it is packaged for retail sale and the transport serves personal purposes.
- Commercial users who carry out the transport in connection with their main activity (e.g. delivery from and to building sites, or demonstrations) can also take advantage of this simplification.

In both cases, it is essential to take the mandatory precautions mentioned above to prevent any leakage of the contents. In other cases, it is essential to comply with the regulations of the hazardous goods law! In the case of non-compliance, severe penalties can be imposed on the sender and possibly the transporter.

Additional notes on transport and shipment

- Only transport or ship the Li ion battery in an undamaged condition!
- Use only the original cardboard box or a suitable hazardous goods cardboard box for transporting the battery (not required for batteries with a nominal energy less than 100 Wh).
- Apply adhesive tape over exposed battery contacts to avoid the risk of a short circuit.
- Secure the battery against shifting in the packaging to avoid damage to the battery.
- Ensure the correct marking and documentation of the shipment for transport or shipping (e.g. by parcel service or freight forwarding).
- Check in advance that transport with the selected service provider is possible and indicate the shipment.

We recommend involving a hazardous goods specialist in preparation of the shipment. Also heed any further national regulations.

10 STORAGE

- Thoroughly clean the appliance after each use and – if present – attach all covers.
 - Perform the required maintenance works.
 - Store the appliance in a dry, lockable place out of the reach of children.
1. Empty the grass collector.
 2. Switch off the appliance and remove the battery!
 3. Set the lowest working depth.

4. Allow the motor and the whole appliance to cool down.
5. Thoroughly clean the appliance.
6. Apply a thin coat of oil or silicon to all metal parts for corrosion protection.
7. Fold down the handlebar.
8. Store the appliance in a dry, clean location protected from frost. Cover with a breathable tarpaulin to protect against dust. Do not use plastic film in order to avoid the accumulation of moisture.

 **CAUTION! Risk of injury.** If the appliance is accessible to children and unauthorised persons during storage, this can result in injury.

- Store the appliance out of the reach of children and unauthorised persons.

 **NOTE** Heed the separate operating instructions for the rechargeable battery and for the charging unit.

11 DISPOSAL

Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act



- Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.
- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish. Electrical and electronic appliances can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online) if dealers are obliged to take them back or offer this voluntarily.

These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

Information on the German Battery Act (BattG)



- Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical appliance and for information on their type or chemical system, follow the further information within the operating or installation instructions.
- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are obliged by law to return them after use. Return is limited to the handover of customary household quantities.

Used batteries can contain harmful substances or heavy metals that can cause damage to the environment and human health. Reuse of the used batteries and use of the resources contained therein contributes to the protection of these two essential commodities.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that batteries and rechargeable batteries may not be disposed of in household rubbish.

In addition, if the symbol Hg, Cd or Pb appears under the rubbish bin, this stands for the following:

- Hg: Battery contains more than 0.0005 % mercury
- Cd: Battery contains more than 0.002 % cadmium
- Pb: Battery contains more than 0.004 % lead

Rechargeable batteries and batteries can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of batteries and rechargeable batteries
- Disposal points of the common take-back system for the used batteries of appliances
- Disposal point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)

These statements apply only to rechargeable batteries and batteries that are sold in the countries of the European Union and that are subject to European Directive 2006/66/EU. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

12 TECHNICAL DATA

Technical data: see table of technical data at the beginning of these operating instructions.

** Notes on vibration emission and noise emission values:*

- *The vibration emission and noise emission values given were measured according to a standardised test method and can be used to compare one machine with another.*
- *The vibration emission and noise emission values given can also be used for an initial assessment of the exposure (vibration exposure level).*
- *The vibration emission and noise emission values may differ from the given values during actual use of the machine, depending on how the machine is used.*
- *Observe the safety precautions in the Safety chapter. Try to keep the vibration load as low as possible. Exemplary measures for reducing the vibration load are the wearing of gloves when using the machine and limitation of the working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the machine is switched off and those in which it is switched on but is running without load).*

13 AFTER-SALES/SERVICE

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-KO Service Centre. These can be found on the Internet at:

www.alko-garden.com/service-contacts

Further information on spare parts can be found at:

www.alko-garden.com/spareparts

15 WARRANTY

We will remedy any material or manufacturing defects discovered in the device during the statutory period of limitation for claims for defects by repair or replacement at our discretion. The period of limitation is determined in each case by the law of the country in which the device was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are observed
- The device is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Use for other than the intended purpose

The warranty does not include:

- Paint damage attributable to normal wear
- Wear parts that are marked with a box xxxxxx (x) on the spare parts card

The warranty period commences with the purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a warranty claim, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this declaration and the original proof of purchase. This declaration does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

14 INFORMATION ON THE DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, as the exclusively responsible party, that this product in its marketed form meets the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards. The Declaration of Conformity forms part of the operating instructions and is included with the machine.

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

1	Veiligheidsinstructies.....	42	4.2	Grasopvangbak monteren (06)	48
1.1	Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische machines	42	5	Ingebruikname	48
1.1.1	Veiligheid op de werkplek.....	42	5.1	Duwboom in- en uitklappen (07)	48
1.1.2	Elektrische veiligheid	42	5.2	Visuele controle uitvoeren	49
1.1.3	Veiligheid van personen	42	5.3	Accu opladen	49
1.1.4	Gebruik en behandeling van de elektrische machine.....	43	5.4	Accu plaatsen en verwijderen (08)	49
1.1.5	Gebruik en verzorging van de met accu aangedreven machine ..	43	5.5	Voeding in- en uitschakelen	49
1.1.6	Service	44	6	Bediening.....	49
1.2	Veiligheidsinstructies voor gazonverticuteermachines en gazonbeluchters	44	6.1	Werkdiepte instellen (09)	50
1.3	Veiligheidsinstructies voor accu en oplader.....	45	6.2	Motor starten en stoppen (10).....	50
2	Over deze gebruiksaanwijzing	45	6.3	Laadtoestand van de accu controleren (11).....	51
2.1	Symbolen op de titelpagina	45	6.4	Grasopvangbak vast- en losshaken (12).....	51
2.2	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden	45	6.5	Apparaat verplaatsen over het gazon ..	51
3	Productomschrijving.....	45	7	Onderhoud en verzorging.....	51
3.1	Reglementair gebruik.....	45	7.1	Onderhoudsplan.....	51
3.2	Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik	46	7.2	Snijmechanisme reinigen	52
3.3	Overige risico's	46	7.3	Verticuteer- of beluchterrol vervangen (13).....	52
3.4	Veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen	46	8	Hulp bij storingen	52
3.4.1	Veiligheidsbeugel	46	9	Transport	53
3.4.2	Start-knop (op de duwboom).....	46	9.1	Transport.....	53
3.4.3	Klep	46	9.2	Accu's transporteren	53
3.4.4	Tweehandenbediening	46	10	Opslag	54
3.4.5	Beveiliging tegen overbelasting... ..	46	11	Verwijderen.....	54
3.4.6	Overbelastingsaanduiding	46	12	Technische gegevens.....	55
3.5	Symbolen op het apparaat.....	46	13	Klantenservice/service centre.....	56
3.5.1	Veiligheidssymbolen.....	46	14	Informatie bij de conformiteitsverklaring ...	56
3.5.2	Bedieningstekens	47	15	Garantie	56
3.6	Inhoud van de levering	47			
3.7	Productoverzicht (01).....	47			
4	Montage	48			
4.1	Verticuteermachine monteren (02 - 05).....	48			

1 VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

1.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische machines

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens door waarmee de machine is uitgevoerd. *Het niet naleven van de onderstaande instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.*

- **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

De in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte term "machine" heeft betrekking tot machines met stroomvoeding (met voedingskabel) of met accu aangedreven machines (zonder voedingskabel).

1.1.1 Veiligheid op de werkplek

- **Zorg voor een schoon en goed verlicht werkgebied.** *Wanorde of een gebrek aan goede verlichting kunnen ongevallen veroorzaken.*
- **Werk met de machine niet in een explosiegevaarlijke omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** *Machines veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.*
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van de machine.** *Bij afleiding kunt u de controle over de machine verliezen.*

1.1.2 Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van de machine moet in de contactdoos passen.** *De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaarde machines. Ongemodificeerde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.*
- **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals bij buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** *Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam is geaard.*
- **Gebruik de machine niet bij regen of natigheid.** *Das kan het risico op een elektrische schok vergroten.*
- **Gebruik de aansluitkabel niet om de machine te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken.** *Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of zich bewe-*

gende onderdelen van het apparaat. Bij beschadigde of in de knoop geraakte aansluitsnoeren is er een hoger risico op een elektrische schok.

- **Wanneer u met een machine buiten werkt, dient u uitsluitend verlengkabels te gebruiken die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** *Door het gebruik van een dergelijk, voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer, neemt het risico op een elektrische schok af.*
- **Als er niet voorkomen kan worden dat de machine in een vochtige omgeving wordt gebruikt, dient er een aardlekschakelaar te worden gebruikt.** *Het gebruik hiervan vermindert het risico op een elektrische schok.*

1.1.3 Veiligheid van personen

- **Wees alert, let erop wat u doet en ga verstandig met een machine aan het werk.** *Gebruik geen machine als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of geneesmiddelen staat. Een ogenblik onoplettendheid bij het gebruik van de machine kan tot ernstig letsel leiden.*
- **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** *Het dragen van een persoonlijke beschermingsmiddelen als stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de toepassing van de machine, vermindert het gevaar voor letsel.*
- **Voorkom dat het apparaat onbedoeld in gebruik wordt genomen.** *Controleer of de machine is uitgeschakeld voordat u het op de voeding aansluit en/of de accu plaatst, hem optilt of draagt. Als u bij het dragen van de machine de vinger op de schakelaar heeft of de machine ingeschakeld op de voeding aansluit, kan dit ongevallen veroorzaken.*
- **Verwijder instelgereedschap of schroevendraaiers voordat u de machine inschakelt.** *Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend deel van de machine bevindt, kan letsel veroorzaken.*
- **Voorkom een abnormale lichaamshouding.** *Zorg ervoor dat u stevig staat en uw evenwicht kunt bewaren. Daardoor kunt u de machine in onverwachte situaties beter onder controle houden.*
- **Draag geschikte kleding.** *Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kle-*

ding weg van bewegende delen. *Loszitten-de kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.*

- Als stofafzuig- en -opvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt. *Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verkleinen.*
- Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor machines niet, zelfs niet wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met de machine. *Onnadenkend handelen kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.*

1.1.4 Gebruik en behandeling van de elektrische machine

- Overbelast de machine niet. Gebruik voor uw werk de hiervoor bedoelde machine. *Met de juiste machine werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.*
- Gebruik geen machine waarvan de schakelaar defect is. *Een machine die niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.*
- Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder een uitneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert, reserveonderdelen vervangt of de machine opbergt. *Deze veiligheidsmaatregel voorkomt het onbedoelde starten van de machine.*
- Bewaar ongebruikte machines buiten het bereik van kinderen. Laat geen personen de machine gebruiken die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen. *Machines zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.*
- Verzorg machines en inzetgereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen goed werken en niet klemmen, of er delen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van de machine nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren alvorens de machine te gebruiken. *Slecht onderhouden machines zijn vaak de reden voor ongevallen.*
- Houd het snijgereedschap scherp en schoon. *Goed onderhouden snijgereed-*

schap met scherpe snijkanten blijft minder snel haken en is gemakkelijker in het gebruik.

- Gebruik de machine, het inzetgereedschap enz. aan de hand van deze aanwijzingen. Neem hierbij de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden in acht. *Het gebruik van machines voor een ander dan het beoogde gebruik kan tot gevaarlijke situaties leiden.*
- Zorg dat de handgrepen en oppervlakken ervan droog, schoon en vrij van olie of vet blijven. *Gladde handgrepen en oppervlakken ervan veroorloven geen veilige bediening en controle van de machine in onverwachte situaties.*

1.1.5 Gebruik en verzorging van de met accu aangedreven machine

- Laad de accu's uitsluitend met opladers op die door de fabrikant worden aanbevolen. *Door een oplader die voor een bepaald type accu's geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer deze met andere accu's wordt gebruikt.*
- Gebruik alleen de hiervoor bedoelde accu's in de machine. *Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.*
- Houd de ongebruikte accu uit de buurt van paperclips, muntgeld, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. *Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of vuur veroorzaken.*
- Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lopen. Voorkom de aanraking hiermee. Spoel direct af met water wanneer u er per ongeluk mee in contact komt. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet er een arts worden geraadpleegd. *Lekkende accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.*
- Gebruik geen beschadigde of gewijzigde accu en geen beschadigde of gewijzigde machine. *Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen zich onverwachts gedragen en brand, explosie of letsel veroorzaken.*
- Stel een accu niet bloot aan brand of hoge temperaturen. *Brand of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.*

- **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of de met een accu aangedreven machine nooit buiten het in de gebruikshandleiding vermelde temperatuurbereik op.** *Verkeerd opladen of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar vergroten.*

1.1.6 Service

- **Laat uw machine alleen door gekwalificeerd deskundig personeel repareren en alleen met originele reserveonderdelen.** *Zo wordt de veiligheid van de machine gewaarborgd.*
- **Onderhoud beschadigde accu's in geen geval.** *Alle onderhoudswerkzaamheden aan de accu's moeten door de fabrikant of een geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.*

1.2 Veiligheidsinstructies voor gazonverticuteermachines en gazonbeluchters

- **Gebruik de machine niet bij slecht weer, vooral niet bij onweer.** *Dat vermindert het gevaar om door de bliksem getroffen te worden.*
- **Controleer het werkgebied van de machine grondig op wilde dieren.** *Wilde dieren kunnen door de draaiende machine gewond raken.*
- **Controleer het werkgebied van de machine grondig en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten en andere vreemde voorwerpen.** *Weggeslingerde voorwerpen kunnen letsel veroorzaken.*
- **Controleer vóór het gebruik van de machine altijd of de tanden of de tandenmodule niet versleten of beschadigd zijn.** *Versleten of beschadigde onderdelen verhogen het risico op letsel.*
- **Controleer de opvangbak regelmatig op slijtage of beschadiging.** *Een versleten of beschadigde opvangbak kan het risico op letsel verhogen.*
- **Laat de veiligheidsafdekkingen op hun plek.** *Veiligheidsafdekkingen moeten te gebruiken en correct bevestigd zijn. Een losse, beschadigde of niet goed functionerende veiligheidsafdekking kan letsel veroorzaken.*
- **Houd de luchtinlaatopeningen vrij van afzettingen.** *Verstopte luchtinlaatopeningen en afzettingen kunnen resulteren in oververhitting of brandgevaar.*
- **Draag bij het gebruik van de machine altijd beschermende schoenen met een stroeve zool.** *Gebruik de machine niet met blote voeten of met open sandalen. Daardoor vermindert u het gevaar voor voetletsel bij aanraking met de draaiende tanden.*
- **Draag tijdens het gebruik van de machine altijd een lange broek.** *Een blote huid vergroot de kans op letsel door weggeslingerde voorwerpen.*
- **Gebruik de machine niet als het gras nat is.** *Loop gewoon, ren nooit. Daardoor vermindert u het gevaar uit te glijden en te vallen, wat letsel zou kunnen veroorzaken.*
- **Gebruik de machine niet op te steile hellingen.** *Daardoor wordt het risico vermindert om de controle te verliezen, uit te glijden en te vallen, wat letsel zou kunnen veroorzaken.*
- **Let er bij het werken op hellingen op dat u stabiel staat; werk altijd dwars ten opzichte van een helling, nooit omhoog of omlaag, en ben extreem voorzichtig bij het veranderen van de werkrichting.** *Daardoor wordt het risico vermindert om de controle te verliezen, uit te glijden en te vallen, wat letsel zou kunnen veroorzaken.*
- **Ben bijzonder voorzichtig bij het achteruit werken of als u de machine naar u toe trekt.** *Let altijd op uw omgeving. Dat vermindert het gevaar op struikelen tijdens het werken.*
- **Houd de machine alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast, omdat de tanden verborgen stroomkabels kunnen raken.** *Het contact van de tanden met een kabel die onder spanning staat, kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.*
- **Raak de tanden of andere gevaarlijke onderdelen die nog bewegen, niet aan.** *Dat vermindert het risico op letsel door bewegende onderdelen.*
- **Zorg ervoor dat alle schakelaars uitgeschakeld zijn en het accublok losgekoppeld is, voordat u ingeklemd materiaal verwijdt of de machine reinigt.** *Een onverwachte werking van de machine kan ernstig letsel veroorzaken.*

1.3 Veiligheidsinstructies voor accu en oplader

- Verwijder vóór het opladen de accu uit het apparaat.
- Plaats de accu met de juiste polariteit in het apparaat.
- Verwijder de accu uit het apparaat als u het voor een langere periode opbergt.
- Maak geen kortsluiting tussen de aansluitklemmen van het apparaat of van de accu.

Gebruiksaanwijzingen

Neem goed nota van de veiligheidsaanwijzingen voor de accu en de oplader in de aparte gebruiksaanwijzingen:

- Accu's: Doc.-nr. 443771, 441630, 443549
- Opladers: Doc.-nr. 441633, 443551

2 OVER DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

- De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over de machine nodig heeft.
- Draag de machine alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen over.
- Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingeninstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.

2.1 Symbolen op de titelpagina

Symbol	Betekenis
	Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
	Gebruiksaanwijzing
	Ga voorzichtig met Li-Ion accu's om! Neem met name de aanwijzingen voor transport, opslag en afvalverwijdering in acht!

Symbol	Betekenis
	Dit product voldoet aan de van toepassing zijnde Europese richtlijnen en een conformiteitsbeoordelingsprocedure voor deze richtlijn is uitgevoerd.

2.2 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden

 **GEVAAR!** Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

 **WAARSCHUWING!** Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

 **VOORZICHTIG!** Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

LET OP! Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

 **OPMERKING** Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

3 PRODUCTOMSCHRIJVING

Alle accu's (Bxxx Li) en opladers (Cxxx Li) van het AL-KO 36V-systeem kunnen worden gebruikt.

LET OP! Gevaar voor schade aan apparaat en accu. Als het apparaat wordt gebruikt met een ongeschikte accu, kunnen apparaat en accu beschadigd raken.

- Gebruik het apparaat alleen met de voorgeschreven accu.

 **OPMERKING** In de gebruiksaanwijzingen voor de accu's en opladers van het AL-KO 36V-systeem staat verdere informatie:

- Accu's: Doc.-nr. 443771, 441630, 443549
- Opladers: Doc.-nr. 441633, 443551

3.1 Reglementair gebruik

Deze verticuteermachine is bestemd voor het verticuteren en beluchten van gazons en mag uitsluitend op een droog, kort gemaaid gazon worden gebruikt.

- Verticuteerrol: verwijderen van gazonvilt (mos, afgestorven plantendelen)
- Beluchterrol: loswerken van gecompriëerde grasgrond voor de verbetering van de lucht-circulatie en ontwatering

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik. Ieder ander gebruik alsmede niet-toegestane verbouwingen of uitbreidingen worden voor misbruik aangezien en hebben de uitsluiting van de garantie en het verlies van de conformiteit en de weigering van iedere verantwoordelijkheid voor schade van de gebruiker of van derden van de fabrikant tot gevolg.

3.2 Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik

- Te diep en te vaak verticuteren
- Verticuteren bij grote hitte, vorst of te vochtige grond
- Geen bemesting of geen nazaaien na het verticuteren

Het apparaat is niet bedoeld voor de commerciële toepassing in openbare parken en sportfaciliteiten en niet voor de toepassing in land- en bosbouw.

3.3 Overige risico's

Ook bij doelmatig gebruik van het gereedschap blijft sprake van een zeker restrisico dat niet kan worden uitgesloten. Uit de aard en de bouwwijze van het apparaat kunnen, afhankelijk van het gebruik, de volgende potentiële gevaren worden afgeleid:

- Wegslingeren van snijafval, grond en kleine stenen.
- Inademen van afgesneden gewasdeeltjes als er geen adembescherming wordt gedragen.
- Snijwonden als gevolg van het grijpen in het draaiende snijmechanisme.

3.4 Veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel.

Defecte en buiten werking gestelde veiligheids- en beschermingsapparatuur kunnen ernstig letsel veroorzaken.

- Laat defecte veiligheids- en beschermingsapparatuur repareren.
- De veiligheids- en beschermingsuitrusting nooit buiten werking stellen.

3.4.1 Veiligheidsbeugel

Het apparaat is voorzien van een veiligheidsbeugel. Laat bij gevaar de veiligheidsbeugel gewoon los. Motor en snijwerk worden gestopt.

3.4.2 Start-knop (op de duwboom)

Om de motor door middel van de veiligheidsbeugel te kunnen inschakelen, moet eerst op de Start-knop worden gedrukt.

3.4.3 Klep

Het apparaat is uitgevoerd met een klep die de uitworp van gras en voorwerpen voorkomt wanneer de grasvangbox is verwijderd.

3.4.4 Tweehandenbediening

Het apparaat is bedoeld voor bediening met twee handen om letsel aan de handen te voorkomen.

3.4.5 Beveiliging tegen overbelasting

Bij een geblokkeerde verticuteer- of beluchterrol raakt de motor overbelast. Daarom schakelt hij automatisch uit.

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu.

Waarschuwing! Verwijder vóór alle werkzaamheden aan de verticuteer- of beluchterrol de accu uit het apparaat.

2. Verwijder de blokkade.
3. Laat de machine volledig afkoelen.
4. Plaats de accu weer en schakel het apparaat in.

3.4.6 Overbelastingsaanduiding

Bij overbelasting van de motor, bijv. bij een permanent te laag ingestelde werkdiepte, knippert de aanduiding voor de laadtoestand en overbelasting oranje. Verklein de werkdiepte om beschadiging van het apparaat te vermijden!

3.5 Symbolen op het apparaat

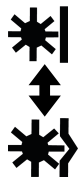
3.5.1 Veiligheidssymbolen

Symbool	Betekenis
	Waarschuwing! Gevaar door voorwerpen die eruit worden geslingerd!
	■ Houd derden uit de buurt van de gevarezone! ■ Houd voldoende veiligheidsafstand!

Symbool	Betekenis
	Lees vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de gebruiksaanwijzing door!
	
	Waarschuwing! Gevaar voor een elektrische schok door beschadiging van stroomkabels! - Houd de eigen voedingskabel uit de buurt van de tanden.* - Rijd niet over verborgen stroomkabels en de eigen voedingskabel*!
	Gevaar voor letsel! Blijf met uw handen en voeten uit de buurt van het snijwerk!
	* Vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden of wanneer de voedingskabel beschadigd is: Schakel het apparaat uit en koppel de stekker los van het elektriciteitsnet!
	Verwijder vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de accu!

*: Niet van toepassing, alleen gebruikt bij elektrische verticuteermachines.

3.5.2 Bedieningstekens

Symbool	Betekenis
	Procedure voor het starten van de motor (zie Hoofdstuk 6.2 "Motor starten en stoppen (10)", pagina 50).
	Draai aan het instelwiel voor de werkdiepte: - linksom ('hoog'): verticuteer- of beluchterrol optillen. - rechtsom ('laag'): verticuteer- of beluchterrol laten zakken.

Symbool	Betekenis
	Baanassistent op de keerklep. Geeft de breedte van de rol aan.
	

3.6 Inhoud van de levering

Bij de levering zijn de hier vermelde posities inbegrepen. Controleer of alle posities aanwezig zijn:

Nr.	Onderdeel
1	Verticuteermachine
2	Grasopvangbak (deels gemonteerd)
3	Bovenste duwboom met motorschakelaar-beugel en motorschakelaar
4	Middelste duwboom
5	Onderste duwboom en 2 schroeven
6	Doorsteekpennen onderste duwboom voor snelspanner (2 x)
7	Doorsteekpennen bovenste duwboom voor snelspanner (2 x)
8	Onderlegingen (4 x)
9	Snelspanner voor duwboom (4 x)
10	Verticuteerrol

3.7 Productoverzicht (01)

Nr.	Onderdeel
1	Greepvlak op de duwboom
2	Veiligheidsbeugel
3	Start-knop op de motorschakelaar
4	Aanduiding laadtoestand en overbelasting
5	Bovenste duwboom, klapbaar
6	Snelspanner
7	Middelste duwboom, klapbaar
8	Snelspanner
9	Onderste duwboom, vaststaand

Nr.	Onderdeel
10	Grasopvangbak
11	Draaggreep van de grasopvangbak
12	Instelwiel voor werkdiepte
13	Verticuteerrol
14*	Beluchterrol*
15	Accuvakdeksel
16	Keeklepp
17	Baanassistent
18*	Accu*
19*	Oplader*

*: Niet inbegrepen. Optioneel via de dealer te verkrijgen.

4 MONTAGE

⚠ WAARSCHUWING! Gevaren door onvolledige montage! De werking van een onvolledig apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.

- Gebruik het apparaat alleen als het volledig gemonteerd is!
- Plaats de accu pas in het apparaat als het volledig gemonteerd is!

4.1 Verticuteermachine monteren (02 - 05)

Onderste duwboom monteren (02)

1. Steek de onderste duwboom (02/1) in de openingen (02/2) van de behuizing (02/a).
2. Schroef de onderste duwboom met telkens twee schroeven (02/3) aan elke kant vast (02/b).

Middelste duwboom aan de onderste duwboom monteren (03)

i OPMERKING De beide gaten (03/1) op elk uiteinde van de middelste duwboom (03/2) kunnen vrij worden gekozen en dienen voor aanpassing aan uw lichaamslengte. Aan elke kant moeten echter de gaten op dezelfde hoogte worden gebruikt.

1. Leg de middelste duwboom (03/2) tegen de onderste duwboom (03/3) (03/a).
Opmerking: Een gat van de middelste duwboom moet overeenstemmen met het gat van de onderste duwboom.
2. Steek de schroef (03/4) door de kabelgeleiding (03/5) en het gat van de middelste duw-

boom (03/b).

Opmerking: Aan de linkerkant bevindt zich geen kabelgeleiding.

3. Steek de onderlegging (03/6) op de schroef.
4. Draai de snelspanner (03/7) op de schroef (03/c).

Bovenste duwboom aan de middelste duwboom monteren (04)

1. Leg de bovenste duwboom (04/1) tegen de middelste duwboom (04/2) (04/a).
Opmerking: Een gat van de middelste duwboom moet overeenstemmen met het gat van de bovenste duwboom.
2. Steek de schroef (04/3) van buitenaf door (04/b).
3. Steek de onderlegging (04/4) op de schroef.
4. Draai de snelspanner (04/5) op de schroef (04/c).

Kabelclips aanbrengen (05)

1. Breng de kabelclips (05/1) voor het vastzetten van de kabel op de duwboom aan (05/a).

4.2 Grasopvangbak monteren (06)

Montage: Zie afbeelding (06).

5 INGEBRUIKNAME

5.1 Duwboom in- en uitklappen (07)

⚠ VOORZICHTIG! Risico op beknelling. Vingers en andere lichaamsdelen kunnen tussen de losse delen van de geleiderail ingekneld raken.

- Houd de losse delen van de geleiderail goed vast.
- Houd geen vingers of andere lichaamsdelen tussen de losse delen.

LET OP! Gevaar voor beschadiging van de kabel. De kabel kan tussen de losse onderdelen van de duwboom bekneld en beschadigd raken.

- Klem bij het in-/uitklappen van de duwboom de kabel niet in.

Duwboom inklappen

1. Maak de onderste snelspanners (07/1) zo ver los dat de middelste (07/2) en de bovenste (07/3) duwboom naar voren kunnen worden geklapt (07/a).
2. Maak de bovenste snelspanners (07/4) los en klap de bovenste duwboom naar achter (07/b).
3. Trek alle snelspanners een beetje vast.

Duwboom uitklappen

Ga in de omgekeerde volgorde te werk.

5.2 Visuele controle uitvoeren

1. Controleer het apparaat op beschadigingen en losse schroeven. Vervang defecte onderdelen van het apparaat en draai schroeven vast.
2. Controleer de accu op beschadigingen. Vervang een defecte accu.
3. Controleer het apparaat op grove verontreinigingen. Verwijder de verontreinigingen.

5.3 Accu opladen

De meegeleverde accu is gedeeltelijk opgeladen. De accu moet voor het eerste gebruik compleet worden opgeladen. De accu kan in elke willekeurige laadtoestand worden opgeladen. Het is niet slecht voor de accu als het opladen wordt onderbroken.

OPMERKING Neem de gedetailleerde gegevens uit de meegeleverde gebruiksaanwijzing van de accu en de oplader in acht.

5.4 Accu plaatsen en verwijderen (08)

LET OP! Beschadigingsgevaar van de accu.

Als de accu na gebruik in het apparaat blijft zitten kan dit een beschadiging van de accu veroorzaken.

- Trek de accu direct na gebruik uit het apparaat en bewaar hem beschermd tegen vorst.
- Plaats de accu pas weer voor het begin van de werking.

Accu plaatsen

1. Klap het accuvakdeksel (08/1) open (08/a).
2. Schuif de accu (08/2) vanaf de voorkant in de accuschacht (08/3) totdat hij vastklikt (08/b).
3. Sluit het accuvakdeksel (08/c).

Accu verwijderen

1. Klap het accuvakdeksel open.
2. Druk op de ontgrendelingsknop (08/4) op de accu en houd deze ingedrukt.
3. Trek de accu eruit.
4. Sluit het accuvakdeksel.

5.5 Voeding in- en uitschakelen

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel. Onbedoeld inschakelen kan leiden tot ernstig letsel.

- Altijd voor pauzes en onderhoudswerkzaamheden: Verwijder de accu.

Voeding inschakelen

1. Klap het accuvakdeksel open.
2. Plaats de accu's: zie *Hoofdstuk 5.4 "Accu plaatsen en verwijderen (08)", pagina 49*.
3. Sluit het accuvakdeksel.
4. Schakel het apparaat in: zie *Hoofdstuk 6.2 "Motor starten en stoppen (10)", pagina 50*.

Voeding uitschakelen

1. Trek de accu's eruit: zie *Hoofdstuk 5.4 "Accu plaatsen en verwijderen (08)", pagina 49*.
2. Verwijder onmiddellijk na gebruik de accu's uit het apparaat, laad ze op en berg ze vorstvrij op. Plaats de accu's pas weer direct vóór het volgende gebruik in het apparaat.

6 BEDIENING

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel. Defecte en buiten werking gestelde veiligheids- en beschermingsapparatuur kunnen ernstig letsel veroorzaken.

- Controleer voor het inschakelen alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen op aanwezigheid en functionaliteit!

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel. Onbedoeld inschakelen kan leiden tot ernstig letsel.

- Altijd voor pauzes en onderhoudswerkzaamheden: Verwijder de accu.

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel bij **abnormale operationele toestanden**. Stop de verticuteermachine onmiddellijk en verwijder de accu. Controleer vervolgens of alle bewegende onderdelen helemaal stilstaan:

- Na een botsing met een vreemd voorwerp: Controleer de verticuteermachine op beschadigingen en repareer hem. Schakel pas daarna de verticuteermachine weer in en neem hem in gebruik.
- Als de verticuteermachine ongewoon trilt: Controleer hem meteen op beschadigingen. Vervang of repareer beschadigde onderdelen. Zoek naar losgeraakte onderdelen en bevestig ze weer.

LET OP! Gevaar voor beschadiging van het apparaat. Als het snijmechanisme blokkeert kan de motor overbelast raken.

- Stel een kleinere werkdiepte in.
- Verwijder vreemde voorwerpen van het gazon.
- Maai het gazon altijd vóór het verticuteren (max. grashoogte: 4 cm).
- Reinig het snijmechanisme na ieder gebruik.

6.1 Werkdiepte instellen (09)

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor snijwonden. Als er in het nadraaiende of stilstaande snijwerk wordt gegrepen bestaat er gevaar voor snijwonden.

- Stop het apparaat en wacht tot het snijwerk stilstaat.
- Verwijderen de accu om het apparaat stroomloos te schakelen.
- Draag veiligheidshandschoenen.

De instelling van de werkdiepte wordt bepaald aan de hand van:

- hoedanigheid gazon:
 - verzorgd: kleine werkdiepte
 - verwilderd: grote werkdiepte
- verticuteermateriaal:
 - In het begin 2–3 mm indringdiepte in de graszode.
 - Stel de werkdiepte stapsgewijs lager in tot er voldoende verticuteermateriaal uit de bodem wordt gehaald.
- messlijtage:
 - nieuwe messen: kleine werkdiepte
 - versleten messen: grote werkdiepte

Bij een te grote werkdiepte: Apparaat blijft staan en de motor trekt niet door.

⚠ LET OP! Gevaar voor beschadiging van het apparaat. Het instellen van de werkdiepte bij een draaiende motor leidt tot beschadigingen.

- Stel de werkdiepte alleen in als motor en snijmechanisme stilstaan.

1.  Draai het instelwiel (09/1) op het symbool 'Hoog' (09/2) (09/a). Het snijwerk wordt maximaal opgetild.

2. Werkdiepte controleren:

- Start het apparaat (zie *Hoofdstuk 6.2 "Motor starten en stoppen (10)", pagina 50*).

- Rijd een stukje op het gazon en beoordeel het resultaat. Als het gazon te weinig of onregelmatig wordt geverticuteerd, moet het snijwerk lager worden ingesteld.

3. Stop het apparaat en wacht tot het snijwerk stilstaat.
4.  Draai het instelwiel een beetje in de richting van het symbool 'Laag' (09/3) (09/b). Het snijwerk wordt omlaag gezet.
5. Herhaal de voorgaande stappen zo lang tot dat het gazon gelijkmatig wordt geverticuteerd.

6.2 Motor starten en stoppen (10)

Start het snijwerk alleen op een vlakke ondergrond, niet in het hoge gras. De ondergrond moet vrij zijn van vreemde voorwerpen zoals bijv. stenen. Voor het starten moet het snijwerk volledig vrij kunnen draaien.

LET OP! Gevaar voor beschadiging van het apparaat. Door kort na elkaar in- en uit te schakelen worden motor en snijmechanisme beschadigd.

- Schakel de motor alleen in als het snijmechanisme stilstaat.

i OPMERKING Toegestane bedieningspositie: U staat achter de verticuteerder en houdt met beide handen de duwboom vast.

Motor starten

1. Ga in de bedieningshouding staan en pak de duwboom bij het greepvlak vast.
2. Kantel het apparaat zo ver dat het snijwerk vrij kan draaien.
Waarschuwing! *Gevaar voor ernstig letsel door weggeslingerde voorwerpen. Til het apparaat bij het starten niet op en kantel het slechts zo ver als noodzakelijk.*
3. Druk de Start-knop (10/1) in en houd deze ingedrukt (10/a).
4. Trek de veiligheidsbeugel (10/2) naar de duwboom (10/3) toe (10/b). Motor en snijwerk worden gestart.
5. Laat de Start-knop los en blijf daarbij de veiligheidsbeugel vasthouden.

i OPMERKING De veiligheidsbeugel klikt niet vast. Houd hem gedurende het hele werk aan de duwboom vast.

Motor stoppen

1. Laat de veiligheidsbeugel los. Deze gaat automatisch naar de nulstand (10/c).
2. Wacht tot het snijwerk stilstaat.



VOORZICHTIG! Gevaar voor snijwonden.

Gevaar voor snijwonden als in het draaiende snijwerk wordt gegrepen.

- Wacht tot het snijwerk stilstaat.
- Vóór alle onderhouds- en servicewerkzaamheden: Schakel het apparaat uit en wacht tot het snijwerk stilstaat. Verwijder de accu.

6.3 Laadtoestand van de accu controleren (11)

De aanduiding van de laadtoestand (11/1) bestaat uit 4 groene leds (11/2). De leds branden of knipperen afhankelijk van de laadtoestand.

Led	Laadtoestand
4 leds branden.	Accu volledig opgeladen.
3 leds branden.	Accu voor 75 % opgeladen.
2 leds branden.	Accu voor 50 % opgeladen.
1 led brandt.	Accu voor 25 % opgeladen.
1 led knippert.	Accu bijna leeg. Het apparaat schakelt binnenkort uit.

6.4 Grasopvangbak vast- en losmaken (12)

De machine kan met of zonder grasopvangbak gebruikt worden.

Grasopvangbak vastmaken

1. Til de keerklep (12/1) op (12/a).
2. Hang de grasopvangbak (12/2) vanaf de achterkant in de houders (12/3) (12/b).
3. Laat de keerklep los.

Grasopvangbak losmaken en leegmaken

1. Stop het apparaat en wacht tot het snijwerk stilstaat.
2. Til de keerklep op.
3. Til de grasopvangbak uit de houders en neem deze naar achteren toe weg.
4. Maak de grasopvangbak leeg.
5. Haak de grasopvangbak weer in.

6.5 Apparaat verplaatsen over het gazon

- Let op voorwerpen op het gras en verwijder ze uit het werkgedeelte.
- Manoeuvreeer het apparaat uitsluitend met behulp van de duwboom.

- Beweeg het apparaat alleen stapvoets.
- Beweeg het apparaat altijd dwars tegen een helling.
- In de volgende gevallen moet er naar een klantenservice gegaan worden:
 - Motor start niet meer.
 - Apparaat is tegen een obstakel aan gerechten.
 - Apparaat trilt en loopt onrustig.
 - Messen van de verticuteerrol of de stalen vorktanden van de beluchterrol zijn verbogen.

7 ONDERHOUD EN VERZORGING



GEVAAR! Levensgevaar door ondeskundig onderhoud.

Onderhoudswerkzaamheden door ongekwalificeerd personeel, het gebruik van niet toegestane reservedelen en het verwijderen of wijzigen van veiligheidsvoorzieningen kunnen tijdens het gebruik tot zeer ernstig letsel leiden of zelfs de dood veroorzaken.

- Verwijder geen veiligheidsinrichtingen en stel deze nooit buiten werking.
- Gebruik uitsluitend originele, toegelaten reservedelen.
- Zorg door regelmatig en deskundig onderhoud ervoor, dat het apparaat steeds in een functionele en schone staat verkeert.



WAARSCHUWING! Gevaar voor snijletsel.

Gevaar voor snijletsel als gevolg van contact met scherpe en bewegende delen van het apparaat, zoals het snijblad.

- Schakel voorafgaand aan onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd het apparaat uit. Verwijder de accu.
- Draag bij onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd beschermende handschoenen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel tijdens onderhoudswerkzaamheden.

Verkeerd onderhoud kan ernstig letsel en schade aan de machine veroorzaken.

- Reparaties aan de machine alleen laten uitvoeren door gespecialiseerde bedrijven.

7.1 Onderhoudsplan

Vooraf aan elk gebruik

- Visuele inspectie uitvoeren.

- Veiligheidsvoorzieningen, bedieningselementen en alle schroefverbindingen controleren op beschadigingen en vastzitten.
- Vervang beschadigde onderdelen voor gebruik.

Na elk gebruik

- Haal de accu uit het apparaat en bewaar hem beschermd tegen vorst.

7.2 Snijmechanisme reinigen

LET OP! Gevaar door water. Water in het apparaat leidt tot kortsluitingen en vernieling van de elektrische onderdelen.

- Spuit het apparaat niet met water af.
- Gebruik voor het reinigen uitsluitend een handveger of een borstel.

1. Stop het apparaat en wacht tot het snijwerk stilstaat.
2. Verwijder de accu.
3. Haak de grasopvangbak los (zie *Hoofdstuk 6.4 "Grasopvangbak vast- en losmaken (12)", pagina 51*).
4. Kantel het apparaat opzij en reinig het snijwerk met een handveger of een borstel.

7.3 Verticuteer- of beluchterrol vervangen (13)

Rol demonteren

1. Stop het apparaat en wacht tot het snijwerk stilstaat.
2. Verwijder de accu uit het apparaat.
3. Klap de duwboom in.
4. Draai het apparaat om.
5. Draai de schroef (13/1) eruit (13/a).
6. Klap de sluitbeugel (13/2) open (13/b).
7. Til de rol (13/3) op (13/c).
8. Trek de rol uit het lager aan de tegenoverliggende kant (13/d).

Rol monteren

Ga in de omgekeerde volgorde te werk.

8 HULP BIJ STORINGEN

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel. Onderdelen met scherpe randen en draaiende onderdelen kunnen letsel veroorzaken.

- Draag bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd beschermende handschoenen!

i OPMERKING Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Motor draait niet.	Geen accu of accu is niet goed geplaatst.	Plaats de accu correct.
	Accu is leeg.	Laad de accu op.
	Snijwerk is geblokkeerd door gazonvilt of mos.	■ Stel een kleinere werkdiepte in. ■ Reinig het snijwerk.
	Kabel of schakelaars zijn defect.	Gebruik het apparaat niet! Ga naar een servicepunt van de fabrikant.
Snijwerk draait niet.	Snijwerk is door gazonvilt en mos geblokkeerd.	■ Stel een kleinere werkdiepte in. ■ Reinig het snijwerk.
Motor- en verticuteerprestatie worden minder.	Accu is leeg.	Laad de accu op.
	Snijwerk wordt afgeremd.	■ Stel een kleinere werkdiepte in. ■ Maai het gras.
	Verticuteermessen zijn versleten.	■ Vervang de verticuteermessen.

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Overbelastingsaanduiding knippert oranje.	Motor is overbelast.	■ Stel een kleinere werkdiepte in. ■ Maai het gras.
Apparaat trilt en loopt onrustig.	Verticuteermessen zijn beschadigd.	■ Vervang de verticuteermessen. ■ Ga naar een servicepunt van de fabrikant.
De gebruiksduur van de accu neemt duidelijk af.	Snijwerk wordt afgeremd.	■ Stel een kleinere werkdiepte in. ■ Reinig het snijwerk.
	Levensduur van de accu is afgelopen.	Vervang de accu. Gebruik uitsluitend originele accessoires van de fabrikant.
Accu kan niet worden opgeladen.	Accucontacten zijn vuil.	Reinig de accucontacten met een niet-metalen voorwerp en spuit ze met contactspray in. Let op: <i>Maak geen kortsluiting bij de accucontacten met een metalen voorwerp!</i>
	Accu of oplader defect.	Bestel reserveonderdelen bij de fabrikant.
	Accu is te heet.	Laat de accu afkoelen.

9 TRANSPORT

9.1 Transport

LET OP! Gevaar voor beschadiging van het apparaat. Het snijmechanisme wordt beschadigd als het apparaat met neergelaten snijmechanisme over een vast oppervlak wordt gereden.

- Draai het instelwielje voor het optillen van het snijmechanisme naar de kleinste werkdiepte.
1. Stop de motor en wacht tot het snijwerk stilstaat.
 2. Draai het instelwiel naar de kleinste werkdiepte.
 3. Verwijder de accu uit het apparaat.

Apparaat tussen twee werkplekken vervoeren

- Rijd het apparaat met opgetild snijwerk naar de werkplek.
- Indien het apparaat wordt gedragen: Til het apparaat aan de draaggreep op.

Apparaat in een voertuig vervoeren

- Klap de duwboom in.
- Beveilig het apparaat in het voertuig tegen omvallen en verschuiven.
- Bescherm het apparaat tegen stoten door andere voorwerpen.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.

9.2 Accu's transporteren

Voer voor het begin van het vervoer de volgende maatregelen uit:

1. Schakel het apparaat uit.
2. Accu verwijderen uit het apparaat.
3. Accu verpakken volgens de voorschriften (zie hieronder).

i OPMERKING De onderstaande transportaanwijzingen gelden alleen voor een accu met een nominale energie van meer dan 100 Wh.

De gemonteerde Li-ion accu is onderhevig aan de wet inzake gevaarlijke goederen, maar kan eenvoudig worden getransporteerd:

- Door de privégebruiker kan de accu zonder bijkomende voorwaarden openbaar worden getransporteerd, voor zover ze individueel verpakt is en voor privé transportdoeleinden dient.
- Commerciële gebruikers, die het transport in het kader van hun hoofdactiviteit uitvoeren (bijv. leveringen van en naar werven of demonstraties), kunnen ook van deze vereenvoudigde maatregel gebruik maken.

In beide hierboven vermelde gevallen moeten absoluut voorzorgsmaatregelen worden genomen om te voorkomen dat de inhoud wordt gemorst. In andere gevallen moeten de voorschriften van de bepaling inzake gevaarlijke goederen absoluut in acht worden genomen! Bij het niet in acht ne-

men kunnen de afzender en eventueel ook de vervoerder boetes opgelegd krijgen.

Bijkomende instructies voor transport en verzending

- Transporteer of verstuur een lithium-ion-accu alleen in onbeschadigde toestand!
- Gebruik voor het vervoer van de accu uitsluitend de originele doos of een geschikte doos voor gevaarlijke materialen (niet vereist bij accu's met minder dan 100 Wh nominale energie).
- Plak open contacten af om kortsluiting te voorkomen.
- Zet de accu in de verpakking goed vast tegen wegglijden, om beschadigingen aan de accu te voorkomen.
- Zorg voor een correcte aanduiding en documentatie bij de zending tijdens het transport of verzending (bijv. door de koerierdienst of het transportbedrijf).
- Informeer vooraf of een transport met de gekozen dienstverlener mogelijk is en of de verzending wordt weergegeven.

Wij bevelen aan om een specialist in gevaarlijke goederen bij de voorbereiding van de verzending te betrekken. Neem ook eventuele verdere nationale voorschriften in acht.

10 OPSLAG

- Na elk gebruik het apparaat grondig reinigen en – indien beschikbaar – alle veiligheidsafdekkingen aanbrengen.
 - Noodzakelijke onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
 - Apparaat op een droge, afsluitbare plaats en buiten het bereik van kinderen bewaren.
1. Maak de grasopvangbak leeg.
 2. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu!
 3. Stel de kleinste werkdiepte in.
 4. Laat de motor en het hele apparaat afkoelen.
 5. Reinig het apparaat grondig.
 6. Wrijf alle metalen delen ter bescherming tegen corrosie dun met olie of silicone in.
 7. Klap de duwboom in.
 8. Berg het apparaat op een droge, schone en tegen vorst beschermde plek op. Dek het apparaat met een luchtdoorlatend zeil af om het tegen stof te beschermen. Gebruik geen plastic folie om vochtophoping te voorkomen.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel. Als kinderen en onbevoegden tijdens de opslag toegang tot het apparaat hebben, is er gevaar op letsel.

- Bewaar het apparaat op een plek die ontoegankelijk is voor kinderen en onbevoegde personen.

ℹ OPMERKING Neem de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van de accu en de oplader in acht.

11 VERWIJDEREN

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Advies over de wetgeving inzake elektrische en elektronische apparaten



- Oude elektrische en elektronische apparaten horen niet thuis bij het huishoudelijke afval, maar moeten gescheiden worden aangeboden of verwijderd!
- Gebruikte batterijen of accu's, die niet vast in het apparaat ingebouwd zijn, moeten voor de verwijdering worden gedemonteerd! De recycling ervan wordt door de batterijwetgeving beheerst.
- Bezitters of gebruikers van elektrische en elektronische apparatuur zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van zijn persoonlijke gegevens op het te verwijderen gebruikte apparaat!

Het symbool van de afvallemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat elektrische en elektronische gebruikte apparaten niet via het huisvuil mogen worden verwijderd.

Elektrische en elektronische apparaten kunnen op de volgende verzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van elektrische apparatuur (vast en online), voor zover handelaars tot teruggave verplicht zijn of deze vrijwillig aanbieden.

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op apparaten die in landen van de Europese Unie geïnstalleerd en verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende voorschriften gelden voor het verwijderen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten.

Over de batterijwetgeving (in Duitsland: BattG)



- Gebruikte batterijen en accu's horen niet bij het gewone afval, maar moeten afzonderlijk worden weggedaan!

- Zie de gebruiksaanwijzing om tot een veilige verwijdering van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat over te kunnen gaan en voor informatie over het type of het chemisch systeem.
- Eigenaars of gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht. De teruggave is beperkt tot de normale huishoudelijke hoeveelheden.

Gebruikte batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten, die het milieu en de gezondheid schade kunnen toebrengen. Het hergebruiken van gebruikte batterijen en het opnieuw gebruiken van de grondstoffen draagt bij tot het behoud van deze belangrijke goederen.

Het symbool van de afvalcontainer met de schuine streep erdoor betekent, dat gebruikte batterijen en accu's niet via het huisvuil mogen worden verwijderd.

Wanneer ook de vermelding Hg, Cd of Pb onder de afvalcontainer is aangebracht, betekent dit het volgende:

- Hg: de batterij bevat meer dan 0,0005 % kwik
- Cd: Batterij bevat meer dan 0,002 % cadmium
- Pb: Batterij bevat meer dan 0,004 % lood

Accu's en batterijen kunnen op de volgende inzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van batterijen en accu's
- Een inzamelpunt van het gemeenschappelijke recycling systeem voor gebruikte apparaten en batterijen
- Een inzamelpunt van de fabrikant (indien hij geen lid is van het gemeenschappelijke recycling systeem)

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op accu's en batterijen die in landen van de Europese Unie verkocht werden en die voldoen aan de Europese richtlijn 2006/66/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere bepalingen voor de recycling van accu's en batterijen gelden.

12 TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens: zie tabel met technische gegevens aan het begin van deze gebruikshandleiding.

** Opmerkingen omtrent trillingsemissie- en geluidsemissiewaarden:*

- *De vermelde trillingsemissie- en geluidsemissiewaarden zijn conform een genormde keuringsprocedure gemeten en kunnen ter vergelijking van een machine met een andere worden gebruikt.*
- *De vermelde trillingsemissie- en geluidsemissiewaarden kunnen ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling (mate van blootstelling aan trillingen) worden gebruikt.*
- *De trillingsemissie- en geluidsemissiewaarden kunnen gedurende het daadwerkelijke gebruik van de machine afwijken van de vermelde waarden verschillen, afhankelijk van de manier waarop de machine wordt gebruikt.*
- *Leef de veiligheidsmaatregelen als vermeld in het hoofdstuk veiligheid na. Probeert altijd om de belasting door trillingen tot een minimum te beperken. Voorbeelden van maatregelen waarmee de trillingsbelasting kunnen worden verminderd, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de machine en verkorting van de werkdur. Hierbij moet rekening worden gehouden met alle elementen van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijden waarop de machine is uitgeschakeld en tijden waarop de machine wel is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).*

13 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het dichtstbijzijnde AL-KO service centre. Deze vindt u op internet op het volgende adres:

www.alko-garden.com/service-contacts

Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op:

www.alko-garden.com/spareparts

15 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikershandleiding
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader xxxxxx (x) zijn aangeduid

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

14 INFORMATIE BIJ DE CONFORMITEITSVERKLARING

We verklaren hierbij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product, zoals het op de markt wordt gebracht, voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsnormen en de productspecifieke normen. De conformiteitsverklaring is deel van de gebruikshandleiding en wordt met de machine meegeleverd.

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

Table des matières

1	Consignes de sécurité.....	58	4	Installation	64
1.1	Consignes générales de sécurité pour machines électriques.....	58	4.1	Monter le scarificateur (02 - 05)	64
1.1.1	Sécurité de l'espace de travail	58	4.2	Monter le bac de ramassage (06)	64
1.1.2	Sécurité électrique.....	58	5	Mise en service.....	64
1.1.3	Sécurité des personnes.....	58	5.1	Replier et déplier le guidon (07)	64
1.1.4	Utilisation et manipulation de la machine électrique	59	5.2	Effectuer un contrôle visuel	65
1.1.5	Utilisation et manipulation de la machine alimentée par accumulateur	59	5.3	Chargement de la batterie.....	65
1.1.6	SAV	60	5.4	Mise en place et retrait de la batterie (08).....	65
1.2	Consignes de sécurité pour les scarificateurs et les aérateurs de pelouse.....	60	5.5	Mettre sous et hors tension	65
1.3	Directives de sécurité de la batterie et du chargeur.....	61	6	Utilisation	66
2	À propos de cette notice	61	6.1	Régler la profondeur de travail (09) ...	66
2.1	Symboles sur la page de titre	61	6.2	Démarrer et arrêter le moteur (10)	66
2.2	Explications des symboles et des termes d'avertissement.....	61	6.3	Vérification du niveau de charge de la batterie (11)	67
3	Description du produit	61	6.4	Accrocher et décrocher le bac de ramassage (12)	67
3.1	Utilisation conforme	62	6.5	Déplacer l'appareil sur la pelouse	67
3.2	Éventuelles utilisations prévisibles	62	7	Maintenance et entretien	68
3.3	Autres risques.....	62	7.1	Programme de maintenance.....	68
3.4	Dispositifs de sécurité et de protection	62	7.2	Nettoyer le système de coupe.....	68
3.4.1	Étrier de sécurité	62	7.3	Remplacer le rouleau scarificateur ou aérateur (13)	68
3.4.2	Bouton de démarrage (sur le guidon)	62	8	Aide en cas de pannes	68
3.4.3	Trappe déflectrice.....	62	9	Transport	70
3.4.4	Commande à deux mains	62	9.1	Transport.....	70
3.4.5	Protection contre la surcharge	62	9.2	Transporter la batterie	70
3.4.6	Voyant de surcharge	62	10	Remisage	70
3.5	Symboles sur l'appareil.....	63	11	Élimination	71
3.5.1	Étiquette de sécurité.....	63	12	Caractéristiques techniques	72
3.5.2	Étiquette de commande	63	13	Service clients/après-vente	72
3.6	Contenu de la livraison	63	14	Informations relatives à la déclaration de conformité.....	72
3.7	Aperçu du produit (01)	63	15	Garantie.....	73

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1 Consignes générales de sécurité pour machines électriques

⚠ AVERTISSEMENT ! Prenez connaissance de toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques dont cette machine est dotée. Les négligences quant au respect des instructions suivantes peuvent entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

- **Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour une consultation ultérieure.**

Le terme de « machine » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux machines fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) ou sur accumulateur (sans fil).

1.1.1 Sécurité de l'espace de travail

- **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Le désordre et les zones de travail mal éclairées peuvent engendrer des accidents.
- **Ne travaillez pas avec votre machine dans des environnements explosifs où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les machines produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Tenir les enfants et autres personnes à l'écart de la machine pendant son utilisation.** Si votre attention est détournée, vous risquez de perdre le contrôle de votre machine.

1.1.2 Sécurité électrique

- **La prise mâle de la machine doit correspondre à la prise femelle du secteur.** La prise ne doit être modifiée en aucune manière. N'utilisez pas d'adaptateur avec des machines reliées à la terre. Des prises non modifiées et adaptées réduisent les risques de chocs électriques.
- **Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre telles que celles de tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il existe un risque élevé de choc électrique si votre corps est en contact avec la terre.
- **N'utilisez pas la machine en cas de pluie ou d'humidité.** Ceci peut accroître le risque d'un choc électrique.

- **Ne jamais utiliser le câble de raccordement à d'autres fins que celles prévues, par exemple pour porter ou suspendre la machine ou pour débrancher la fiche de la prise de courant.** Tenir le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'arêtes vives ou de pièces en mouvement. Un câble de raccordement endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.
- **Si vous travaillez en plein air avec une machine, utilisez uniquement des rallonges adaptées également pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **Si vous êtes contraint d'utiliser la machine dans un environnement humide, employez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut diminue le risque de choc électrique.

1.1.3 Sécurité des personnes

- **Soyez vigilant, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens en travaillant avec une machine.** N'utilisez pas de machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de la machine peut entraîner des blessures sérieuses.
- **Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection.** Porter un équipement de protection personnel tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive selon le type et l'utilisation de la machine diminue le risque de blessures.
- **Évitez toute mise en marche involontaire.** Assurez-vous que la machine est hors circuit avant de la raccorder à l'alimentation électrique et/ou avant de brancher l'accumulateur, avant de la prendre ou de la porter. Le fait de porter la machine avec le doigt posé sur l'interrupteur ou de raccorder la machine allumée à l'alimentation électrique peut constituer une source d'accidents.
- **Avant de mettre la machine en marche, retirez les outils de réglage ou les clés de serrage.** Un outil ou une clé restés sur une pièce rotative de la machine peuvent provoquer des blessures.

- **Évitez une position anormale du corps.** Assurez un appui stable et veillez à conserver l'équilibre à tout moment. *Vous serez ainsi mieux en mesure de contrôler la machine, même dans des situations inattendues.*
- **Portez des vêtements adaptés.** Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. *Maintenez les cheveux et les vêtements éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.*
- **Si le montage de dispositifs aspirant et collectant la poussière est possible, il convient de les raccorder et de les utiliser correctement.** *L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussières peut diminuer le risque provoqué par la poussière.*
- **Ne vous laissez pas gagner par un sentiment de fausse sécurité et n'ignorez pas les règles de sécurité concernant les machines, même si la machine vous est familière pour l'avoir souvent utilisée.** *Une action irréfléchie pendant quelques fractions de secondes risque d'entraîner des blessures graves.*
- **Entretenez avec soin les machines et les outils utilisables avec elles.** *Contrôlez si les éléments rotatifs fonctionnent parfaitement et ne coïncent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées de sorte que le fonctionnement de la machine en soit altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant utilisation de la machine. Beaucoup d'accidents ont pour origine un mauvais entretien des machines.*
- **Veillez à ce que les outils de coupe restent acérés et propres.** *Les outils de coupe minutieusement entretenus et disposant de tranchants acérés se coïncent moins et sont plus faciles à diriger.*
- **Utilisez la machine, le ou les outils utilisables avec la machine etc., conformément aux présentes instructions.** *Tenez compte des conditions d'utilisation et de la tâche à effectuer. L'utilisation de machines à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*
- **Maintenez les poignées et leurs surfaces propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.** *Des poignées et des surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de la machine dans des situations inattendues.*

1.1.4 Utilisation et manipulation de la machine électrique

- **Ne surchargez pas la machine.** *Utilisez la machine adaptée à votre travail. En utilisant la machine adaptée, vous travaillez mieux et de façon plus sûre dans le cadre de la plage de performance indiquée.*
- **N'utilisez aucune machine dont le commutateur est défectueux.** *Une machine que l'on ne peut plus allumer ou éteindre est dangereuse et doit être réparée.*
- **Débranchez la fiche de la prise de courant et/ou retirez l'accumulateur amovible avant de procéder aux réglages des appareils, de changer des pièces d'outil utilisées ou de ranger la machine.** *Cette mesure de sécurité évite une mise en marche involontaire de la machine.*
- **Conservez les machines non utilisées hors de la portée des enfants.** *Ne confiez pas la machine à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec sa manipulation ou n'ayant pas lu les présentes instructions. Les machines sont dangereuses lorsqu'elles sont utilisées par des personnes inexpérimentées.*

1.1.5 Utilisation et manipulation de la machine alimentée par accumulateur

- **Rechargez les batteries uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** *Il y a risque d'incendie lorsqu'un chargeur conçu pour un certain type de batterie est utilisé avec d'autres batteries.*
- **Utilisez uniquement les batteries prévues pour cela dans les machines.** *L'utilisation d'autres batteries peut constituer une source de blessures et d'incendies.*
- **Tenez la batterie non utilisée à l'écart des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou des autres objets métalliques risquant d'entraîner un pontage des contacts.** *Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou être à l'origine d'incendies.*
- **En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler de la batterie.** *Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact fortuit, rincer abondamment à l'eau. Au cas où du liquide entrerait en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin. L'écoulement de liquide de batterie peut*

entraîner des irritations cutanées ou des brûlures.

- **N'utilisez pas de batterie ni de machine endommagée ou modifiée.** *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou des risques de blessures.*
- **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures élevées.** *Une flamme nue ou des températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.*
- **Suivez les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou la machine sans fil hors de la plage de température indiquée dans la notice d'utilisation.** *Un chargement incorrect ou en dehors de la plage de température autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.*

1.1.6 SAV

- **Faites réparer votre machine uniquement par un personnel qualifié utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.** *On garantit ainsi que la sécurité de la machine soit maintenue.*
- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** *Toutes les réparations de batteries doivent être confiées au fabricant ou à des services après-vente agréés.*

1.2 Consignes de sécurité pour les scarificateurs et les aérateurs de pelouse

- **N'utilisez pas la machine par mauvais temps, notamment pas en cas d'orage.** *Ceci réduit le risque d'être frappé par la foudre.*
- **Inspectez soigneusement la zone de travail de la machine à la recherche d'animaux sauvages.** *Des animaux sauvages peuvent être blessés par la machine en marche.*
- **Inspectez soigneusement la zone de travail de la machine et retirez toutes les pierres, les brindilles, les fils métalliques, les os et les autres corps étrangers.** *La projection d'objets peut provoquer des blessures.*
- **Contrôler toujours avant l'utilisation de la machine si les dents ou le module de dents ne sont pas usés ou endommagés.** *Les pièces usées ou endommagées augmentent le risque de blessures.*
- **Vérifiez fréquemment la présence d'usure ou de détériorations sur le bac de ramassage.** *Un bac de ramassage usé ou endommagé peut augmenter le risque de blessures.*
- **Laissez tous les capots de protection en place. Les capots de protection doivent être fonctionnels et correctement montés.** *Un capot de protection détaché, endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement peut entraîner des blessures.*
- **Gardez les orifices d'admission d'air dégagés de tous dépôts.** *Les admissions d'air et les dépôts peuvent entraîner une surchauffe ou un risque d'incendie.*
- **Pendant le fonctionnement de la machine, portez toujours des chaussures protectrices et antidérapantes. N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes.** *Vous réduisez ainsi le risque d'une blessure des pieds au contact avec les dents en rotation.*
- **Pendant le fonctionnement de la machine, portez toujours un pantalon long.** *La peau dénudée accroît la probabilité de blessures par la projection de pièces.*
- **Ne faites pas fonctionner la machine dans de l'herbe mouillée. Marchez en le faisant, mais ne courez jamais.** *Vous réduisez ainsi le risque de déraiper et de tomber, ce qui peut entraîner des blessures.*
- **Ne faites pas fonctionner la machine sur des pentes trop raides.** *Ceci réduit le risque de perdre le contrôle, de glisser et de tomber, ce qui pourrait entraîner des blessures.*
- **Lors du travail sur des pentes, veillez à avoir une position stable; travaillez toujours transversalement par rapport à la pente, jamais vers le haut ni vers le bas, et soyez extrêmement prudent en cas de changement de la direction de travail.** *Ceci réduit le risque de perdre le contrôle, de glisser et de tomber, ce qui peut entraîner des blessures.*
- **Soyez particulièrement vigilant lors des travaux à reculons ou lorsque vous tirez la machine vers vous. Soyez toujours attentif à votre environnement.** *Ceci réduit le risque de trébucher pendant le travail.*
- **Tenez la machine uniquement par les surfaces de poignées isolées, car les dents peuvent entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés.** *Le contact des dents avec un câble sous tension peut égale-*

ment mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

- **Ne touchez pas les dents ni les autres pièces dangereuses qui sont encore en mouvement.** Vous réduisez ainsi le risque d'une blessure par des pièces en mouvement.
- **Assurez-vous que tous les interrupteurs sont éteints et que le bloc-batterie est débranché avant d'enlever la matière coincée ou de nettoyer la machine.** Le fonctionnement inattendu de la machine peut entraîner de sérieuses blessures.

1.3 Directives de sécurité de la batterie et du chargeur

- Avant la recharge, retirez la batterie de l'appareil.
- Insérez la batterie avec la bonne polarité dans l'appareil.
- Retirez la batterie de l'appareil lorsque vous la stockez pendant une période prolongée.
- Ne court-circuitiez pas les bornes de raccordement de l'appareil ou de la batterie.

Notices d'utilisation

Observez les consignes de sécurité relatives à la batterie et au chargeur contenues dans les notices d'utilisation séparées :

- Batteries : Doc. n° 443771, 441630, 443549
- Chargeurs : Doc. n° 441633, 443551

2 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La notice d'utilisation originale est la version en langue allemande. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions de la notice d'utilisation originale.
- Conservez toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.
- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

2.1 Symboles sur la page de titre

Symbole	Signification
	Lisez impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.
	Notice d'utilisation
	Manipuler les batteries Li-ion avec prudence ! Respecter notamment les consignes de transport, de stockage et d'élimination figurant dans la présente notice d'utilisation !
	Ce produit est conforme aux directives européennes applicables et une procédure d'évaluation de la conformité a été exécutée pour ces directives.

2.2 Explications des symboles et des termes d'avertissement

 **DANGER !** Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou une blessure grave.

 **AVERTISSEMENT !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

 **ATTENTION !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

 **ATTENTION !** Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

 **REMARQUE** Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et une manipulation correcte.

3 DESCRIPTION DU PRODUIT

Toutes les batteries (Bxxx Li) et les chargeurs (Cxxx Li) du système AL-KO 36V peuvent être utilisés.

ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil et de la batterie. L'appareil et la batterie risquent d'être endommagés, lors d'une utilisation avec une batterie inadéquate.

- N'utilisez l'appareil qu'avec la batterie préconisée.

REMARQUE Dans les notices d'utilisation relatives aux batteries et aux chargeurs du système AL-KO 36V, vous trouverez de plus amples informations :

- Batteries : Doc. n° 443771, 441630, 443549
- Chargeurs : Doc. n° 441633, 443551

3.1 Utilisation conforme

Ce scarificateur est destiné à scarifier et à aérer les pelouses et ne doit être utilisé que sur une pelouse sèche et tondue à ras.

- Rouleau scarificateur : pour retirer les enchevêtrements d'herbe (mousse, parties mortes des plantes)
- Rouleau aérateur : pour ameublir une pelouse compactée et améliorer ainsi la circulation d'air et le drainage

Le présent appareil est exclusivement destiné à une utilisation domestique. Toute autre utilisation ainsi que les modifications ou transformations non autorisées sont considérées comme une utilisation non conforme avec, pour conséquence, la nullité de la garantie de conformité et le rejet de toute responsabilité du constructeur en cas de dommages causés à l'utilisateur ou à des tiers.

3.2 Éventuelles utilisations prévisibles

- Scarification trop profonde et trop fréquente
- Scarification par forte chaleur, grand gel ou sol trop humide
- Absence de fertilisation et de réensemencement après la scarification

L'appareil n'a pas été conçu pour un usage commercial dans les parcs publics, les terrains de sport, en agriculture ou en sylviculture.

3.3 Autres risques

Même lors de l'utilisation conforme de l'appareil, il n'est pas possible d'exclure totalement les risques résiduels. En raison de la nature et de la construction de l'appareil, son utilisation peut être associée aux risques résiduels potentiels suivants :

- Projection de débris végétaux, de terre et de cailloux.

- Inhalation de particules de sciure si aucune protection respiratoire n'est portée.
- Coupures si l'utilisateur met la main dans le système de coupe en rotation.

3.4 Dispositifs de sécurité et de protection

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures. Des dispositifs de sécurité et de protection défectueux et hors service risquent d'entraîner des blessures graves.

- Faites réparer des dispositifs de sécurité et de protection défectueux.
- Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité et de protection hors service.

3.4.1 Étrier de sécurité

L'appareil est équipé d'un étrier de sécurité. En cas de danger, il suffit de relâcher l'étrier de sécurité. Le moteur et le mécanisme de coupe sont arrêtés.

3.4.2 Bouton de démarrage (sur le guidon)

Pour pouvoir mettre le moteur en marche à l'aide de l'étrier de sécurité, il faut tout d'abord appuyer sur le bouton de démarrage.

3.4.3 Trappe déflectrice

L'appareil est équipé d'une trappe déflectrice qui évite les projections d'herbe et d'objets lors de la scarification sans bac de ramassage.

3.4.4 Commande à deux mains

L'appareil est prévu pour être utilisé à deux mains afin d'éviter toute blessure aux mains.

3.4.5 Protection contre la surcharge

Si le rouleau scarificateur ou aérateur se bloque, le moteur se retrouve en surcharge. Dans ce cas, il s'éteint automatiquement.

1. Arrêter l'appareil et retirer la batterie.

⚠ Avertissement ! Avant toute intervention sur le rouleau scarificateur ou aérateur, retirez la batterie de l'appareil.

2. Éliminer le blocage.
3. Laisser refroidir entièrement l'appareil.
4. Réinsérer la batterie et allumer l'appareil.

3.4.6 Voyant de surcharge

En cas de surcharge du moteur, par ex. en cas de profondeur de travail trop importante en continu, l'indicateur d'état de charge et de surcharge clignote en orange. Réduisez la profondeur de travail pour éviter tout endommagement de l'appareil !

3.5 Symboles sur l'appareil

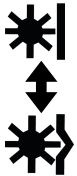
3.5.1 Étiquette de sécurité

Symbole	Signification
	Avertissement ! Danger causé par des projections d'objets !
	■ Maintenir les tiers à distance de la zone à risque ! ■ Garder une distance de sécurité !
	Avant tous travaux de maintenance et de réparation, lire la notice d'utilisation !
	
	Avertissement ! Risque de choc électrique en cas d'endommagement des câbles électriques !
	■ Éloigner le câble réseau des dents.* ■ Ne pas rouler sur les câbles électriques dissimulés et sur le câble d'alimentation* !
	Risque de blessures ! Tenir les mains et les pieds à distance du système de coupe !
	* Avant les travaux de maintenance et de réparation ou lorsque le câble d'alimentation est endommagé : Mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche du secteur !
	Avant tous travaux de maintenance et de réparation, retirer la batterie !

* : Non applicable, utilisé uniquement pour les scarificateurs électriques.

3.5.2 Étiquette de commande

Symbole	Signification
	Procédure pour démarrer le moteur (voir chapitre 6.2 "Démarrer et arrêter le moteur (10)", page 66).

Symbole	Signification
	Tourner la molette de réglage de la profondeur de travail : ■ Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (« Haut ») : Soulever le rouleau scarificateur ou aérateur. ■ Dans le sens des aiguilles d'une montre (« Bas ») : Abaisser le rouleau scarificateur ou aérateur.
	Assistant de maintien de voie sur la trappe déflectrice. Affiche la largeur du rouleau.

3.6 Contenu de la livraison

La livraison comprend tous les articles énumérés ci-dessous. Vérifiez que tous les articles sont contenus dans la livraison :

N°	Pièce
1	Scarificateur
2	Bac de ramassage d'herbe (monté partiellement)
3	Guidon supérieur avec étrier de contact moteur et commutateur moteur
4	Guidon central
5	Guidon inférieur et 2 vis
6	Contacts traversants de guidon inférieur pour dispositif à serrage rapide (2x)
7	Contacts traversants de guidon supérieur pour dispositif à serrage rapide (2x)
8	Entretoises (4x)
9	Dispositif à serrage rapide pour guidon (4x)
10	Rouleau scarificateur

3.7 Aperçu du produit (01)

N°	Pièce
1	Surface de poignée sur le guidon
2	Étrier de sécurité

N°	Pièce
3	Bouton de démarrage sur le commutateur moteur
4	Voyant de niveau de charge et de surcharge
5	Guidon supérieur, rabattable
6	Tendeur rapide
7	Guidon central, rabattable
8	Tendeur rapide
9	Guidon inférieur, fixe
10	Bac de ramassage
11	Poignée de transport du bac de ramassage
12	Molette de réglage de la profondeur de travail
13	Rouleau scarificateur
14*	Rouleau aérateur*
15	Couvercle de compartiment à batterie
16	Trappe déflectrice
17	Assistant de maintien de voie
18*	Batterie*
19*	Chargeur*

* : Non fourni. Achat possible en option auprès du revendeur.

4 INSTALLATION

⚠ AVERTISSEMENT ! Dangers liés à un montage incomplet. L'utilisation d'un appareil qui n'est pas entièrement monté risque d'entraîner de graves blessures.

- N'utiliser l'appareil que s'il est entièrement monté.
- N'introduire la batterie dans l'appareil que lorsqu'il est entièrement monté.

4.1 Monter le scarificateur (02 - 05)

Monter le guidon inférieur (02)

1. Enfoncer (02/a) le guidon inférieur (02/1) dans les ouvertures (02/2) du carter.
2. Visser (02/b) le guidon inférieur avec deux vis (02/3) de chaque côté.

Monter le guidon central sur le guidon inférieur (03)

ℹ REMARQUE Le deux trous (03/1) à chaque extrémité du guidon central (03/2) peuvent être sélectionnés librement et servent pour l'ajustement à votre taille. Il faut cependant utiliser les trous à la même hauteur de chaque côté.

1. Placer (03/a) le guidon central (03/2) sur le guidon inférieur (03/3).
Remarque: Un trou du guidon central doit correspondre au trou du guidon inférieur.
2. Passer la vis (03/4) dans le passage de câble (03/5) et le trou du guidon central (03/b).
Remarque: Aucun passage de câble n'est disponible du côté gauche.
3. Placer la rondelle plate (03/6) sur la vis.
4. Dévisser le tendeur rapide (03/7) sur la vis (03/c).

Monter le guidon supérieur sur le guidon central (04)

1. Placer (04/a) le guidon supérieur (04/1) sur le guidon central (04/2).
Remarque: Un trou du guidon central doit correspondre au trou du guidon supérieur.
2. Introduire la vis (04/3) par l'extérieur (04/b).
3. Placer la rondelle plate (04/4) sur la vis.
4. Dévisser le tendeur rapide (04/5) sur la vis (04/c).

Mettre en place les clips de câble (05)

1. Placer les clips de câble (05/1) pour fixer le câble sur le guidon (05/a).

4.2 Monter le bac de ramassage (06)

Montage : voir graphique (06).

5 MISE EN SERVICE

5.1 Replier et déplier le guidon (07)

⚠ ATTENTION ! Risque d'écrasement. Les doigts ou autres parties du corps peuvent se retrouver coincées entre les parties non fixées du guidon.

- Tenez fermement les parties non fixées du guidon.
- Ne placez pas de doigt ou autre partie du corps entre les parties non fixées.

ATTENTION ! Risque de dommages du câble. Le câble peut se retrouver coincé entre les parties non fixées du guidon et être endommagé.

- Quand vous repliez/dépliez le guidon, ne coincez pas le câble.

Replier le guidon

1. Desserrer les tendeurs rapides inférieurs (07/1) de manière à ce que le guidon central (07/2) et le guidon supérieur (07/3) puissent être rabattus vers l'avant (07/a).
2. Desserrer les tendeurs rapides supérieurs (07/4) et rabattre le guidon supérieur vers l'arrière (07/b).
3. Resserrer légèrement tous les tendeurs rapides.

Déplier le guidon

Procédez dans l'ordre inverse.

5.2 Effectuer un contrôle visuel

1. Vérifier que l'appareil n'est pas endommagé et que les vis ne sont pas desserrées. Remplacer les pièces défectueuses de l'appareil et resserrer les vis.
2. Vérifier que la batterie n'est pas endommagée. Remplacer la batterie défectueuse.
3. Vérifier si l'appareil est très sale. Éliminer les saletés.

5.3 Chargement de la batterie

La batterie est partiellement chargée. Charger entièrement la batterie avant la première utilisation. La batterie peut être rechargée à partir de n'importe quel niveau de charge. Le chargement peut être interrompu sans endommager la batterie.

i REMARQUE Pour des informations détaillées, consulter les notices d'utilisation séparées relatives à la batterie et au chargeur.

5.4 Mise en place et retrait de la batterie (08)

ATTENTION ! Risque d'endommagement de la batterie. Si la batterie reste dans l'appareil après utilisation, elle risque d'être endommagée.

- Retirer la batterie de l'appareil immédiatement après utilisation et la conserver à l'abri du gel.
- N'introduire la batterie dans l'appareil qu'immédiatement avant d'utiliser ce dernier.

Insérer la batterie

1. Soulever (08/a) le couvercle de compartiment à batterie (08/1).
2. Insérer la batterie (08/2) par l'avant dans le logement pour batterie (08/3) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (08/b).
3. Fermer le couvercle de compartiment à batterie (08/c).

Retirer la batterie

1. Ouvrir le couvercle de compartiment à batterie.
2. Appuyer sur le bouton de déverrouillage (08/4) présent sur la batterie et le maintenir enfoncé.
3. Retirer la batterie.
4. Fermer le couvercle de compartiment à batterie.

5.5 Mettre sous et hors tension

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures. La mise en marche intempestive risque d'entraîner de graves blessures.

- Préalablement aux pauses et aux travaux de maintenance, toujours : Retirez la batterie.

Mettre sous tension

1. Ouvrir le couvercle de compartiment à batterie.
2. Insérer les batteries : voir *chapitre 5.4 "Mise en place et retrait de la batterie (08)", page 65*.
3. Fermer le couvercle de compartiment à batterie.
4. Allumer l'appareil : voir *chapitre 6.2 "Démarrer et arrêter le moteur (10)", page 66*.

Mettre hors tension

1. Retirer les batteries : voir *chapitre 5.4 "Mise en place et retrait de la batterie (08)", page 65*.
2. Retirer les batteries de l'appareil immédiatement après utilisation, les charger et les conserver à l'abri du gel. Ne réintroduire les batteries dans l'appareil que juste avant l'utilisation suivante de ce dernier.

6 UTILISATION

AVERTISSEMENT ! Risque de blessure.

Des dispositifs de sécurité et de protection défectueux et hors service risquent d'entraîner des blessures graves.

- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurité et de protection sont disponibles et opérationnels avant de mettre l'appareil en marche !

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures.

La mise en marche interpestive risque d'entraîner de graves blessures.

- Préalablement aux pauses et aux travaux de maintenance, toujours : Retirez la batterie.

 **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures en cas d'état de fonctionnement anormal.** Arrêtez immédiatement le scarificateur et retirez la batterie. Contrôlez ensuite si tous les éléments mobiles sont entièrement à l'arrêt :

- Après la collision sur un corps étranger : Vérifiez la présence de détériorations sur le scarificateur et réparez-le. Rallumez le scarificateur seulement après et mettez-le en service.
- Lorsque le scarificateur vibre de manière inhabituelle : Vérifiez immédiatement la présence de détériorations dessus. Remplacez ou réparez les éléments détériorés. Recherchez les éléments desserrés et refixez-les.

ATTENTION ! Risque de détérioration de l'appareil. Lorsque le système de coupe se bloque, cela peut surcharger le moteur.

- Réglez une profondeur de travail plus faible.
- Éliminez tous les corps étrangers de la surface à tondre.
- Avant de passer le scarificateur, tondez toujours la pelouse auparavant (hauteur max. de la pelouse : 4 cm).
- Nettoyez le système de coupe après chaque utilisation.

6.1 Régler la profondeur de travail (09)

 **ATTENTION ! Danger de blessures par coupures.** Risque de coupures quand on met la main dans le mécanisme de coupe qui tourne par inertie ou immobile.

- Arrêtez l'appareil et attendez que le mécanisme de coupe soit immobilisé.
- Retirez la batterie pour mettre l'appareil hors tension.
- Portez des gants de protection.

Le réglage de la profondeur de travail dépend de :

- L'état de la pelouse :
 - entretenue : faible profondeur de travail
 - en friche : grande profondeur de travail
- Matière scarifiée :
 - Au début, 2 à 3 mm d'enfoncement dans le gazon.
 - Régler la profondeur de travail progressivement à un niveau plus bas, jusqu'à ce que suffisamment de matière scarifiée soit récupérée du sol.
- Usure des couteaux :
 - nouveaux couteaux : faible profondeur de travail
 - couteaux usés : grande profondeur de travail

Si la profondeur de travail est trop grande : l'appareil s'immobilise et le moteur ne tire pas bien.

 **ATTENTION ! Risque de détérioration de l'appareil.** Régler la profondeur de travail quand l'appareil est en marche entraîne des dommages.

- Ne réglez la profondeur de travail que lorsque le moteur et le système de coupe sont immobiles.
1.  Tourner (09/a) la molette de réglage (09/1) sur le symbole « Haut » (09/2). Le mécanisme de coupe est relevé au maximum.
 2. Vérifier la profondeur de travail :
 - Démarrer l'appareil (voir *chapitre 6.2 "Démarrer et arrêter le moteur (10)", page 66*).
 - Passer l'appareil sur une courte portion de la pelouse et vérifier le résultat. Si la pelouse est trop peu scarifiée, ou de manière irrégulière, il faut abaisser le mécanisme de coupe.
 3. Arrêter l'appareil et attendre que le mécanisme de coupe s'immobilise.
 4.  Tourner (09/b) légèrement la molette de réglage en direction du symbole « Bas » (09/3). Le mécanisme de coupe s'abaisse.
 5. Répéter l'opération précédente jusqu'à ce que la pelouse soit scarifiée de manière uniforme.

6.2 Démarrer et arrêter le moteur (10)

Démarrer le mécanisme de coupe uniquement sur un sol plat, pas dans l'herbe haute. Le sol

doit être exempt de corps étrangers, p.ex. de pierres. Le mécanisme de coupe doit être entièrement libre pour pouvoir démarrer.

ATTENTION ! Risque de détérioration de l'appareil. Plusieurs mises en marche et extinctions successives endommagent le moteur et le système de coupe.

- N'allumez le moteur que lorsque le système de coupe est immobile.

REMARQUE Position d'utilisation autorisée : vous vous tenez derrière le scarificateur et tenez le guidon des deux mains.

Démarrage du moteur

1. Adopter la position d'utilisation et saisir le guidon par la surface de poignée.
2. Faire basculer l'appareil jusqu'à ce que le mécanisme de coupe soit dégagé.
Avertissement ! *Risque de graves blessures en raison de la projection de pièces. Ne pas lever l'appareil au démarrage et le faire uniquement basculer autant que nécessité.*
3. Appuyer sur le bouton de sécurité (10/1) et le maintenir enfoncé (10/a).
4. Tirer (10/b) sur l'étrier de sécurité (10/2) pour l'amener jusqu'au guidon (10/3). Le moteur et le mécanisme de coupe démarrent.
5. Relâcher le bouton de démarrage mais tenir l'étrier de sécurité.

REMARQUE L'étrier de sécurité ne s'enclenche pas. Tenez-le fermement par le guidon pendant toute la durée du travail.

Extinction du moteur

1. Relâcher l'étrier de sécurité. Il revient automatiquement en position zéro (10/c).
2. Attendre l'immobilisation du mécanisme de coupe.

ATTENTION ! Danger de blessures par coupures. Danger de blessures par coupures en passant la main dans le mécanisme de coupe en marche.

- Attendez que le mécanisme de coupe soit à l'arrêt.
- Avant tous les travaux de maintenance et d'entretien : Arrêtez l'appareil et attendez que le mécanisme de coupe s'immobilise. Retirez la batterie.

6.3 Vérification du niveau de charge de la batterie (11)

L'indicateur d'état de charge (11/1) comprend 4 LED (11/2). Les LEDs s'allument ou clignotent en fonction de l'état de charge.

LED	État de charge
4 LEDs sont allumées.	Batterie entièrement chargée.
3 LEDs sont allumées.	Batterie chargée à 75 %.
2 LEDs sont allumées.	Batterie chargée à 50 %.
1 LED est allumée.	Batterie chargée à 25 %.
1 LED clignote.	La batterie est presque vide. L'appareil va bientôt s'arrêter.

6.4 Accrocher et décrocher le bac de ramassage (12)

L'appareil peut fonctionner avec ou sans bac de ramassage.

Accrocher le bac de ramassage

1. Soulever (12/a) la trappe déflectrice (12/1).
2. Accrocher (12/b) le bac de ramassage (12/2) par l'arrière dans les supports (12/3).
3. Relâcher la trappe déflectrice.

Décrocher et vider le bac de ramassage

1. Arrêter l'appareil et attendre que le mécanisme de coupe s'immobilise.
2. Soulever la trappe déflectrice.
3. Lever le bac de ramassage hors des supports et le retirer par l'arrière.
4. Vider le bac de ramassage.
5. Raccrocher le bac de ramassage.

6.5 Déplacer l'appareil sur la pelouse

- Faire attention aux objets sur la pelouse et les retirer de la surface de travail.
- Diriger l'appareil uniquement par le guidon.
- Déplacer l'appareil à l'allure de marche.
- Toujours déplacer l'appareil perpendiculairement à la pente.
- Dans les cas suivants, contacter l'atelier SAV :
 - Le moteur ne démarre plus.
 - L'appareil est passé sur un obstacle.

- L'appareil vibre et semble instable.
- Les couteaux du rouleau scarificateur ou les dents des ressorts d'acier du rouleau aérateur sont voilés.

7 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

⚠ DANGER ! Danger de mort lié à une maintenance inappropriée. Les travaux de maintenance réalisés par des personnes non qualifiées, l'utilisation de pièces de rechange non homologuées ainsi que le retrait ou la modification de dispositifs de sécurité peuvent occasionner des blessures graves voire mortelles en cours de fonctionnement.

- Ne retirez aucun dispositif de sécurité et ne les mettez pas hors service.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange originales.
- Grâce à une maintenance régulière et correcte, assurez-vous que l'appareil soit opérationnel et propre.

⚠ AVERTISSEMENT ! Danger de coupures.

Risque de coupures si vous mettez la main dans les pièces mécaniques à arêtes vives ou mobiles ainsi que dans les mécanismes de coupe.

- Avant tout travail de maintenance, d'entretien et de nettoyage, éteignez toujours l'appareil. Retirez la batterie.
- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, toujours porter des gants de protection.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure lors de travaux de maintenance. Une maintenance inappropriée peut entraîner des blessures graves et endommager l'appareil.

- Ne faire effectuer des réparations sur le fendeur de bûches que par des entreprises spécialisées.

7.1 Programme de maintenance

Avant chaque utilisation

- Réaliser un contrôle visuel.
- Contrôler que les dispositifs de sécurité, les éléments de commande et tous les raccords vissés ne soient pas endommagés et soient bien en place.
- Remplacer les pièces endommagées avant l'utilisation.

Après chaque utilisation

- Retirer la batterie de l'appareil et la conserver à l'abri du gel.

7.2 Nettoyer le système de coupe

ATTENTION ! Danger dû à l'eau. L'eau dans l'appareil entraîne des courts-circuits et endommage les composants électriques.

- Ne projetez pas d'eau sur l'appareil.
 - Pour le nettoyer, utilisez uniquement une balayette ou une brosse.
1. Arrêter l'appareil et attendre que le mécanisme de coupe s'immobilise.
 2. Retirer la batterie.
 3. Décrocher le bac de ramassage (voir *chapitre 6.4 "Accrocher et décrocher le bac de ramassage (12)", page 67*).
 4. Mettre l'appareil sur le côté et nettoyer le mécanisme de coupe à l'aide d'une balayette ou d'une brosse.

7.3 Remplacer le rouleau scarificateur ou aérateur (13)

Démonter le rouleau

1. Arrêter l'appareil et attendre que le mécanisme de coupe s'immobilise.
2. Retirer la batterie de l'appareil.
3. Replier le guidon.
4. Retourner l'appareil.
5. Dévisser (13/a) la vis (13/1).
6. Déplier (13/b) l'étrier de fermeture (13/2).
7. Soulever (13/c) le rouleau (13/3).
8. Extraire le rouleau du palier opposé (13/d).

Insérer le rouleau

Procédez dans l'ordre inverse.

8 AIDE EN CAS DE PANNES

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures. Les parties de l'appareil à arêtes vives et mobiles peuvent provoquer des blessures.

- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection !

ℹ REMARQUE En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

Panne	Cause	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	La batterie est absente ou a été mal insérée.	Insérer correctement la batterie.
	La batterie est vide.	Charger la batterie.
	Le mécanisme de coupe est bloqué par des enchevêtrements d'herbe ou de mousse.	■ Régler sur une profondeur de travail plus faible. ■ Nettoyer le mécanisme de coupe.
	Le câble ou le commutateur est défectueux.	Ne pas utiliser l'appareil ! Faire appel au service de maintenance du fabricant.
Le mécanisme de coupe ne tourne pas.	Le mécanisme de coupe est bloqué par des enchevêtrements d'herbe et de mousse.	■ Régler sur une profondeur de travail plus faible. ■ Nettoyer le mécanisme de coupe.
La puissance du moteur et du scarificateur diminue.	La batterie est vide.	Charger la batterie.
	Le mécanisme de coupe est freiné.	■ Régler sur une profondeur de travail plus faible. ■ Tondre la pelouse.
	Les couteaux scarificateurs sont usés.	■ Remplacer les couteaux du scarificateur.
Le voyant de surcharge clignote en orange.	Surcharge du moteur.	■ Régler sur une profondeur de travail plus faible. ■ Tondre la pelouse.
L'appareil vibre et fonctionne de manière instable.	Les couteaux scarificateurs sont endommagés.	■ Remplacer les couteaux du scarificateur. ■ Faire appel au service de maintenance du fabricant.
La durée d'utilisation de la batterie baisse considérablement.	Le mécanisme de coupe est freiné.	■ Régler sur une profondeur de travail plus faible. ■ Nettoyer le mécanisme de coupe.
	La batterie a atteint sa durée de vie utile.	Remplacer la batterie. N'utiliser que des pièces originales du fabricant.
Impossible de recharger la batterie.	Les contacts de la batterie sont encrassés.	Nettoyer les contacts de la batterie à l'aide d'un objet non métallique et les vaporiser avec un spray spécial contacts électriques. Attention : Ne pas court-circuiter les contacts de la batterie avec un objet métallique !
	La batterie ou le chargeur sont défectueux.	Commander des pièces de rechange auprès du fabricant.
	La batterie est trop chaude.	Laisser la batterie refroidir.

9 TRANSPORT

9.1 Transport

ATTENTION ! Risque de détérioration de l'appareil. Le système de coupe est endommagé quand l'appareil passe sur une surface dure alors que le système de coupe est abaissé.

- Pour relever le système de coupe, tournez la molette de réglage à la plus faible profondeur de travail.
1. Arrêter le moteur et attendre que le mécanisme de coupe s'immobilise.
 2. Tourner la molette de réglage sur la plus faible profondeur de travail.
 3. Retirer la batterie de l'appareil.

Transporter l'appareil entre deux zones de travail

- Amener l'appareil avec le mécanisme de coupe relevé jusqu'à la zone de travail.
- Si vous portez l'appareil : soulever l'appareil par la poignée de transport.

Transport de l'appareil dans un véhicule

- Replier le guidon.
- Sécuriser l'appareil dans le véhicule pour qu'il ne glisse pas et ne bascule pas.
- Protéger l'appareil contre les chocs provoqués par les objets voisins.
- Ne pas poser d'objets sur l'appareil.

9.2 Transporter la batterie

Avant de transporter l'appareil, prendre les mesures suivantes :

1. Éteindre l'appareil.
2. Retirer la batterie de l'appareil.
3. Emballer la batterie de manière conforme (voir ci-dessous).

REMARQUE Les consignes de transport ci-après s'appliquent uniquement pour une batterie de plus de 100 Wh d'énergie nominale.

La batterie lithium-ion présente dans l'appareil est soumise à la législation sur les marchandises dangereuses, mais elle peut être transportée relativement aisément :

- L'utilisateur privé peut transporter en voiture la batterie et sans autre obligation à condition que celle-ci soit emballée comme pour la vente au détail, et que le transport soit d'ordre privé.

- Les utilisateurs professionnels qui effectuent le transport dans le cadre de leur activité principale (p. ex. transport depuis ou vers un chantier, ou démonstrations) peuvent également le faire dans ces mêmes conditions simplifiées.

Dans ces deux cas, il faut impérativement prendre les mesures nécessaires pour empêcher le contenu de fuir. Dans tous les autres cas, les prescriptions de la législation sur les marchandises dangereuses doivent être impérativement respectées ! En cas de non-respect, l'expéditeur et le cas échéant le transporteur encourent de sévères sanctions.

Autres consignes sur le transport et l'expédition

- Ne transporter ou expédier des batteries lithium-ion que si elles ne sont pas endommagées !
- Pour transporter la batterie, utiliser uniquement le carton d'origine ou un carton adapté au transport des marchandises dangereuses (non obligatoire pour les batteries dont l'énergie nominale est inférieure à 100 Wh).
- Coller un ruban adhésif sur les contacts de la batterie, afin d'éviter tout court-circuit.
- Dans son emballage, sécuriser la batterie pour qu'elle ne glisse pas, afin d'éviter de l'endommager pendant le transport.
- S'assurer de joindre le bon marquage et la documentation correcte pour le transport ou l'expédition (p.ex. par colis postal ou transporteur).
- S'informer auparavant si le transporteur choisit de prendre en charge le transport, et signaler l'envoi.

Nous conseillons de faire appel à un expert en marchandises dangereuses pour préparer l'envoi. Respecter également d'éventuelles prescriptions nationales complémentaires.

10 REMISAGE

- Après chaque utilisation, nettoyer soigneusement l'appareil et, si disponibles, mettre tous les capots de protection en place.
 - Effectuer les travaux de maintenance nécessaires.
 - Conserver l'appareil à un endroit sec, fermé et hors de portée des enfants.
1. Vider le bac de ramassage.
 2. Arrêter l'appareil et retirer batterie !

3. Régler sur la profondeur de travail la plus faible.
4. Laisser refroidir le moteur et l'appareil complet.
5. Nettoyer soigneusement l'appareil.
6. Appliquer une mince couche d'huile ou de silicone sur toutes les pièces métalliques pour les protéger de la corrosion.
7. Replier le guidon.
8. Ranger l'appareil dans un lieu sec, propre et à l'abri du gel. Pour le protéger de la poussière, le recouvrir d'une bâche respirante. Ne pas utiliser de film plastique pour éviter une accumulation d'humidité.



ATTENTION ! Risque de blessures. Si l'appareil, une fois stocké, reste accessible aux enfants et autres personnes non autorisées, cela peut provoquer des blessures.

- Entreposer l'appareil hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.



REMARQUE Tenir compte des notices d'utilisation séparées relatives à la batterie et au chargeur.

11 ÉLIMINATION

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Indications de la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



- Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères, mais être triés avant leur mise au rebut !
- Les piles ou batteries usagées qui ne sont pas fixées à demeure dans l'appareil usagé doivent être retirées avant d'éliminer l'appareil !

Leur élimination est régie par la loi sur les piles.

- Les détenteurs et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter après utilisation.
- L'utilisateur final porte seul la responsabilité de la suppression de ses données personnelles sur l'appareil usagé à éliminer !

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques usés ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères.

Les appareils électriques et électroniques peuvent être déposés gratuitement aux endroits suivants :

- Points de collecte ou centres de tri publics (p. ex. déchetteries communales)
- Points de vente d'appareils électroniques (magasins ou en ligne) si le revendeur est obligé de reprendre l'appareil ou s'il le propose.

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils installés et vendus dans les pays de l'Union européenne et soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des appareils électriques et électroniques.

Indications de la loi allemande sur les piles (BattG)



- Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères, mais être triées avant leur mise au rebut !
- Pour retirer en toute sécurité les piles et batteries de l'appareil électronique et pour toute information sur le type ou le système chimique, reportez-vous aux informations données dans le manuel d'utilisation et/ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et de batteries sont légalement tenus de les rapporter après utilisation. La reprise de ces produits est limitée à une quantité estimée normale pour un ménage.

Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé. Le retraitement des piles usagées et l'utilisation des ressources qu'elles contiennent contribuent à la protection de ces deux ressources vitales.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les piles et les batteries ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères.

En outre, s'il y a sous la poubelle les mentions Hg, Cd ou Pb, cela signifie que :

- Hg : la batterie contient plus de 0,0005 % de mercure
- Cd : la batterie contient plus de 0,002 % de cadmium
- Pb : la batterie contient plus de 0,004 % de plomb

Les batteries et les piles peuvent être déposées gratuitement aux endroits suivants :

- Points de collecte ou centres de tri publics (p. ex. déchetteries communales)
- points de vente de piles et de batteries
- points de reprise du réseau national de récupération des piles usagées des appareils
- point de reprise du fabricant (s'il n'est pas membre du réseau national de récupération)

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays de l'Union européenne et soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des piles et batteries.

Valable uniquement pour la France :



12 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques : voir le tableau des caractéristiques techniques au début de la présente notice d'utilisation.

** Observations relatives aux valeurs d'émissions de vibrations et d'émissions acoustiques :*

- Les valeurs d'émissions de vibrations et d'émissions acoustiques indiquées ont été

mesurées selon un procédé de contrôle normalisé et elles peuvent être utilisées pour comparer une machine avec une autre.

- Les valeurs d'émissions de vibrations et d'émissions acoustiques indiquées peuvent également être utilisées pour procéder à une estimation initiale de l'exposition (degré d'exposition aux vibrations).
- Les valeurs d'émissions de vibrations et d'émissions acoustiques peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées pendant l'utilisation effective de la machine en fonction de la manière selon laquelle la machine est utilisée.
- Respectez les mesures de sécurité conformément au chapitre sur la sécurité. Essayez de maintenir la sollicitation par les vibrations aussi faible que possible. Des exemples de mesure permettant de réduire la sollicitation par les vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de la machine et la limitation du temps de travail. Il convient ici de tenir compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation (par ex. des temps où la machine est éteinte et des temps où elle est certes allumée, mais fonctionne sans sollicitation).

13 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous. Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet :

www.alko-garden.com/service-contacts

Vous trouverez de plus amples informations sur les pièces de rechange à l'adresse :

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMATIONS RELATIVES À LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons par la présente sous notre seule responsabilité que ce produit, sous la forme mise sur le marché, répond aux dispositions des directives UE harmonisées, des normes de sécurité UE et des normes spécifiques aux produits. La déclaration de conformité fait partie de la notice d'utilisation et est jointe à la machine.

15 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas :

- de tentatives de réparation par l'utilisateur,
- de modifications techniques par l'utilisateur,
- d'utilisation non conforme.

Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x).

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES

Índice

1	Instrucciones de seguridad	75	4.2	Montaje del recogedor de césped (06)	81
1.1	Indicaciones generales de seguridad para máquinas eléctricas	75	5	Puesta en funcionamiento	81
1.1.1	Seguridad en el lugar de trabajo	75	5.1	Recogida y despliegue del manillar (07)	81
1.1.2	Seguridad eléctrica	75	5.2	Realización de controles visuales	81
1.1.3	Seguridad de personas	75	5.3	Carga de la batería	82
1.1.4	Uso y manejo de la máquina eléctrica	76	5.4	Colocación y extracción de la batería (08)	82
1.1.5	Uso y manejo de la máquina de alimentación por baterías	76	5.5	Conectar y desconectar el suministro eléctrico	82
1.1.6	Servicio técnico	77	6	Funcionamiento	82
1.2	Indicaciones de seguridad para el escarificador y aspirador de césped	77	6.1	Ajuste de la profundidad de trabajo (09)	83
1.3	Instrucciones de seguridad de la batería y el cargador	78	6.2	Arranque y parada del motor (10)	83
2	Acerca de este manual de instrucciones	78	6.3	Comprobación del estado de carga de la batería (11)	84
2.1	Símbolos de la portada	78	6.4	Enganche y desenganche del recogedor de césped (12)	84
2.2	Explicación de símbolos y palabras de señalización	78	6.5	Desplazar el aparato por el césped ...	84
3	Descripción del producto	78	7	Mantenimiento y limpieza	84
3.1	Uso previsto	78	7.1	Plan de mantenimiento	85
3.2	Posible uso indebido previsible	79	7.2	Limpieza del mecanismo de corte	85
3.3	Riesgos residuales	79	7.3	Sustitución del rodillo escarificador o aireador (13)	85
3.4	Dispositivos de seguridad y protección	79	8	Ayuda en caso de avería	85
3.4.1	Palanca de seguridad	79	9	Transporte	86
3.4.2	Pulsador de arranque (en el manillar)	79	9.1	Transporte	86
3.4.3	Trampilla de desvío	79	9.2	Transportar la batería	87
3.4.4	Manejo con las dos manos	79	10	Almacenamiento	87
3.4.5	Protección de sobrecarga	79	11	Eliminación del producto	88
3.4.6	Indicador de sobrecarga	79	12	Datos técnicos	89
3.5	Símbolos en el aparato	79	13	Servicio de atención al cliente/servicio técnico	89
3.5.1	Símbolos de seguridad	79	14	Información sobre la declaración de conformidad	89
3.5.2	Símbolos de mando	80	15	Garantía	89
3.6	Volumen de suministro	80			
3.7	Vista general del producto (01)	80			
4	Montaje	81			
4.1	Montaje del escarificador (02 – 05) ...	81			

1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1.1 Indicaciones generales de seguridad para máquinas eléctricas

 **¡ADVERTENCIA!** Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que está provista la presente máquina. *El incumplimiento de las advertencias e instrucciones siguientes puede causar descargas eléctricas, incendios y lesiones graves.*

- **Guarde todas las advertencias e instrucciones de seguridad para un uso futuro.**

El término "máquina" empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a máquinas de alimentación por red eléctrica (con cable de red) o a máquinas de alimentación por baterías (sin cable de red).

1.1.1 Seguridad en el lugar de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las áreas de trabajo desordenadas y sin iluminación pueden causar accidentes.*
- **No trabaje con la máquina en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las máquinas generan chispas que pueden prender el polvo o los vapores.*
- **Durante el uso de la máquina mantenga alejados a los niños y cualquier otra persona.** *En caso de sufrir una distracción puede perder el control sobre la máquina.*

1.1.2 Seguridad eléctrica

- **El enchufe de conexión de la máquina debe encajar en la toma de corriente. No se puede cambiar el enchufe. No utilice ningún enchufe adaptador junto con las máquinas con conexión a tierra.** *Los enchufes originales y las tomas de corriente adecuadas disminuyen el riesgo de descargas eléctricas.*
- **Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra tales como tubos, radiadores, cocinas y neveras.** *Existe un alto riesgo de sufrir una descarga eléctrica si el cuerpo está puesto a tierra.*
- **No utilice la máquina bajo la lluvia o en condiciones de humedad.** *Esto puede aumentar el riesgo de una descarga eléctrica.*
- **No use el cable de conexión para fines ajenos, para llevar o colgar la máquina, o**

para sacar el enchufe de la toma de corriente tirando de este. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. *El peligro de descargas eléctricas aumenta si los cables de conexión están dañados o enrollados.*

- **Cuando trabaje con una máquina al aire libre, utilice únicamente alargadores que también sean adecuados para el exterior.** *El uso de un alargador adecuado para el exterior reduce el peligro de descargas eléctricas.*
- **Si el funcionamiento de la máquina en un entorno húmedo es inevitable, utilice un interruptor diferencial.** *El uso de este interruptor diferencial evita el riesgo de una descarga eléctrica.*

1.1.3 Seguridad de personas

- **Esté atento, preste atención a lo que hace y proceda con sentido común cuando trabaje con una máquina.** No utilice ninguna máquina si siente cansancio o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. *Un momento de descuido mientras se utiliza la máquina puede provocar lesiones graves.*
- **Utilice equipo de protección personal y siempre gafas de protección.** *El uso de equipos de protección individual, como mascarilla contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y aplicación de la máquina, reduce el riesgo de lesiones.*
- **Evite una puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que la máquina está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica y/o conectar la batería, agarrarla o transportarla.** *Si al transportar la máquina tiene el dedo en el interruptor o si la máquina se encuentra encendida y conectada a la alimentación de corriente, esto puede provocar accidentes.*
- **Retire las herramientas de ajuste o las llaves inglesas antes de encender la máquina.** *Una herramienta o llave que se encuentre en una parte giratoria de la máquina puede provocar lesiones.*
- **Procure mantener una postura normal. Mantenga una postura firme y el equilibrio en todo momento.** *De este modo podrá controlar mejor la máquina en situaciones inesperadas.*

- **Utilice la ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** *La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.*
- **Si se pueden montar dispositivos de aspiración y de recogida de polvo, se deben conectar y utilizar correctamente.** *El uso de un dispositivo aspirador de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*
- **No se deje llevar por un falso sentido de seguridad ni pase por alto las normas de seguridad para máquinas, aunque esté familiarizado/a con la máquina después de un uso reiterado.** *Un descuido en el manejo puede provocar lesiones graves en cuestión de fracciones de segundo.*

1.1.4 Uso y manejo de la máquina eléctrica

- **No sobrecargue la máquina. Utilice para su trabajo la máquina específica para ello.** *Con la máquina adecuada trabajará mejor y con mayor seguridad en un rango de potencia determinado.*
- **No utilice ninguna máquina cuyo interruptor esté defectuoso.** *Una máquina que no se puede encender o apagar es peligrosa y se debe reparar.*
- **Extraiga el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería desmontable antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar cualquier pieza de la herramienta de aplicación o guardar la máquina.** *Estas medidas de precaución evitan el arranque accidental de la máquina.*
- **Guarde las máquinas que no se utilicen fuera del alcance de los niños. No permita que nadie utilice la máquina a menos que esté familiarizado/a con ella o que se haya leído las presentes instrucciones.** *Las máquinas son peligrosas si son utilizadas por personas que carecen de experiencia.*
- **Conserve con esmero las máquinas y la herramienta de aplicación. Controle si las piezas móviles funcionan perfectamente y no se atascan, si hay piezas rotas o dañadas que puedan perjudicar el funcionamiento de la máquina. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la máquina.** *Muchos accidentes se deben a un mantenimiento mal realizado de las máquinas.*
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte cuidadosamente conservadas con bordes de corte afilados se atascan menos y son más fáciles de controlar.*
- **Utilice la máquina, la herramienta de aplicación, las herramientas de aplicación, etc. conforme a las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones del trabajo y las actividades a realizar.** *El uso de las máquinas para otras aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.*
- **Mantenga los mangos y empuñaduras secos, limpios y sin restos de aceite ni grasa.** *Los mangos y empuñaduras resbaladizos no permiten manejar ni controlar la máquina de forma segura en situaciones imprevistas.*

1.1.5 Uso y manejo de la máquina de alimentación por baterías

- **Cargue la batería únicamente con cargadores recomendados por el fabricante.** *Existe peligro de incendio si se cargan baterías en un cargador que es apropiado para otro tipo de baterías.*
- **Utilice únicamente las baterías previstas para ello en las máquinas.** *En caso de utilizar otras baterías, existe riesgo de incendio y lesiones.*
- **Mantenga la batería que no utilice lejos de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que puedan provocar un puenteo entre los contactos.** *Un cortocircuito de los contactos de la batería puede tener como consecuencia quemaduras o incendio.*
- **En caso de una aplicación incorrecta, puede salir líquido de la batería. Evite el contacto con el mismo. En caso de contacto accidental, lávese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda al médico.** *El líquido que sale de la batería puede causar irritaciones de la piel o quemaduras.*
- **No utilice baterías dañadas o modificadas, ni utilice la máquina si está dañada o modificada.** *Las baterías dañadas o alteradas pueden comportarse de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.*
- **No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas.** *El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden causar una explosión.*

- **Siga todas las indicaciones para la carga y nunca cargue la batería o la máquina con alimentación por batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.** *Una carga incorrecta o fuera del rango de temperaturas permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

1.1.6 Servicio técnico

- **Solamente el personal cualificado puede reparar su máquina, y solo con piezas de repuesto originales.** *De este modo se garantiza que se mantiene la seguridad de la máquina.*
- **Nunca realice trabajos de mantenimiento a baterías dañadas.** *El mantenimiento completo de baterías solamente debe realizarlo el fabricante o centros de atención al cliente autorizados.*

1.2 Indicaciones de seguridad para el esscarificador y aspirador de césped

- **No utilice la máquina en condiciones climáticas adversas, en especial en caso de tormenta.** *Esto reduce el peligro de ser alcanzado por un rayo.*
- **Examine a fondo el área de trabajo de la máquina para constatar que no haya animales salvajes.** *Los animales salvajes pueden verse dañados por la máquina en marcha.*
- **Examine a fondo el área de trabajo de la máquina y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y otros cuerpos extraños.** *Las piezas que salen proyectadas pueden provocar lesiones.*
- **Antes de utilizar la máquina compruebe siempre que las púas o la unidad de púas no estén desgastadas ni dañadas.** *Las piezas desgastada o dañadas aumentan el riesgo de lesiones.*
- **Compruebe con frecuencia si el depósito colector presenta desgaste.** *Un depósito colector desgastado o dañado puede aumentar el riesgo de lesiones.*
- **Deje las cubiertas de protección en su sitio.** *Las cubiertas de protección deben estar fijadas de forma correcta y operativa. Una cubierta de protección que esté suelta o dañada, o que no funcione correctamente, puede provocar lesiones.*
- **Mantenga las aberturas de entrada de aire libres de residuos.** *Las entradas de ventila-*

ción obstruidas y los residuos pueden provocar un sobrecalentamiento o peligro de incendio.

- **A la hora de operar la máquina utilice siempre calzado protector antideslizante.** *No maneje la máquina con los pies descalzos o con sandalias abiertas. Así reducirá el peligro de sufrir una lesión en los pies debido al contacto con las púas en rotación.*
- **A la hora de operar la máquina utilice siempre pantalones largos.** *La piel desnuda aumenta la probabilidad de sufrir lesiones debido a partes que salen despedidas.*
- **No opere la máquina en hierba mojada.** *Vaya caminando, nunca corriendo. Así reducirá el peligro de resbalarse y caer, lo que puede provocar lesiones.*
- **No opere la máquina en pendientes excesivamente inclinadas.** *Así se evita el riesgo de perder el control, resbalarse y caer, lo que podría provocar lesiones.*
- **Cuando trabaje en laderas, procure mantener una postura estable; trabaje siempre en posición transversal con respecto a la pendiente, nunca hacia delante o hacia atrás, y tenga suma precaución al cambiar la dirección de trabajo.** *Así se evita el riesgo de perder el control, resbalarse y caer, lo que puede provocar lesiones.*
- **Tenga especial cuidado al realizar trabajos marcha atrás o cuando acerque la máquina hacia usted.** *Preste atención siempre a su entorno. Esto reduce el peligro de tropiezo durante el trabajo.*
- **Sujete la máquina únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que las púas pueden alcanzar cables eléctricos ocultos.** *El contacto de las púas con un cable conductor de tensión puede transmitir la tensión también a otras piezas metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.*
- **No toque las púas ni ninguna otra pieza peligrosa que continúe en movimiento.** *De este modo reducirá el riesgo de sufrir una lesión debido a las piezas en movimiento.*
- **Asegúrese de que todos los interruptores están apagados y que el bloque de baterías se ha desconectado antes de retirar cualquier material atascado o de limpiar la máquina.** *Una puesta en funcionamiento inesperada de la máquina puede provocar lesiones graves.*

1.3 Instrucciones de seguridad de la batería y el cargador

- Antes de la carga retire la batería del aparato.
- Coloque la batería en el aparato con la polaridad correcta.
- Retire la batería del aparato si va a guardarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- No cortocircuite los terminales de conexión del aparato ni de la batería.

Manuales de instrucciones

Seguir las instrucciones de seguridad de la batería y del cargador en los manuales de instrucciones separados.

- Baterías: N.º doc. 443771, 441630, 443549
- Cargadores: N.º doc. 441633, 443551

2 ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- La versión original de este manual de instrucciones está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de la versión original.
- Conserve siempre este manual de instrucciones para poderlo leerlo en caso de que necesite consultar información sobre el aparato.
- Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.

2.1 Símbolos de la portada

Símbolo	Significado
	Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
	Manual de instrucciones
	Maneje las baterías de ion de litio con cuidado. Preste especial atención a las indicaciones de transporte, almacenamiento y eliminación de este manual de instrucciones.

Símbolo Significado



Este producto está conforme con las directivas europeas aplicables, y se ha efectuado un procedimiento de evaluación de la conformidad para estas directivas.

2.2 Explicación de símbolos y palabras de señalización

 **¡PELIGRO!** Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.

 **¡ADVERTENCIA!** Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.

 **¡PRECAUCIÓN!** Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.

 **¡ATENCIÓN!** Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.

 **NOTA** Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

3 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Pueden utilizarse todas las baterías (Bxxx Li) y cargadores (Cxxx Li) del sistema AL-KO 36V.

¡ATENCIÓN! Peligro de daños en la batería y el aparato. Si se utiliza el aparato con una batería no apropiada, tanto el aparato como la batería pueden sufrir daños.

- Utilice el aparato únicamente con la batería especificada.

 **NOTA** Encontrará más información en los manuales de instrucciones de las baterías y los cargadores del sistema AL-KO 36V:

- Baterías: N.º doc. 443771, 441630, 443549
- Cargadores: N.º doc. 441633, 443551

3.1 Uso previsto

Este escarificador está previsto para escarificar y airear el suelo y únicamente debe emplearse en césped corto y seco.

- Rodillo escarificador: retirada de césped apelmazado (musgo, trozos de vegetales muertos)
- Rodillo aireador: mullido de un suelo de césped compactado para mejorar la circulación de aire y el drenaje

Este aparato ha sido diseñado únicamente para su uso privado. Cualquier otro uso distinto, así como cualquier modificación o ampliación no permitida, se considera un uso indebido y tiene como consecuencia la extinción de la garantía y la pérdida de la conformidad, así como el rechazo de toda responsabilidad por parte del fabricante por daños del usuario o de terceros.

3.2 Posible uso indebido previsible

- Escarificación demasiado profunda y demasiado frecuente
- Escarificación cuando hace mucho calor, cuando hay heladas o el suelo está demasiado húmedo
- Falta de fertilización y sobresiembra tras la escarificación

El aparato no ha sido concebido para el uso industrial en parques públicos o instalaciones deportivas ni para el uso en el ámbito de la agricultura y la silvicultura.

3.3 Riesgos residuales

Aunque se utilice correctamente el aparato existe siempre un cierto riesgo residual que no puede excluirse por completo. Debido al tipo y al diseño del aparato pueden derivarse los siguientes peligros potenciales según la utilización:

- Proyección de material cortado, tierra y piedras pequeñas a gran velocidad.
- Inhalación de partículas de material cortado sin no se lleva una mascarilla.
- Peligro de lesiones por cortes si se introducen las manos en el mecanismo de corte mientras está girando.

3.4 Dispositivos de seguridad y protección

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones. Los dispositivos de seguridad y protección que estén defectuosos o se hayan anulado pueden provocar lesiones graves.

- Disponga la reparación de los dispositivos de seguridad y protección que estén defectuosos.
- Nunca anule los dispositivos de seguridad y protección.

3.4.1 Palanca de seguridad

El aparato está equipado con una palanca de seguridad. En caso de peligro, simplemente suelte la palanca de seguridad. El motor y el mecanismo de corte se detendrán.

3.4.2 Pulsador de arranque (en el manillar)

Para poder iniciar el motor con la palanca de seguridad, primero debe presionarse el pulsador de arranque.

3.4.3 Trampilla de desvío

El aparato cuenta con una trampilla de desvío, que impide la expulsión de césped y objetos si se escarifica sin el recogedor de césped.

3.4.4 Manejo con las dos manos

El aparato está previsto para ser manejado con las dos manos con el fin de evitar lesiones en las manos.

3.4.5 Protección de sobrecarga

Si el rodillo escarificador o aireador se bloquea, el motor se sobrecarga. Esto hace que el motor se apague automáticamente.

1. Desconecte el aparato y extraiga la batería.

Advertencia Antes de realizar cualquier trabajo en el cilindro escarificador o aireador, retire la batería del aparato.

2. Elimine el bloqueo.
3. Deje enfriar el aparato completamente.
4. Vuelva a colocar la batería y encienda el aparato.

3.4.6 Indicador de sobrecarga

En caso de sobrecarga del motor, p. ej., si se ha ajustado una profundidad de trabajo ajustada demasiado baja de forma permanente, el indicador del estado de carga y de sobrecarga parpadea en naranja. Reduzca la profundidad de trabajo para evitar daños en el aparato.

3.5 Símbolos en el aparato

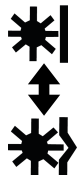
3.5.1 Símbolos de seguridad

Símbolo	Significado
	Advertencia Peligro debido a los objetos que salen despedidos.
	■ Mantenga a terceras personas alejadas de la zona de peligro. ■ Mantenga una distancia de seguridad suficiente.
	Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y reparación.
	

Símbolo	Significado
	Advertencia Peligro de descarga eléctrica debido a daños en los cables eléctricos. ■ Mantener el propio cable de alimentación alejado de las púas.* ■ No pase por encima de cables eléctricos ocultos ni del propio cable de alimentación*.
	Peligro de lesiones. Mantenga las manos y los pies alejados del mecanismo de corte.
	* Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y reparación o si el cable de alimentación está dañado: Apague el aparato y desconecte el enchufe de la red eléctrica.
	Retire la batería antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y reparación.

*: No se aplica. Solamente se utiliza para escarificadores eléctricos.

3.5.2 Símbolos de mando

Símbolo	Significado
	Procedimiento para arrancar el motor (véase capítulo 6.2 "Arranque y parada del motor (10)", página 83).
	Gire la rueda de ajuste para la profundidad de trabajo: ■ En sentido antihorario («arriba»): levantar el rodillo escarificador o el rodillo aireador. ■ En sentido horario («abajo»): bajar el rodillo escarificador o el rodillo aireador.
	Asistente de mantenimiento del carril en la trampilla de desvío. Indica la anchura del rodillo.

3.6 Volumen de suministro

Los elementos que aquí se listan forman parte del volumen de suministro. Compruebe si se incluyen todos los elementos:

N.º	Componente
1	Escarificador
2	Recogedor de césped (parcialmente montado)
3	Manillar superior con estribo del interruptor del motor e interruptor del motor
4	Manillar intermedio
5	Manillar inferior y 2 tornillos
6	Pasadores del manillar inferior para tensores rápidos (2 uds.)
7	Pasadores del manillar superior para tensores rápidos (2 uds.)
8	Arandelas (4 uds.)
9	Tensores rápidos para manillar (4 uds.)
10	Rodillo escarificador

3.7 Vista general del producto (01)

N.º	Componente
1	Superficie de agarre en el manillar
2	Palanca de seguridad
3	Pulsador de arranque del interruptor del motor
4	Indicador del estado de carga y de sobrecarga
5	Manillar superior, abatible
6	Tensores rápidos
7	Manillar intermedio, abatible
8	Tensores rápidos
9	Manillar inferior, fijo
10	Recogedor de césped
11	Asa de transporte del recogedor de césped
12	Rueda de ajuste para la profundidad de trabajo
13	Rodillo escarificador
14*	Rodillo aspirador*

N.º	Componente
15	Tapa del compartimento de la batería
16	Trampilla de desvío
17	Asistente de mantenimiento del carril
18*	Batería*
19*	Cargador*

*: No se incluye en el volumen de suministro. Puede adquirirse opcionalmente a través del distribuidor especializado.

4 MONTAJE

 **¡ADVERTENCIA! Peligro debido a un montaje incompleto.** Si se pone en marcha un aparato que no está completamente montado pueden producirse lesiones graves.

- Operar el aparato solo cuando esté montado completamente.
- Cuando el aparato esté completamente montado, colocar la batería.

4.1 Montaje del escarificador (02 – 05)

Monte el manillar inferior (02)

1. Inserte el manillar inferior (02/1) en las aberturas (02/2) de la carcasa (02/a).
2. Atornille el manillar inferior con dos tornillos (02/3) a cada lado (02/b).

Montaje del manillar intermedio en el manillar inferior (03)

 **NOTA** Los dos orificios (03/1) en cada extremo del manillar intermedio (03/2) pueden elegirse libremente y sirven para adaptarlo a su estatura. Sin embargo, deben utilizarse los orificios de la misma altura en cada lado.

1. Coloque el manillar intermedio (03/2) en el manillar inferior (03/3) (03/a).
Nota: Un orificio del manillar intermedio debe coincidir con otro orificio del manillar inferior.
2. Introduzca el tornillo (03/4) a través de la guía de cables (03/5) y el orificio del manillar intermedio (03/b).
Nota: Por el lado izquierdo no hay ninguna guía de cables.
3. Inserte la arandela (03/6) en el tornillo.
4. Abra los tensores rápidos (03/7) en el tornillo (03/c).

Montaje del manillar superior en el manillar intermedio (04)

1. Coloque el manillar superior (04/1) en el manillar intermedio (04/2) (04/a).
Nota: Un orificio del manillar intermedio debe coincidir con otro orificio del manillar superior.
2. Introduzca el tornillo (04/3) desde la parte exterior (04/b).
3. Inserte la arandela (04/4) en el tornillo.
4. Abra los tensores rápidos (04/5) en el tornillo (04/c).

Colocación de la presilla para cables (05)

1. Coloque la presilla para cables (05/1) para fijar el cable al manillar (05/a).

4.2 Montaje del recogedor de césped (06)

Montaje: Véase la imagen (06).

5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

5.1 Recogida y despliegue del manillar (07)

 **¡PRECAUCIÓN! Peligro de aplastamiento.** Los dedos u otras partes del cuerpo pueden verse aplastados entre las piezas sueltas del manillar.

- Agarre firmemente las piezas sueltas del manillar.
- No mantenga los dedos ni ninguna otra parte del cuerpo entre las piezas sueltas.

 **¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el cable.** El cable puede verse aplastado entre las piezas sueltas del manillar y dañarse debido a ello.

- No pille el cable al recoger/desplegar el manillar.

Recogida del manillar

1. Suelte los tensores rápidos inferiores (07/1) hasta que el manillar intermedio (07/2) y el superior (07/3) puedan plegarse hacia delante (07/a).
2. Suelte los tensores rápidos superiores (07/4) y pliegue hacia atrás el manillar superior (07/b).
3. Apriete ligeramente todos los tensores rápidos.

Despliegue del manillar

Realice el procedimiento anterior en el orden inverso.

5.2 Realización de controles visuales

1. Compruebe si el aparato presenta daños y tornillos sueltos. Sustituya las piezas defectuosas del aparato y apriete los tornillos.

2. Compruebe si la batería presenta daños. Reemplace la batería defectuosa.
3. Compruebe si el aparato presenta suciedad gruesa. Elimine la suciedad.

5.3 Carga de la batería

La batería está parcialmente cargada. Cargue la batería por completo antes de utilizarla por primera vez. La batería se puede cargar en cualquier estado de carga. La interrupción de la carga no daña la batería.

NOTA Consulte información más detallada en los manuales de instrucciones separados de la batería y del cargador.

5.4 Colocación y extracción de la batería (08)

¡ATENCIÓN! Peligro de daños de la batería.

Si se deja la batería dentro del aparato después de utilizarlo, la batería podría resultar dañada.

- Justo después de utilizar el aparato, sacar la batería y guardarla en un lugar protegido de heladas.
- Introducir la batería en el aparato justo antes de comenzar a trabajar.

Colocación de la batería

1. Abra la tapa del compartimento de batería (08/1) (08/a).
2. Deslice la batería (08/2) por delante en el compartimento (08/3) hasta que encaje (08/b).
3. Cierre la tapa del compartimento de la batería (08/c).

Extracción de la batería

1. Abra la tapa del compartimento de batería.
2. Pulsar el botón de bloqueo (08/4) de la batería y mantenerlo pulsado.
3. Saque la batería.
4. Cierre la tapa del compartimento de la batería.

5.5 Conectar y desconectar el suministro eléctrico

¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones. Una conexión accidental puede causar lesiones graves.

- Antes de hacer una pausa y trabajos de mantenimiento, realice lo siguiente: Retire la batería.

Conectar el suministro eléctrico

1. Abra la tapa del compartimento de batería.
2. Insertar las baterías: véase *capítulo 5.4 "Colocación y extracción de la batería (08)", página 82*.
3. Cierre la tapa del compartimento de la batería.
4. Encender el aparato: véase *capítulo 6.2 "Arranque y parada del motor (10)", página 83*.

Desconectar el suministro eléctrico

1. Extraer las baterías: véase *capítulo 5.4 "Colocación y extracción de la batería (08)", página 82*.
2. Justo después de utilizar el aparato, sacar las baterías, cargarlas y guardarlas en un lugar protegido de heladas. Vuelva a meter las baterías justo antes de la siguiente utilización del aparato.

6 FUNCIONAMIENTO

¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones. Los dispositivos de seguridad y protección que estén defectuosos o se hayan anulado pueden provocar lesiones graves.

- Antes de conectarlo, compruebe que todos los dispositivos de seguridad y de protección estén presentes y operativos.

¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones. Una conexión accidental puede causar lesiones graves.

- Antes de hacer una pausa y trabajos de mantenimiento, realice lo siguiente: Retire la batería.

¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones en caso de estados operativos anómalos. Detenga de inmediato el escarificador y retire la batería. Acto seguido compruebe si todas las piezas móviles se han detenido completamente:

- Tras un impacto con un cuerpo extraño: Verifique si el escarificador presenta daños y repárelo. El escarificador solo podrá volver a encenderse y ponerse en funcionamiento una vez que se haya reparado.
- Si el escarificador vibra de forma inusual: Compruebe de inmediato si presenta daños. Sustituya o repare las piezas dañadas. Examine el aparato en busca de piezas sueltas y vuelva a apretarlas.

¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el aparato.

Si el mecanismo de corte se bloquea, el motor puede sobrecargarse.

- Ajuste una profundidad de trabajo más baja.
- Retire los cuerpos extraños de la superficie del césped.
- Siegue el césped siempre antes de proceder a la escarificación (altura máx. del césped: 4 cm).
- Limpie el mecanismo de corte tras cada uso.

6.1 Ajuste de la profundidad de trabajo (09)

 **¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones por cortes.** Si se introducen las manos en el mecanismo de corte parado o que sigue funcionando en inercia, existe el peligro de sufrir lesiones por cortes.

- Detenga el aparato y espere a que el mecanismo de corte se pare.
- Retire la batería para dejar el aparato sin corriente.
- Use guantes de protección.

Para el ajuste de la profundidad de trabajo se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Estado del césped:
 - cuidado: poca profundidad de trabajo
 - descuidado: gran profundidad de trabajo
- Material de escarificación:
 - Al principio utilizar una profundidad de penetración de 2 – 3 mm en la capa de césped.
 - Ir aumentando progresivamente la profundidad de trabajo hasta se desprenda suficiente material de escarificación del suelo.
- Desgaste de las cuchillas:
 - cuchilla nueva: poca profundidad de trabajo
 - cuchilla desgastada: gran profundidad de trabajo

En el caso de una profundidad de trabajo demasiado grande: El aparato se detiene y el motor no avanza.

 **¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el aparato.** Ajustar la profundidad de trabajo con el aparato en marcha provoca daños.

- Ajuste la profundidad de trabajo únicamente cuando el motor y el mecanismo de corte estén detenidos.

1.  Gire la rueda de ajuste (09/1) hasta el símbolo «Arriba» (09/2) (09/a). El mecanismo de corte se eleva al máximo.
2. Compruebe la profundidad de trabajo:
 - Arranque el aparato (véase capítulo 6.2 "Arranque y parada del motor (10)", página 83).
 - Desplácese por una pequeña porción de césped y compruebe el resultado del trabajo. Si el césped se escarifica demasiado poco o de manera irregular, el mecanismo de corte se debe bajar.
3. Detenga el aparato y espere a que el mecanismo de corte se pare.
4.  Gire la rueda de ajuste un poco en dirección al símbolo «Abajo» (09/3) (09/b). El mecanismo de corte descenderá.
5. Repetir los pasos anteriores hasta que el césped se escarifique de manera uniforme.

6.2 Arranque y parada del motor (10)

Arranque el mecanismo de corte únicamente sobre una base llana, no empiece en zonas de césped alto. El terreno debe estar libre de cuerpos extraños, por ejemplo, piedras. Para arrancar, el mecanismo de corte debe estar totalmente des-enclavado y libre de cualquier obstrucción.

¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el aparato.

Si el motor se apaga y se enciende varias veces de forma muy seguida se producirán daños en el motor y en el mecanismo de corte.

- Encienda el motor únicamente si el mecanismo de corte está detenido.

 **NOTA** Posición de manejo permitida: Sitúese de pie detrás del escarificador y agarre con ambas manos el manillar.

Arrancar el motor

1. Adopte la posición de manejo y sujete el manillar por la superficie de agarre.
2. Incline el aparato hasta que el mecanismo de corte se mueva libremente.

Advertencia Peligro de lesiones graves por piezas que salen proyectadas. No eleve el aparato al arrancarlo e inclínelo solo lo necesario.
3. Presione y retenga el pulsador de arranque (10/1) (10/a).
4. Tire de la palanca de seguridad (10/2) hacia el manillar (10/3) (10/b). El motor y el mecanismo de corte arrancan.

- Suelte el pulsador de arranque y mientras siga sujetando la palanca de seguridad.

NOTA La palanca de seguridad no se enciende. Sujétela firmemente durante todo el proceso de trabajo en el manillar.

Parar el motor

- Suelte la palanca de seguridad. Ésta volverá automáticamente a la posición cero (10/c).
- Espere a que el mecanismo de corte se pare.

¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones por cortes. Peligro de lesiones por cortes si se introducen las manos en el mecanismo de corte en marcha.

- Espere a que el mecanismo de corte se detenga.
- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o conservación: Desconecte el aparato y espere hasta que el mecanismo de corte se haya parado. Retire la batería.

6.3 Comprobación del estado de carga de la batería (11)

El indicador del estado de carga (11/1) consta de 4 LED verdes (11/2). Los LED se iluminan o parpadean en función del estado de carga.

LED	Estado de carga
Se iluminan 4 LED.	Batería totalmente cargada.
Se iluminan 3 LED.	La batería está cargada al 75 %.
Se iluminan 2 LED.	La batería está cargada al 50 %.
Se ilumina 1 LED.	La batería está cargada al 25 %.
Parpadea 1 LED.	La batería está casi agotada. El aparato se desconectará en breve.

6.4 Enganche y desenganche del recogedor de césped (12)

El aparato se puede operar con o sin recogedor de césped.

Enganche del recogedor de césped

- Levante la trampilla de desvío (12/1) (12/a).
- Enganche el recogedor de césped (12/2) en los soportes (12/3) colocándolo desde atrás (12/b).

- Suelte la trampilla de desvío.

Desenganche y vaciado del recogedor de césped

- Detenga el aparato y espere a que el mecanismo de corte se pare.
- Levante la trampilla de desvío.
- Extraiga el recogedor de césped de los soportes sacándolo hacia atrás.
- Vacíe el recogedor de césped.
- Vuelva a enganchar el recogedor de césped.

6.5 Desplazar el aparato por el césped

- Preste atención a los objetos que pueda haber en la hierba y retírelos de la zona de trabajo.
- Maneje el aparato únicamente sujetándolo por el manillar.
- Desplace el aparato a velocidad de paso de hombre.
- Desplace el aparato siempre en sentido transversal con respecto a la pendiente.
- Acudir al taller de servicio técnico en los siguientes casos:
 - Si el motor ya no arranca.
 - Si el aparato ha chocado contra un obstáculo.
 - El aparato vibra y funciona de forma irregular.
 - Si las cuchillas del rodillo escarificador o las púas de los muelles de acero de los rodillos aspiradores están dobladas.

7 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

¡PELIGRO! Peligro de muerte debido a un mantenimiento inadecuado. Los trabajos de mantenimiento efectuados por personas no cualificadas, el uso de piezas de repuesto no autorizadas, así como la retirada o modificación de dispositivos de seguridad pueden provocar lesiones graves e incluso la muerte durante la operación.

- No retire ninguno de los dispositivos de seguridad ni los deje inutilizados.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales autorizadas.
- Procure que el aparato se encuentre en un estado limpio y apto para el funcionamiento realizando un mantenimiento periódico y adecuado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones por cortes. Peligro de lesiones por cortes al tocar partes afiladas y en movimiento del aparato, así como las herramientas de corte.

- Desconecte siempre el aparato antes de efectuar trabajos de mantenimiento, conservación o limpieza. Retire la batería.
- Utilice siempre guantes de seguridad cuando realice trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones durante los trabajos de mantenimiento. Un mantenimiento indebido puede provocar lesiones graves y daños en el aparato.

- Las reparaciones en el aparato únicamente pueden ser realizadas por un técnico especializado.

7.1 Plan de mantenimiento

Antes de cada uso

- Realice una inspección visual.
- Compruebe que los dispositivos de seguridad, los elementos de mando, los cables y todas las uniones roscadas no presentan daños y están bien colocadas.
- Antes de operar el aparato, sustituir las piezas dañadas.

Después de cada uso

- Sacar la batería del aparato y guardarla en un lugar protegido de heladas.

7.2 Limpieza del mecanismo de corte

⚠ ¡ATENCIÓN! Peligro debido al agua. El agua dentro del aparato provoca cortocircuitos y destruye los componentes eléctricos.

- No salpique el aparato con agua.
- Para la limpieza utilice exclusivamente una escobilla de mano o un cepillo.

1. Detenga el aparato y espere a que el mecanismo de corte se pare.
2. Retire la batería.
3. Desenganche el recogedor de césped (véase capítulo 6.4 "Enganche y desenganche del recogedor de césped (12)", página 84).
4. Vuelque el aparato hacia un lado y limpie el mecanismo de corte con una escobilla de mano o un cepillo.

7.3 Sustitución del rodillo escarificador o aireador (13)

Desmontaje del rodillo

1. Detenga el aparato y espere a que el mecanismo de corte se pare.
2. Retire la batería del aparato.
3. Repliegue el manillar.
4. Dé la vuelta al aparato.
5. Desatornille el tornillo (13/1) (13/a).
6. Pliegue el estribo de cierre (13/2) (13/b).
7. Levante el rodillo (13/3) (13/c).
8. Extraiga el rodillo del cojinete situado en posición opuesta (13/d).

Montaje del rodillo

Realice el procedimiento anterior en el orden inverso.

8 AYUDA EN CASO DE AVERÍA

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones. Las partes del aparato afiladas y en movimiento pueden producir lesiones.

- Lleve siempre guantes protectores cuando realice trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza.

📌 NOTA En caso de averías que no figuren en esta tabla o no pueda solucionar usted mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Problema	Causa	Solución
El motor no funciona.	Falta la batería o no está colocada correctamente.	Coloque la batería correctamente.
	La batería está agotada.	Cargue la batería.
	El mecanismo de corte está bloqueado por césped apelmazado o musgo.	■ Ajuste una profundidad de trabajo más baja. ■ Limpie el mecanismo de corte.

Problema	Causa	Solución
	El cable o el interruptor están defectuosos.	No utilice el aparato. Acuda al servicio técnico del fabricante.
El mecanismo de corte no gira.	El mecanismo de corte está bloqueado por césped apelmazado y musgo.	■ Ajuste una profundidad de trabajo más baja. ■ Limpie el mecanismo de corte.
La potencia del motor y del escarificador disminuye.	La batería está agotada.	Cargue la batería.
	El mecanismo de corte se frena.	■ Ajuste una profundidad de trabajo más baja. ■ Siegue el césped.
	Las cuchillas del escarificador están desgastadas.	■ Sustituya las cuchillas del escarificador.
El indicador de sobrecarga parpadea en naranja.	El motor está sobrecargado.	■ Ajuste una profundidad de trabajo más baja. ■ Siegue el césped.
El aparato vibra y funciona de forma irregular.	Las cuchillas del escarificador están dañadas.	■ Sustituya las cuchillas del escarificador. ■ Acuda al servicio técnico del fabricante.
El tiempo de funcionamiento de la batería disminuye considerablemente.	El mecanismo de corte se frena.	■ Ajuste una profundidad de trabajo más baja. ■ Limpie el mecanismo de corte.
	La vida útil de la batería ha finalizado.	Sustituya la batería. Utilice sólo los accesorios originales del fabricante.
La batería no carga.	Los contactos de la batería están sucios.	Limpie los contactos de la batería con un objeto no metálico y pulverícelos con un spray de contacto. Atención: <i>No cortocircuite los contactos de la batería con un objeto metálico.</i>
	La batería o el cargador están defectuosos.	Pedir piezas de repuesto al fabricante.
	La batería está demasiado caliente.	Deje enfriar la batería.

9 TRANSPORTE

9.1 Transporte

¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el aparato.

Si el aparato se desplaza sobre una superficie firme con el mecanismo de corte bajado, este sufrirá daños.

- Para levantar el mecanismo de corte, gire la rueda de ajuste a la profundidad de trabajo más baja.

1. Detenga el motor y espere a que el mecanismo de corte se pare.
2. Gire la rueda de ajuste a la profundidad de trabajo más baja.
3. Retire la batería del aparato.

Transportar el aparato entre dos áreas de trabajo

- Desplace el aparato hasta la zona de trabajo con el mecanismo de corte levantado.
- En caso de que deba sostener el aparato: Eleve el aparato por el asa de transporte.

Transporte del aparato en un vehículo

- Repliegue el manillar.
- Asegure el aparato en el vehículo de forma que no vuelque ni se deslice.
- Proteja el aparato de los golpes con los objetos que lo rodean.
- No apoye ningún objeto en el aparato.

9.2 Transportar la batería

Antes del transporte, tome las siguientes medidas:

1. Desconecte el aparato.
2. Retire la batería del aparato.
3. Embale la batería adecuadamente (ver más abajo).

i NOTA Las siguientes indicaciones de transporte solo son válidas para una batería con más de 100 Wh de energía nominal.

La batería de ion de litio incluida está sujeta a las disposiciones relativas al transporte de mercancías peligrosas aunque puede transportarse en condiciones más simples:

- Un usuario privado puede transportar la batería por carretera sin más, siempre y cuando el embalaje de esta esté condicionado para la venta al por menor y dicho transporte sea para fines privados.
- Los usuarios industriales que realicen el transporte en el contexto de su actividad principal (p. ej., entregas desde y hacia obras o exhibiciones) también pueden aplicar esta simplificación.

En los dos casos mencionados anteriormente deben tomarse precauciones obligatoriamente para evitar que se libere el contenido. En otros casos deberán respetarse obligatoriamente las disposiciones relativas al transporte de mercancías peligrosas. En caso de incumplimiento, se impondrán sanciones graves al emisor y, si procede, también al transportista.

Otras indicaciones sobre transporte y envío

- Transportar o enviar la batería de iones de litio solo en perfecto estado.
- Para transportar la batería utilizar únicamente el cartón original o un cartón especial para mercancías peligrosas (no es necesario para baterías con una energía nominal inferior a 100 Wh).
- Cerrar con adhesivo los contactos de la batería abiertos para evitar un cortocircuito.

- Asegurar la batería frente a deslizamientos dentro del embalaje para evitar que la batería se dañe.
- Asegurarse de que la marcación y la documentación de envío sean correctas para el transporte y el envío (p. ej., por parte de la empresa de paquetería o expedición).
- Antes de realizar el transporte, infórmese sobre si el proveedor de servicios que usted ha elegido puede transportar el aparato y notifique su envío.

Recomendamos ponerse en contacto con un especialista en mercancías peligrosas para preparar el envío. También deberán respetarse otras posibles disposiciones nacionales.

10 ALMACENAMIENTO

- Limpie a fondo el aparato después de cada uso y coloque todas las cubiertas de protección de que disponga.
 - Realice los trabajos de mantenimiento necesarios.
 - Guarde el aparato en un lugar seco y bajo llave, fuera del alcance de los niños.
1. Vacíe el recogedor de césped.
 2. Desconecte el aparato y extraiga la batería.
 3. Ajuste la profundidad de trabajo más baja.
 4. Deje enfriar el motor y todo el aparato.
 5. Limpie a fondo el aparato.
 6. Aplique a todas las piezas metálicas una fina capa de aceite o silicona para protegerlas de la corrosión.
 7. Repliegue el manillar.
 8. Guarde el aparato en un lugar seco, limpio y protegido de las heladas. Cúbralo con una lona transpirable para protegerlo del polvo. No utilice ninguna lámina de plástico para evitar que se acumule la humedad.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones. Pueden producirse lesiones si durante el almacenamiento tienen acceso al aparato niños y personas no autorizadas.

- Guarde el aparato en un lugar inaccesible para niños y personas no autorizadas.

i NOTA Seguir los manuales de instrucciones separados de la batería y el cargador.

11 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán coleccionarse por separado los cargadores para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Indicaciones sobre la ley alemana de equipos eléctricos y electrónicos



■ Los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos no pertenecen a la basura doméstica y deben eliminarse por separado.

- Las baterías o pilas gastadas que no estén integradas de forma fija en el aparato usado deben retirarse antes. La ley alemana de baterías rige su eliminación.
- El propietario o usuario de equipos eléctricos y electrónicos están obligados por ley a devolverlas tras su uso.
- El usuario final asume la responsabilidad propia de borrar sus datos personales del equipo usado que quiere eliminar.

El símbolo del contenedor tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no se pueden tirar a la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y electrónicos pueden depositarse de forma gratuita en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej., recintos municipales)
- Puntos de venta de electrodomésticos (físicos y en línea) siempre que el comerciante esté obligado a recoger aparatos u ofrezca el servicio voluntariamente.

Estas afirmaciones solamente son válidas para aquellos aparatos que se instalen y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetos a la Directiva europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea pueden estar vigentes unas disposiciones diferentes a ésta en materia de eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos antiguos.

Indicaciones sobre la ley alemana de baterías (BattG)



■ Las pilas y baterías gastadas no pertenecen a la basura doméstica sino que deben eliminarse por separado.

- Consulte el resto de indicaciones del manual de operación y montaje para extraer con seguridad las baterías o pilas del aparato electrónico y obtener información sobre el tipo y el sistema químico de las mismas.
- El propietario o usuario de pilas y baterías están obligados por ley a devolverlas tras su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades normales.

Las baterías gastadas pueden contener sustancias contaminantes y metales pesados que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud. Reciclar las baterías gastadas y aprovechar sus recursos contribuye a proteger estos dos bienes tan preciados.

El símbolo del contenedor tachado significa que las baterías y las pilas no se puede tirar a la basura doméstica.

Si además del contenedor, debajo de este se encuentran los símbolos Hg, Cd o Pb significa lo siguiente:

- Hg: la batería contiene más de 0,0005 % de mercurio
- Cd: la batería contiene más de 0,002 % de cadmio
- Pb: la batería contiene más de 0,004 % de plomo

Las pilas y las baterías pueden entregarse gratuitamente en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej., recintos municipales)
- Puntos de venta de pilas y baterías
- Puntos de recogida del sistema de recogida comunitario para baterías gastadas de aparatos
- Un punto de recogida del fabricante (en caso de que no sea miembro del sistema de recogida comunitario)

Estas afirmaciones solamente son válidas para las baterías y pilas que se instalen y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetas a la Directiva europea 2006/66/CE. En países que no pertenezcan a la Unión Europea pueden estar vigentes otras disposiciones diferentes a esta en materia de eliminación de baterías y pilas.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

12 DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos: consulte la tabla de los datos técnicos al principio de este manual de instrucciones.

** Observaciones sobre los valores de emisión de vibraciones y de emisión sonora:*

- Los valores indicados de emisión de vibraciones y de emisión sonora se han medido conforme a un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una máquina con otra.
- Los valores indicados de emisión de vibraciones y de emisión sonora pueden utilizarse asimismo para una estimación inicial de la exposición (grado de exposición a las vibraciones).
- Los valores de emisión de vibraciones y de emisión sonora pueden diferir de los valores indicados durante la utilización real de la máquina en función del modo de uso de la misma.
- Respete las medidas de seguridad conforme al capítulo de seguridad. Intente reducir al

máximo la exposición a las vibraciones. Algunas medidas para reducir la exposición a vibraciones son el uso de guantes mientras utiliza la máquina y la limitación del tiempo de trabajo. Tenga en cuenta todas las fases del ciclo de servicio (por ejemplo, el tiempo durante el cual está desconectada la máquina y el tiempo durante el cual está conectada, pero funciona sin carga).

13 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/SERVICIO TÉCNICO

Para cuestiones acerca de la garantía, reparaciones o piezas de recambio, diríjase al punto de servicio técnico de AL-KO más cercano. Lo encontrará en la siguiente dirección electrónica:

www.alko-garden.com/service-contacts

Encontrará más información sobre las piezas de repuesto en:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto. La declaración de conformidad forma parte del manual de instrucciones y se adjunta a la máquina.

15 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas sin autorización
- Un uso inadecuado

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco xxxxxx (x) en la ficha de piezas de repuesto

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE

Sommario

1	Indicazioni di sicurezza	91	4.2	Montaggio del cesto raccogliherba (06).....	97
1.1	Indicazioni generali di sicurezza per macchine elettriche.....	91	5	Messa in funzione.....	97
1.1.1	Sicurezza sul posto di lavoro.....	91	5.1	Ripiegamento ed estensione della stegola (07)	97
1.1.2	Sicurezza elettrica	91	5.2	Eseguire un controllo visivo	97
1.1.3	Sicurezza di persone.....	91	5.3	Ricarica della batteria.....	98
1.1.4	Utilizzo e manipolazione della macchina elettrica	92	5.4	Inserimento e rimozione della batteria (08).....	98
1.1.5	Utilizzo e manipolazione della macchina alimentata a batteria ...	92	5.5	Inserimento e disinserimento dell'alimentazione.....	98
1.1.6	Service	93	6	Utilizzo	98
1.2	Indicazioni di sicurezza per scaricatori e arieggiatori per prato.....	93	6.1	Impostazione della profondità di lavoro (09).....	99
1.3	Indicazioni di sicurezza su batteria e caricatore	93	6.2	Avvio e arresto del motore (10).....	99
2	Istruzioni per l'uso	94	6.3	Verifica dello stato di carica della batteria (11).....	100
2.1	Simboli sulla copertina.....	94	6.4	Fissaggio e rimozione del cesto raccogliherba (12)	100
2.2	Descrizione dei simboli e parole segnaletiche	94	6.5	Spostamento dell'apparecchio sul prato	100
3	Descrizione del prodotto	94	7	Manutenzione e cura	100
3.1	Utilizzo conforme alla destinazione ...	94	7.1	Piano di manutenzione.....	101
3.2	Possibile uso errato prevedibile.....	95	7.2	Pulire l'utensile da taglio	101
3.3	Rischi residui	95	7.3	Sostituzione del rullo scarificatore o del rullo arieggiatore (13)	101
3.4	Dispositivi di sicurezza e di protezione.....	95	8	Supporto in caso di anomalie	101
3.4.1	Impugnatura di sicurezza	95	9	Trasporto	102
3.4.2	Pulsante di avvio (sulla stegola)..	95	9.1	Trasporto	102
3.4.3	Deflettore.....	95	9.2	Trasporto della batteria	103
3.4.4	Comando a due mani	95	10	Rimessaggio	103
3.4.5	Protezione da sovraccarico	95	11	Smaltimento.....	103
3.4.6	Indicatore di sovraccarico.....	95	12	Specifiche tecniche.....	104
3.5	Simboli sull'apparecchio	95	13	Servizio clienti/Assistenza	105
3.5.1	Simboli di sicurezza.....	95	14	Informazioni sulla dichiarazione di conformità	105
3.5.2	Indicazioni di utilizzo.....	96	15	Garanzia	105
3.6	Dotazione.....	96			
3.7	Panoramica del prodotto (01)	96			
4	Montaggio	97			
4.1	Montaggio dello scarificatore (02 - 05).....	97			

1 INDICAZIONI DI SICUREZZA

1.1 Indicazioni generali di sicurezza per macchine elettriche

⚠ ATTENZIONE! Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questa macchina. L'inosservanza delle istruzioni che seguono può avere come conseguenze scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

- **Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per futuro riferimento.**

Il termine utilizzato nelle indicazioni di sicurezza "Macchina" si riferisce a macchine elettriche collegate alla rete di alimentazione (con cavo di rete) o a macchine elettriche a batteria (senza cavo di rete).

1.1.1 Sicurezza sul posto di lavoro

- **Mantenere pulita e ben illuminata la propria zona di lavoro.** La mancanza di ordine o zone di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- **Non utilizzare la macchina in ambienti a rischio di esplosione in cui sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Le macchine generano scintille che possono far infiammare la polvere o i vapori.
- **Durante l'uso, tenere le altre persone e in particolare i bambini a distanza dalla macchina.** In caso di distrazione si rischia di perdere il controllo della macchina.

1.1.2 Sicurezza elettrica

- **Il connettore della macchina deve essere adatto alla presa. Al connettore non deve essere apportata nessuna modifica. Non utilizzare adattatori in combinazione con macchine dotate di terra di protezione.** L'uso di connettori non modificati e di prese adatte riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, ad esempio superfici di tubi, radiatori, forni o frigoriferi.** Il corpo collegato a terra è più esposto al rischio di scosse elettriche.
- **Non utilizzare la macchina in caso di pioggia o umidità.** Ciò può aumentare il rischio di scosse elettriche.
- **Non utilizzare il cavo di collegamento per scopi impropri, ad esempio per trasportare o agganciare la macchina o per sfilare il connettore dalla presa. Tenere il cavo di**

collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti mobili. Cavi di collegamento danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- **Quando si lavora con una macchina all'aperto, utilizzare solo cavi di prolunga adatti anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se l'uso della macchina in un ambiente umido non è evitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

1.1.3 Sicurezza di persone

- **Quando si lavora con una macchina si raccomanda di procedere con cautela, attenzione e giudizio. Non utilizzare macchine se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un momento di distrazione durante l'uso della macchina può avere come conseguenza infortuni gravi.
- **Utilizzare dispositivi di protezione individuale, e in particolare indossare sempre degli occhiali protettivi.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali ad esempio maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, casco o protezione per l'udito, in funzione del tipo di macchina e dell'uso specifico, riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che la macchina sia spenta prima di collegarla all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di sollevarla o di trasportarla.** Se trasportando la macchina si tiene il dito sull'interruttore oppure si collega la macchina all'alimentazione di corrente possono verificarsi degli incidenti.
- **Prima di accendere la macchina, rimuovere gli eventuali attrezzi di regolazione o chiavi per dadi.** La presenza di una chiave o altro attrezzo in una parte rotante della macchina può essere causa di infortuni.
- **Evitare di assumere una postura anomala. Assicurarsi una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** Ciò consente di controllare meglio la macchina in situazioni inaspettate.
- **Indossare abiti adatti. Non indossare abiti ampi o gioielli.** Tenere capelli e abiti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere catturati dalle parti in movimento.

- Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione e raccolta delle polveri, questi devono essere collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di un sistema di aspirazione può ridurre i rischi dovuti alla polvere.
- Anche dove l'uso frequente garantisce una familiarità con la macchina, non lasciarsi mai ingannare da un falso senso di sicurezza e non ignorare le norme di sicurezza per le macchine. La noncuranza, anche solo per pochi secondi, può avere come conseguenza gravi lesioni.

1.1.4 Utilizzo e manipolazione della macchina elettrica

- Non sovraccaricare la macchina. Utilizzare la macchina concepita specificamente per il lavoro previsto. Con la macchina giusta si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo di prestazioni specificato.
- Non utilizzare una macchina con l'interruttore guasto. Una macchina che non è più possibile accendere o spegnere è pericolosa e deve essere riparata.
- Sfilare il connettore dalla presa e/o rimuovere la batteria estraibile prima di effettuare impostazioni, di sostituire accessori o di riporre la macchina. Questa misura precauzionale previene l'avvio involontario della macchina.
- Conservare le macchine non utilizzate fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso della macchina a persone che non abbiano familiarità con essa o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Le macchine sono pericolose se vengono utilizzate da persone inesperte.
- Tenere con cura le macchine e gli accessori. Controllare se le parti mobili funzionano correttamente e non si bloccano; assicurarsi che non vi siano parti rotte o danneggiate tali da compromettere il funzionamento della macchina. Prima di utilizzare la macchina, far riparare le parti danneggiate. Molti incidenti sono causati da una manutenzione inadeguata delle macchine.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Degli utensili da taglio sottoposti a una cura meticolosa e ben affilati si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- Utilizzare la macchina, gli accessori ecc. in conformità con le presenti istruzioni. Tenere in considerazione le specifiche

condizioni di lavoro e attività da svolgere. L'uso di macchine per scopi diversi dalle applicazioni previste può portare a situazioni pericolose.

- **Mantenere le impugnature e le superfici di contatto asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnature e superfici di contatto scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri della macchina in situazioni impreviste.

1.1.5 Utilizzo e manipolazione della macchina alimentata a batteria

- **Caricare le batterie solo con caricabatterie raccomandati dal produttore.** L'uso di un caricabatterie adatto per un determinato tipo di batterie con batterie di altro tipo comporta il pericolo di incendio.
- **Utilizzare nelle macchine solo le batterie specificamente previste.** L'uso di altre batterie può avere come conseguenze lesioni e pericolo di incendio.
- **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero fungere da ponte tra i contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **In caso di uso scorretto, dalla batteria può fuoriuscire del liquido.** Evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, richiedere anche l'intervento di un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- **Non utilizzare batterie né macchine danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono funzionare in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- **Non esporre una batteria a fiamme libere o a temperature eccessivamente elevate.** Fuoco o temperature superiori ai 130 °C possono causare un'esplosione.
- **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non ricaricare mai la batteria o la macchina alimentata a batteria al di fuori del range di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o effettuata al di fuori del range di temperatura consentito può danneggiare irrimediabilmente la batteria e aumentare il rischio di incendio.

1.1.6 Service

- **Far riparare la macchina soltanto da personale tecnico qualificato e con ricambi originali.** *In questo modo si garantisce che la sicurezza della macchina rimanga inalterata.*
- **Non eseguire mai in proprio la manutenzione di batterie danneggiate.** *Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da centri di assistenza clienti autorizzati.*

1.2 Indicazioni di sicurezza per scarificatori e arieggiatori per prato

- **Non utilizzare la macchina con il cattivo tempo e in particolare in caso di temporale.** *In questo modo si riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.*
- **Ispezionare accuratamente la zona di lavoro della macchina per assicurarsi che non vi siano animali selvatici.** *Gli animali potrebbero venire feriti dalla macchina in movimento.*
- **Ispezionare accuratamente la zona di lavoro della macchina e rimuovere tutti gli eventuali sassi, pezzi di legno, fili metallici, ossa o altri corpi estranei.** *Eventuali oggetti proiettati potrebbero causare lesioni.*
- **Prima di utilizzare la macchina, controllare sempre che singoli denti o l'intero gruppo denti non siano usurati o danneggiati.** *Componenti usurati o danneggiati aumentano il rischio di lesioni.*
- **Controllare a intervalli regolari il contenitore di raccolta per assicurarsi che non sia usurato o danneggiato.** *Un contenitore di raccolta usurato o danneggiato può aumentare il rischio di lesioni.*
- **Non rimuovere le coperture di protezione dalla loro sede.** *Le coperture di protezione devono essere in condizioni ottimali per l'impiego e correttamente fissate. Una copertura di protezione allentata, danneggiata o non perfettamente funzionante può essere causa di lesioni.*
- **Mantenere le aperture di ingresso dell'aria libere da depositi.** *Prese d'aria ostruite e depositi possono causare un surriscaldamento e il rischio di incendio.*
- **Indossare sempre scarpe antinfortunistiche antiscivolo quando si utilizza la macchina.** *Non utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali o altre calzature aperte. In questo modo si riduce il rischio di lesio-*

ni ai piedi in caso di contatto con i denti in rotazione.

- **Indossare sempre pantaloni lunghi quando si utilizza la macchina.** *La pelle scoperta è più esposta al rischio di lesioni causate da oggetti proiettati.*
- **Non utilizzare la macchina quando l'erba è bagnata. Avanzare con la macchina camminando, mai correndo.** *In questo modo si riducono i rischi di scivolare o cadere e il conseguente pericolo di lesioni.*
- **Non utilizzare la macchina su pendii eccessivamente ripidi.** *In questo modo si riducono i rischi di perdere il controllo, scivolare e cadere, con il conseguente pericolo di lesioni.*
- **Durante i lavori in pendenza, mantenersi sempre saldamente in posizione; lavorare sempre in senso trasversale alla pendenza, mai in salita o in discesa, e prestare particolare attenzione quando si cambia direzione di lavoro.** *In questo modo si riducono i rischi di perdere il controllo, scivolare e cadere, con il conseguente pericolo di lesioni.*
- **Procedere con particolare cautela quando ci si muove all'indietro o si tira la macchina verso di sé.** *Osservare sempre attentamente la zona circostante. In questo modo si riduce il rischio di inciampare durante il lavoro.*
- **Afferrare la macchina solo per le superfici di impugnatura isolate, in quanto i denti potrebbero entrare in contatto con condutture elettriche nascoste.** *Il contatto dei denti con un conduttore in tensione può trasmettere la tensione anche alle parti metalliche dell'apparecchio e causare una scossa elettrica.*
- **Non toccare i denti o altri componenti pericolosi finché sono ancora in movimento.** *In questo modo si riduce il rischio di lesioni causate da parti in movimento.*
- **Prima di rimuovere eventuale materiale incastrato o di procedere alla pulizia della macchina, assicurarsi che tutti gli interruttori siano in posizione di spegnimento e che il blocco batteria sia staccato.** *Un azionamento imprevisto della macchina può causare lesioni gravi.*

1.3 Indicazioni di sicurezza su batteria e caricatore

- **Per la ricarica, rimuovere la batteria dall'apparecchio.**

- Quando si inserisce la batteria nell'apparecchio, assicurarsi che la polarità sia corretta.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchio se si intende immagazzinarlo per un lungo periodo.
- Evitare di cortocircuitare i morsetti di collegamento dell'apparecchio o della batteria.

Istruzioni per l'uso

Osservare le indicazioni di sicurezza relative a batteria e caricabatterie contenute nelle istruzioni per l'uso separate:

- Batterie: n. doc. 443771, 441630, 443549
- Caricabatterie: n. doc. 441633, 443551

2 ISTRUZIONI PER L'USO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso per avere sempre a portata di mano, in caso di necessità, tutte le informazioni sull'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

2.1 Simboli sulla copertina

Simbolo	Significato
	Prima della messa in funzione, leggere assolutamente con attenzione le presenti istruzioni per l'uso nella loro totalità. È il presupposto per lavorare in sicurezza e senza problemi.
	Istruzioni per l'uso
	Maneggiare con cautela le batterie agli ioni di litio! In particolare, attenersi alle istruzioni relative a trasporto, immagazzinaggio e smaltimento contenute nelle presenti istruzioni per l'uso!
	Il prodotto è conforme alle direttive europee applicabili ed è stata eseguita una procedura di valutazione di conformità per tali direttive.

2.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

⚠ PERICOLO! Mostra una situazione pericolosa imminente che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ ATTENZIONE! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ CAUTELA! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione leggera o di media gravità.

⚠ ATTENZIONE! Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

i AVVISO Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

3 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Possono essere utilizzate tutte le batterie (Bxxx Li) e i caricabatterie (Cxxx Li) del sistema AL-KO 36V.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di danni all'apparecchio e alla batteria. Se l'apparecchio viene utilizzato con una batteria non idonea, l'apparecchio e la batteria potrebbero essere danneggiati.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto con la batteria prescritta.

i AVVISO Ulteriori informazioni si trovano nelle istruzioni per l'uso per le batterie e i caricabatterie del sistema AL-KO 36V:

- Batterie: n. doc. 443771, 441630, 443549
- Caricabatterie: n. doc. 441633, 443551

3.1 Utilizzo conforme alla destinazione

Questo scarificatore è stato progettato per scarificare e arieggiare una superficie erbosa e può essere utilizzato solo su prati asciutti e tagliati corti.

- Rullo scarificatore: rimozione del feltro del prato (muschio, resti di piante morte)
- Rullo arieggiatore: allentamento di una superficie erbosa densa per migliorare la circolazione dell'aria e il drenaggio

Questo apparecchio è concepito esclusivamente per l'uso in aree private. Ogni altro utilizzo e modifica o installazione verranno considerati estranei alla destinazione d'uso e avranno come con-

sequenza la decadenza della garanzia, oltre alla perdita della conformità e al rifiuto da parte del costruttore di qualsiasi responsabilità rispetto a danni all'utente o a terzi.

3.2 Possibile uso errato prevedibile

- Scarificazione troppo profonda e troppo frequente
- Scarificazione eseguita in condizioni di gelo, suolo umido o temperature particolarmente elevate
- Mancata concimazione e trasemina dopo la scarificazione

L'apparecchio non è concepito per l'uso commerciale nei parchi pubblici e negli impianti sportivi, né per l'utilizzo in agricoltura e silvicoltura.

3.3 Rischi residui

Anche se l'apparecchio viene usato correttamente, non è possibile escludere alcuni rischi residui. Data la natura e la struttura dell'apparecchio, in funzione dell'uso possono sussistere i seguenti rischi potenziali:

- Proiezione di materiale tagliato, terra e piccole pietre.
- Inalazione di particelle di materiale tagliato se non si indossa una protezione respiratoria.
- Lesioni da taglio in caso di contatto con il gruppo di taglio in rotazione.

3.4 Dispositivi di sicurezza e di protezione



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. Dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi o disattivati possono avere come conseguenza lesioni gravi.

- Far riparare i dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi.
- Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza e di protezione.

3.4.1 Impugnatura di sicurezza

L'apparecchio è dotato di un'impugnatura di sicurezza. In caso di pericolo, è sufficiente rilasciare l'impugnatura di sicurezza. Il motore e il gruppo di taglio si arrestano.

3.4.2 Pulsante di avvio (sulla stegola)

Per poter accendere il motore con l'impugnatura di sicurezza è necessario premere prima il pulsante di avvio.

3.4.3 Deflettore

L'apparecchio è dotato di un deflettore che impedisce l'espulsione di erba ed oggetti in caso di scarificazione senza cesto raccogliherba.

3.4.4 Comando a due mani

L'apparecchio è progettato per essere comandato a due mani per evitare lesioni alle mani.

3.4.5 Protezione da sovraccarico

Se il rullo scarificatore o il rullo arieggiatore è bloccato, il motore si sovraccarica. Di conseguenza si spegne automaticamente.

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria.

Avvertenza! Prima di qualsiasi lavoro sul rullo scarificatore o arieggiatore, rimuovere la batteria dall'apparecchio.

2. Eliminare la causa del blocco.
3. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.
4. Rimontare la batteria e accendere l'apparecchio.

3.4.6 Indicatore di sovraccarico

In caso di sovraccarico del motore, dovuto ad es. a una profondità di lavoro eccessiva impostata troppo a lungo, l'indicatore di carica e sovraccarico lampeggia con luce arancione. Ridurre la profondità di lavoro per evitare danni all'apparecchio!

3.5 Simboli sull'apparecchio

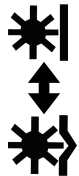
3.5.1 Simboli di sicurezza

Simbolo	Significato
	Avvertenza! Pericolo dovuto alla proiezione di oggetti! ■ Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo! ■ Mantenere la distanza di sicurezza!
	Prima di eseguire lavori di manutenzione e riparazione, leggere le istruzioni per l'uso!

Simbo- lo	Significato
	Avvertenza! Pericolo di scossa elettrica dovuto a cavi danneggiati! ■ Mantenere il proprio cavo di rete a distanza dai denti della macchina.* ■ Evitare di calpestare cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di rete*!
	Pericolo di lesioni! Non avvicinare mani e piedi al gruppo di taglio!
	* Prima dei lavori di manutenzione e riparazione, o se il cavo di rete è danneggiato: spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete dall'alimentazione elettrica!
	Prima di eseguire lavori di manutenzione e riparazione, rimuovere la batteria!

*: non applicabile; valido solo per gli scarificatori elettrici.

3.5.2 Indicazioni di utilizzo

Simbo- lo	Significato
	Procedura per l'avviamento del motore (vedere capitolo 6.2 "Avvio e arresto del motore (10)", pagina 99).
	Ruotare la manopola di regolazione della profondità di lavoro: ■ in senso antiorario ("alto") per sollevare il rullo scarificatore o arieggiatore. ■ in senso orario ("basso") per abbassare il rullo scarificatore o arieggiatore.
	Assistente di mantenimento della corsia sul deflettore. Visualizza la larghezza del cilindro.

3.6 Dotazione

La dotazione comprende gli articoli sotto elencati. Controllare se sono inclusi tutti gli articoli:

N.	Componente
1	Scarificatore
2	Cesto di raccolta (parzialmente montato)
3	Stegola superiore con barra di accensione e interruttore del motore
4	Stegola intermedia
5	Stegola inferiore e 2 viti
6	Perni passanti della stegola inferiore per tenditori rapidi (2x)
7	Perni passanti della stegola superiore per tenditori rapidi (2x)
8	Rondelle (4x)
9	Tenditori rapidi per stegola (4x)
10	Rullo scarificatore

3.7 Panoramica del prodotto (01)

N.	Componente
1	Superficie di impugnatura della stegola
2	Impugnatura di sicurezza
3	Pulsante di avvio sull'interruttore del motore
4	Indicatore di carica e sovraccarico
5	Stegola superiore, ripiegabile
6	Tenditore rapido
7	Stegola intermedia, ripiegabile
8	Tenditore rapido
9	Stegola inferiore, fissa
10	Cesto raccogliherba
11	Maniglia di trasporto del cesto raccogliherba
12	Manopola di regolazione della profondità di lavoro
13	Rullo scarificatore
14*	Rullo arieggiatore*
15	Coperchio del vano batteria

N.	Componente
16	Deflettore
17	Assistente di mantenimento della corsia
18*	Batteria*
19*	Caricabatterie*

*: non in dotazione. Acquistabile come opzione dal rivenditore specializzato.

4 MONTAGGIO

⚠ ATTENZIONE! Pericolo dovuto a montaggio incompleto! L'utilizzo di un apparecchio non completamente montato può avere come conseguenza lesioni gravi.

- Far funzionare l'apparecchio quando è completamente montato.
- Inserire la batteria nell'apparecchio soltanto quando è completamente montato.

4.1 Montaggio dello scarificatore (02 - 05)

Montaggio della stegola inferiore (02)

1. Inserire (02/a) la stegola inferiore (02/1) nelle apposite aperture (02/2) dell'alloggiamento.
2. Serrare a fondo (02/b) la stegola inferiore con due viti (02/3) per lato.

Montaggio della stegola intermedia sulla stegola inferiore (03)

i AVVISO In funzione della statura dell'operatore, è possibile scegliere tra i fori (03/1) sulle estremità della stegola intermedia (03/2), a condizione che i fori utilizzati siano alla stessa altezza sui due lati.

1. Posizionare (03/a) la stegola intermedia (03/2) sulla stegola inferiore (03/3).
Avviso: *Un foro della stegola intermedia deve coincidere con il foro della stegola inferiore.*
2. Inserire (03/b) la vite (03/4) attraverso il passacavo (03/5) e il foro della stegola intermedia.
Avviso: *Sul lato sinistro non è presente un passacavo.*
3. Posizionare la rondella (03/6) sulla vite.
4. Ruotandolo, montare (03/c) il tenditore rapido (03/7) sulla vite.

Montaggio della stegola superiore sulla stegola intermedia (04)

1. Posizionare (04/a) la stegola superiore (04/1) sulla stegola intermedia (04/2).
Avviso: *Un foro della stegola intermedia deve coincidere con il foro della stegola superiore.*
2. Inserire dall'esterno (04/b) la vite (04/3).
3. Posizionare la rondella (04/4) sulla vite.
4. Ruotandolo, montare (04/c) il tenditore rapido (04/5) sulla vite.

Montaggio dei fermagli per il cavo (05)

1. Montare (05/a) i fermagli (05/1) per il fissaggio del cavo sulla stegola.

4.2 Montaggio del cesto raccogliherba (06)

Montaggio: vedere la figura (06).

5 MESSA IN FUNZIONE

5.1 Ripiegamento ed estensione della stegola (07)

⚠ CAUTELA! Pericolo di schiacciamento. Le dita e altre parti del corpo si possono schiacciare tra le parti libere della stegola.

- Tenere saldamente le parti libere della stegola.
- Non tenere le dita o altre parti del corpo tra le parti sciolte.

ATTENZIONE! Pericolo di danneggiamento del cavo. Il cavo può rimanere schiacciato tra le parti allentate della stegola e subire danni.

- Quando si ripiega o si estende la stegola, fare attenzione a non schiacciare il cavo.

Ripiegamento della stegola

1. Allentare i tenditori rapidi inferiori (07/1) fino a che non è possibile ripiegare in avanti (07/a) le stegole intermedia (07/2) e superiore (07/3).
2. Allentare i tenditori rapidi superiori (07/4) e ripiegare all'indietro (07/b) la stegola superiore.
3. Serrare leggermente tutti i tenditori rapidi.

Estensione della stegola

Procedere secondo la sequenza inversa.

5.2 Eseguire un controllo visivo

1. Controllare l'apparecchio per rilevare eventuali danni o viti allentate. Sostituire le parti difettose dell'apparecchio e serrare le viti.

2. Controllare la batteria per rilevare eventuali danni. Sostituire la batteria se difettosa.
3. Verificare che sull'apparecchio non sia presente sporcizia grossolana. Eliminare l'eventuale sporcizia.

5.3 Ricarica della batteria

La batteria è parzialmente carica. Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. La batteria può essere utilizzata in qualsiasi stato di carica a scelta. Un'interruzione della carica non danneggia la batteria.

AVVISO Per informazioni dettagliate consultare i manuali separati sulla batteria e sul carica-batterie.

5.4 Inserimento e rimozione della batteria (08)

ATTENZIONE! Pericolo di danneggiamento della batteria. Se la batteria viene lasciata nell'apparecchio dopo l'uso si potrebbe danneggiare.

- Subito l'uso, estrarre la batteria dall'apparecchio e conservarla in luogo protetto dal gelo.
- Inserire la batteria nell'apparecchio prima dell'inizio del lavoro.

Inserimento della batteria

1. Aprire (08/a) il coperchio del vano batteria (08/1).
2. Inserire (08/b) la batteria (08/2) dal davanti nell'apposito vano (08/3) finché non si blocca in posizione.
3. Chiudere (08/c) il coperchio del vano batteria.

Rimozione della batteria

1. Aprire il coperchio del vano batteria.
2. Premere il pulsante di sblocco (08/4) sulla batteria e tenerlo premuto.
3. Estrarre la batteria.
4. Chiudere il coperchio del vano batteria.

5.5 Inserimento e disinserimento dell'alimentazione

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. L'accensione involontaria può causare gravi infortuni.

- Prima di ogni pausa di lavoro o degli interventi di manutenzione: rimuovere la batteria.

Inserimento dell'alimentazione

1. Aprire il coperchio del vano batteria.

2. Inserire la batteria: vedere *capitolo 5.4 "Inserimento e rimozione della batteria (08)", pagina 98*.
3. Chiudere il coperchio del vano batteria.
4. Accendere l'apparecchio: vedere *capitolo 6.2 "Avvio e arresto del motore (10)", pagina 99*.

Disinserimento dell'alimentazione

1. Estrarre la batteria: vedere *capitolo 5.4 "Inserimento e rimozione della batteria (08)", pagina 98*.
2. Subito dopo l'uso, rimuovere le batterie dall'apparecchio, ricaricarle e conservarle in luogo protetto dal gelo. Reinserire le batterie nell'apparecchio solo subito prima di utilizzarlo nuovamente.

6 UTILIZZO

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. Dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi o disattivati possono avere come conseguenza lesioni gravi.

- Prima dell'accensione verificare che tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione siano presenti e funzionanti!

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. L'accensione involontaria può causare gravi infortuni.

- Prima di ogni pausa di lavoro o degli interventi di manutenzione: rimuovere la batteria.

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni in caso di condizioni di funzionamento anormale. Arrestare immediatamente lo scarificatore e rimuovere la batteria. Controllare quindi che tutte le parti mobili siano completamente ferme:

- Dopo l'impatto con un corpo estraneo: controllare lo scarificatore per individuare eventuali danni e ripararlo se necessario. Riaccendere e mettere in funzione lo scarificatore solo dopo aver eseguito tali operazioni.
- Se lo scarificatore vibra in modo anormale: controllare immediatamente se ha subito dei danni. Sostituire o riparare gli eventuali componenti danneggiati. Individuare eventuali componenti allentati e serrarli nuovamente.

ATTENZIONE! Pericolo di danni all'apparecchio. Se il gruppo di taglio si blocca, può causare un sovraccarico del motore.

- Impostare una profondità di lavoro minore.
- Rimuovere gli eventuali corpi estranei dalla superficie erbosa.
- Tosare sempre il prato prima della scarificazione (altezza max. dell'erba: 4 cm).
- Pulire il gruppo di taglio dopo ogni utilizzo.

6.1 Impostazione della profondità di lavoro (09)

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni da taglio. In caso di contatto con il gruppo di taglio ancora in movimento o fermo sussiste il pericolo di lesioni da taglio.

- Arrestare l'apparecchio e attendere l'arresto del gruppo di taglio.
- Rimuovere la batteria per togliere la tensione all'apparecchio.
- Indossare dei guanti di protezione.

L'impostazione della profondità di lavoro dipende dai seguenti fattori:

- Stato del prato:
 - ben curato: profondità di lavoro ridotta
 - non curato: profondità di lavoro elevata
- Materiale scarificato:
 - Iniziare con una profondità di penetrazione nella cortica erbosa di 2 – 3 mm.
 - Aumentare progressivamente la profondità di lavoro fino ad estrarre dal suolo una quantità di materiale scarificato sufficiente.
- Usura delle lame:
 - Lame nuove: profondità di lavoro ridotta
 - Lame usurate: profondità di lavoro elevata

In caso di profondità di lavoro eccessiva: l'apparecchio si arresta e il motore non gira.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di danni all'apparecchio. L'apparecchio subisce danni se si imposta la profondità di lavoro mentre è in funzione.

- Impostare la profondità di lavoro solo quando il motore e il gruppo di taglio sono fermi.

1. Ruotare (09/a) la manopola di regolazione (09/1)  sul simbolo di "alto" (09/2). Il gruppo di taglio viene sollevato all'altezza massima.

2. Verificare la profondità di lavoro:

- Avviare l'apparecchio (vedere capitolo 6.2 "Avvio e arresto del motore (10)", pagina 99).
- Lavorare un breve tratto di prato e valutare i risultati. Se il prato viene scarificato in modo insufficiente o irregolare, è necessario abbassare il gruppo di taglio.

3. Arrestare l'apparecchio e attendere che il gruppo di taglio sia completamente fermo.
4. Ruotare (09/b) leggermente la manopola di regolazione  in direzione del simbolo di "basso" (09/3). Il gruppo di taglio viene abbassato.
5. Ripetere i passaggi descritti sopra fino a quando il prato non viene scarificato in modo uniforme.

6.2 Avvio e arresto del motore (10)

Avviare il gruppo di taglio solo su una superficie piana e non nell'erba alta. La superficie deve essere libera da corpi estranei, ad es. sassi. Per poter avviare è necessario assicurare la completa libertà di rotazione del gruppo di taglio.

ATTENZIONE! Pericolo di danni all'apparecchio. Se vengono accesi e spenti più volte in rapida successione, il motore e il gruppo di taglio possono subire danni.

- Avviare il motore solo se il gruppo di taglio è fermo.

ⓘ AVVISO Posizione ammessa per l'uso: L'operatore sta in piedi dietro lo scarificatore e afferra la stegola con entrambe le mani.

Avvio del motore

1. Assumere la posizione d'uso e afferrare la stegola per l'apposita superficie di impugnatura.
2. Inclinare l'apparecchio abbastanza da consentire la rotazione libera del gruppo di taglio.
Avvertenza! Rischio di gravi lesioni causate da oggetti proiettati. Non sollevare l'apparecchio all'avvio e non inclinarlo più del necessario.
3. Premere (10/a) il pulsante di avvio (10/1) e mantenerlo premuto.
4. Tirare (10/b) l'impugnatura di sicurezza (10/2) verso la stegola (10/3). Il motore e il gruppo di taglio vengono avviati.
5. Rilasciare il pulsante di avvio continuando a tenere ferma l'impugnatura di sicurezza.

AVVISO L'impugnatura di sicurezza non si blocca in posizione da sé. Deve essere tenuta ferma sulla stegola per tutta la durata del lavoro.

Arresto del motore

1. Rilasciare l'impugnatura di sicurezza. Questa passa automaticamente in posizione di inattività (10/c).
2. Attendere l'arresto del gruppo di taglio.

CAUTELA! Pericolo di lesioni da taglio.

Pericolo di lesioni da taglio in caso di contatto con il gruppo di taglio in movimento.

- Attendere che il gruppo di taglio si sia completamente fermato.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione e cura: spegnere l'apparecchio e attendere che il gruppo di taglio si sia completamente fermato. Rimuovere la batteria.

6.3 Verifica dello stato di carica della batteria (11)

L'indicatore di carica (11/1) è composto da 4 LED verdi (11/2). La luce dei LED è fissa o lampeggiante a seconda dello stato di carica.

LED	Stato di carica
4 LED accesi fissi.	Batteria completamente carica.
3 LED accesi fissi.	Batteria carica al 75%.
2 LED accesi fissi.	Batteria carica al 50%.
1 LED acceso fisso.	Batteria carica al 25%.
1 LED lampeggiante.	Batteria quasi scarica. L'apparecchio sta per spegnersi.

6.4 Fissaggio e rimozione del cesto raccogliherba (12)

L'apparecchio può essere utilizzato con o senza il cesto raccogliherba.

Fissaggio del cesto raccogliherba

1. Sollevare (12/a) il deflettore (12/1).
2. Agganciare (12/b) il cesto raccogliherba (12/2) da dietro nei supporti (12/3).
3. Rilasciare il deflettore.

Rimozione e svuotamento del cesto raccogliherba

1. Arrestare l'apparecchio e attendere che il gruppo di taglio sia completamente fermo.
2. Sollevare il deflettore.
3. Sollevare il cesto raccogliherba dai supporti e tirarlo all'indietro per rimuoverlo.
4. Svuotare il cesto raccogliherba.
5. Riagganciare il cesto raccogliherba.

6.5 Spostamento dell'apparecchio sul prato

- Prestare attenzione agli oggetti sull'erba e rimuoverli dall'area di lavoro.
- Controllare l'apparecchio solo per mezzo delle stegole.
- Spostare l'apparecchio al passo.
- Spostare sempre l'apparecchio in direzione trasversale rispetto al pendio.
- Nei casi seguenti rivolgersi all'officina del servizio assistenza:
 - Il motore non parte più.
 - L'apparecchio è passato su un ostacolo.
 - L'apparecchio vibra e si muove in modo irregolare.
 - Le lame dello scarificatore o dei denti molla di acciaio del rullo arieggiatore sono piegate.

7 MANUTENZIONE E CURA

PERICOLO! Pericolo di morte dovuto a manutenzione inadeguata. Una manutenzione affidata a persone non qualificate e l'utilizzo di pezzi di ricambio non approvati possono avere come conseguenza lesioni gravi e anche mortali.

- Non rimuovere e non mettere fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Utilizzare esclusivamente i pezzi di ricambio originali approvati.
- Assicurare mediante una manutenzione corretta e regolare che l'apparecchio sia sempre funzionante e pulito.

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni da taglio. Pericolo di tagli in caso di contatto con parti taglienti, parti in movimento e utensili da taglio.

- Prima di eseguire lavori di manutenzione, cura e pulizia spegnere l'apparecchio. Rimuovere la batteria.
- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre guanti protettivi.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni durante i lavori di manutenzione. La manutenzione inappropriata può causare lesioni gravi e danneggiare l'apparecchio stesso.

- Le riparazioni dell'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.

7.1 Piano di manutenzione

Prima di ogni utilizzo

- Svolgere un'ispezione visiva.
- Controllare i dispositivi di sicurezza, i comandi e tutti i collegamenti a vite per rilevare danni e tenuta.
- Sostituire le parti danneggiate prima dell'uso.

Dopo ogni utilizzo

- Estrarre la batteria dall'apparecchio e conservarla in luogo protetto dal gelo.

7.2 Pulire l'utensile da taglio

ATTENZIONE! Pericolo da umidità. L'acqua nell'apparecchio provoca cortocircuiti e la distruzione dei componenti elettrici.

- Non spruzzare acqua sull'apparecchio.
- Per la pulizia utilizzare soltanto un pennello o una spazzola.

1. Arrestare l'apparecchio e attendere che il gruppo di taglio sia completamente fermo.
2. Rimuovere la batteria.
3. Sganciare il cesto raccoglierba (vedere capitolo 6.4 "Fissaggio e rimozione del cesto raccoglierba (12)", pagina 100).

4. Ribaltare l'apparecchio sul lato e ripulire il gruppo di taglio con uno scopino o una spazzola.

7.3 Sostituzione del rullo scarificatore o del rullo arieggiatore (13)

Smontaggio del rullo

1. Arrestare l'apparecchio e attendere che il gruppo di taglio sia completamente fermo.
2. Rimuovere la batteria dall'apparecchio.
3. Ripiegare la stegola.
4. Ribaltare l'apparecchio.
5. Svitare (13/a) la vite (13/1).
6. Sollevare (13/b) la staffa di chiusura (13/2).
7. Sollevare (13/c) il rullo (13/3).
8. Estrarre (13/d) il rullo dal supporto sull'altro lato.

Montaggio del rullo

Procedere secondo la sequenza inversa.

8 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni. Le parti taglienti e mobili dell'apparecchio possono causare lesioni.

- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre dei guanti di protezione!

ℹ AVVISO In caso di guasti non elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

Problema	Causa	Rimedio
Il motore non gira.	La batteria è assente o non è montata correttamente.	Montare correttamente la batteria.
	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
	Il gruppo di taglio è bloccato da residui d'erba o muschio.	■ Impostare una profondità di lavoro minore. ■ Pulire il gruppo di taglio.
Il gruppo di taglio non gira.	Cavo o interruttore difettoso.	Non utilizzare l'apparecchio! Rivolgersi a un centro di assistenza del produttore.
	Il gruppo di taglio è bloccato da residui d'erba e muschio.	■ Impostare una profondità di lavoro minore. ■ Pulire il gruppo di taglio.

Problema	Causa	Rimedio
Le prestazioni del motore e dello scarificatore diminuiscono.	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
	Il gruppo di taglio è frenato.	■ Impostare una profondità di lavoro minore. ■ Falcia il prato.
	Le lame dello scarificatore sono usurate.	■ Sostituire le lame dello scarificatore.
L'indicatore di sovraccarico lampeggia con luce arancione.	Il motore è sovraccarico.	■ Impostare una profondità di lavoro minore. ■ Falcia il prato.
L'apparecchio vibra e funziona in modo irregolare o rumoroso.	Le lame dello scarificatore sono danneggiate.	■ Sostituire le lame dello scarificatore. ■ Rivolgersi a un centro di assistenza del produttore.
La durata utile della batteria cala in modo evidente.	Il gruppo di taglio è frenato.	■ Impostare una profondità di lavoro minore. ■ Pulire il gruppo di taglio.
	La vita operativa della batteria è terminata.	Sostituire la batteria. Utilizzare solo accessori originali del produttore.
Non si riesce a caricare la batteria.	I contatti delle batterie sono sporchi.	Pulire i contatti della batteria con un oggetto non metallico e spruzzarli con uno spray per contatti. Attenzione: evitare di cortocircuitare i contatti della batteria con un oggetto metallico!
	Batteria o caricabatterie difettosi.	Ordinare i ricambi dal produttore.
	La batteria è surriscaldata.	Lasciare raffreddare la batteria.

9 TRASPORTO

9.1 Trasporto

ATTENZIONE! Pericolo di danni all'apparecchio. Quando il gruppo di taglio è abbassato, può subire danni se l'apparecchio viene fatto passare su di una superficie dura.

- Per sollevare il gruppo di taglio, ruotare la manopola di regolazione sulla profondità di lavoro minima.
1. Arrestare il motore e attendere che il gruppo di taglio sia completamente fermo.
 2. Ruotare la manopola di regolazione sulla profondità di lavoro minima.
 3. Rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Trasporto dell'apparecchio da una zona di lavoro all'altra

- Spostare l'apparecchio verso la nuova zona di lavoro con il gruppo di taglio sollevato.
- Se l'apparecchio viene portato: sollevare l'apparecchio dalla maniglia di trasporto.

Trasporto dell'apparecchio su un veicolo

- Ripiegare la stegola.
- Fissare l'apparecchio sul veicolo per evitare che si sposti o si ribalti.
- Proteggere l'apparecchio da possibili collisioni con gli oggetti circostanti.
- Non posizionare oggetti sull'apparecchio.

9.2 Trasporto della batteria

Prima del trasporto adottare le misure seguenti:

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Rimuovere la batteria dall'apparecchio.
3. Imballare la batteria come prescritto (v. sotto).

i AVVISO Le seguenti istruzioni per il trasporto valgono solo per una batteria con più di 100 Wh di energia nominale.

La batteria agli ioni di litio in dotazione è soggetta alla legge sulle merci pericolose ma può essere trasportata in condizioni semplificate:

- Un utente privato può trasportare la batteria su strada senza ulteriori requisiti, purché sia correttamente imballata per la vendita al dettaglio e il trasporto avvenga per scopi privati.
- Anche gli utenti commerciali che eseguono il trasporto nel quadro della loro attività principale (ad es. consegne da e per cantieri o manifestazioni) possono approfittare di questa semplificazione.

Nei due casi suddetti è obbligatorio adottare le misure necessarie per prevenire una fuoriuscita del contenuto. Negli altri casi devono essere rigorosamente rispettati i regolamenti in materia di trasporto di merci pericolose! In caso di inosservanza, lo speditore ed eventualmente anche il vettore possono incorrere in sanzioni severe.

Ulteriori informazioni su trasporto e spedizione

- Trasportare o spedire la batteria agli ioni di litio solo se in perfette condizioni!
- Per il trasporto della batteria utilizzare esclusivamente la confezione in cartone originale o un altro cartone per merci pericolose adatto (non richiesto per batterie con energia nominale inferiore a 100 Wh).
- Proteggere con del nastro adesivo i terminali aperti della batteria per evitare un corto circuito.
- Fissare la batteria all'interno della confezione per evitare che scivoli e subisca danni.
- Per il trasporto o l'invio (ad es. via corriere o spedizioniere), assicurarsi di apporre l'etichettatura e allegare la documentazione corretta.
- Assicurarsi anticipatamente che sia possibile un trasporto con il fornitore di servizi scelto e annunciare la spedizione.

Si consiglia di consultare un esperto di merci pericolose per preparare la spedizione. Attenersi inoltre ad eventuali ulteriori direttive nazionali.

10 RIMESSAGGIO

- Dopo ogni utilizzo, pulire a fondo l'apparecchio e, se presenti, montare tutte le coperture di protezione.
 - Eseguire i lavori di manutenzione necessari.
 - Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e chiudibile a chiave, al di fuori della portata dei bambini.
1. Svuotare il cesto raccoglierba.
 2. Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria!
 3. Impostare la profondità di lavoro minima.
 4. Lasciar raffreddare il motore e l'intero apparecchio.
 5. Pulire a fondo l'apparecchio.
 6. Applicare su tutte le parti metalliche un sottile strato di olio o silicone per proteggerle dalla corrosione.
 7. Ripiegare la stegola.
 8. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, pulito e protetto dal gelo. Coprire con un telo traspirante a protezione dalla polvere. Non utilizzare involucri in plastica per evitare l'accumulo di umidità.

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni. Se l'apparecchio immagazzinato è accessibile ai bambini e a persone non autorizzate, può causare lesioni.

- Conservare l'apparecchio in modo che non sia accessibile ai bambini e a persone non autorizzate.

i AVVISO Tenere presente le istruzioni per l'uso separate sulla batteria e sul caricabatterie.

11 SMALTIMENTO

Solo per i Paesi della CE:

In conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, i caricabatterie divenuti inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

Note sulla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche



- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, bensì portate presso un punto di raccolta o smaltimento dei rifiuti speciali.
- Prima della consegna di un apparecchio usato, le pile o batterie usate non installate su di esso in modo permanente devono essere rimosse. Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o utilizzatori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono tenuti per legge alla loro restituzione dopo l'uso.
- È responsabilità dell'utente finale cancellare i propri dati personali presenti sull'apparecchio usato da smaltire!

Il simbolo del cestino barrato significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non possono essere smaltite con i rifiuti domestici.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- Rivenditori di apparecchiature elettriche (fisici od online), se i gestori sono obbligati ad accettarle od offrono volontariamente il servizio.

Queste affermazioni valgono solamente per gli apparecchi installati e venduti nei Paesi dell'Unione Europea e soggetti alla direttiva europea 2012/19/UE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici usati.

Note sulla legge sulle batterie (BattG)



- Le pile e le batterie usate non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, bensì portate presso un punto di raccolta o smaltimento dei rifiuti speciali.
- Per la rimozione sicura di pile o batterie dall'apparecchio elettrico e per informazioni sul loro tipo o sistema chimico, fare riferimento alle indicazioni supplementari contenute nelle istruzioni per l'uso o il montaggio.
- I proprietari o gli utilizzatori di pile e batterie sono tenuti per legge alla loro restituzione dopo l'uso. La restituzione si limita alla consegna di normali quantità per uso domestico.

Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono danneggiare l'ambiente e la salute. Il riciclaggio delle batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuiscono alla protezione di questi due beni essenziali.

Il simbolo del cestino barrato indica che pile e batterie non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

L'eventuale aggiunta dei simboli Hg, Cd o Pb sotto il cestino ha il seguente significato:

- Hg: la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio
- Cd: la batteria contiene più dello 0,002% di cadmio
- Pb: la batteria contiene più dello 0,004% di piombo

Pile e batterie possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- Rivenditori di pile e batterie
- Punti di conferimento del sistema comune di restituzione per batterie esauste di apparecchi
- Punto di conferimento del produttore (se non membro del sistema comune di restituzione)

Queste affermazioni valgono solo per pile e batterie vendute nei Paesi dell'Unione Europea e soggette alla direttiva europea 2006/66/CE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento di pile e batterie.

12 SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici: vedere la tabella dei dati tecnici all'inizio di queste istruzioni per l'uso.

** Note sui valori di emissione di vibrazioni e di emissione sonora:*

- I valori di emissione di vibrazioni e di emissione sonora indicati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare una macchina con un'altra.
- I valori di emissione di vibrazioni e di emissione sonora indicati possono inoltre essere utilizzati per una stima iniziale dell'esposizione (grado di esposizione alle vibrazioni).
- I valori di emissione di vibrazioni e di emissione sonora nel corso dell'effettivo utilizzo della macchina possono differire dai valori in-

dicati in funzione delle modalità di tale utilizzo.

- *Adottare le misure di sicurezza indicate nel capitolo sulla sicurezza. Tentare di mantenere le sollecitazioni da vibrazioni il più ridotte possibile. Possibili misure per ridurre le sollecitazioni da vibrazioni sono, ad esempio, indossare guanti durante l'uso della macchina e ridurre i tempi di lavoro. A tal proposito occorre tenere in considerazione tutte le parti del ciclo di esercizio (ad esempio i tempi in cui la macchina è spenta e quelli in cui è accesa, ma funziona in assenza di carico).*

13 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

Per eventuali domande su garanzia, riparazione o pezzi di ricambio si prega di rivolgersi al centro

di assistenza AL-KO più vicino. Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo:

www.alko-garden.com/service-contacts

Ulteriori informazioni sui pezzi di ricambio sono disponibili su:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMAZIONI SULLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, sotto la nostra esclusiva responsabilità, dichiariamo che questo prodotto nella forma distribuita sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive UE armonizzate, gli standard di sicurezza UE e gli standard specifici di prodotto. La dichiarazione di conformità costituisce parte integrante delle istruzioni per l'uso e viene fornita insieme alla macchina.

15 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi xxxxxx (x) con un riquadro

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

Kazalo vsebine

1	Varnostni napotki	107	5	Zagon	113
1.1	Splošna varnostna navodila za električne stroje	107	5.1	Zapiranje in razpiranje upravljalnega ročaja (07)	113
1.1.1	Varnost na delovnem mestu	107	5.2	Opravitve pregled	113
1.1.2	Električna varnost	107	5.3	Napolnite akumulatorsko baterijo	113
1.1.3	Varnost oseb	107	5.4	Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorske baterije (08)	113
1.1.4	Uporaba in ravnanje z električnim strojem	108	5.5	Vklop in izklop napajanja	113
1.1.5	Uporaba in ravnanje s strojem z akumulatorskim napajanjem	108	6	Upravljanje	114
1.1.6	Servis	108	6.1	Nastavitev delovne globine (09)	114
1.2	Varnostni napotki za rahljalik trave in prezračevalnik trave	108	6.2	Zagon in zaustavitev motorja (10)	115
1.3	Varnostni napotki za akumulatorsko baterijo in polnilnik	109	6.3	Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije (11)	115
2	K tem navodilom za uporabo	109	6.4	Vpenjanje in izpenjanje košare za travo (12)	115
2.1	Simboli na naslovnici	109	6.5	Premik naprave na travo	115
2.2	Razlaga oznak in opozorilnih besed ..	110	7	Vzdrževanje in nega	116
3	Opis izdelka	110	7.1	Načrt vzdrževanja	116
3.1	Namenska uporaba	110	7.2	Čiščenje rezila	116
3.2	Možna predvidljiva napačna raba	110	7.3	Zamenjava valja za rahljanje ali prezračevalnega valja (13)	116
3.3	Preostala tveganja	110	8	Pomoč pri motnjah	116
3.4	Varnostne naprave in zaščita	110	9	Transport	117
3.4.1	Varnostni lok	110	9.1	Transport	117
3.4.2	Tipka za zagon (na upravljalnem ročaju)	111	9.2	Transportiranje akumulatorske baterije	118
3.4.3	Zaščitni pokrov	111	10	Shranjevanje	118
3.4.4	Upravljanje z dvema rokama	111	11	Odstranjevanje	118
3.4.5	Preobremenitvena zaščita	111	12	Tehnični podatki	119
3.4.6	Indikator preobremenitve	111	13	Servisna služba/servis	120
3.5	Simboli na napravi	111	14	Informacije o izjavi o skladnosti	120
3.5.1	Varnostne oznake	111	15	Garancija	120
3.5.2	Oznake za upravljanje	111			
3.6	Obseg dobave	112			
3.7	Pregled izdelka (01)	112			
4	Montaža	112			
4.1	Montaža rahljalnika (02 - 05)	112			
4.2	Montaža košare za travo (06)	113			

1 VARNOSTNI NAPOTKI

1.1 Splošna varnostna navodila za električne stroje

⚠ OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke, navodil, risbe in tehnične podatke, s katerimi je ta stroj opremljen. Pri neupoštevanju naslednjih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

- Vsa varnostna navodila in navodila za uporabo shranite za uporabo v prihodnje.

Izraz »stroj«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na stroje z omrežnim napajanjem (z napajalnim kablom) ali na stroje z akumulatorskim napajanjem (brez napajalnega kabla).

1.1.1 Varnost na delovnem mestu

- Vzdržujte delovno območje čisto in dobro prezaščeno. Zaradi nereda ali neosvetljenih delovnih območij lahko pride do nesreč.
- Stroja ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženem območju, v katerem so gorljive tekočine, plini ali prah. Stroj proizvajajo iskre, zaradi katerih se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- Med uporabo stroja se v bližini ne smejo nahajati otroci in druge osebe. V primeru motenj lahko izgubite nadzor nad strojem.

1.1.2 Električna varnost

- Priključni vtič stroja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati. Z varnostno ozemljenimi stroji ne uporabljajte adapterskih vtičev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tvegane električnega udara.
- Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči ali hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Stroja ne uporabljajte v dežju ali v mokrem vremenu. To lahko poveča tveganje za električni udar.
- Priključnega vodnika ne uporabljajte za druge namene, na primer za nošenje stroja, obešanje ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega vodnika ne izpostavljajte toploti, olju, ostrim robovom ali premikačim se delom. Poškodovani ali zavozlani priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Če s strojem delate na prostem, uporabite samo podaljške, ki so primerni za upora-

bo na prostem. Z uporabo podaljška, ki je primeren za uporabo na prostem, se zmanjša tveganje električnega udara.

- Če se uporabi stroja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Z uporabo zaščitnega stikala za okvarni tok se zmanjša tveganje električnega udara.

1.1.3 Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazljivi in pri delu s strojem ravnejte razumno. Stroja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. V trenutku nepazljivosti pri uporabi stroja lahko pride do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Z nošenjem osebne zaščitne opreme, kot so maska za prah, nedrski varnostni čevlji, varnostna čelada ali zaščita za sluh, glede na vrsto in namen uporabe stroja, se zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon naprave. Preden stroj priključite v napajanje in/ali akumulatorsko baterijo ter preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte, da je izklopljen. Če imate pri nošenju stroja prst na stikalu ali pa v električno omrežje priključite vklopljeno električno orodje, lahko pride do nesreče.
- Preden vklopite stroj, odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem se delu stroja, lahko povzroči poškodbe.
- Izogibajte se nenaravni drži telesa. Poskrbite za varno in stabilno stojišče ter pazite na ravnotežje. Tako boste v nepričakovanih situacijah stroj lahko bolje nadzorovali.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte gibljivim delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče se dele.
- Če je mogoče montirati naprave za odsevanje in prestrezanje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati. Z uporabo sesalne naprave za prah lahko zmanjšate nevarnosti, ki lahko nastanejo zaradi prahu.
- Ne zazibajte se v navidezno varnost in ne opuščajte varnostnih predpisov za stroje, tudi če po večkratni uporabi poznate stroj. Nepazljivo ravnanje lahko sekundah povzroči hude telesne poškodbe.

1.1.4 Uporaba in ravnanje z električnim strojem

- Stroja ne preobremenite. Za svoje delo uporabite stroj, ki je predviden za ta namen. Z ustreznim strojem boste v navedenem območju zmogljivosti delali bolje in bolj varno.
- Ne uporabljajte strojev s pokvarjenim stikalom. Stroj, ki ga več ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevaren in ga je treba popraviti.
- Pred izvajanjem nastavitev naprave, zamenjavo nastavkov ali odlaganjem stroja izvlcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo. S tem varnostnim ukrepom preprečite, da bi se stroj nenamerno vklopil.
- Stroje, ki jih ne uporabljate, shranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da stroj uporabljajo osebe, ki ga ne poznajo in ki niso prebrale teh navodil. Stroji so nevarni, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Stroje in nastavke skrbno negujte. Preverite, ali vrteči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ali tako močno poškodovani, da je delovanje stroja ovirano. Poskrbite, da so poškodovani deli pred uporabo stroja popravljeni. Vzrok za veliko nesreč je slabo vzdrževan stroj.
- Rezalna orodja naj bodo vedno čista in naostrena. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- Stroj, nastavke, priključna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali. Če stroj uporabljate za druge namene, ki niso predvideni, lahko pride do nevarnih situacij.
- Ročaji in prijemalne površine morajo biti vedno suhi, čisti in na njih ne sme biti olja in maziva. Zdrsljivi ročaji in prijemalne površine ne dovoljujejo varnega delovanja in upravljanja stroja v nepredvidenih situacijah.

1.1.5 Uporaba in ravnanje s strojem z akumulatorskim napajanjem

- Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. Če polnilnik, ki je predviden za določeno vrsto akumulatorske baterije, uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami, obstaja nevarnost požara.

- V strojih uporabljajte samo akumulatorske baterije, ki so predvidene zanje. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči poškodbe in požar.
- Akumulatorske baterije, ki je ne uporabljate, ne približujte sponkam za papir, kovanecem, ključem, žeblijem, vijakom ali drugim kovinskim predmetom, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov. Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- Pri nepravilni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Ne dotikajte se je. Pri naključnem stiku takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, nemudoma poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izstopi iz akumulatorske baterije, lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- Ne uporabite poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije oz. stroja. Poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo ogenj, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
- Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Ogenj ali temperature več kot 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorske baterije ali stroja z akumulatorskim napajanjem izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo. Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dopustnega temperaturnega območja lahko povzroči okvaro akumulatorske baterije in poveča nevarnost požara.

1.1.6 Servis

- Stroj naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. Tako zagotovite, da bo varnost stroja ostala nespremenjena.
- Nikoli ne vzdržujte poškodovanih polnilnih baterij. Vse vzdrževanje polnilnih baterij mora vedno opraviti proizvajalec ali pooblaščen servis.

1.2 Varnostni napotki za rahljalnik trave in prezračevalnik trave

- Stroja ne uporabljajte pri slabem vremenu, predvsem v nevihtah. To zmanjšuje tveganje udara strele.

- **Temeljito preiščite delovno območje stroja za divje živali.** Divje živali lahko delujoči stroj poškoduje.
- **Temeljito preglejte delovno območje stroja in odstranite vse kamne, palice, žice, kosti in druge tujke.** Leteči deli lahko povzročijo hude poškodbe.
- **Pred uporabo stroja vedno preverite, ali so roglji ali sklop rogljev enote obrabljeni ali poškodovani.** Obrabljeni ali poškodovani deli povečajo nevarnost poškodb.
- **Redno preverjajte, da lovilna posoda ni obrabljena ali poškodovana.** Obrabljena ali poškodovana lovilna posoda lahko poveča nevarnost poškodb.
- **Zaščitne pokrove pustite na mestu.** Zaščitni pokrovi morajo delovati in biti pravilno pritrjeni. Ohlapen, poškodovan ali nedelujoč zaščitni pokrov lahko povzroči poškodbe.
- **Odprtine za zrak naj bodo brez oblog.** Zaradi zamašenih dovodov zraka in oblog lahko pride do pregrevanja ali nevarnosti požara.
- **Pri uporabi stroja vedno nosite protidrsne zaščitne čevlje.** S strojem nikoli ne delajte bosi ali v odprtih sandalih. S tem zmanjšate nevarnost poškodb stopal pri stiku z vrtečimi se roglji.
- **Pri uporabi stroja vedno nosite dolge hlače.** Gola koža povečuje verjetnost poškodb zaradi letečih delov.
- **Stroja ne uporabljajte v mokri travi.** Pri uporabi hodite in ne tecite. To zmanjšuje tveganje zdrsa in padca, kar lahko privede do poškodb.
- **Ne uporabljajte stroja na preveč strmih pobočjih.** S tem se zmanjšuje tveganje izgube nadzora, zdrsa in padca, ki lahko privedejo do poškodb.
- **Pri delu na pobočjih poskrbite za stabilno stojišče; vedno delajte prečno na pobočje, nikoli navzgor ali navzdol, in bodite izredno previdni, ko spreminjate smer dela.** S tem se zmanjšuje tveganje izgube nadzora, zdrsa in padca, ki lahko privedejo do poškodb.
- **Bodite še posebej previdni pri vzvratni vožnji ali pri vlečenju stroja proti sebi.** Vedno bodite pozorni na svojo okolico. To zmanjšuje nevarnost spotikanja med delom.
- **Stroj držite samo za izolirane prijemalne površine, ker lahko roglji pridejo v stik s skritimi električnimi napeljavami.** Kontakt

rogljev, ki je pod napetostjo, lahko naelektrijo kovinske dele naprave in tako povzroči električni udar.

- **Ne dotikajte se rogljev ali drugih nevarnih delov, ki se še premikajo.** S tem zmanjšate nevarnost za poškodbe zaradi premikajočih se delov.
- **Preden odstranujete zagoden material ali čistite stroj se prepričajte, da so vsa stikala izklopljena in je sklop z akumulatorsko baterijo odklopljen.** Nepričakovano delovanje stroja lahko povzroči hude telesne poškodbe.

1.3 Varnostni napotki za akumulatorsko baterijo in polnilnik

- Akumulatorsko baterijo pred polnjenjem odstranite iz naprave.
- Akumulatorsko baterijo baterije v napravo vstavite s pravilno polarnostjo.
- Če napravo skladiščite za daljši čas, akumulatorsko baterijo odstranite iz naprave.
- Priključnih sponk naprave ali akumulatorske baterije ne smete kratkostično vezati.

Navodila za uporabo

Upoštevajte varnostne napotke za akumulatorsko baterijo in polnilnik v ločenih navodilih za uporabo.

- Akumulatorske baterije: Št. dok. 443771, 441630, 443549
- Polnilniki: Št. dok. 441633, 443551

2 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO

- Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.
- Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.
- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.

2.1 Simboli na naslovnici

Simbol	Pomen
	Pred zagonom obvezno pozorno preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemo-teno delovanje.

Simbol	Pomen
	Navodila za uporabo
	Z litij-ionskimi polnilnimi baterijami delajte previdno! Upoštevajte zlasti navodila za prevoz, skladiščenje in odstranjevanje v teh navodilih za uporabo!
	Ta izdelek je skladen z veljavnimi evropskimi Direktivami in postopek ocenjevanja skladnosti je bil za te Direktive opravljen.

2.2 Razlaga oznak in opozorilnih besed

⚠ NEVARNOST! Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ OPOZORILO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ PREVIDNO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

POZOR! Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.

i NAPOTEK Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje

3 OPIS IZDELKA

Uporabljate lahko vse akumulatorske baterije (Bxxx Li) in polnilnike (Cxxx Li) sistema AL-KO 36V.

POZOR! Nevarnost poškodb naprave in akumulatorske baterije. Če naprava deluje z neustrezno akumulatorsko baterijo, lahko pride do poškodb naprave in akumulatorske baterije.

- Napravo uporabljajte samo s predpisano akumulatorsko baterijo.

i NAPOTEK V navodilih za uporabo akumulatorskih baterij in polnilnikov sistema AL-KO 36V lahko najdete več informacij:

- Akumulatorske baterije: Št. dok. 443771, 441630, 443549
- Polnilniki: Št. dok. 441633, 443551

3.1 Namenska uporaba

Rahljalnik je namenjen rahljanju in prezračevanju trate in se lahko uporablja samo za suho, kratko prstriženo travo.

- Valj za rahljanje: Odstranjevanje goste trave (mah, odmrli deli rastlin)
- Valj za prezračevanje: Rahljanje zbite trate za izboljšano cirkulacijo zraka in drenažo

Ta naprava je predvidena izključno za domačo rabo. Vsaka druga uporaba, kot tudi nepooblaščen spremembe in dodatki, je uporaba v nasprotju z namembnostjo, ki bo razveljavila garancijo in povzročila izgubo skladnosti ter zavrne vsakršne odgovornosti za škodo, ki jo utрпи uporabnik ali druga oseba, s strani proizvajalca.

3.2 Možna predvidljiva napačna raba

- Pregloboko in prepogosto rahljanje
- Rahljanje pri veliki vročini, zmrzali ali prevlažnih tleh
- Manjkajoče gnojenje in naknadno setev po rahljanju

Naprava ni zasnovana za komercialno uporabo v javnih parkih in športnih objektih ter za uporabo v kmetijstvu in gozdarstvu.

3.3 Preostala tveganja

Tudi pri strokovni uporabi naprave vedno ostanejo določena preostala tveganja, ki jih ni mogoče izključiti. Iz vrste in zgradbe naprave je mogoče izpeljati naslednje možne nevarnosti skladno z vsako posamezno uporabo:

- Odmetavanje odrezkov, zemlje in malih kamnov.
- Če ne nosite zaščite za dihala, lahko vdihnete delce odrezkov.
- Ureznine pri prijemanju vrtečega se rezila.

3.4 Varnostne naprave in zaščita

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb. Okvarjene in izklopljene varnostne in zaščitne naprave lahko povzročijo hude telesne poškodbe.

- Okvarjene varnostne in zaščitne naprave odajte v popravilo.
- Varnostnih naprav in zaščite nikoli ne izklaplajte.

3.4.1 Varnostni lok

Naprava je opremljena z varnostnim lokom. V primeru nevarnosti izpusite varnostni lok. Motor in rezilo se zaustavita.

3.4.2 Tipka za zagon (na upravljalnem ročaju)

Da bi lahko s pomočjo varnostnega loka vklopili motor, je treba pred tem pritisniti tipko za zagon.

3.4.3 Zaščitni pokrov

Naprava je opremljena z zaščitnim pokrovom, ki preprečuje izmet trave in predmetov pri rahljanju z odstranjeno košaro za travo.

3.4.4 Upravljanje z dvema rokama

Naprava je predvidena za upravljanje z obema rokama, da se preprečijo poškodbe rok.

3.4.5 Preobremenitvena zaščita

Če se valj za rahljanje ali prezračevanje blokira, se motor preobremeni. Zato se samodejno izklopi.

1. Izklopite napravo in odstranite akumulatorsko baterijo.

Opozorilo! Pred vsemi deli na valju za rahljanje ali prezračevanje odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave.

2. Odstranite blokado.
3. Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
4. Znova vstavite akumulatorsko baterijo in vklopite napravo.

3.4.6 Indikator preobremenitve

V primeru preobremenitve motorja, npr. pri stalno pregloboko nastavljeni delovni globini, prikaz stanja napolnjenosti in preobremenitve utripa oranžno. Zmanjšajte delovno globino, da ne pride do nevarnosti poškodb naprave.

3.5 Simboli na napravi

3.5.1 Varnostne oznake

Simbol	Pomen
	Opozorilo! Nevarnost zaradi odmetavanja predmetov!
	■ Osebe naj se ne zadržujejo v nevarem območju! ■ Zagotovite varnostno razdaljo!
	Pred vzdrževalnimi deli in popravili preberite navodila za uporabo!

Simbol	Pomen
	Opozorilo! Nevarnost električnega udara zaradi poškodovanih električnih napeljav!
	■ Napajalni kabel stroja ne približujte rogljem.* ■ Ne vozite čez skrite električne napeljave in napajalni kabel stroja*!
	Nevarnost poškodb! Z rokami in nogami ne segajte v bližino rezil!
	Pred vzdrževalnimi deli in popravili ali če je napajalni kabel poškodovan: izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz električnega omrežja!
	Pred vzdrževalnimi deli in popravili odstranite akumulatorsko baterijo!

*: Se ne uporablja; uporablja se samo pri električnih rahljalnikih.

3.5.2 Oznake za upravljanje

Simbol	Pomen
	Postopek zagona motorja (glejte Poglavje 6.2 "Zagon in zaustavitev motorja (10)", stran 115).
	Obrnite obroč za nastavitev delovne globine:
	■ Obračanje v levo (»visoko«): Dviganje valja za rahljanje ali prezračevanje. ■ V desno (»nizko«): Spuščanje valja za rahljanje ali prezračevanje.
	Pomoč pri ohranjanju vozne poti na zaščitnem pokrovu. Prikazuje širino valja.

3.6 Obseg dobave

V obseg dobave so vključene tukaj navedene postavke. Preverite, ali so vsebovane vse postavke:

Št.	Sestavni del
1	Rahljalnik
2	Košara za travo (delno montirana)
3	Zgornji upravljalni ročaj s preklopno ročico motorja in stikalom motorja
4	Srednji upravljalni ročaj
5	Spodnji upravljalni ročaj in 2 vijaka
6	Skoznja zatiča spodnjega upravljalnega ročaja za hitro napenjalno (2x)
7	Skoznja zatiča zgornjega upravljalnega ročaja za hitro napenjalno (2x)
8	Priložene podložke (4x)
9	Hitro napenjalno za upravljalni ročaj (4x)
10	Valj za rahljanje

3.7 Pregled izdelka (01)

Št.	Sestavni del
1	Prijemalna površina na upravljalnem ročaju
2	Varnostni lok
3	Tipka za zagon na stikalu motorja
4	Indikator stanja napolnjenosti in preobremenitve
5	Zgornji upravljalni ročaj, preklopni
6	Hitro napenjalno
7	Srednji upravljalni ročaj, preklopni
8	Hitro napenjalno
9	Spodnji upravljalni ročaj, fiksni
10	Košara za travo
11	Nosilni ročaj košare za travo
12	Obroč za nastavitev delovne globine
13	Valj za rahljanje
14*	Valj za prezračevanje*
15	Pokrov predala za akumulatorsko baterijo

Št.	Sestavni del
16	Zaščitni pokrov
17	Pomoč pri ohranjanju vozne poti
18*	Akumulatorska baterija*
19*	Polnilnik*

*: ni v obsegu dobave. Izbirno na voljo pri trgovcu.

4 MONTAŽA

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi nepopolne montaže! Uporaba nepopolno montirane naprave lahko povzroči hude telesne poškodbe.

- Napravo uporabljajte samo, ko je popolnoma montirana!
- Šele ko je naprava popolnoma montirana, vstavite akumulatorsko baterijo!

4.1 Montaža rahljalnika (02 - 05)

Montaža spodnjega upravljalnega ročaja (02)

- Spodnji upravljalni ročaj (02/1) vstavite v odprtini (02/2) ohišja (02/a).
- Privijte (02/b) spodnji upravljalni ročaj s po dvema vijakoma (02/3) na vsaki strani.

Srednji upravljalni ročaj montirajte na spodnji upravljalni ročaj (03)

ℹ NAPOTEK Prosto izberite obe odprtini (03/1) na vsakem koncu srednjega upravljalnega ročaja (03/2) za prilagoditev svoji telesni višini. Vseeno je treba obe odprtini na obeh straneh nastaviti na isto višino.

- Namestite (03/a) srednji upravljalni ročaj (03/2) na spodnji upravljalni ročaj (03/3).
Napotek: Ena odprtina srednjega upravljalnega ročaja se mora ujemati z odprtino spodnjega upravljalnega ročaja.
- Vstavite (03/b) vijak (03/4) skozi vodilo za kabel (03/5) in odprtino srednjega upravljalnega ročaja.
Napotek: Na levi strani ni vodila za kabel.
- Na vijake natakните podložko (03/6).
- Privijte (03/c) hitro napenjalno (03/7) na vijak.

Montirajte zgornji upravljalni ročaj na srednji upravljalni ročaj (04)

- Namestite (04/a) zgornji upravljalni ročaj (04/1) na srednji upravljalni ročaj (04/2).
Napotek: Ena odprtina srednjega upravljalnega ročaja se mora ujemati z odprtino zgornjega upravljalnega ročaja.

2. Vijak (04/3) vstavite (04/b) od zunaj.
3. Na vijake natakните podložko (04/4).
4. Privijte (04/c) hitro napenjalno (04/5) na vijak.

Namestitev objemke za kabel (05)

1. Namestite objemko za kabel (05/1), da pritrdite kabel na upravljalni ročaj (05/a).

4.2 Montaža košare za travo (06)

Montaža: Glejte sliko (06).

5 ZAGON

5.1 Zapiranje in razpiranje upravljalnega ročaja (07)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost zmečkanin. Prsti in drugi deli telesa se lahko stisnejo med zrahljane dele upravljalnega ročaja.

- Trdno držite zrahljane dele upravljalnega ročaja.
- Med zrahljanimi deli ne držite prstov in drugih delov telesa.

POZOR! Nevarnost poškodovanja kabla. Kabel se lahko stisne med zrahljane dele upravljalnega ročaja in poškoduje.

- Pri zapiranju/razpiranju upravljalnega ročaja ne stisnite kabla.

Zapiranje upravljalnega ročaja

1. Spodnja hitra napenjala (07/1) toliko sprostite, da se srednji (07/2) in zgornji (07/3) upravljalni ročaj lahko preklopita naprej (07/a).
2. Sprostite zgornja hitra napenjala (07/4) in zgornji upravljalni ročaj preklomite nazaj (07/b).
3. Rahlo pritrdite vsa hitra napenjala.

Odpiranje upravljalnega ročaja

Postopajte v obratnem vrstnem redu.

5.2 Opravite pregled

1. Preverite, ali je naprava poškodovana in ali so vijaki zrahljani. Zamenjajte okvarjene dele naprave in pritrdite vijake.
2. Preverite, ali je akumulatorska baterija poškodovana. Zamenjajte okvarjeno akumulatorsko baterijo.
3. Preverite, ali je naprava umazana. Odstranite umazanijo.

5.3 Napolnite akumulatorsko baterijo

Akumulatorska baterija je delno napolnjena. Akumulatorsko baterijo pred prvo uporabo do konca napolnite. Akumulatorsko baterijo lahko polnite v

poljubnem stanju napolnjenosti. Prekinitev polnjenja ne škoduje akumulatorski bateriji.

📖 NAPOTEK Za podrobne informacije upoštevajte ločena navodila za uporabo za akumulatorsko baterijo in polnilnik.

5.4 Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorske baterije (08)

POZOR! Nevarnost poškodb akumulatorske baterije. Če akumulatorska baterija po uporabi ostane v napravi, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije.

- Takoj po uporabi izvlecite akumulatorsko baterijo iz naprave in jo shranite na mestu, ki je zaščiteno pred zmrzovanjem.
- Akumulatorsko baterijo vstavite v napravo šele tik pred začetkom dela.

Vstavljanje akumulatorske baterije

1. Odprite (08/a) pokrov predala za akumulatorsko baterijo (08/1).
2. Z zgornje strani potisnite akumulatorsko baterijo (08/2) v predal za akumulatorsko baterijo (08/3), da se zaskoči (08/b).
3. Zaprite pokrov predala za akumulatorsko baterijo (08/c).

Odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Odprite pokrov predala za akumulatorsko baterijo.
2. Pritisnite in držite gumb za sprostitev (08/4) na akumulatorski bateriji.
3. Izvlecite akumulatorsko baterijo.
4. Zaprite pokrov predala za akumulatorsko baterijo.

5.5 Vklp in izklop napajanja

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb. Nenameren vklp lahko povzroči hude telesne poškodbe.

- Pred vsakim premorom med delom in pred vzdrževalnimi deli: Odstranite akumulatorsko baterijo.

Vklp napajanja

1. Odprite pokrov predala za akumulatorsko baterijo.
2. Vstavljanje akumulatorskih baterij: glejte *Poglavje 5.4 "Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorske baterije (08)", stran 113.*
3. Zaprite pokrov predala za akumulatorsko baterijo.

4. Vklopite napravo: glejte *Poglavje 6.2 "Zagon in zaustavitev motorja (10)", stran 115.*

Izklop napajanja

1. Izvlecite akumulatorski bateriji: glejte *Poglavje 5.4 "Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorske baterije (08)", stran 113.*
2. Takoj po uporabi izvlecite akumulatorski bateriji iz naprave, jo napolnite in jo shranite na mestu, ki je zaščiteno pred zmrzovanjem. Znova vstavite akumulatorski bateriji v napravo šele tik pred naslednjo uporabo.

6 UPRAVLJANJE

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb. Okvarjene in izklopljene varnostne in zaščitne naprave lahko povzročijo hude telesne poškodbe.

- Pred vklopom preverite, da so vse varnostne in zaščitne naprave montirane in delujoče!

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb. Nenameren vklop lahko povzroči hude telesne poškodbe.

- Pred vsakim premorom med delom in pred vzdrževalnimi deli: Odstranite akumulatorsko baterijo.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb v primeru neobičajnih stanj delovanja. Takoj zaustavite rahljalnik in odstranite akumulatorsko baterijo. Nato preverite, ali so vsi premični deli popolnoma mirujoči:

- Po trku s tujkom: Preverite, ali je rahljalnik poškodovan, in ga popravite. Šele nato ponovno vključite rahljalnik in ga zaženite.
- Če se rahljalnik nenavadno trese: Takoj preverite, ali je poškodovana. Zamenjajte ali popravite poškodovane dele. Poiščite ohlapne dele in jih ponovno pritrdite.

POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Če je rezilo blokirano, je lahko motor preobremenjen.

- Nastavite manjšo delovno globino.
- S travne površine odstranite tujke.
- Pred rahljanjem vedno pokosite travo (maks. višina trave: 4 cm).
- Po vsaki uporabi očistite rezilo.

6.1 Nastavitev delovne globine (09)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost ureznin. Ob seganju proti delujočemu ali mirujočemu rezilu obstaja nevarnost ureznin.

- Zaustavite napravo in počakajte, da se rezilo ustavi.
- Odstranite akumulatorsko baterijo, da napravi odklopite električni tok.
- Nosite zaščitne rokavice.

Delovna globina se nastavi glede na:

- Stanje trate:
 - negovana: majhna delovna globina
 - podivjana: velika delovna globina
- Rahljani material:
 - Najprej 2–3 mm globine prodiranja v travno rušo.
 - Delovno globino po korakih nastavlajte globlje, dokler iz tal ne prihaja dovolj rahljanega materiala.
- Obraba noža:
 - nov nož: majhna delovna globina
 - obrabljen nož: velika delovna globina

Pri preveliki delovni globini: Naprava miruje in motor se ne zažene.

⚠ POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Nastavljanje delovne globine pri delujoči napravi povzroča poškodbe.

- Delovno globino nastavite samo, ko motor in rezilo mirujeta.

1.  Zasukajte (09/a) obroč za nastavitev (09/1) na simbol »visoko« (09/2). Rezi- lo se maksimalno dvigne.
2. Preverite delovno globino:
 - Zaženite napravo (glejte *Poglavje 6.2 "Zagon in zaustavitev motorja (10)", stran 115.*).
 - Zapeljite na majhen del trave in preverite delovni učinek. Če je trava premalo ali neenakomerno zrahljana, je treba rezilo spustiti.
3. Napravo zaustavite in počakajte, da se rezilo ustavi.
4.  Malenkost zasukajte (09/b) obroč za nastavitev v smeri simbola »nizko« (09/3). Rezi- lo se spusti.
5. Ponavljajte prejšnje korake, dokler ni trava enakomerno zrahljana.

6.2 Zagon in zaustavitev motorja (10)

Rezilo zaženite samo na ravni podlagi, ne v visoki travi. Podlaga mora biti brez tujkov, npr. kamnov. Za zagon delovanje rezil ne sme biti ovirano.

POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Z večkratnim zaporednim kratkotrajnim vklapljanjem/izklapljanjem se motor in rezilo poškodujeta.

- Motor vklopite samo, ko rezilo miruje.

i NAPOTEK Dovoljen upravljalni položaj: Stojite za rahljalnikom in z obema rokama primite upravljalni ročaj.

Zagon motorja

1. Zavzemite upravljalni položaj in primite upravljalni ročaj za prijemalno površino.
2. Napravo nagnite, tako da je rezilo v prostem teku.
Pozor! *Nevarnost hudih telesnih poškodb zaradi letečih delov. Naprave pri zagonu ne dvigajte in jo samo nagnite, kolikor je treba.*
3. Pritisnite in držite (10/a) tipko za zagon (10/1).
4. Povlecite (10/b) varnostni lok (10/2) proti upravljalnemu ročaju (10/3). Motor in rezilo se zažene.
5. Spustite tipko za zagon in pri tem držite varnostni lok.

i NAPOTEK Varnostni lok se ne zaskoči. Ves čas opravljanja dela ga trdno držite ob upravljalnem ročaju.

Zaustavitev motorja

1. Izpustite varnostni lok. Samodejno se povrne v začetni položaj (10/c).
2. Počakajte, da se rezila ustavijo.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost ureznin. Pri seganju v delujoče rezilo obstaja nevarnost ureznin.

- Počakajte, da se rezilo zaustavi.
- Pred vsem vzdrževanjem: Izklopite napravo in počakajte, da se rezilo ustavi. Odstranite akumulatorsko baterijo.

6.3 Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije (11)

Prikaz stanja napolnjenosti (11/1) sestavljajo 4 zelene lučke LED (11/2). LED lučke svetijo ali utripajo, odvisno od stanja napolnjenosti.

LED lučka	Stanje napolnjenosti
Svetita 4 LED lučki.	Akumulatorska baterija je napolnjena.
Svetita 3 LED lučki.	Akumulatorska baterija je 75 % napolnjena.
Svetita 2 LED lučki.	Akumulatorska baterija je 50 % napolnjena.
Sveti 1 LED lučka.	Akumulatorska baterija je 25 % napolnjena.
Utripa 1 LED lučka.	Akumulatorska baterija je skoraj prazna. Naprava se bo kmalu izklopila.

6.4 Vpenjanje in izpenjanje košare za travo (12)

Naprava lahko deluje s košaro za travo ali brez nje.

Vpenjanje košare za travo

1. Dvignite (12/a) zaščitni pokrov (12/1).
2. Košaro za travo (12/2) od zadaj vpnite (12/b) v držalo (12/3).
3. Spustite zaščitni pokrov.

Izpenjanje in praznjenje košare za travo

1. Napravo zaustavite in počakajte, da se rezilo ustavi.
2. Privzdignite zaščitni pokrov.
3. Košaro za travo dvignite iz držala in snemite nazaj.
4. Izpraznite košaro za travo.
5. Znova vpnite košaro za travo.

6.5 Premik naprave na travo

- Pazite na predmete v travi in jih odstranite iz delovnega območja.
- Napravo vodite samo s pomočjo upravljalnega ročaja.
- Napravo vodite v tempu korakov.
- Napravo vedno vodite prečno na pobočje.
- V naslednjih primerih poiščite servisno delavnico:
 - Motor se ne zažene več.
 - Naprava je naletela na oviro.
 - Naprava vibrira in ne teče mirno.
 - Nož valja za rahljanje oz. zobje jeklenih vzmeti prezračevalnega valja so zviti.

7 VZDRŽEVANJE IN NEGA

⚠ NEVARNOST! Smrtna nevarnost zaradi nepravilnega vzdrževanja. Če se vzdrževalna dela izvajajo s strani nekvalificiranih oseb, če se uporabljajo neodobreni nadomestni deli, ali če se varnostne naprave odstranijo ali modificirajo, lahko med delovanjem pride do hudih telesnih poškodb in tudi smrti.

- Nikoli ne odstranjujte varnostnih naprav in jih nikoli ne izklaplajte.
- Uporabljajte samo dovoljene originalne nadomestne dele.
- Z rednim in pravilnim vzdrževanjem skrbite, da je naprava v delujočem in čistem stanju.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost ureznin. Nevarnost ureznin pri prijemanju delov z ostrimi robovi in premikajočih se delov ter rezalnega orodja.

- Pred vzdrževalnimi deli, nego in čiščenjem vedno izklopite napravo. Odstranite akumulatorsko baterijo.
- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb pri vzdrževalnih delih. Nestrokovno vzdrževanje lahko povzroči hude telesne poškodbe in poškodbe naprave.

- Popravila naprave naj izvajajo izključno strokovna podjetja.

7.1 Načrt vzdrževanja

Pred vsako uporabo

- Izvedite pregled.
- Preverite varnostne naprave, upravljalne elemente in vijačne povezave glede poškodb in trdne namestitve.
- Pred uporabo zamenjajte poškodovane dele.

Po vsaki uporabi

- Izvlecite akumulatorsko baterijo iz naprave in jo shranite na mestu, ki je zaščiteno pred zmrzovanjem.

7.2 Čiščenje rezila

POZOR! Nevarnost zaradi vode. Voda v napravi povzroča kratek stik in okvare električnih sestavnih delov.

- Naprave ne pršite z vodo.
- Za čiščenje uporabite izključno omelce ali krtačo.

1. Napravo zaustavite in počakajte, da se rezilo ustavi.
2. Odstranite akumulatorsko baterijo.
3. Izpnite košaro za travo (glejte *Poglavje 6.4 "Vpenjanje in izpenjanje košare za travo (12)", stran 115*).
4. Napravo prekucnite na stran in z omelcem ali krtačo očistite rezilo.

7.3 Zamenjava valja za rahljanje ali prezačevalnega valja (13)

Demontaža valja

1. Napravo zaustavite in počakajte, da se rezilo ustavi.
2. Odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave.
3. Zaprite upravljalni ročaj.
4. Obrnite napravo.
5. Odvijte (13/a) vijake (13/1).
6. Odprite (13/b) zaporni kavelj (13/2).
7. Dvignite (13/c) valj (13/3).
8. Izvlecite valj iz nasproti ležaja (13/d).

Vgradnja valja

Postopajte v obratnem vrstnem redu.

8 POMOČ PRI MOTNJAH

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb. Predmeti z ostrimi robovi in premikajoči se predmeti lahko povzročijo telesne poškodbe.

- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice!

ℹ NAPOTEK Pri motnjah, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.

Motnja	Vzrok	Odpravljanje
Motor ne deluje.	Akumulatorska baterija ni vstavljena ali ni pravilno nameščena.	Pravilno vstavite akumulatorsko baterijo.
	Akumulatorska baterija je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo.

Motnja	Vzrok	Odpravljanje
	Rezilo je zagazeno zaradi goste trave ali mahu.	■ Nastavite manjšo delovno globino. ■ Očistite rezilo.
	Kabel ali stikalo je poškodovan(-o).	Naprave ne uporabljajte! Poiščite servisno mesto proizvajalca.
Rezilo se ne obrača.	Rezilo je zagazeno zaradi goste trave in mahu.	■ Nastavite manjšo delovno globino. ■ Očistite rezilo.
Moč motorja in rahljanika je zmanjšana.	Akumulatorska baterija je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo.
	Rezilo je blokirano.	■ Nastavite manjšo delovno globino. ■ Pokosite travo.
	Rezila za rahljanje so obrabljena.	■ Zamenjajte rezilo za rahljanje.
Indikator preobremenitve utripa oranžno.	Motor je preobremenjen.	■ Nastavite manjšo delovno globino. ■ Pokosite travo.
Naprava vibrira in ne deluje gladko.	Rezila za rahljanje so poškodovana.	■ Zamenjajte rezilo za rahljanje. ■ Poiščite servisno mesto proizvajalca.
Čas uporabe akumulatorske baterije je znatno krajši.	Rezilo je blokirano.	■ Nastavite manjšo delovno globino. ■ Očistite rezilo.
	Življenjska doba polnilne baterije se je iztekla.	Zamenjajte polnilno baterijo. Uporabljajte samo originalno dodatno opremo proizvajalca.
Akumulatorske baterije ni mogoče napolniti.	Kontakti na akumulatorski bateriji so umazani.	Z nekovinskim predmetom očistite kontakte na akumulatorski bateriji in jih popršite s kontaktnim pršilom. Pozor: <i>Kontaktov na akumulatorski bateriji ne smete kratkostično vezati s kovinskim predmetom!</i>
	Akumulatorska baterija ali polnilnik sta pokvarjena.	Pri proizvajalcu naročite nadomestne dele.
	Akumulatorska baterija je pregreta.	Počakajte, da se polnilna baterija ohladi.

9 TRANSPORT

9.1 Transport

POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Rezilo se poškoduje, če napravo s spušenim rezilom vodite po trdni površini.

- Obrnite obroč za nastavev, da dvignete rezilo na najnižjo delovno globino.

1. Zaustavite motor in počakajte, da se rezilo ustavi.

2. Obrnite obroč za nastavev na najnižjo delovno globino.
3. Odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave.

Prenašanje naprave med delovnimi območji

- Napravo vodite z dvignjenim rezilom do delovnega območja.
- Če napravo nosite: Napravo dvignite tako, da primete nosilni ročaj.

Prevoz naprave v vozilu

- Zaprite upravljalni ročaj.
- Napravo v vozilu zavarujte pred prevračanjem in premikanjem.
- Napravo zavarujte pred udarci bližnjih predmetov.
- Na napravo ne postavljajte nobenih predmetov.

9.2 Transportiranje akumulatorske baterije

Pred transportom opravite naslednje ukrepe:

1. Izklopite napravo.
2. Odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave.
3. Skladno s predpisi zapakirajte akumulatorsko baterijo (glejte spodaj).

i NAPOTEK Naslednji napotki za transport veljajo samo za akumulatorsko baterijo z več kot 100 Wh.

Vsebovani litij-ionski akumulator je predmet zakona o nevarnih snoveh, vendar pa ga je mogoče transportirati tudi ob poenostavljenih pogojih:

- Zasebni uporabnik lahko akumulatorsko baterijo transportira v cestnem prometu brez nadaljnjih omejitev, če je le-ta zapakirana v maloprodajni embalaži in se transport uporablja za zasebne namene.
- Poslovni uporabniki, ki transport izvajajo v povezavi s svojo osrednjo dejavnostjo (npr. dostave na delovišča ali predstavitvene lokacije in z njih), prav tako lahko izkoristijo to poenostavitev.

V obeh primerih je treba s previdnostnimi ukrepi obvezno preprečiti sprostitve vsebine. V drugih primerih je treba obvezno upoštevati zakon o nevarnih snoveh! Ob neupoštevanju pošiljatelju, morda pa tudi prevozniku, grozijo znatne globe.

Dodatni napotki za prevoz in pošiljanje

- Litij-ionsko akumulatorsko baterijo transportirajte oz. pošiljajte samo v brezhibnem stanju!
- Za transport akumulatorskih baterij uporabljajte izključno originalno škatlo ali primereno škatlo za nevarne snovi (ni potrebno pri akumulatorskih baterijah z nazivno energijo manj kot 100 Wh).
- Prelepitate odprte kontakte akumulatorske baterije, da preprečite kratki stik.
- Zavarujte akumulatorsko baterijo v embalaži pred premikanjem, da preprečite poškodbe akumulatorske baterije.

- Pri transportu oz. pošiljanju (npr. prek kurirske ali dostavne službe) zagotovite pravilno označitev in dokumentacijo za pošiljanje.
- Predhodno se informirajte, ali želeni ponudnik nudi storitev transporta in pokažite svojo pošiljko.

Priporočamo, da v pripravo pošiljke vključite strokovnjaka za nevarne snovi. Upoštevajte tudi morebitne dodatne nacionalne predpise.

10 SHRANJEVANJE

- Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo in – če so na voljo – namestite zaščitna pokrivala.
 - Izvajanje potrebnih vzdrževalnih del.
 - Hranite napravo na suhem mestu z možnostjo zaklepanja in izven dosega otrok.
1. Izpraznite košaro za travo.
 2. Izklopite napravo in odstranite akumulatorsko baterijo!
 3. Nastavite najnižjo delovno globino.
 4. Počakajte, da se motor in celotna naprava ohladi.
 5. Napravo temeljito očistite.
 6. Vse kovinske dele za zaščito pred korozijo namažite z oljem ali silikonom.
 7. Zaprite upravljalni ročaj.
 8. Napravo shranjujte na suhem, čistem mestu, ki je zaščiten pred zmrzovanjem. Za zaščito pred prahom napravo pokrijte z zračno ponjavo. Ne uporabljajte plastične folije, da preprečite zastajanje vlage.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb. Če je naprava med skladiščenjem dostopna otrokom in nepooblaščenim osebam, lahko pride do telesnih poškodb.

- Napravo hranite izven dosega otrok in nepooblaščenih oseb.

i NAPOTEK Upoštevajte ločena navodila za uporabo za akumulatorsko baterijo in polnilnik.

11 ODSTRANJEVANJE

Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo izrabljeni polnilniki ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Napotki k Uredbi o odpadni električni in elektronski opremi



■ Stara električna in elektronska oprema ne sodi med gospodinjske odpadke, temveč jo je treba odstraniti ločeno!

- Stare baterije ali akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo odstraniti iz naprave! Njihovo odstranjevanje urejajo predpisi za baterije.
- Lastniki oz. uporabniki električnih in elektronskih naprav jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za izbris osebnih podatkov s stare naprave za odstranitev!

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se odpadne električne in elektronske opreme ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Odpadno električno in elektronsko opremo lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta električnih naprav (fizična in spletna), kjer so prodajalci obvezani sprejeti vračila oziroma kjer to storitev prostovoljno ponujajo.

Te izjave veljajo samo za naprave, ki so nameščene in kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2012/19/EU. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje stare električne in elektronske opreme.

Napotki k Uredbi o ravnanju z baterijami in akumulatorji ter odpadnimi baterijami in akumulatorji (BattG)



■ Stare baterije in stari akumulatorji ne sodijo med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba odstraniti ločeno!

- Za varno odstranitev baterij ali akumulatorjev iz električnih naprav in za informacije o njihovi vrsti oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo in montažo.
- Lastniki oz. uporabniki baterij in akumulatorjev jih morajo po uporabi skladno z zakonom

vrniti. Vračilo je omejeno na oddajo količin, običajnih za gospodinjstva.

Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki lahko škodujejo okolju in zdravju. Uporaba starih baterij in v njih vsebovanih virov prispeva k zaščiti teh pomembnih dobrin.

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se baterij in akumulatorjev ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Če so pod zabojnikom za smeti tudi oznake Hg, Cd ali Pb, velja naslednje:

- Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
- Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
- Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svineca

Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta za baterije in akumulatorje;
- zbirna mesta skupnega zbirnega sistema za stare baterije za naprave;
- zbirna mesta proizvajalca (če ni član skupnega zbirnega sistema).

Te izjave veljajo samo za akumulatorje in baterije, ki so kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2006/66/ES. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje akumulatorjev in baterij.

12 TEHNIČNI PODATKI

Tehnične podatke najdete v preglednici s tehničnimi podatki na začetku teh navodil za uporabo.

** Opombe glede vrednotenja oddajanja tresljajev in hrupa:*

- *Navedene vrednosti oddajanja tresljajev in hrupa so izmerjene v skladu s standardiziranimi postopki preizkušanja in jih je mogoče uporabiti za primerjavo stroja z drugimi napravami.*
- *Navedene vrednosti oddajanja tresljajev in hrupa se lahko uporabijo tudi za predhodno oceno izpostavljenosti (stopnja izpostavljenosti tresljajem).*
- *Vrednosti oddajanja tresljajev in hrupa se lahko med dejansko uporabo stroja razlikujejo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe stroja.*
- *Upoštevajte varnostne ukrepe v skladu s poglavjem o varnosti. Poskusite vzdrževati kar najnižjo obremenitev z vibracijam. Primer*

ukrepov za zmanjšanje obremenitve z vibracijami sta nošenje rokavic pri uporabi stroja in omejitev časa uporabe. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čas, ko je stroj izklopljen, in čas, ko je vklopljeno, vendar brez obremenitve).

13 SERVISNA SLUŽBA/SERVIS

V primeru vprašanj glede garancije, popravil ali nadomestnih delov se obrnite na najbližjo servisno delavnico AL-KO. Najdete jo na naslednjem naslovu:

www.alko-garden.com/service-contacts

15 GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahtevke, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana;
- je bila naprava strokovno uporabljena;
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila;
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe;
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe;
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem xxxxxx (x).

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščen servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke, ki jih ima kupec do prodajalca.

Več informacij o nadomestnih delih:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMACIJE O IZJAVI O SKLADNOSTI

S polno odgovornostjo s to izjavo potrjujemo, da izdelek v obliki, ki se prodaja na trgu, ustreza zahtevam usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in specifičnih standardov, ki veljajo za ta izdelek. Izjava o skladnosti je del navodil za uporabo in je priložena stroju.

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU

Sadržaj

1	Sigurnosne napomene	122	4.2	Montaža košare za travu (06)	128
1.1	Opće sigurnosne napomene za električne strojeve	122	5	Stavljanje u pogon	128
1.1.1	Sigurnost na radnome mjestu	122	5.1	Zaklapanje i otklapanje ručke za upravljanje (07)	128
1.1.2	Električna sigurnost	122	5.2	Provođenje vizualne provjere	128
1.1.3	Sigurnost osoba	122	5.3	Punjenje akumulatora	128
1.1.4	Korištenje i postupanje sa strojem.....	123	5.4	Stavljanje i vađenje akumulatorske baterije (08)	128
1.1.5	Korištenje i postupanje strojem koji se pogoni akumulatorom.....	123	5.5	Uključivanje i isključivanje napajanja ..	128
1.1.6	Servis	123	6	Upravljanje.....	129
1.2	Sigurnosne upute za stroj za rahljenje travnjaka i prozračivače travnjaka	123	6.1	Namještanje radne dubine (09).....	129
1.3	Sigurnosne napomene za akumulator i punjač	124	6.2	Pokretanje i zaustavljanje motora (10).....	130
2	Informacije o Uputama za uporabu	124	6.3	Provjerite razinu napunjenosti akumulatora (11).....	130
2.1	Simboli na naslovnoj stranici	124	6.4	Vješanje i vađenje košare za travu (12)	130
2.2	Objašnjenja oznaka i signalnih riječi..	125	6.5	Pomicanje uređaja na travnjaku	130
3	Opis proizvoda	125	7	Održavanje i njega.....	131
3.1	Namjenska uporaba.....	125	7.1	Plan održavanja	131
3.2	Moguća predvidiva nepravilna uporaba.....	125	7.2	Čišćenje reznog mehanizma.....	131
3.3	Ostali rizici	125	7.3	Zamjena valjka za rahljenje i valjka za prozračivanje (13).....	131
3.4	Sigurnosni i zaštitni uređaji	125	8	Pomoć u slučaju smetnji.....	131
3.4.1	Sigurnosna ručica.....	125	9	transporta	133
3.4.2	Tipka za pokretanje (na ručki za upravljanje).....	125	9.1	Transport.....	133
3.4.3	Zaštitna zaklopka	126	9.2	Transport akumulatora	133
3.4.4	Dvoručno rukovanje	126	10	Skladištenje	133
3.4.5	Zaštita od preopterećenja.....	126	11	Zbrinjavanje	134
3.4.6	Indikator preopterećenja.....	126	12	Tehnički podaci.....	134
3.5	Simboli na uređaju	126	13	Korisnička služba/Servis.....	135
3.5.1	Sigurnosne oznake.....	126	14	Podaci o izjavi o sukladnosti.....	135
3.5.2	Oznaka rukovanja	126	15	Jamstvo	135
3.6	Opseg isporuke.....	127			
3.7	Pregled proizvoda (01)	127			
4	Montaža	127			
4.1	Montiranje stroja za rahljenje (02 - 05).....	127			

1 SIGURNOSNE NAPOMENE

1.1 Opće sigurnosne napomene za električne strojeve

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje se primjenjuju na ovaj električni stroj. Propusti pri poštovanju sljedećih napomena i uputa mogu prouzročiti električni udar, požar i/ili teške ozljede.

- Sve sigurnosne napomene i upute sačuvajte za buduću uporabu.

Pojam „stroj“ upotrijebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne strojeve (s kablom za napajanje) ili akumulatorske strojeve (bez kabela za napajanje).

1.1.1 Sigurnost na radnome mjestu

- Svoje radno područje držite čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.
- Ne radite sa strojem u okruženju ugroženim eksplozijom u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine. Strojevi stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe udaljite tijekom korištenja stroja. U slučaju odvlačenja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad strojem.

1.1.2 Električna sigurnost

- Priključni utikač stroja mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni u kojem slučaju ne smije preinačavati. Adapterske utikače ne upotrebljavajte zajedno s uzemljenim strojevima. Nepromijenjeni utikači i prikladne utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Stroj nemojte koristiti dok kiši ili na vlazi. To može povećati rizik od električnog udara.
- Nemojte pogrešno koristiti priključni kabel za vješanje stroja ili izvlačenje utikača iz utičnice. Držite priključni kabel dalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova. Oštećeni ili prepleteni priključni kabeli povećavaju opasnost od električnog udara.
- Ako strojem radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za i vanjsko područje. Primjena

produžnog kabela prikladnog za vanjsko područje smanjuje opasnost od električnog udara.

- Ako se rad stroja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, upotrebljavajte zaštitnu strujnu sklopku. Primjena zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

1.1.3 Sigurnost osoba

- Budite pažljivi, pazite kako radite i strojem rukujte savjesno. Stroj ne upotrebljavajte ako ste umorni ili se nalazite pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje pri uporabi stroja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme poput maske za prašinu, protukliznih sigurnosnih cipela, sigurnosne kacige ili štitnika za uši ovisno o vrsti i primjeni stroja smanjuje opasnost od ozljeda.
- Spriječite nehotično stavljanje u pogon. Uvjerite se da je stroj isključen prije nego što njega i/ili akumulator uključite na napajanje električnom energijom, uzmete u ruke ili nosite. Ako tijekom nošenja stroja imate prst na sklopki ili uključeni uređaj priključite na dovod električne energije, može doći do nesreća.
- Uklonite alate za podešavanje ili francuski ključ prije uključivanja stroja. Alat ili ključ koji se nalaze na rotacijskom dijelu stroja mogu dovesti do ozljeda.
- Izbjegavajte neuobičajen položaj tijela. Pobrinite se za sigurno uporište i uvijek održavajte ravnotežu. Time stroj možete bolje kontrolirati u iznenadnim situacijama.
- Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako se mogu montirati mehanizmi za usis i hvatanje prašine, treba ih priključiti i pravilno koristiti. Uporaba usisivača prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- Nemojte se previše opušitati i ne zanemaruje sigurnosna pravila stroja, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada stroja. Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

1.1.4 Korištenje i postupanje sa strojem

- **Ne preopterećujte stroj.** Za svoj rad upotrebljavajte predviđeni stroj. *Prikladnim strojem radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.*
- **Ne upotrebljavajte stroj ako mu je sklopka oštećena.** Stroj koji se više ne da uključiti ili isključiti, opasan je i treba ga popraviti.
- **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator prije podešavanja uređaja, zamjene dijelova alata za umetanje ili odlaganja stroja.** *Ta preventivna mjera sprječava nehotično pokretanje stroja.*
- **Neupotrijebljene strojeve čuvajte izvan dohvata djece.** Ne dopustite da stroj koriste osobe koje s njime nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Strojevi su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.*
- **Temeljito održavajte strojeve i drugi alat koji se primjenjuje.** Kontrolirajte funkcioniraju li pokretljivi dijelovi besprijekorno i nisu li zaglavljivi, jesu li dijelovi puknuli ili oštećeni tako da se narušava funkcioniranje stroja. Oštećene dijelove dajte na popravak prije uporabe stroja. *Uzrok mnogim nesrećama su loše održavani strojevi.*
- **Rezne alate držite oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljuju i lakši su za vođenje.
- **Upotrebljavajte stroj, drugi alat koji se primjenjuje, ugradne alate itd. sukladno ovim uputama.** Pritom uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koju valja izvesti. *Uporaba strojeva u drugačije svrhe od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.*
- **Ručke i površine za držanje držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** *Skliske ručke i površine za držanje ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje strojem u nepredvidljivim situacijama.*

1.1.5 Korištenje i postupanje strojem koji se pogoni akumulatorom

- **Akumulator puniti samo punjačima koje je preporučio proizvođač.** *Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu akumulatora postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim akumulatorima.*
- **U strojevima upotrebljavajte samo predviđene akumulator.** *Uporaba drugih akumulatora može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.*

- **Akumulator koji ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** *Kratki spoj između kontakata akumulatora može prouzročiti opekline ili požar.*
- **Kod nepravilne uporabe iz akumulatora može istjecati tekućina.** Izbjegnite kontakt s njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno potražite liječničku pomoć. *Tekućina koja iscuri iz akumulatora može dovesti do iritacija kože i opekline.*
- **Nemojte koristiti oštećeni ili izmijenjeni akumulator ili stroj.** *Oštećeni ili promijenjeni akumulatori mogu raditi nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.*
- **Akumulator nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** *Vatra i temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.*
- **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti akumulator ili akumulatorski stroj izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama za uporabu.** *Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti akumulator i povećati opasnost od požara.*

1.1.6 Servis

- **Popravak stroja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju s originalnim zamjenskim dijelovima.** *Time se osigurava održavanje sigurnosti stroja.*
- **Nikada nemojte održavati akumulatorske baterije koje su oštećene.** *Održavanje akumulatorske baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene servisne radionice.*

1.2 Sigurnosne upute za stroj za rahljenje travnjaka i prozračivače travnjaka

- **Ne koristite stroj po lošem vremenu, osobito kada postoji opasnost od grmljavinskog nevremena.** *Tako ćete smanjiti opasnost od udara groma.*
- **Temeljito pregledajte ima li u radnom području stroja divljih životinja.** *Pokrenuti stroj može ozlijediti divlje životinje.*
- **Temeljito pregledajte radno područje stroja i uklonite sve kamenje, štapove, žice, kosti i druge strane predmete.** *Izbačeni dijelovi mogu izazvati ozljede.*
- **Prije uporabe stroja, uvijek provjerite da zupci ili sklop zubaca nije istrošen ili ošte-**

ćen. Istrošeni ili oštećeni dijelovi povećavaju rizik od ozljeda.

- **Redovito provjeravajte istrošenost spremnik za prikupljanje.** Istrošen ili oštećen spremnik za prikupljanje može povećati rizik od ozljeda.
- **Ostavite zaštitne poklopce na mjestu. Zaštitni poklopci moraju biti u funkciji i pravilno pričvršćeni.** Labav, oštećen ili neispravan zaštitni poklopac može uzrokovati ozljede.
- **Držite otvore za dovod zraka čistima od krhotina.** Blokirani otvori za prozračivanje i krhotine mogu uzrokovati pregrijavanje ili opasnost od požara.
- **Prilikom rada strojem uvijek nosite zaštitnu obuću koja ne klizi. Stroj nemojte upotrebljavati bos ili s otvorenim sandalama.** To će smanjiti rizik od ozljeda stopala ako dođe u kontakt s rotirajućim zupcima.
- **Uvijek nosite dugačke hlače kada radite strojem.** Izložena koža povećava vjerojatnost ozljeda od izbačenih dijelova.
- **Stroj nemojte upotrebljavati na mokroj travi.** Hodajte, a nikad nemojte trčati. To će smanjiti rizik od klizanja i pada, što može izazvati ozljede.
- **Nemojte koristiti stroj na pretjerano strmim padinama.** Time se smanjuje rizik od gubitka kontrole, klizanja i pada, koji mogu dovesti do ozljeda.
- **Kada radite na padinama, pobrinite se da imate stabilno držanje; uvijek radite poprečno prema padini, a nikada uzbrdo ili nizbrdo, a posebno oprezni budite kada mijenjate smjer rada.** Time se smanjuje rizik od gubitka kontrole, klizanja i pada, koji mogu dovesti do ozljeda.
- **Budite posebno oprezni kada radite unatrag ili kada vučete stroj prema sebi.** Uvijek budite svjesni svoje okoline. Time se smanjuje opasnost od spoticanja tijekom rada.
- **Stroj držite samo za izolirane površine za držanje, jer zupci mogu doći u dodir sa skrivenim strujnim vodovima.** Kontakt zuba i voda napajanja metalne dijelove uređaja može staviti pod napon i uzrokovati strujni udar.
- **Ne dirajte zupce ili druge opasne dijelove koji se još uvijek kreću.** To smanjuje rizik od ozljeda pokretnim dijelovima.

- **Provjerite jesu li sve sklopke isključene i je li odspojen akumulatorski blok prije uklanjanja zaglavljenog materijala ili čišćenja stroja.** Neočekivani rad stroja može izazvati ozbiljne ozljede.

1.3 Sigurnosne napomene za akumulator i punjač

- Prije punjenja izvadite akumulatorsku bateriju iz uređaja.
- Umetnite akumulatorsku bateriju u uređaj pazite da dobro okrenete polove.
- Izvadite akumulatorsku bateriju ako uređaj nećete dulje vrijeme upotrebljavati.
- Nemojte kratko spojiti priključne stezaljke uređaja ili akumulatorske baterije.

Upute za uporabu

Uvažite sigurnosne napomene za akumulatorsku bateriju i punjač koje se navode u zasebnim uputama za uporabu:

- Akumulatori: Br. dok. 443771, 441630, 443549
- Punjači: Br. dok. 441633, 443551

2 INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU

- Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične verzije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.
- Ove Upute za uporabu držite na lako dostupnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.
- Uređaj proslijedite drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.
- Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.

2.1 Simboli na naslovnoj stranici

Simbol	Značenje
	Prije prve upotrebe obavezno pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.
	Upute za uporabu

Simbol	Značenje
	Oprežno rukujte litij-ionskim akumulatorskim baterijama! Posebice napomene o transportu, skladištenju i zbrinjavanju koje se navode u ovim Uputama za uporabu!
	Ovaj je proizvod u skladu s primjenjivim europskim direktivama te je proveden postupak ocjenjivanja sukladnosti za te direktive.

2.2 Objašnjenja oznaka i signalnih riječi

 **OPASNOST!** Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.

 **UPOZORENJE!** Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.

 **OPREZ!** Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

POZOR! Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.

 **NAPOMENA** Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

3 OPIS PROIZVODA

Mogu se upotrijebiti svi akumulatori (Bxxx Li) i punjači (Cxxx Li) sustava AL-KO 36V.

POZOR! **Opasnost od oštećenja uređaja i akumulatora.** Ako se uređaj upotrebljava s neodgovarajućom baterijom, može doći do oštećivanja uređaja i baterije.

- Uređaj upotrebljavajte samo s propisanim akumulatorom.

 **NAPOMENA** U Uputama za uporabu za akumulatore i punjače sustava AL-KO 36V navode se dodatne informacije:

- Akumulatori: Br. dok. 443771, 441630, 443549
- Punjači: Br. dok. 441633, 443551

3.1 Namjenska uporaba

Ovaj prozračivač travnjaka namijenjen je rahljenju i prozračivanju tla travnjaka i smije se upotrebljavati samo na suhim travnjacima s niskom travom.

- Valjak za rahljenje: Uklonite ostatke trave (mahovinu, odumrle dijelove biljaka)
- Valjak za prozračivanje: Rahljanje zbijenog tla travnjaka radi poboljšanja cirkulacije zraka i drenaže

Ovaj je uređaj namijenjen za primjenu u privatnom području. Svaka druga uporaba i nedozvoljene pregradnje ili ugradnje smatrat će se pogrešnom primjenom i bit će temelj za ukidanje jamstva, kao i za gubitak sukladnosti i odbacivanje svake odgovornosti proizvođača u odnosu na štete za korisnika ili trećih strana.

3.2 Moguća predvidiva nepravilna uporaba

- Preduboko ili prečesto rahljenje
- Rahljenje pri ekstremnim vrućinama, mrazu ili prekomjerno vlažnom tlu
- Neuspjeh u gnojenju i ponovnoj sjetvi nakon rahljenja

Uređaj nije predviđen za komercijalnu primjenu u javnoj praksi i na sportskim terenima kao ni za primjenu u poljoprivredi i šumarstvu.

3.3 Ostali rizici

Čak i kad se uređaj ispravno koristi, uvijek postoji određeni preostali rizik koji se ne može isključiti. Iz vrste i konstrukcije uređaja mogu proizaći sljedeće potencijalne opasnosti, ovisno o primjeni:

- Izbacivanje odrezanog materijala, zemlje i kamenčića.
- Udisanje čestica odrezanog materijala ako se ne nosi zaštita dišnih puteva.
- Porezotine pri zahvaćanju rotirajućeg reznog mehanizma.

3.4 Sigurnosni i zaštitni uređaji

 **UPOZORENJE!** **Opasnost od ozljeda.** Neispravne i deaktivirane sigurnosne i zaštitne naprave mogu izazvati teške ozljede.

- Pobrinite se za popravak sigurnosnih i zaštitnih naprava.
- Nikada ne isključujte sigurnosne i zaštitne naprave.

3.4.1 Sigurnosna ručica

Uređaj je opremljen sigurnosnom ručicom. U slučaju opasnosti jednostavno pustite sigurnosnu ručicu. Zaustavljaju se motor i rezni mehanizam.

3.4.2 Tipka za pokretanje (na ručki za upravljanje)

Kako biste uključili motor sigurnosnom ručicom, najprije pritisnite tipku za pokretanje.

3.4.3 Zaštitna zaklopka

Uređaj ima zaštitnu zaklopku, koja sprječava izbacivanje trave i predmeta prilikom rahljenja bez košare za travu.

3.4.4 Dvoručno rukovanje

Uređaj je namijenjen za dvoručno upravljanje kako bi se izbjegle ozljede ruku.

3.4.5 Zaštita od preopterećenja

Ako je valjak za rahljenje ili prozračivanje blokirao, motor je preopterećen. Zato se automatski isključuje.

1. Isključite uređaj i uklonite akumulator.

Upozorenje! Prije bilo kakvih radova na valjku za rahljenje ili valjku za prozračivanje, izvadite bateriju iz uređaja.

2. Uklonite blokadu.
3. Pustite da se uređaj potpuno ohladi.
4. Ponovno umetnite akumulator i uključite uređaj.

3.4.6 Indikator preopterećenja

Ako se motor preopteret, npr. zbog stalno premalene radne dubine, indikator razine napunjenosti i preopterećenja treperit će narančasto. Kako biste izbjegli oštećenje stroja, smanjite radnu dubinu!

3.5 Simboli na uređaju

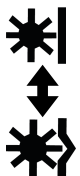
3.5.1 Sigurnosne oznake

Simbol	Značenje
	Upozorenje! Opasnost od izbačenih predmeta!
	■ Treće osobe udaljite iz područja opasnosti! ■ Održavajte sigurnosni razmak!
	Prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja i popravaka, pročitajte upute za upotrebu!
	

Simbol	Značenje
	Upozorenje! Opasnost od strujnog udara zbog oštećenih strujnih vodova! ■ Mrežni kabel držite dalje od zubača.* ■ Ne prelazite preko skrivenih strujnih vodova ili vlastitog kabela za napajanje*!
	Opasnost od ozljeda! Ruke i noge držite podalje od reznog mehanizma!
	* Prije radova održavanja i popravaka ili ako je strujni kabel oštećen: Isključite uređaj i izvucite strujni utikač iz struje!
	Prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja i popravaka, uklonite akumulatorsku bateriju!

*: Nije primjenjivo, koristi se samo kod električnih prozračivača.

3.5.2 Oznaka rukovanja

Simbol	Značenje
	Postupak za pokretanje motora (vidi Poglavlje 6.2 "Pokretanje i zaustavljanje motora (10)", stranica 130).
	Regulator za namještanje radne dubine okrenite: ■ u smjeru suprotnom od kazaljke sata („visoko“): Podignite valjak za rahljenje odnosno prozračivač. ■ U smjeru kazaljke sata („nisko“): Spustite valjak za rahljenje odnosno prozračivanje.
	Sustav pomoći za zadržavanje u traci na zaštitnoj zaklopki. Prikazuje širinu valjka.
	

3.6 Opseg isporuke

U opseg isporuke pripadaju ovdje navedene stavke. Provjerite jesu li sadržane sve stavke:

Br.	Dio
1	Stroj za rahljenje
2	Košara za sakupljanje trave (djelomično montirana)
3	Gornja ručka za upravljanje s polugom sklopke motora i sklopkom motora
4	Srednja ručka za upravljanje
5	Donja ručka za upravljanje i 2 vijka
6	Klinovi za probijanje donje ručke za vođenje za brzi zatezač (2x)
7	Klinovi za probijanje gornje ručke za vođenje za brzi zatezač (2x)
8	Podloške (4x)
9	Brzi zatezač ručke za upravljanje (4x)
10	Valjak za rahljenje

3.7 Pregled proizvoda (01)

Br.	Dio
1	Površina za držanje na ručki za upravljanje
2	Sigurnosna ručica
3	Tipka za pokretanje na sklopki motora
4	Prikaz razine napunjenosti i preopterećenja
5	Gornja ručka za upravljanje, preklopna
6	Mehanizam za brzo otpuštanje
7	Srednja ručka za upravljanje, sklopiva
8	Mehanizam za brzo otpuštanje
9	Donja ručka za upravljanje, fiksna
10	Košara za sakupljanje trave
11	Ručka za nošenje košare za travu
12	Regulator za namještanje radne dubine
13	Valjak za rahljenje
14*	Valjak za prozračivanje*
15	Poklopac pretinca akumulatora

Br.	Dio
16	Zaštitna zaklopka
17	Sustav pomoći za zadržavanje u traci
18*	Akumulatorska baterija*
19*	Punjač*

*: Nije isporučeno. Opcijski dostupno kod specijaliziranih prodavača.

4 MONTAŽA

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog nepotpune montaže! Rad nepotpuno montiranog uređaja može izazvati teške ozljede.

- Uređaj pogonite samo kada je potpuno montiran!
- Akumulator umetnite u uređaj tek kada je potpuno montiran!

4.1 Montiranje stroja za rahljenje (02 - 05)

Montiranje donje ručke za upravljanje (02)

1. Utaknite donju ručku za upravljanje (02/1) u otvore (02/2) na kućištu (02/a).
2. Donju ručku za upravljanje učvrstite pomoću dvaju vijaka (02/3) na svakoj strani (02/b).

Srednju ručku za upravljanje montirajte na donju ručku za upravljanje (03)

i NAPOMENA Dva otvora (03/1) na svakom kraju srednje ručke za upravljanje (03/2) moguće je slobodno birati i služe za podešavanje po svojoj visini. Međutim, otvori na svakoj strani moraju biti na istoj visini.

1. Srednju ručku za upravljanje (03/2) postavite na donju ručku za upravljanje (03/3) (03/a).
Napomena: Otvor srednje ručke za upravljanje treba poravnati s otvorom na donjoj ručki za upravljanje.
2. Umetnite vijak (03/4) kroz vodilicu kabela (03/5) i rupu na srednjoj ručki za upravljanje (03/b).
Napomena: Na lijevoj strani nema vodilice kabela.
3. Postavite podlošku (03/6) na vijak.
4. Zategnite mehanizam za brzo otpuštanje (03/7) na vijak (03/c).

Gornju ručku za upravljanje montirajte na srednju ručku za upravljanje (04)

1. Gornju ručku za upravljanje (04/1) postavite na srednju ručku za upravljanje (04/2) (04/a).

Napomena: Otvor srednje ručke za upravljanje treba poravnati s otvorom gornje ručke za upravljanje.

2. Umetnite vijak (04/3) izvana (04/b).
3. Postavite podlošku (04/4) na vijak.
4. Zategnite mehanizam za brzo otpuštanje (04/5) na vijak (04/c).

Pričvrstite kabelsku kopču (05)

1. Utaknite kabelske kopče (05/1) kako biste učvrstili kabele na ručke za upravljanje (05/a).

4.2 Montaža košare za travu (06)

Montaža: Vidi sliku (06).

5 STAVLJANJE U POGON

5.1 Zaklapanje i otklapanje ručke za upravljanje (07)

⚠ OPREZ! Opasnost od gnječenja. Prsti i drugi dijelovi tijela mogu se zdrobiti između labavih dijelova ručke za upravljanje.

- Čvrsto držite labave dijelove ručke za upravljanje.
- Nemojte držati prste ni druge dijelove tijela između labavih dijelova.

POZOR! Opasnost od oštećenja kabela. Kabel se može zaglaviti između labavih dijelova ručke za upravljanje i oštetiti.

- Kod zaklapanja/otklapanja ručke za upravljanje nemojte zaglaviti kabel.

Sklopavanje ručke za upravljanje

1. Otpustite donji mehanizam za brzo otpuštanje (07/1) tako da se srednja (07/2) i gornja (07/3) ručka za upravljanje mogu preklopiti prema naprijed (07/a).
2. Otpustite gornji mehanizam za brzo otpuštanje (07/4) i gornju ručku za upravljanje preklopite prema natrag (07/b).
3. Lagano zategnite sve mehanizme za brzo otpuštanje.

Rasklapanje ručke za upravljanje

Postupite obrnutim redoslijedom.

5.2 Provođenje vizualne provjere

1. Provjerite ima li oštećenja i labavih vijak na uređaju. Zamijenite neispravne dijelove i zategnite vijke.

2. Provjerite je li akumulatorske baterija oštećena. Zamijenite neispravnu akumulatorsku bateriju.
3. Provjerite ima li na uređaju većih onečišćenja. Uklonite prljavštinu.

5.3 Punjenje akumulatora

Akumulator je djelomično napunjen. Akumulator potpuno napunite prije prve uporabe. Akumulator se može puniti u bilo kojem stanju napunjenosti. Prekidanje punjenja ne šteti akumulatoru.

ⓘ NAPOMENA Uzmite u obzir detaljne informacije iz zasebnih uputa za uporabu akumulatora i punjača.

5.4 Stavljanje i vađenje akumulatorske baterije (08)

POZOR! Opasnost od oštećenja akumulatora. Ako se akumulator nakon uporabe ostavi u uređaju, to može dovesti do oštećenja akumulatora.

- Odmah nakon uporabe, izvadite akumulator i odložite ga na mjesto zaštićeno od zaleđivanja.
- Akumulator stavite u uređaj tek neposredno prije početka rada.

Umetanje akumulatorske baterije

1. Otklopite (08/a) poklopac pretinca akumulatora (08/1).
2. Gurnite akumulatorsku bateriju (08/2) s gornje strane u otvor akumulatora (08/3) tako da se uglati (08/b).
3. Zatvorite poklopac pretinca za akumulatorsku bateriju (08/c).

Vađenje akumulatorske baterije

1. Otklopite poklopac pretinca akumulatora.
2. Pritisnite gumb za deblokiranje (08/4) na akumulatorskoj bateriji i zadržite ga.
3. Izvucite akumulator.
4. Zatvorite poklopac pretinca za akumulatorsku bateriju.

5.5 Uključivanje i isključivanje napajanja

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda. Nehotično uključivanje može dovesti do teških ozljeda.

- Uvijek prije radnih stanki i radova održavanja: Skinite akumulator.

Aktiviranje napajanja

1. Otklopite poklopac pretinca akumulatora.
2. Umetanje akumulatorskih baterija: vidi *Poglavlje 5.4 "Stavljanje i vađenje akumulatorske baterije (08)", stranica 128.*
3. Zatvorite poklopac pretinca za akumulatorsku bateriju.
4. Uključivanje uređaja: vidi *Poglavlje 6.2 "Pokretanje i zaustavljanje motora (10)", stranica 130.*

Isključivanje napajanja

1. Vađenje akumulatorskih baterija: vidi *Poglavlje 5.4 "Stavljanje i vađenje akumulatorske baterije (08)", stranica 128.*
2. Odmah nakon uporabe, izvadite akumulator iz uređaja, napunite ga i odložite na mjesto zaštićeno od zaleđivanja. Akumulator vratite u uređaj tek neposredno prije sljedeće uporabe.

6 UPRAVLJANJE

 **UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda.** Neispravne i deaktivirane sigurnosne i zaštitne naprave mogu izazvati teške ozljede.

- Prije uključivanja provjerite da li su svi sigurnosni i zaštitni mehanizmi na raspolaganju i ispravni!

 **UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda.** Nehotično uključivanje može dovesti do teških ozljeda.

- Uvijek prije radnih stanki i radova održavanja: Skinite akumulator.

 **UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda u abnormalnim uvjetima rada.** Odmah zaustavite prozračivač travnjaka i uklonite akumulator. Zatim provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi u potpunosti zaustavili:

- Nakon udarca u strani predmet: Provjerite je li prozračivač oštećen i popravite ga. Tek tada ponovno uključite prozračivač i pustite ga u pogon.
- Ako prozračivač travnjaka neuobičajeno vibrira: Odmah provjerite je li oštećena. Zamijenite ili popravite oštećene dijelove. Potražite labave dijelove i ponovno ih pričvrstite.

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja.

Ako se rezni mehanizam zaglavi, može doći do preopterećenja motora.

- Postavite manju radnu dubinu.
- Uklonite strana tijela s površine travnjaka.
- Prije rahljenja uvijek pokosite travu (maks. visina trave: 4 cm).
- Očistite rezni mehanizam nakon svake uporabe.

6.1 Namještanje radne dubine (09)

 **OPREZ! Opasnost od porezotina.** Kod stavljanja ruku u pomični ili stojeći rezni mehanizam postoji opasnost od porezotina.

- Zaustavite uređaj i pričekajte da se zaustavi rezni mehanizam.
- Izvadite akumulatorsku bateriju kako bi uređaj ostao bez napajanja.
- Nosite zaštitne rukavice.

Radna dubina ovisi o sljedećem:

- Stanje travnjaka:
 - njegovano: manja radna dubina
 - njegovano, veća radna dubina
- Odrezana trava:
 - Za početak 2 – 3 mm dubine prodiranja u busen trave.
 - Radnu dubinu postupno povećavajte dok se s tla ne ukloni dovoljno odrezane trave.
- Trošenje noževa:
 - novi noževi: mala radna dubina
 - istrošeni noževi: velika radna dubina

Kod prevelike radne dubine: Uređaj ostaje stajati i motor ne vuče.

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja.

Namještanje radne dubine pri pokrenutom uređaju vodi do oštećenja.

- Namjestite radnu dubinu kada se zaustave motor i rezni mehanizam.

1.  Regulator (09/1) okrenite na simbol „Visoko“ (09/2) (09/a). Rezni mehanizam se maksimalno podiže.
2. Provjera radne dubine:
 - Pokrenite uređaj (vidi *Poglavlje 6.2 "Pokretanje i zaustavljanje motora (10)", stranica 130.*)
 - Na travnjaku prijedite kratku dionicu i provjerite radni rezultat. Ako se travnjak ne-

dovoljno ili neravnomjerno rahli, rezni mehanizam treba spustiti.

3. Zaustavite uređaj i pričekajte da se rezni mehanizam zaustavi.
4.  Regulator okrenite malo u smjeru simbola „Nisko“ (09/3) (09/b). Rezni mehanizam se spušta.
5. Ponovite prethodne korake dok god se travnjak ravnomjerno ne razrahlja.

6.2 Pokretanje i zaustavljanje motora (10)

Rezni mehanizam pokrećite samo na ravnoj podlozi, a ne među visokom travom. Podloga mora biti bez stranih tijela, primjerice kamenja. Za pokretanje, rezni mehanizam mora biti u potpunosti slobodan.

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja. Višestrukim kratkim uzastopnim uključivanjem i isključivanjem oštećuju se motor i rezni mehanizam.

- Motor uključite tek kada je rezni mehanizam zaustavljen.

NAPOMENA Dopušteni radni položaj: Stanište iza rahlača i držite ručku za upravljanje objema rukama.

Pokretanje motora

1. Zauzmite radni položaj i držite ručku za upravljanje na površini za držanje.
2. Nagnite uređaj tako da se rezni mehanizam može slobodno kretati.
Upozorenje! Opasnost od teških ozljeda zbog izbačenih dijelova. Ne podižite uređaj prilikom pokretanja i nagnite ga samo koliko je potrebno.
3. Pritisnite tipku za pokretanje (10/1) i zadržite je pritisnuta (10/a).
4. Povucite sigurnosnu ručicu (10/2) prema ručki za upravljanje (10/3) (10/b). Pokreću se motor i rezni mehanizam.
5. Otpustite tipku za pokretanje i pritom držite sigurnosnu ručicu.

NAPOMENA Sigurnosna ručica se ne ugavljuje. Držite je čvrsto za ručku za upravljanje od početka do kraja rada.

Zaustavljanje motora

1. Otpustite sigurnosnu ručicu. Ona se automatski vraća u nulti položaj (10/c).
2. Pričekajte zaustavljanje reznog mehanizma.

OPREZ! Opasnost od porezotina. Opasnost od porezotina kod stavljanja ruku u pokrenuti rezni mehanizam.

- Pričekajte da se rezni mehanizam zaustavi.
- Prije svih radova održavanja i njega: Isključite uređaj i pričekajte da se rezni mehanizam zaustavi. Skinite akumulator.

6.3 Provjerite razinu napunjenosti akumulatora (11)

Pokazivač razine napunjenosti (11/1) sadrži 4 zelene LED lampice (11/2). LED lampice svijetle ili trepere ovisno o razini napunjenosti.

LED	Razina napunjenosti
4 LED lampice svijetle.	Akumulator je potpuno napunjen.
3 LED lampice svijetle.	Akumulator je napunjen 75 %.
2 LED lampice svijetle.	Akumulator je napunjen 50 %.
1 LED lampica svijetli.	Akumulator je napunjen 25 %.
1 LED lampica treperi.	Akumulator je skoro prazan. Uređaj će se uskoro isključiti.

6.4 Vješanje i vađenje košare za travu (12)

Uređaj se može pogoniti s košarom za travu ili bez nje.

Postavljanje košare za travu

1. Podignite zaštitnu zaklopku (12/1) (12/a).
2. Objesite košaru za travu (12/2) sa stražnje strane u držač (12/3) (12/b).
3. Otpustite zaštitnu zaklopku.

Vađenje i pražnjenje košare za travu

1. Zaustavite uređaj i pričekajte da se rezni mehanizam zaustavi.
2. Podignite zaštitnu zaklopku.
3. Izvadite košaru za travu iz držača i skinite je prema natrag.
4. Ispraznite košaru za travu.
5. Ponovno objesite košaru za travu.

6.5 Pomicanje uređaja na travnjaku

- Pazite na predmete u travi i uklonite ih iz radnog područja.

- Uređajem upravljajte držeći ga samo na ručki za upravljanje.
- Pomičite uređaj brzinom koraka.
- Uređaj uvijek pomičite poprečno na padinu.
- U sljedećim slučajevima potražite radionicu korisničke službe:
 - Motor se više ne pokreće.
 - Uređaj je naišao na prepreku.
 - Uređaj vibrira i ne radi mirno.
 - Savijeni su noževi valjka za rahljenje ili čelični opružni zupci valjka ventilatora.

7 ODRŽAVANJE I NJEGA

⚠ OPASNOST! Opasnost po život zbog nepravilnog održavanja. Radovi održavanja provedeni od strane nekvalificiranih osoba, uporaba neodobrenih zamjenskih dijelova te uklanjanje ili izmjena sigurnosnih uređaja mogu tijekom rada stroja dovesti do ozbiljnih ozljeda pa čak i do smrti.

- Nemojte skidati sigurnosne sprave i ne stavljajte ih izvan funkcije.
- Upotrebljavajte samo odobrene rezervne dijelove.
- Redovitim i propisnim održavanjem se pobrinite da se uređaj nalazi u funkcionalnom i čistom stanju.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od porezotina. Opasnost od porezotina uslijed zahvaćanja pomičnih dijelova uređaja oštih bridova kao i reznog alata.

- Prije radova održavanja, njege i čišćenja uvijek isključite uređaj. Skinite akumulator.
- Kod radova održavanja, njege i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljede tijekom radova održavanja. Nepravilno održavanje može izazvati teške ozljede i oštećenje uređaja.

- Za popravke na uređaju angažirajte isključivo stručnu tvrtku.

7.1 Plan održavanja

Prije svake uporabe

- Izvršite vizualnu provjeru.
- Provjerite oštećenja i pričvršćenja sigurnosnih naprava, upravljačkih elemenata i svih vijčanih spojeva.

- Zamijenite oštećene dijelove prije uporabe uređaja.

Nakon svake uporabe

- Izvadite akumulator i odložite ga na mjesto zaštićeno od zaleđivanja.

7.2 Čišćenje reznog mehanizma

POZOR! Opasnost od vode. Voda unutar uređaja uzrokuje kratke spojeve i uništavanja električnih dijelova.

- Uređaj nemojte prskati vodom.
 - Za čišćenje koristite isključivo ručnu metlicu ili četku.
1. Zaustavite uređaj i pričekajte da se rezni mehanizam zaustavi.
 2. Uklonite akumulatorsku bateriju.
 3. Skinite košaru za travu (vidi *Poglavlje 6.4 "Vješanje i vađenje košare za travu (12)", stranica 130*).
 4. Nagnite uređaj na stranu i zatim ručnom metlicom ili četkom očistite rezni mehanizam.

7.3 Zamjena valjka za rahljenje i valjka za prozračivanje (13)

Demontaža valjka

1. Zaustavite uređaj i pričekajte da se rezni mehanizam zaustavi.
2. Izvadite akumulatorsku bateriju iz uređaja.
3. Sklapanje ručke za upravljanje.
4. Okrenite uređaj.
5. Izvadite vijak (13/1) (13/a).
6. Otklopite zapornu ručicu (13/2) (13/b).
7. Podignite valjak (13/3) (13/c).
8. Izvucite valjak iz suprotnog ležaja (13/d).

Ugradnja valjka

Postupite obrnutim redoslijedom.

8 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

⚠ OPREZI! Opasnost od ozljeda. Oštri i pomični dijelovi uređaja mogu uzrokovati ozljede.

- Kod radova održavanja, njege i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice!

! NAPOMENA Kod smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete ukloniti sami, obratite se našoj servisnoj službi.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Motor ne radi.	Nedostaje akumulator ili ne sjeda pravilno.	Pravilno umetnite akumulatorsku bateriju.
	Akumulatorska baterija je prazna.	Napunite akumulatorsku bateriju.
	Rezni mehanizam blokiran je ostacima trave ili mahovinom.	■ Podesite nižu radnu dubinu. ■ Očistite rezni mehanizam.
	U kvaru su kabeli ili sklopke.	Nemojte pogoniti uređaj! Potražite servis proizvođača.
Rezni mehanizam se ne okreće.	Rezni mehanizam blokiran je ostacima trave i mahovinom.	■ Podesite nižu radnu dubinu. ■ Očistite rezni mehanizam.
Smanjuje se snaga motora i uređaja za rahljenje.	Akumulatorska baterija je prazna.	Napunite akumulatorsku bateriju.
	Rezni mehanizam blokira.	■ Podesite nižu radnu dubinu. ■ Kosite travu.
	Noževi za rahljenje su istrošeni.	■ Zamijenite noževe za rahljenje.
Prikaz preopterećenja treperi narančasto.	Motor je preopterećen.	■ Podesite nižu radnu dubinu. ■ Kosite travu.
Uređaj vibrira ili ne mirno radi.	Oštećeni su noževi za rahljenje.	■ Zamijenite noževe za rahljenje. ■ Potražite servis proizvođača.
Radno vrijeme akumulatorske baterije znatno je skraćeno.	Rezni mehanizam blokira.	■ Podesite nižu radnu dubinu. ■ Očistite rezni mehanizam.
	Istekao je vijek trajanja akumulatorske baterije.	Zamijenite akumulatorsku bateriju. Upotrebljavajte samo originalni pribor proizvođača.
Akumulatorska baterija se ne puni.	Zaprljani su kontakti akumulatorske baterije.	Kontakte akumulatora očistite nemetalnim predmetom i poprsajte ih sprejem za kontakte. Pozor: Kontakte akumulatora nemojte kratko spajati s metalnim predmetom!
	Akumulatorska baterija ili punjač u kvaru.	Zamjenske dijelove naručujte od proizvođača.
	Akumulatorska baterija je pregrijana.	Pričekajte da se akumulatorska baterija ohladi.

9 TRANSPORTA

9.1 Transport

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja. Rezni mehanizam se oštećuje kada se uređajem sa spuštenim reznim mehanizmom prijeđe preko čvrste površine.

- Za podizanje reznog mehanizma okrenite regulator na najnižu radnu dubinu.

1. Zaustavite motor i pričekajte da se rezni mehanizam zaustavi.
2. Okrenite regulator na najnižu radnu dubinu.
3. Izvadite akumulatorsku bateriju iz uređaja.

Prijevoz uređaja između dva radna područja

- Pomičite uređaj s podignutim reznim mehanizmom do željenog radnog područja.
- Ako nosite uređaj: Uređaj podignite držeći ručku za nošenje.

Prijevoz uređaja vozilom

- Sklapanje ručke za upravljanje.
- Zaštitite uređaj u vozilu od prevrtanja i proklizavanja.
- Zaštitite uređaj od udaranja o okolne predmete.
- Ne stavljajte nikakve predmete na uređaj.

9.2 Transport akumulatora

Prije transporta provedite sljedeće korake:

1. Isključite uređaj.
2. Izvadite akumulator iz uređaja.
3. Zapakirajte akumulator na propisan način (vidi dolje).

i NAPOMENA Sljedeće transportne upute odnose se samo na akumulator s više od 100 Wh nazivne energije.

Sadržani litij-ionski akumulator podliježe pravilima o opasnom teretu, no može se transportirati prema smanjenim zahtjevima:

- Privatni korisnik može transportirati akumulator bez dodatnih zahtjeva na prometnicama, dok god je zapakiran za maloprodaju te se transportira u privatne svrhe.
- Komercijalni korisnici koji izvršavaju transport u povezanosti s glavnom djelatnosti (npr. isporuke od i do gradilišta ili prezentacije), također mogu iskoristiti takve smanjene zahtjeve.

U oba slučaja moraju se poduzeti hitne mjere kako bi se spriječilo curenje sadržaja. U drugim slu-

čajevima obavezno se trebaju poštivati pravila o opasnom teretu! Kod zanemarivanja pošiljatelju i prijevozniku prijete kazne.

Dodatne napomene o transportu i slanju

- Litij-ionski akumulator šaljite ili transportirajte samo u neoštećenom stanju!
- Za transport akumulatora isključivo koristite originalnu kartonsku kutiju ili prikladnu kartonsku kutiju za transport opasne robe (nije potrebno kod akumulatora s manje od 100 Wh nazivne snage).
- Preljepite otvorene kontakte akumulatora kako biste spriječili kratki spoj.
- Zaštitite akumulator od sklizanja unutar ambalaže kako se ne bi oštetio.
- Osigurajte ispravno označavanje i dokumentaciju pošiljke pri transportu ili isporuci (npr. preko dostavne tvrtke ili špeditera).
- Prethodno se informirajte o mogućnosti transporta preko odabrane tvrtke, a zatim prijavite pošiljku.

Preporučujemo angažiranje stručnjaka za opasne terete kako bi vam pomogao oko pripremanja pošiljke. Uvažite i eventualne nacionalne propise.

10 SKLADIŠTENJE

- Nakon svake uporabe temeljito očistite uređaj i, ako postoje, stavite sve zaštitne poklopce.
 - Obavite potrebne radove održavanja.
 - Uređaj čuvajte na suhom mjestu s mogućnošću zaključavanja i izvan dohvata djece.
1. Ispraznite košaru za travu.
 2. Isključite uređaj i izvadite akumulatorsku bateriju!
 3. Podesite najnižu radnu dubinu.
 4. Ostavite motor i cijeli uređaj da se ohladi.
 5. Temeljito očistite uređaj.
 6. Sve metalne dijelove radi zaštite od korozije premažite tankim slojem ulja ili silikona.
 7. Sklapanje ručke za upravljanje.
 8. Uređaj držite na suhom i čistom mjestu zaštićenom od smrzavanja. Za zaštitu od prašine prekrijte ga prozračnom ceradom. Nemojte upotrebljavati plastičnu foliju kako ne bi došlo do nakupljanja vlage.

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda. Ako djeca i neovlaštene osobe uređaju mogu pristupiti tijekom skladištenja, može doći do ozljeda.

- Uređaj postavite tako da je nedostupan djeci i neovlaštenim osobama.

f NAPOMENA Uzmite u obzir zasebne upute za uporabu akumulatora i punjača.

11 ZBRINJAVANJE

Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi punjači moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Napomene o zakonu za električne i elektroničke uređaje



- Električni i elektronički stari uređaji ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!

- Stare baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u stari uređaj, moraju se izvaditi prije predaje! Njihovo zbrinjavanje regulira se putem zakona o baterijama.
- Vlasnike ili korisnike električnih ili elektroničkih uređaja zakon obvezuje na povrat.
- Krajnji korisnik snosi vlastitu odgovornost za brisanje osobnih podataka navedenih na starom uređaju koji se zbrinjava u otpad!

Simbol prekržižene kante za smeće znači da se električni i elektronički uređaji ne smiju zbrinjavati putem kućnog otpada.

Električni i elektronički uređaji mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- prodavaonice električnih uređaja (stacionarna ili internetska), dok god se trgovca obvezuje za povrat ili je ta usluga dobrovoljno ponuđena.

Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2012/19/EU.

U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

Napomene iz zakona o baterijama (BattG)



- Stare baterije i akumulatori ne smiju se baciti u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!

- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja te informiranja o njihovom tipu ili kemijskom sustavu, uzmite u obzir sljedeće podatke navedene u uputama za uporabu i montažu.
- Vlasnike odnosno korisnike baterija ili akumulatora zakon obvezuje na povrat. Povrat se ograničava na predaju količina uobičajenih za domaćinstva.

Stare baterije mogu sadržavati opasne tvari ili teške metale koji mogu štetiti okolišu i zdravlju ljudi. Reciklaža starih baterija i iskorištenje njihovih resursa doprinose zaštiti tih dvaju važnih elemenata.

Simbol prekržižene kante za smeće znači da se baterije i akumulatori ne smiju zbrinjavati putem kućnog otpada.

Oznaka Hg, Cd ili Pb ispod kante za smeće označava sljedeće:

- Hg: Baterija sadrži preko 0,0005 % žive
- Cd: Baterija sadrži preko 0,002 % kadmija
- Pb: Baterija sadrži preko 0,004 % olova

Akumulatori i baterije mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- Prodavaonice baterija i akumulatora
- Mjesta povrata u sklopu zajedničkog sustava povrata starih baterija za uređaje
- Mjesto povrata kod proizvođača (ako nije član zajedničkog sustava povrata)

Ove izjave vrijede samo za akumatore i baterije koji se prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2006/66/EZ. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

12 TEHNIČKI PODACI

Tehnički podaci: pogledajte tablicu tehničkih podataka na početku ovih uputa za uporabu.

* Napomene o vrijednostima emisije vibracija i buke:

- Navedene vrijednosti vibracija i buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za usporedbu jednog stroja s drugim.
- Navedene vrijednosti emisije vibracija i emisije buke također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu izlaganja (stupanj izlaganja vibracijama).
- Vrijednosti vibracija i emisije buke mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne uporabe stroja, ovisno o načinu uporabe stroja.
- Pridržavajte se sigurnosnih mjera navedenih u poglavlju o sigurnosti. Pokušajte izloženost vibracijama održavati što manjim. Primjeri mjera za smanjenje izloženosti vibracijama uključuju nošenje rukavica tijekom uporabe stroja i ograničavanje vremena rada. U tom slučaju treba razmotriti sve dijelove radnog

ciklusa (na primjer, vrijeme u kojem je stroj isključen i ono u kojem je uključen, ali radi bez opterećenja).

13 KORISNIČKA SLUŽBA/SERVIS

Kod pitanja o jamstvu, popravku ili zamjenskim dijelovima obratite se obližnjoj servisnoj službi tvrtke AL-KO. One su navedene na internetskoj stranici:

www.alko-garden.com/service-contacts

Za više informacija o rezervnim dijelovima posjetite:

www.alko-garden.com/spareparts

14 PODACI O IZJAVI O SUKLADNOSTI

Uz potpunu odgovornost, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod u obliku u kojem je zastupljen na tržištu ispunjava zahtjeve harmoniziranih EU-direktiva, sigurnosne standarde EU-a i standarde specifične za proizvod. Izjava o sukladnosti dio je uputa za uporabu i priložena je uz stroj.

15 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:

- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja
- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom xxxxxx (x)

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА ЗА РАД**Садржај**

1	Безбедносне напомене	137	4	Монтажа.....	143
1.1	Опште безбедносне напомене за електричне машине	137	4.1	Монтажа вертикулатора (02 - 05)	143
1.1.1	Безбедност на радном месту ...	137	4.2	Монтажа корпе за скупљање траве (06).....	143
1.1.2	Електрична безбедност	137	5	Пуштање у рад	144
1.1.3	Безбедност људи.....	137	5.1	Склапање и отклапање водеће шипке (07)	144
1.1.4	Употреба и третман електричне машине	138	5.2	Спровођење визуелне провере.....	144
1.1.5	Употреба и третман акумулаторски погоњене машине	138	5.3	Напунити батерију	144
1.1.6	Сервис	139	5.4	Стављање и вађење акумулатора (08).....	144
1.2	Безбедносне напомене за вертикулатор и уређај за проветравање травњака	139	5.5	Укључивање и искључивање струјног напајања	144
1.3	Безбедносне напомене за батерију и пуњач	140	6	Опслуживање	145
2	Информације о Упутствима за употребу	140	6.1	Подешавање радне дубине (09)	145
2.1	Симболи на насловној страни	140	6.2	Покретање и заустављање мотора (10).....	146
2.2	Објашњења ознака и сигналних речи.....	140	6.3	Провера стања напуњености акумулатор (11)	146
3	Опис производа	140	6.4	Качење и откачивање кутије за сакупљање (12).....	146
3.1	Сврсисходна употреба	141	6.5	Померање уређаја на травњаку	147
3.2	Могућа предвидива погрешна употреба	141	7	Одржавања и нега	147
3.3	Остали ризици.....	141	7.1	План одржавања	147
3.4	Сигурносни и заштитни уређаји.....	141	7.2	Чишћење механизма за сечење	147
3.4.1	Безбедносни лук.....	141	7.3	Замена ваљка за вертикулацију или вентилацију (13)	147
3.4.2	Тастер за покретање (на ручки за управљање).....	141	8	Помоћ у случају сметњи.....	148
3.4.3	Одбојна клапна	141	9	Транспорт	149
3.4.4	Дворучно управљање	141	9.1	Транспорт.....	149
3.4.5	Заштита од преоптерећења	141	9.2	Транспорт батерије	149
3.4.6	Приказ преоптерећења	141	10	Складиштење.....	150
3.5	Симболи на уређају	142	11	Одлагање	150
3.5.1	Безбедносна ознака	142	12	Технички подаци	151
3.5.2	Ознака за руковање	142	13	Служба за кориснике/Сервис.....	151
3.6	Обим испоруке	142	14	Информације о изјаве о усклађености..	151
3.7	Преглед производа (01).....	143	15	Гаранција	152

1 БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ

1.1 Опште безбедносне напомене за електричне машине

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Прочитајте све безбедносне напомене, упутства, илустрације и техничке податке са којима је испоручена ова машина. *Непоштовање доњих упутстава може довести до електричног удара, пожара и/или озбиљних повреда.*

- **Задржите све безбедносне напомене и упутства за будућу употребу.**

Појам "Машина" коришћен у безбедносним напоменама, односи се на машине погођене путем мреже (са мрежним каблом) или на акумулаторски погођене машине (без мрежног кабла).

1.1.1 Безбедност на радном месту

- Одржавајте своје радно подручје чистим и добро осветљеним. *Неред или лоше осветљење рада подручја могу довести до незгода.*
- Немојте радити са машином у подручјима у којима постоји опасност од експлозије, у којима се налазе запаљиве течности, гасови или прашине. *Машине производе варнице које могу да запале прашину или паре.*
- Током коришћења машине држите на растојању децу и друге особе. *У случају ометања пажње можете да изгубите контролу над машином.*

1.1.2 Електрична безбедност

- Прикључни утикач машине мора да одговара утичници. Утикач ни на који начин не сме да се промени. Немојте да користите адаптерске утикаче заједно са машинама које имају заштитно уземљење. *Непромењени утикачи и одговарајуће утичнице смањују опасност од електричног удара.*
- Спречите физички додир са уземљеним површинама као на пример код цеви, грејача, шпорета и фрижидера. *Када је ваше тело уземљено, постоји повећана опасност од електричног удара.*
- Немојте да користите машину при киши или влази. *То може да повећа опасност од електричног удара.*

- Немојте ненаменски користити прикључни кабл да носите машине, обесите је или да извучете утикач из утичнице. *Чувајте прикључни кабл од топлоте, уља, оштрих ивица или ротирајућих делова. Оштећени или запетљани прикључни каблови повећавају опасност од електричног удара.*
- Ако са машином радите на отвореном, користите само продужне каблове који су погодни и за рад на отвореном. *Примена продужног кабла погодног за рад на отвореном смањује опасност од електричног удара.*
- Ако се рад машине у влажном окружењу не може избећи, користите заштитни прекидач за струју квара. *Употреба заштитног прекидача за струју квара смањује опасност од електричног удара.*

1.1.3 Безбедност људи

- Будите пажљиви, обратите пажњу на оно што радите и раду са машином приступите на разуман начин. Не употребљавајте машину ако сте уморни или под утицајем дрога, алкохола или лекова. *Тренутак непажње приликом употребе машине може да доведе до озбиљних повреда.*
- Носите личну заштитну опрему и увек заштитне наочаре. *Ношење личне заштитне опреме, попут маске против прашине, противклизне заштитне обуће, заштитне кациге или заштите од буке, зависно од врсте и употребе машине, смањује опасност од повреда.*
- Спречите случајно пуштање у рад. Уверите се да је машина искључена пре него што прикључите струјно напајање и/или акумулатор, прихватите их или носите. *Ако при ношењу машине држите прст на прекидачу или прикључите укључену машину на струјно напајање, може да дође до незгода.*
- Уклоните алате за подешавање или кључеве, пре него што укључите машину. *Алат или кључ који се налази у ротирајућем делу машине, може да доведе до повреда.*
- Избегавајте ненормалан положај тела. *Побрините се за безбедно упориште и у сваком тренутку одржавајте равнотежу.*

На тај начин у неочекиваним ситуацијама можете да боље користите машину.

- Носите прикладну одећу. Немојте носити широку одећу нити накит. Косу и одећу држите даље од покретних делова. Покретни делови могу да захвате лепршаву одећу, накит или дугачку косу.
- Ако могу да се монтирају механизми за усисавање и скупљање прашине, њих треба прикључити и правилно користити. Употреба усисивача прашине може да смањи опасност услед прашине.
- Чак и када сте услед многоструке употребе упознати са машином немојте се опуштати и пренебрегавати безбедносна правила за машине. Неопрезно поступање за делић секунде може да доведе до тешких повреда.

1.1.4 Употреба и третман електричне машине

- Не преоптерећујте машину. За ваш рад користите машину која је за то предвиђена. Уз одговарајућу машину радићете боље и безбедније у наведеном опсегу снаге.
- Немојте користити машину ако је њен прекидач неисправан. Машина која више не може да се укључи или искључи, опасна је и мора да се поправи.
- Извучите утикач из утичнице и/или уклоните акумулатора који се може скинути, пре него што извршите подешавања уређаја, замените делове усадног алата или одложите машину у страну. Ова мера опреза спречава ненамерно покретање машине.
- Некоришћене машине чувајте ван домашаја деце. Немојте дозволити да машину користе особе које нису упознате са њом или нису прочитале ова упутства. Маchine су опасне ако их користе неискусне особе.
- Пажљиво негујте машине и коришћени алат. Контролишите да ли покретни делови функционишу беспрекорно и да не заглављују, да ли су делови сломљени или оштећени толико да је функција машине нарушена. Оштећене делове дајте на поправку пре употребе машине. Узрок бројних незгода су лоше одржаване машине.

- Одржавајте резне алате оштрим и чистим. Пажљиво одржавани резни алати са оштрим резним ивицама мање се заглављују и њима се лакше управља.
- Користите машину, коришћени алат, коришћене алате, итд. у складу са овим упутствима. Притом водите рачуна о радним условима и активности која се изводи. Употреба машине за сврхе другачије од предвиђених може да доведе до опасних ситуација.
- Одржавајте ручке сувим, чистим и чистим од уља и масти. Клизаве ручке и хватне површине не омогућавају безбедно руковање и контролу машине у непредвиђеним ситуацијама.

1.1.5 Употреба и третман акумулаторски погонене машине

- Пуните акумулаторе искључиво пуњачима које је препоручио произвођач. Путем пуњача који је погодан за одређену врсту акумулатора, постоји опасност од пожара ако се користи са другим акумулаторима.
- У машинама користите само за то предвиђене акумулаторе. Употреба другачијих акумулатора може да допринесе повредама и опасности од пожара.
- Држите некоришћени акумулатор даље од канцеларијских спојница, кованица, кључева, ексера, завртњева или других малих металних предмета, који могу да проузрокују премошћавање контаката. Кратак спој између контаката акумулатора за последицу може имати опекотине или пожар.
- У случају погрешне примене из акумулатора може да излази из акумулатора. Избегавајте контакт с тим. При случајном контакту исперите са водом. Ако течност доспе у очи, додатно користите лекарску помоћ. Акумулаторска течност која цури може да доведе до иритације коже или опекотина.
- Не користите оштећену или измењену батерију одн. оштећену или измењену машину. Оштећени или измењени акумулатори могу да се понашају непредвидиво и доведу до пожара, експлозије или опасности од повреда.

- **Акумулатор немојте излагати ватри или превисоким температурама.** *Ватра или температуре од преко 130 °C могу да проузрокују експлозију.*
 - **Следите сва упутства за пуњење и никада не пуните акумулатор или акумулаторски погоњену машину ван опсега температуре наведеног у радном упутству.** *Погрешно пуњење или пуњење ван дозвољеног опсега температуре може да разори акумулатор и повећа опасност од пожара.*
- ### 1.1.6 Сервис
- **Поправку машине препустите само квалификованим стручним техничарима који користе само оригиналне резервне делове.** *Тиме се осигурава да безбедност машина остаје задржана.*
 - **Никада немојте одржавати оштећене акумулаторе.** *Било какво одржавање акумулатора требало би да врши само произвођач или овлашћени сервис за кориснике.*
- ### 1.2 Безбедносне напомене за вертикулатор и уређај за проветравање травњака
- **Немојте да користите машину при лошем времену, посебно не при грмљавини.** *То редукује опасност да вас погоди муња.*
 - **Темељно прегледајте радно подручје машине у погледу дивљих животиња.** *Машина која ради може да повреди дивље животиње.*
 - **Темељно прегледајте радно подручје машине и уклоните све камење, пруће, жице, кости и друга страна тела.** *Избачени делови могу да доведу до повреда.*
 - **Пре употребе машине увек контролишите да зупци или јединица за сецање нису истрошени или оштећени.** *Истрошени или оштећени делови повећавају ризик од повреда.*
 - **Редовно проверавајте резервоар за прихватање у погледу истрошености или хабања.** *Истрошен или оштећен резервоар за прихватање може да повећа ризик од повреде.*
 - **Оставите заштитне поклопце на њиховом месту.** *Заштитни поклопци морају бити спремни за употребу и прописно причвршћени. Заштитни поклопац који је лабав, оштећен или не функционише исправно, може да доведе до повреда.*
 - **Одржавајте улазне отворе за ваздух чистим од наслага.** *Блокирани улази за ваздух и насlage могу да доведу до прегревања или опасности од пожара.*
 - **Приликом рада машине увек носите противклизну, заштитну обућу.** *Немојте користити машину боси или са отвореним сандалама. На тај начин смањујете опасност од повреде стопала при додиру са ротирајућим зупцима.*
 - **Приликом рада машине увек носите дугачке панталоне.** *Гола кожа повећава вероватноћу повреда од испалених делова.*
 - **Са машином немојте радити у мокрој трави.** *Притом ходајте, немојте трчати. Овим смањујете опасност од клизања или пада, што може да доведе до повреда.*
 - **Немојте користити машину на претерано стрмим падинама.** *Да би се смањио ризик од губитка контроле, оклизнућа и падања, што би могло довести до повреда.*
 - **Приликом рада на стрминама водите рачуна о сигурном ставу; увек радите попречно на падину, никада узбрдо или низбрдо и будите изузетно опрезни при промени смера рада.** *Тиме се смањује ризик од губитка контроле, оклизнућа и падања, што би могло довести до повреда.*
 - **Будите посебно опрезни при раду уназад или када привучете машину себи.** *Увек водите рачуна о својој околини. Ово смањује опасност од саплитања током рада.*
 - **Држите машину само за изоловане површине за хватање, јер зупци могу погодити скривене каблове електричне струје.** *Контакт зубаца са водом под напоном може довести под напон металне делове уређаја и до електричног удара.*
 - **Немојте додиривати зупце или друге опасне делове, који се још крећу.** *Тиме*

смањујете ризик од повреде због покретних делова.

- Уверите се да сви прекидачи искључени и да је блок акумулатора искључен, пре него што уклоните заглављени материјал или чистите машину. Неочекивани рад машине може да доведе до озбиљних повреда.

1.3 Безбедносне напомене за батерију и пуњач

- Уклоните акумулатор из уређаја пре пуњења.
- Уметните акумулатор у уређај пазећи на исправан поларитет.
- Извадите акумулатор из уређаја ако намеравате да га складиштите на дужи временски период.
- Немојте кратко спајати прикључне стезалке уређаја или акумулатора.

Радна упутства

Водите рачуна о безбедносним напоменама за акумулатор и пуњач у посебним радним упутствима:

- Акумулатор: Бр.док. 443771, 441630, 443549
- Пуњачи: Бр.док. 441633, 443551

2 ИНФОРМАЦИЈЕ О УПУТСТВИМА ЗА УПОТРЕБУ

- Код немачке верзије се ради о оригиналном упутству за употребу. Верзије на свим осталим језицима су преводи оригиналног упутства за употребу.
- Ова упутства за употребу држите на лако доступном месту да би вам увек била при руци када будете требали одређене информације о уређају.
- Уређај предајте новом власнику само са Упутством за употребу.
- Прочитајте и следите све безбедносне и упозоравајуће напомене из овог упутства за употребу.

2.1 Символи на насловној страни

Симбол	Значење
	Пре првог коришћења обавезно пажљиво прочитајте ово радно упутство. То је услов за безбедан рад и неометано руковање.

Симбол	Значење
	Радно упутство
	Опрезно руковати литијум-јонским акумулаторима! Посебно пазите на напомене за транспорт, складиштење и бацање у отпад из овог радног упутства!
	Овај производ је у складу са применљивим европским директивама и спроведен је поступак оцене усклађености за ове смернице.

2.2 Објашњења ознака и сигналних речи

⚠ ОПАСНОСТ! Указује на непосредну опасност која ће – ако се не избегне – изазвати смрт или тешку повреду.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати смрт или тешку повреду.

⚠ ОПРЕЗ! Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати мале или блаже повреде.

⚠ ПАЖЊА! Указује на ситуацију која би – ако се не избегне – могла проузроковати материјалну штету.

ℹ НАПОМЕНА Посебне напомене за боље разумевање и руковање.

3 ОПИС ПРОИЗВОДА

Могу да се користе сви акумулатори (Вххх Li) и пуњачи (Сххх Li) AL-KO 36V система.

⚠ ПАЖЊА! Опасност од оштећења на уређају и акумулатору. Ако уређај ради са неприкладним акумулатором, може доћи до оштећења уређаја и акумулатора.

- Погоните уређај само са прописаним акумулатором.

ℹ НАПОМЕНА У упутствима за употребу батерије и пуњача AL-KO 36V- система ћете пронаћи додатне информације:

- Батерије: Бр.док. 443771, 441630, 443549
- Пуњачи: Бр.док. 441633, 443551

3.1 Сврсисходна употреба

Овај вертикулатор је намењен за вертикулацију и проветравање травњака и сме да се користи само на осушеној, кратко одсеченој трави.

- Ваљак за вертикутирање: Уклањање испреплетене траве (маховина, трули делови биљака)
- Ваљак за вентилацију: Растресање сабијеног земљишта травњака ради побољшања циркулације ваздуха и одводњавања

Овај уређај је предвиђен искључиво за приватну употребу. Сваки другачији начин коришћења, као и недозвољене преправке или доградње се сматра ненаменском употребом и доводи до престанка важења гаранције, губитка усаглашености са прописима и одбијања сваке одговорности произвођача за штету корисника или трећих лица.

3.2 Могућа предвидива погрешна употреба

- Превише дубока и честа вертикулација
- Вертикулација при великој врућини, мразу или превише влажном тлу
- Недостајуће ђубрење и накнадна сетва после вертикулације

Уређај није предвиђен за комерцијалну употребу у јавним парковима и спортским објектима нити за употребу у пољопривреди и шумарству.

3.3 Остали ризици

Чак и при правилној употреби уређаја увек ће постојати извесан преостали ризик, који не може да се искључи. Из врсте и конструкције уређаја могу да се изведу следеће потенцијалне опасности, зависно од употребе:

- Одување резаног материјала, земље и каменчића.
- Удисање честица резаног материјала када се не носи заштита за дисање.
- Посекотине у случају хватања за ротирајући резни механизам.

3.4 Сигурносни и заштитни уређаји

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од повреде. Неисправни и деактивирани сигурносни и заштитни уређаји могу да доведу до тешких повреда.

- Дајте неисправне сигурносне и заштитне уређаје на поправку.
- Никада немојте деактивирати сигурносне и заштитне уређаје.

3.4.1 Безбедносни лук

Уређај је опремљен безбедносним луком. У случају опасности једноставно пустите безбедносни лук. Мотор и резни механизам се заустављају.

3.4.2 Тастер за покретање (на ручки за управљање)

Како бисте мотор могли да укључите помоћу безбедносног лука, најпре морате да притиснете тастер за покретање.

3.4.3 Одбојна клапна

Уређај је опремљен одбојном клапном, која спречава избацавање траве и при вертикулацији без корпе за скупљање траве.

3.4.4 Дворучно управљање

Уређај је намењен за рад са две руке како би се избегле повреде руке.

3.4.5 Заштита од преоптерећења

Ако је ваљак за вертикулацију или вентилацију блокиран, мотор се преоптерећује. Због тога се аутоматски искључује.

1. Искључити уређај и извадити акумулатор.
Упозорење! *Пре било каквих радова на ваљку за вертикулацију или проветравање, извадите акумулатор уређаја.*
2. Уклоните блокаду.
3. Пустите уређај да се потпуно охлади.
4. Поново уметните акумулатор и укључите уређај.

3.4.6 Приказ преоптерећења

При преоптерећењу мотора, нпр. при трајно прениско подешеној радној дубини, приказ стања напуњености и преоптерећења трепери наранџасто. За спречавање оштећења уређаја смањите радну дубину!

3.5 Символи на уређају

3.5.1 Безбедносна ознака

Симбол	Значење
	Упозорење! Опасност од одбачених предмета!
	- Удаљите друга лица из подручја опасности! - Придржавајте се безбедносног размака!
	Пре радова одржавања и радова поправке прочитајте радно упутство!
	Упозорење! Опасност од струјног удара услед оштећења електричних водова!
	- Сопствени кабл за напајање држите даље од зубаца.* - Немојте возити преко скривених електричних водова и сопственог кабла за напајање*!
	Опасност од повреде! Држите руке и ноге подалје од резног механизма!
	* Пре радова одржавања и поправке или када је кабл за напајање оштећен: Искључите уређај и одвојите мрежни утикач од струјне мреже!
	Пре радова одржавања и радова поправке уклоните акумулатор!

*: Не одговара, применљиво само код електричних вертикулатора.

3.5.2 Ознака за руковање

Симбол	Значење
	Поступак за покретање мотора (види Поглавље 6.2 "Покретање и заустављање мотора (10)", страна 146).

Симбол	Значење
	Окретање точића за подешавање радне дубине: - Супротно од смера казаљке на сату („Високо“): Подићи ваљак за вертикулацију одн. вентилацију. - У смеру казаљке на сату („Ниско“): Спустите ваљак за вертикулацију одн. вентилацију.
	Асистент задржавања траке на одбојној заклопци. Приказује ширину ваљка.

3.6 Обим испоруке

У обим испоруке спадају и овде набројане позиције. Проверите да ли су све позиције садржане:

Бр.	Саставни део
1	Вертикулатор
2	Кутија за сакупљање (делимично монтирана)
3	Горња водећа шипка са ручком прекидача мотора и прекидачем мотора
4	Средња ручка за управљање
5	Доња ручка за управљање и 2 завртња
6	Чивије за убацивање на доњој водећој шипки за брзи затезач (2x)
7	Чивије за убацивање на горњој водећој шипки за брзи затезач (2x)
8	Подлошке (4x)
9	Брзи затезач за водећу шипку (4x)
10	Ваљак за вертикутирање

3.7 Преглед производа (01)

Бр.	Саставни део
1	Површина за хватање на ручки за управљање
2	Безбедносни лук
3	Тастер за покретање на прекидачу мотора
4	Приказ стања напуњености и преоптерећења
5	Горња водећа шипка, склопива
6	Брзи затезач
7	Средња ручка за управљање, склопива
8	Брзи затезач
9	Доња ручка за управљање, непокретна
10	Корпа за скупљање траве
11	Ручка за ношење на кутији за сакупљање
12	Точкић за подешавање радне дубине
13	Ваљак за вертикутирање
14*	Ваљак за вентилацију*
15	Поклопац одељка за акумулатор
16	Одбојна клапа
17	Асистент за задржавање траке
18*	Акумулатор*
19*	Пуњач*

*- Није у обиму испоруке. Опционо доступно преко специјалног трговца.

4 МОНТАЖА



УПОЗОРЕЊЕ! Опасност због непотпуне монтаже! Употреба непотпуно монтираног уређаја може да доведе до тешких повреда.

- Употребљавати уређај само ако је потпуно монтиран!
- Ставити акумулатор у уређај тек пошто је уређај потпуно монтиран!

4.1 Монтажа вертикулятора (02 - 05)

Монтажа доње водеће шипке (02)

1. Гурнути (02/а) доњу ручку за управљање (02/1) у отворе (02/2) на кућишту.
2. Доњу ручку за управљање причврстите са по два завртња (02/3) на свакој страни (02/б).

Монтирати средњу ручку за управљање на доњу ручку за управљање (03)

И НАПОМЕНА Оба отвора (03/1) на сваком крају средњих ручки за управљање (03/2) могу се слободно бирати и служити за прилагођавање вашој висини. Међутим, на свакој страни морају да се користе отвори на истој висини.

1. Поставите (03/а) средње ручке за управљање (03/2) на доњу ручку за управљање (03/3).
Напомена: Отвор средње ручке за управљање мора да се поклапа са отвором доње ручке за управљање.
2. Гурните завртањ (03/4) кроз вођицу за кабл (03/5) и отвор ручке за управљање (03/б).
Напомена: На левој страни не постоји вођица за кабл.
3. Гурните подлошку (03/6) на завртањ.
4. Наврнути брзи затезач (03/7) на завртањ (03/с).

Монтирати горњу ручку за управљање на средњу ручку за управљање (04)

1. Поставите (04/а) горњу ручку за управљање (04/1) на доњу ручку за управљање (04/2).
Напомена: Отвор средње ручке за управљање мора да се поклапа са отвором горње ручке за управљање.
2. Споља гурните завртањ (04/3) до краја (04/б).
3. Гурните подлошку (04/4) на завртањ.
4. Наврнути брзи затезач (04/5) на завртањ (04/с).

Постављање стезалки за каблове (05)

1. Стезалке за каблове (05/1) за фиксирање кабла поставите на ручку за управљање (05/а).

4.2 Монтажа корпе за скупљање траве (06)

Монтажа: Види слику (06).

5 ПУШТАЊЕ У РАД

5.1 Склапање и отклапање водеће шипке (07)

ОПРЕЗ! Опасност од пригњечења.

Прсти и други делови тела могу да се пригњече између непричвршћених делова водеће шипке.

- Чврсто држите непричвршћене делове водеће шипке.
- Немојте стављати прсте нити друге делове тела између лабавих делова.

ПАЖЊА! Опасност од оштећења кабла.

Кабл може да се заглави између непричвршћених делова ручке за управљање и да се оштети.

- Приликом склапања/отклапања ручке за управљање немојте пригњечити кабл.

Заклапање ручке за управљање

1. Доњи брзи стезач (07/1) отпустите толико да се средња (07/2) и горња (07/3) ручка за управљање могу склопити према напред (07/a).
2. Отпустите горње брзе стезаче (07/4) и преклопите горњу ручку за управљање уназад (07/b).
3. Мало затегнути све брзе стезаче.

Отклапање ручке за управљање

Поступите у обрнутом редоследу.

5.2 Спровођење визуелне провере

1. Проверити уређај у погледу оштећења и лабавих завртњева. Заменили неисправне делове уређаја и завртње.
2. Проверити акумулатор на оштећења. Заменили неисправни акумулатор.
3. Проверити уређај на грубу прљавштину. Уклонити прљавштину.

5.3 Напунити батерију

Акумулатор је делимично напуњен. До краја напуните акумулатор пре прве употребе. Акумулатор се може пунити на било којем нивоу напуњености. Прекидање пуњења не штети акумулатору.

 **НАПОМЕНА** За детаљне информације погледајте посебна упутства за употребу акумулатора и пуњача.

5.4 Стављање и вађење акумулатора (08)

ПАЖЊА! Опасност од оштећења

акумулатора. Ако се акумулатор после употребе остави у уређају, то може да доведе до оштећења акумулатора.

- Непосредно после употребе извући акумулатор из уређаја и складиштити на месту заштићеном од смрзавања.
- Ставити акумулатор у уређај тек непосредно пре почетка рада.

Замена акумулатора

1. Отворите (08/1) поклопац одељка за акумулатор (08/a).
2. Акумулатор (08/2) спреда гурнути у удубљење за акумулатор (08/3), све док не налегне (08/b).
3. Затворите поклопац преграде за акумулатор (08/c).

Вађење акумулатора

1. Отворите поклопац одељка за акумулатор.
2. Притиснути тастер за деблокирање (08/4) на акумулатору и држати га притиснутим.
3. Извадити акумулатор.
4. Затворите поклопац преграде за акумулатор.

5.5 Укључивање и искључивање струјног напајања

УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од повреде.

Случајно укључивање може да доведе до тешких повреда.

- Увек пре радних пауза и радова одржавања: Извадите батерију.

Прикључивање струјног напајања

1. Отворите поклопац одељка за акумулатор.
2. Уметање акумулатора: види *Поглавље 5.4 "Стављање и вађење акумулатора (08)", страна 144.*
3. Затворите поклопац преграде за акумулатор.
4. Укључивање уређаја: види *Поглавље 6.2 "Покретање и заустављање мотора (10)", страна 146.*

Искључивање струјног напајања

1. Вађење акумулатора: види *Поглавље 5.4 "Стављање и вађење акумулатора (08)", страна 144.*

- Непосредно после употребе извучите акумулатор из уређаја, напуните их и складиштите на месту заштићеном од мраза. Акумулатор у уређај поново уметните тек непосредно пре следеће употребе.

6 ОПСЛУЖИВАЊЕ

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од повреде. Неисправни и деактивирани сигурносни и заштитни уређаји могу да доведу до тешких повреда.

- Пре укључивања проверите све сигурносне и заштитне уређаје, да ли су присутни и да ли функционишу!

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од повреде. Случајно укључивање може да доведе до тешких повреда.

- Увек пре радних пауза и радова одржавања: Извадите батерију.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Ризик од повреда у ненормалним условима рада. Одмах зауставите вертикулатор и извадите акумулатор. Затим проверите да ли су сви покретни делови потпуно непокретни:

- Након удара у страну тело: Проверите да ли вертикулатор има оштећења и поправите га. Тек после тога поново укључите вертикулатор и пустите га у рад.
- Ако вертикулатор необично вибрира: Одмах је проверите у погледу оштећења. Замените или поправите оштећене делове. Потражите лабаве делове и поново их причврстите.

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја. Када резни механизам блокира, могуће је преоптерећење мотора.

- Подесите мању радну дубину.
- Уклоните страну тело са површине траве.
- Пре вертикутирања увек покосите травњак (макс. висина траве: 4 см).
- Очистите резни механизам након сваке употребе.

6.1 Подешавање радне дубине (09)

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од посекотина. Код стављања руку у механизам за сечење који се након одређења постоји опасност од посекотина.

- Зауставите уређај и сачекајте док се механизам за сечење потпуно не заустави.
- Уклоните акумулатор, како бисте искључили струју уређаја.
- Носите заштитне рукавице.

Подешавање радне дубине одређује се према:

- Стање травњака:
 - негован: мала радна дубина
 - запуштен: велика радна дубина
- Вертикутирани материјал:
 - На почетку дубина продирања у бусен траве од 2 – 3 мм.
 - Постепено подешавати већу радну дубину, док се из земље не извади довољно вертикутираног материјала.
- Истрошеност ножева:
 - нови ножеви: мала радна дубина
 - истрошени ножеви: велика радна дубина

При превеликој радној дубини: Уређај се зауставља и мотор не повлачи.

⚠ ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја. Подешавање радне дубине када уређај ради доводи до оштећења.

- Подешавајте радну дубину само када мотор и механизам за сечење мирују.

- ✱** Точкић за подешавање (09/1) окрените (09/а) на симбол „Високо“ (09/2). Механизам за сечење се максимално подиже.
- Провера радне дубине:
 - Покретање уређаја (види *Поглавље 6.2 "Покретање и заустављање мотора (10)", страна 146*).
 - На травњаку возите мало и проверите резултат рада. Ако је травњак премало или нередовно вертикутиран, резни механизам мора да се спусти.
- Зауставите уређај и причекајте док се резни механизам не заустави.

4.  Окрените (09/b) точкић за подешавање мало у смеру симбола „Ниско“ (09/3). Механизам за сечење се спушта.
5. Претходне кораке понављајте све док се травњак вертикутира равномерно.

6.2 Покретање и заустављање мотора (10)

Покрените резни механизам само на равној подлози, никако у високој трави. Подлога мора да буде очишћена од страних тела као што је нпр. камење. За покретање резни механизам мора да се потпуно слободно креће.

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја.

Вишеструким кратким узастопним укључивањем и искључивањем оштећују се мотор и механизам за сечење.

- Мотор укључите само када се механизам за сечење заустави.

И НАПОМЕНА Дозвољени положај руковаоца: Ви стојите иза вертикулатора и држите ручку за управљање обема рукама.

Покретање мотора

1. Заузети положај за руковање и ухватити ручку за управљање на површини за хватање.
2. Уређај нагните толико да се резни механизам слободно креће.
Упозорење! Опасност од тешких повреда због избачених делова. Не подизати уређај при покретање и нагињати само колико је потребно.
3. Притисните тастер за покретање (10/1) и држите га притиснутог (10/а).
4. Безбедносни лук (10/2) вуците (10/б) према водећој шипки (10/3). Мотор и резни механизам се покрећу.
5. Пустите тастер за покретање и при томе чврсто држите безбедносни лук.

И НАПОМЕНА Безбедносни лук се не углављује. Држите је чврсто за ручку за управљање од почетка до краја рада.

Заустављање мотора

1. Пустите безбедносни лук. Он ће се аутоматски померити у нулти положај (10/с).
2. Сачекајте док се резни механизам не заустави.

ОПРЕЗ! Опасност од посекотина.

Опасност од посекотина у случају сезања рукама у резни механизам који ради.

- Чекајте док се резни механизам не заустави.
- Пре свих радова на одржавању и нези: Искључите уређај и сачекајте да се резни механизам заустави. Извадите акумулатор.

6.3 Провера стања напуњености акумулатор (11)

Приказ стања напуњености (11/1) састоји се од 4 зелене ЛЕД лампице (11/2). ЛЕД диоде светле или трепћу у зависности од статуса пуњења.

ЛЕД	Стање напуњености
Светле 4 ЛЕД диоде.	Акумулатор је до краја напуњен.
Светле 3 ЛЕД диоде.	Акумулатор напуњен до 75%.
Светле 2 ЛЕД диоде.	Акумулатор напуњен до 50%.
Светли 1 ЛЕД диода.	Акумулатор напуњен до 25%.
Трепери 1 ЛЕД диода.	Акумулатор је скоро празан. Уређај се ускоро искључује.

6.4 Качење и откачивање кутије за сакупљање (12)

Уређај може да ради са или без корпе за скупљање траве.

Вешање корпе за скупљање траве

1. Подигните (12/а) одбојну клапну (12/1).
2. Кутија за сакупљање (12/2) закачите (12/б) на држач (12/3) прилазећи отпозади.
3. Отпустите одбојну клапну.

Вађење и пражњење корпе за скупљање траве

1. Зауставите уређај и причекајте док се резни механизам не заустави.
2. Подигните одбојну клапну.
3. Извадите корпу за скупљање траве из држача и скините је према натраг.
4. Испразните корпу за скупљање траве.
5. Поново закачите кутију за сакупљање.

6.5 Померање уређаја на травњаку

- Пазите на предмете у трави и уклоните их из радног подручја.
- Управљајте уређајем само држећи рукохват уређаја.
- Померајте уређај брзином хода.
- Уређај увек померите попречно на падину.
- У следећим случајевима контактирајте сервисну радионицу:
 - Мотор се више не покреће.
 - Уређај је наишао на препреку.
 - Уређај вибрира и не ради мирно.
 - Ножеви ваљка за вертикулацију одн. шилци са челичним опругама ваљка за вентилацију су савијени.

7 ОДРЖАВАЊА И НЕГА

ОПАСНОСТ! Опасност по живот услед неправилног одржавања.

Радови одржавања изведени од стране неквалификованих особа, коришћење недозвољених резервних делова, те уклањање и модификација безбедносних уређаја могу да доведу до тешких повреда, па и до смрти.

- Немојте да уклањате безбедносне уређаје и немојте да их стављате ван погона.
- Користите само одобрене оригиналне резервне делове.
- Редовним и правилним одржавањем се побрините за то да се уређај налази у функционалном и чистом стању.

УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од посекотина. Опасност од посекотина при захватању у оштре делове који се крећу и алате за резање.

- Пре радова одржавања, неге и чишћења увек искључите уређај. Извадите акумулатор.
- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне рукавице.

УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од повреде приликом радова одржавања. Неправилно одржавање може изазвати тешке повреде и оштећење уређаја.

- Поправке на уређају препуштати само стручним сервисним радионицама.

7.1 План одржавања

Пре сваке употребе

- Спровести визуелну проверу.
- Проверити сигурносне уређаје, командне елементе и вијчане спојеве у погледу оштећења и чврстог налегања.
- Заменили оштећене делове пре рада.

После сваке употребе

- Извадити акумулатор из уређаја и складиштити на месту заштићеном од смрзавања.

7.2 Чишћење механизма за сечење

ПАЖЊА! Опасност од воде. Вода у уређају узрокује кратке спојеве и уништава електричне делове.

- Немојте прскати уређај водом.
- За чишћење употребите само ручну метлицу или четку.

1. Зауставите уређај и причекајте док се резни механизам не заустави.
2. Уклоните акумулатор.
3. Откачите корпу за скупљање траве (види *Поглавље 6.4 "Качење и откачивање кутије за скупљање (12)", страна 146*).
4. Нагните уређај на страну и затим ручном метлицом или четком очистите механизам за сечење.

7.3 Замена ваљка за вертикулацију или вентилацију (13)

Демонтажа ваљка

1. Зауставите уређај и причекајте док се резни механизам не заустави.
2. Уклоните акумулатор из уређаја.
3. Заклопите ручку за управљање.
4. Окретање уређаја.
5. Одвртнути (13/a) завртањ (13/1).
6. Отклопите (13/b) стремени затварача (13/2).
7. Подигните (13/c) ваљак (13/3).
8. Извучите (13/d) ваљак из лежаја на супротној страни.

Уградња ваљка

Поступите у обрнутом редоследу.

8 ПОМОЋ У СЛУЧАЈУ СМЕТЊИ

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреде. Оштри и покретни делови уређаја могу да доведу до повреда.

- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне.

ℹ НАПОМЕНА Код сметњи које нису наведене у овој табели или које не можете да отклоните сами, се обратите нашој служби за кориснике.

Сметња	Узрок	Отклањање
Мотор не ради.	Акумулатор недостаје или не належе добро.	Правилно уметните акумулатор.
	Акумулатор је празан.	Напуните акумулатор.
	Механизам за сечење је блокиран испреплетеном травом или маховином.	■ Подесити мању радну дубину. ■ Очистити резни механизам.
	Кабл и прекидач је неисправан.	Немојте радити са уређајем! Потражите сервисну локацију произвођача.
Резни механизам се не окреће.	Резни механизам је блокиран испреплетеном травом и маховином.	■ Подесити мању радну дубину. ■ Очистити резни механизам.
Снага мотора и учинак вертикутирања слабе.	Акумулатор је празан.	Напуните акумулатор.
	Резни механизам се кочи.	■ Подесити мању радну дубину. ■ Косите травњак.
	Ножеви за вертикутирање су истрошени.	■ Заменили ножеве за вертикулацију.
Приказ преоптерећења трепери наранџасто.	Мотор је преоптерећен.	■ Подесити мању радну дубину. ■ Косите травњак.
Уређај вибрира и не ради мирно.	Ножеви за вертикутирање су оштећени.	■ Заменили ножеве за вертикулацију. ■ Потражите сервисну локацију произвођача.
Време трајања акумулатора се знатно скратило.	Резни механизам се кочи.	■ Подесити мању радну дубину. ■ Очистити резни механизам.
	Истекао је век трајања акумулатора.	Заменили акумулатор. Употребите само оригинални прибор произвођача.
Акумулатор се не може напунити.	Контакти акумулатора су запрљани.	Очистите контакте акумулатора неметалним предметом и попрскати контактним спрејом. Пажња: Немојте кратко спајати контакте акумулатора металним предметом!

Сметња	Узрок	Отклањање
	Акумулатор или пуњач је неисправан.	Резервне делове наручите код произвођача.
	Акумулатор је превише врућа.	Пустити да се акумулатор охлади.

9 ТРАНСПОРТ

9.1 Транспорт

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја.

Резни механизам ће се оштетити ако се уређај преко чврсте површине вози са спуштеним резним механизмом.

- Ради подизања резног механизма окрените точкић за подешавање на најмању радну дубину.
1. Зауставите мотор и причекајте док се резни механизам не заустави.
 2. Окрените точкић за подешавање на најмању радну дубину.
 3. Уклоните акумулатор из уређаја.

Транспорт уређаја између два радна подручја

- Уређај са подигнутим резним механизмом одвести до радног подручја.
- Ако носите уређај: Подигните уређај држећи га за ручку за ношење.

Транспорт уређаја у возилу

- Заклопите ручку за управљање.
- Осигурати уређај у возилу од превртања и клизања.
- Заштитити уређај од удараца од стране околних предмета.
- Не стављати предмете на уређај.

9.2 Транспорт батерије

Пре транспорта предузмите следеће мере:

1. Искључите уређај.
2. Уклоните батерију из уређаја.
3. Батерију запаковати на прописан начин (види доле).

И НАПОМЕНА Следеће напомене о транспорту важе само за батерије са номиналном енергијом већом од 100 Втч.

Садржана литијум-јонски батерија подлеже законима о опасним материјама, али може да

се транспортује под поједностављеним условима:

- Приватни корисник без додатних захтева може да транспортује неоштећену батерију друмом, уколико је уређај спакован према захтевима за малопродају и уколико транспорт служи приватној сврси.
- Комерцијални корисници, који врше транспорт у комбинацији са њиховом главном делатношћу (нпр. испоруке на градилишта или презентације и са њих), такође могу да користе ово поједностављење.

У оба горе поменута случаја обавезно морају да се предузму мере предострожности да би се спречило ослобађање садржаја. У другим случајевима се обавезно морају поштовати одредбе закона о опасним материјама! У случају непридржавања, пошилиаоцу и евентуално превознику прете високе казне.

Остале напомене о превозу и слању

- Транспортовати одн. слати литијум-јонску батерију само у неоштећеном стању!
- За транспорт батерије користити искључиво оригинални картон или одговарајући картон за опасне материје (није потребно код батерија са номиналним капацитетом мањим од 100 Втч).
- Облепити отворене контакте батерије траком, како би се спречио кратак спој.
- Осигурати батерију од клизања унутар паковања, како би се спречила оштећења на батерији.
- Обезбедити исправно означавање и документацију за слање приликом транспорта одн. слања (нпр. преко сервиса за доставу пакета или шпедиције).
- Претходно се информисати да ли је могућ транспорт преко изабраног пружаоца услуга и декларисати пошиљку.

Препоручујемо укључивање стручњака за опасне материје ради припреме пошиљке.

Придржавајте се и евентуалних додатних националних прописа.

10 СКЛАДИШТЕЊЕ

- Након сваке употребе темељито очистите уређај и, ако постоји, ставите све заштитне поклопце.
 - Извршите неопходне радове на одржавању.
 - Уређај чувати на сувом месту које је под кључем ван домаћа деца.
1. Испразните корпу за скупљање траве.
 2. Искључити уређај и извадити акумулатор!
 3. Подесите најмању радну дубину.
 4. Оставите мотор и цео уређај да се охладе.
 5. Добро очистите уређај.
 6. Све металне делове танко премазати уљем или силиконом ради заштите од корозије.
 7. Заклопите ручку за управљање.
 8. Чувати уређај на сувом, чистом и од смрзавања заштићеном месту. Покрити цирадом пропусном за ваздух ради заштите од прашине. Не користити пластичну фолију, како би се избегло стварање влаге.

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреде. Ако је уређај у току складиштења доступан деци и неовлашћеним лицима, може доћи до повреда.

- Складиштите уређај на месту неприступачном за децу и неовлашћене особе.

ℹ НАПОМЕНА Обратити пажњу на посебна упутства за употребу акумулатора и пуњача.

11 ОДЛАГАЊЕ

Само за земље ЕУ:

Према Европској директиви 2012/19/EU о електричним или електронским старим уређајима и њеној имплементацији у националном праву, пуњачи који више нису за употребу, морају да се одвојено сакупе и пошаљу на еколошки прихватљиву рециклажу.

У случају неправилног одлагања, стари електрични и електронски уређаји могу штетно деловати на животну средину и здравље људи због могућег присуства опасних материја.

Напомене у вези са законом о електричним и електронским уређајима



- Стари електрични и електронски уређаји не треба да се бацају са кућним смећем, већ треба да се подвргну одвајању и сортирању одн. рециклирању!
- Старе батерије или акумулатори који нису фиксно уграђени у стари уређај, пре предаје морају да се изваде! Њихово одлагање на отпад је регулисано законом о батеријама.
- Власник одн.корисник електричних и електронских уређаја су по истеку њиховог века употребе законски обавезни да их врате.
- Крајњи корисник сноси одговорност за брисање својих личних података из старог уређаја који треба да се одложи на отпад!

Симбол прецртане канте за отпатке значи да стари електрични и електронски уређаји не смеју да се одлажу заједно са кућним смећем.

Стари електрични и електронски уређаји бесплатно могу да се предају на следећим местима:

- Јавна места за одлагање отпада одн. његово прикупљање (нпр. комунална стоваришта)
- Продајна места за електричне уређаје (стационарна и на интернету), уколико су трговци обавезни да прихвате враћени производ или ако добровољно нуде такву услугу.

Ове изјаве важе само за уређаје који се уграђују и продају у земљама Европске уније и на које се примењује европска директива 2012/19/EU. У земљама изван Европске уније могу се примењивати неке друге одредбе за одлагање старих електричних и електронских уређаја.

Напомене у вези са законом о батеријама (BattG)



- Старе батерије и акумулатори не треба да се бацају са кућним смећем, већ треба да се подвргну одвајању и сортирању одн. рециклирању!
- У сврху безбедног вађења батерија и акумулатора из електричног уређаја и ради информација о њиховом типу одн.

хемијском систему, водите рачуна о осталим подацима у упутству за употребу одн. монтажу.

- Власник одн. корисник батерија и акумулатора су по истеку њиховог века употребе законски обавезни да их врате. Враћање је ограничено на предају количина уобичајених за домаћинство.

Старе батерије могу да садрже штетне материје или тешке метале, који би могли да нашkode животној средини или здрављу. Прерада старих батерија и коришћење у њима садржаних ресурса доприноси заштити ова два драгоценa ресурса.

Симбол прецртане канте за отпатке значи да батерије и акумулатори не смеју да се одлажу заједно са кућним смећем.

Ако се осим тога испод канте за смеће налазе ознаке Hg, Cd или Pb, онда то означава следеће:

- Hg: Батерија садржи више од 0,0005 % живе
- Cd: Батерија садржи више од 0,002 % кадмијума
- Pb: Батерија садржи више од 0,004 % олова

Акумулатори и батерије бесплатно могу да се предају на следећим местима:

- Јавна места за одлагање отпада одн. његово прикупљање (нпр. комунална стоваришта)
- Продајна места за батерије и акумулаторе
- Места за враћање батерија и акумулатора
- Место враћања код произвођача (ако није члан заједничког система враћања)

Ове изјаве важе само за акумулаторе и батерије, који се продају у земљама Европске уније и на које се примењује европска директива 2006/66/ЕЗ. У земљама изван Европске уније могу се примењивати неке друге одредбе за одлагање акумулатора и батерија.

12 ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Технички подаци: види табелу техничких података на почетку овог упутства за употребу.

** Напомене о вредностима емисије вибрација и емисије буке:*

- *Наведене вредности емисије вибрација и буке измерене су према стандардизованом поступку испитивања и могу се користити за поређење једне машине са другом.*
- *Наведене вредности емисије вибрација и буке могу се користити и за прелиминарну процену изложености (степен изложености вибрацијама).*
- *Вредности емисије вибрација и буке током стварне употребе машине могу се разликовати од наведених вредности, у зависности од начина на који се машина користи.*
- *Придржавајте се мера безбедности у складу са поглављем о безбедности. Покушајте да излагање вибрацијама буде што је могуће ниже. Примерне мере за смањење изложености вибрацијама су ношење рукавица приликом употребе машине и ограничавање радног времена. Морају се узети у обзир сви делови радног циклуса (на пример времена када је машина искључена и времена када је она укључена, али ради без оптерећења).*

13 СЛУЖБА ЗА КОРИСНИКЕ/СЕРВИС

Код питања у вези са гаранцијом, поправком или резервним деловима се обратите вашем најближем AL-KO сервису. Њега ћете наћи на интернету под следећом адресом:

www.alko-garden.com/service-contacts

Додатне информације о резервним деловима можете да пронађете на:

www.alko-garden.com/spareparts

14 ИНФОРМАЦИЈЕ О ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ

Овим под пуном одговорношћу изјављујемо, да овај производ у облику којим се продаје на тржишту испуњава захтеве хармонизованих ЕУ-директива, безбедносних стандарда ЕУ и стандарда који су специфични за овај производ. Изјава о усклађености је део упутства за употребу и приложена је машини.

15 ГАРАНЦИЈА

Евентуалне грешке у материјалу или производњи на уређају поправићемо за време законског рока застаре права на гаранцију за недостатке према сопственом избору поправљањем или заменом. Рок застаре одређује се према праву државе у којој је уређај купљен.

Наша гарантна изјава важи само у случају:

- примене ових Упутстава за употребу
- сврсисходног коришћења
- употребе оригиналних резервних делова

Гаранција престаје да важи у случају:

- самоиницијативних покушаја поправки
- самоиницијативних техничких измена
- ненаменског коришћења

Гаранција не обухвата:

- оштећења лака која се свODE на нормално трошење

- потрошне делове који су на картици резервних делова означени рамом xxxxxx (x)

Гарантни рок почиње да тече од датума куповине од стране првог крајњег корисника.

Меродаван је датум на рачуну. Са овом изјавом о гаранцији и оригиналним рачуном обратите се продавцу или најближој овлашћеној сервисној радионици. Овом изјавом се не мењају законска права која купац има према продавцу у случају недостатака.

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Spis treści

1	Zasady bezpieczeństwa	154	3.7	Widok ogólny produktu (01)	159
1.1	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla maszyn elektrycznych	154	4	Montaż	160
1.1.1	Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	154	4.1	Montaż wertykulatora (02 - 05)	160
1.1.2	Bezpieczeństwo elektryczne	154	4.2	Montaż kosza na trawę (06)	160
1.1.3	Bezpieczeństwo osób	154	5	Uruchomienie	160
1.1.4	Użytkowanie i obsługa maszyny elektrycznej	155	5.1	Składanie i rozkładanie belki prowadzącej (07)	160
1.1.5	Użytkowanie i obsługa maszyny zasilanej akumulatorowo	155	5.2	Kontrola wzrokowa	161
1.1.6	Serwis	156	5.3	Ładowanie akumulatora	161
1.2	Zasady bezpieczeństwa dotyczące wertykulatora i aeratora do trawników	156	5.4	Wkładanie i wyciąganie akumulatora (08)	161
1.3	Zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora i ładowarki	157	5.5	Włączanie i wyłączanie zasilania energią elektryczną	161
2	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi	157	6	Obsługa	162
2.1	Symbole na stronie tytułowej	157	6.1	Ustawienie głębokości roboczej (09) ..	162
2.2	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze	157	6.2	Uruchamianie i zatrzymywanie silnika (10)	162
3	Opis produktu	157	6.3	Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora (11)	163
3.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	158	6.4	Zaczepianie i wyczepianie kosza na trawę (12)	163
3.2	Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie	158	6.5	Poruszanie urządzeniem na trawniku ..	163
3.3	Ryzyko szczątkowe	158	7	Konserwacja i pielęgnacja	164
3.4	Urządzenia zabezpieczające i ochronne	158	7.1	Plan konserwacji	164
3.4.1	Pałak bezpieczeństwa	158	7.2	Czyszczenie mechanizmu tnącego	164
3.4.2	Przycisk Start (na belce prowadzącej)	158	7.3	Wymiana walca wertykulującego lub napowietrzającego (13)	164
3.4.3	Kłapa odbojowa	158	8	Pomoc w przypadku usterek	164
3.4.4	Obsługa oburęczna	158	9	Transport	166
3.4.5	Zabezpieczenie przed przeciążeniem	158	9.1	Transport	166
3.4.6	Wskaźnik przeciążenia	158	9.2	Transportowanie akumulatora	166
3.5	Symbole umieszczone na urządzeniu	159	10	Przechowywanie	166
3.5.1	Symbole bezpieczeństwa	159	11	Utylizacja	167
3.5.2	Symbole obsługi	159	12	Dane techniczne	168
3.6	Zakres dostawy	159	13	Obsługa klienta/Serwis	168
			14	Informacja o deklaracji zgodności	168
			15	Gwarancja	168

1 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla maszyn elektrycznych

⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytać wskazówki bezpieczeństwa, zalecenia, ilustracje i dane techniczne, które są dołączone do tej maszyny. Następstwem nieprzestrzegania poniższych instrukcji może być porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

- Wszystkie zasady bezpieczeństwa i inne instrukcje należy przechowywać w razie potrzeby skorzystania z nich w przyszłości.

Użyte we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa pojęcie „maszyna” odnosi się do maszyn zasilanych z sieci elektrycznej (z sieciowym przewodem zasilającym) lub maszyn zasilanych akumulatorowo (bez sieciowego przewodu zasilającego).

1.1.1 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić jego dobre oświetlenie. Nieporządek lub niedostateczne oświetlenie stanowiska pracy mogą doprowadzić do wypadku.
- Maszyny w nie wolno używać w obszarze zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Maszyny podczas pracy wytwarzają iskry, które mogą doprowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- Podczas pracy maszyny należy trzymać dzieci i inne osoby z dala od niej. W przypadku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad maszyną.

1.1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa maszyny musi pasować do gniazda. W żadnym przypadku nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno używać żadnych adapterów wtyczki w przypadku maszyn z uziemieniem ochronnym. Niezmodyfikowana wtyczka oraz odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać kontaktu części ciała z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, gdy ciało jest uziemione.

- Nie używać maszyny w czasie deszczu i wilgoci. Może to zwiększyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z jego przeznaczeniem do przenoszenia lub zawieszania maszyny lub do wyciągnięcia wtyczki z gniazda. Chronić przewód przyłączeniowy przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych elementów. Uszkodzone lub splątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli praca z maszyną odbywa się na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do pracy na wolnym powietrzu. Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli nie można uniknąć pracy maszyny w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

1.1.3 Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z maszyną należy zachować ostrożność, zwracać uwagę na to, co się robi i postępować rozsądnie. Nie używać maszyny, kiedy jest się zmęczonym, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania maszyny może spowodować naprawdę poważne obrażenia.
- Należy stosować środki ochrony indywidualnej i zawsze nosić okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub środki ochrony słuchu, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania maszyny, zmniejsza ryzyko powstania obrażeń.
- Unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem maszyny do zasilania lub akumulatora, podniesieniem maszyny i jej przenoszeniem należy się upewnić, że jest wyłączona. Jeżeli podczas przenoszenia maszyny palce znajdują się na włączniku lub maszyna jest włączona w momencie podłączania do zasilania, może to doprowadzić do wypadku.

- **Przed włączeniem maszyny usunąć narzędzia nastawcze lub klucz maszynowe.** *Narzędzie lub klucz znajdujące się na obracającym się elemencie maszyny mogą być przyczyną urazów.*
 - **Unikać nieprawidłowej postawy ciała.** *Dbać o zachowanie bezpiecznej postawy i zawsze utrzymywać równowagę. Dzięki temu można zyskać lepszą kontrolę nad maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.*
 - **Nosić odpowiednią odzież.** *Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od poruszających się części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy urządzenia.*
 - **Jeżeli można zamontować odciągu pyłów i instalację zabezpieczającą przed zapyleniem, to powinny być one podłączone i prawidłowo używane.** *Użycie urządzenia odpylającego może zmniejszyć zagrożenia wywołane przez pyły.*
 - **Nie dać się zwieść fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie lekceważyć zasad bezpieczeństwa, także jeśli jest się zapoznanym z używaniem maszyny po jej wielokrotnym używaniu.** *Nieuważne obchodzenie się może w ciągu ułamka sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.*
- 1.1.4 Użytkowanie i obsługa maszyny elektrycznej**
- **Nie przeciążać maszyny.** *Do określonej pracy należy używać maszyny, która jest do niej przeznaczona. Z użyciem odpowiedniej maszyny pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie wydajności.*
 - **Nie używać maszyny z uszkodzonym włącznikiem.** *Maszyna, której nie da się już włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczna i musi być naprawiona.*
 - **Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilania i/ lub wymontować wyjmowany akumulator, zanim dokona się regulacji urządzenia, wymiany części narzędzia użytkowego lub odłożenia maszyny.** *Zapobiega to niezamierzonemu uruchomieniu maszyny.*
 - **Nie używane maszyny należy przechowywać z dala od dzieci.** *Nie pozwalać na używanie maszyny osobom, które nie są obeznane z jego obsługą lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Maszyny są niebezpieczne, jeżeli są obsługiwane przez osoby nieobeznane z ich obsługą.*
 - **Maszyny i narzędzia użytkowe należy utrzymywać w dobrym stanie technicznym.** *Należy kontrolować, czy ruchome części funkcjonują sprawnie i nie zacinają się, czy nie są pęknięte lub uszkodzone tak, że zakłóca to działanie maszyny. Przed użyciem maszyny należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków ma swoje źródło w nieprawidłowej konserwacji maszyny.*
 - **Narzędzia tnące utrzymywać w stanie czystym i ostrym.** *Starannie utrzymywane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w prowadzeniu.*
 - **Maszyny, narzędzia użytkowych itp. należy używać z zastosowaniem się do podanych tu instrukcji.** *Należy przy tym uwzględnić warunki na stanowisku pracy oraz rodzaj wykonywanej czynności. Użycie maszyn do innych celów, niż przewidziane może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*
 - **Uchwyty i powierzchnie do chwytania muszą być zawsze suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** *Śliskie uchwyty i powierzchnie do chwytania uniemożliwiają bezpieczne obsługę i zachowanie kontroli nad maszyną w nieprzewidzianych sytuacjach.*
- 1.1.5 Użytkowanie i obsługa maszyny zasilanej akumulatorowo**
- **Akumulator należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki zalecanej przez producenta.** *W przypadku ładowarki przeznaczonej do ładowania określonych rodzajów akumulatorów, zastosowanie jej do innego rodzaju akumulatora powoduje powstanie zagrożenia pożarowego.*
 - **Do maszyn należy stosować tylko akumulatory przewidziane do pracy z daną maszyną.** *Zastosowanie innych akumulatorów może prowadzić do powstania obrażeń ciała oraz zagrożenia pożarowego.*
 - **Chronić nieużywany akumulator przed spinaczami biurowymi, monetami, kluczami, igłami, śrubami i innymi drobnymi przedmiotami metalowymi, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** *Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może wywołać oparzenia lub ogień.*
 - **W przypadku nieprawidłowego użytkowania może dojść do wycieku cieczy z akumulatora.** *Należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu przemyć*

skażone miejsce wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami należy dodatkowo zasięgnąć pomocy lekarskiej. Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- Nie używać uszkodzonego ani zmodyfikowanego akumulatora lub uszkodzonej ani zmodyfikowanej maszyny. Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą się zachowywać w sposób nieprzewidywany, powodując ryzyko pożaru, wybuchu lub urazu.
- Nie narażać akumulatora na ogień ani wysoką temperaturę. Ogień lub temperatura powyżej 130°C mogą być przyczyną wybuchu.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących ładowania i pamiętać, by nigdy nie ładować akumulatora ani maszyny napędzanej akumulatorowo poza zakresem temperatur określonym w instrukcji obsługi. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może spowodować uszkodzenie akumulatora i ryzyko pożaru.

1.1.6 Serwis

- Naprawę maszyny powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi fachowemu i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Należy przy tym zagwarantować, że zostanie zachowane bezpieczeństwo maszyny.
- Nie wolno konserwować uszkodzonego akumulatora. Wszelka konserwacja akumulatora powinna być wykonywana przez producenta lub upoważnione punkty obsługi klienta.

1.2 Zasady bezpieczeństwa dotyczące wertykulatora i aeratora do trawników

- Nie używać maszyny przy złych warunkach pogodowych, w szczególności w czasie burzy. Zmniejsza to ryzyko trafienia przez piorun.
- Sprawdzić starannie, czy w obszarze roboczym maszyny nie występują jakieś zwierzęta. Pracująca maszyna może spowodować zranienie dzikich zwierząt.
- Dokładnie sprawdzić obszar roboczy maszyny i usunąć wszelkie kamienie, pręty, druty, kości i inne ciała obce. Wyrzucane fragmenty mogą być przyczyną obrażeń.
- Przed użyciem maszyny zawsze skontrolować, czy palce lub zespół palców nie są

zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone elementy zwiększają ryzyko zranienia.

- Regularnie sprawdzać pojemnik zbiorczy pod kątem zużycia lub uszkodzenia. Zużyty lub uszkodzony pojemnik zbiorczy może zwiększyć ryzyko obrażeń.
- Zostawić pokrywę ochronną na miejscu. Pokrywy ochronne muszą być sprawne i prawidłowo przymocowane. Luźna, uszkodzona lub nieprawidłowo działająca pokrywa ochronna może prowadzić do obrażeń.
- Utrzymywać otwory wlotu powietrza w stanie wolnym od osadów. Zablockowane otwory wlotu powietrza i osady mogą prowadzić do przegrzania lub ryzyka pożaru.
- Podczas pracy z maszyną należy zawsze nosić antypoślizgowe obuwie ochronne. Nie używać maszyny na boso lub w odkrytych sandałach. Zmniejsza to ryzyko zranienia stóp przy kontakcie z obracającymi się palcami.
- Podczas pracy z maszyną zawsze nosić długie spodnie. Gola skóra zwiększa prawdopodobieństwa zranienia przez wyrzucane elementy.
- Nie używać maszyny w mokrej trawie. Podczas pracy zawsze chodzić i nigdy nie biegać. Zmniejsza to ryzyko poślizgnięcia i upadku, co może spowodować obrażenia.
- Nie używać maszyny na bardzo stromych zboczach. Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia i upadku, co mogłoby spowodować obrażenia.
- Podczas pracy na zboczach zwracać uwagę na stabilną postawę; zawsze pracować w poprzek zbocza, nigdy w górę lub w dół, i zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku pracy. Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia i upadku, co może spowodować obrażenia.
- Zachować szczególną ostrożność podczas pracy tyłem lub ciągnięcia maszyny do siebie. Zawsze zwracać uwagę na otoczenie. Zmniejsza to niebezpieczeństwo potknięcia podczas pracy.
- Maszynę należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ palce mogą trafić na ukryte przewody zasilające. Zetknięcie się palców z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować, że metalowe części urządzenia również znajdą się pod napięciem, co może do-

przewodząc do porażenia prądem elektrycznym.

- **Nie dotykać palców lub innych niebezpiecznych elementów, które nadal się poruszają.** *Zmniejsza to ryzyko zranienia przez poruszające się elementy.*
- **Przed usunięciem zakleszczonego materiału lub przed przystąpieniem do czyszczenia maszyny upewnić się, że wszystkie przełączniki są wyłączone i blok akumulatora jest odłączony.** *Nieoczekiwane uruchomienie maszyny może doprowadzić do poważnych obrażeń.*

1.3 Zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora i ładowarki

- Przed ładowaniem wyjąć akumulator z urządzenia.
- Akumulator wkładać do urządzenia z zachowaniem prawidłowej biegunowości.
- Jeżeli urządzenie ma być przechowywane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego akumulator.
- Nie wolno zwierać zacisków urządzenia ani akumulatora.

Instrukcje obsługi

Przestrzegać zasad bezpieczeństwa dotyczących akumulatora i ładowarki, zawartych w osobnych instrukcjach obsługi:

- Akumulatory: Nr dok. 443771, 441630, 443549
- Ładowarki: Nr dok. 441633, 443551

2 INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.
- Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.
- Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.
- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

2.1 Symbole na stronie tytułowej

Symbol	Znaczenie
	Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jest to konieczne dla zapewnienia bezusterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.
	Instrukcja obsługi
	Akumulatory litowo-jonowe obsługiwać ze szczególną ostrożnością! W szczególności przestrzegać wskazówek dotyczących transportu, składowania i utylizacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi!
	Ten produkt jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami europejskimi. Przeprowadzono procedurę oceny zgodności z tymi dyrektywami.

2.2 Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

 **OSTRZEŻENIE!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

 **OSTROŻNIE!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

UWAGA! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

 **WSKAZÓWKA** Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

3 OPIS PRODUKTU

Możliwe jest stosowanie wszystkich akumulatorów (Bxxx Li) i ładowarek (Cxxx Li) systemu AL-KO 36V.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia urządzenia i akumulatora. Używanie urządzenia z nieodpowiedni akumulatorem może spowodować uszkodzenie urządzenia i akumulatora.

- Urządzenia należy używać wyłącznie z zalecanym akumulatorem.

WSKAZÓWKA Dalsze informacje można znaleźć w instrukcjach obsługi akumulatorów i ładowarek systemu AL-KO 36V:

- Akumulatory: Nr dok. 443771, 441630, 443549
- Ładowarki: Nr dok. 441633, 443551

3.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany wertykulator jest przeznaczony do wertykulowania i napowietrzania trawników i wolno stosować go wyłącznie na osuszonym, krótko przyciętym trawniku.

- Walec wertykulujący: Usuwanie sfilcowanej trawy (mchu, martwych fragmentów rośliny)
- Walec napowietrzający: Spulchnianie ubitego trawnika w celu poprawy cyrkulacji powietrza i odwodnienia

Opisywane urządzenie jest przeznaczone do zastosowania w ramach użytku prywatnego. Każde inne zastosowanie oraz niedozwolone zmiany lub modyfikacje traktowane są jako eksploatacja niezgodna z przeznaczeniem i prowadzą do utraty gwarancji i ważności deklaracji zgodności oraz do wyłączenia wszelkiej odpowiedzialności producenta za szkody poniesione przez użytkownika lub osoby trzecie.

3.2 Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie

- Zbyt głęboka lub zbyt częsta wertykulacja
- Wertykulacja przy bardzo wysokiej lub niskiej temperaturze albo zbyt wilgotnym podłożu
- Brak nawożenia i dosiewu po wertykulacji

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań specjalistycznych w parkach i obiektach sportowych ani do zastosowania w rolnictwie i leśnictwie.

3.3 Ryzyko szczątkowe

Nawet podczas użytkowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem wciąż występuje określone ryzyko resztkowego, którego nie da się wykluczyć. Z rodzaju i konstrukcji urządzenia — w zależności od zastosowania — mogą wynikać następujące, potencjalne zagrożenia:

- Odrzucanie ciętego materiału, ziemi i małych kamieni.
- Wdychanie cząstek ciętego materiału przy zaniechaniu zastosowania środków ochrony dróg oddechowych.
- Rany cięte w przypadku kontaktu z obracającym się mechanizmem tnącym.

3.4 Urządzenia zabezpieczające i ochronne

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo skażenia. Niesprawne i dezaktywowane urządzenia ochronne i zabezpieczające mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

- Jeśli urządzenia ochronne i zabezpieczające są niesprawne, należy zlecić ich naprawę.
- Nigdy nie dezaktywować urządzeń ochronnych i zabezpieczających.

3.4.1 Pałak bezpieczeństwa

Urządzenie jest wyposażone w pałak bezpieczeństwa. W przypadku zagrożenia wystarczy zwolnić pałak bezpieczeństwa. Silnik i mechanizm tnący zostają zatrzymane.

3.4.2 Przycisk Start (na belce prowadzącej)

Aby umożliwić włączenie silnika za pomocą pałaka bezpieczeństwa, należy wcześniej nacisnąć przycisk Start.

3.4.3 Kłapa odbojowa

Urządzenie jest wyposażone w kłapę odbojową, która uniemożliwia wyrzucanie trawy i przedmiotów podczas wertykulowania bez kosza na trawę.

3.4.4 Obsługa oburęczna

Urządzenie jest przeznaczone do obsługi oburęcznej, aby zapobiec urazom rąk.

3.4.5 Zabezpieczenie przed przecięciem

Silnik przeciąża się przy zablokowanym walcu wertykulującym lub napowietrzającym. Wyłącza się on dlatego automatycznie.

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator.
Ostrzeżenie! *Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy walcu wertykulującym lub napowietrzającym należy wyjąć akumulator urządzenia.*
2. Usunąć blokadę.
3. Zostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
4. Włożyć akumulator ponownie i włączyć urządzenie.

3.4.6 Wskaźnik przeciążenia

Przy przeciążeniu silnika, np. wskutek ciągłej pracy z ustawioną zbyt dużą głębokością roboczą, wskaźnik stanu naładowania i przeciążenia miga na pomarańczowo. Aby zapobiec uszkodzeniom urządzenia, zmniejszyć głębokość roboczą!

3.5 Symbole umieszczone na urządzeniu

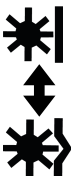
3.5.1 Symbole bezpieczeństwa

Symbol	Znaczenie
	Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo uderzenia przez odrzucone przedmioty!
	■ Nie dopuszczać osób trzecich do niebezpiecznego obszaru! ■ Zachować bezpieczny odstęp!
	Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją i naprawami przeczytać instrukcję eksploatacji!
	
	Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo porażenia prądem wskutek uszkodzenia przewodów elektrycznych!
	■ Własny kabel sieciowy maszyny trzymać z dala od palców*. ■ Nie jeździć po ukrytych przewodach elektrycznych i własnym kablu sieciowym*!
	Niebezpieczeństwo zranienia! Nie zbliżać dłoni ani stóp do mechanizmu tnącego!
	* Przed pracami konserwacyjnymi i naprawczymi lub w przypadku uszkodzenia kabla sieciowego należy: Wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę sieciową od sieci zasilającej!
	Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją i naprawami usunąć akumulator!

*. Nie dotyczy, stosowane tylko w przypadku wertykulatorów elektrycznych.

3.5.2 Symbole obsługi

Symbol	Znaczenie
	Procedura uruchomienia silnika (patrz Rozdział 6.2 "Uruchamianie i zatrzymywanie silnika (10)", strona 162).

Symbol	Znaczenie
	Obrócić pokrętkę regulacyjną do ustawienia głębokości roboczej: ■ W kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara („wysoko”): podnoszenie walca wertykującego i napowietrzającego. ■ W kierunku ruchu wskazówek zegara („głęboko”): obniżenie walca wertykującego i napowietrzającego.
	Asystent utrzymania pasa ruchu na kłapie odbojowej. Wskazuje szerokość walca.

3.6 Zakres dostawy

Zakres dostawy obejmuje niżej wymienione pozycje. Należy sprawdzić, czy wszystkie pozycje są zawarte:

Nr	Element
1	Wertykulator
2	Kosz na trawę (częściowo zmontowany)
3	Górna belka prowadząca z dźwignią włączającą i wyłącznikiem silnika
4	Środkowa belka prowadząca
5	Dolna belka prowadząca i 2 śruby
6	Przetyczki dolnej belki prowadzącej dla szybkozłącza (2x)
7	Przetyczki górnej belki prowadzącej dla szybkozłącza (2x)
8	Podkładki (4x)
9	Szybkozłącze belki prowadzącej (4x)
10	Walec wertykujący

3.7 Widok ogólny produktu (01)

Nr	Element
1	Powierzchnia chwytu na belce prowadzącej
2	Pałąk bezpieczeństwa

Nr	Element
3	Przycisk Start na wyłączniku silnika
4	Wskaźnik stanu naładowania i przeciążenia
5	Górna belka prowadząca, składana
6	Szybkozłączce
7	Środkowa belka prowadząca, składana
8	Szybkozłączce
9	Dolna belka prowadząca, nieruchoma
10	Kosz na trawę
11	Uchwyt do przenoszenia kosza na trawę
12	Pokrętło regulacyjne do ustawienia głębokości roboczej
13	Walec wertykujący
14*	Walec napowietrzający*
15	Pokrywa komory akumulatora
16	Kłapa odbojowa
17	Asystent utrzymania pasa ruchu
18*	Akumulator*
19*	Ładowarka*

*: Nie wchodzi w zakres dostawy. Opcjonalnie dostępne w specjalistycznych punktach sprzedaży.

4 MONTAŻ

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenia wynikające z niekompletnego montażu! Eksploatacja niekompletnie zmontowanego urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Urządzenie eksploatować tylko wówczas, gdy zostało całkowicie zmontowane.
- Akumulator włożyć do urządzenia dopiero po zakończeniu całkowitego montażu.

4.1 Montaż wertykulatora (02 - 05)

Montaż dolnej belki prowadzącej (02)

1. Włożyć dolną belkę prowadzącą (02/1) do otworów (02/2) obudowy (02/a).
2. Przykręcić dolną belkę prowadzącą, używając dwóch śrub (02/3) po każdej stronie (02/b).

Montaż środkowej belki prowadzącej na dolnej belce prowadzącej (03)

📌 WSKAZÓWKA Dwa otwory (03/1) na każdym końcu środkowej belki prowadzącej (03/2) można dowolnie wybrać – służą do dopasowania do wielkości ciała. Po obu stronach należy jednak użyć otworów na tej samej wysokości.

1. Przyłożyć (03/a) środkową belkę prowadzącą (03/2) do dolnej belki prowadzącej (03/3).
Wskazówka: Otwór na środkowej belce prowadzącej musi być dopasowany do otworu dolnej belki prowadzącej.
2. Przełożyć śrubę (03/4) przez przepust kablo- wy (03/5) i otwór dolnej belki prowadzącej (03/b).
Wskazówka: Po lewej stronie nie ma przepustu kablowego.
3. Nałożyć podkładkę (03/6) na śrubę.
4. Nakręcić szybkozłączce (03/7) na śrubę (03/c).

Montaż górnej belki prowadzącej na średniej belce prowadzącej (04)

1. Przyłożyć (04/a) górną belkę prowadzącą (04/1) do średniej belki prowadzącej (04/2).
Wskazówka: Otwór na środkowej belce prowadzącej musi być dopasowany do otworu górnej prowadzącej.
2. Przełożyć śrubę (04/3) od zewnątrz (04/b).
3. Nałożyć podkładkę (04/4) na śrubę.
4. Nakręcić szybkozłączce (04/5) na śrubę (04/c).

Nakładanie zaczepów do kabli (05)

1. Nałożyć zaczepy do kabli (05/1), aby unieruchomić kabel na belce prowadzącej (05/a).

4.2 Montaż kosza na trawę (06)

Montaż: Patrz Rysunek (06).

5 URUCHOMIENIE

5.1 Składanie i rozkładanie belki prowadzącej (07)

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia. Palce lub inne części ciała mogą zostać zmiążdżone między luźnymi elementami belki prowadzącej.

- Należy mocno przytrzymywać luźne elementy belki prowadzącej.
- Nie trzymać palców lub innych części ciała między luźnymi elementami.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia kabla. Kabel może zostać zaciśnięty i uszkodzony między luźnymi elementami belki prowadzącej.

- Podczas składania i rozkładania belki prowadzącej nie należy zaciskać kabla.

Składanie belki prowadzącej

1. Zwolnić szybkozłącze dolne (07/1) na tyle, aby było możliwe złożenie środkowej (07/2) i górnej (07/3) belki prowadzącej do przodu (07/a).
2. Zwolnić szybkozłącze górne (07/4) i złożyć górną belkę prowadzącą do tyłu (07/b).
3. Lekko dokręcić wszystkie szybkozłącza.

Rozkładanie belki prowadzącej

Wykonać czynności w odwrotnej kolejności.

5.2 Kontrola wzrokowa

1. Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń i luźnych śrub. Wymienić uszkodzone części urządzenia i dokręcić śruby.
2. Sprawdzić akumulator pod kątem uszkodzeń. Wymienić uszkodzony akumulator.
3. Sprawdzić urządzenie pod kątem zgrubnych zanieczyszczeń. Usunąć zanieczyszczenia.

5.3 Ładowanie akumulatora

Akumulator jest częściowo naładowany. Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator. Akumulator można ładować w dowolnym stanie jego naładowania. Przerwanie ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

i WSKAZÓWKA Stosować się do szczegółowych informacji zawartych w osobnych instrukcjach eksploatacji akumulatora i ładowarki.

5.4 Wkładanie i wyciąganie akumulatora (08)

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia akumulatora. Pozostawienie akumulatora w urządzeniu po zakończeniu użytkowania może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.

- Bezpośrednio po zakończeniu użytkowania należy wyjąć akumulator z urządzenia i złożyć na przechowanie w miejscu zabezpieczonym przed zamarzaniem.
- Akumulator włożyć do urządzenia dopiero bezpośrednio przed rozpoczęciem pracy.

Montaż akumulatora w urządzeniu

1. Otworzyć (08/a) pokrywę komory akumulatora (08/1).
2. Wsunąć akumulator (08/2) od przodu do schowka na akumulator (08/3), aż ulegnie zablokowaniu (08/b).
3. Zamknąć pokrywę komory akumulatora (08/c).

Wymowowanie akumulatora

1. Otworzyć pokrywę komory akumulatora.
2. Nacisnąć przycisk zwalniający (08/4) na akumulatorze i go przytrzymać.
3. Wyjąć akumulator.
4. Zamknąć pokrywę komory akumulatora.

5.5 Włączanie i wyłączanie zasilania energią elektryczną

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo skażenia. Mimowolne włączenie może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Zawsze przed przerwami w pracy i pracami konserwacyjnymi: Wymontować akumulator.

Włączanie zasilania energią elektryczną

1. Otworzyć pokrywę komory akumulatora.
2. Wkładanie akumulatorów: patrz *Rozdział 5.4 "Wkładanie i wyciąganie akumulatora (08)", strona 161*.
3. Zamknąć pokrywę komory akumulatora.
4. Włączanie urządzenia: patrz *Rozdział 6.2 "Uruchamianie i zatrzymywanie silnika (10)", strona 162*.

Wyłączanie zasilania energią elektryczną

1. Wyjąć akumulatory: patrz *Rozdział 5.4 "Wkładanie i wyciąganie akumulatora (08)", strona 161*.
2. Bezpośrednio po zakończeniu użytkowania należy wyjąć akumulatory z urządzenia, naładować i odłożyć do przechowania w miejscu zabezpieczonym przed mrozem. Akumulatory należy włożyć do urządzenia dopiero bezpośrednio przed następnym użyciem.

6 OBSŁUGA

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia. Niesprawne i dezaktywowane urządzenia ochronne i zabezpieczające mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

- Przed włączeniem należy sprawdzić, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające i ochronne są na swoim miejscu i działają w odpowiedni sposób!

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo skaleczenia. Mimowolne włączenie może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Zawsze przed przerwami w pracy i pracami konserwacyjnymi: Wymontować akumulator.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia przy nietypowych stanach roboczych. Natychmiast zatrzymać wertykulator i wyciągnąć akumulator. Następnie skontrolować, czy wszystkie ruchome części są całkowicie zatrzymane:

- Po uderzeniu w ciało obce: Sprawdzić wertykulator pod kątem uszkodzeń i go naprawić. Dopiero wówczas włączyć ponownie wertykulator i kontynuować jego użycie.
- Jeśli wertykulator generuje nietypowe drgania: Niezwłocznie sprawdzić ją pod kątem uszkodzeń. Wymienić lub naprawić uszkodzone części. Odszukać luźne części i przy mocować je ponownie.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Gdy mechanizm tnący się zablokuje, może dojść do przeciążenia silnika.

- Ustawić mniejszą głębokość roboczą.
- Usunąć przedmioty obce z powierzchni trawnika.
- Przed wertykulacją należy zawsze skosić trawnik (maks. wysokość koszenia: 4 cm).
- Po każdym użyciu wyczyścić mechanizm tnący.

6.1 Ustawienie głębokości roboczej (09)

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych. Podczas sięgania w mechanizm tnący będący w stanie wybiegu lub nieruchomy istnieje niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych.

- Zatrzymać urządzenie i poczekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
- Wymontować akumulator, aby wyłączyć zasilanie urządzenia.
- Nosić rękawice ochronne.

Ustawienie głębokości roboczej jest zależne od następujących czynników:

- Stan trawnika:
 - zadbany: mała głębokość robocza
 - rosnący dziko: duża głębokość robocza
- Wertykulowany materiał:
 - Na początku 2–3 mm głębokości wnikań w darń.
 - Ustawiać stopniowo większą głębokość roboczą, aż z podłoża będzie pobierana wystarczająca ilość wertykulowanego materiału.
- Zużycie noży:
 - nowe noże: mała głębokość robocza
 - zużyte noże: duża głębokość robocza

Przy zbyt dużej głębokości roboczej: Urządzenie pozostaje zatrzymane i silnik się nie uruchamia.

⚠ UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Ustawianie głębokości roboczej przy pracującym urządzeniu prowadzi do uszkodzeń.

- Głębokość roboczą ustawiać tylko wtedy, gdy silnik i mechanizm tnący są zatrzymane.

1.  Obrócić pokrętkę regulacyjną (09/1) na symbol „wysoko” (09/2) (09/a). Mechanizm tnący zostaje maksymalnie podniesiony.
2. Kontrola głębokości roboczej:
 - Uruchomić urządzenie (patrz *Rozdział 6.2 "Uruchamianie i zatrzymywanie silnika (10)", strona 162*).
 - Wjechać na fragment trawnika i sprawdzić wynik pracy. Jeśli trawnik jest zbyt słabo lub nierównomiernie wertykulowany, należy obniżyć mechanizm tnący.
3. Zatrzymać urządzenie i poczekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
4.  Obrócić pokrętkę regulacyjną nieco w kierunku symbolu „głęboko” (09/3) (09/b). Mechanizm tnący zostaje obniżony.
5. Powtarzać poprzednie czynności, aż trawnik będzie równomiernie wertykulowany.

6.2 Uruchamianie i zatrzymywanie silnika (10)

Mechanizm tnący uruchamiać tylko na równej powierzchni i nie w wysokiej trawie. Powierzchnia musi być oczyszczona z przeszkód, np. kamieni. W celu uruchomienia mechanizm tnący musi obracać się całkowicie swobodnie.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Wielokrotne, następujące krótko po sobie włączanie i wyłączanie powoduje uszkodzenie silnika i mechanizmu tnącego.

- Silnik włączać tylko wtedy, gdy mechanizm tnący jest zatrzymany.

WSKAZÓWKA Dozwolona pozycja pracy: Stanąć za wertykatorem i chwycić belkę prowadzącą obiema rękami.

Uruchamianie silnika

1. Przyjąć pozycję pracy i chwycić belkę prowadzącą za powierzchnię uchwytu.
2. Przechylić urządzenie na tyle, aby mechanizm tnący mógł swobodnie się poruszać.
Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo odniesienia ciężkich obrażeń przez wyrzucane elementy. Podczas uruchamiania nie podnosić urządzenia i przechylać je tylko na tyle, na ile jest to niezbędne.
3. Nacisnąć przycisk Start (10/1) i przytrzymać wciśnięty (10/a).
4. Przyciągnąć pałąk bezpieczeństwa (10/2) do belki prowadzącej (10/3) (10/b). Silnik i mechanizm tnący zostają uruchomione.
5. Zwolnić przycisk Start, przytrzymując przy tym pałąk bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA Pałąk bezpieczeństwa nie zablokowuje się. Przez cały czas wykonywania pracy przy belce prowadzącej należy ją przytrzymywać.

Zatrzymywanie silnika

1. Puścić pałąk bezpieczeństwa. Automatycznie wraca ona do położenia zerowego (10/c).
2. Zaczekać do zatrzymania mechanizmu tnącego.

OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych. Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych podczas chwywania działającego mechanizmu tnącego.

- Zaczekać do momentu całkowitego zatrzymania mechanizmu tnącego.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z konserwacją i pielęgnacją: Wyłączyć urządzenie i czekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma. Wymontować akumulator.

6.3 Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora (11)

Wskaźnik stanu naładowania (11/1) składa się z 4 zielonych diod LED (11/2). Diody LED świecą światłem stałym lub migają w zależności od stanu naładowania.

LED	Stan naładowania
Świecą 4 diody LED.	Akumulator całkowicie naładowany.
Świecą 3 diody LED.	Akumulator naładowany w 75 %.
Świecą 2 diody LED.	Akumulator naładowany w 50 %.
Świeci 1 dioda LED.	Akumulator naładowany w 25 %.
Miga 1 dioda LED.	Akumulator prawie rozładowany. Urządzenie wkrótce wyłączy się.

6.4 Zaczepianie i wyczepianie kosza na trawę (12)

Urządzenie może być użytkowane z koszem na trawę lub bez niego.

Zaczepianie kosza na trawę

1. Podnieść (12/a) klapę odbojową (12/1).
2. Zaczepić kosz na trawę (12/2) od tyłu w uchwycie (12/3) (12/b).
3. Puścić klapę odbojową.

Odczepianie i opróżnianie kosza na trawę

1. Zatrzymać urządzenie i czekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
2. Podnieść klapę odbojową.
3. Podważyć kosz na trawę z uchwytów i wyjąć go do tyłu.
4. Opróżnić kosz na trawę.
5. Zaczepić ponownie kosz na trawę.

6.5 Poruszanie urządzeniem na trawniku

- Uważać na przedmioty na trawniku i usuwać je z obszaru roboczego.
- Kierować urządzeniem tylko za pomocą belki prowadzącej.
- Poruszać urządzenie w tempie chodzenia.
- Przemieszczać urządzenie zawsze w poprzek pochyłości.

- W następujących przypadkach należy udać się do serwisu:
 - Silnik się nie uruchamia.
 - Urządzenie najechało na przeszkodę.
 - Urządzenie wibruje i pracuje nierównomiernie.
 - Noże wału wertykującego lub zęby stalowe wału napowietrzającego są wygięte.

7 KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie życia z powodu nieprawidłowej konserwacji. Wykonywanie prac konserwacyjnych przez osoby bez kwalifikacji, stosowanie niedopuszczonych części zamiennych oraz demontowanie lub modyfikowanie zabezpieczeń może podczas pracy powodować ciężkie urazy, a nawet śmierć.

- Nie wolno usuwać ani wyłączać żadnych urządzeń zabezpieczających.
- Używać wyłącznie dopuszczonych oryginalnych części zamiennych.
- Przez regularną i prawidłową konserwację zadbać o to, by urządzenie było sprawne i czyste.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych. Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych w przypadku kontaktu z ruchomymi częściami o ostrych krawędziach i narzędziami tnącymi.

- Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze wyłączyć urządzenie. Wymontować akumulator.
- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko urazu przy pracach konserwacyjnych. Nieprawidłowa konserwacja może prowadzić do ciężkich urazów i uszkodzenia urządzenia.

- Naprawy urządzenia powinny być zlecane wyłącznie specjalistom.

7.1 Plan konserwacji

Przed każdym użyciem

- Skontrolować wzrokowo.
- Sprawdzić urządzenia zabezpieczające, elementy obsługi i wszystkie połączenia śrubowe pod kątem ewentualnych uszkodzeń i trwałego osadzenia.

- Przed użyciem wymienić uszkodzone elementy.

Po każdym użyciu

- Wyjąć akumulator z urządzenia i złożyć na przechowanie w miejscu zabezpieczonym przed zamarzaniem.

7.2 Czyszczenie mechanizmu tnącego

UWAGA! Niebezpieczeństwo związane z wodą. Woda w urządzeniu prowadzi do zwarcia i zniszczenia podzespołów elektrycznych.

- Nie spryskiwać urządzenia wodą.
- Do czyszczenia używać wyłącznie zmiotki lub szczotki.

1. Zatrzymać urządzenie i poczekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
2. Usunąć akumulator.
3. Wycześcić kosz na trawę (patrz *Rozdział 6.4 "Zaczepianie i wyczepianie kosza na trawę (12)", strona 163*).
4. Przechylić urządzenie na bok i wyczyścić mechanizm tnący zmiotką lub szczotką.

7.3 Wymiana walca wertykującego lub napowietrzającego (13)

Demontaż walca

1. Zatrzymać urządzenie i poczekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
2. Wymontować akumulator z urządzenia.
3. Złożyć belkę prowadzącą.
4. Odwrócić urządzenie.
5. Wykręcić śrubę (13/1) (13/a).
6. Rozłożyć pałąk zamykający (13/2) (13/b).
7. Unieść walec (13/3) (13/c).
8. Wyciągnąć walec z przeciwnegołożyska (13/d).

Montaż walca

Wykonać czynności w odwrotnej kolejności.

8 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo skażenia. Poruszające się części urządzenia o ostrych krawędziach mogą spowodować obrażenia.

- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne!

i WSKAZÓWKA W przypadku zakłóceń, które nie zostały wymienione w tej tabeli, lub takich, których nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Silnik nie działa.	Akumulator nie jest włożony lub jest włożony nieprawidłowo.	Włożyć akumulator prawidłowo.
	Akumulator jest rozładowany.	Naładować akumulator.
	Mechanizm tnący jest zablokowany przez filc trawy lub mech.	■ Ustawić mniejszą głębokość roboczą. ■ Wyczyścić mechanizm tnący.
	Przewód lub przełącznik są uszkodzone.	Nie używać urządzenia! Udać się do punktu serwisowego producenta.
Mechanizm tnący się nie obraca.	Mechanizm tnący jest zablokowany przez filc trawy i mech.	■ Ustawić mniejszą głębokość roboczą. ■ Wyczyścić mechanizm tnący.
Moc silnika i wertykulowania się zmniejsza.	Akumulator jest rozładowany.	Naładować akumulator.
	Mechanizm tnący jest hamowany.	■ Ustawić mniejszą głębokość roboczą. ■ Skosić trawnik.
	Noże wertykujące są zużyte.	■ Wymienić noże wertykujące.
Wskaźnik przeciążenia miga na pomarańczowo.	Silnik jest przeciążony.	■ Ustawić mniejszą głębokość roboczą. ■ Skosić trawnik.
Urządzenie wibruje i pracuje nierównomiernie.	Noże wertykujące są uszkodzone.	■ Wymienić noże wertykujące. ■ Udać się do punktu serwisowego producenta.
Wyraźny spadek czasu pracy akumulatora.	Mechanizm tnący jest hamowany.	■ Ustawić mniejszą głębokość roboczą. ■ Wyczyścić mechanizm tnący.
	Upłynął czas eksploatacji akumulatora.	Wymienić akumulator. Używać tylko oryginalnych akcesoriów producenta urządzenia.
Nie można naładować akumulatora.	Styki akumulatora są zabrudzone.	Oczyścić styki akumulatora niemetalowym przedmiotem i spryskać je aerozolem do styków. Uwaga: Nie zwierać styków akumulatora metalowym przedmiotem!
	Uszkodzenie akumulatora lub ładowarki.	Zamówić części zamienne u producenta.
	Akumulator jest zbyt gorący.	Zaczekać, aż akumulator ostygnie.

9 TRANSPORT

9.1 Transport

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Przejazd urządzeniem po stałej powierzchni z obniżonym mechanizmem tnącym powoduje uszkodzenie mechanizmu tnącego.

- W celu podniesienia mechanizmu tnącego obrócić pokrętko regulacyjne do najniższej głębokości roboczej.
1. Zatrzymać silnik i zaczekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
 2. Obrócić pokrętko regulacyjne na najniższą głębokość roboczą.
 3. Wymontować akumulator z urządzenia.

Transport urządzenia między dwoma obszarami roboczymi

- Przejechać urządzeniem z podniesionym mechanizmem tnącym do obszaru roboczego.
- W przypadku przenoszenia urządzenia: Podnieść urządzenie za uchwyt do przenoszenia.

Transportowanie urządzenia w pojeździe

- Złożyć belkę prowadzącą.
- Zabezpieczyć urządzenie w pojeździe przed przewróceniem i ślizganiem.
- Zabezpieczyć urządzenie przed uderzeniami przez otaczające przedmioty.
- Nie układać żadnych przedmiotów na urządzeniu.

9.2 Transportowanie akumulatora

Przed transportem wykonać następujące czynności:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wymontować akumulator z urządzenia.
3. Zapakować akumulator zgodnie z przepisami (zob. niżej).

WSKAZÓWKI Poniższe wskazówki dotyczące transportu obowiązują jedynie w odniesieniu do akumulatora o energii znamionowej większej niż 100 Wh.

Akumulator litowo-jonowy zawarty w zestawie podlega przepisom prawa o substancjach niebezpiecznych, jednak może być transportowany w uproszczonych warunkach:

- Użytkownicy prywatni mogą transportować akumulator po drogach bez dalszych nakładów, o ile jest on zamontowany w sposób przeznaczony do handlu detalicznego, a transport służy wyłącznie do celów prywatnych.

- Użytkownicy komercyjni, którzy realizują transport w związku ze swoją główną działalnością (np. dostawy z i do miejsc budów lub pokazów) uproszczenia te mogą również obowiązywać.

W obu powyższych przypadkach należy koniecznie podjąć działania, zapobiegające uwolnieniu zawartości. W innych przypadkach należy bezwzględnie przestrzegać przepisów dotyczących substancji niebezpiecznych! W przypadku nieprzestrzegania nadawcy i ewentualnie przewoźnikowi grożą surowe kary.

Pozostałe wskazówki dotyczące transportu i wysyłki

- Akumulator litowo-jonowy transportować lub wysyłać wyłącznie w nieuszkodzonym stanie!
- Do transportu akumulatora używać wyłącznie oryginalnego kartonu lub odpowiedniego kartonu dla towarów niebezpiecznych (nie jest to wymagane w przypadku akumulatorów o energii znamionowej poniżej 100 Wh).
- Zakleić odkryte styki akumulatora, aby zapobiec zwarciu.
- Akumulator zabezpieczyć przed przesunięciem wewnątrz opakowania, aby zapobiec uszkodzeniom akumulatora.
- Zapewnić prawidłowe oznakowanie i dokumentację przesyłki podczas transportu bądź wysyłki (np. za pośrednictwem firmy kurierskiej lub spedycji).
- Uzyskać wcześniej informację, czy transport z wykorzystaniem wybranego usługodawcy jest możliwy i zgłosić przesyłkę.

Zalecamy skorzystanie przy przygotowaniu wysyłki z pomocy fachowca z zakresu towarów niebezpiecznych. Przestrzegać również ewentualnych dodatkowych przepisów krajowych.

10 PRZECHOWYWANIE

- Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić urządzenie i, jeśli są dostępne, założyć pokrywę ochronne.
 - Wykonać wymagane prace konserwacyjne.
 - Urządzenie przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci.
1. Opróżnić kosz na trawę.
 2. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator!
 3. Ustawić najniższą głębokość roboczą.
 4. Zostawić silnik i całe urządzenie do ostygnięcia.

5. Dokładnie wyczyścić urządzenie.
6. Wszystkie metalowe elementy należy pokryć cienką warstwą oleju lub silikonu w celu zabezpieczenia przed korozją.
7. Złożyć belkę prowadzącą.
8. Przechowywać urządzenie w suchym i czystym miejscu zabezpieczonym przed mrozem. Zakryć plandeką przepuszczającą powietrze, aby zabezpieczyć je przed kurzem. Nie używać folii z tworzywa sztucznego, aby zapobiec gromadzeniu się wilgoci.

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo skażenia. Jeżeli podczas przechowywania urządzenie będzie dostępne dla dzieci i nieupoważnionych osób, może dojść do obrażeń.

- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób postronnych.

ℹ WSKAZÓWKA Stosować się do informacji zawartych w osobnych instrukcjach eksploatacji akumulatora i ładowarki.

11 UTYLIZACJA

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa danego kraju zużyty sprzęt elektryczny musi być zbierany oddzielnie i przekazany do recyklingu.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Wskazówki dotyczące ustawy o użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

-  Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Zużyte baterie lub akumulatory, które nie są na stałe wbudowane w zużytym urządzeniu, należy wyciągnąć przed oddaniem urządzenia! Ich utylizacja jest regulowana przez ustawę o użytych bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu.

- Użytkownik końcowy odpowiada za usunięcie danych osobowych z utylizowanego urządzenia!

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i online), o ile sprzedawcy są zobowiązani do odbioru lub oferują tę usługę dobrowolnie.

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do urządzeń sprzedawanych i instalowanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2012/19/UE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Wskazówki dotyczące ustawy o użytych bateriach (BattG)

-  Zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Informacje na temat bezpiecznego wyciągnięcia baterii lub akumulatorów z urządzenia elektrycznego oraz informacje na temat ich typu lub systemu chemicznego są zawarte w odpowiedniej instrukcji obsługi lub montażu.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu. Zwrot ogranicza się do przekazywania standardowych ilości występujących w gospodarstwach domowych.

Zużyte baterie mogą zawierać szkodliwe substancje lub metale ciężkie, które mogą powodować poważne szkody dla środowiska naturalnego i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów przyczynia się do ochrony tych obu ważnych dóbr.

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte baterie i akumulatory nie mo-

gą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Jeżeli pod symbolem pojemnika na odpady znajdują się dodatkowo oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to:

- Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005 % rtęci
- Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
- Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004 % ołowiu

Zużyte akumulatory i baterie można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży baterii i akumulatorów;
- punkty odbioru zużytych akumulatorów i baterii;
- punkt odbioru producenta (jeżeli nie należy on do systemu odbioru zużytych akumulatorów i baterii).

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do akumulatorów i baterii sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2006/66/WE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

12 DANE TECHNICZNE

Dane techniczne: patrz tabela danych technicznych na początku niniejszej instrukcji obsługi.

** Uwagi dotyczące wartości emisji drgań i hałasu:*

- *Podane wartości emisji drgań i hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być wykorzystane do porównania jednej maszyny z inną.*

15 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

- *Podane wartości emisji drgań i hałasu można również wykorzystać do wstępnej oceny poziomu narażenia (na wibracje).*
- *Podczas rzeczywistego użytkowania maszyny wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od sposobu stosowania maszyny.*
- *Zachować środki bezpieczeństwa zgodnie z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa. Starać się maksymalnie ograniczyć poziom narażenia na wibracje. Przykładowe działania ograniczające narażenie na wibracje obejmują używanie rękawic podczas stosowania maszyny i ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (np. czas, w którym maszyna jest wyłączona, a także czas, w którym jest ona wprawdzie włączona, ale działa bez obciążenia).*

13 OBSŁUGA KLIENTA/SERWIS

Wszelkie pytania dotyczące gwarancji, naprawy lub części zamiennych należy kierować do najbliższego punktu serwisowego AL-KO. Można go znaleźć w następującej witrynie internetowej: www.alco-garden.com/service-contacts

Więcej informacji na temat części wymiennych jest dostępnych pod adresem: www.alco-garden.com/spareparts

14 INFORMACJA O DEKLARACJI ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt we wprowadzonej przez nas na rynek wersji spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, standardy bezpieczeństwa UE oraz standardy obowiązujące dla danego produktu. Deklaracja zgodności jest częścią instrukcji obsługi i jest dołączona do maszyny.

Gwarancja wygasa w przypadku:

- samodzielnych prób naprawy,
- samodzielnych zmian technicznych,
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką xxxxxx (x).

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedkładając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

1	Bezpečnostní pokyny	171	5	Uvedení do provozu	177
1.1	Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické stroje	171	5.1	Sklopení a vyklopení vodicí rukojeti (07)	177
1.1.1	Bezpečnost na pracovišti	171	5.2	Provedení vizuální kontroly	177
1.1.2	Bezpečnost elektrických součástí	171	5.3	Nabití akumulátoru	177
1.1.3	Bezpečnost osob	171	5.4	Vložení a vyjmutí akumulátoru (08)	177
1.1.4	Použití a zacházení s elektrickým strojem	172	5.5	Připojení a odpojení přívodu proudu ..	178
1.1.5	Použití a zacházení s akumulátorem strojem	172	6	Obsluha	178
1.1.6	Servis	172	6.1	Nastavení pracovní hloubky (09)	178
1.2	Bezpečnostní pokyny pro vertikutátor a provzdušňovač	173	6.2	Spuštění a zastavení motoru (10)	179
1.3	Bezpečnostní pokyny k akumulátoru a nabíječe	173	6.3	Kontrola stavu nabití akumulátoru (11)	179
2	K tomuto návodu k použití	173	6.4	Zavěšení a vyvěšení sběrného koše (12)	179
2.1	Symbyly na titulní straně	174	6.5	Přístrojem pohybujte po trávniku	180
2.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov	174	7	Údržba a péče	180
3	Popis výrobku	174	7.1	Plán údržby	180
3.1	Použití v souladu s určeným účelem	174	7.2	Vyčištění řezacího ústrojí	180
3.2	Možné předvídatelné chybné použití	174	7.3	Výměna válce vertikutačního nebo provzdušňovacího válce (13)	180
3.3	Zbytková rizika	174	8	Pomoc při poruchách	181
3.4	Bezpečnostní a ochranná zařízení	175	9	Přeprava	182
3.4.1	Bezpečnostní třmen	175	9.1	Přeprava	182
3.4.2	Tlačítko Start (na vodicí rukojeti)	175	9.2	Přeprava akumulátoru	182
3.4.3	Nárazová klapka	175	10	Skladování	182
3.4.4	Obouruční ovládání	175	11	Likvidace	183
3.4.5	Ochrana proti přetížení	175	12	Technické údaje	184
3.4.6	Ukazatel přetížení	175	13	Zákaznický servis/servis	184
3.5	Symbyly na stroji	175	14	Informace k prohlášení o shodě	184
3.5.1	Bezpečnostní značky	175	15	Záruka	184
3.5.2	Značky obsluhy	175			
3.6	Rozsah dodávky	176			
3.7	Přehled výrobku (01)	176			
4	Montáž	176			
4.1	Montáž vertikutátoru (02 - 05)	176			
4.2	Montáž sběrného koše (06)	177			

1 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické stroje

⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, upozornění, vyobrazení a technické údaje, kterými je tento stroj opatřen. Nedbalost při dodržování následujících pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- Všechny bezpečnostní upozornění a pokyny si uložte pro pozdější použití.

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „stroj“ se vztahuje k síťově napájeným strojům (se síťovým přívodem) nebo akumulátorem poháněným strojům (bez síťového přívodu).

1.1.1 Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené oblasti pracoviště mohou vést k nehodám.
- Nepracujte se strojem ve výbušném prostředí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Od strojů mohou odletovat jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Během používání stroje zabraňte v přístupu dětem a jiným osobám. Pokud jste rozptýleni, můžete ztratit kontrolu nad strojem.

1.1.2 Bezpečnost elektrických součástí

- Přípojná zástrčka stroje musí odpovídat dané zásuvce. Žádným způsobem neupravujte zástrčku. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s uzemněnými stroji. Nezměněné zástrčky a k nim vhodné zásuvky snižují nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li vaše tělo uzemněno, zvyšuje se nebezpečí v důsledku zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte stroj v dešti nebo moku. Může to zvýšit nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Připojovací kabel nepoužívejte k přenášení stroje, jeho zavěšování nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte připojovací kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi stroje. Poškozené nebo zamotané připojovací kabe-

ly zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Pokud pracujete se strojem na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Jestliže se nelze vyhnout provozu stroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

1.1.3 Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, a při práci používejte stroj rozumně. Nepracujte se strojem, pokud jste unavení či neousouzení, nebo pokud jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání stroje může mít za následek vážná zranění.
- Noste osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachová maska, nekroužavá bezpečnostní obuv, helma nebo protihluková sluchátka, podle druhu a použití stroje, snižuje nebezpečí zranění.
- Vyvarujte se neúmyslného uvedení do provozu. Ujistěte se, že je stroj vypnutý, než jej připojíte do sítě nebo zapojíte akumulátor, před jeho uchopením a přenášením. Pokud máte při nesení stroje prst na spínači nebo je zapnutý stroj připojen k napájení, může to vést k nehodám.
- Před zapnutím stroje odstraňte nastavovací nářadí nebo montážní klíče. Nářadí nebo montážní klíč, který se nachází v rotující části stroje, může způsobit zranění.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla. Ujistěte se, že stojíte bezpečně a neustále udržujete rovnováhu. To umožňuje lepší kontrolu stroje v neočekávaných situacích.
- Noste vhodný oděv. Nenoste příliš volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
- Pokud lze připojit odsávací a záchytná zařízení, namontujte je a používejte je správně. Používání odsávání snižuje nebezpečí vyvolané prachem.

- **Nepodléhejte pocitu falešné bezpečnosti a neignorujte bezpečnostní pravidla pro stroje, i když stroj po mnoha použití již dobře znáte. Nedbalé jednání může mít během zlomku sekundy za následek těžké úrazy.**

1.1.4 Použití a zacházení s elektrickým strojem

- **Stroj nepřetěžujte. Pro každou práci používejte pro ni určený stroj. Se správným strojem budete pracovat lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.**
- **Nepoužívejte stroj, jehož spínač je vadný. Stroj, který již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.**
- **Než začnete provádět nastavení stroje nebo výměnu příslušenství a před odložením stroje vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky anebo vyjměte vyjímatelný akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání nezamýšlenému zapnutí stroje.**
- **Nepoužívaný stroj ukládejte mimo dosah dětí. Nenechávejte stroj používat osobami, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Stroje jsou nebezpečné, pokud jsou používány nezkušenými osobami.**
- **Pečlivě se starejte o stroje a jejich příslušenství. Zkontrolujte, zda pohyblivé části bezchybně fungují a nejsou zablokovány, zda nejsou části prasklé nebo tak poškozené, že by mohly ovlivnit funkci stroje. Poškozené díly nechejte před použitím stroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatná údržba strojů.**
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě ošetrované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami mají menší sklon k zablokování a snadněji se ovládají.**
- **Používejte stroj, příslušenství, přídatné nástroje atd. podle těchto pokynů. Dbejte přitom na dané pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání strojů k jiným účelům, než pro které jsou určeny, může vést k nebezpečným situacím.**
- **Držadla a jejich plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a mastnot. Kluzká držadla a jejich plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu stroje v nepředvídaných situacích.**

1.1.5 Použití a zacházení s akumulátorovým strojem

- **Nabíjejte akumulátory pouze nabíječkami, které jsou doporučeny výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro určitý druh akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem vyvolat nebezpečí požáru.**
- **Ve strojích používejte pouze akumulátory určené k tomuto účelu. Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění nebo požár.**
- **Nepoužívané akumulátory uložte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou kancelářské svorky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou zkratovat kontakty. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.**
- **Při nesprávném používání může z akumulátoru vytékat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Dostane-li se tekutina do očí, přivolejte také lékařskou pomoc. Kapalina vyteká z akumulátoru může vést k podráždění nebo popálení pokožky.**
- **Nepoužívejte poškozené ani pozměněné akumulátory ani žádné poškozené nebo pozměněné stroje. Poškozené nebo pozměněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo nebezpečí úrazu.**
- **Akumulátor nevystavujte ohni ani příliš vysokým teplotám. Požár nebo teploty přesahující 130 °C mohou způsobit výbuch.**
- **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor nebo akumulátorový stroj mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k použití. Chybné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.**

1.1.6 Servis

- **Stroj nechejte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost stroje.**
- **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět výrobce nebo zplnomocněná servisní pracoviště.**

1.2 Bezpečnostní pokyny pro vertikutátor a provzdušňovač

- **Nepoužívejte stroj za špatného počasí, zejména ne za bouřky. Tím se sníží riziko zašazení bleskem.**
- **Důkladně zkontrolujte, zda se v pracovní oblasti stroje nenachází volně žijící živočichové. Běžící stroj může poranit volně žijící živočichy.**
- **Důkladně zkontrolujte pracovní oblast stroje a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a ostatní cizí předměty. Vymrštěné díly mohou způsobit poranění.**
- **Před použitím stroje vždy zkontrolujte, zda nejsou hroty nebo sestava hrotů opotřebené nebo poškozené. Opotřebené nebo poškozené díly zvyšují riziko poranění.**
- **Pravidelně kontrolujte, zda není zachytná nádoba opotřebená nebo poškozená. Opotřebená nebo poškozená zachytná nádoba může zvýšit riziko poranění.**
- **Ponechte ochranné kryty na svém místě. Ochranné kryty musí být řádně upevněny, aby bylo možné stroj používat. Volný, poškozený nebo nesprávně fungující ochranný kryt může způsobit poranění.**
- **Na ventilačních otvorech se nesmí nacházet usazeniny. Zablokované přívody vzduchu a usazeniny mohou vést k přehřátí nebo požáru.**
- **Při provozu stroje noste vždy neklouzavou, ochrannou obuv. Nepracujte se strojem naboso nebo v otevřených sandálech. Tím se sníží nebezpečí poranění nohou při kontaktu s rotujícími hroty.**
- **Při provozu stroje noste vždy dlouhé kalhoty. Holá pokožka zvyšuje pravděpodobnost poranění vymrštěnými díly.**
- **Stroj nepoužívejte, pokud je tráva mokrá. Chodte, nikdy neběhejte. Tím se sníží riziko uklouznutí a pádu, což může vést k poranění.**
- **Stroj nepoužívejte na velmi strmých svazích. Tím se sníží riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, což by mohlo vést k poranění.**
- **Při práci na svazích dbejte na stabilitu; vždy pracujte příčně ke svahu, nikdy ne nahoru nebo dolů, a buďte nanejvýš opatrní při změně směru práce. Tím se sníží riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, což může vést k poranění.**

- **Buďte obzvláště opatrní při zpětném chodu nebo když stroj táhnete k sobě. Stále dávejte pozor na své okolí. Sníží to nebezpečí zakopnutí během práce.**
- **Stroj držte jen za izolované úchopné plochy držadel, protože hroty mohou zasáhnout skryté elektrické kabely. Při kontaktu hrotů s elektrickým kabelem pod napětím se mohou i kovové části přístroje dostat pod napětí a způsobit úraz elektrickým proudem.**
- **Nedotýkejte se hrotů nebo jiných nebezpečných částí, jestliže se ještě pohybují. Tím snížíte riziko poranění pohybujícími se díly.**
- **Před odstraněním zachyceného materiálu nebo při čištění stroje se přesvědčte, že jsou všechny spínače vypnuté a akumulátor odpojený. Neočekávaný provoz stroje může vést k vážným poraněním.**

1.3 Bezpečnostní pokyny k akumulátoru a nabíječce

- Před nabíjením vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor vložte do přístroje se správnou polaritou.
- Pokud přístroj nebudete po delší dobu používat, vyjměte akumulátor.
- Nezkratujte přípojovací svorky přístroje nebo akumulátory.

Návody k použití

Dodržujte bezpečnostní pokyny k akumulátoru a nabíječce uvedené v samostatných návodech k použití:

- Akumulátory: č. dokumentace 443771, 441630, 443549
- Nabíječky: č. dokumentace 441633, 443551

2 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

2.1 Symboly na titulní straně

Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
	Návod k použití
	S akumulátory Li-Ion zacházejte opatrně! Obzvláště dodržujte pokyny k přepravě, skladování a likvidaci, které jsou vedené v tomto návodu k použití!
	Tento výrobek souhlasí s platnými evropskými směrnicemi, a byl realizován postup posuzování shody s těmito směrnicemi.

2.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

⚠ NEBEZPEČÍ! Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ VÝSTRAHA! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

i UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

3 POPIS VÝROBKU

Mohou být použity všechny akumulátory (Bxxx Li) a nabíječky (Cxxx Li) systému AL-KO 36V.

POZOR! Nebezpečí poškození stroje a akumulátoru. Je-li stroj provozován s nevhodným akumulátorem, může dojít k poškození stroje a akumulátoru.

- Stroj vždy provozujte jen s předepsaným akumulátorem.

i UPOZORNĚNÍ V návodech k použití pro akumulátory a nabíječky systému AL-KO 36V najdete další informace:

- Akumulátory: č. dokumentace 443771, 441630, 443549
- Nabíječky: č. dokumentace 441633, 443551

3.1 Použití v souladu s určeným účelem

Tento vertikutátor je určený k vertikutaci a provzdušňování trávníkové půdy na soukromých pozemcích a smí se používat pouze na suchém, krátce střiženém trávníku.

- Vertikutační válec: Odstranění travní plsti (mech, odumřelé části rostlin)
- Provzdušňovací válec: Kypření zhuštěné trávníkové půdy pro kvalitnější cirkulaci vzduchu a odvodnění

Tento přístroj je určen výhradně jen k použití v soukromém sektoru. Jakékoliv jiné používání a dále nepovolené přestavby a dodatečné montáže budou považovány za použití k jinému než určenému účelu a mají za následek zánik záruky, dále ztrátu conformity a odmítnutí jakékoli odpovědnosti za škody způsobené uživateli nebo třetí straně ze strany výrobce.

3.2 Možné předvídatelné chybné použití

- Nadměrně hluboká a příliš častá vertikutace
- Vertikutace za příliš vysokých teplot, v mrazu nebo za vysoké vlhkosti půdy
- Absence hnojení a přesevu po vertikutaci

Přístroj není koncipován pro komerční použití ve veřejných parcích a na sportovištích, ani pro použití v zemědělství a lesním hospodářství.

3.3 Zbytková rizika

I při řádném používání stroje ke stanovenému účelu vždy zůstává zbytkové riziko, které nelze vyloučit. Z druhu a konstrukce stroje mohou být podle použití odvozena následující potenciální ohrožení:

- Odletávání posekaných předmětů, zeminy a kamínků.
- Vdechování částic odřezků, pokud nepoužíváte ochranu dýchacích cest.
- Řezná poranění při zasahování do otáčejícího se záčísho ústrojí.

3.4 Bezpečnostní a ochranná zařízení

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění. Poškozená a vyřazená bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k těžkým poraněním.

- Defektní bezpečnostní a ochranná zařízení nechejte opravit.
- Bezpečnostní a ochranná zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.

3.4.1 Bezpečnostní třmen

Přístroj je vybaven bezpečnostním třmenem. V případě nebezpečí jednoduše pusťte bezpečnostní třmen. Motor a žací ústrojí se motor zastaví.

3.4.2 Tlačítko Start (na vodící rukojeti)

K zapnutí motoru pomocí bezpečnostního třmenu musíte napřed stisknout tlačítko Start.

3.4.3 Nárazová klapka

Přístroj je vybaven nárazovou klapkou, která brání vyhazování trávy a předmětů při kypření bez sběrného koše.

3.4.4 Obouruční ovládání

Přístroj je určen k obouručnímu ovládání, aby nedošlo k poranění rukou.

3.4.5 Ochrana proti přetížení

V případě zablokování válce vertikutátoru nebo provzdušňovače dojde k přetížení motoru. Proto se automaticky vypne.

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor.
Varování! Před všemi pracemi na vertikutáčním nebo provzdušňovacím válci vyjměte akumulátor přístroje.
2. Odstraňte zablokování.
3. Nechte přístroj úplně vychladnout.
4. Vložte zpět akumulátor a zapněte přístroj.

3.4.6 Ukazatel přetížení

Při přetížení motoru, např. při dlouhodobém nastavení příliš nízké pracovní hloubky, se oranžovou barvou přerušované rozsvítí ukazatel stavu nabití a přetížení. Chcete-li předejít poškození přístroje, snižte pracovní hloubku!

3.5 Symboly na stroji

3.5.1 Bezpečnostní značky

Symbol	Význam
	Varování! Nebezpečí kvůli vymrštěným předmětům!
	■ Třetí osoby držte stranou nebezpečné oblasti! ■ Dodržujte bezpečnostní vzdálenost!
	Před zahájením údržby nebo opravy si přečtěte návod k použití!
	Varování! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem v důsledku poškození elektrického vedení!
	■ Síťový kabel přístroje udržujte v dostatečné vzdálenosti od hrotů.* ■ Nepřejíždějte přes skrytá elektrická vedení ani přes síťový kabel* přístroje!
	Nebezpečí zranění! Nohy a ruce udržujte dál od žacího ústrojí!
	* Před prováděním údržbářských prací a oprav nebo když je síťový kabel poškozený: Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze sítě!
	Před zahájením údržby nebo opravy vyjměte akumulátor!

*: Nevztahuje se, používá se pouze u vertikutátoru s napájením ze sítě.

3.5.2 Značky obsluhy

Symbol	Význam
	Postup při startování motoru (viz Kapitola 6.2 "Spuštění a zastavení motoru (10)", strana 179).

Symbol	Význam
	Otáčení nastavovacího kolečka pracovní hloubky: ■ Proti směru hodinových ručiček („výše“): Zvedání vertikutačního nebo provzdušňovacího válce. ■ Ve směru hodinových ručiček („níže“): Spouštění vertikutačního nebo provzdušňovacího válce.
	Asistent udržování jízdního pruhu na nárazové klapce. Ukazuje šířku válce.

3.6 Rozsah dodávky

K rozsahu dodávky patří zde uvedené položky. Zkontrolujte, zda jsou obsaženy všechny položky:

Č.	Součást
1	Vertikutátor
2	Sběrný koš na trávu (částečně smontovaný)
3	Horní vodicí rukojeť s třmenem ke spuštění motoru a motorovým spínačem
4	Prostřední vodicí rukojeť
5	Dolní vodicí rukojeť a 2 šrouby
6	Průchozí kolíky dolní vodicí rukojeti pro rychloupínací páky (2x)
7	Průchozí kolíky horní vodicí rukojeti pro rychloupínač (2x)
8	Podložky (4x)
9	Rychloupínací páky pro vodicí rukojeť (4x)
10	Válec vertikutátoru

3.7 Přehled výrobku (01)

Č.	Součást
1	Úchopná plocha na vodicí rukojeti
2	Bezpečnostní třmen
3	Tlačítko Start na spínači motoru

Č.	Součást
4	Ukazatel stavu nabití a přetížení
5	Horní vodicí rukojeť, sklopná
6	Rychloupínací páky
7	Prostřední vodicí rukojeť, sklopná
8	Rychloupínací páky
9	Spodní vodicí rukojeť, pevná
10	Sběrný koš na trávu
11	Držadlo sběrného koše na trávu
12	Nastavovací kolečko pracovní hloubky
13	Válec vertikutátoru
14*	Provzdušňovací válec*
15	Víko přihrádky na akumulátor
16	Nárazová klapka
17	Asistent udržování jízdního pruhu
18*	Akumulátor*
19*	Nabíječka*

*: *Není součástí dodávky. Lze volitelně dokoupit u specializovaného prodejce.*

4 MONTÁŽ

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí v důsledku neúplné montáže! Provoz neúplně smontovaného stroje může přivodit těžká poranění a poškození stroje.

- Stroj provozujte pouze tehdy, když je kompletně smontovaný!
- Akumulátor vložte do stroje tehdy, když je kompletně smontovaný!

4.1 Montáž vertikutátoru (02 - 05)

Montáž spodní vodicí rukojeti (02)

1. Spodní vodicí rukojeť (02/1) zasuňte (02/a) do otvorů (02/2) v krytu.
2. Přišroubujte (02/b) spodní vodicí rukojeť na obou stranách vždy dvěma šrouby (02/3).

Montáž prostřední vodící rukojeti na spodní vodící rukojeť (03)

I UPOZORNĚNÍ Otvory (03/1) na obou koncích prostřední vodící rukojeti (03/2) jsou libovolně volitelné a slouží přizpůsobení přístroje tělesné výšce obsluhy. Vždy je však třeba použít otvory ve stejné výšce na obou stranách vodící rukojeti.

1. Přiložte (03/a) prostřední vodící rukojeť (03/2) ke spodní vodící rukojeti (03/3).

Upozornění: Otvor v prostřední vodící rukojeti musí být zarovnan s otvorem ve spodní vodící rukojeti.

2. Provlékněte (03/b) šroub (03/4) vedením kabelu (03/5) a otvorem v prostřední vodící rukojeti.

Upozornění: Na levé straně se žádné vedení kabelu nenachází.

3. Nasuňte na šroub podložku (03/6).
4. Našroubujte (03/c) rychloupínací páku (03/7) na šroub.

Montáž horní vodící rukojeti na prostřední vodící rukojeť (04)

1. Přiložte (04/a) horní vodící rukojeť (04/1) k prostřední vodící rukojeti (04/2).

Upozornění: Otvor v prostřední vodící rukojeti musí být zarovnan s otvorem v horní vodící rukojeti.

2. Zvenčí provlékněte (04/b) šroub (04/3).
3. Nasuňte na šroub podložku (04/4).
4. Našroubujte (04/c) rychloupínací páku (04/5) na šroub.

Nasazení kabelové svorky (05)

1. Nasadíte (05/c) na vodící rukojeť kabelovou svorku (05/1) k uchycení kabelu.

4.2 Montáž sběrného koše (06)

Montáž: Viz obrázek (06).

5 UVEDENÍ DO PROVOZU

5.1 Sklopení a vyklopení vodící rukojeti (07)

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zmáčknutí. Prsty nebo jiné části těla mohou být zmáčknuty mezi volnými díly vodící rukojeti.

- Pevně držte volné díly vodící rukojeti.
- Prsty nebo jiné části těla nedržte mezi volnými díly.

POZOR! Nebezpečí poškození kabelu. Kabel může být zmáčknut a poškozen mezi volnými díly vodící rukojeti.

- Při sklápění/vyklápění vodící rukojeti nesmí dojít k sevření kabelu.

Sklopení vodící rukojeti

1. Uvolněte spodní rychloupínací páky (07/1) natolik, aby bylo možné prostřední (07/2) a horní (07/3) vodící rukojeť sklopit (07/a) směrem dopředu.
2. Uvolněte horní rychloupínací páky (07/4) a sklopte (07/b) horní ovládací rukojeť směrem vzad.
3. Všechny rychloupínací páky lehce utáhněte.

Odklopení vodící rukojeti

Postupujte v opačném pořadí.

5.2 Provedení vizuální kontroly

1. Zkontrolujte poškození stroje a uvolnění šroubů. Poškozené díly stroje vyměňte a dotáhněte šrouby.
2. Zkontrolujte, zda akumulátor není poškozený. Poškozený akumulátor vyměňte.
3. Zkontrolujte hrubé znečištění stroje. Nečistoty odstraňte.

5.3 Nabíjení akumulátoru

Dodaný akumulátor je částečně nabitý. Před prvním použitím akumulátor úplně nabijte. Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškozuje.

I UPOZORNĚNÍ Dbejte na detailní informace separátních návodů k provozu k akumulátorů a nabíječky.

5.4 Vložení a vyjmutí akumulátoru (08)

POZOR! Riziko poškození akumulátoru. Po nechat-li akumulátor po použití v přístroji, může to vést k poškození akumulátoru.

- Bezprostředně po použití vytáhněte akumulátor a uložte ho tak, aby byl chráněn před mrazem.
- Akumulátor vložte do přístroje bezprostředně před začátkem práce.

Vložení akumulátoru

1. Otevřete kryt přihrádky na akumulátor (08/1) (08/a).
2. Akumulátor (08/2) se nasune zepředu do šachty na akumulátor (08/3), až zaklapne (08/b).

3. Zavřete (08/c) víko přihrádky na akumulátor.

Vyjmutí akumulátoru

1. Otevřete kryt přihrádky na akumulátor.
2. Stiskněte odblokovací tlačítko (08/4) na akumulátoru a držte je stisknuté.
3. Vyjměte akumulátor.
4. Zavřete víko přihrádky na akumulátor.

5.5 Připojení a odpojení přívodu proudu

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění. Neúmyslné zapnutí může vést k těžkým úrazům.

- Před přestávkami v práci a údržbou: Odstraňte akumulátor.

Zapnutí elektrického napájení

1. Otevřete kryt přihrádky na akumulátor.
2. Vložte akumulátory: viz *Kapitola 5.4 "Vložení a vyjmutí akumulátoru (08)", strana 177.*
3. Zavřete víko přihrádky na akumulátor.
4. Zapněte přístroj: viz *Kapitola 6.2 "Spuštění a zastavení motoru (10)", strana 179.*

Vypnutí elektrického napájení

1. Vyjměte akumulátory: viz *Kapitola 5.4 "Vložení a vyjmutí akumulátoru (08)", strana 177.*
2. Bezprostředně po použití vytáhněte akumulátory z přístroje, nabijte je a uložte je tak, aby byly chráněny před mrazem. Akumulátory vložte znovu do přístroje až bezprostředně před začátkem další práce.

6 OBSLUHA

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění. Poškozená a vyřazená bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k těžkým poraněním.

- Před zapnutím vyzkoušejte všechna bezpečnostní a ochranná zařízení, zda jsou k dispozici a funkční!

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění. Neúmyslné zapnutí může vést k těžkým úrazům.

- Před přestávkami v práci a údržbou: Odstraňte akumulátor.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění u neobvyklých provozních stavů. Ihned zastavte vertikutátor a vyjměte akumulátor. Pak zkontrolujte, zda se úplně zastavily všechny pohyblivé díly:

- Po nárazu na cizí těleso: Zkontrolujte vertikutátor, zda nedošlo k jeho poškození, a opravte ho. Až poté vertikutátor znovu zapněte a uveďte ho do provozu.
- Pokud vertikutátor neobvykle vibruje: Okamžitě zkontrolujte její poškození. Vyměňte nebo opravte poškozené díly. Zkontrolujte uvolněné díly a v případě jejich uvolnění je zase upevněte.

POZOR! Nebezpečí poškození přístroje.

Jestliže je žací ústrojí zablokováno, může dojít k přetížení motoru.

- Nastavte menší pracovní hloubku.
- Z plochy trávníku odstraňte cizí tělesa.
- Před kypřením trávník vždy posečte (max. výška trávníku: 4 cm).
- Po každém použití vyčistěte žací ústrojí.

6.1 Nastavení pracovní hloubky (09)

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí pořezání. Při zasáhnutí do dobíhajícího nebo stojícího žacího ústrojí hrozí nebezpečí zranění pořezáním.

- Zastavte stroj a vyčkejte, až se žací ústrojí zastaví.
- Vyjmutím akumulátoru odpojte stroj od zdroje napájení.
- Používejte ochranné rukavice.

Nastavená pracovní hloubka se řídí podle:

- Stav trávníku:
 - ošetřovaný: malá pracovní hloubka
 - zpustlý: velká pracovní hloubka
- Materiál:
 - Zpočátku hloubka proniknutí 2–3 mm do trávníku.
 - Pracovní hloubku postupně nastavujte hlouběji, dokud nebude ze země vyzvednuto dostatečné množství materiálu.
- Opatřování nožů:
 - nové nože: malá pracovní hloubka
 - opotřebené nože: velká pracovní hloubka

U příliš velké pracovní hloubky: Přístroj zůstane stát a motor nestartuje takem.

POZOR! Nebezpečí poškození přístroje.

Nastavení pracovní hloubky u běžícího přístroje má za následek poškození.

- Pracovní hloubku nastavujte pouze v případě, že je motor a žací ústrojí v klidu.

1.  Otočte (09/a) nastavovacím kolečkem (09/1) na symbol „Výše“ (09/2). Žací ústrojí se zvedne do maximální výšky.
2. Zkontrolujte pracovní hloubku:
 - Spusťte přístroj (viz *Kapitola 6.2 „Spuštění a zastavení motoru (10)“, strana 179*).
 - Zpracujte kousek trávníku a zkontrolujte výsledek práce. Je-li trávník příliš málo nebo nepravidelně nakypřen, musí se žací ústrojí spustit dolů.
3. Přístroj zastavte a počkejte, až se zastaví žací ústrojí.
4.  Otočte (09/b) nastavovacím kolečkem mírně ve směru symbolu „Níže“ (09/3). Žací ústrojí klesne dolů.
5. Přecházející kroky opakujte tak dlouho, až bude trávník nakypřen rovnoměrně.

6.2 Spuštění a zastavení motoru (10)

Žací ústrojí spouštějte pouze na rovném povrchu, nikoli ve vysoké trávě. Podklad musí být zbaven cizích předmětů jako např. kamenů. Ke spuštění je nutné, aby se žací ústrojí mohlo pohybovat zcela volně.

POZOR! Nebezpečí poškození přístroje. Několicí násobným, krátce za sebou se opakujícím zapnutím/vypnutím dochází k poškození motoru a řezacího ústrojí.

- Motor zapínajte pouze tehdy, když je řezací ústrojí v klidovém stavu.

 UPOZORNĚNÍ Dovolena poloha při obsluze: Stojíte za vertikátorem a oběma rukama uchopíte vodicí rukojeť.

Spuštění motoru

1. Zaujměte polohu vhodnou k obsluze a uchopte vodicí rukojeť za úchopné plochy.
2. Přístroj nakloňte natolik, aby se mohlo žací ústrojí volně pohybovat.
Varování! *Nebezpečí vážných úrazů vymrštěnými díly. Při spuštění přístroj nezvedejte a naklánejte jej pouze v nezbytné míře.*
3. Stiskněte tlačítko Start (10/1) a držte ho stisknuté (10/a).

4. Bezpečnostní třmen (10/2) přitáhněte (10/b) k vodicí rukojeti (10/3). Motor a žací ústrojí se spustí.
5. Uvolněte tlačítko Start a přitom držte bezpečnostní třmen.

 UPOZORNĚNÍ Bezpečnostní třmen nezasahujte. Během práce je vždy pevně držte na vodicí rukojeti.

Zastavení motoru

1. Uvolněte bezpečnostní třmen. Třmen automaticky přejde do nulové polohy (10/c).
2. Počkejte na úplné zastavení žacího ústrojí.

 OPATRNĚ! Nebezpečí pořezání. Nebezpečí pořezání při zasahování do běžícího žacího ústrojí.

- Vyčkejte, až se žací ústrojí zcela zastaví.
- Před všemi údržbovými a ošetrovacími pracemi: Vypněte přístroj a počkejte, až se žací ústrojí zastaví. Odstraňte akumulátor.

6.3 Kontrola stavu nabití akumulátoru (11)

Ukazatel stavu nabití (11/1) sestává ze 4 zelených LED (11/2). LED diody svítí nebo blikají v závislosti na stavu nabití.

LED	Stav nabití
Svítí 4 LED.	Akumulátor je plně nabitý.
Svítí 3 LED.	Akumulátor nabitý z 75 %.
Svítí 2 LED.	Akumulátor nabitý z 50 %.
Svítí 1 LED.	Akumulátor nabitý z 25 %.
1 LED bliká.	Akumulátor je téměř vybitý. Přístroj se za chvíli vypne.

6.4 Zavěšení a vyvěšení sběrného koše (12)

Stroj lze provozovat se sběrným košem, nebo bez něj.

Zavěšení sběrného koše

1. Nadzvedněte (12/a) nárazovou klapku (12/1).
2. Sběrný koš (12/2) zavěste (12/b) zezadu do držáků (12/3).
3. Uvolněte nárazovou klapku.

Vyvěšení a vyprázdnění sběrného koše

1. Přístroj zastavte a počkejte, až se zastaví žací ústrojí.
2. Nadzvedněte nárazovou klapku.
3. Sběrný koš zvedněte z držáků a vyjměte ho zezadu.

4. Vyprázdněte sběrný koš.
5. Sběrný koš opět zavěste.

6.5 Přístrojem pohybujte po trávniku

- Dávejte pozor na předměty v trávě a odstraňte je z pracovní oblasti.
- Stroj ved'te pouze za vodící rukojeť.
- Rychlost pohybu stroje přizpůsobte rychlosti chůze.
- Stroj vždy ved'te příčně ke svahu.
- V následujících případech vyhledejte zákaznický servis:
 - Motor již nespouští.
 - Stroj najel na překážku.
 - Stroj vibruje a běží neklidně.
 - Nože válce vertikutátoru, popř. hroty z ocelové pružiny válce ventilátoru jsou ohnuté.

7 ÚDRŽBA A PÉČE

⚠ NEBEZPEČÍ! Ohrožení života kvůli neodborné údržbě. Práce údržby prováděné nekvalifikovanými osobami, použití nepřípustných náhradních dílů i odstranění nebo změna bezpečnostních zařízení mohou v provozu přivodit těžká poranění a dokonce i smrt.

- Neodstraňujte žádná bezpečnostní zařízení, musí být stále funkční.
- Používejte jen schválené originální náhradní díly.
- Pravidelnou a odbornou údržbou zajistěte, aby se přístroj nacházel ve funkčním a čistém stavu.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění pořežáním. Nebezpečí zranění pořežáním při sáhnutí na ostrohanné a pohybující se díly přístroje i řezné nástroje.

- Před údržbou, ošetřováním a čištěním stroj vždy vypněte. Odstraňte akumulátor.
- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění při údržbě. Neodborná údržba může přivodit těžká poranění a poškození přístroje.

- Opravy na stroji mohou provádět jen odborné servisy.

7.1 Plán údržby

Před každým použitím

- Proveďte vizuální kontrolu.
- Zkontrolujte bezpečnostní zařízení, obslužné prvky a všechna šroubení, zda nejsou poškozené a zda jsou dobře usazené.
- Před zahájením provozu vyměňte poškozené dílce.

Po každém použití

- Vytáhněte akumulátor a uložte ho tak, aby byl chráněn před mrazem.

7.2 Vyčištění řezacího ústrojí

POZOR! Nebezpečí vyplývající z vody. Voda ve stroji vede ke zkratům a zničení elektrických součástí.

- Stroj neostříkujte vodou.
- K čištění používejte výhradně jen smetáček nebo kartáč.

1. Přístroj zastavte a počkejte, až se zastaví žací ústrojí.
2. Vyjměte akumulátor.
3. Vyvěste sběrný koš (viz *Kapitola 6.4 "Zavěšení a vyvěšení sběrného koše (12)", strana 179*).
4. Přístroj naklopte na stranu a smetáčkem nebo kartáčem vyčistěte žací ústrojí.

7.3 Výměna válce vertikutačního nebo provzdušňovacího válce (13)

Demontáž válce

1. Přístroj zastavte a počkejte, až se zastaví žací ústrojí.
2. Z přístroje vyjměte akumulátor.
3. Sklopte vodící rukojeť.
4. Přístroj otočte.
5. Vyšroubujte (13/a) šroub (13/1).
6. Vyklopte (13/b) uzavírací třmen (13/2).
7. Zvedněte (13/c) válec (13/3).
8. Tahem vyjměte (13/d) válec z protilehlých uložení.

Montáž válce

Postupujte v opačném pořadí.

8 POMOC PŘI PORUCHÁCH

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění. Ostrohran-
né a pohybující se části strojů mohou vést k po-
ranění.

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice!

i UPOZORNĚNÍ V případě poruch, které ne-
jsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete
samí odstranit, se obraťte na náš zákaznický
servis.

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor neběží.	Akumulátor chybí nebo ne- ní správně vložen.	Akumulátor správně vložte.
	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
	Řezací ústrojí je zabloko- váno travní plstí nebo me- chem.	■ Nastavte menší pracovní hloubku. ■ Vyčistěte žací ústrojí.
	Kabel nebo spínač jsou poškozené.	Přístroj nepoužívejte! Obraťte se na servisní středisko výrobce.
Žací ústrojí se neo- táčí.	Žací ústrojí je zablokované travní plstí a mechem.	■ Nastavte menší pracovní hloubku. ■ Vyčistěte žací ústrojí.
Výkon motoru a ver- tikutátoru klesá.	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
	Žací ústrojí je brzděno.	■ Nastavte menší pracovní hloubku. ■ Posekejte trávu.
	Nože vertikutátoru jsou opotřebené.	■ Vyměňte nože vertikutátoru.
Ukazatel přetížení svítí přerušovaně oranžovou barvou.	Motor je přetížený.	■ Nastavte menší pracovní hloubku. ■ Posekejte trávu.
Přístroj vibruje a bě- ží neklidně.	Nože vertikutátoru jsou po- škozené.	■ Vyměňte nože vertikutátoru. ■ Obraťte se na servisní středisko výrobce.
Provozní doba s akumulátorem se podstatně zkracuje.	Žací ústrojí je brzděno.	■ Nastavte menší pracovní hloubku. ■ Vyčistěte žací ústrojí.
	Životnost akumulátoru skončila.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originál- ní příslušenství od výrobce.
Akumulátor není možné nabít.	Kontakty akumulátoru jsou znečištěné.	Očistěte kontakty akumulátoru nekovovým před- mětem a nastříkejte sprejem na kontakty. Pozor: Nezkratujte kontakty akumulátoru kovo- vým předmětem!
	Akumulátor nebo nabíječ- ka vykazují vadu.	Náhradní díly si objednávejte u výrobce.
	Akumulátor je příliš horký.	Nechte akumulátor vychladnout.

9 PŘEPRAVA

9.1 Přeprava

POZOR! Nebezpečí poškození přístroje. Žací ústrojí se poškodí, jestliže budete přístrojem se spuštěným žacím ústrojím popojíždět přes pevný povrch.

- Ke zvednutí žacího ústrojí otočte nastavovacím kolečkem k nastavení nejmenší pracovní hloubky.

1. Motor zastavte a počkejte, až se zastaví žací ústrojí.
2. Otáčením nastavovacího kolečka nastavte nejmenší pracovní hloubku.
3. Z přístroje vyjměte akumulátor.

Přeprava přístroje mezi dvěma pracovními místy

- Přístroj přeppravujte na pracovní místo se zvednutým žacím ústrojím.
- Jestliže přístroj přenášíte: Přístroj zvedejte za držadlo.

Přeprava přístroje ve vozidle

- Sklopte vodící rukojeť.
- Přístroj ve vozidle zajistěte proti překlopení a posunutí.
- Přístroj zajistěte před nárazy okolními předměty.
- Na přístroj nestavte žádné předměty.

9.2 Přeprava akumulátoru

Přepravu provádějte podle následujících opatření:

1. Vypněte přístroj.
2. Z přístroje vyjměte akumulátor.
3. Akumulátor předpisově zabalte (viz dále).

UPOZORNĚNÍ Následující přepravní pokyny platí jen pro akumulátor se jmenovitou energií větší než 100 Wh.

Obsažený lithium-iontový akumulátor podléhá předpisům pro nebezpečné náklady, ale může být přepravován za jednodušších podmínek:

- Soukromí uživatelé mohou akumulátor přeppravovat po silnici bez jakýchkoli dalších požadavků, jestliže jej zabalí podle pravidel maloobchodu a přeprava slouží k soukromým účelům.
- Komerční uživatelé, kteří provádí přepravu ve spojení s hlavní činností (např. dodávky

z a ke staveništím nebo předváděcím akcím), mohou rovněž využívat toto zjednodušení.

V obou shora uvedených případech musí být nutně učiněna předběžná opatření k zamezení uvolnění obsahu. V dalších případech musí být bezpodmínečně dodržovány předpisy zákona o nebezpečném zboží! Při nedodržení hrozí odesílateli i dopravci velké pokuty.

Další pokyny k přepravě a odeslání

- Lithium-iontový akumulátor přeppravujte, resp. zasílejte pouze v nepoškozeném stavu!
- K přepravě akumulátoru používejte výhradně jen originální kartony nebo kartony vhodné pro nebezpečné zboží (není potřebné u akumulátorů se jmenovitou energií menší než 100 Wh).
- Zalepte otevřené akumulátorové kontakty, abyste zabránili zkratu.
- Akumulátor uvnitř obalu zajistěte proti posunutí, aby se zabránilo jeho poškození.
- Při přepravě, popř. odeslání zajistěte správné označení a dokumentaci zásilky (např. balíkovou službou nebo přepravní společností).
- Předem se informujte, zda je možná přeprava zvoleným kurýrem, a označte zásilku.

Přípravu zásilky doporučujeme konzultovat s odborníkem na nebezpečné zboží. Dbejte na případné další národní předpisy.

10 SKLADOVÁNÍ

- Po každém použití zařízení důkladně vyčistěte a, jsou-li k dispozici, umístěte všechny ochranné kryty.
- Proveďte potřebnou údržbu.
- Zařízení uchovávejte na suchém, uzamykatelném místě a mimo dosah dětí.

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor!
2. Nastavte nejmenší pracovní hloubku.
3. Motor a celý přístroj nechejte ochladit.
4. Přístroj důkladně vyčistěte.
5. Všechny kovové části opatřete tenkou vrstvou oleje nebo silikonu, abyste zabránili korozi.
6. Přístroj uchovávejte na suchém a čistém místě chráněném proti mrazu. K ochraně proti prachu jej přikryjte prodyšnou plachtou. Nepoužívejte plastové fólie, abyste zabránili hromadění vlhkosti.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění. Jestliže je přístroj během skladování přístupný dětem a neoprávněným osobám, může dojít k poranění.

- Uložte přístroj na místě nepřístupném dětem a nepovolaným osobám.

ⓘ UPOZORNĚNÍ Dodržujte samostatné návody k používání akumulátoru a nabíječky.

11 LIKVIDACE

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transformace do národního práva se musí již nepoužitelné nabíječky shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních

 ■ Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odváží se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou zabudovány do zařízení pevně, je nezbytné před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidace se řídí zákonem o bateriích.
- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za smazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady znamená, že se elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejny elektrospotřebičů (kamenné a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, které jsou instalovány a prodávány v zemích Evropské unie a podléhají Evropské směrnici 2012/19/EU.

V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

Pokyny k zákonu o likvidaci baterií (BattG)

 ■ Použité baterie a akumulátory nepatří do domácího odpadu, ale odváží se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!

- Kvůli bezpečnému vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektropřístroje a pro informace o jeho typu, resp. o chemickém systému dbejte na následující údaje v návodu na použití, příp. montážním návodu.
- Vlastník, příp. uživatel baterií nebo akumulátorů mají zákonnou povinnost je po použití vrátit. Odevzdávání se omezuje na běžné množství v domácnosti.

Použité baterie mohou obsahovat škodliviny nebo těžké kovy, které mohou poškozovat životní prostředí a zdraví. Zuzitkování starých baterií a využití v nich obsažených zdrojů přispívá k ochraně obou těchto důležitých zdrojů.

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Pokud se pod odpadkovým kontejnerem nacházejí také znaky Hg, Cd nebo Pb, označuje se tím následující:

- Hg: Baterie obsahuje víc než 0,0005 % rtuti.
- Cd: Baterie obsahuje víc než 0,002 % kadmia.
- Pb: Baterie obsahuje víc než 0,004 % olova.

Baterie a akumulátory lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejní místa baterií a akumulátorů
- Místa zpětného odběru společného systému zpětného odběru použitých baterií a nepotřebných zařízení
- Místa zpětného odběru výrobce (pokud je členem společného systému zpětného odběru)

Tato prohlášení platí pouze pro baterie a akumulátory, které se prodávají v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci baterií a akumulátorů.

12 TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje: viz tabulku technických údajů na začátku tohoto návodu k použití.

* Poznámky k emisním hodnotám vibrací a hluku:

- Uvedené emisní hodnoty vibrací a hluku byly měřeny podle standardizovaného zkušebního postupu a mohou být použity k porovnání jednoho stroje s jiným.
- Uvedené emisní hodnoty vibrací a hluku mohou být také použity pro počáteční hodnocení vystavení vibracím (stupeň vystavení vibracím).
- Emisní hodnoty vibrací a hluku stroje se mohou během skutečného používání stroje lišit od uvedených hodnot, v závislosti na způsobu použití stroje.
- Dodržujte bezpečnostní opatření uvedená v kapitole Bezpečnost. Pokuste se udržovat zatížení vibracemi na co nejnižší úrovni. Mezi příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi patří nošení rukavic při používání stroje a omezení pracovní doby. Přitom je třeba zo-

hlednit všechny části provozního cyklu (např. doby, kdy je stroj vypnutý, a takové, kdy je síce zapnutý, ale běží bez zatížení).

13 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:

www.alko-garden.com/service-contacts

Další informace k náhradním dílům najdete na:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMACE K PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostním standardům EU, a standardům specifickým pro daný výrobek. Prohlášení o shodě je součástí návodu k použití a je přiloženo ke stroji.

15 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujete tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebené díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE

Obsah

1	Bezpečnostné pokyny.....	186	5	Uvedenie do prevádzky	192
1.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické stroje.....	186	5.1	Sklopenie a odklopenie vodiaceho držadla (07)	192
1.1.1	Bezpečnosť pracovného miesta..	186	5.2	Vykonanie vizuálnej kontroly.....	192
1.1.2	Bezpečnosť elektrických súčastí.	186	5.3	Nabíjanie akumulátora	192
1.1.3	Bezpečnosť osôb	186	5.4	Vloženie a vybratie akumulátora (08) ..	192
1.1.4	Používanie, zaobchádzanie a ošetrovanie elektrického stroja....	187	5.5	Pripojenie a odpojenie elektrického napájania.....	193
1.1.5	Používanie, zaobchádzanie a ošetrovanie strojného zariadenia	187	6	Obsluha	193
1.1.6	Servis	188	6.1	Nastavenie pracovnej hĺbky (09).....	193
1.2	Bezpečnostné pokyny pre vertikutér a prevzdušňovač tráv.....	188	6.2	Naštartovanie a zastavenie motora (10).....	194
1.3	Bezpečnostné upozornenia pre akumulátor a nabíjačku	188	6.3	Kontrola stavu nabitia akumulátora (11).....	194
2	O tomto návode na obsluhu	189	6.4	Zavesenie a zvesenie zberného koša na trávu (12).....	194
2.1	Symbyly na titulnej strane.....	189	6.5	Pohyb prístroja na trávniku	195
2.2	Vysvetlenie symbolov a signálne slová.....	189	7	Údržba a starostlivosť	195
3	Popis výrobku.....	189	7.1	Plán údržby	195
3.1	Používanie v súlade s určením.....	189	7.2	Čistenie rezacieho mechanizmu	195
3.2	Možné predvídateľné chybné použitie	189	7.3	Výmena vertikutačného alebo prevzdušňovacieho valca (13).....	196
3.3	Zvyškové riziká	190	8	Pomoc pri poruchách.....	196
3.4	Bezpečnostné a ochranné zariadenia	190	9	Preprava	197
3.4.1	Bezpečnostný strmeň.....	190	9.1	Preprava.....	197
3.4.2	Tlačidlo Štart (na vodiacom držadle).....	190	9.2	Preprava akumulátoru	197
3.4.3	Zachytávací kryt	190	10	Skladovanie	198
3.4.4	Obojručná obsluha	190	11	Likvidácia	198
3.4.5	Ochrana proti preťaženiu	190	12	Technické údaje	199
3.4.6	Zobrazenie preťaženia	190	13	Zákaznícky servis	199
3.5	Symbyly na zariadení	190	14	Informácie k vyhláseniu o zhode	199
3.5.1	Bezpečnostné označenia	190	15	Záruka	199
3.5.2	Označenia pre obsluhu	191			
3.6	Rozsah dodávky	191			
3.7	Prehľad výrobku (01).....	191			
4	Montáž	191			
4.1	Montáž vertikutátora (02 - 05).....	191			
4.2	Montáž zberného koša na trávu (06) ..	192			

1 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické stroje

⚠ VAROVANIE! Preštudujte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je toto strojné zariadenie vybavené. Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

- Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „strojné zariadenie / stroj“ používaný v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na strojné zariadenie poháňané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na strojné zariadenie poháňané akumulátorom (bez sieťového kábla).

1.1.1 Bezpečnosť pracovného miesta

- Udržiavajte vaše pracovné prostredie čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- S týmto strojným zariadením nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Stroje vytvárajú iskry, ktoré by prach alebo výpary mohli zapáliť.
- Počas používania stroja dajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb. Pri rozptýlení môžete nad strojným zariadením stratiť kontrolu.

1.1.2 Bezpečnosť elektrických súčastí

- Zástrčka stroja musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Nepoužívajte zástrčkové adaptéry spolu so strojmi s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, kúrenia, sporáky a chladničky. Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom, keď je vaše telo uzemnené.
- Stroj nepoužívajte, ak prší alebo je vlhko. To môže zvýšiť riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Prípojné vedenie nepoužívajte na iné účely, napr. na prenášanie či zavesenie stroja alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Prípojné vedenie nevystavujte teplu, oleju,

ostrým hranám alebo pohybujúcim sa predmetom. Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Ak so strojom pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v nekrýtych priestoroch. Použitie predlžovacieho kábla vhodného do nekrýtych priestorov znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá zabrániť prevádzke stroja vo vlhkom prostredí, použite chránič zvodového prúdu. Použitie chrániča zvodového prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

1.1.3 Bezpečnosť osôb

- Buďte opatrný, dávajte pozor na to, čo robíte, a so strojným zariadením pracujte s rozumom a rozvahou. Strojné zariadenie nepoužívajte, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní strojného zariadenia môže viesť k vážnym poraneniam.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy noste ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako pracovná maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia stroja, znižuje riziko zranenia.
- Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením strojného zariadenia k elektrickej sieti a/alebo k akumulátoru, resp. pred jeho zdvihnutím alebo prenášaním sa uistite, že strojné zariadenie je vypnuté. Ak máte pri prenášaní strojného zariadenia prst na spínači alebo ak strojné zariadenie pripájate k elektrickému napájaniu v zapnutom stave, môže to viesť k nehodám.
- Pred zapnutím strojného zariadenia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti strojného zariadenia, môže spôsobiť zranenia.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu. Tým môžete strojné zariadenie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- Noste vhodný odev. Nenoste príliš široký odev alebo ozdoby. Vlasy a odev držte mimo pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými dielmi.

- Keď môžu byť namontované zariadenia na odsávanie prachu a zachytenie odpadu, tieto musia byť pripojené a správne používané. Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie spôsobené prachom.
- Vyhýbajte sa mylnému dojmu o bezpečnosti a zanedbávaniu bezpečnostných pravidiel pre strojné zariadenia a to aj v prípade, ak ste sa po mnohonásobnom použití so strojným zariadením už oboznámili. Nepozorné používanie môže viesť za zlomok sekundy k vážnym zraneniam.

1.1.4 Používanie, zaobchádzanie a ošetrovanie elektrického stroja

- Strojné zariadenie nepreťažujte. Na svoju prácu používajte vhodne strojné zariadenie na to určené. S vhodným strojným zariadením budete môcť pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
- Nepoužívajte stroj s poškodeným spínačom. Strojné zariadenie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Predtým, ako vykonáte nastavenia zariadenia, vymeníte vložené nástroje alebo strojné zariadenie odložite, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte odberateľný akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu stroja.
- Nepoužívané strojné zariadenia uchovávajte mimo dosahu detí. Strojné zariadenie nenechajte obsluhovať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené a nečítali tento návod. Strojné zariadenie je nebezpečné, keď ho používajú neskúsené osoby.
- Strojné zariadenie a nasadzovaný nástroj ošetrujte starostlivo. Kontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré diely zlomené alebo poškodené tak, že by to negatívne ovplyvnilo funkčnosť strojného zariadenia. Poškodené diely nechajte pred použitím strojného zariadenia opraviť. Mnoho úrazov má príčinu v nesprávne vykonanej údržbe strojného zariadenia.
- Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.
- Strojné zariadenie, nástavce/násady, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienka a činnosť, ktorá sa má vykonať. Použitie strojného zariadenia na iné použitie ako je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku. Šmyklivé rukoväte a plochy rukoväte nedovoľujú bezpečnú obsluhu, kontrolu a ovládanie strojného zariadenia v nepredvídateľných situáciách.

1.1.5 Používanie, zaobchádzanie a ošetrovanie strojného zariadenia

- Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami, ktoré sú odporúčané výrobcom. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvom požiaru, ak sa bude používať s inými akumulátormi.
- V strojných zariadeniach používajte len akumulátory, ktoré sú na to určené. Používanie iných akumulátorov môže viesť k zraneniam a nebezpečenstvu vzniku požiaru.
- Nepoužívaný akumulátor uchovávať v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych spíniok, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môžu mať za následok popáleniny alebo požiar.
- Pri nesprávnom použití môže z akumulátora vytekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Vytekajúca kvapalina akumulátora môže viesť k podráždeniu kože alebo popáleninám.
- Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor, resp. žiadny poškodený alebo zmenený stroj. Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu zranenia.
- Akumulátor nevystavujte požiaru alebo príliš vysokým teplotám. Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu vyvolať výbuch.
- Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátor ani strojné zariadenie akumulátorom poháňané nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na prevádzku a použitie. Chybné nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teploty môže zničiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo vzniku požiaru.

1.1.6 Servis

- Stroj si pre svoju bezpečnosť nechajte opraviť len u kvalifikovaného odborníka a s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti stroja.
- Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch. Každú údržbu akumulátora by mal vykonať len výrobca alebo splnomocnený zákaznícky servis.

1.2 Bezpečnostné pokyny pre vertikutér a prevzdušňovač trávy

- Stroj nepoužívajte v zlom počasí, najmä počas búrky. Znižuje sa tým riziko zásahu bleskom.
- Dôkladne skontrolujte pracovný priestor stroja, či sa v ňom nenachádzajú divé zvieratá. Bežiaci stroj môže zraniť divé zvieratá.
- Dôkladne skontrolujte pracovný priestor stroja a odstráňte všetky kamene, tyče, drôty, kosti a iné cudzie predmety. Vymrštené časti materiálu môžu spôsobiť zranenia.
- Pred použitím stroja vždy skontrolujte, či zuby alebo ozubená konštrukčná skupina nie sú opotrebované alebo poškodené. Opotrebované alebo poškodené časti zvyšujú riziko poranenia.
- Pravidelne kontrolujte opotrebovanie alebo poškodenie zberného koša na trávu. Opotrebovaný alebo poškodený zberný kôš na trávu môže zvýšiť riziko zranení.
- Ochranné kryty nechajte na svojom mieste. Ochranné kryty musia byť upevnené tak, aby boli pripravené na použitie a v poriadku. Voľný, poškodený alebo nesprávne fungujúci ochranný kryt môže spôsobiť zranenia.
- Otvory prívodu vzduchu udržiavajte voľné bez usadenín. Upchaté vstupy vzduchu a usadeniny môžu spôsobiť prehriatie alebo nebezpečenstvo vzniku požiaru.
- Pri práci so strojom vždy noste protišmykovú ochrannú obuv. Stroj neobsluhujte bosý alebo s otvorenými sandálmi. Tým sa zníži riziko poranenia nôh pri kontakte s rotujúcimi zubmi.
- Pri práci so strojom vždy noste dlhé nohavice. Holá koža zvyšuje pravdepodobnosť poranenia vymrštenými časťami.
- Stroj nepoužívajte na mokrej trávě. Prítom kráčajte, nikdy nebežte. Tak znížite nebez-

pečenstvo pošmyknutia a pádu, čo by mohlo viesť k zraneniam.

- Stroj nepoužívajte na nadmerne strmých svahoch. Zníži sa tak riziko straty kontroly, pošmyknutia a pádu, čo by mohlo viesť k zraneniam.
- Pri práci na svahoch dbajte na pevný postoj; pracujte vždy naprieč svahom, nikdy nie hore alebo dole, a pri zmene smeru práce buďte mimoriadne opatrní. Tak znížite nebezpečenstvo straty kontroly, pošmyknutia a pádu, čo by mohlo viesť k zraneniam.
- Pri prácach smerom dozadu alebo ak stroj ťaháte k sebe, buďte zvlášť opatrní. Vždy dávajte pozor na svoje okolie. Tým sa znižuje nebezpečenstvo potknutia sa počas práce.
- Stroj držte len za izolované plochy rúk, pretože zuby môžu zasiahnuť skryté elektrické vedenia. Kontakt zubov s vedením pod elektrickým napätím môže tiež spôsobiť napätie na kovových častiach zariadenia a spôsobiť zasiahnutie elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa zubov alebo iných nebezpečných častí, ktoré sa ešte pohybujú. Tým sa znižuje riziko zranenia pohyblivými časťami.
- Pred odstránením zaseknutého materiálu alebo čistením stroja sa uistite, že sú všetky spínače vypnuté a blok akumulátora odpojený. Neočakávané zapnutie stroja môže spôsobiť vážne zranenia.

1.3 Bezpečnostné upozornenia pre akumulátor a nabíjačku

- Pred nabíjaním odstráňte akumulátor zo zariadenia.
- Vložte akumulátor do zariadenia so správnym nastavenými pólmi.
- Keď ich budete dlhšiu dobu skladovať, vyberte akumulátor zo zariadenia.
- Nespájajte svorky na pripojenie zariadenia alebo akumulátory nakrátko.

Návody na obsluhu

Venujte pozornosť a dbajte na bezpečnostné pokyny týkajúce sa akumulátora a nabíjačky, ktoré sú uvedené v samostatných návodoch na obsluhu:

- Akumulátory: Dok.-č. 443771, 441630, 443549
- Nabíjačky: Dok.-č. 441633, 443551

2 O TOMTO NÁVODE NA OBSLUHU

- U nemeckej verzie sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.
- Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.
- Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.
- Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

2.1 Symboly na titulnej strane

Symbol	Význam
	Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením prístroja do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na prevádzku. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.
	Návod na prevádzku
	Lítium-iónové akumulátory likvidujte opatrne! Dodržiavajte najmä pokyny pre dopravu, skladovanie a likvidáciu v tejto príručke!
	Tento produkt je v súlade s platnými európskymi smernicami a bolo vykonané posúdenie zhody pre tieto smernice.

2.2 Vysvetlenie symbolov a signálne slová

 **NEBEZPEČENSTVO!** Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredídte – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

 **VAROVANIE!** Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídte – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

 **POZOR!** Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídte – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

POZOR! Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídte – za následok vecné škody.

 **UPOZORNENIE** Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

3 POPIS VÝROBKU

Je možné použiť všetky dobijacie akumulátory (Bxxx Li) a nabíjačky (Cxxx Li) systému AL-KO 36V.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja a akumulátora. Ak sa prístroj prevádzkuje s nevhodným akumulátorom, môže dôjsť k poškodeniu prístroja a akumulátora.

- Prístroj prevádzkujte len s predpísaným akumulátorom.

 **UPOZORNENIE** V návode na obsluhu akumulátorov a nabíjačiek systému AL-KO 36V nájdete ďalšie informácie:

- Akumulátory: Dok.-č. 443771, 441630, 443549
- Nabíjačky: Dok.-č. 441633, 443551

3.1 Používanie v súlade s určením

Tento vertikutátor je určený na kyprenie a prevzdušňovanie trávnikovej pôdy a smie sa používať iba na suchom, krátko skosenom trávniku.

- Vertikutáčny valec: Odstránenie trávnikovej vrstvy (mach, odumreté časti rastlín)
- Prevzdušňovací valec: Uvoľnenie zhutnenej trávnikovej pôdy na zlepšenie cirkulácie vzduchu a odvodnenia

Tento prístroj je určený výlučne na použitie v súkromnej oblasti. Akékoľvek iné použitie, ako aj nedovolená prestavba alebo úprava je v rozpore s určením a ich následkom je vylúčenie záruky, ako aj strata zhody a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti výrobcu za škody spôsobené používateľovi alebo tretím osobám.

3.2 Možné predvídateľné chybné použitie

- Príliš hlboké a časté kyprenie
- Kyprenie pri vysokej teplote, mraze alebo vlhkej pôde
- Chýbajúce hnojenie a dodatočné siatie po kyprení

Zariadenie nie je koncipované na komerčné používanie vo verejných parkoch a športových areáloch, ako ani na používanie v poľnohospodárstve a lesníctve.

3.3 Zvyškové riziká

Aj pri správnom používaní prístroja vždy zostáva určité zvyškové riziko, ktoré sa nedá vylúčiť. Z druhu a konštrukcie prístroja môžu podľa spôsobu použitia vyplývať nasledujúce potenciálne nebezpečenstvá:

- Odhodenie nakoseného materiálu, zeminy a malých kameňov.
- Vdychovanie častíc nakoseného materiálu, ak sa nenosí ochrana dychu.
- Nebezpečenstvo zranenia porezaním pri zasahovaní do otáčajúceho sa rezacieho mechanizmu.

3.4 Bezpečnostné a ochranné zariadenia

VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia.

Chybné a mimo prevádzku uvedené bezpečnostné a ochranné zariadenia môžu viesť k vážnym zraneniam.

- Nechajte chybné bezpečnostné a ochranné zariadenia opraviť.
- Tieto bezpečnostné a ochranné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.

3.4.1 Bezpečnostný strmeň

Zariadenie je vybavené bezpečnostným strmeňom. V prípade nebezpečenstva jednoducho uvoľnite bezpečnostný strmeň. Motor a mechanizmus kosenia sa zastavia.

3.4.2 Tlačidlo Štart (na vodiacom držadle)

Aby ste mohli motor zapnúť pomocou bezpečnostného strmeňa, musíte najprv stlačiť štartovacie tlačidlo.

3.4.3 Zachytávací kryt

Zariadenie je vybavené zachytávacím krytom, ktorý zabráni vyhadzovaniu trávy a predmetov pri vertikutovaní bez zberného koša na trávu.

3.4.4 Obojručná obsluha

Prístroj je navrhnutý na obsluhovanie dvomi rukami, aby sa predišlo zraneniu rúk.

3.4.5 Ochrana proti preťaženiu

Pri zablokovaní vertikutačného alebo prevzdušňovacieho valca dochádza k preťaženiu motora. Preto sa motor v takýchto prípadoch vypne.

1. Zariadenie vypnite a vyberte akumulátor.
Varovanie! Pred začatím akýchkoľvek prác na vertikutačnom a prevzdušňovacom valci vyberte akumulátor zo zariadenia.
2. Odstráňte príčinu zablokovania.
3. Zariadenie nechajte úplne vychladnúť.

4. Opäť vložte batériu a zapnite prístroj.

3.4.6 Zobrazenie preťaženia

Pri preťažení motora, napr. pri trvalo príliš hlboko nastavenej pracovnej hĺbke, bliká indikátor stavu nabitia a preťaženia oranžovou farbou. Pre zabránenie poškodenia zariadenia zmenšíte pracovnú hĺbkou!

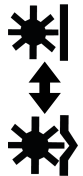
3.5 Symboly na zariadení

3.5.1 Bezpečnostné označenia

Symbol	Význam
	Varovanie! Nebezpečenstvo v dôsledku vymršťovaných predmetov!
	■ Nepúšťajte tretie osoby do nebezpečného priestoru! ■ Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť!
	Pred začatím údržbárskych a opravárenských prác: si prečítajte návod na obsluhu!
	
	Varovanie! Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade poškodenia elektrických vedení!
	■ Vlastný sieťový kábel udržiavajte mimo zubov.* ■ Neprechádzajte cez skryté elektrické vedenia a vlastný sieťový kábel!
	Nebezpečenstvo poranenia! Ruky a nohy držte mimo dosahu mechanizmu kosenia!
	* Pred začatím údržbárskych a opravárenských prác alebo ak je poškodený sieťový kábel: Zariadenie vypnite a sieťovú zástrčku odpojte od elektrickej siete!
	Pred začatím údržbárskych a opravárenských prác: vyberte akumulátor!

*: Nie je relevantné, používa sa len u elektrických vertikutátorov.

3.5.2 Označenia pre obsluhu

Symbol	Význam
	Postup pri štartovaní motora (pozri <i>Kapitola 6.2 "Naštartovanie a zastavenie motora (10)", strana 194</i>).
	Otočte nastavovacie koliesko pracovnej hĺbky: ■ Oproti smeru pohybu hodinových ručičiek („Vysoká“): Nadvihnite vertikutačný, resp. prevzdušňovací valec. ■ V smere pohybu hodinových ručičiek („Hlboká“): Spustte vertikutačný, resp. prevzdušňovací valec smerom k zemi.
	Pomocník pre udržiavanie stopy na zachytávacom kryte. Zobrazuje šírku valca.

3.6 Rozsah dodávky

Súčasť dodávky zahŕňa tu uvedené položky. Skontrolujte, či balenie obsahuje všetky tieto položky:

Č.	Konštrukčný diel
1	Vertikutátor
2	Zberný kôš na tráv (čiastočne namontovaný)
3	Horné vodiace držadlo so strmeňom spínača motora a spínačom motora
4	Stredné vodiace držadlo
5	Spodné vodiace držadlo a 2 skrutky
6	Prevlečné čapy spodnej vodiacej tyče pre rýchlopínacie svorky (2x)
7	Prevlečné čapy hornej vodiacej tyče pre rýchlopínacie svorky (2x)
8	Podložky (4x)
9	Rýchlopínacie svorky pre vodiacu tyč (4x)
10	Vertikutačný valec

3.7 Prehľad výrobku (01)

Č.	Konštrukčný diel
1	Plocha rukoväte na vodiacom držadle
2	Bezpečnostný strmeň
3	Tlačidlo Štart na spínači motora
4	Indikátor stavu nabitia a preťaženia
5	Horné vodiace držadlo, sklopné
6	Rýchlopínač
7	Stredné vodiace držadlo, sklopné
8	Rýchlopínač
9	Spodné vodiace držadlo, pevne stojace
10	Zberný kôš na tráv
11	Držiak zberného koša na tráv
12	Nastavovacie koliesko pracovnej hĺbky
13	Vertikutačný valec
14*	Prevzdušňovací valec*
15	Kryt priečinka akumulátorov
16	Zachytávací kryt
17	Pomocník pre udržiavanie stopy
18*	Akumulátor*
19*	Nabíjačka*

*: Nie je súčasťou balenia. Voliteľne obstarajte u odborného predajcu.

4 MONTÁŽ

VAROVANIE! Nebezpečenstvá v dôsledku nekompletnej montáže! Používanie nekompletne zmontovaného zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.

- Zariadenie používajte iba v prípade, že je kompletne zmontované!
- Akumulátor vkladajte do zariadenia iba vtedy, ak je zariadenie kompletne zmontované!

4.1 Montáž vertikutátora (02 - 05)

Montáž spodného vodiaceho držadla (02)

- Spodné vodiace držadlo (02/1) zasuniete (02/a) do otvorov (02/2) v kryte.
- Spodné vodiace držadlo s dvomi skrutkami (02/3) pevne priskrutkujte na každej strane (02/b).

Montáž stredného vodiaceho držadla na spodné vodiace držadlo (03)

UPOZORNENIE Oba otvory (03/1) na každom konci stredného vodiaceho držadla (03/2) sú voľne voliteľné a slúžia na prispôsobenie k veľkosti vášho tela. Na každej strane sa musia použiť otvory v rovnej výške.

1. Stredné vodiace držadlo (03/2) nasadíte (03/a) na spodné vodiace držadlo (03/3).
Upozornenie: Otvor stredného vodiaceho držadla musí byť zarovno s otvorom spodného vodiaceho držadla.
2. Skrutku (03/4) zasuňte (03/b) cez vedenie kábla (03/5) a otvor stredného vodiaceho držadla.
Upozornenie: Na ľavej strane nie je k dispozícii vedenie kábla.
3. Podložku (03/6) nasadíte na skrutku.
4. Rýchlopínač (03/7) naskrutkujte (03/c) na skrutku.

Montáž horného vodiaceho držadla na stredné vodiace držadlo (04)

1. Horné vodiace držadlo (04/1) nasadíte (04/a) na stredné vodiace držadlo (04/2).
Upozornenie: Otvor stredného vodiaceho držadla musí byť zarovno s otvorom horného vodiaceho držadla.
2. Skrutku (04/3) prestrčte z vonkajšej strany (04/b).
3. Podložku (04/4) nasadíte na skrutku.
4. Rýchlopínač (04/5) naskrutkujte (04/c) na skrutku.

Nasadenie spony kábla (05)

1. Sponu kábla (05/1) zasuňte (05/a) pre upevnenie kábla na vodiace držadlo.

4.2 Montáž zberného koša na trávnu (06)

Montáž: Pozrite obrázok (06).

5 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

5.1 Sklopenie a odklopenie vodiaceho držadla (07)

POZOR! Nebezpečenstvo pomliaždenia. Prsty alebo iné časti tela sa môžu zaseknúť medzi voľnými časťami vodiacej tyče.

- Voľné časti vodiacej tyče pevne pridržiavajte.
- Medzi voľné časti nevsúvajte prsty ani iné časti tela.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia kábla.

Kábel sa môže zaseknúť medzi voľné časti vodiaceho držadla a môže sa poškodiť.

- Pri sklápaní/odklápaní vodiaceho držadla nezavíknite káble.

Sklopenie vodiaceho držadla

1. Spodný rýchlopínač (07/1) uvoľnite tak, aby sa dalo stredné (07/2) a horné (07/3) vodiace držadlo sklopiť smerom dopredu (07/a).
2. Uvoľnite horný rýchlopínač (07/4) a horné vodiace držadlo sklopte smerom dozadu (07/b).
3. Všetky rýchlopínače mierne utiahnite.

Vyklopenie vodiaceho držadla

Postupujte v opačnom poradí.

5.2 Vykonalenie vizuálnej kontroly

1. Skontrolujte poškodenie a uvoľnené skrutky. Poškodené časti zariadenia vymeňte a skrutky pevne utiahnite.
2. Skontrolujte poškodenia akumulátora. Chybný akumulátor vymeňte.
3. Skontrolujte, či na zariadení nie sú hrubé nečistoty. Nečistoty odstráňte.

5.3 Nabíjanie akumulátora

Akumulátor je čiastočne nabitý. Pred prvým použitím akumulátor úplne nabite. Akumulátor sa môže nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Prerušenie nabíjania akumulátora neškodí.

UPOZORNENIE Podrobné informácie nájdete v samostatných návodoch na použitie akumulátora a nabíjačky.

5.4 Vloženie a vybratie akumulátora (08)

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia akumulátora. Ak sa akumulátor po použití ponechá v zariadení, môže to spôsobiť poškodenie akumulátora.

- Bezprostredne po použití akumulátora vyberte akumulátor zo zariadenia a uskladnite tak, aby bol chránený pred mrazmi.
- Akumulátor až bezprostredne pred začatím práce vložte do zariadenia.

Vloženie akumulátora

1. Vyklopte (08/a) kryt priečka akumulátorov (08/1).
2. Akumulátor (08/2) z prednej strany zasuňte do šachty pre akumulátor (08/3) tak, aby zapadol na svoje miesto (08/b).
3. Uzavrite kryt priečka akumulátorov (08/c).

Vybratie akumulátora

1. Vyklopte kryt priečinka akumulátorov.
2. Stlačte a držte stlačené odblokovacie tlačidlo (08/4) na akumulátore.
3. Vyberte akumulátor.
4. Uzavrite kryt priečinka akumulátorov.

5.5 Pripojenie a odpojenie elektrického napájania

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia. Neúmyselné zapnutie môže viesť k vážnym zraneniam.

- Pred každou pracovnou prestávkou a údržbou: Vyberte akumulátor.

Pripojenie elektrického napájania

1. Vyklopte kryt priečinka akumulátorov.
2. Vloženie akumulátora: pozri *Kapitola 5.4 "Vloženie a vybratie akumulátora (08)", strana 192*.
3. Uzavrite kryt priečinka akumulátorov.
4. Zapnutie zariadenia: pozri *Kapitola 6.2 "Naštartovanie a zastavenie motora (10)", strana 194*.

Odpojenie elektrického napájania

1. Vybratie akumulátora: pozri *Kapitola 5.4 "Vloženie a vybratie akumulátora (08)", strana 192*.
2. Bezprostredne po použití vyberte akumulátor zo zariadenia, nabite ho a uskladnite ho tak, aby bol chránený pred mrazmi. Akumulátor vložte do zariadenia až bezprostredne pred nasledujúcim použitím.

6 OBSLUHA

VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia. Chybné a mimo prevádzku uvedené bezpečnostné a ochranné zariadenia môžu viesť k vážnym zraneniam.

- Skontrolujte pred zapnutím, či sú prítomné a funkčné všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia!

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia. Neúmyselné zapnutie môže viesť k vážnym zraneniam.

- Pred každou pracovnou prestávkou a údržbou: Vyberte akumulátor.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia v prípade nenormálnych prevádzkových stavov. Vertikutátor okamžite zastavte a vyberte akumulátor. Potom skontrolujte, či všetky pohyblivé diely úplne stoja:

- Po náraze na cudzí predmet: Skontrolujte poškodenie vertikutátora na trávnu opravte ho. Až potom opäť vertikutátor zapnite a uveďte ju do prevádzky.
- Ak vertikutátor neobvykle vibruje: Okamžite skontrolujte jej poškodenie. Vymeňte alebo opravte poškodené diely. Hľadajte uvoľnené diely a opäť ich upevnite.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia. Ak je rezací mechanizmus zaseknutý, môže byť motor preťažený.

- Nastavte nižšiu pracovnú hĺbku.
- Z trávnik odstraňte cudzie predmety.
- Pred vertikutovaním vždy najprv skoste trávnik (max. výška trávnik: 4 cm).
- Rezací mechanizmus vyčistite po každom použití.

6.1 Nastavenie pracovnej hĺbky (09)

POZOR! Nebezpečenstvo rezných poranení. Pri siahnutí do dobiehajúceho alebo stojacieho mechanizmu kosenia hrozí nebezpečenstvo zranenia porezaním.

- Zastavte zariadenie a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
- Vyberte akumulátor, aby ste zariadenie odpojili od zdroja napätia.
- Noste ochranné rukavice.

Nastavenie pracovnej hĺbky závisí od:

- Stav trávy:
 - ošetrovaná: malá pracovná hĺbka
 - neošetrovaná: veľká pracovná hĺbka
- Vertikutovaný materiál:
 - Zo začiatku 2 – 3 mm hĺbka vniknutia do trávy.
 - Pracovnú hĺbku postupne po krokoch nastavte hlbšie tak, aby sa zo zeme zobral dostatok vertikutovaného materiálu.
- Opotrebovanie noža:
 - nový nôž: malá pracovná hĺbka
 - opotrebovaný nôž: veľká pracovná hĺbka

Pri príliš veľkej pracovnej hĺbke: Zariadenie zostane stáť a motor nepodáva žiadny výkon.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia. Nastavovanie pracovnej hĺbky, keď je zariadenie v chode, vedie k poškodeniam.

- Pracovnú hĺbku nastavujte len vtedy, keď sú motor a rezací mechanizmus odstavené.
1.  Nastavovacie koliesko (09/1) otočte (09/a) na symbol „Vysoká“ (09/2). Mechanizmus kosenia sa nadvihne do maximálnej výšky.
 2. Kontrola pracovnej hĺbky:
 - Spustite zariadenie (pozri *Kapitola 6.2 "Naštartovanie a zastavenie motora (10)", strana 194*).
 - Prejdite kúsok po trávniku a skontrolujte výsledok práce. Ak je trávnik príliš nízky alebo nerovnomerne vertikutovaný, musí te mechanizmus kosenia spustiť nižšie.
 3. Zariadenie zastavte a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
 4.  Nastavovacie koliesko otočte (09/b) trocha v smere symbolu „Hlboká“ (09/3). Mechanizmus kosenia sa spustí nižšie.
 5. Predchádzajúce kroky opakujte dovtedy, pokiaľ trávnik nebude vertikutovaný rovnomerne.

6.2 Naštartovanie a zastavenie motora (10)

Mechanizmus kosenia spúšťajte len na rovnom podklade, nie vo vysokej tráve. Podklad musí byť bez cudzích telies, ako napr. kameňov. Pre naštartovanie je nutné, aby sa mechanizmom kosenia mohlo voľne pohybovať.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia. Viacnásobným krátko za sebou nasledujúcim zapínaním/vypínaním dochádza k poškodeniu motora a rezacieho mechanizmu.

- Motor zapínajte len vtedy, keď rezací mechanizmus nie je v pohybe.

ⓘ UPOZORNENIE Dovoľená poloha obsluhy: Stojíte za vertikutérom a držíte oboma rukami vodiace držadlo.

Spustenie motora

1. Zaujmite polohu obsluhy a chyťte vodiace držadlo za plochu rukoväte.
2. Zariadenie prevráťte tak, aby sa uvoľnil mechanizmus kosenia.

Varovanie! Nebezpečenstvo vážnych zranení z dôvodu vymrštených dielov. Zariadenie pri štartovaní nenadvihujte a prevráťte iba pokiaľ je potrebné.

3. Stlačte tlačidlo Štart (10/1) a držte ho stlačené (10/a).
4. Bezpečnostný strmeň (10/2) pritiahnite (10/b) k vodiacemu držadlu (10/3). Motor a mechanizmus kosenia sa naštartujú.
5. Pustíte tlačidlo Štart a bezpečnostný strmeň pritom držte pritiahnutý.

ⓘ UPOZORNENIE Bezpečnostný strmeň nezaskočí. Počas celej práce ho držte pevne na vodiacom držadle.

Zastavenie motora

1. Uvoľnite bezpečnostný strmeň. Tá automaticky prejde do nulovej polohy (10/c).
2. Počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo rezných poranení. Nebezpečenstvo rezných poranení pri zasiahnutí do bežacieho mechanizmu kosenia.

- Počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
- Pred akýmikoľvek prácami údržby a starostlivosťou o zariadenie: Zariadenie vypnite a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví. Vyberte akumulátor.

6.3 Kontrola stavu nabitia akumulátora (11)

Ukazovateľ stavu nabitia (11/1) sa skladá zo 4 zelených LED (11/2). V závislosti od stavu nabitia LED svetlia alebo blikajú.

LED	Stav nabitia
4 LED svetlia.	Akumulátor je plne nabitý.
3 LED svetlia.	Akumulátor je nabitý na 75 %.
2 LED svetlia.	Akumulátor je nabitý na 50 %.
1 LED svetli.	Akumulátor je nabitý na 25 %.
1 LED bliká.	Akumulátor je takmer vybitý. Zariadenie sa onedlho vypne.

6.4 Zavesenie a zvesenie zberného koša na tráv (12)

Zariadenie sa dá prevádzkovať so zberným košom na tráv alebo bez zberného koša na tráv.

Nasadenie zberného koša na tráv

1. Zdvihnite (12/a) zachytávací kryt (12/1).

2. Zberný kôš na trávu (12/2) zaveste (12/b) dozadu do držiaka (12/3).
3. Pustíte zachytávací kryt.

Zloženie a vyprázdnenie zberného koša na trávu

1. Zariadenie zastavte a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
2. Nadvihnite zachytávací kryt.
3. Zberný kôš na trávu vyzdvihnite z držiakov a vyberte ho smerom dozadu.
4. Zberný kôš na trávu vyprázdňte.
5. Opäť zaveste zberný kôš na trávu.

6.5 Pohyb prístroja na trávniku

- Dávajte pozor na predmety na trávě a odstraňte ich z pracovného priestoru.
- Zariadenie riadte len držaním za vodiacu tyč.
- Prístroj posúvajte v krokovom tempe.
- Zariadenie posúvajte vždy priečne ku svahu.
- Zákaznícky servis vyhľadajte v nasledovných prípadoch:
 - Motor sa už nenaštartuje.
 - Zariadenie nabehlo na prekážku.
 - Zariadenie vibruje a nebeží plynulo.
 - Nože frézoacieho valca, resp. oceľové pružinové ozuby prevzdušňovacieho valca sú ohnuté.

7 ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Ohrozenie života z dôvodu neodbornej údržby. Údržba vykonaná nevzdelanou osobou, ako aj použitie neschválených náhradných dielov, ako aj odstránenie alebo zmena bezpečnostných zariadení, môže pri prevádzke spôsobiť vážne zranenia, dokonca až smrť.

- Neodstraňujte žiadne bezpečnostné prvky a neovplyvňujte ich funkčnosť.
- Používajte len schválené originálne náhradné diely.
- Vykonávaním pravidelnej a odbornej údržby sa postarajte o to, aby sa prístroj nachádzal vo funkčnom a čistom stave.

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia porezaním. Nebezpečenstvo zranenia porezaním pri zasahovaní do priestoru s ostrými a pohybujúcimi sa dielmi prístroja, ako aj do priestoru rezného nástroja.

- Pred údržbárskymi, ošetrovacími a čistiacimi prácami prístroj vždy vypnite. Vyberte akumulátor.
- V priebehu údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy noste ochranné rukavice.

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia pri údržbárskych prácach. Nesprávna údržba môže spôsobiť vážne zranenia a poškodenie zariadenia.

- Opravy na zariadení nechajte vykonať len v odborných prevádzkach.

7.1 Plán údržby

Pred každým použitím

- Vykonajte vizuálnu kontrolu.
- Skontrolujte poškodenie a pevné dosadenie bezpečnostných zariadení, ovládacích prvkov a všetkých skrutkových spojov.
- Pred použitím vymeňte poškodené diely.

Po každom použití

- Zo zariadenia vyberte akumulátor a uskladnite tak, aby bol chránený pred mrazmi.

7.2 Čistenie rezacieho mechanizmu

POZOR! Nebezpečenstvo spôsobené vodou. Voda v zariadení spôsobuje skraty a zničenie elektrických konštrukčných prvkov.

- Zariadenie neostrekujte vodou.
- Na čistenie používajte výlučne metličku alebo kefkú.

1. Zariadenie zastavte a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
2. Vyberte akumulátor.
3. Zveste zberný kôš na trávu (pozri *Kapitola 6.4 "Zavesenie a zvesenie zberného koša na trávu (12)", strana 194*).
4. Zariadenie preklopte na bok a mechanizmus kosenia vyčistite pomocou metličky alebo kefky.

7.3 Výmena vertikutačného alebo prevzdušňovacieho valca (13)

Demontáž valca

1. Zariadenie zastavte a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
2. Akumulátor vyberte zo zariadenia.
3. Sklopte vodiace držadlo.
4. Otočte zariadenie.
5. Skrutku (13/1) vyskrutkujte (13/a).
6. Sklopte (13/b) uzatvárací strmeň (13/2).
7. Valec (13/3) nadvihnite (13/c).
8. Valec vytiahnite (13/d) z oproti ležiaceho ložiska.

Montáž valca

Postupujte v opačnom poradí.

8 POMOC PRI PORUCHÁCH

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia. Ostré a pohybujúce sa diely prístroja môžu spôsobiť zranenia.

- V priebehu údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy noste ochranné rukavice!

ⓘ UPOZORNENIE Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nemôžete odstrániť sami, sa obráťte na náš zákaznícky servis.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor nebeží.	Chýba akumulátor alebo nie je správne vložený.	Akumulátor nasadte správne.
	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor.
	Mechanizmus kosenia je blokovaný plstenou trávnikovou vrstvou alebo machom.	■ Nastavte menšiu pracovnú hĺbku. ■ Vyčistite mechanizmus kosenia.
	Kábel alebo vypínač sú chybné.	Neprevádzkujte zariadenie! Vyhľadajte servisné miesto výrobcu.
Mechanizmus kosenia sa neotáča.	Mechanizmus kosenia je blokovaný trávnikovou vrstvou a machom.	■ Nastavte menšiu pracovnú hĺbku. ■ Vyčistite mechanizmus kosenia.
Výkon motora a výkon vertikutátora klesá.	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor.
	Mechanizmus kosenia je brzdený.	■ Nastavte menšiu pracovnú hĺbku. ■ Skoste trávnik.
	Nože vertikutátora sú opotrebované.	■ Vymeňte nože vertikutátora.
Zobrazenie preťaženia bliká oranžovou farbou.	Motor je preťažený.	■ Nastavte menšiu pracovnú hĺbku. ■ Skoste trávnik.
Zariadenie vibruje a beží nepokojne.	Nože vertikutátora sú poškodené.	■ Vymeňte nože vertikutátora. ■ Vyhľadajte servisné miesto výrobcu.
Prevádzková doba akumulátora sa výrazne znížila.	Mechanizmus kosenia je brzdený.	■ Nastavte menšiu pracovnú hĺbku. ■ Vyčistite mechanizmus kosenia.
	Životnosť akumulátora uplynula.	Vymeňte akumulátor. Používajte iba originálne príslušenstvo od výrobcu.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Akumulátor sa nedá nabiť.	Kontakty akumulátora sú znečistené.	Kontakty akumulátora vyčistíte nekovovým predmetom a nastriekajte sprejom na kontakty. Pozor: Kontakty akumulátora neskratujte kovovým predmetom!
	Akumulátor alebo nabíjačka sú chybné.	Objednajte náhradné diely u výrobcu.
	Akumulátor je príliš horúci.	Nechajte akumulátor vychladnúť.

9 PREPRAVA

9.1 Preprava

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia. Rezací mechanizmus sa poškodí, keď zariadenie posúvate so spusteným rezacím mechanizmom po pevnom povrchu.

- Pre nadvihnutie rezacieho mechanizmu otočte nastavovacie koliesko na najmenšiu pracovnú hĺbku.

1. Motor zastavte a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
2. Nastavovacie koliesko otočte na najmenšiu pracovnú hĺbku.
3. Akumulátor vyberte zo zariadenia.

Preprava zariadenia medzi dvomi pracovnými priestormi

- Zariadenie presúvajte do pracovného priestoru s nadvihnutým mechanizmom kosenia.
- Ak zariadenie prenášate: Zariadenie nadvihnite uchopením za držiak slúžiaci na prenášanie.

Preprava zariadenia vo vozidle

- Sklopte vodiace držadlo.
- Zariadenie zabezpečte vo vozidle proti prevráteniu a zošmyknutiu.
- Zariadenie zabezpečte pred nárazmi do okolitých predmetov.
- Na zariadenie neumiestňujte žiadne predmety.

9.2 Preprava akumulátora

Pred prepravou vykonajte nasledujúce opatrenia:

1. Zariadenie vypnite.
2. Akumulátor vyberte zo zariadenia.
3. Akumulátor zabaľte predpísaným spôsobom (pozri nižšie).

UPOZORNENIE Nasledujúce pokyny pre prepravu platia iba pre akumulátor s viac ako 100 Wh menovitou energiou.

Použitý lítium-iónový akumulátor podlieha právnym predpisom o nebezpečnom materiáli, môže sa ale pri zjednodušených podmienkach prepravovať:

- Súkromný používateľ môže akumulátor prepravovať po verejných komunikáciách bez nutnosti ďalších opatrení, pokiaľ je správne samostatne zabalený a preprava slúži súkromným účelom.
- Komerční používatelia, ktorí vykonávajú prepravu v spojení s ich hlavnou činnosťou (napr. dodávky zo stavenísk a na staveniská alebo predvádzania), môžu toto zjednodušenie tiež uplatniť.

V oboch vyššie uvedených prípadoch je potrebné nutne uskutočniť opatrenia, aby sa zabránilo uvoľneniu obsahu. V iných prípadoch je potrebné nevyhnutne dodržiavať predpisy o nebezpečnom materiáli! V prípade nedodržania hrozia odosielaťovi a príp. dopravcovi značné pokuty.

Ďalšie pokyny pre dopravu a odoslanie

- Lítium-iónové akumulátory prepravujte, resp. odosielajte len v nepoškodenom stave!
- Na prepravu akumulátora používajte výlučne originálny kartón alebo vhodný kartón pre nebezpečný materiál (nie je potrebný u akumulátorov s menšou menovitou energiou ako 100 Wh).
- Otvorené kontakty akumulátora zalepte, aby sa zabránilo skratu.
- Akumulátor v rámci balenia zaistíte pred poškodením, aby sa zabránilo poškodeniu akumulátora.
- V priebehu prepravy, resp. odoslania zabezpečte správne označenie a dokumentáciu zásielky (napr. balíkovou službou alebo špedíciou).
- Dopredu sa informujte, či je možná preprava zvoleným poskytovateľom a informujte o zásielke.

Odporúčame vám privolať odborníka na nebezpečný materiál pre prípravu zásielky. Dodržiavajte a prípadné ďalšie národné predpisy.

10 SKLADOVANIE

- Po každom použití zariadenie dôkladne vyčistite a – v prípade potreby – nasadíte všetky ochranné kryty.
 - Vykonajte potrebné údržbárske práce.
 - Zariadenie skladujte na suchom, uzamykateľnom mieste, mimo dosahu detí.
1. Zberný kôš na trávu vyprázdňte.
 2. Zariadenie vypnite a vyberte akumulátor!
 3. Nastavte najmenšiu pracovnú hĺbkou.
 4. Motor a celé zariadenie nechajte ochladiť.
 5. Zariadenie dôkladne vyčistite.
 6. Na ochranu proti korózii natrite všetky kovové časti tenkou vrstvou oleja alebo silikónu.
 7. Sklopte vodiace držadlo.
 8. Zariadenie uschovajte na suchom, čistom mieste, ktoré je chránené pred mrazom. Na ochranu pred prachom ho zakryte priedušnou plachtou. Nepoužívajte fóliu z umelej hmoty, aby ste zabránili nahromadeniu vlhkosti.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia. V prípade, že je prístroj v priebehu skladovania prístupný deťom alebo nepovolaným osobám, môže dôjsť k zraneniam.

- Prístroj skladujte tak, aby nebol prístupný deťom alebo nepovolaným osobám.

f UPOZORNENIE Dodržujte samostatné návody na použitie akumulátora a nabíjačky.

11 LIKVIDÁCIA

Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícií do národného právneho poriadku sa musia už nepoužiteľné zariadenia zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach



- Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom zariadení, sa musia pred odovzdaním na likvidáciu vybrať! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Majitelia, resp. používatelia elektrických a elektronických zariadení sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu.
- Koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie údajov o svojej osobe z likvidovaného starého zariadenia!

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať do domového odpadu.

Elektrické a elektronické zariadenia bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- predajné miesta elektrických zariadení (statické a online), pokiaľ sú obchodníci povinní prevziať zariadenie alebo ho z vlastnej vôle ponúknuť.

Tieto nariadenia platia len pre zariadenia, ktoré boli inštalované a predané v krajinách Európskej únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu pre likvidáciu elektrických a elektronických starých zariadení platiť odlišné predpisy.

Pokyny k zákonu o batériách (BattG)



- Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
- Pre bezpečné odobratie batérií alebo akumulátorov z elektrického zariadenia a za informácie o ich type, resp. chemickom systéme, dodržujte, prosím, ďalšie údaje v rámci návodu na obsluhu, resp. montáž.
- Majitelia, resp. používatelia batérií a akumulátorov sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu. Prevzatie sa obmedzuje na odovzdanie obvyklého množstva pre domácnosť.

Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré by mohli spôsobiť škody na

životnom prostredí a zdraví. Zhodnotenie starých batérií a využitie v nich obsiahnutých zdrojov príspevia k ochrane týchto oboch dôležitých materiálov.

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že sa batérie a akumulátory nesmú likvidovať do domového odpadu.

Ak sa okrem toho pod smetiskom nachádza značka Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:

- Hg: Batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortute
- Cd: Batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia
- Pb: Batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova

Akumulátory a batérie bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- miesta likvidácie batérií a akumulátorov
- zberné miesta tzv. spoločného systému spätného odberu starých spotrebičov a batérií
- zberné miesto u výrobcu (v prípade, že nie je členom spoločného systému spätného odberu)

Tieto nariadenia platia len pre akumulátory a batérie, ktoré boli predané v krajinách Európskej Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej Únie môžu pre likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

12 TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje: pozrite si tabuľku technických údajov na začiatku tohto návodu na obsluhu a použitie.

** Poznámky k hodnotám emisií vibrácií a emisií hluku:*

- *Uvedené hodnoty emisií vibrácií a hluku boli namerané podľa štandardizovanej skúšobnej*

metódy a možno ich použiť na porovnanie jedného stroja s druhým.

- *Uvedené hodnoty emisií vibrácií a hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám (stupeň vystavenia vibráciám).*
- *Hodnoty emisií vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt pri skutočnom používaní stroja v závislosti od spôsobu, akým sa stroja v používa.*
- *Dodržiavajte bezpečnostné opatrenia podľa kapitoly o bezpečnosti. Pokúste sa udržať zaťaženie vibráciami čo možno najmenšie. Príklad opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní stroja a obmedzenie pracovného času. Pritom nie je potrebné zohľadniť všetky časti cyklu prevádzky (napríklad časy, počas ktorých je stroj vypnutý a také, počas ktorých je síce zapnutý, ale nie je zaťažený).*

13 ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok k záruke, opravě alebo náhradným dielom sa obráťte, prosím, na najbližší servis AL-KO. Tento nájdete na internete na nasledovnej adrese:

www.alko-garden.com/service-contacts

Ďalšie informácie k náhradným dielom nájdete pod:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMÁCIE K VYHLÁSENÍU O ZHODE

Týmto vyhlasujeme na výhradnú vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok vo forme, v akej sa predáva na trhu, spĺňa podmienky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre výrobok. Vyhlásenie o zhode je súčasťou návodu na obsluhu a je priložené ku stroju.

15 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premĺčacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premĺčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len pri:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie.
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámčekom

xxxxxx (x)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Zákonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobku zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Tartalomjegyzék

1	Biztonsági utasítások	202	5	Üzembe helyezés	208
1.1	Általános biztonsági utasítások elektromos gépekhez	202	5.1	Vezetőnyél be- és felhajtása (07).....	208
1.1.1	Munkahelyi biztonság.....	202	5.2	Szemrevételezéses vizsgálat végrehajtása	208
1.1.2	Elektromos biztonság	202	5.3	Akkumulátor feltöltése	208
1.1.3	Személyek biztonsága	202	5.4	Akkumulátor behelyezése és kivétele (08)	209
1.1.4	Az elektromos gép használata és kezelése	203	5.5	Az áramellátás be- és kikapcsolása ...	209
1.1.5	Akkumulátoros működésű gép használata és kezelése	203	6	Kezelés	209
1.1.6	Szerviz.....	204	6.1	A munkamélység beállítása (09).....	209
1.2	Biztonsági utasítások a talajlazítóhoz és gyepszellőztetőhöz	204	6.2	A motor indítása és leállítása (10).....	210
1.3	Biztonsági utasítások az akkumulátorhoz és a töltőkészülékhez	204	6.3	Az akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése (11).....	210
2	Ehhez a kezelési útmutatóhoz	205	6.4	A pázsitgyűjtő kosár be- és kiakasztása (12)	211
2.1	A címlapon található szimbólumok	205	6.5	A készülék mozgatása a pázsiton	211
2.2	Jelmagyarázatok és jelzőszavak	205	7	Karbantartás és ápolás	211
3	Termékleírás	205	7.1	Karbantartási terv	211
3.1	Rendeltetésszerű használat	205	7.2	A vágóberendezés tisztítása	212
3.2	Lehetséges előre látható hibás használat	206	7.3	A talajlazító vagy szellőztető hengerek cseréje (13)	212
3.3	Maradék kockázatok	206	8	Hibaelhárítás	212
3.4	Biztonsági és védőberendezések	206	9	Szállítás	213
3.4.1	Biztonsági kengyel	206	9.1	Szállítás	213
3.4.2	Indítógomb (a vezetőnyélen).....	206	9.2	Akkumulátor szállítása	213
3.4.3	Ütközőfedél	206	10	Tárolás.....	214
3.4.4	Kétkezes kezelés	206	11	Ártalmatlanítás	214
3.4.5	Túlfeszültség elleni védelem	206	12	Műszaki adatok	215
3.4.6	Túlterhelésjelzés	206	13	Ügyfélszolgálat/Szerviz	216
3.5	A készüléken szereplő szimbólumok	206	14	Információk a megfelelőségi nyilatkozathoz	216
3.5.1	Biztonsági jelölések	206	15	Garancia	216
3.5.2	Kezelési jelölések	207			
3.6	Szállítmány tartalma	207			
3.7	Termékáttekintés (01).....	207			
4	Szerelés	208			
4.1	Talajlazító felszerelése (02 - 05).....	208			
4.2	Pázsitgyűjtő kosár felszerelése (06) ..	208			

1 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1.1 Általános biztonsági utasítások elektromos gépekhez

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az ehhez géphez tartozó összes biztonsági utasítást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatot. A következő útmutatások és utasítások betartásánál elkövetett mulasztások elektromos áramütést, tüzet, illetve súlyos sérüléseket okozhatnak.

- **Őrizzen meg a jövőre minden biztonsági útmutatást és utasítást.**

A biztonsági utasításokban alkalmazott „gép” fogalom hálózati üzemeltetésű (hálózati vezetékekkel rendelkező) gépekre vagy akkumulátoros (hálózati vezetékek nélküli) elektromos gépekre vonatkozik.

1.1.1 Munkahelyi biztonság

- **A munkaterületét tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- **Ne dolgozzon a géppel robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** A gépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- **A gép használata közben gyerekeket és más személyeket tartson távol.** Mással való foglalkozás esetén elveszítheti a gép fölötti ellenőrzést.

1.1.2 Elektromos biztonság

- **A gép hálózati dugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba.** A hálózati dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléses gépekhez ne használjon adapterdugót. A változtatás nélküli dugaszok és hozzáillő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- **Kerülje a testi érintkezést földelt felületekkel, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Fokozott az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- **Esőben vagy nyirkos időben ne használja a gépet.** Ez ugyanis az áramütés kockázatával jár.
- **Ne használja a csatlakozóvezetéseket a rendeltetésétől eltérően a gép szállításához, felakasztásához vagy a dugó csatlakozóaljzatból való kihúzásához.** A csatlakozó-

vezetéseket hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgó alkatrészekről óvni kell. A sérült vagy összegabalyodott csatlakozóvezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- **Ha egy géppel a szabadban dolgozik, akkor csak szabadban is használható hosszabbítóvezetéseket használjon.** A szabadban történő használatra alkalmas hosszabbítóvezeték csökkenti az áramütés kockázatát.
- **Ha a gép nyirkos környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el, akkor használjon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

1.1.3 Személyek biztonsága

- **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és a géppel történő munkavégzés során használja a józan esztét.** Ne használjon gépet, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. A gép használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is a legsúlyosabb sérülésekhez vezethet.
- **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindenkor védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, például a pormaszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a védősisak vagy hallásvédő, az elektromos szerszám fejtájától és alkalmazásától függően csökkenti a sérülések kockázatát.
- **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést.** Győződjön meg arról, hogy a gépet kikapcsolta, mielőtt azt az áramellátáshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja, felveszi vagy szállítja. Ha a gép szállítása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy a gépet bekapcsolva csatlakoztatja a hálózathoz, ez balesetekhez vezethet.
- **A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Egy szerszám vagy kulcs a gép egyik forgó készülékreszában sérülésekhez vezethet.
- **Kerülje el a rendellenes testtartást.** Gondoskodjon biztonságos állásról, és mindig legyen egyensúlyban. Így jobban tudja ellenőrizni a gépet váratlan helyzetekben.
- **Viseljen megfelelő ruházatot.** Ne hordjon bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó alkatrészekről. A bő ruhát, ékszert vagy hosszú hajat elkaphatja a szerszám valamelyik mozgó része.

- Ha porelszívó és porgyűjtő berendezések felszerelése lehetséges, akkor azokat is használni kell a megfelelő módon. A porelszívás alkalmazása a por által okozott veszélyeket is csökkentheti.
- Ne ringassa magát a hamis biztonság képzetébe, és soha ne hagyja figyelmen kívül a gépek biztonsági szabályait még akkor sem, ha többszöri használat után kap megbízást a gép használatára. A figyelmen kívül hagyás a másodperc tört része alatt okozhat súlyos sérüléseket.

1.1.4 Az elektromos gép használata és kezelése

- Ne terhelje túl a gépet. A munkájához az arra szolgáló gépet használja. Megfelelő géppel jobban és biztonságosabban végezheti a munkáját a megadott teljesítménytartományban.
- Ne használjon olyan gépet, amelynek hibás a kapcsolója. Az olyan gép, amelyet már nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.
- Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a kivehető akkumulátort, mielőtt a készüléken beállításokat végez, kicseréli a behelyezhető szerszám alkatrészeit vagy elrakja a gépet. Ez az óvintézkedés megakadályozza a gép véletlenszerű elindítását.
- A használaton kívüli gépeket gyerekektől távol kell tárolni. Ne engedje, hogy a gépet olyan személyek használják, akik a készüléket nem ismerik, vagy a jelen útmutatásokat nem olvasták. A gépek veszélyesei, ha tapasztalatlan személyek használják.
- A gépeket és a behelyezhető szerszámot gondosan kezelje. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek tökéletesen működnek-e, és nem szorulnak, hogy az alkatrészek törtek vagy nem sérültek-e annyira, hogy a gép működését befolyásolja. A sérült részeket a gép használata előtt javíttassa meg. Sok baleset oka rejlik a rosszul karbantartott gépekben.
- A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. A gondosan ápolott, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak, és könnyebben irányíthatók.
- A gépet, a behelyezhető szerszámot, a behelyezhető szerszámokat stb. a jelen útmutatásoknak megfelelően használja. Ennek során vegye figyelembe a munkafelté-

teleket és a végzendő tevékenységet. A gépnek az előírt alkalmazásoktól eltérő módon történő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- A markolatok és a markolatfelületek mindig legyenek szárazak, tiszták, olaj- és zsírmentesek. A csúszós markolatok és markolatfelületek váratlan helyzetekben nem teszik lehetővé az elektromos eszköz biztonságos kezelését és irányítását.

1.1.5 Akkumulátoros működésű gép használata és kezelése

- Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen fel. Tűzveszélyt okoz, ha egy adott akkumulátorfajtához alkalmas töltőkészüléket más akkumulátorokhoz használják.
- Csak az ajánlott akkumulátorokat használja a gépekben. Másfajta akkumulátorok alkalmazása sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol az iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más fémtárgyaktól, amelyek az érintkezők áthidalását okozhatják. Az akkumulátorok érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzhez vezethet.
- Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék távozhat. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szembe kerül, kérjen orvosi segítséget is. Az akkumulátorból kikerülő folyadék a bőr ingerléséhez vagy égési sérülésekhez is vezethet.
- Sérült vagy megváltoztatott akkumulátort, ill. sérült vagy megváltoztatott gépet ne használjon. A sérült vagy megváltoztatott akkumulátorok váratlanul viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhatnak.
- Az akkumulátort ne tegye ki nyílt láng vagy magas hőmérsékletek hatásának. A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- Kövesse a töltésre vonatkozó összes utasítást, és az akkumulátort vagy az akkumulátoros gépet soha ne töltsen a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. Nem megfelelő töltés vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívül

történő töltés károsíthatja az akkumulátort és fokozza a tűzveszélyt.

1.1.6 Szervíz

- **A gépet csak képzett szakemberrel és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.** Ezzel biztosítható, hogy a gép biztonsága megmaradjon.
- **Sérült akkumulátoron soha ne végezzen karbantartást.** Az akkumulátor minden karbantartására csak a gyártó vagy az arra feljogosított ügyfélszolgálati helyek jogosultak.

1.2 Biztonsági utasítások a talajjelzőhöz és gyepszellőztetőhöz

- **Ne használja a gépet rossz időben, különösen zivatar idején.** Ezzel csökkentheti a villámcsapás kockázatát.
- **A gép munkaterületén gondosan ellenőrizze a vadállatok jelenlétét.** A vadállatok a működő gép miatt megsérülhetnek.
- **Vizsgálja át a gép munkaterületét, és távolítsa el minden követ, botot, drótot, csontot és más idegen testet.** A kirepülő darabok sérüléseket okozhatnak.
- **A gép használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a fogak vagy a fogrészegység nincs-e elhasználódva vagy nem károsodott-e.** Az elhasználódott vagy sérült alkatrészek fokozzák a sérülések kockázatát.
- **Ellenőrizze rendszeresen a pázsitgyűjtő tartály kopását vagy elhasználódását.** Egy elhasználódott vagy sérült gyűjtőedény növelheti a sérülések kockázatát.
- **A védőburkolatokat hagyja a helyükön.** A védőburkolatokat használatra készen és előírás szerint kell rögzíteni. Laza, sérült vagy nem működő védőburkolatok sérülésekhez vezethetnek.
- **A levegőbemeneti nyílásokat tartsa lera-kódásoktól mentesen.** Az eltömődött szellőzőnyílások és a lerakódások túlmelegedést vagy tűzveszélyt okozhatnak.
- **A gép működése közben mindig viseljen csúszásmentes, védelmet nyújtó lábbelit.** Ne működtesse a gépet, a mezítláb vagy nyitott szandálban. Ezáltal csökkenti azoknak a lábsérüléseknek a veszélyét, amelyeket a forgó fogak megérintése okozhat.
- **A gép működése közben mindig viseljen hosszú nadrágot.** A fedetlen bőrfelület fokozza a szétrepülő alkatrészek okozta sérülések bekövetkezésének valószínűségét.
- **Ne működtesse a gépet nedves pázsiton.** Mindig csak sétáljon, soha ne fusson. Ezzel csökkentheti a kicsúszás és az elesés veszélyét, amik sérülésekkel járhatnak.
- **Ne üzemeltesse a gépet túl meredek lejtőkön.** Ezáltal csökken a kockázata az ellenőrzés elvesztésének, az elcsúszásnak és az elesésnek, amelyek sérüléshez vezethetnek.
- **Lejtőkön végzett munka közben ügyeljen biztonságos testhelyezetre; mindig a lejtőre merőleges irányban dolgozzon, soha sem felfelé vagy lefelé haladva, és legyen nagyon óvatos a munkavégzés irányának megváltoztatásakor.** Ezáltal csökken az ellenőrzés elvesztésének, az elcsúszásnak és az elesésnek a veszélye, amik sérüléshez vezethetnek.
- **Legyen különösen óvatos hátrafelé haladva végzett munka közben, vagy ha a gépet maga felé húzza.** Mindig figyeljen a környezetére. Ezzel munka közben csökken a botlásveszély.
- **A gépet csak a szigetelt fogantyúknál fogva tartsa, mivel a fogak érintkezhetnek összegabalyodott elektromos vezetékekkel.** A fogak feszültség alatt álló vezetékekkel való érintkezése miatt a készülék fémesei is feszültség alá kerülhetnek, ami áramütést okozhat.
- **Ne érintse meg a fogakat vagy más veszélyes alkatrészeket, amelyek még mozgásban vannak.** Ezzel csökkenti egy mozgó alkatrészek okozta sérülés kockázatát.
- **Beszorult anyag eltávolítása vagy a gép tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy az összes kapcsolót kikapcsolta-e, és hogy a akkumulátorblokkot leválasztotta.** A gép váratlan működése igazán komoly sérülésekhez vezethet.

1.3 Biztonsági utasítások az akkumulátorhoz és a töltőkészülékhez

- Feltöltés előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Az akkumulátort megfelelő polaritással helyezze be a készülékbe.
- Távolítsa el az akkumulátort a készülékből, ha hosszabb ideig tárolja.
- Ne zárja rövide a készülék vagy az akkumulátorok csatlakozókapcsait.

Kezelési útmutatók

Vegye figyelembe az akkumulátor és a töltőkészülék biztonsági utasításait a külön kezelési útmutatókban:

- Akkumulátorok: Dok.szám: 443771, 441630, 443549
- Töltőkészülékek: Dok.szám: 441633, 443551

2 EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.
- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

2.1 A címlapon található szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
	Kezelési útmutató
	A Li-ion akkumulátorokat kezelje óvatosan! Különösen a jelen kezelési útmutató szállításra, tárolásra és ártalmatlanításra vonatkozó utasításait tartsa be!
	Ez a termék megfelel az alkalmazandó európai irányelveknek, és az ezekre az irányelvekre vonatkozó megfelelőségértékelési eljárást elvégezték.

2.2 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

⚠ VESZÉLY! Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

⚠ VIGYÁZAT! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

FIGYELEM! Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – anyagi károkat eredményezhet.

i TUDNIVALÓ Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

3 TERMÉKLEÍRÁS

Az AL-KO 36V-rendszer valamennyi akkumulátorra (Bxxx Li) és töltőkészüléke (Cxxx Li) használható.

FIGYELEM! A készülék és az akkumulátor károsodásának veszélye. Ha a készülék nem megfelelő akkumulátorral üzemeltetik, akkor a készülék és az akkumulátor károsodhat.

- A készüléket kizárólag csak az előírás szerinti akkumulátorral használja.

i TUDNIVALÓ Az AL-KO 36V-rendszer akkumulátorainak és töltőkészülékeinek kezelési útmutatóiban további információk találhatók:

- Akkumulátorok: Dok.szám: 443771, 441630, 443549
- Töltőkészülékek: Dok.szám: 441633, 443551

3.1 Rendeltetésszerű használat

Ez a talajlazító gyepterületek fellazítására és szellőztetésére szolgál, és csak száraz, rövidre vágott gyepon használható.

- Talajlazító-henger: Elfícsesedett fű (moha, elpusztult növényi részek) eltávolítása
- Szellőztetőhenger: Összetömörödött pázsitfelület fellazítása a levegőkeringés és a vízelvezetés javítására.

Ez a gép magáncélú használatra készült. Bármely más felhasználás, valamint az illetéktelen módosítások vagy átépítések nem megfelelő használatnak minősülnek, és a garancia kizárását, valamint a megfelelőség elvesztését és a felhasználónak vagy harmadik feleknek okozott károkért való felelősség elutasítását eredményezik a gyártó részéről.

3.2 Lehetséges előre látható hibás használat

- Túl mély és túl gyakori talajlazítás
- Talajlazítás nagy hőségben, fagyban vagy túl nedves talajon
- Trágyázás és utólagos vetés hiánya a talajlazítás után

A készülék nem alkalmas nyilvános parkokban és sportlétesítményekben történő iparszerű használatra, valamint mező- és erdőgazdaságokban való alkalmazásra.

3.3 Maradék kockázatok

Még a készülék rendeltetésszerű használata esetén is mindig marad valamennyi ésszerű kockázat, amely nem zárható ki. A készülék fajtájából és szerkezetéből adódóan alkalmazástól függően a következő potenciális veszélyeztetések fordulhatnak elő:

- A levágott részek, föld és kisebb kövek kirepülése.
- Levágott részek belélegzése légzőkészülék viselésének elmaradása esetén.
- Vágási sérülések a forgó vágóberendezésbe nyúlás esetén.

3.4 Biztonsági és védőberendezések

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély. A sérült és kiiktatott biztonsági és védőberendezések súlyos sérüléseket okozhatnak.

- A sérült biztonsági és védőberendezéseket javíttassa meg.
- A biztonsági és védőberendezéseket soha ne iktassa ki.

3.4.1 Biztonsági kengyel

A készülék egy biztonsági kengyellel van felszerelve. Veszély esetén egyszerűen engedje el a biztonsági kapcsolókengyelt. A motor és a vágóberendezés megáll.

3.4.2 Indítógomb (a vezetőnyélen)

Ahhoz, hogy a motort a biztonsági kengyellel be lehessen kapcsolni, előzőleg be kell nyomni az indítógombot.

3.4.3 Ütközőfedél

A készülék egy ütközőfedéllel rendelkezik, amely a fű és az apró tárgyak kirepülését akadályozza meg, ha gyepszellőztetéskor a pázsitgyűjtő kosár nincs felszerelve.

3.4.4 Kétkezes kezelés

A készüléket két kézzel történő kezelésre tervezték a kéz sérüléseinek elkerülése érdekében.

3.4.5 Túlfeszültség elleni védelem

A talajlazító vagy szellőztető henger blokkolása a motor túlterheléséhez vezet. Ezért ilyen esetben automatikusan kikapcsol.

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

Figyelmeztetés! A talajlazító vagy a szellőztetőhengeren történő munkavégzés előtt mindig távolítsa el a készülék akkumulátorát.

2. Távolítsa el a blokkolás okát.
3. Hagyja a készüléket teljesen lehűlni.
4. Ismét helyezze be az akkumulátort, és kapcsolja be a készüléket.

3.4.6 Túlterhelésjelzés

A motor túlterhelése esetén, pl. hosszabb ideig túl mélyre beállított munkamagasság esetén a töltésszint- és túlterhelés-kijelzés narancs színű villog. A készülék károsodásának elkerülése érdekében csökkentse a munkamélységet!

3.5 A készüléken szereplő szimbólumok

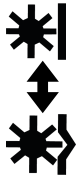
3.5.1 Biztonsági jelölések

Szim-bólum	Jelentés
	Figyelmeztetés! A kirepülő tárgyak okozta veszély!
	■ Más személyeket tartson távol a veszélyzónától! ■ Tartson biztonsági távolságot!
	Karbantartási és Javítási munkák előtt olvassa el az üzemeltetési útmutatót!
	
	Figyelmeztetés! Áramütés veszélye a elektromos vezetékek sérülése miatt!
	■ A saját hálózati kábelt tartsa távol a fogaktól.* ■ Az útjába kerülő elektromos vezetékeken és a saját hálózati kábelben* ne haladjon keresztül!

Szim-bólum	Jelentés
	Sérülésveszély! Kezeit és lábait tartsa távol a vágóberendezéstől!
	* Karbantartási és javítási munkák előtt, vagy ha a hálózati kábel sérült: Kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózati dugaszt az elektromos hálózatról!
	Karbantartási és javítási munkák előtt vegye ki az akkumulátort!

*: Nem érvényes, csak elektromos talajlazítók esetén alkalmazható.

3.5.2 Kezelési jelölések

Szim-bólum	Jelentés
	A motor indításának eljárása (lásd Fejezet 6.2 "A motor indítása és leállítás" (10)", oldal 210).
	Forgassa a munkamagasság beállítókereket: - Az óra járásával ellentétesen („magas”): A talajlazító, ill. a szellőztetőhenger felemelése. - Az óra járásával egyezően („mély”): A talajlazító, ill. a szellőztetőhenger süllyesztése.
	Nyomtartó asszisztens az ütközőfedélen. A henger szélességét mutatja.

3.6 Szállítmány tartalma

A szállítási terjedelem az alább felsorolt tételeket tartalmazza. Ellenőrizze, hogy minden tétel megvan-e:

Sz.	Alkatrész
1	Talajlazító
2	Pázsityűjtő doboz (részben felszerelve)

Sz.	Alkatrész
3	Felső vezetőnyél motorkapcsoló kengyellel és motorkapcsolóval
4	Középső vezetőnyél
5	Alsó vezetőnyél és 2 csavar
6	A gyorsrögztítő alsó vezetőnyélének átmenő csapjai (2x)
7	A gyorsrögztítő felső vezetőnyélének átmenő csapjai (2x)
8	Alátétlemezek (4x)
9	Gyorsrögztítő a vezetőnyélhez (4x)
10	Talajlazító henger

3.7 Termékáttekintés (01)

Sz.	Alkatrész
1	Fogófelület a vezetőnyélnél
2	Biztonsági kengyel
3	Indítógomb a motorkapcsolón
4	Töltésszint- és túlterheléssjelző
5	Felső vezetőnyél, lehajtható
6	Gyorsrögztítő
7	Középső vezetőnyél, lehajtható
8	Gyorsrögztítő
9	Alsó vezetőnyél, rögzített
10	Pázsityűjtő kosár
11	A pázsityűjtő kosár tartófogantyúja
12	Beállítókerék a munkamélységhez
13	Talajlazító henger
14*	Gyepszellőztető henger*
15	Akkumulátorrekesz fedele
16	Ütközőfedél
17	Nyomtartó asszisztens
18*	Akkumulátor*
19*	Töltőkészülék*

*: Nem része a szállítmánynak. Opcionálisan a szakkereskedőnél kell beszerezni.

4 SZERELÉS

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyek nem teljes összeszerelés miatt! Egy nem teljesen összeszerelt gép üzemeltetése súlyos sérülésekhez vezethet.

- A gépet csak teljesen összeszerelt állapotban üzemeltesse!
- Az akkut csak akkor tegye be a készülékbe, ha az teljesen össze van szerelve!

4.1 Talajlazító felszerelése (02 - 05)

Alsó tolókar felszerelése (02)

1. Az alsó vezetőnyelet (02/1) dugja be (02/a) a házon lévő nyílásokba (02/2).
2. Az alsó vezetőnyelet mindkét oldalon rögzítse (02/b) két csavarral (02/3).

Középső vezetőnyél felszerelése az alsó vezetőnyélre (03)

I TUDNIVALÓ A középső vezetőnyél (03/2) végein lévő két lyuk (03/1) bármelyike kiválasztható, ezek a testmagassághoz történő beállításhoz szolgálnak. Mindkét oldalon az ugyanabban a magasságban lévő lyukakat kell használni.

1. Helyezze (03/a) a középső vezetőnyelet (03/2) az alsó vezetőnyélre (03/3).
Tudnivaló: A középső vezetőnyél egyik furatának egybe kell esnie az alsó vezetőnyél furatával.
2. A csavart (03/4) dugja át (03/b) a kábelvezetőn (03/5) és a középső vezetőnyél furatán.
Tudnivaló: A bal oldalon nincs kábelvezető.
3. Tegyen fel az alátétkarikát (03/6) a csavarra.
4. A gyorsrögzítőt (03/7) csavarja fel (03/c) a csavarra.

A felső vezetőnyél felszerelése a középső vezetőnyélre (04)

1. Helyezze (04/a) a felső vezetőnyelet (04/1) a középső vezetőnyélre (04/2).
Tudnivaló: A középső vezetőnyél egyik furatának egybe kell esnie a felső vezetőnyél furatával.
2. Kívülről dugja át (04/b) a csavart (04/3).
3. Tegyen fel az alátétkarikát (04/4) a csavarra.
4. A gyorsrögzítőt (04/5) csavarja fel (04/c) a csavarra.

Kábelkapcsok felhelyezése (05)

1. A kábel rögzítésére szolgáló kábelkapcsokat (05/1) helyezze (05/a) a vezetőnyélre.

4.2 Pázsitgyűjtő kosár felszerelése (06)

Szerelés: Lásd a (06) ábrát.

5 ÜZEMBE HELYEZÉS

5.1 Vezetőnyél be- és felhajtása (07)

⚠ VIGYÁZAT! Zúzdásveszély. Az ujjai vagy egyéb testrészei becsípődhetnek a vezetőnyél laza részei közé.

- Tartsa erősen a vezetőnyél laza részeit.
- Ne tartsa az ujjait vagy egyéb testrészeit a laza részek közé.

FIGYELEM! A kábel károsodásának veszélye. A kábel a vezetőnyél laza részei közé becsípődhet, és emiatt károsodhat.

- A vezetőnyél be-/kihajtása közben a kábelt ne engedje becsípődni.

Vezetőnyél behajtása

1. Az alsó gyorsrögzítőt (07/1) lazítsa meg annyira, hogy a középső (07/2) és a felső vezetőnyelet (07/3) előre lehessen hajtani (07/a).
2. Oldja ki a felső gyorsrögzítőt (07/4), és hajtja hátra (07/b) a felső vezetőnyelet.
3. Húzza meg kissé az összes gyorsrögzítőt.

Vezetőnyél felhajtása

Végezze el mindent fordított sorrendben.

5.2 Szemrevételezéses vizsgálat végrehajtása

1. Ellenőrizze, hogy a készülék sérüléseit és a laza csavarokat. Cserélje ki a hibás alkatrészeket, és húzza meg a csavarokat.
2. Ellenőrizze az akkumulátor sérüléseit. Cserélje ki a sérült akkumulátort.
3. Ellenőrizze a készülék durva szennyeződéseit. Távolítsa el a szennyeződéseket.

5.3 Akkumulátor feltöltése

Az akkumulátor részben fel van töltve. Az akkumulátort az első használat előtt teljesen töltsen fel. Az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető. A töltés megszakítása nem károsítja az akkumulátort.

I TUDNIVALÓ Részletes információért olvassa el az akkuhoz és a töltőkészülékhez tartozó külön üzemeltetési útmutatókat.

5.4 Akkumulátor behelyezése és kivétele (08)

FIGYELEM! Az akkumulátor károsodásának veszélye. Ha használat után az akku a gépben marad, akkor emiatt az akku károsodhat.

- Közvetlenül a használat után az akkut húzza ki a gépből és tárolja fagytól védett helyen.
- Az akkut közvetlenül csak a munka megkezdése előtt tegye be a gépbe.

Az akkumulátor behelyezése

1. Az akkurekesz fedelét (08/1) hajtsa fel (08/a).
2. Az akkumulátort (08/2) előlről tolja be kattánásig (08/b) az akkumulátornyílásba (08/3).
3. Csatolja be (08/c) az akkumulátornyílás fedelét.

Az akkumulátor kihúzása

1. Hajtsa fel az akkurekesz fedelét.
2. Az akkumulátoron lévő kioldógombot (08/4) nyomja meg és tartsa lenyomva.
3. Húzza ki az akkumulátort.
4. Csatolja be az akkumulátornyílás fedelét.

5.5 Az áramellátás be- és kikapcsolása

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély. A véletlen bekapcsolás súlyos sérüléseket okozhat.

- Munkaszünetek és karbantartási munkák előtt mindig: Távolítsa el az akkumulátort.

Áramellátás bekapcsolása

1. Hajtsa fel az akkurekesz fedelét.
2. Akkumulátorok behelyezése: lásd *Fejezet 5.4 "Akkumulátor behelyezése és kivétele (08)", oldal 209.*
3. Csatolja be az akkumulátornyílás fedelét.
4. Készülék bekapcsolása: lásd *Fejezet 6.2 "A motor indítása és leállítása (10)", oldal 210.*

Áramellátás kikapcsolása

1. Akkumulátorok kihúzása: lásd *Fejezet 5.4 "Akkumulátor behelyezése és kivétele (08)", oldal 209.*
2. Közvetlenül a használat után az akkumulátorokat húzza ki a készülékből, töltsse fel és tárolja fagytól védett helyen. Az akkumulátorokat csak közvetlenül a következő használat előtt helyezze be.

6 KEZELÉS

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély. A sérült és kiiktatott biztonsági és védőberendezések súlyos sérüléseket okozhatnak.

- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy az összes biztonsági és védőberendezés rendelkezésre áll-e és működőképes-e!

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély. A véletlen bekapcsolás súlyos sérüléseket okozhat.

- Munkaszünetek és karbantartási munkák előtt mindig: Távolítsa el az akkumulátort.

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély szokatlan üzemi állapotok esetén. Állítsa le azonnal a talajlazítót és vegye ki az akkumulátort. Ezután ellenőrizze, hogy az összes mozgó alkatrész teljesen megállt:

- Idegen test felcsapódása után: Ellenőrizze a talajlazító károsodásait, és javítsa ki azokat. A talajlazítót csak ezután kapcsolja be és helyezze üzembe újra.
- Ha a talajlazító szokatlanul rezeg: Azonnal ellenőrizze a károsodásokat. A sérült alkatrészeket cserélje ki vagy javítsa meg. Keresse meg és rögzítse újra a meglazult alkatrészeket.

FIGYELEM! A készülék sérülésének veszélye. Ha a vágóberendezés elakadt, akkor a motor túlterhelődhet.

- Állítson be kisebb munkamélységet.
- Távolítsa el az idegen anyagokat a gypepfületről.
- A talajlazítás előtt mindig nyírja le a fűvet (max. gypemagasság: 4 cm).
- A vágóberendezést minden használat után tisztítsa meg.

6.1 A munkamélység beállítása (09)

FIGYELMEZTETÉS! Vágási sérülések veszélye. A gép még meg nem állt vagy a már álló vágóberendezésbe nyúlás esetén vágási sérülések veszélye áll fenn.

- Állítsa le a készüléket, és várja meg, amíg a vágóberendezés nyugalmi állapotba kerül.
- A készülék áramtalanításához távolítsa el az akkumulátort.
- Viseljen védőkesztyűt.

A munkamélység beállítása a következőkhöz igazodik:

- A gyepek állapota:
 - ápolat: kis munkamélység
 - elvadult: nagy munkamélység
- Lazítandó anyag:
 - Kezdje 2–3 mm behatolási mélységgel a gyepes földre.
 - A munkamélységet fokozatosan állítsa mélyebbre addig, amíg a talajból elég lazítandó anyagot nem szed fel.
- Kés elhasználódása:
 - új kés: kisebb munkamélység
 - elhasznált kés: nagy munkamélység

Túl nagy munkamélység esetén: a készülék állva marad, és a motor nem forog.

⚠ FIGYELEM! A készülék sérülésének veszélye. A munkamélység működő készüléknél történő beállítása sérüléseket okoz.

- Csak akkor állítsa be a munkamélységet, ha a motor és a vágóberendezés is áll.
1.  a beállítókereket (09/1) forgassa (09/a) a „Magas” szimbólumra (09/2). A vágóberendezés teljesen felemelkedik.
 2. A munkamélység ellenőrzése:
 - Indítsa el a készüléket (lásd *Fejezet 6.2 "A motor indítása és leállítása (10)", oldal 210*).
 - Tegyen meg egy kis szakaszt a gyepen, és ellenőrizze a munka eredményét. Ha a gyepet túl csekély mértékben vagy egyenletlenül lazította fel, le kell eresztetni a vágóberendezést.
 3. Állítsa meg a készüléket, és várja meg, amíg a vágóberendezés nyugalmi helyzetbe kerül.
 4.  A beállítókereket egy kissé forgassa (09/b) a „Mély” szimbólum (09/3) irányában. A vágóberendezés leereszkedik.
 5. Addig ismételve az előző lépéseket, amíg a gyep vágása nem egyenletes.

6.2 A motor indítása és leállítása (10)

A vágóberendezést csak sima talajon indítsa el, ne magas fűben. A talajnak idegen tárgytól mentesnek kell lennie, pl. kövektől. Az indításhoz a vágóberendezésnek teljesen szabadon kell tudnia forogni.

FIGYELEM! A készülék sérülésének veszélye. Gyors egymásutánban történő be- és kikapcsolások hatására a motor és a vágóberendezés károsodik.

- A motort csak akkor kapcsolja be, ha a vágóberendezés már megállt.

i TUDNIVALÓ Megengedett kezelési pozíció: Ön a talajlázító mögött áll, és két kézzel fogja a vezetényt.

A motor indítása

1. Foglalja el a kezelőpozíciót, és a vezetényt fogja meg a fogófelületnél.
2. A készüléket annyira billentse meg, hogy a vágóberendezés szabadon mozogjon.
Figyelmeztetés! *Súlyos sérülések veszélye szétrepülő darabok miatt. Indítás közben a készüléket ne emelje meg, és csak annyira billentse meg, amennyire szükséges.*
3. Nyomja meg és tartsa nyomva (10/a) az indítógombot (10/1).
4. A biztonsági kengyel (10/2) húzza (10/b) a tolókarhoz (10/3). A motor és a vágóberendezés elindul.
5. Engedje el az indítógombot, és közben tartsa a biztonsági kengyelt.

i TUDNIVALÓ A biztonsági kengyel nem reteszeli. A munka teljes ideje alatt tartsa szorosan a vezetényen.

A motor leállítása

1. Engedje el a biztonsági kengyelt. A kengyel automatikusan alaphelyzetbe áll (10/c).
2. Várja meg, amíg a vágóberendezés leáll.

⚠ VIGYÁZAT! Vágási sérülések veszélye. A működő vágóberendezésbe való benyúláskor vágási sérülés veszélye áll fenn.

- Várja meg, amíg a vágóberendezés teljesen leáll.
- Karbantartási és ápolási munka előtt mindig: Kapcsolja ki a készüléket és várja meg, amíg a vágóberendezés leáll. Távolítsa el az akkumulátort.

6.3 Az akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése (11)

A töltöttség-szint-kijelző (11/1) 4 zöld LED-ből (11/2) áll. A LED-ek a töltési szinttől függően világítanak vagy villognak.

LED	Töltési szint
4 LED világít.	Az akkumulátor teljesen fel van töltve.
3 LED világít.	Az akkumulátor 75%-ig van feltöltve.
2 LED világít.	Az akkumulátor 50%-ig van feltöltve.
1 LED világít.	Az akkumulátor 25%-ig van feltöltve.
1 LED villog.	Az akkumulátor majdnem lemerült. A készülék rövid időn belül kikapcsol.

6.4 A pázsitgyűjtő kosár be- és kiakasztása (12)

A készülék pázsitgyűjtő kosárral vagy anélkül is működtethető.

A pázsitgyűjtő kosár beakasztása

1. Emelje meg (12/a) az ütközőfedeleket (12/1).
2. Akassza be (12/b) hátulról a pázsitgyűjtő kosarat (12/2) a tartóba (12/3).
3. Engedje le az ütközőfedeleket.

A pázsitgyűjtő kosár kiemelése és kiürítése

1. Állítsa meg a készüléket, és várja meg, amíg a vágóberendezés nyugalmi helyzetbe kerül.
2. Emelje meg az ütközőfedeleket.
3. Emelje ki a tartóból a pázsitgyűjtő kosarat, és hátrafelé vegye ki.
4. Ürítse ki a pázsitgyűjtő kosarat.
5. Akassza be újra a pázsitgyűjtő kosarat.

6.5 A készülék mozgatása a pázsiton

- Ügyeljen a fűben található tárgyakra, és távolítsa el azokat a munkaterületről.
- A készüléket csak a vezetőnyélnél fogva kormányozza.
- A készüléket lépéstempóban mozgassa.
- A készüléket mindig a lejtőre merőlegesen mozgassa.
- A következő esetekben keresse fel az ügyfélszolgálatot:
 - A motor nem indul el többé.
 - A készülék akadálynak ütközött.
 - A készülék rezeg, és egyenetlenül mozog.

- A talajlazító henger kése, ill. a gypszelőztető henger acélrugós fogai elhajlottak.

7 KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

⚠ VESZÉLY! Életveszély szakszerűtlen karbantartás miatt. A szakképzetlen személyek által végzett karbantartási munkák, a nem engedélyezett pótalkatrészek használata és a biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása súlyos sérülésekhez, sőt halálhoz is vezethet a működés során.

- A biztonsági berendezéseket ne távolítsa el és ne helyezze ezeket üzemben kívül.
- Csak engedélyezett eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Rendszeres és szakszerű karbantartással gondoskodjon arról, hogy a készülék működésképes és tiszta állapotban legyen.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Vágási sérülések veszélye. Vágási sérülések veszélye az éles szélű és még mozgó készülék-alkatrészek közé, valamint a vágószerszámokba nyúlás esetén.

- Karbantartási, gondozási és tisztítási munkák előtt mindig kapcsolja ki a készüléket. Távolítsa el az akkumulátort.
- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély karbantartási munkák közben. A szakszerűtlen karbantartás súlyos sérülésekhez és a készülék károsodásához vezethet.

- A berendezésen javításokat csak szakmühellyel végeztesse.

7.1 Karbantartási terv

Minden használat előtt

- Végezzen szemrevételezést.
- Ellenőrizze a biztonsági berendezések, a kezelőelemek és az összes csavarkötés sérüléseit és szilárd rögzítését.
- A sérült alkatrészeket használat előtt cserélje ki.

Minden használat után

- Az akkut vegye ki a gépből és tárolja fagytól védett helyen.

7.2 A vágóberendezés tisztítása

FIGYELEM! Víz használata miatti veszély. A készülékben lévő víz rövidzárlatot vagy az elektromos alkatrészek sérülését okozza.

- Ne fecskendezze a készüléket vízzel.
 - A tisztításhoz kizárólag kézi seprűt vagy kefélt használjon.
1. Állítsa meg a készüléket, és várja meg, amíg a vágóberendezés nyugalmi helyzetbe kerül.
 2. Az akkumulátort vegye ki.
 3. Akassza ki a pázsitgyűjtő kosarat (lásd *Fejezet 6.4 "A pázsitgyűjtő kosár be- és kiakasztása (12)", oldal 211*).
 4. Borítsa az oldalára a készüléket, és tisztítsa meg a vágóberendezést egy kézi seprűvel vagy kefével.

7.3 A talajlazító vagy szellőztető hengerek cseréje (13)

A henger kiszerelése

1. Állítsa meg a készüléket, és várja meg, amíg a vágóberendezés nyugalmi helyzetbe kerül.

Zavar	Ok	Elhárítás
A motor nem jár.	Az akkumulátor hiányzik, vagy nem megfelelően illeszkedik.	Helyezze be megfelelően az akkumulátort.
	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.
	A vágóberendezés elfilcesedett fű vagy moha miatt blokkolódott.	■ Állítson be kisebb munkamélységet. ■ Tisztítsa meg a vágóberendezést.
	Hibás kábel vagy kapcsolat.	Ne működtesse a készüléket! Keresse fel a gyártó szervizállomását.
A vágóberendezés nem forog.	A vágóberendezés elfilcesedett fű és moha miatt elakadt.	■ Állítson be kisebb munkamélységet. ■ Tisztítsa meg a vágóberendezést.
A motor- és a lazítási teljesítmény csökken.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.
	A vágóberendezés fékeződik.	■ Állítson be kisebb munkamélységet. ■ Nyírja le a fűvet.
	A lazítókések elhasználódtak.	■ Cserélje ki a talajlazító kést.
A túlterhelésjelző narancs színnel világog.	A motor túlterhelt.	■ Állítson be kisebb munkamélységet. ■ Nyírja le a fűvet.

2. Távolítsa el az akkumulátort a készülékből.
3. Hajtsa be a vezetőnyelet.
4. Fordítsa meg a készüléket.
5. A csavart (13/1) csavarja ki (13/a).
6. A csatlakozókengyelt (13/2) hajtsa fel (13/b).
7. A hengert (13/3) emelje meg (13/c).
8. Húzza ki (13/d) a hengert a szemközti tartóból.

A henger beszerelése

Végezzen el mindent fordított sorrendben.

8 HIBAE LHÁRÍTÁS

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Az éles szélű és mozgó készülékalkatrészek sérüléseket okozhatnak.

- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt!

ℹ TUDNIVALÓ Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban, vagy amelyeket saját maga nem tudja kijavítani, forduljon szolgálatunkhoz.

Zavar	Ok	Elhárítás
A készülék rázkódik és nem egyenletesen jár.	A lazítókés megsérült.	■ Cserélje ki a talajlazító kést. ■ Keresse fel a gyártó szervizállomását.
Az akkumulátor üzemi ideje jelentősen csökken.	A vágóberendezés fékeződik.	■ Állítson be kisebb munkamélységet. ■ Tisztítsa meg a vágóberendezést.
	Az akkumulátor élettartama végére ért.	Cserélje ki az akkumulátort. Csak a gyártó eredeti tartozékait használja.
Az akkumulátor nem töltődik.	Az akkumulátorérintkezők szennyezettek.	Az akkumulátorérintkezőket egy nem fémes eszközzel tisztítsa meg, és kontaktspray-vel permetezze be. Figyelem: Az akkumulátorérintkezőket fém tárggyal ne zárja rövidre!
	Az akkumulátor vagy a töltőkészülék hibás.	Pótalkatrészeket a gyártónál rendeljen.
	Az akkumulátor túl meleg.	Hagyja lehűlni az akkumulátort.

9 SZÁLLÍTÁS

9.1 Szállítás

FIGYELEM! A készülék sérülésének veszélye. A vágóberendezés megsérül, ha a készülék a vágóberendezés leengedett állapotában szilárd felületen haladnak.

- A vágóberendezés felemeléséhez forgassa el a beállítókereket a legkisebb munkamélységre.
1. Állítsa le a motort, és várja meg, míg a vágóberendezés nyugalmi helyzetbe kerül.
 2. A beállítókereket forgassa a legkisebb munkamélységre.
 3. Távolítsa el az akkumulátort a készülékből.

A készülék szállítása két munkaterület között

- A készülékkel a vágóberendezést felemelve lehet a munkaterülethez haladni.
- Ha a készüléket hordozza: A készüléket a tartófogantyúnál emelje fel.

A készülék szállítása járműben

- Hajtsa be a vezetőnyelet.
- A készüléket a járműben biztosítani kell felborulás és elcsúszás ellen.
- A készüléket a körülötte lévő tárgyakhoz való ütdéstől óvni kell.
- Ne tegyen semmilyen tárgyat a készülékre.

9.2 Akkumulátor szállítása

Szállítás előtt tegye meg a következő intézkedéseket:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Távolítsa el az akkumulátort a készülékből.
3. Az akkumulátort előírás szerint csomagolja be (lásd alább).

FIGYELŐ A következő szállítási utasítások csak 100 Wh-nál kisebb névleges energiájú akkumulátorra érvényes.

A készülékben használt Li-ion-akkumulátorra a veszélyes árukra vonatkozó törvény érvényes, azonban egyszerűbb feltételek mellett szállítható:

- Magánfelhasználó az akkumulátort további intézkedések nélkül az utcán szállíthatja, amennyiben az szakszerűen becsomagolt állapotban van és a szállítás személyes célokat szolgál.
- Közületi felhasználó, aki a szállítást fő tevékenységi köréhez kapcsolódva végzi (pl. alkalmazási helyre/helyről bemutatókra/bemutatókról történő szállítás esetén), akkor ez a könnyítés igénybe vehető.

Az előbb említett két esetben megfelelő előzetes intézkedéseket kell tenni annak megelőzésére, hogy a beltartalom a szabadba kerüljön. Egyéb esetekben a veszélyes árukra vonatkozó törvény betartása kötelező! Ennek elmulasztása esetén a feladót és adott esetben a szállítót büntetőjogi felelősség terheli.

További tudnivalók a szállításhoz és a kiküldéshez

- A lítium-ion akkumulátort csak sértetlen állapotban szállítsa vagy továbbítsa!
- Az akkumulátor szállításához kizárólag az eredeti kartoncsomagolást vagy egy veszélyes termékhez alkalmas kartoncsomagolást használjon (100 Wh-nál kisebb teljesítményű akkumulátorok esetén ez szükségtelen).
- A szabad akkumulátorérintkezőket a rövidzárlat megelőzéséhez ragassza le.
- Az akkumulátort a csomagoláson belül elcsúszás ellen biztosítani kell az akkumulátor sérüléseinek elkerülésére.
- Gondoskodjon a küldemény helyes megjelöléséről és dokumentációjáról (szállítás, ill. kiküldés közben (pl. csomagküldő szolgálat vagy szállítmányozás igénybe vétele esetén)).
- Előzőleg tájékozódjon, hogy a kiválasztott szolgáltatóval lehetséges-e a szállítás, és küldjön értesítést.

A kiküldés előkészítéséhez javasoljuk egy veszélyes áruk terén szakértőnek számító személy bevonását. Tartsa be az esetleges további nemzeti előírásokat is.

10 TÁROLÁS

- A készüléket minden használat után alaposan tisztítsa meg, és tegyen fel minden védőburkolatot – ha vannak.
 - Végezze el a szükséges karbantartási munkákat.
 - A készüléket száraz, zárható, gyermekek által nem elérhető helyen tárolja.
1. Üritse ki a pázsitgyűjtő kosarat.
 2. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki akkumulátort!
 3. Állítsa be a legkisebb munkamélységet.
 4. A motort és az egész készüléket hagyja lehűlni.
 5. Alaposan tisztítsa meg a készüléket.
 6. Minden fém alkatrészt vékonyan kenjen be olajjal vagy szilikonnal a korrózióvédelem érdekében.
 7. Hajtsa be a vezetőnyelet.
 8. A készüléket száraz, tiszta és fagytól védett helyen tárolja. Légáteresztő ponyvával takarja le, hogy védje a portól. Ne használjon műanyag fóliát a nedvesség felhalmozódásának elkerülése érdekében.



VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Ha tárolás közben a készülékhez kisgyermek és illetéktelenek férhetnek hozzá, akkor ez sérülésekhez vezethet.

- A gépet gyermekek és illetéktelen személyek számára nem hozzáférhető módon tárolja.



TUDNIVALÓ Vegye figyelembe az akkura és a töltőkészülékre vonatkozó külön üzemeltetési útmutatókat.

11 ÁRTALMATLANÍTÁS

Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

Tudnivalók az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó törvényről



- A használt elektromos és elektronikus készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanításuk szükséges!
- A régi elemeket vagy akkumulátorokat, amelyek nincsenek a régi készülékbe rögzítve, leadás előtt el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorokra vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikus készülékek tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni.
- A végfelhasználó kizárólagos felelőssége, hogy törölje az ártalmatlanítandó régi készüléken lévő személyes jellegű adatait!

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus készülékek a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elektromos készülékeket forgalmazó üzletek (helyhez kötött és online), valamint kereskedők kötelesek ezeket átvenni, ill. ezt. Önként felajánlani.

Ezek az állítások csak azokra a készülékekre érvényesek, amelyeket az Európai Unió országai-ban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben a használt elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására vonatkozóan.

Tudnivalók az akkumulátorokra vonatkozó törvénnyel (BattG) kapcsolatban



- A használt elemek és akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanítása szükséges!
- Az elektromos készülékekből származó elemek vagy akkumulátorok biztonságos kivételéhez és a típusra, ill. a kémia rendszerre vonatkozó információk a kezelési és szerelési útmutatóban található további adatok között található.
- Az elemek és akkumulátorok tulajdonosai, ill. használoi kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni. A visszaadás a háztartásban előforduló mennyiségek átvételére vonatkozik.

A használt elemek káros anyagokat vagy nehezfémeket tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják a környezetet és az egészséget. A használt elemek értékesítése és a bennük megtalálható erőforrások hasznosítása hozzájárul mind a környezet, mind az egészség védelméhez.

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elemeket és akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Ha ezenkívül a hulladéktároló edény alatt Hg, Cd vagy Pb jelzés látható, akkor a következő helyzet áll fenn:

- Hg: Az elem több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
- Cd: Az elem több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz

- Pb: Az elem több mint 0,004% ólmot tartalmaz

Az akkumulátorok és az elemek a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elemeket és akkukat árusító helyeken
- A készülékekhez használt elemek gyűjtését végző közös visszavételi rendszerek bármelyik átvételi pontján
- A gyártó visszavételi helyén (ha a közös visszavételi rendszer nem áll rendelkezésre)

Ezek az állítások csak azokra az elemekre és akkumulátorokra érvényesek, amelyeket az Európai Unió országai-ban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2006/66/EK sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben az elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozóan.

12 MŰSZAKI ADATOK

Műszaki adatok: lásd a műszaki adatok táblázatát a jelen kezelési útmutató elején.

** Megjegyzések a rezgés kibocsátási és zajkibocsátási értékekhez:*

- A megadott rezgés kibocsátási és zajkibocsátási értékek mérésére egy szabványos mérési eljárás keretében került sor, és az összehasonlításhoz egy másik gép került alkalmazásra.
- A megadott rezgés kibocsátási és zajkibocsátási értékek a kitettség (rezgésterhelési fokozat) kezdeti becsléséhez is használhatók.
- A rezgés kibocsátási és zajkibocsátási értékek a gép tényleges használatában a gép használati módjától és jellegétől függően a megadott értékektől eltérhetnek.
- Tartsa be a biztonsági intézkedéseket a biztonsággal foglalkozó fejezet szerint. Próbálja meg a rezgés miatti terhelést a lehető legalsó szinten tartani. A rezgés okozta terhelés csökkentésére vonatkozó intézkedés lehet például kesztyű viselése a gép használata közben, valamint a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemi ciklus minden részére figyelni kell (pl. azokra az időkre, amikor a gép ki van kapcsolva, valamint azokra, amikor ugyan be van kapcsolva, de nincs terhelve).

13 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a legközelebbi AL-KO szervizhez. Ezeket megtalálja az interneten a következő oldalon:

www.alko-garden.com/service-contacts

A pótalkatrészekkel kapcsolatos további információk itt találhatók:

www.alko-garden.com/spareparts

15 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretezve xxxxxx (X)

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

14 INFORMÁCIÓK A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATHOZ

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék a piacon értékesített formájában teljesíti a harmonizált EU-irányelvek követelményeit, az EU biztonsági szabványait és a termék-specifikus szabványokat. A megfelelési nyilatkozat a kezelési útmutató része, és a gépnél kell tartani.

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

1	Sikkerhedsanvisninger	218	5	Ibrugtagning.....	224
1.1	Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer.....	218	5.1	Ind- og udklappning af håndtaget (07) ..	224
1.1.1	Arbejdspladssikkerhed	218	5.2	Visuel kontrol.....	224
1.1.2	Elektrisk sikkerhed	218	5.3	Opladning af batteri	224
1.1.3	Personsikkerhed.....	218	5.4	Isætning og udtagning af batteri- et (08).....	224
1.1.4	Brug og håndtering af den elektriske maskine	219	5.5	Til- og frakobling af strømforsyning	224
1.1.5	Brug og håndtering af den batteridrevne maskine	219	6	Betjening.....	225
1.1.6	Service	219	6.1	Indstilling af arbejdsdybde (09)	225
1.2	Sikkerhedsanvisninger for plænever- tikalskærere og plæneluftere	220	6.2	Start og standsning af motoren (10)...	226
1.3	Sikkerhedsanvisninger om batteri og oplader.....	220	6.3	Efterprøvning af batteriets ladetil- stand (11)	226
2	Om denne brugsanvisning	220	6.4	Isætning og udtagning af græsop- samlingsboksen (12)	226
2.1	Symboler på forsiden.....	221	6.5	Brug af apparatet på græsplænen	226
2.2	Symboler og signalord	221	7	Service og vedligeholdelse	227
3	Produktbeskrivelse	221	7.1	Vedligeholdelsesplan	227
3.1	Korrekt anvendelse.....	221	7.2	Rengøring af skæreværket	227
3.2	Forudsigtelig forkert anvendelse.....	221	7.3	Skift af vertikalskærer- eller lufterval- se (13)	227
3.3	Restrisici	221	8	Hjælp ved fejl	227
3.4	Sikkerheds- og beskyttelsesanord- ninger.....	222	9	Transport	228
3.4.1	Sikkerhedsbøjle.....	222	9.1	Transport.....	228
3.4.2	Startknap (på håndtaget).....	222	9.2	Transport af batteri	229
3.4.3	Beskyttelsesplade	222	10	Opbevaring	229
3.4.4	Tohåndsbetjening.....	222	11	Bortskaffelse	229
3.4.5	Overbelastningsbeskyttelse	222	12	Tekniske data	230
3.4.6	Overbelastningsvisning	222	13	Kundeservice/service	231
3.5	Symboler på apparatet	222	14	Information til overensstemmelseserklæ- ringen.....	231
3.5.1	Sikkerhedssymboler	222	15	Garanti.....	231
3.5.2	Betjeningssymbol	222			
3.6	Leveringsomfang	223			
3.7	Produktoversigt (01)	223			
4	Montering	223			
4.1	Montering af vertikalskærer (02 – 05) ..	223			
4.2	Montering af græsopsamlingsbehol- der (06).....	224			

1 SIKKERHEDSANVISNINGER

1.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, generelle anvisninger, illustrationer og tekniske data, som maskinen er udstyret med. Manglende overholdelse af de efterfølgende anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

- Opbevar alle sikkerhedsanvisninger med henblik på fremtidig brug.

Begrebet "maskine", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne henviser til strømdrevne maskiner (med strømkabel) eller batteridrevne maskiner (uden strømkabel).

1.1.1 Arbejdspladssikkerhed

- Sørg altid for, at arbejdsområdet er ryddeligt og ordentligt oplyst. Uorden og dårligt oplyste arbejdsområder kan forårsage ulykker.
- Arbejd ikke med maskinen i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der forekommer brandfarlige væsker, gasser eller støvpartikler. Maskiner danner gnister, der kan antænde støv og dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, mens maskinen benyttes. Hvis din opmærksomhed afledes, kan du miste kontrollen over maskinen.

1.1.2 Elektrisk sikkerhed

- Maskinens tilslutningsstik skal passe til stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med en beskyttelsesjordnet maskine. Uændrede stik og passende stikdåser mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jordede genstande som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- Brug ikke maskinen, når det regner eller er fugtigt. Dette kan øge risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen uhenigtsmæssigt, f.eks. til at bære maskinen, hænge den op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Tilslutningsled-

ninger, der er beskadigede eller viklet sammen, øger risikoen for elektrisk stød.

- Når du arbejder med en maskine i det fri, må du kun bruge forlængerledninger, der er egnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at maskinen betjenes i fugtige omgivelser, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ. Brug af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

1.1.3 Personsikkerhed

- Vær altid opmærksom, vær bevidst om, hvad du foretager dig, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med maskinen. Brug ikke maskiner, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af maskinen kan føre til alvorlig personskade.
- Bær personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller. Der skal afhængigt af maskinens type og anvendelsesområde bæres personlige værnemidler som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, hvorved risikoen for personskade mindskes.
- Forebyg, at maskinen sættes i gang utilsigtet. Forvis dig om, at der er slukket for maskinen, før du slutter den til strømforsyningen og/eller batteriet samt løfter eller bærer den. Der er fare for ulykker, hvis du bærer maskinen og samtidigt har fingeren på tænd/sluk-knappen, eller hvis maskinen er tændt, når den slutes til strømforsyningen.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder maskinen. Et værktøj eller en nøgle, der sidder i en roterende del af maskinen, kan medføre personskade.
- Undgå unormale kropsstillinger. Sørg for sikkert fodfæste, og hold altid balancen. På denne måde kan du bedre styre maskinen i uventede situationer.
- Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan komme til at sidde fast i bevægelige dele.
- Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsanlæg, skal dette tilsluttes og bruges som tilsigtet. Faremomenter

som følge af støv kan reduceres ved brug af en støvudsugningsanordning.

- Vær ikke overmodig, og tilsidesæt ikke maskinens sikkerhedsforskrifter, heller ikke selv om du kender maskinen godt efter omfattende brug. Uagtsom håndtering kan lynhurtigt medføre alvorlig personskade.

1.1.4 Brug og håndtering af den elektriske maskine

- Pas på ikke at overbelaste maskinen. Brug kun den maskine, der er egnet til arbejdet. Du arbejder bedre og mere sikkert med den korrekte maskine i det angivne ydelsesområde.
- Brug ikke maskinen med defekte kontakter. En maskine, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farlig og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikdåsen, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du indstiller på maskinen, skifter indsatsværktøjsdele eller rydder maskinen væk. Disse forsigtighedsregler forhindrer, at maskinen startes utilsigtet.
- Opbevar maskinen uden for børns rækkevidde, når den ikke er i brug. Lad ikke personer bruge maskinen, hvis de ikke har sat sig ind dens brug eller ikke har læst disse anvisninger. Maskiner udgør en fare, hvis de bruges af uerfarne personer.
- Plej maskinen og indsatsværktøjet omhyggeligt. Undersøg, om bevægelige dele fungerer som de skal og ikke binder, og om dele er i stykker eller beskadiget på en sådan måde, at maskinens funktion er nedsat. Få beskadigede dele repareret, før maskinen tages i brug. Ulykker skyldes ofte dårligt vedligeholdte maskiner.
- Hold skærende/klippende værktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt plejede skærende/klippende værktøjer med skarpe skære-/klippekanter går ikke så let fast og er lettere at styre.
- Brug maskinen, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med anvisningerne. Tag højde for arbejdsforholdene og aktiviteten, der skal udføres. Der kan opstå farlige situationer, hvis maskiner bruges til andet end det, de er beregnet til.
- Sørg for at holde grebene og gribebladerne tørre, rene og frie for olie og fedt. Glatte greb og gribeblader hindrer sikker betjening

og kontrol over maskinen i uforudsigelige situationer.

1.1.5 Brug og håndtering af den batteridrevne maskine

- Lad kun de genopladelige batterier op i opladere, der anbefales af producenten. Der er fare for brand, hvis en oplader, der kun er egnet til en bestemt type genopladelige batterier, bruges sammen med andre genopladelige batterier.
- Brug kun de dertil beregnede batterier i maskinen. Brug af andre batterier kan medføre personskade og brandfare.
- Hold batterier, der ikke bruges, på afstand af hæfteklammer, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, der kan forårsage en direkte forbindelse af polerne. Kortslutning mellem batterikontakterne kan forårsage forbrændinger og brand.
- Der kan ved forkert anvendelse sive væske ud af det genopladelige batteri. Undgå enhver kontakt med væsken. Ved utilsigtet kontakt skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Udsivende væske fra det genopladelige batteri kan medføre hudirritation og forbrændinger.
- Brug ikke beskadigede eller ombyggede batterier eller beskadigede eller ombyggede maskiner. Beskadigede eller ombyggede batterier kan forholde sig uforudsigeligt og medføre brand, eksplosion og fare for personskade.
- Udsæt ikke et batteri for ild eller for høje temperaturer. Ild og temperaturer over 130 °C kan forårsage en eksplosion.
- Overhold alle anvisninger om opladning, og oplad aldrig batteriet eller den batteridrevne maskine uden for det temperaturområde, der er angivet i brugsanvisningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øger risikoen for brand.

1.1.6 Service

- Lad kun kvalificerede fagfolk reparere maskinen og kun med originale reservedele. På denne måde er der sikkerhed for, at maskinens sikkerhedsfunktioner opretholdes.
- Udfør aldrig service på beskadigede batterier. Service på batterier må udelukkende udføres af producenten eller et autoriseret kundeserviceværksted.

1.2 Sikkerhedsanvisninger for plænevertikalskærere og plæneluftere

- Brug ikke maskinen i dårligt vejr, især ikke i tordenvejr. Dette reducerer risikoen i forbindelse med lynnedslag.
- Undersøg, om der findes vildtlevende dyr i maskinens arbejdsområde. Vildt kan blive kvæstet af den arbejdende maskine.
- Undersøg grundigt maskinens arbejdsområde, og fjern alle sten, grene, tråde, knogler og andre fremmedlegemer. Dele, der slynges ud, kan forårsage personskader.
- Før brug af maskinen skal efterprøves, om tænderne eller tandmodulerne er slidte eller beskadigede. Slidte eller beskadigede dele gør det lettere at pådrage sig personskader.
- Efterprøv jævnligt, om opsamlingsbeholderen er slidt. En slidt eller beskadiget opsamlingsbeholder kan øge personskaderisikoen.
- Lad beskyttelsesafdækningerne blive sidende. Beskyttelsesafdækninger skal være klar til brug og korrekt fastgjort. En løs, beskadiget eller ikke korrekt fungerende beskyttelsesafdækning kan føre til personskade.
- Hold luftindgangsåbninger fri af aflejringer. Blokerede luftindtag samt aflejringer kan medføre overophedning eller brandfare.
- Bær altid skridsikre beskyttelsessko under brug af maskinen. Brug aldrig maskinen med bare fødder eller åbne sandaler. Dermed minimeres farer, der kan forårsage fodskader, hvis du kommer i berøring med de roterende tænder.
- Bær altid lange bukser, når du bruger maskinen. Nøgen hud øger de risici, der kan forårsage personskade, hvis dele slynges ud.
- Maskinen må ikke anvendes i vådt græs. Gå altid, løb aldrig. Dermed er det mindre sandsynligt, at du vil skride og falde, hvilket kan medføre personskade.
- Maskinen må ikke anvendes på meget stejle skråninger. Dermed er det mindre sandsynligt, at du mister balancen, skrider og falder, hvilket kan forårsage personskade.
- Vær helt sikker på, at du står sikkert, når der arbejdes på skråninger. Arbejd altid på tværs af skrånningen, aldrig op eller ned. Vær meget forsigtigt, hvis arbejdsretningen skal ændres. Dermed er det mindre

sandsynligt, at du mister balancen, skrider og falder, hvilket kan forårsage personskade.

- Vær særligt forsigtig ved arbejde, hvor du går baglæns, eller når du trækker maskinen hen mod dig. Vær altid opmærksom på omgivelserne. Dette reducerer snublefarerne under arbejdet.
- Hold kun fast i maskinen ved de isolerede gribeflader, da tænderne kan ramme skjulte strømledninger. Hvis tænder kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan metalgenstande blive strømførende og forårsage elektriske stød.
- Berør ikke tænderne eller andre farlige dele, der stadig er i bevægelse. Dette reducerer personskaderisikoen som følge af bevægelige dele.
- Forvis dig om, at der er slukket på alle kontakter, og at netstikket er trukket ud, før du fjerner fastklemt materiale eller gør maskinen ren. Utsigts drift af maskinen kan medføre alvorlig personskade.

1.3 Sikkerhedsanvisninger om batteri og oplader

- Tag det genopladelige batteri ud af maskinen før opladning.
- Sæt det genopladelige batteri i maskinen med korrekt polaritet.
- Tag det genopladelige batteri ud af maskinen, hvis det ikke skal bruges i nogen tid.
- Kortslut ikke maskinens eller batteriets tilslutningsklemmer.

Brugsanvisninger

Overhold sikkerhedsanvisningerne til batteri og oplader i de separate brugsanvisninger:

- Batterier: Dok.nr. 443771, 441630, 443549
- Opladere: Dok.nr. 441633, 443551

2 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om maskinen.
- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning.

2.1 Symboler på forsiden

Symbol	Betydning
	Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager produktet i brug. Det er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere produktet uden forstyrrelser.
	Brugsanvisning
	Håndter li-ion-batterier forsigtigt! Overhold især anvisningerne i nærværende brugsanvisning vedrørende transport, opbevaring og bortskaffelse!
	Dette produkt overholder de gældende europæiske direktiver, og der er udarbejdet en overensstemmelseserklæring vedr. disse direktiver.

2.2 Symboler og signalord

FARE! Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

FORSIGTIG! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

OBS! Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

BEMÆRK Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

3 PRODUKTBEKRIVELSE

Alle batterier (Bxxx Li) og opladere (Cxxx Li) til AL-KO 36V-systemet kan anvendes.

OBS! Risiko for skader på apparatet og batteriet. Hvis apparatet drives med et uegnet batteri, kan det føre til skader på apparatet og batteriet.

- Driv kun apparatet med det foreskrevne batteri.

BEMÆRK Du kan finde mere information i brugsanvisningerne til AL-KO 36V-systemets batterier og opladere:

- Batterier: Dok.-nr. 443771, 441630, 443549
- Opladere: Dok.-nr. 441633, 443551

3.1 Korrekt anvendelse

Denne vertikalskærer er beregnet til at vertikulere og lufte og må kun anvendes på en tør og kortklippet græsplæne.

- Skærevalse: Fjernelse af græsfil (mos, døde plantedele)
- Luftervalse: Løsning af en komprimeret græsplæne til forbedring af luftcirkulationen og afvanding

Denne maskine er udelukkende beregnet til privat brug. Enhver anden brug samt ikke godkendte om- eller påbygninger er mod den tilsligtede brug og bevirker, at garantien bortfalder, at overensstemmelsen ikke opfyldes, og at fabrikantens ansvar med henblik på skader, der påføres brugeren eller udenforstående, bortfalder.

3.2 Forudsigelig forkert anvendelse

- Dybere og hyppigere vertikalskæring end nødvendigt
- Vertikalskæring ved stor varme, frost eller meget fugtigt underlag
- Manglende gødning og eftersåning efter vertikalskæring

Maskinen er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug i offentlige parker, på sportspladser eller i forbindelse med landbrug og skovdrift.

3.3 Restrisici

Der er altid en vis restrisiko mulig, som ikke kan udelukkes, selv ved korrekt brug. Maskinens art og udførelse kan medføre følgende mulige farer alt efter brugen:

- Afklippet materiale, jord og små sten kan blive slynget væk.
- Indånding af partikler fra det afklippede materiale, når der ikke bæres åndedrætsværn.
- Snitsår, hvis der gribes ind i det roterende skæreværk.

3.4 Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser. Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger, der er defekte eller deaktiverede, kan medføre alvorlige kvæstelser.

- Få defekte sikkerheds- og beskyttelsesanordninger repareret.
- Sikkerheds- og beskyttelsesanordningerne må aldrig sættes ud af kraft.

3.4.1 Sikkerhedsbøjle

Maskinen er udstyret med en sikkerhedsbøjle. Hvis der opstår fare, skal du bare slippe sikkerhedsbøjlen. Motor og skæreværk standses.

3.4.2 Startknap (på håndtaget)

Startknappen skal være trykt ind, før motoren kan startes ved hjælp af sikkerhedsbøjlen.

3.4.3 Beskyttelsesplade

Maskinen er udstyret med en beskyttelsesplade, der hindrer udkast af græs eller objekter, når der udføres vertikalskæring uden græsopsamlingsbeholder.

3.4.4 Tohåndsbetjening

Maskinen skal betjenes med to hænder for at undgå skader på hænderne.

3.4.5 Overbelastningsbeskyttelse

Hvis vertikalskærer- eller luftervalsen bliver blokeret, vil motoren blive overbelastet. Den slår derfor automatisk fra.

1. Sluk maskinen, og tag batteriet af.
Advarsel! Tag det genopladelige batteri ud af maskinen, inden der arbejdes på vertikalskærings- og luftervalsen.
2. Fjern blokering.
3. Lad maskinen køle helt af.
4. Sæt det genopladelige batteri i igen, og tænd for maskinen.

3.4.6 Overbelastningsvisning

Ved overbelastning af motoren, såsom ved varigt lavt indstillet arbejdsdybde, blinker ladetilstands- og overbelastningsindikatoren orange. Reducer arbejdsdybden, så beskadigelse af maskinen undgås!

3.5 Symboler på apparatet

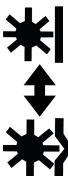
3.5.1 Sikkerhedssymboler

Symbol	Betydning
	Advarsel! Fare som følge af bortslyngede genstande! ■ Hold uvedkommende personer væk fra fareområdet! ■ Hold sikkerhedsafstand!
	Læs brugsanvisningen før vedligeholdelses- og reparationsarbejde!
	Advarsel! Ved beskadigelse af strømledninger kan der forekomme elektrisk stød! ■ Hold netkablet væk fra tænderne.* ■ Undgå at køre over skjulte strømledninger og det lokale netkabel*!
	Personskadefare! Hold hænder og fødder væk fra skæreværket!
	* Før vedligeholdelses- og reparationsarbejde eller når strømkablet er beskadiget: Sluk maskinen, og træk netstikket ud af stikkontakten!
	Tag det genopladelige batteri ud før vedligeholdelses- og reparationsarbejde!

*: Ikke relevant; kun anvendt på benzindrevne vertikalskærere.

3.5.2 Betjeningssymbol

Symbol	Betydning
	Fremgangsmåde til start af motoren (se kapitel 6.2 "Start og standsning af motoren (10)", Side 226).

Symbol	Betydning
	Drej indstillingshjulet til arbejdsdybde: ■ Mod uret ("høj"): Løft vertikalskærer- eller luftervalser. ■ Med uret ("dybt"): Sænk vertikalskærer- eller luftervalser.
	Kørebaneassistent på beskyttelsespladen. Viser valsens bredde.
	

3.6 Leveringsomfang

De her anførte positioner følger med ved leveringen. Forvis dig om, at alle komponenter er vedlagt:

Nr.	Del
1	Vertikalskærere
2	Græsopsamlingsbeholder (delvist monteret)
3	Øverste håndtag med sikkerhedsbøjle og motorafbryder
4	Midterste håndtag
5	Nederste håndtag og 2 skruer
6	Dorne til nedre håndtag til hurtigspænder (2 stk.)
7	Dorne til øvre håndtag til hurtigspænder (2 stk.)
8	Skiver (4 stk.)
9	Hurtigspændere til håndtag (4 stk.)
10	Skærevalse

3.7 Produktoversigt (01)

Nr.	Del
1	Gribeblade på håndtag
2	Sikkerhedsbøjle
3	Startknap på motorafbryder
4	Ladetilstands- og overbelastningsindikator

Nr.	Del
5	Øverste håndtag, klapbart
6	Hurtigspænder
7	Det midterste håndtag, klapbart
8	Hurtigspænder
9	Nederste håndtag, fastsiddende
10	Græsopsamlingsbeholder
11	Bærehåndtag på græsopsamlingsbeholderen
12	Indstillingshjul til indstilling af arbejdsdybden
13	Skærevalse
14*	Luftervalse*
15	Dæksel til batterirum
16	Beskyttelsesplade
17	Kørebaneassistent
18*	Genopladeligt batteri*
19*	Oplader*

*: Omfattes ikke af leveringen. Kan eventuelt købes hos forhandleren.

4 MONTERING

⚠ ADVARSEL! Fare ved ufuldstændig montering! Bruges et ufuldstændigt monteret apparat, kan det medføre alvorlige kvæstelser.

- Brug kun maskinen, når den er helt monteret!
- Sæt først batteriet i apparatet, når apparatet er helt monteret!

4.1 Montering af vertikalskærer (02 – 05)

Montering af det nederste håndtag (02)

1. Sæt nederste håndtag (02/1) ind i åbningerne (02/2) i huset (02/a).
2. Skru nederste håndtag fast med to skruer (02/3) i hver side (02/b).

Montering af midterste håndtag på det nederste håndtag (03)

ⓘ BEMÆRK De to huller (03/1) i hver ende af det midterste håndtag (03/2) kan vælges frit og bruges til tilpasning til din kropstørrelse. Der skal dog anvendes huller i samme højde på begge sider af hullet.

1. Placer det midterste håndtag (03/2) ved det nederste håndtag (03/3) (03/a).
Bemærk: *Et hul i det midterste håndtag skal stemme overens med hullet i nederste håndtag.*
2. Før skruen (03/4) gennem kabelføringen (03/5) og hullet i det midterste håndtag (03/b).
Bemærk: *På venstre side findes ingen kabelføring.*
3. Sæt skive (03/6) på skruen.
4. Skru hurtigspænderne (03/7) på skruen (03/c).

Montering af øverste håndtag på det midterste håndtag (04)

1. Placer det øverste håndtag (04/1) ved det midterste håndtag (04/2) (04/a).
Bemærk: *Et hul i det midterste håndtag skal stemme overens med hullet i øverste håndtag.*
2. Stik skruen (04/3) igennem udefra (04/b).
3. Sæt skive (04/4) på skruen.
4. Skru hurtigspænderne (04/5) på skruen (04/c).

Påsætning af kabelklemme (05)

1. Påsæt kabelklemmer (05/1) til fastgørelse af kablet på håndtaget (05/a).

4.2 Montering af græsopsamlingsbeholder (06)

Montering: Se billede (06).

5 IBRUGTAGNING

5.1 Ind- og udklapning af håndtaget (07)

⚠ FORSIGTIG! Fare for klemning. Fingre og andre kropsdele kan komme i klemme mellem håndtagets løse dele.

- Hold godt fast i håndtagets løse dele.
- Hold ikke fingrene eller andre kropsdele mellem de løse dele.

OBS! Kablerne kan blive beskadiget. Kablet kan komme i klemme mellem håndtagets løse dele og blive beskadiget.

- Undgå, at kablet kommer i klemme, når håndtaget klappes ind eller ud.

Indklapning af håndtaget

1. Løsn den nederste hurtigspænder (07/1) så meget, at det midterste (07/2) og øverste (07/3) håndtag kan klappes fremad (07/a).
2. Løsn øverste hurtigspænder (07/4), og klap det øverste håndtag bagud (07/b).
3. Stram alle hurtigspændere let.

Udklapning af håndtaget

Gå frem i omvendt rækkefølge.

5.2 Visuel kontrol

1. Efterprøv, om der er beskadigelser og løse skruer på maskinen. Skift defekte dele, og spænd skruerne.
2. Undersøg, om det genopladelige batteri er beskadiget. Skift det defekte genopladelige batteri.
3. Efterprøv, om der er grov snavs på maskinen. Fjern snavset.

5.3 Opladning af batteri

Batteriet er delvist opladet. Oplad batteriet helt, inden apparatet bruges første gang. Batteriet kan oplades efter behag i alle ladetilstande. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.

i BEMÆRK Detaljerede informationer findes i de særskilte brugsanvisninger til batteri og oplader.

5.4 Isætning og udtagning af batteriet (08)

OBS! Fare for beskadigelse af batteriet. Forbliver batteriet i apparatet efter brug, kan dette ødelægge batteriet.

- Træk batteriet ud af apparatet lige efter brug, og opbevar batteriet beskyttet mod frost.
- Sæt først batteriet i apparatet lige inden brug.

Isætning af batteriet

1. Vip batterirummets dæksel (08/1) op (08/a).
2. Skub det genopladelige batteri (08/2) forfra og ind i batteriskakten (08/3), til det går i indgreb (08/b).
3. Luk batterirumsdækslet (08/c).

Udtagning af det genopladelige batteri

1. Åbn batterirummets dæksel.
2. Tryk og hold på udløserknappen (08/4) på batteriet.
3. Træk batteriet ud.
4. Luk batterirumsdækslet.

5.5 Til- og frakobling af strømforsyning

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser. Hvis maskinen tilsluttes utilsigtet, er der fare for alvorlige kvæstelser.

- Før pauser i arbejdet eller under vedligeholdelse: Tag batteriet ud.

Tilslutning af strømforsyning

1. Åbn batterirummets dæksel.
2. Isætning af genopladelige batterier: se *kapitel 5.4 "Isætning og udtagning af batteriet (08)", Side 224*.
3. Luk batterirumsdækslet.
4. Tænd maskinen: se *kapitel 6.2 "Start og standsning af motoren (10)", Side 226*.

Frakobling af strømforsyning

1. Træk de genopladelige batteri ud: se *kapitel 5.4 "Isætning og udtagning af batteriet (08)", Side 224*.
2. Træk batterierne ud af maskinen med det samme efter brug. Oplad dem, og opbevar dem beskyttet mod frost. Sæt først batterierne i maskinen lige inden brug.

6 BETJENING

 **ADVARSEL! Fare for kvæstelser.** Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger, der er defekte eller deaktiverede, kan medføre alvorlige kvæstelser.

- Kontrollér, om alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger er tilstede og fungerer, før maskinen tilsluttes!

 **ADVARSEL! Fare for kvæstelser.** Hvis maskinen tilsluttes utilsigtet, er der fare for alvorlige kvæstelser.

- Før pauser i arbejdet eller under vedligeholdelse: Tag batteriet ud.

 **ADVARSEL! Fare, der kan medføre personskaade, ved unormale driftstilstande.**

Stands straks vertikalskæreren, og tag det genopladelige batteri ud. Efterprøv derefter, om alle bevægelige dele står helt stille:

- Efter kollision med et fremmedlegeme: Efterprøv, om vertikalskæreren er beskadiget, og reparer den, hvis det er nødvendigt. Tænd først derefter vertikalskæreren igen, og tag den i brug.
- Hvis vertikalskæreren vibrerer atypisk: Efterprøv straks, om der forekommer beskadigelse. Skift eller reparer beskadigede dele. Efterprøv, om der er løse dele, og fastgør dem igen.

OBS! Fare for beskadigelse af maskinen.

Hvis skæreværket blokerer, kan motoren blive overbelastet.

- Indstil en mindre arbejdsdybde.
- Fjern fremmedlegemer fra græsplænen.
- Slå altid plænen inden vertikalskæringen (maks. græshøjde: 4 cm).
- Rengør altid skæreværket efter brug.

6.1 Indstilling af arbejdsdybde (09)

 **FORSIGTIG! Snitsårsfare.** Du kan pådrage dig snitsår, hvis du stikker fingrene ind i det efterløbende eller standsede skæreværk.

- Stands maskinen, og vent, til skæreværket står stille.
- Tag det genopladelige batteri ud, hvis du vil afbryde strømmen til maskinen.
- Bær beskyttelseshandsker.

Indstillingen af arbejdsdybde afhænger af:

- Plænenes tilstand:
 - velplejet: lav arbejdsdybde
 - vildtlevende dyr: stor arbejdsdybde
- Ventilskåret materiale:
 - I starten 2-3 mm indtrængningsdybde i græsunden.
 - Indstil arbejdsdybden trinvist, indtil der tages tilstrækkeligt ventilskåret materiale ud af græsunden.
- Knivslitage:
 - ny kniv: lav arbejdsdybde
 - slidt kniv: stor arbejdsdybde

Ved meget stor arbejdsdybde: Maskinen bliver stående, og motoren trækker ikke.

OBS! Fare for beskadigelse af maskinen.

Indstilling af arbejdsdybden, mens maskinen kører, fører til beskadigelse.

- Indstil kun arbejdsdybden, når motoren og skæreværket står stille.

1.  Drej indstillingshjulet (09/1) til symbolet "høj" (09/2) (09/a). Skæreværket løftes så langt op som muligt.

2. Efterprøvning af arbejdsdybden:

- Start maskinen (se *kapitel 6.2 "Start og standsning af motoren (10)", Side 226*).
- Kør et lille stykke på plænen, og efterprøv arbejdsresultatet. Hvis plænen ikke vertikalskæres nok eller uregelmæssigt, skal skæreværket sænkes.

3. Stands maskinen, og vent, indtil skæreværket står stille.
4.  Drej indstillingshjulet en smule i retning af symbolet "dyb" (09/3) (09/b). Skæreværket sænkes.
5. Gentag ovenstående trin, indtil plænen vertikalskæres ensartet.

6.2 Start og standsning af motoren (10)

Start kun klippeværket på jævnt underlag og ikke i højt græs. Underlaget skal være fri af fremmedlegemer såsom sten. Skæreværket skal kunne løbe helt frit, før maskinen kan startes.

OB! Risiko for beskadigelse af maskinen.

Hvis motoren startes og stoppes flere gange hurtigt efter hinanden, beskadiges motoren og skæreværket.

- Tænd kun for motoren, når skæreværket står stille.

 **BEMÆRK** Tilladt betjeningsstilling: Stå bag ved vertikalskæreren, og hold fast i håndtaget med begge hænder.

Start af motor

1. Indtag betjeningsstilling, og grib fat i håndtagets gribeflade.
2. Vip maskinen så meget, at skæreværket går frit.
Advarsel! Fare, der kan medføre alvorlig personskade som følge af udslyngede dele. Maskinen må ikke løftes ved start og må ikke vippes mere end absolut nødvendigt.
3. Tryk på startknappen (10/1), og hold den trykket ind (10/a).
4. Træk sikkerhedsbøjlen (10/2) ind mod håndtaget (10/3) (10/b). Motor og skæreværk startes.
5. Slip startknappen, og hold derved i sikkerhedsbøjlen.

 **BEMÆRK** Sikkerhedsbøjlen går ikke i indgreb. Hold den ind mod håndtaget i hele arbejdets varighed.

Standsnings af motor

1. Slip sikkerhedsbøjlen. Denne går automatisk i nulstilling (10/c).
2. Vent, indtil skæreværket står stille.

 **FORSIGTIG! Snitsårfare.** Fare, der kan forårsage snitsår ved indgriben i det roterende skæreværk.

- Vent, indtil skæreværket står helt stille.
- Før alt vedligeholdelses- og plejearbejde: Sluk maskinen, og vent, til skæreværket står stille. Tag batteriet ud.

6.3 Efterprøvning af batteriets ladetilstand (11)

Ladeindikatoren (11/1) består af 4 grønne LED'er (11/2). LED'erne lyser og blinker afhængigt af ladetilstanden.

Lysdiode	Ladetilstand
4 LED'er lyser.	Batteri fuldt opladet.
3 LED'er lyser.	Batteri ladet 75 % op.
2 LED'er lyser.	Batteri ladet 50 % op.
1 LED lyser.	Batteri ladet 25 % op.
1 LED blinker.	Batteri næsten tomt. Maskinen slår snart fra.

6.4 Isætning og udtagning af græsopsamlingsboksen (12)

Maskinen kan bruges med og uden græsopsamlingsbeholder.

Isætning af græsopsamlingsbeholderen

1. Løft beskyttelsesklappen (12/1) op (12/a).
2. Hægt græsopsamlingsbeholderen (12/2) bagfra og ind i holderen (12/3) (12/b).
3. Slip beskyttelsespladen.

Udtagning og tømning af græsopsamlingsbeholderen

1. Stands maskinen, og vent, indtil skæreværket står stille.
2. Løft beskyttelsespladen.
3. Løft græsopsamlingsbeholderen ud af holderen, og træk den bagud og af.
4. Tøm græsopsamlingsbeholderen.
5. Hægt græsopsamlingsbeholderen på igen.

6.5 Brug af apparatet på græsplænen

- Pas på genstande i græsset, og fjern dem fra arbejdsområdet.
- Styr kun maskinen med håndtaget.
- Før maskinen i skridttempo.
- Før altid maskinen på tværs af skråninger.

- Opsøg et kundeserviceværksted i følgende tilfælde:
 - Motoren starter ikke mere.
 - Maskinen er kørt mod en forhindring.
 - Maskinen vibrerer og kører uroligt.
 - Skærevalsens knive eller luftervalsens stålfejdetænder er bøjet.

7 SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

⚠ FARE! Livsfare ved ukorrekt vedligeholdelse. Vedligeholdelse, der udføres af ukvalificerede personer, brug af ikke-godkendte reservedele samt afmontering eller ændring af sikkerhedsanordninger kan medføre alvorlige kvæstelser og endda død under brugen.

- Fjern aldrig sikkerhedsanordninger, og sæt dem aldrig ud af funktion.
- Brug kun godkendte originale reservedele.
- Sørg gennem regelmæssig og korrekt vedligeholdelse, at maskinen befinder sig i en funktionsdygtig og ren tilstand.

⚠ ADVARSEL! Fare for snitsår. Der er fare for snitsår, hvis de skarpe, bevægende dele samt skæreværktøjet berøres.

- Sluk altid for apparatet, før vedligeholdelse, pleje og rengøring udføres. Tag batteriet ud.
- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af apparatet.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser under vedligeholdelsesarbejdet. En ukorrekt udført vedligeholdelse kan medføre alvorlige kvæstelser og beskadigelse af apparatet.

- Lad reparationer på apparatet blive udført af fagfolk.

7.1 Vedligeholdelsesplan

Hver gang inden brug

- Udfør visuel kontrol.
- Kontrollér sikkerhedsudstyr, betjeningssementer og alle skruesamlinger for skader og fast sæde.
- Udskift beskadigede dele før brug.

Efter hver brug

- Træk batteriet ud af apparatet, og opbevar batteriet beskyttet mod frost.

7.2 Rengøring af skæreværket

OBS! Fare på grund af vand. Vand i maskinen medfører kortslutning og ødelæggelse af elektriske komponenter.

- Sprøjt ikke vand på maskinen.
- Brug kun en håndfejkost eller børste til rengøringen.

1. Stands maskinen, og vent, indtil skæreværket står stille.
2. Tag batteriet ud.
3. Tag græsopsamlingsbeholderen af (se *kapitel 6.4 "Isætning og udtagning af græsopsamlingsboksen (12)", Side 226*).
4. Stil maskinen på siden, og rengør skæreværket med en håndfejkost eller børste.

7.3 Skift af vertikalskærer- eller luftervalse (13)

Afmontering af valsen

1. Stands maskinen, og vent, indtil skæreværket står stille.
2. Tag det genopladelige batteri ud af maskinen.
3. Klap håndtaget ind.
4. Vend maskinen om.
5. Skru skruen (13/1) ud (13/a).
6. Opklapning (13/b) af låsebøjlen (13/2).
7. Løft (13/c) valsen (13/3).
8. Træk valsen ud af det modsatliggende leje (13/d).

Montering af valsen

Gå frem i omvendt rækkefølge.

8 HJÆLP VED FEJL

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser. Skarpe samt bevægelige maskindele kan medføre kvæstelser.

- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af maskinen!

ℹ BEMÆRK Henvend dig til vores kundeservice ved forstyrrelser, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Motor kører ikke.	Batteri mangler eller er ikke korrekt isat.	Sæt batteriet korrekt i.
	Batteriet er tomt.	Lad batteriet op.
	Skæreværket er blokeret af græsfil eller mos.	■ Indstil en mindre arbejdsdybde. ■ Rengør skæreværket.
	Kablet eller afbryderen er defekt.	Brug ikke maskinen! Opsøg producentens serviceværksted.
Skæreværket drejer ikke.	Skæreværket er blokeret af græsfil og mos.	■ Indstil en mindre arbejdsdybde. ■ Rengør skæreværket.
Motor- og skæreeffekten aftager.	Batteriet er tomt.	Lad batteriet op.
	Skæreværket bremses.	■ Indstil en mindre arbejdsdybde. ■ Klip plænen.
	Skæreknivene er slidt.	■ Skift skæreknivene.
Overbelastningsindikatoren blinker orange.	Motoren er overbelastet.	■ Indstil en mindre arbejdsdybde. ■ Klip plænen.
Maskinen vibrerer og kører uroligt.	Skæreknivene er beskadiget.	■ Skift skæreknivene. ■ Opsøg producentens serviceværksted.
Batteriets driftstid falder tydeligt.	Skæreværket bremses.	■ Indstil en mindre arbejdsdybde. ■ Rengør skæreværket.
	Batteriets levetid er udløbet.	Skift batteriet. Brug kun fabrikantens originale tilbehør.
Batteriet kan ikke oplades.	Batteriets kontakter er snavsede.	Rengør den genopladelige batteris kontakter med en genstand, der ikke indeholder metal, og sprøjt kontaktspray på dem. OBS: Kortslut ikke batteriets kontakter med en genstand af metal!
	Batteriet eller opladeren er defekt.	Bestil reservedele hos fabrikanten.
	Batteriet er for varmt.	Lad batteriet køle af.

9 TRANSPORT

9.1 Transport

OBS! Fare for beskadigelse af maskinen.

Skæreværket beskadiges, hvis maskinen køres hen over en fast overflade med sænket skæreværk.

- Drej indstillingshjulet til laveste arbejdsdybden for at hæve skæreværket.

1. Stands motoren, og vent, indtil skæreværket står stille.

2. Drej indstillingshjulet til laveste arbejdsdybde.
3. Tag det genopladelige batteri ud af maskinen.

Transport af maskinen mellem to arbejdsområder

- Kør maskinen til arbejdsområdet med hævet skæreværk.
- Hvis du løfter maskinen: Løft maskinen i bærehåndtaget.

Transport af maskinen i et køretøj

- Klap håndtaget ind.
- Beskyt maskinen mod at vælte eller glide rundt.
- Beskyt maskinen mod sammenstød med omkringliggende genstande.
- Der må ikke placeres genstande på maskinen.

9.2 Transport af batteri

Udfør følgende tiltag før transporten:

1. Sluk for maskinen.
2. Tag batteriet ud af maskinen.
3. Pak batteriet ind som foreskrevet (se nedenfor).

BEMÆRK De følgende bemærkninger vedr. transporten gælder for et batteri med en nominel energi på mere end 100 Wh.

Det monterede li-ion batteri er underlagt loven om farligt gods, men kan dog transporteres under forenklede betingelser:

- Batteriet kan uden videre påbud transporteres af brugeren på veje, hvis batteriet er indpakket i den originale emballage og transporten er af privat art.
- Erhvervsmæssige brugere, som udfører transporten i forbindelse med arbejdet (f.eks. transport til eller fra byggepladser eller ved præsentationer), kan ligeledes følge de forenklede betingelser.

I begge oven over anførte tilfælde skal der ubetinget træffes forholdsregler, så batteriet ikke kan blive utæt. I alle andre tilfælde skal bestemmelserne i loven om farligt gods ubetinget overholdes! Ved tilsidesættelse kan afsenderen eller speditøren pålægges store bøder.

Yderligere henvisninger til transport og forsendelse

- Litium-ion batteri må kun transporteres eller sendes i ubeskadiget tilstand!
- Brug den originale kasse eller en egnet kasse til farligt gods til en transport (ikke nødvendigt for batterier med en mærkeenergi på mindre end 100 Wh).
- Tildæk de åbne kontakter på batteriet for at undgå kortslutning.
- Batteriet må ikke ligge løst i emballagen, så der ikke sker skader på det.
- Sørg for, at forsendelsen markeres og dokumenteres korrekt under en transport eller for-

sendelse (f.eks. med en pakkeposttjeneste eller spedition).

- Informér dig på forhånd, om en transport kan udføres med den valgte tjenesteudbyder, og advisér forsendelsen.

Forsendelsens forberedelse bør overvåges af en sagkyndig for transport af farligt gods. Overhold også eventuelle supplerende nationale forskrifter.

10 OPBEVARING

- Redskabet skal gøres grundigt rent efter hver brug. Placér evt. også alle sikkerhedsafdækninger.
- Udfør nødvendige vedligeholdelsesarbejder.
- Opbevar redskabet i et tørt, aflåst rum og utilgængeligt for børn.
- 1. Tøm græsopsamlingsbeholderen.
- 2. Sluk maskinen, og tag det genopladelige batteri ud!
- 3. Indstil laveste arbejdsdybde.
- 4. Lad motoren og maskinen køle af.
- 5. Rengør maskinen grundigt.
- 6. Påfør et tyndt lag olie eller silikone til beskyttelse af metaldelene mod korrosion.
- 7. Klap håndtaget ind.
- 8. Opbevar maskinen på et tørt, rent og frostbeskyttet sted. Dæk den til med en åndbar presenning, så den beskyttes mod støv. Brug ikke plastfolie, så der ikke kan samle sig fugt.

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser. Ligger maskinen tilgængelig for børn og uvedkommende, kan der ske kvæstelser.

- Maskinen skal opbevares utilgængeligt for børn og uvedkommende personer.

BEMÆRK Overhold de separate brugsanvisninger til batteri og oplader.

11 BORTSKAFFELSE

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Henvisninger til loven om elektrisk og elektronisk udstyr



- Elektrisk og elektronisk udstyr må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!

- Udtjente batterier samt udtjente genopladelige batterier, som ikke er fast monteret i det brugte redskab, skal tages ud, før redskabet smides ud! Bortskaffelsen af batterier er reguleret af loven.
- Ejeren eller brugeren af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at returnere udstyret efter brug iht. loven.
- Slutbrugeren er selv ansvarlig for at slette alle personlige oplysninger på det gamle udstyr!

Symbolet med en overstreget affaldsspand betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk og elektronisk udstyr kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger elektrisk udstyr (stationære og online), hvis forhandleren er forpligtet til at tage udstyret retur eller hvis forhandleren tilbyder dette selv.

Disse informationer gælder kun for udstyr, der er installeret og solgt i EU-lande, hvor EU-direktivet 2012/19/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

Henvisninger til batteriloven (BattG)



- Udtjente batterier må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Følg anvisningerne i betjenings- eller monteringsvejledningen om sikker udtagning af batterier fra det elektriske udstyr samt for informationer om deres type eller kemiske system.
- Ejeren eller brugeren af batterier er forpligtet til at returnere batterierne efter brug iht. loven. Returneringen er begrænset til en normal husholdningsmængde.

Udtjente batterier kan indeholde skadelige stoffer eller tungmetaller, som skader miljøet samt men-

neskers sundhed. Genbruges udtjente batterier samt de indeholdte ressourcer, er dette med til at beskytte vigtige ressourcer.

Symbolet med en overstreget affaldsspand betyder, at batterier ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Står tegnene Hg, Cd eller Pb under affaldsspanden, betyder dette følgende:

- Hg: Batteriet indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
- Cd: Batteriet indeholder mere end 0,002 % cadmium
- Pb: Batteriet indeholder mere end 0,004 % bly

Batterier kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger batterier
- Indsamlingssteder, der tager brugte batterier tilbage
- Producentens indsamlingssteder (hvis denne ikke er medlem af den kollektive tilbagetagelsesordning)

Disse informationer gælder kun batterier, der er solgt i EU-lande, og hvor EU-direktivet 2006/66/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af batterier.

12 TEKNISKE DATA

Tekniske data: Se tabellen med tekniske data i starten af denne brugsanvisning.

* *Oplysninger om vibrationsemissions- og støjemissionsværdier:*

- *De anførte vibrationsemissions- og støjemissionsværdier er målt iht. en standardiseret afprøvningsmetode og kan bruges til at sammenligne en maskine med en anden.*
- *De anførte vibrationsemissions- og støjemissionsværdier kan også bruges til en indledningsvis vurdering af eksponeringen (graden af vibrationseksponering).*
- *Vibrationsemissions- og støjemissionsværdierne kan under den faktiske brug af maskinen være anderledes end den anførte værdi, hvilket afhænger af måden, som maskinen bruges på.*
- *Overhold sikkerhedsforholdsreglerne i henhold til sikkerhedskapitlet. Sørg for at forsøge at holde belastningen fra vibrationer så lav*

som muligt. Eksempler på reduktion af vibrationsbelastningen er brug af handsker under arbejdet med maskinen samt forkortelse af brugstiden. Der skal tages højde for alle aspekter af driftscyklussen (for eksempel tider, hvor maskinen er slukket, og tider, hvor den er tændt, men kører uden belastning).

13 KUNDESERVICE/SERVICE

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller reservedele. Serviceværksteder findes på internettet på adressen:

www.alko-garden.com/service-contacts

15 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabrikationsfejl på maskinen. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- maskinen behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor maskinen er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

Yderligere informationer om reservedele findes under:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMATION TIL OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN

Vi erklærer på eget ansvar hermed, at dette produkt ved markedsføringen overholder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne samt de produktspecifikke standarder. Overensstemmelseserklæringen hører til brugsanvisningen og er vedlagt maskinen.

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

1	Säkerhetsanvisningar.....	233	5	Idrifttagning.....	238
1.1	Allmänna säkerhetsanvisningar för eldrivna maskiner/redskap.....	233	5.1	Fälla styrhandtaget in och ut (07).....	238
1.1.1	Säkerhet på arbetsplatsen.....	233	5.2	Genomför visuell kontroll.....	239
1.1.2	Elsäkerhet.....	233	5.3	Ladda batteriet.....	239
1.1.3	Personsäkerhet.....	233	5.4	Ansluta och dra bort batteri (08).....	239
1.1.4	Användning och behandling av en eldriven maskin/ett eldrivet redskap.....	234	5.5	Aktivera och inaktivera strömförsörjning.....	239
1.1.5	Användning och behandling av en batteridrivna maskin.....	234	6	Användning.....	239
1.1.6	Service.....	234	6.1	Ställa in arbetsdjup (09).....	240
1.2	Säkerhetsanvisningar för vertikalskärare och gräsluftare.....	234	6.2	Starta och stoppa motorn (10).....	240
1.3	Säkerhetsanvisningar för batteri och laddare.....	235	6.3	Kontrollera batteriets laddningsstatus (11).....	241
2	Om denna bruksanvisning.....	235	6.4	Hänga på och hänga av uppsamlaren (12).....	241
2.1	Symbol på titelsida.....	235	6.5	Köra redskapet på gräsmattan.....	241
2.2	Teckenförklaring och signalord.....	236	7	Underhåll och skötsel.....	241
3	Produktbeskrivning.....	236	7.1	Underhållsplan.....	241
3.1	Avsedd användning.....	236	7.2	Rengöring av skärverket.....	242
3.2	Förutsebar felanvändning.....	236	7.3	Byta vertikalskärnings- eller luftningsvals (13).....	242
3.3	Resterande risker.....	236	8	Felavhjälpning.....	242
3.4	Säkerhets- och skyddsanordningar.....	236	9	Transport.....	243
3.4.1	Säkerhetsbygel.....	236	9.1	Transport.....	243
3.4.2	Startknapp (på styrhandtag).....	236	9.2	Transportera batteri.....	243
3.4.3	Stopplucka.....	236	10	Förvaring.....	244
3.4.4	Tvåhandsmanövrering.....	236	11	Återvinning.....	244
3.4.5	Överbelastningsskydd.....	236	12	Tekniska specifikationer.....	245
3.4.6	Överlastindikering.....	237	13	Kundtjänst/service.....	245
3.5	Symboler på maskinen.....	237	14	Försäkran om överensstämmelse.....	245
3.5.1	Säkerhetsmärkning.....	237	15	Garanti.....	245
3.5.2	Manövertecken.....	237			
3.6	Leveransomfattning.....	237			
3.7	Produktöversikt (01).....	237			
4	Montering.....	238			
4.1	Montera vertikalskärare (02 - 05).....	238			
4.2	Montera gräsuppsamlare (06).....	238			

1 SÄKERHETSANVISNINGAR

1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för eldrivna maskiner/redskap

⚠ WARNING! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, bilder och tekniska data som gäller för denna maskin. *Risk för elstöt, brand och/eller allvarliga personskador föreligger om säkerhetsanvisningar och annan information inte beaktas.*

- Förvara alla säkerhetsanvisningar och information för framtida bruk.

Begreppet "maskin" som används i säkerhetsanvisningarna avser eldrivna maskiner (med elkabel) och batteridrivna maskiner (utan elkabel).

1.1.1 Säkerhet på arbetsplatsen

- Se till att arbetsområdet är städad och har god belysning. *Risk för olyckor om arbetsområdet är ostädat eller dåligt belyst.*
- Arbeta inte med maskinen i explosionsfarlig miljö där brandfarliga vätskor, gaser eller ångor finns. *Maskiner genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.*
- Håll barn och andra personer på avstånd från maskinen när den används. *Du kan förlora kontrollen över maskinen om du blir distraherad.*

1.1.2 Elsäkerhet

- Maskinens anslutningskontakt måste passa i eluttaget. Kontakten får inte förändras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade maskiner. *Oförändrade kontakter och passande eluttag minskar risken för elstöt.*
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, såsom rör, element, spisar och kylskåp. *Risken för elstöt ökar när kroppen är jordad.*
- Använd inte maskinen i regn eller väta. *Risken för elstöt ökar.*
- Använd inte elkabeln till annat än vad den är avsedd för, t.ex. för att bära eller hänga upp maskinen. Dra inte heller i själva kablarna när du drar ur kontakten ur uttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från hetta, olja, vassa kanter och rörliga delar. *Risken för elstöt ökar med skadade eller tilltrasslade anslutningskablar.*
- Använd endast förlängningskablar, avsedda för utomhusbruk vid arbete utomhus.

Risken för elstöt minskar med förlängningskablar, avsedda för utomhusbruk.

- Använd en jordfelsbrytare om användning i fuktig miljö inte går att undvika. *Jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.*

1.1.3 Personsäkerhet

- Var uppmärksam, vaksam och använd sunt förnuft vid arbete med en maskin. Använd inte en maskin när du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. *Ett ögonblick av ouppmärksamhet kan leda till allvarliga personskador när du använder en maskin.*
- Använd personlig skyddsutrustning och använd alltid skyddsglasögon. *Personlig skyddsutrustning, t.ex. andningsskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd skall alltid, beroende på typ av maskin och arbetssituationen och för att minska risken för skador.*
- Undvik oavsiktlig start. Försäkra dig om att maskinen är avstängd innan du ansluter den till strömförsörjningen och/eller batteriet eller lyfter och bär den. *Risk för olyckor föreligger om du håller fingret på strömbrytaren när du bär maskinen eller om den är startad när den ansluts till strömförsörjningen.*
- Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan maskinen startas. *Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande maskindel kan leda till personskador.*
- Undvik att arbeta i onormal kroppsställning. Se till att stå stadigt och alltid hålla balansen. *Därmed har du bättre kontroll över maskinen i oväntade situationer.*
- Bär lämpliga kläder. Bär inga löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar. *Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.*
- Om dammuppsugnings- och andra uppsamlingsanordningar kan monteras, skall dessa anslutas och användas på föreskrivet sätt. *Användning av dammuppsugning kan minska risken för skador förorsakade av damm.*
- Invagga dig inte i falsk säkerhet. Missakta inte gällande säkerhetsregler för maskinen även om du efter längre tids användning känner till hur den skall användas. *Oaktsamt agerande kan inom bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.*

1.1.4 Användning och behandling av en eldriven maskin/ett eldrivet redskap

- **Överbelasta inte maskinen.** Använd en maskin som är avsedd för det arbete du utför. *Du arbetar bättre och säkrare med en passande maskin inom det angivna arbetsområdet.*
- **Använd inte maskiner med defekta strömbrytare.** *En maskinsom inte längre kan startas eller stängas av är farligt och måste repareras.*
- **Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta ut batteriet innan du gör inställningar, byter insatsverktögsdelar eller lägger undan maskinen.** *Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar att maskinen startar oavsiktligt.*
- **Förvara oanvända maskiner utom räckhåll för barn.** *Låt inte personer utan kunskaper eller inte har läst dessa anvisningar använda maskinen. Maskiner är farliga om de används av oerfarna personer.*
- **Var noga med underhållet av maskiner och insatsverktyg.** *Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte kläms fast. Kontrollera även att inga andra delar är skadade och påverkar maskinens funktion. Lämna in maskinen för reparation av skadade delar innan den används. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna maskiner.*
- **Se till att skär/klippverktyg är vassa och rena.** *Ordentligt skötta skär/klippverktyg med vassa kanter fastnar inte lika lätt och är lättare att manövrera.*
- **Använd maskin, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar.** *Ta hänsyn till arbetssituationen och det arbete som ska utföras. Farliga situationer kan uppstå om maskinen används till andra syften än avsedd användning.*
- **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.** *Maskinen kan inte hållas under kontroll i oförutsedda situationer om handtagen är halkiga.*

1.1.5 Användning och behandling av en batteridrivna maskin

- **Ladda endast batterierna i laddare, rekommenderad av tillverkaren.** *Brandrisk föreligger om ett batteri laddas i en laddare som inte är avsedd för denna typ av batterier.*
- **Använd endast batterier, avsedda för maskinen.** *Risk för personskador och brandrisk föreligger om andra batterier används.*
- **Förvara oanvända batterier används på tillräckligt avstånd från gem, mynt, nyck-**

lar, spik, skruv och andra metallföremål som kan orsaka en elektrisk överbrygning mellan kontakterna. *En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.*

- **Vätska kan läcka ut ur batteriet vid felaktig användning.** *Undvik kontakt. Skölj med vatten vid eventuell kontakt. Uppsök läkare om vätskan har kommit in i ögonen. Läckande batterivätska kan leda till hudirritationer eller brännskador.*
- **Använd inga skadade eller förändrade batterier resp. skadad eller förändrad maskin.** *Skadade eller förändrade batterier kan bete sig på oväntat sätt och orsaka brand, explosion eller risk för personskador.*
- **Utsätt inte batteriet för eld eller höga temperaturer.** *Eld eller temperaturer över 130°C kan orsaka explosioner.*
- **Följ alla anvisningar för laddning.** *Ladda aldrig batteriet eller den batteridrivna maskinen utanför angivet temperaturområde i bruksanvisningen. En felaktig laddning eller laddning utanför tillåtet temperaturområde kan förstöra batteriet och öka brandrisken.*

1.1.6 Service

- **Låt endast behörig personal reparera maskinen och endast använda originalreservdelar.** *Det säkerställer maskinens säkerhet.*
- **Underhåll aldrig skadade batterier.** *Batterierna får endast underhållas av tillverkaren eller behörig kundtjänst.*

1.2 Säkerhetsanvisningar för vertikalskärare och gräsluftare

- **Använd inte maskinen i dåligt väder, speciellt inte vid risk för åska.** *Det minskar risken att träffas av en blixn.*
- **Undersök maskinens arbetsområde noga och sök efter vilda djur.** *Vilda djur kan skadas av aktiv maskin.*
- **Undersök maskinens arbetsområde noga och ta bort stenar, pinnar, trådar, ben och andra främmande föremål.** *Utslungade delar kan medföra personskador.*
- **Kontrollera alltid maskinen för användning om klippknivar eller modulen för klippknivarna är slitna eller skadade.** *Slitna eller skadade komponenter ökar risken för personskador.*
- **Kontrollera uppsamlingsbehållaren regelbundet vad gäller slitage.** *En sliten eller*

skadad uppsamlingsbehållare kan öka risken för personskador.

- **Låt skyddskåpor sitta kvar på sin plats. Skyddskåpor måste alltid vara funktionsdugliga och korrekt monterade. En lös, skadad eller inte funktionsduglig skyddskåpa kan medföra personskador.**
- **Håll luftintag fria från avlagringar. Blockerade luftintag och avlagringar kan medföra överhettning eller brandrisk.**
- **Använd alltid halkfria säkerhetsskor när maskinen används. Använd aldrig maskinen barfota eller med öppna sandaler. Risken för skadade fötter minskar vid kontakt med roterande klippknivar.**
- **Använd alltid långbyxor när maskinen används. Naken hud ökar sannolikheten för personskador till följd av utslungade delar.**
- **Använd aldrig maskinen i vått gräs. Gå alltid normalt, spring inte. Det minskar risken att halka eller falla omkull vilket kan medföra personskador.**
- **Använd inte maskinen i mycket branta sluttningar. Risken för att förlora kontrollen, halka eller falla minskar vilket kan medföra personskador.**
- **Se till att stå stadigt vid arbete i sluttningar, arbeta alltid tvärs mot sluttningen, aldrig uppåt eller neråt och var mycket försiktig när arbetsriktningen ändras. Risken för att förlora kontrollen, halka eller falla minskar vilket kan medföra personskador.**
- **Var särskilt försiktig när arbetet utförs baklänges eller maskinen dras mot kroppen. Var alltid uppmärksam på omgivningen. Det minskar snubbelrisken under arbetet.**
- **Håll alltid maskinen i de isolerade handtagen eftersom det finns risk för att klippknivarna kommer i kontakt med dolda elkablar. Kontakta mellan klippknivar och en spänningsförande kabel kan medföra att metallkomponenter i redskapet blir spänningsförande och förorsaka elstötar.**
- **Rör aldrig klippknivarna eller andra farliga komponenter när de fortfarande är i rörelse. Det minskar risken för personskador på roterande komponenter.**
- **Kontrollera att alla brytare är fränkopplade och batteriblocket utdraget innan inklämt material tas bort eller maskinen rengörs. Plötslig start av maskinen kan medföra allvariga personskador.**

1.3 Säkerhetsanvisningar för batteri och laddare

- Ta ut batteriet ur redskapet innan laddning.
- Lägg in batterier i redskapet med korrekt polriktning.
- Ta ur batterierna om redskapet skall förvaras under längre tid.
- Kortslut inte redskapets anslutningskontakter eller batterier.

Bruksanvisningar

Beakta säkerhetsanvisningarna för batteri och laddare i de separata bruksanvisningarna:

- Batterier: Dok.-nr. 443771, 441630, 443549
- Laddare: Dok.-nr. 441633, 443551

2 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om maskinen/redskapet.
- Lämna endast vidare maskinen/redskapet till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

2.1 Symbol på titelsida

Symbol	Innebörd
	Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noga före idrifttagningen. Det är förutsättning för säkert arbete och hantering utan störningar.
	Bruksanvisning
	Hantera litiumjonbatterier försiktigt! Beakta i synnerhet anvisningarna om transport, förvaring och avfallshandtering i denna bruksanvisning!
	Denna produkt stämmer överens med tillämpliga europeiska direktiv och en process för försäkrans om överensstämmelse för dessa direktiv är genomförd.

2.2 Teckenförklaring och signalord

⚠ FARA! Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ WARNING! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ OBSERVERA! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

OBS! Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

i ANMÄRKNING Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

3 PRODUKTBESKRIVNING

Alla batterier (Bxxx Li) och laddare (Cxxx Li) för AL-KO 36V-systemet kan användas.

OBS! Risk för skador på maskin och batteri. Om maskinen drivs med ett olämpligt batteri finns det risk för att maskinen eller batteriet skadas.

- Använd endast maskinen med föreskrivet batteri.

i ANMÄRKNING Mer information finns i bruksanvisningarna för batterier och laddare AL-KO 36V-systemet:

- Batterier: Dok.-nr. 443771, 441630, 443549
- Laddare: Dok.-nr. 441633, 443551

3.1 Avsedd användning

Denna vertikalskärare är avsedd att luckra upp och lufta gräsmattor och får endast användas på torrt, kortklippat gräs.

- Vertikalskärningsvals: Ta bort torv (mossa, döda växtrester)
- Luftningsvals: Luckra upp en tjock gräsmatta för att förbättra luftcirkulation och dränering

Denna maskin är endast avsedd för användning på privat område. Varje annan användning samt otillåtna om- och tillbyggnader betraktas som stridande mot ändamålet och har till följd att garantin upphävs, överensstämmelsen går förlorad och varje ansvar för skador på användaren eller tredje part avvisas av tillverkaren.

3.2 Förutsebar felanvändning

- För djupt och för ofta utförd vertikalskärning

- Vertikalskärning vid hög värme, frost eller för fuktig jord
- Ingen gödsling och eftersådd efter vertikalskärning

Maskinen är inte konstruerad för yrkesmässig användning, t.ex. i allmänna parker, sportanläggningar eller jord- och skogsbruk.

3.3 Resterande risker

Även vid korrekt användning av maskinen finns det alltid kvarvarande risker som inte helt kan elimineras. Beroende på hur maskinen används kan man av dess typ och konstruktion förutse följande risker:

- Klippt material, jord och småsten slungas iväg.
- Risk för inandning av klippningspartiklar om man inte bär andningsskydd.
- Skärskador vid beröring av roterande klippaggregatet.

3.4 Säkerhets- och skyddsanordningar

⚠ WARNING! Risk för personskador. Defekta eller funktionslösa säkerhets- och skyddsanordningar kan medföra allvarliga personskador.

- Reparera defekta säkerhets- och skyddsanordningar omedelbart.
- Sätt aldrig säkerhets- och skyddsanordningar ur funktion!.

3.4.1 Säkerhetsbygel

Maskinen är utrustad med en säkerhetsbygel. Släpp säkerhetsbygeln vid risk för fara. Motor och klippaggregat startar.

3.4.2 Startknapp (på styrhandtag)

Startknappen måste först tryckas för att kunna starta motorn med säkerhetsbygeln.

3.4.3 Stopplucka

Redskapet är utrustat med en stopplucka som förhindrar att gräs och föremål slungas ut när vertikalskäraren används utan gräsuppsamlare.

3.4.4 Tvåhandsmanövrering

Redskapet är utrustat med tvåhandsmanövrering för att undvika skador på händerna.

3.4.5 Överbelastningsskydd

Motorn blir överbelastad om vertikalskärnings- eller luftningsvalsens är blockerad. Den stänger av automatiskt.

1. Stäng av redskapet och ta ur batteriet.

Warning! Ta bort batteriet ur maskinen före

allt arbete på vertikalskärnings- eller luftningsvals.

2. Lossa blockeringen.
3. Låt maskinen svalna helt.
4. Sätt in batteriet igen och starta maskinen.

3.4.6 Överlastindikering

Laddnings- och överlastindikeringen blinkar orange när motorn är överbelastad, t.ex. vid kontinuerligt för lågt inställt arbetsdjup. Ändra arbetsdjupet för att undvika maskinskador!

3.5 Symboler på maskinen

3.5.1 Säkerhetsmärkning

Symbol	Innebörd
	Varning! Risk för utslungade föremål! - Håll utomstående borta från riskområdet! - Håll tillräckligt långt säkerhetsavstånd!
	Läs bruksanvisningen före underhålls- och reparationsarbeten!
	Varning! Risk för elstötar till följd av skadade strömledningar! - Håll den egna elkabeln på avstånd från klippknivar.* - Kör inte över dolda strömledningar och den egna elkabeln!
	Risk för personskador! Håll händer och fötter på avstånd från klippaggregatet!
	* Före underhålls- och reparationsarbeten eller elkabeln är skadad: Stäng av redskapet och dra ur elkontakten från elnätet!
	Ta ur batteriet före underhålls- och reparationsarbeten!

*: Ej tillämpligt, användbar endast på eldriven vertikalskärare.

3.5.2 Manövertecken

Symbol	Innebörd
	Procedur vid start av motorn (se Kapitel 6.2 "Starta och stoppa motorn (10)", sida 240).
	Vrida inställningsratt för arbetsdjup: - Motsols (hög): Höja vertikalskärnings- resp. luftningsvals. - Medsols (låg): Sänka vertikalskärnings- resp. luftningsvals.
	Spårhållningshjälp på stopplucka. Visar valsens bredd.

3.6 Leveransomfattning

Leveransomfattningen innehåller alla positioner i listan. Kontrollera att alla positioner finns med:

Nr.	Komponent
1	Vertikalskärare
2	Gräsuppsamlare (delvis monterad)
3	Övre styrhandtag med säkerhetsbygel och motorbrytare
4	Mellanstag
5	Undre styrhandtag och 2 skruvar
6	Genomgående stift undre styrhandtag för snabbspännare (2x)
7	Genomgående stift övre styrhandtag för snabbspännare (2x)
8	Rundbrickor (4x)
9	Snabbspännare för styrhandtag (x4)
10	Vertikalskärningsvals

3.7 Produktöversikt (01)

Nr.	Komponent
1	Greppyta på styrhandtag
2	Säkerhetsbygel

Nr.	Komponent
3	Startknapp på motorbrytare
4	Laddnings- och överlastindikering
5	Övre styrhandtag, fällbart
6	Snabbspännare
7	Mellanstag, fällbart
8	Snabbspännare
9	Undre styrhandtag, fast
10	Gräsuppsamlare
11	Bärhandtag för gräsuppsamlare
12	Inställningsratt för arbetsdjup
13	Vertikalskärningsvals
14*	Luftningsvals*
15	Batterifackslock
16	Stopplucka
17	Spårhållningshjälp
18*	Batteri*
19*	Laddare*

*: medföljer inte. Finns att köpa som alternativ hos behörig återförsäljare.

4 MONTERING

⚠ VARNING! Risker till följd av ofullständig montering! Drift av ofullständigt monterad redskap kan leda till allvarliga personskador.

- Använd enbart redskapet när det är komplett monterat!
- Sätt först i batteriet när redskapet i övrigt är färdigmonterat!

4.1 Montera vertikalskärare (02 - 05)

Montera undre styrhandtag (02)

1. Stick in (02/a) undre styrhandtag (02/1) i öppningarna (02/2) på höljet.
2. Skruva fast (02/b) undre styrhandtag med vardera två skruvar (02/3) på varje sida.

Montera mellanstaget på undre styrhandtag (03)

ⓘ ANMÄRKNING De båda hålen (03/1) i varje ände på mellanstaget (03/2) är valfria och används för att anpassa din kroppslängd. Använd hålen i samma höjd på båda sidor.

1. Placera (03/a) mellanstaget (03/2) på undre styrhandtag (03/3).
Anmärkning: Ett hål i mellanstaget måste passa mot hålet i undre styrhandtag.
2. Stick in (03/b) skruven (03/4) genom kabelstyrningen (03/5) och hålet i mellanstaget.
Anmärkning: På vänster sida saknas en kabelstyrning.
3. Stick på underläggsbricka (03/6) på skruven.
4. Skruva fast (03/c) snabbspännaren (03/7) på skruven.

Montera övre styrhandtag på mellanstaget (04)

1. Placera (04/a) övrestyrhandtag (04/1) mellanstaget (04/2).
Anmärkning: Ett hål i mellanstaget måste passa mot hålet i övre styrhandtag.
2. Stick genom (04/b) skruven (04/3) utifrån.
3. Stick på underläggsbricka (04/4) på skruven.
4. Skruva fast (04/c) snabbspännaren (04/5) på skruven.

Stick på kabelklämmor (05)

1. Stick på (05/a) kabelklämmor (05/1) för att fixera kabeln på styrhandtaget.

4.2 Montera gräsuppsamlare (06)

Montering: Se bild (06).

5 IDRIFTTAGNING

5.1 Fälla styrhandtaget in och ut (07)

⚠ OBSERVERA! Fara för klämning. Fingrar eller andra kroppsdelar kan klämmas mellan de rörliga delarna av styrhandtaget.

- Se till att hålla de rörliga delarna av styrhandtaget i ett fast grepp.
- Inga fingrar eller andra kroppsdelar får komma in mellan de rörliga delarna.

OBS! Fara för skador på kabeln. Kabeln kan klämmas in mellan styrhandtagets lösa delar och skadas.

- Se till att inte klämma kabeln när styrhandtaget fälls in och ut.

Fälla in styrhandtaget

1. Lossa undre snabbspännare (07/1) tills det går att fälla fram (07/a) mellanstaget (07/2) och övre (07/3) styrhandtag.
2. Lossa övre snabbspännare (07/4) och fäll bak (07/b) det övre styrhandtaget.
3. Dra åt alla snabbspännare något.

Fälla ut styrhandtaget

Som föregående men i omvänd ordning.

5.2 Genomför visuell kontroll

1. Kontrollera att maskinen inte har några skador och att inga skruvar sitter löst. Byt ut defekta komponenter och dra åt skruvarna.
2. Kontrollera skador på batteri. Byt defekt batteri.
3. Kontrollera att maskinen inte är nedsmutsad. Ta bort smuts.

5.3 Ladda batteriet

Det medföljande batteriet är bara delvis laddat. Ladda upp batteriet helt och hållet före den första användningen. Batteriet kan laddas i vilket laddningsstatus som helst. Avbrott i laddningen skadar inte batteriet.

i ANMÄRKNING Se de separata bruksanvisningarna för batteri och laddare för närmare information.

5.4 Ansluta och dra bort batteri (08)

OBS! Fara kan föreligga för skador på batteriet. Om batteriet blir kvar i redskapet efter användningen kan det uppkomma skador på batteriet.

- Ta direkt ut batteriet ur redskapet efter avslutad användning och placera det i frostsäker förvaring.
- Sätt först tillbaka batteriet omedelbart före nästa användning av redskapet.

Ansluta batteri

1. Fäll upp (08/a) batterifackslocket (08/1).
2. Skjut in batteriet (08/2) framifrån i batterifacket (08/3) tills det klickar på plats (08/b).
3. Stäng (08/c) batterifackslocket.

Dra bort batteri

1. Fäll upp batterifackslocket.
2. Tryck låsknappen (08/4) vid batteriet och håll tryckt.
3. Dra bort batteriet.
4. Stäng batterifackslocket.

5.5 Aktivera och inaktivera strömförsörjning

⚠ WARNING! Risk för personskador. Oavsiktlig start kan medföra allvarliga personskador.

- Alltid före arbetspauser och underhållsarbeten: Ta ur batteriet.

Aktivera strömförsörjning

1. Fäll upp batterifackslocket.
2. Ansluta batterier: se *Kapitel 5.4 "Ansluta och dra bort batteri (08)", sida 239.*
3. Stäng batterifackslocket.
4. Starta kompressorn: se *Kapitel 6.2 "Starta och stoppa motorn (10)", sida 240.*

Inaktivera strömförsörjning

1. Dra bort batterier: se *Kapitel 5.4 "Ansluta och dra bort batteri (08)", sida 239.*
2. Dra batterierna ur redskapet direkt efter användningen, ladda dem och förvara dem skyddade mot frost. Sätt in batterierna i maskinen först omedelbart före nästa användning.

6 ANVÄNDNING

⚠ WARNING! Risk för personskador. Defekta eller funktionslösa säkerhets- och skyddsanordningar kan medföra allvarliga personskador.

- Kontrollera alla säkerhets- och skyddsanordningar vad gäller befintlighet och funktion innan start!

⚠ WARNING! Risk för personskador. Oavsiktlig start kan medföra allvarliga personskador.

- Alltid före arbetspauser och underhållsarbeten: Ta ur batteriet.

⚠ WARNING! Risk för personskador vid onormala driftsförhållanden. Stäng av vertikalskäraren omedelbart och ta ur batteriet. Kontrollera att alla rörliga delar står helt stilla:

- Efter en kollision med ett främmande föremål: Kontrollera om vertikalskäraren är skadad och reparera den. Starta inte vertikalskäraren innan skadan är åtgärdad.
- Ovanliga vibrationer i vertikalskärare: Kontrollera omedelbart skador. Byt eller reparera skadade komponenter. Kontrollera om det finns lösa komponenter och sätt fast dem igen.

OBS! Risk för skador på redskapet. Motorn kan överbelastas när klippaggregatet är blockerat.

- Ställ in en lägre arbetsdjup.
- Ta bort främmande föremål från gräsmattan.
- Klipp alltid gräsmattan före vertikalskärningen (max gräslängd: 4 cm).
- Rengör klippaggregatet efter varje användning.

6.1 Ställa in arbetsdjup (09)

⚠ OBSERVERA! Risk för skärskador. Fara för skärskador föreligger vid arbete på efterrotterande eller stillastående klippaggregat.

- Stäng av maskinen och vänta tills klippaggregatet stannat helt.
- Ta bort batteriet för att göra maskinen helt strömlös.
- Använd skyddshandskar.

Inställningen av arbetsdjupet beror på:

- Gräsmattans skick:
 - välvårdad: lågt arbetsdjup
 - vildvuxen: stort arbetsdjup
- Vertikalskärningsmaterial:
 - Till att börja med 2 – 3 mm inträngningsdjup i gräsytan.
 - Ställ in arbetsdjupet djupare stegvis till tillräcklig mängd vertikalskärningsmaterial hämtas ur marken.
- Knivslitage:
 - nya knivar: lågt arbetsdjup
 - slitna knivar: stort arbetsdjup

Om arbetsdjupet är för stort: Redskapet stannar och motorn orkar inte.

⚠ OBS! Risk för skador på redskapet. Inställning av arbetsdjup när redskapet är aktivt leder till skador.

- Ställ endast in arbetsdjup när motor och klippaggregat står stilla.
1. **✖** Vrid (09/a) inställningsratten (09/1) till symbolen Hög (09/2). Klippaggregatet höjs maximalt.
 2. Kontrollera arbetsdjupet:
 - Starta redskapet (se *Kapitel 6.2 "Starta och stoppa motorn (10)", sida 240*).
 - Kör ett kort stycke på gräsmattan och kontrollera arbetsresultatet. Klippaggregatet måste sänkas när vertikalskärningen på gräsmattan är otillräcklig eller ojämn.

3. Stoppa redskapet och vänta tills klippaggregatet står stilla.

4. **✖** Vrid (09/b) inställningsratten i riktning mot symbolen Djup (09/3). Klippaggregatet sänks.
5. Upprepa tills vertikalskärningen på gräsmattan blir jämn.

6.2 Starta och stoppa motorn (10)

Starta endast klippaggregatet på jämnt underlag och inte i högt gräs. Underlaget skall vara fritt från främmande föremål, som t.ex. stenar. Klippaggregatet måste vara fullständigt frigående för att kunna starta.

OBS! Risk för skador på maskinen/redskapet. Upprepat start och stopp med korta mellanrum kan skada både motor och klippknivar.

- Starta endast motorn när klippknivarna står stilla.

ℹ ANMÄRKNING Tillåten korrekt position: Bakom vertikalskäraren med båda händerna på styrhandtaget.

Starta motorn

1. Inta korrekt position och greppa tag i grepytorna på styrhandtaget.
2. Tippa redskapet så att klippaggregatet är frigående.
Varning! Fara för allvarliga personskador pga utslungande delar. Lyft inte redskapet vid starten och tippa endast så långt som nödvändigt.
3. Tryck in startknappen (10/1) och håll den intryckt (10/a).
4. Dra (10/b) säkerhetsbygeln (10/2) mot styrhandtaget (10/3). Motorn och klippaggregatet startar.
5. Släpp startknappen och håll säkerhetsbygeln.

ℹ ANMÄRKNING Säkerhetsbygeln skall inte fastna. Håll den tryckt mot styrhandtaget under hela arbetet.

Stänga av motorn

1. Släpp säkerhetsbygeln. Den går automatiskt till nollställningen (10/c).
2. Vänta tills klippaggregatet har stannat.

⚠ OBSERVERA! Risk för skärskador. Risk för skärskador vid kontakt med aktivt klippaggregat.

- Vänta tills klippaggregatet har stannat.
- Före underhålls- och skötselarbeten: Stäng av redskapet och vänta tills klippaggregatet står stilla. Ta ur batteriet.

6.3 Kontrollera batteriets laddningsstatus (11)

Laddningsindikeringen (11/1) består av 4 gröna LED (11/2). LED-lamporna lyser eller blinkar beroende på laddningsstatus.

LED	Laddningsstatus
4 LED lyser.	Batteriet är fulladdat.
3 LED lyser.	Batteriet laddat till 75 %.
2 LED lyser.	Batteriet laddat till 50 %.
1 LED lyser.	Batteriet laddat till 25 %.
1 LED-lampa blinkar.	Batteriet är nästan tomt. Redskapet stänger av inom kort.

6.4 Hänga på och hänga av uppsamlaren (12)

Maskinen/redskapet kan användas med och utan gräsuppsamlare.

Hänga på gräsuppsamlaren

1. Lyft (12/a) stoppluckan (12/1).
2. Häng på (12/b) gräsuppsamlaren (12/2) bakifrån i hållaren (12/3).
3. Släpp stoppluckan.

Ta av och tömma gräsuppsamlaren

1. Stoppa redskapet och vänta tills klippaggregatet står stilla.
2. Lyft stoppluckan.
3. Lyft av gräsuppsamlaren från hållarna och ta av den bakåt.
4. Töm gräsuppsamlaren.
5. Häng på gräsuppsamlaren igen.

6.5 Köra redskapet på gräsmattan

- Var uppmärksam på föremål på gräsmattan och ta bort dem från arbetsområdet.
- Styr endast redskapet med styrhandtaget.
- Kör maskinen i gånghastighet.
- För alltid redskapet på tvären på sluttingar.

- I följande fall bör man alltid kontakta serviceverkstad:

- Motorn startar inte.
- Redskapet har kört på ett hinder.
- Redskapet vibrerar och går ojämnt.
- Knivarna på vertikalskärarvalsen/stålfjäderspetsarna på luftningsvalsen är böjda.

7 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

⚠ FARA! Livsfara vid felaktigt underhåll.

Underhållsarbeten som genomförs av okvalificerade personer samt användning av ej godkända reservdelar och demontering eller förändring av säkerhetsanordningar kan leda till allvarliga personskador eller dödsolyckor under drift.

- Demontera inga säkerhetsanordningar och ta dem inte ur funktion.
- Använd endast godkända original-reservdelar.
- Genomför regelbundet lämpligt underhåll för att säkerställa att maskinen befinner sig i ett funktionsdugligt och rent skick.

⚠ WARNING! Risk för skärskador. Fara för skärskador vid beröring av vassa maskindelar i rörelse liksom knivar.

- Stäng alltid av maskinen före underhåll, skötsel och rengöring. Ta ut batteriet.
- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring.

⚠ WARNING! Risk för personskador vid allt slags underhållsarbete. Felaktigt underhåll kan leda till allvarliga personskador och skador på maskinen.

- Låt endast specialfirmor reparera maskinen.

7.1 Underhållsplan

Före varje användning

- Genomför en okulärbesiktning.
- Kontrollera att säkerhetsanordningar, manöverelement och alla skruvförband sitter säkert och inte uppvisar några skador.
- Byt ut skadade komponenter innan redskapet används.

Efter varje användning

- Ta ut batteriet ur redskapet och placera det i frostsäker förvaring.

7.2 Rengöring av skärverket

OBS! Fara pga vatten. Vatten på redskapet leder till kortslutning och skador på elkomponenter.

- Spola aldrig av redskapet.
 - Använd endast borste vid rengöring.
1. Stoppa redskapet och vänta tills klippaggregatet står stilla.
 2. Ta ur batteriet.
 3. Ta av gräsuppsamlaren (se *Kapitel 6.4 "Hänga på och hänga av uppsamlaren (12)", sida 241*).
 4. Lägg redskapet på sidan och rengör klippaggregatet med borste.

7.3 Byta vertikalskärnings- eller luftningsvals (13)

Demontera valsen

1. Stoppa redskapet och vänta tills klippaggregatet står stilla.
2. Ta ut batteriet ur maskinen.

3. Fäll in styrhandtaget.
4. Vänd på redskapet.
5. Vrid ut (13/a) skruven (13/1).
6. Fäll ut (13/b) låsbygeln (13/2).
7. Lyft (13/ c) valsen (13/3).
8. Dra ut (13/d) valsen ur motsatt lager.

Montera valsen

Som föregående men i omvänd ordning.

8 FELAVHJÄLPNING

⚠ OBSERVERA! Risk för personskador. Vassa maskindelar och delar i rörelse kan orsaka personskador.

- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring!

i ANMÄRKNING Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda.

Störning	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	Batteri saknas eller är fel-placerat.	Sätt i batteriet korrekt.
	Batteriet är tomt.	Ladda batteriet.
	Klippaggregatet blockeras av torv eller moss.	■ Ställ in ett lägre arbetsdjup. ■ Rengör klippaggregatet.
	Kabel eller brytare är defekta.	Använd inte redskapet! Kontakta tillverkarens kundtjänst.
Klippaggregatet roterar inte.	Klippaggregatet blockeras av torv och moss.	■ Ställ in ett lägre arbetsdjup. ■ Rengör klippaggregatet.
Sämre motoreffekt och vertikalskärning.	Batteriet är tomt.	Ladda batteriet.
	Klippaggregatet bromsas.	■ Ställ in ett lägre arbetsdjup. ■ Klipp gräsmattan.
	Vertikalskärknivarna är utslitna.	■ Byt ut vertikalskärknivarna.
Överlastindikeringen blinkar orange.	Motorn är överbelastad.	■ Ställ in ett lägre arbetsdjup. ■ Klipp gräsmattan.
Redskapet vibrerar och går ojämnt.	Vertikalskärningsknivarna är skadade.	■ Byt ut vertikalskärknivarna. ■ Kontakta tillverkarens kundtjänst.
Batteritiden minskar väsentligt.	Klippaggregatet bromsas.	■ Ställ in ett lägre arbetsdjup. ■ Rengör klippaggregatet.

Störning	Orsak	Åtgärd
	Batteriets användningstid är slut.	Byt batteri. Använd endast originaltillbehör från tillverkaren.
Batteriet går inte att ladda.	Batterikontakterna är smutsiga.	Rengör batterikontakterna med icke metalliskt verktyg och spraya med kontaktspray. Observera: Använd aldrig metalliska verktyg eftersom detta kan kortsluta batteriet!
	Batteriet eller laddaren är defekt.	Beställ reservdelar hos tillverkaren.
	Batteriet är för varmt.	Låt batteriet svalna.

9 TRANSPORT

9.1 Transport

OBS! Risk för skador på redskapet. Klippaggregatet skadas när redskapet flyttas över ett fast underlag med sänkt klippaggregat.

- Vrid inställningsratten till lägsta arbetsdjup för att höja klippaggregatet.

1. Stoppa motorn och vänta tills klippaggregatet står stilla.
2. Vrid inställningsratten till lägsta arbetsdjup.
3. Ta ut batteriet ur maskinen.

Transportera redskapet mellan två arbetsområden

- Flytta redskapet till arbetsområdet med höjt klippaggregat.
- Om redskapet måste bäras: Lyft endast redskapet i bärhandtaget.

Transportera redskapet i fordon

- Fäll in styrhandtaget.
- Förankra redskapet i fordonet så att den/det inte kan välta eller glida.
- Säkerställ att redskapet inte träffas av stötar från andra föremål.
- Placera ingenting på redskapet.

9.2 Transportera batteri

Vidta följande åtgärder före transport:

1. Stäng av maskinen/redskapet.
2. Ta ut batteriet ur maskinen.
3. Förpacka batteriet enligt föreskrift (se nedan).

I ANMÄRKNING Nedanstående transportanvisningar gäller endast för ett batteri med mer än 100 Wh märkenenergi.

Litiumjonbatteriet omfattas av bestämmelserna om transport av farligt gods och får bara transporteras under vissa förutsättningar:

- Batteriet kan utan problem transporteras av användaren i gatutrafik förutsatt att batteriet är förpackat i handelsemballage och transporten inte är yrkesmässig.
- Yrkesanvändare som genomför transporten som del av sin verksamhet, t.ex. med leverans till bygplatser eller demonstrationer, bör också följa anvisningarna.

I både ovan angivna fall måste man i alla händelser vidta åtgärder som gör att innehållet inte kan läcka ut. I andra fall ska föreskrifterna om transport av farligt gods följas till punkt och pricka! Underlåtenhet att följa gällande föreskrifter kan leda till rättslig påföljd både för avsändare och transportör.

Ytterligare anvisningar om transport och frakt

- Litiumjonbatterier får endast transporteras eller skickas om de är oskadade!
- Vid transport av laddningsbart batteri ska endast originallådan användas alternativt annan lämplig fraktlåda (inte ett krav om batteriets märkeffekt understiger 100 Wh).
- Tejpa över exponerade batterikontakter för att förebygga kortslutningar.
- Säkra batteriet i förpackningen så att det inte kan fara runt och eventuellt skadas.
- Markera förpackningen på korrekt sätt och bifoga erforderlig dokumentation för transporten eller frakten.
- Ta i förväg reda på huruvida transport är möjlig med din utvalda transportör och förevisa förpackningen.

Vi rekommenderar att man tar kontakt med specialist på farligt gods vid fraktförberedelsen. Beakta även eventuella vidaregående nationella föreskrifter.

10 FÖRVARING

- Rengör redskapet noggrant efter varje användning och sätt på eventuella skyddskåpor.
 - Genomför nödvändiga underhållsarbeten.
 - Förvara redskapet i ett torrt, låsbart utrymme utom räckhåll för barn.
1. Töm gräsupsamlaren.
 2. Stäng av redskapet och ta ur batteriet!
 3. Ställ in lägsta arbetsdjup.
 4. Låt motor och hela redskapet svalna.
 5. Rengör redskapet nog.
 6. Smörj alla metalldelar med ett tunt lager olja eller silikon som korrosionsskydd.
 7. Fäll in styrhandtaget.
 8. Förvara redskapet på torr, ren och frostskyddad plats. Täck över med luftgenomsläpande presenning som skydd mot damm. Använd inte plastöverdrag för att undvika fuktskador.

 **OBSERVERA! Risk för personskador.** Det finns risk för personskador om maskinen är tillgänglig för barn eller andra obehöriga under förvaringen.

- Förvara maskinen oåtkomlig för barn och obehöriga personer.

 **ANMÄRKNING** Se de separata bruksanvisningarna för batteri och laddare för närmare information.

11 ÅTERVINNING

Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell lag ska förbrukade laddare sorteras och återvinnas separat.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

Information om tyska el- och elektroniklagen

- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!
- Uttjänta batterier som inte är fast inbyggda måste avlägsnas före återvinning! Återvinningen regleras i den särskilda batteriförordningen.

- Ägare resp. brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning.
- Slut användaren är själv ansvarig för att ta bort eventuella personuppgifter på den utrustning som ska återvinnas!

Symbolen med överkorsad soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för omhändertagande och återvinning (t.ex. miljöstationer)
- Försäljningsställen för elutrustning (fysisk butik och online) i den mån handlaren är förpliktad till återtagande av varan eller erbjuder återtagande.

Utsagorna gäller bara maskiner som installerats och sålts inom Europeiska Unionen där EU-direktiv 2012/19/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

Information om tyska batteriförordningen (BattG)



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i hushållssoporna utan hanteras med särskild återvinning!
- Se drifts- och monteringsanvisningar för batterityp och kemiska system och beakta anvisningarna för en säker hantering av batterier.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning. Återtagandet inskränker sig till normala hushållskvantiteter.

Uttjänta batterier kan innehålla skadliga ämnen eller tungmetaller som har negativ inverkan på miljö och som kan orsaka hälsoproblem. Användning av uttjänta batterier och deras innehåll inverkar menligt på miljö och hälsa.

Symbolen med överkorsad soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Markeringarna Hg, Cd och PG på soptunnan har följande betydelser.:

- Hg: Batteriet innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
- Cd: Batteriet innehåller mer än 0,002 % kadmium
- Pb: Batteriet innehåller mer än 0,004 % bly

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för omhändertagande och återvinning (t.ex. miljöstationer)
- Inköpsställen för batterier
- Inlämningsställe inom det gemensamma återlämningsystemet för förbrukade batterier
- Ett av tillverkarens återlämningsställen (om tillverkaren inte är medlem i det gemensamma återlämningsystemet)

Ovanstående gäller bara för apparater, som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2006/66/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

12 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Tekniska data: se tabell i tekniska data i början av denna bruksanvisning.

* *Anmärkning om vibrations- och bullervärden:*

- *Angivna vibrations- och bullervärden har uppmätts i provförfarande i enlighet med gällande normer och kan användas för jämförelse av en maskin med andra.*
- *Angivna vibrations- och bullervärden kan även användas för inledande uppskattning av exponering (vibrationsexponering).*

15 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkras gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

- *Vibrations- och bullervärden kan avvika från angivet värde under faktisk användning av maskinen beroende på hur maskinen används och för vilket ändamål.*
- *Följ säkerhetsåtgärder enligt säkerhetskapiteln. Försök att reducera vibrationsbelastningen. Exempel på åtgärder som reducerar vibrationsbelastning är användning av handskar när maskinen används och begränsad arbetstid. Ta hänsyn till alla delar i användningen (t.ex. perioder när maskinen är avstängd eller är startad men utan belastning).*

13 KUNDTJÄNST/SERVICE

För frågor om garanti, reparationer och reservdelar, kontakta närmaste AL-KO servicecenter.

Kontaktinformation finns på internet:

www.alko-garden.com/service-contacts

Du hittar mer reservdelsinformation på:

www.alko-garden.com/spareparts

14 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed på eget ansvar att denna produkt i den form som den säljs på marknaden uppfyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna samt de produktspecifika standarderna. Försäkras om överensstämmelse är en del av bruksanvisningen och medföljer maskinen.

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN

Innhold

1	Sikkerhetshenvisninger	247	5	Igangsetting	252
1.1	Generelle sikkerhetsanvisninger for elektriske maskiner	247	5.1	Folde sammen og folde ut styrestangen (07)	252
1.1.1	Sikkerhet på arbeidsplassen	247	5.2	Foreta visuell kontroll	253
1.1.2	El-sikkerhet	247	5.3	Lade batteripakken	253
1.1.3	Personssikkerhet	247	5.4	Sette inn og ta ut batteriet (08)	253
1.1.4	Bruk og håndtering av den elektriske maskinen	247	5.5	Slå på og av strømforsyningen	253
1.1.5	Bruk og håndtering av den batteridrevne maskinen	248	6	Betjening	253
1.1.6	Service	248	6.1	Stille inn arbeidsdybden (09)	254
1.2	Sikkerhetsanvisninger for plenmosefjerner og plenluffer	248	6.2	Starte og stoppe motoren (10)	254
1.3	Sikkerhetsinstruksjoner for batteri og lader	249	6.3	Sjekk batteriets ladenivå (11)	255
2	Om denne bruksanvisningen	249	6.4	Henge på og av gressoppsamler (12)	255
2.1	Symboler på tittelsiden	249	6.5	Bevege maskinen på plenen	255
2.2	Tegnforklaringer og signalord	250	7	Vedlikehold og pleie	255
3	Produktbeskrivelse	250	7.1	Vedlikeholdsplan	255
3.1	Tiltenkt bruk	250	7.2	Rengjøring av skjæreinnetning	256
3.2	Mulig og påregnelig feil bruk	250	7.3	Skifte mosefjerne- eller luftevalse (13)	256
3.3	Restrisiko	250	8	Feilsøking	256
3.4	Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger	250	9	Transport	257
3.4.1	Sikkerhetsbøyle	250	9.1	Transport	257
3.4.2	Startknapp (på styrestangen)	250	9.2	Transportere batteri	257
3.4.3	Beskyttelsesdeksel	250	10	Lagring	258
3.4.4	2-hånds betjening	250	11	Avfallshåndtering	258
3.4.5	Overlastbeskyttelse	250	12	Tekniske data	259
3.4.6	Overlastindikator	251	13	Kundeservice/service	259
3.5	Symboler på maskinen	251	14	Informasjon om samsvarserklæringen	259
3.5.1	Sikkerhetsmerker	251	15	Garanti	259
3.5.2	Betjeningsmerker	251			
3.6	Leveransens omfang	251			
3.7	Produktoversikt (01)	251			
4	Montering	252			
4.1	Montere mosefjerner (02 - 05)	252			
4.2	Montere gressoppsamler (06)	252			

1 SIKKERHETSHENVISNINGER

1.1 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektriske maskiner

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsanvisninger, anvisninger, bildeanvisninger og tekniske data som denne maskinen utstyrt med.

Hvis de etterfølgende anvisningene ikke overholdes, kan det føre til strømstøt, brann og/eller alvorlige personskader.

- Ta vare på alle sikkerhetsanvisningene og anvisningene for fremtidig bruk.

Begrepet "Maskin" som brukes i sikkerhetsanvisningene handler om nettdrevne maskiner (med nettleddning) eller batteridrevne maskiner (uten nettleddning).

1.1.1 Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt luftet. Rotete og ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Du må ikke arbeide med maskinen i eksplosjonsfarlige områder hvor det er brennbare væsker, gasser eller støv. Maskinen avgir gnister som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre unna mens maskinen er i bruk. Hvis du blir forstyrret, kan du miste kontrollen over maskinen.

1.1.2 El-sikkerhet

- Støpset til maskinen må passe inn i stikkontakten. Støpset må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapter-plugger sammen med maskiner som er jordat. Støpsler som ikke er forandret og stikkontakter som passer, reduserer faren for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater som f.eks. fra rør, varmeovner, komfyrer eller kjøleskap. Det er økt fare for strømstøt når kroppen din er jordat.
- Bruk ikke maskinen i regn eller fuktighet. Dette øker faren for strømstøt.
- Ikke bruk tilkoblingsledningen til å bære maskinen, til å henge den opp eller til å trekke pluggen ut av stikkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker faren for strømstøt.
- Hvis du arbeider utendørs med en maskin, må du kun bruke skjøteledninger som er

egnet for utendørs bruk. Når du bruker en skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk, reduserer det faren for å få strømstøt.

- Hvis du må bruke maskinen på fuktige steder, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for å få strømstøt.

1.1.3 Personsikkerhet

- Vær oppmerksom og pass på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du arbeider med en maskin. Ikke bruk maskinen hvis du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller. Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, beskyttelseshjelm eller hørselvern, avhengig av maskinen og bruken av den, reduserer faren for personskader.
- Unngå utilsiktet igangsetting. Forsikre deg om at maskinen er slått av før du kobler den til strømtilførselen og/eller batteriet, og før du tar den opp eller bærer den. Hvis du har fingeren på maskinen eller hvis maskinen er slått på når du kobler den til strømtilførselen, kan det føre til ulykker.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på maskinen. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en del av maskinen som går rundt, kan føre til personskader.
- Unngå unormale kroppstillinger. Sørg for å stå støtt og pass alltid på å ha likevekt. På den måten kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.
- Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler. Bevegelige deler kan ta tak i løstsittende klær, smykker eller langt hår.
- Når støvavsugs- og -oppsamlingsinnretninger kan monteres, skal disse kobles til og brukes riktig. Bruk av støvavsug kan redusere faren på grunn av støv.
- Ikke føl deg for sikker slik at du unnlater å bruke sikkerhetsreglene for maskinen, selv om du er godt vant med bruk av maskinen. Uaktsom håndtering kan føre til alvorlige skader innen en brøkdels av et sekund.

1.1.4 Bruk og håndtering av den elektriske maskinen

- Ikke overbelast maskinen. Bruk maskinen som er beregnet til arbeidet du skal utføre.

re. Du arbeider bedre og sikrere i det angitte effektområdet med en maskin som passer.

- **Ikke bruk maskinen hvis bryteren er defekt.** En maskin som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- **Trekk støpslet ut av stikkkontakten og/eller ta ut det uttakbare batteriet før du foretar innstillinger på apparatet, før du bytter reservedeler eller setter bort maskinen.** Disse forholdsreglene hindrer at maskinen starter utilsiktet.
- **Oppbevar maskiner som ikke er i bruk utilgjengelig for barn.** Personer som ikke er kjent med maskinen eller som ikke har lest anvisningene, må ikke bruke maskinen. Maskiner er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- **Stell maskinen og arbeidsverktøy med omhu.** Kontroller at bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke er i klem, og om deler er brukket eller skadet slik at det påvirker maskinen. Sørg for at skadde deler blir reparert før maskinen tas i bruk. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikehold av maskinen.
- **Sørg for at skjæreverktøy holdes skarpe og rene.** Vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe egger kommer ikke så lett i klem og er lettere å føre.
- **Bruk maskinen, arbeidsverktøy osv. i henhold til disse anvisningene.** Ta hensyn til arbeidsbetingelsene og arbeidet som skal utføres. Hvis maskinen brukes til andre ting enn det den er beregnet for, kan det føre til farlige situasjoner.
- **Hold håndtakene og håndtaksflatene tørre og fri for olje og fett.** Håndtak og håndtaksflater som glipper, gjør sikker betjening og kontroll av maskinen umulig i uforutsebare situasjoner.

1.1.5 Bruk og håndtering av den batteridrevne maskinen

- **Batteripakkene skal kun lades med ladere som produsenten har anbefalt.** Det er forbundet med brannfare å bruke en lader som er beregnet på en bestemt type batteripakker hvis den brukes til andre batteripakker.
- **Bruk kun batterier som er beregnet til dette i maskinen.** Bruk av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.
- **Hold batteriet som ikke er i bruk, unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan**

føre til at kontaktene blir forbikoblet. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til brannskader eller brann.

- **Ved feil bruk kan det komme væske ut av batteripakken.** Unngå kontakt med disse. Skyll med vann ved tilfeldig kontakt. Hvis du får væske i øynene, må du i tillegg kontakte lege. Batterivæske som renner ut, kan føre til irritert hud eller brannskader.
- **Bruk ikke skadde eller modifiserte batterier hhv. ikke skadet eller modifisert maskin.** Skadde eller modifiserte batterier kan føre til uforutsigbare forhold og til brann, eksplosjon eller fare for personskader.
- **Utsett ikke batterier for brann eller høye temperaturer.** Brann eller temperaturer over 130 °C kan forårsake en eksplosjon.
- **Følg alle anvisningene for lading, og lad aldri batteriet eller den batteridrevne maskinen utenfor temperaturområdet angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.

1.1.6 Service

- **Sørg for at maskinen kun repareres av kvalifisert fagpersonell og bare med originale reservedeler.** På den måten kan du være sikker på at sikkerheten til maskinen blir opprettholdt.
- **Skadde batterier må aldri vedlikeholdes.** Alt vedlikehold av batterier skal bare foretas av produsenten eller autoriserte kundeservicesteder.

1.2 Sikkerhetsanvisninger for plenmosefjerner og plenluffer

- **Ikke bruk maskinen i dårlig vær, spesielt hvis det er fare for tordenvær.** Dette reduserer risikoen for å bli truffet av lyn.
- **Undersøk om det er vilt i maskinens arbeidsområde.** Vilt kan bli skadet av maskinen når den går.
- **Undersøk maskinens arbeidsområde grundig og fjern alle steiner, stokker, trær, bein og andre fremmedlegemer.** Deler som slynges ut, kan føre til personskader.
- **Før du bruker maskinen, må du alltid kontrollere tindene eller tindekomponentgruppen er slitt eller skadd.** Slitte eller skadde deler øker risikoen for personskader.
- **Kontroller oppsamlingsbeholderen regelmessig for slitasje.** En slitt eller skadet

oppsamlingsbeholderen kan øke faren for skader.

- **La alle beskyttelsesdekslene bli værende på plass. Beskyttelsesdekslene må være festet riktig og klar til bruk. Et løst, skadd eller defekt beskyttelsesdeksel kan føre til personskader.**
- **Hold luftinnløpsåpningene frie for avlagringer. Blokkerte luftinntak og avlagringer kan føre til overoppheting eller brannfare.**
- **Bruk alltid sklisikre, beskyttende sko når du bruker maskinen. Bruk aldri maskinen barfot eller med åpne sandaler. Dette reduserer faren for fotskader ved kontakt med de roterende tindene.**
- **Bruk alltid lange bukser når du bruker maskinen. Bar hud øker sannsynligheten for kuttskader når objekter slynges ut.**
- **Bruk ikke maskinen i vått gress. Du må gå, aldri løpe. Dermed reduserer du risikoen for å skli ut og falle, noe som kan føre til personskader.**
- **Ikke bruk maskinen i altfor bratte skråninger. Det reduserer risikoen for å miste kontrollen, skli ut og falle, som kan føre til personskader.**
- **Når du jobber i skråninger, må du sørge for å stå stødig; jobb alltid på tvers av skråningen, aldri opp- eller nedover, og vær ekstra forsiktig når du endrer arbeidsretning. Det reduserer risikoen for å miste kontrollen, skli ut og falle, som kan føre til personskader.**
- **Vær ekstra forsiktig når ved rygging eller når du trekker apparatet mot deg. Vær alltid oppmerksom på omgivelsene. Dette reduserer snublefaren under arbeidet.**
- **Hold maskinen kun i de isolerte håndtaksflatene, da tindene kan møte skjulte strømledninger. Hvis tindene kommer i kontakt med en spenningsførende ledning, kan apparatdelen i metall bli satt under spenning og gi deg strømstøt.**
- **Berør ikke tindene eller andre farlige deler mens de ennå er i bevegelse. Dermed reduserer du risikoen for å bli skadet av bevegelige deler.**
- **Kontroller at alle brytere er slått av og at batteriblokken er koblet fra når du fjerner fastkjørte greiner eller utfører rengjøring av maskinen. Uventet start maskinen på kan føre til alvorlige personskader.**

1.3 Sikkerhetsinstruksjoner for batteri og lader

- Fjern batteripakken for apparatet før du lader den.
- Pass på polariteten når du setter batteripakken i apparatet.
- Fjern batteripakken fra apparatet når du lagrer apparatet i lengre tid.
- Ikke kortslutt tilkoblingsklemmene på apparatet eller på batteriet.

Bruksanvisninger

Følg sikkerhetsanvisningene for batteri og lader i de separate bruksanvisningene:

- Batteri: Dok.-nr. 443771, 441630, 443549
- Ladere: Dok.-nr. 441633, 443551

2 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN

- Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.
- Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.
- Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen.

2.1 Symboler på tittelsiden

Symbol	Betydning
	Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
	Bruksanvisning
	Håndter li-ion-batterier forsiktig! Spesielt overhold merknadene for transport, lagring og avhending i denne bruksanvisningen!
	Dette dokumentet samsvarer med de gjeldende europeiske direktiver, og en samsvarsprosedyre for disse direktivene er utført.

2.2 Tegnforklaringer og signalord

⚠ FARE! Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

⚠ ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

⚠ FORSIKTIG! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

⚠ ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

ℹ MERK Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

3 PRODUKTBEKRIVELSE

Alle batterier (Bxxx Li) og ladere (Cxxx Li) til AL-KO 36V-Systems kan brukes.

⚠ ADVARSEL! Fare for apparat- og batteriskader. Hvis apparatet drives med et uegnet batteri, kan apparatet og batteriet skades.

- Driv apparatet bare med det angitte batteriet.

ℹ MERK I bruksanvisningen for batteri og lader til AL-KO 36V-Systems finner du mer informasjon:

- Batteri: Dok.-nr. 443771, 441630, 443549
- Lader: Dok.-nr. 441633, 443551

3.1 Tiltent bruk

Denne mosefjernerer er konstruert for å løse opp og lufte en plen, og må kun brukes på tørt, kortklippet gress.

- Mosefjernevalse: Til å fjerne plensopp (mose, avdøde plantedeler)
- Luftervalse: Til å løse en kompakt plen for å bedre luftsirkulasjon og drenering

Dette apparatet er utelukkende beregnet for bruk på privat område. Enhver annen anvendelse, så vel som ikke godkjent om- og påbygging, anses som upassende og har til følge at garantien blir ugyldig, at samsvaret går tapt, samt at produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som påføres brukeren eller tredjepart.

3.2 Mulig og påregnelig feil bruk

- For dyp og for hyppig lufting

- Lufting i varmt vær, ved frost eller på for kuttig plen
 - Manglende gjødsling og ny såing etter lufting
- Apparatet er ikke konsipert for profesjonell anvendelse i offentlige parker og idrettsarenaer, eller til bruk innen jord- og skogbruk.

3.3 Restrisiko

Også ved forskriftsmessig bruk av maskinen finnes det en viss restfare som ikke kan utelukkes. Som følge av maskinens type og konstruksjon kan følgende potensielle farer avledes alt etter bruk:

- Utslyngning av kuttmaterialer, jord og små steiner.
- Innånding av kuttmaterialepartikler når det ikke brukes åndedrettsvern.
- Kuttskader ved inngripen i den roterende skjæreinnretningen.

3.4 Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger

⚠ ADVARSEL! Fare for personskader. Defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger som er satt ut av kraft kan forårsake alvorlige skader.

- Sørg for å få reparert defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger.
- Aldri sett sikkerhets- og beskyttelsesanordninger ut av funksjon.

3.4.1 Sikkerhetsbøyle

Apparatet er utstyrt med en sikkerhetsbøyle. Slipp ganske enkelt opp sikkerhetsbøylen ved fare. Motor og skjæreinnretning har stoppet.

3.4.2 Startknapp (på styrestangen)

For å kunne slå på motoren med hjelp av sikkerhetsbøylen må det først trykkes på sikkerhetsbryteren.

3.4.3 Beskyttelsesdeksel

Apparatet er utstyrt med et beskyttelsesdeksel som forhindrer utkast av gress og gjenstander ved mosefjerning uten gressoppsamler.

3.4.4 2-hånds betjening

Apparatet er beregnet på 2-hånds betjening for å unngå skader på hendene.

3.4.5 Overlastbeskyttelse

Hvis mosefjerne- eller luftervalsen er blokkert, overbelastes motoren. Den kobles derfor automatisk ut.

1. Slå av apparatet og fjern batteriet.
Advarsel! Fjern batteriet fra apparatet før arbeid på mosefjerne- eller luftervalsens.
2. Fjern blokkeringen.
3. La apparatet bli helt kaldt.
4. Sett inn batteriet igjen, og slå på enheten.

3.4.6 Overlastindikator

Ved overbelastning av motoren, f.eks. ved permanent for dypt innstilt arbeidsdybde, blinker ladestatus- og overlastindikatoren oransje. Reduser arbeidsdybden for å unngå skader på apparatet.

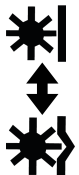
3.5 Symboler på maskinen

3.5.1 Sikkerhetsmerker

Symbol	Betydning
	Advarsel! Fare pga. gjenstander som kastes ut!
	■ Hold tredjepersoner unna fareområdet! ■ Overhold sikkerhetsavstanden!
	Før vedlikehold, reparasjoner skal bruksanvisningen leses!
	
	Advarsel! Fare for strømstøt pga. skader av strømledninger!
	■ Hold egen nettkabel unna tindene.* ■ Ikke kjør over skjulte strømkabler eller egen strømkabel*.
	Fare for personskader! Hold hender og føtter unna skjæreverket!
	* Før vedlikeholds- og reparasjonsarbeider eller hvis strømkabelen er skadet: Slå av apparatet og trekk ut strømpluggen!
	Før vedlikehold, reparasjoner skal batteriet fjernes!

*: Gjelder ikke, brukes bare på strømdrevne mosefjernere.

3.5.2 Betjeningsmerker

Symbol	Betydning
	Prosedyre for start av motoren (se Kapittel 6.2 "Starte og stoppe motoren (10)", side 254).
	Drei justeringshjul for arbeidsdybde: ■ Mot urviseren ("opp"): Løft mosefjerner eller luftervalsens. ■ Med urviseren ("ned"): Senk mosefjerner eller luftervalsens.
	Sporholdeassistent på beskyttelsesdekslet. Viser valsens bredde.

3.6 Leveransens omfang

Leveransen omfatter posisjonene som er listet opp her. Sjekk om alle posisjonene er omfattet:

Nr.	Komponent
1	Mosefjerner
2	Gressoppsamler (delvis montert)
3	Øvre styrestang med motorbryterbøyle og motorbryter
4	Midtre styrestang
5	Nedre styrestang og 2 skruer
6	Gjennomgående stifter på nedre styrestang for hurtigspenneren (2 stk.)
7	Gjennomgående stifter på øvre styrestang for hurtigspenneren (2 stk.)
8	Underlagsskiver (4 stk.)
9	Hurtigspenner for styrestang (4 stk.)
10	Mosefjernevalse

3.7 Produktoversikt (01)

Nr.	Komponent
1	Håndtaksflate på styrestang
2	Sikkerhetsbøyle

Nr.	Komponent
3	Startknapp på motorbryter
4	Ladestatus- og overlastindikator
5	Øvre styrestang, sammenleggbar
6	Hurtigstrammer
7	Midtre styrestang, sammenleggbar
8	Hurtigstrammer
9	Nedre styrestang, faststående
10	Gressoppsamler
11	Bærehåndtak for gressoppsamler
12	Justeringshjul for arbeidsdybde
13	Mosefjernevalse
14*	Luftevalse*
15	Batteriromlokk
16	Beskyttelsesdeksel
17	Sporholdeassistent
18*	Batteri*
19*	Lader*

*: Ikke inkludert i leveransen. Fås som ekstrautstyr hos forhandleren.

4 MONTERING

⚠ ADVARSEL! Fare på grunn av ufullstendig montering! Å drive en ufullstendig montert maskin kan føre til alvorlige personskader.

- Bruk maskinen kun når den er fullstendig montert!
- Batteriet skal først settes i maskinen når den er fullstendig montert!

4.1 Montere mosefjerner (02 - 05)

Montere nedre styrestang (02)

1. Sett nedre styrestang (02/1) inn i åpningene (02/2) på huset (02/a).
2. Fest nedre styrestang med to skruer (02/3) hver på hver side (02/b).

Montere midtre styrestang på nedre styrestang (03)

📌 MERK De to hullene (03/1) på hver ende av den midtre styrestangen (03/2) kan velges fritt og brukes til tilpasning av kroppsstørrelsen. De må riktignok brukes i samme høyde på hver side.

1. Legg den midtre styrestangen (03/2) på nedre styrestang (03/3) (03/a).
Merk: Et hull på den midtre styrestangen må stemme overens med hullet på den nedre styrestangen.
2. Stikk skruen (03/4) gjennom kabelføringen (03/5) og hullet på den midtre styrestangen (03/b).
Merk: På venstre side er det ikke kabelføring.
3. Sett underlagsskive (03/6) på skruen.
4. Skru hurtigstrammeren (03/7) på skruen (03/c).

Montere øvre styrestang på midtre styrestang (04)

1. Legg den øvre styrestangen (04/1) på midtre styrestang (04/2) (04/a).
Merk: Et hull på den midtre styrestangen må stemme overens med hullet på den øvre styrestangen.
2. Stikk skruen (04/3) inn utenfra (04/b).
3. Sett underlagsskive (04/4) på skruen.
4. Skru hurtigstrammeren (04/5) på skruen (04/c).

Sette på kabelstrips (05)

1. Sett kabelklips (05/1) på styrestangen for å feste kabelen (05/a).

4.2 Montere gressoppsamler (06)

Montering: Se figur (06).

5 IGANGSETTING

5.1 Folde sammen og folde ut styrestangen (07)

⚠ FORSIKTIG! Klemfare. Fingre og andre kroppsdelar kan bli klemt fast mellom de løse delene på styrestangen.

- Hold derfor de løse delene på styrestangen godt fast.
- Du skal ikke holde noen fingre eller andre kroppsdelar mellom de løse delene.

⚠ ADVARSEL! Fare for skader på kabelen. Kabelen kan bli klemt fast og skadet mellom de løse delene på styrestangen.

- Påse at kabelen ikke klemmes fast når styrestangen foldes sammen/ut.

Legge sammen styrestangen

1. Løsne nedre hurtigspenner (07/1) til midtre (07/2) og øvre (07/3) styrestang lar seg legge forover (07/a).
2. Løsne øvre hurtigspenner (07/4) og legg øvre styrestang bakover (07/b).
3. Stram alle hurtigspennerne litt.

Folde ut styrestangen

Foreta alt i omvendt rekkefølge.

5.2 Foreta visuell kontroll

1. Sjekk om apparatet har noen skader eller løse skruer. Defekte apparatdeler skal byttes ut og skruene trekkes til.
2. Sjekk batteri for skader. Et defekt batteri skal byttes ut.
3. Sjekk om apparatet har grovt smuss. Smuss skal fjernes.

5.3 Lade batteripakken

Batteriet er delvis ladet. Lad opp batteriet helt etter første gangs bruk. Batteriet kan lades i enhver ladetilstand. Avbrutt lading skader ikke batteriet.

MERK Følg den detaljerte informasjonen i de separate bruksanvisningene til batteri og lader.

5.4 Sette inn og ta ut batteriet (08)

ADVARSEL! Skadefare hos batteriet. Der som batteriet forblir i maskinen etter bruk, kan dette føre til en skade på batteriet.

- Like etter bruk trekkes batteriet ut av maskinen og lagres frostfritt.
- Sett inn batteriet i maskinen først like før arbeidet påbegynnes.

Sette inn batteri

1. Vipp batteriromlokket (08/1) opp (08/a).
2. Batteriet (08/2) skyves forfra inn i batterispor (08/3) til det går i lås (08/b).
3. Lukk batteriromlokket (08/c).

Trekk ut batteriet

1. Vipp batteriromlokket opp.
2. Trykk og hold utløsertasten (08/4) på batteriet.
3. Trekk ut batteriet.
4. Lukk batteriromlokket.

5.5 Slå på og av strømforsyningen

ADVARSEL! Fare for personskader. Utilisitet aktivisering av motoren kan føre til alvorlige personskader.

- Alltid før arbeidspauser og vedlikeholdsarbeider: Ta ut batteriet.

Slå på strømforsyningen

1. Vipp batteriromlokket opp.
2. Sett inn batteriene: se *Kapittel 5.4 "Sette inn og ta ut batteriet (08)", side 253.*
3. Lukk batteriromlokket.
4. Slå på apparatet: se *Kapittel 6.2 "Starte og stoppe motoren (10)", side 254.*

Slå av strømforsyningen

1. Trekk ut batteriene: se *Kapittel 5.4 "Sette inn og ta ut batteriet (08)", side 253.*
2. Like etter bruk trekkes batteriene ut av maskinen, lades og lagres frostfritt. Sett inn batteriene i maskinen først like før maskinen benyttes igjen neste gang.

6 BETJENING

ADVARSEL! Fare for personskader! Defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger som er satt ut av kraft kan forårsake alvorlige skader.

- Før innkobling må du sjekke at alle sikkerhets- og verneinnretninger er på plass og fungerer!

ADVARSEL! Fare for personskader. Utilisitet aktivisering av motoren kan føre til alvorlige personskader.

- Alltid før arbeidspauser og vedlikeholdsarbeider: Ta ut batteriet.

ADVARSEL! Fare for personskader ved unormale driftsstatuser. Stopp mosefjerner straks og fjern batteriet. Kontroller deretter om alle bevegelige deler står helt stille:

- Etter å ha støtt på et fremmedlegeme: Kontroller mosefjerner for skader og reparer den. Slå først deretter mosefjerner på og sett den i drift.
- Hvis mosefjerner vibrerer uvanlig: Kontroller den straks for skader. Skift ut eller reparer skadde deler. Let etter løse deler og fest de på nytt.

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Når skjæreinnretningen er blokkert, kan motoren overbelastes.

- Still en lavere arbeidsdybde.
- Fjern fremmedlegemer fra gressflaten.
- Du skal alltid slå plenen før mose fjernes (maks. plen høyde: 4 cm).
- Rengjør skjæreinnretningen etter hver bruk.

6.1 Stille inn arbeidsdybden (09)**⚠ FORSIKTIG! Fare for kuttskader.** Dersom

det gripes inn i skjæreinnretningen mens den fortsetter å gå eller ved stillstand, består det en fare for kuttskader.

- Stans apparatet og vent til skjæreinnretningen står stille.
- Fjern batteri for å koble fra strømmen til apparatet.
- Bruk vernehansker.

Innstillingen av arbeidsdybden retter seg etter:

- Plenens tilstand:
 - velstelt: lav arbeidsdybde
 - nedgrodd: stor arbeidsdybde
- Løsgjort materiale:
 - 2–3 mm inntrengningsdybde i grasroten til å begynne med.
 - Still arbeidsdybden trinnvis dypere til tilstrekkelig mengde løsgjort materiale hentes opp på bakken.
- Knivslitasje:
 - ny kniv: lav arbeidsdybde
 - slitt kniv: stor arbeidsdybde

Ved for stor arbeidsdybde: Apparatet blir stående, og motoren trekker ikke ordentlig.

⚠ ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Innstilling av arbeidsdybden mens apparatet er i gang fører til skader.

- Du skal bare stille inn arbeidsdybden ved stillstand hos motor og skjæreinnretning.

1.  Drei justeringshjulet (09/1) på symbolet "opp" (09/2) (09/a). Skjæreinnretningen heves maksimalt.
2. Sjekk arbeidsdybden:
 - Start apparatet (se *Kapittel 6.2 "Starte og stoppe motoren (10)", side 254*).
 - Kjør et lite stykke på plenen og sjekk arbeidsresultatet. Dersom mosen fjernes i

for liten grad eller ujevnt på plenen, så må skjæreinnretningen senkes.

3. Stans apparatet og vent til skjæreinnretningen står stille.
4.  Drei justeringshjulet litt i retning av symbolet "ned" (09/3) (09/b). Skjæreinnretningen senkes.
5. Skrittene foran gjentas inntil mosen fjernes jevnt over hele plenen.

6.2 Starte og stoppe motoren (10)

Skjæreinnretningen skal bare startes på et jevnt underlag, og ikke i høyt gress. Underlaget skal være fritt for fremmedlegemer, som f.eks. steiner. For å starte må skjæreinnretningen gå helt fritt.

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Ved gjentatt til-/frakobling med korte mellomrom vil motor og skjæreinnretning bli skadet.

- Motoren skal kun slås på når skjæreinnretningen står stille.

ⓘ MERK Tillatt betjeningsposisjon: Du står bak mosefjerner og griper tak i styrestangen med begge hender.

Starte motoren

1. Gå i betjeningsposisjon og ta tak i styrestangen på håndtaksflaten.
2. Vipp apparatet til skjæreinnretningen er fri.
Advarsel! Fare for alvorlige personskader pga. av deler som slynges ut. Ikke løft apparatet ved start og vipp bare så langt det er nødvendig.
3. Trykk og hold (10/a) startknappen (10/1).
4. Trekk (10/b) sikkerhetsbøylen (10/2) til styrestangen (10/3). Motor og skjæreinnretning blir startet.
5. Slippe fri startknappen og hold samtidig sikkerhetsbøylen fast.

ⓘ MERK Sikkerhetsbøylen går ikke i lås. Hold den fast på styrestangen hele tiden mens arbeidet pågår.

Stoppe motoren

1. Slipp opp sikkerhetsbøylen. Denne går automatisk til nullstilling (10/c).
2. Vent til skjæreinnretningen står stille.

⚠ FORSIKTIG! Fare for kuttskader. Dersom det gripes inn i skjæreinnretningen mens den fortsetter å gå, består det en fare for kuttskader.

- Vent derfor til skjæreinnretningen står stille.
- Før alle vedlikeholds- og pleiearbeider: Slå av apparatet og vent til skjæreinnretningen står stille. Ta ut batteriet.

6.3 Sjekke batteriets ladenivå (11)

Ladetilstandsvisningen (11/1) består av 4 grønne LED-er (11/2). LED-ene lyser eller blinker avhengig av ladetilstanden.

LED	Ladetilstand
4 LED lyser.	Batteriet er fulladet.
3 LED lyser.	Batteriet er 75 % ladet.
2 LED lyser.	Batteriet er 50 % ladet.
1 LED lyser.	Batteriet er 25 % ladet.
1 LED blinker.	Batteri er nesten tomt. Apparatet slås snart av.

6.4 Henge på og av gressoppsamler (12)

Maskinen kan benyttes både med eller uten gressoppsamler.

Henge på gressoppsamler

1. Beskyttelsesdekslet (12/1) heves (12/a).
2. Gressoppsamleren (12/2) henges inn på holderen (12/3) bakfra (12/b).
3. Slipp beskyttelsesdekslet.

Henge av og tømme gressoppsamleren

1. Stans apparatet og vent til skjæreinnretningen står stille.
2. Løft beskyttelsesdekslet litt.
3. Gressoppsamleren løftes ut av holderne og tas av bakover.
4. Tøm gressoppsamleren.
5. Heng på gressoppsamler igjen.

6.5 Bevege maskinen på plenen

- Se om det er noen gjenstander i gresset og fjern disse fra arbeidsområdet.
- Styr maskinen kun på føringshåndtaket.
- Maskinen beveges i skrittempo.
- Apparatet skal alltid beveges på tvers av bakken i heng.

- I de følgende tilfellene skal du oppsøke et verksted hos kundeservice:
 - Motoren starter ikke lenger.
 - Maskinen har kjørt på en hindring.
 - Maskinen vibrerer og er urolig ved bruk.
 - Kniven til mosefjernevalsen hhv. stålfjærgaflene til luftervalsen er bøyd.

7 VEDLIKEHOLD OG PLEIE

⚠ FARE! Livsfare pga. feil vedlikehold. Vedlikeholdsarbeider utført av ukyndige personer samt bruk av ikke-godkjente reservedeler og fjerning eller omgåelse av sikkerhetsinnretninger kan føre til alvorlige personskader og død under bruk.

- Fjern ikke sikkerhetsinnretningene, og sett disse ikke ut av funksjon.
- Bruk kun godkjente originale reservedeler.
- Sørg for at apparatet befinner seg i funksjonsdyktig og plettfri stand i kraft av regelmessig og sakkyndig vedlikehold.

⚠ ADVARSEL! Fare for kuttskader. Fare for kuttskader ved inngripen i skarpe og bevegelige apparatdeler samt i skjæreverktøyet.

- Slå alltid av apparatet før vedlikeholds-, pleie- og rengjøringsarbeider. Ta ut batteriet.
- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider.

⚠ ADVARSEL! Fare for personskader pga. vedlikeholdsarbeider. Feil vedlikehold kan føre til alvorlige personskader i tillegg til skader på maskinen.

- Reparasjoner på maskinen må bare utføres av fagbedrifter.

7.1 Vedlikeholdsplan

Før hver bruk

- Foreta visuell inspeksjon.
- Sikkerhetsinnretninger, betjeningsselementer og alle skrueforbindelser sjekkes for eventuelle skader og godt feste.
- Deler som er skadet skal skiftes ut før driften gjenoptas.

Etter hver bruk

- Ta batteriet ut av maskinen og lagre det frostfritt.

7.2 Rengjøring av skjæreinnetning

ADVARSEL! Fare som følge av vann. Vann i maskinen kan medføre kortslutninger og ødeleggelse av elektriske komponenter.

- Du skal ikke sprute vann på maskinen.
- Bruk kun en feiekost eller en børste til rengjøringen.

1. Stans apparatet og vent til skjæreinnetningen står stille.
2. Ta ut batteriet.
3. Hekte av gressoppsamler (se *Kapittel 6.4 "Henge på og av gressoppsamler (12)", side 255*).
4. Apparatet vippes på siden og skjæreinnetningen rengjøres med en feiekost eller en børste.

7.3 Skifte mosefjerne- eller luftevalse (13)

Demontering av valse

1. Stans apparatet og vent til skjæreinnetningen står stille.

Feil	Årsak	Utbedring
Motor går ikke.	Batteriet mangler eller sitter ikke korrekt.	Sett inn batteriet korrekt.
	Batteri er tomt.	Lad opp batteriet.
	Skjæreinnetningen er blokkert som følge av plensopp eller mose.	■ Still inn en mindre arbeidsdybde. ■ Foreta rengjøring av skjæreinnetningen.
	Kabel eller bryter er defekt.	Ikke bruk apparatet! Oppsøk serviceverkstedet til produsenten.
Skjæreinnetningen roterer ikke.	Skjæreinnetningen er blokkert som følge av plensopp og mose.	■ Still inn en mindre arbeidsdybde. ■ Foreta rengjøring av skjæreinnetningen.
Motorytelse og mosefjerning svekkes.	Batteri er tomt.	Lad opp batteriet.
	Skjæreinnetningen bremses.	■ Still inn en mindre arbeidsdybde. ■ Slå plenen.
	Mosefjernerknivene er slitt.	■ Skift mosefjernerknivene.
Overlastindikatoren lyser oransje.	Motoren er overbelastet.	■ Still inn en mindre arbeidsdybde. ■ Slå plenen.
Apparatet vibrerer og er urolig ved bruk.	Mosefjernerkniven er skadet.	■ Skift mosefjernerknivene. ■ Oppsøk serviceverkstedet til produsenten.
Batteriets driftstid er betydelig redusert.	Skjæreinnetningen bremses.	■ Still inn en mindre arbeidsdybde. ■ Foreta rengjøring av skjæreinnetningen.

2. Ta ut batteripakken ut av apparatet.
3. Legg sammen styrestangen.
4. Snu apparatet rundt.
5. Skru ut skruen (13/1) (13/a).
6. Trekk ut låsebøylen (13/2) (13/b).
7. Løft opp valsen (13/3) (13/c).
8. Trekk valsen ut av det motstående lageret (13/d).

Montere valsen

Foreta alt i omvendt rekkefølge.

8 FEILSØKING

⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader. Apparatdeler med skarpe kanter og bevegelige apparatdeler kan føre til skader.

- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider!

ℹ MERK Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, henvend deg til vår kundeservice.

Feil	Årsak	Utbedring
	Batteripakkepakkenes levetid er utløpt.	Bytt batteripakke. Bruk kun originaltilbehør fra produsenten.
Batteriet lades ikke opp.	Batterikontaktene er tilsmusset.	Batterikontaktene rengjøres med en ikke-metallisk gjenstand, og sprayes med en kontaktspray. Obs: Batterikontaktene skal ikke kortsluttes med en metallgjenstand!
	Defekt batteri eller lader.	Bestill reservedeler hos produsenten.
	Batteriet er for varmt.	La batteriet kjøle seg ned.

9 TRANSPORT

9.1 Transport

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Skjæreinnretningen skades dersom apparatet kjøres over en fast overflate med senket skjæreinnretning.

- For å heve skjæreinnretningen dreier du justeringshjulet til den laveste arbeidsdybden.
1. Stans motoren og vent til skjæreinnretningen står stille.
 2. Drei inn justeringshjulet til den laveste arbeidsdybden.
 3. Ta ut batteripakken ut av apparatet.

Transport av apparatet mellom to arbeidsområder

- Apparatet kjøres med hevet skjæreinnretning til arbeidsområdet.
- Dersom du bærer apparatet: Løft apparatet på bærehåndtaket.

Transport av apparatet i et kjøretøy

- Legg sammen styrestangen.
- Sikre apparatet mot å velte eller å skli i kjøretøyet.
- Sikre apparatet mot støt fra gjenstander i nærheten.
- Ikke sett noen gjenstander på apparatet.

9.2 Transportere batteri

Utfør følgende tiltak før transport:

1. Slå av apparatet.
2. Ta ut batteriet fra apparatet.
3. Pakk batteriet forskriftsmessig (se nedenfor).

MERK De etterfølgende transportanvisningene gjelder bare for et batteri med mer enn 100 Wh nominell effekt.

Det medfølgende li-ion-batteriet er underlagt forskriftene til transport av farlig gods, kan dog transporteres under forenklede betingelser:

- Batteriet kan transporteres av den private brukeren på veien uten ytterligere krav når det er riktig pakket inn i originalpakningen og transporten er i privat øyemed.
- Kommersielle brukere som utfører transporten i sammenheng med hovedbeskjeftigelsen (f.eks. leveranser av og til byggeplasser og demonstrasjoner), kan også gjøre denne forenklingen gjeldende.

I begge tilfellene må tiltak treffes for å forhindre frigjøring av innholdet. I andre tilfeller skal forskriftene til transport av farlig gods overholdes strengt! Ved manglende overholdelse kan senderen og transportøren stå overfor betydelige straffer.

Flere merknader om transport og forsendelse

- Transporter eller send litium-ionbatterier bare i uskadd tilstand!
- Bruk utelukkende den originale esken til transport av batteriet, eventuelt en egnet eske for farefullt gods (ikke påkrevd hos batterier med mindre enn 100 Wh nominell energi).
- Lim over åpne batterikontakter for å hindre en kortslutning.
- Sikre batteriet mot å skli på innsiden av forpakningen, for slik å hindre at batteriet skades.
- Sørg for riktig merking og dokumentasjon av sendingen ved transport eller forsendelse (f.eks. med budservice eller spedisjon).
- Informer deg på forhånd om det er mulig med en transport med tjenesteyteren du ønsker, og vis forsendelsen.

Vi anbefaler deg å bruke en fagmann på farefullt gods til klargjøring av forsendelsen. Følg også eventuelle mer detaljerte, nasjonale forskrifter.

10 LAGRING

- Etter bruk skal maskinen rengjøres grundig, og – hvis montert – sett på alle beskyttelsesdekslene igjen.
 - Utfør nødvendige vedlikeholdsarbeider.
 - Oppbevar redskapet på et tørt sted som kan låses og som er utenfor rekkevidden til barn.
1. Tøm gressoppsamleren.
 2. Slå av apparatet og fjern batteriet!
 3. Still inn den laveste arbeidsdybden.
 4. La motoren og hele apparatet avkjøles.
 5. Rengjør apparatet grundig.
 6. Alle metalldeler smøres inn med et tynt lag olje eller silikon for korrosjonsbeskyttelse.
 7. Legg sammen styrestangen.
 8. Apparatet oppbevares på et tørt og rent sted som er beskyttet mot frost. Den tildekkes av en pusteaktiv duk for å beskytte mot støv. Ikke bruk plastfolie, for å unngå oppsamling av fuktighet.



FORSIKTIG! Fare for personskader. Hvis apparatet er tilgjengelig for barn og uvedkommende under oppbevaringen, kan det oppstå skader.

- Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn og andre uvedkommende.



MERK Følg de separate bruksanvisningene til batteri og lader.

11 AVFALLSHÅNDTERING

Bare for land i EU:

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og tilpasningen til nasjonale lover må ladere som ikke lenger kan brukes, samles sortert og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

Merknad om WEEE-direktivet



- Elektro- og elektronikkapparater hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering.
- Gamle batterier eller batteripakker som ikke er montert fast på det gamle apparatet, må tas av før overlevering. Avfallshåndteringen av disse reguleres av batteridirektivet.

- Eiere eller brukere av elektro- og elektronikkapparater er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene.
- Sluttbrukeren bærer egenansvar for sletting av personopplysninger på det gamle apparatet som deponeres.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at elektro- og elektronikkapparater ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Elektro- og elektronikkapparater kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshånderings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker for elektroapparater (fysiske og virtuelle) såfremt butikken er forpliktet til retur eller tilbyr dette frivillig.

Dette gjelder bare for apparater som er installert og solgt i EU-landene og som underliggjer kravene i EU-direktivet 2012/19/EU. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av elektro- og elektronikkapparater gjelde.

Merknad om batteridirektivet (BattG)



- Gamle batterier og batteripakker hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering!
- For sikkert henting av batterier og batteripakker fra elektromaskiner, og for informasjon om deres type eller kjemiske system, følg de videre angivelsene i betjenings- og monteringsanvisningen.
- Eiere eller brukere av batterier og batteripakker er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene. Returen begrenser seg til innlevering av mengder som er vanlige i en husholdning.

Gamle batterier kan inneholde skadestoffer eller tungmetaller som kan skade miljøet og føre til helseskader. En vurdering av de gamle batteriene og bruken av ressursene som de inneholder, bidrar til å beskytte disse to viktige områdene.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at batterier og batteripakker ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Hvis tegnene Hg, Cd eller Pb i tillegg finnes under søppelspannet, står dette for følgende:

- Hg: Batteriet inneholder mer enn 0,0005 % kvikksølv

- Cd: Batteriet inneholder mer enn 0,002 % kadmium
- Pb: Batteriet inneholder mer enn 0,004 % bly

Batteripakker og batterier kan leveres gratis inn på følgende steder:

- offentlige avfallshåndterings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker som fører batterier og batteripakker
- felles returforetak for retur av gamle apparater-batterier
- produsentens returmottak (hvis denne ikke er en del av det felles retursystemet)

Dette gjelder bare for batteripakker og batterier som er solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2006/66/EF. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av batteripakker og batterier gjelde.

12 TEKNISKE DATA

Tekniske data: Se tabellen med tekniske data i begynnelsen av denne bruksanvisningen.

* *Merknader om vibrasjons- og støyverdier:*

- *De angitte vibrasjons- og støyverdiene er målt etter en standardisert testmetode og kan brukes til å sammenligne en maskin med en annen.*
- *De angitte vibrasjons- og støyverdiene kan også brukes til en innledende vurdering av belastningen (vibrasjonsbelastningsgrad).*

15 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

- *Vibrasjons- og støyverdiene kan skille seg fra den angitte verdien under den faktiske bruken av maskinen avhengig av hvordan maskinen brukes.*
- *Overhold sikkerhetstiltakene fra sikkerhetskapitlet. Forsøk å holde belastning fra vibrasjoner så lav som mulig. Eksempler på tiltak for å redusere vibrasjonsbelastningen er bruk av hansker ved bruk av maskinen på og begrenset arbeidstid. Her må alle deler av driftssyklusen tas med i beregningen (f.eks. tidspunkter da maskinen må være slått av og tidspunkter da den er slått på, men går uten belastning).*

13 KUNDESERVICE/SERVICE

Ved spørsmål om garanti, reparasjon eller reservedeler henvend deg til det nærmeste AL-KO-serviceverkstedet. Dette finner du på Internett på følgende adresse:

www.alko-garden.com/service-contacts

Flere opplysninger om reservedeler finner du på: www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMASJON OM SAMSVARSERKLÆRINGEN

Herved erklærer vi med enevansvar at dette produktet, i denne utførelsen, er i samsvar med kravene i EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene. Samsvarserklæringen er en del av bruksanvisningen, og er vedlagt maskinen.

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

Sisällysluettelo

1	Turvallisuusohjeet	261	5	Käyttöönotto	267
1.1	Sähkökoneiden yleiset turvallisuusohjeet	261	5.1	Työntöaisan taittaminen kokoon ja auki (07)	267
1.1.1	Turvalliset työolosuhteet	261	5.2	Silmämääräinen tarkastus	267
1.1.2	Sähköturvallisuus	261	5.3	Akun lataaminen	267
1.1.3	Henkilöturvallisuus	261	5.4	Akun laittaminen paikalleen ja poistaminen (08)	267
1.1.4	Sähkökoneen käyttö ja käsittely ..	262	5.5	Virransyötön kytkeminen päälle ja pois päältä	267
1.1.5	Akkukäyttöisen koneen käyttö ja käsittely	262	6	Käyttö	268
1.1.6	Huolto	262	6.1	Muokkaussyvyyden säätö (09)	268
1.2	Nurmikon pystyleikkurin ja nurmikonilmaajan turvallisuusohjeet	262	6.2	Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen (10)	268
1.3	Akun ja laturin turvallisuusohjeet	263	6.3	Akun varaustason tarkistaminen (11) ..	269
2	Tietoa käyttöohjeesta	263	6.4	Ruohon keräyssäiliön kiinnitys ja irrotus (12)	269
2.1	Kansilehden symbolit	263	6.5	Laitteen liikuttaminen nurmikolla	269
2.2	Merkkien selitykset ja huomiosanat ..	264	7	Huolto ja hoito	269
3	Tuotokuvaus	264	7.1	Huoltokaavio	270
3.1	Käyttötarkoituksen mukainen käyttö ..	264	7.2	Teräosan puhdistus	270
3.2	Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö	264	7.3	Pystyleikkuri- tai ilmaajatelan vaihtaminen (13)	270
3.3	Jäännösriskit	264	8	Ohjeet häiriötilanteissa	270
3.4	Turva- ja suojalaitteet	264	9	Kuljettaminen	271
3.4.1	Turvakaari	264	9.1	Kuljetus	271
3.4.2	Käynnistyspainike (työntöaisassa)	264	9.2	Akun kuljettaminen	271
3.4.3	Luukku	264	10	Säilytys	272
3.4.4	Käyttö kahdella kädellä	265	11	Hävittäminen	272
3.4.5	Ylikuormitussuoja	265	12	Tekniset tiedot	273
3.4.6	Ylikuormituksen näyttö	265	13	Asiakaspalvelu ja huolto	273
3.5	Laitteessa käytettävät merkinnät	265	14	Vaatimustenmukaisuusvakuutukseen liittyviä tietoja	273
3.5.1	Turvamerkinnot	265	15	Takuu ja tuotevastuu	274
3.5.2	Käyttömerkinnät	265			
3.6	Toimitussisältö	265			
3.7	Tuotteen yleiskuva (01)	266			
4	Asennus	266			
4.1	Pystyleikkurin asennus (02 - 05)	266			
4.2	Ruohon keräyssäiliön asennus (06) ..	266			

1 TURVALLISUUSOHJEET

1.1 Sähkökoneiden yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, joita tähän koneeseen liittyy. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

- Säilytä kaikki turvaohjeet ja ohjeet tulevaa tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytettävä koneen käsite viittaa verkkovirralla toimiviin koneisiin (verkkojohto) tai akkukäyttöisiin koneisiin (ei verkkojohtoa).

1.1.1 Turvalliset työolosuhteet

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta. Epäjärjestys ja työskentelyalueen heikko valaistus voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä käytä konetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Koneet synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Älä päästä lapsia tai muita ulkopuolisia lähistölle koneen käytön aikana. Jos huomioisi kiinnittyy toisaalle, voit menettää koneen hallinnan.

1.1.2 Sähköturvallisuus

- Koneen liitäntäpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Pistokesovittimien käyttö suojamaadoitettujen koneiden yhteydessä on kielletty. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, lämpöpattereita, liesiä ja jääkaappeja. Niiden koskettaminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä konetta sateella tai kosteissa olosuhteissa. Se voi lisätä sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä liitäntäjohtoa koneen kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Viallinen tai kiertynyt liitäntäjohto lisää sähköiskun vaaraa.

- Jos konetta käytetään ulkona, käytä ai-noastaan ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Käytä vikavirtasuojakytkintä, jos konetta joudutaan käyttämään kosteassa ympäristössä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

1.1.3 Henkilöturvallisuus

- Ole konetta käyttäessäsi aina valppaana, katso mitä teet ja työskentele huolellisesti. Älä käytä konetta ollessasi väsynyt tai huumaiden, alkoholin tai lääkityksen alaisena. Pienikin tarkkaavaisuuden herpaantuminen konetta käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina suojalaseja. Henkilönsuojainten käyttö (kuten hengityssuojain, luistamattomat turvakengät, suojakypärä tai kuulosuojain koneen tyypistä ja käytettävästä riippuen) pienentää loukkaantumisen vaaraa.
- Estä laitteen käynnistyminen vahingossa. Varmista, että kone on kytketty pois päältä ennen koneen liittämistä verkkovirtaan, akun laittamista paikalleen tai koneen nostamista tai kantamista. Jos pidät sormeasi virtakytkimellä konetta kantaessasi tai liität koneen verkkovirtaan sen ollessa kytketty päälle, seurauksena voi olla tapaturmia.
- Poista säätötyökalut tai avaimet ennen koneen kytkemistä päälle. Koneen pyöriivään osaan jäänyt työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- Vältä epänormaaleja asentoja. Seiso tukevassa asennossa ja säilytä aina tasapaino. Siten pystyt hallitsemaan konetta myös odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä asianmukaista vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- Jos työkaluun voi liittää pölynpoisto- tai pölynkeruulaitteita, niitä on käytettävä aina ja asianmukaisesti. Pölynpoistolaitteen käyttö voi vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- Älä tuudittaudu virheelliseen turvallisuuden tunteeseen ja lakkaa noudattamasta konetta koskevia turvallisuusohjeita, vaikka koneen käyttö olisi sinulle perin juurin

tuttua. *Huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja jo sekunnin murto-osassa.*

1.1.4 Sähkökoneen käyttö ja käsittely

- Älä kuormita konetta liikaa. Käytä aina kuhunkin työhön tarkoitettua konetta. *Sopiva kone on tehokas ja turvallinen valinta ilmoitettulla tehoalueella.*
- Älä käytä konetta, jonka virtakytkin on viallinen. *Jos koneen kytkeminen päälle tai pois päältä ei ole mahdollista, kone on vaarallinen ja se on korjattava.*
- Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen laitteen säätämistä, työvälineiden vaihtamista tai koneen varastointia. *Tämä estää koneen käynnistymisen vahingossa.*
- Kun kone ei ole käytössä, säilytä sitä lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää konetta, jotka eivät tunne sitä tai eivät ole lukenet tätä käyttöohjetta. *Koneet ovat vaarallisia kokemattomien käyttäjien käsissä.*
- Huolla koneita ja muita välineitä huolellisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole jumissa. Tarkista myös, että mikään osa ei ole rikkoutunut tai vioittunut siten, että se vaikuttaa koneen toimintaan. Korjauta vialliset osat ennen koneen käyttöä. *Tapaturmat johtuvat yleensä siitä, että konetta ei ole huollettu oikein.*
- Pidä leikkuuterät terävinä ja puhtaina. *Huolellisesti hoidetut ja terävät leikkuuterät eivät juutu helposti kiinni, ja niitä on helpompi ohjata.*
- Käytä koneita, välineitä, työkaluja ym. näiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ. *Koneiden käyttö muussa kuin niiden käyttötarkoituksessa voi aiheuttaa vaaratilanteita.*
- Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina. *Jos kahvat tai tartuntapinnat ovat liukkaita, konetta on vaikea käyttää ja hallita odottamattomissa tilanteissa.*

1.1.5 Akkukäyttöisen koneen käyttö ja käsittely

- Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa. *Latauslaite, joka on soveltuva määrätyntyyppisille akuille, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaisia akkuja ladattaessa.*

- Käytä koneissa vain niihin tarkoitettuja akkuja. *Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia ja palovaaran.*
- Älä säilytä laitteesta irrotettua akkua paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden lähellä, sillä ne saattavat yhdistää akun navat vahingossa. *Akun napojen välisen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.*
- Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, huuhtelee vedellä ja hakeudu lääkäriin. *Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.*
- Älä käytä vaurioitunutta tai muuttunutta akkua tai vaurioitunutta tai muuttunutta laitetta. *Vaurioituneet ja muuttuneet akut voivat toimia ennakoimattomasti sekä aiheuttaa tulipalon, räjähdysriskin tai loukkaantumisia vaaran.*
- Älä altista akkuja tulelle tai korkeille lämpötiloille. *Tuli tai yli 130 °C:n lämpötila voi aiheuttaa räjähdysriskin.*
- Noudata kaikkia latausohjeita. Älä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä konetta käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella. *Virheellinen lataaminen tai lataaminen sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun ja lisätä tulipalovaaraa.*

1.1.6 Huolto

- Vain pätevä ammattihenkilö saa korjata koneen ainoastaan alkuperäisvaraosia käyttäen. *Tämä takaa koneen turvallisuuden.*
- Vaurioituneita akkuja ei saa huoltaa. *Muut kuin valmistaja tai valmistajan valtuuttamat huoltoliikkeet eivät saa huoltaa akkuja.*

1.2 Nurmikon pystyleikkurin ja nurmikonilmaajan turvallisuusohjeet

- Älä käytä konetta huonolla säällä, etenkin ukkosella. *Näin vähennät vaaraa saada salamalanisku.*
- Tutki huolellisesti, ettei työskentelyalueella ole luonnonvaraisia eläimiä. *Käynnissä oleva kone voi aiheuttaa luonnonvaraisten eläinten loukkaantumisen.*
- Tutki työskentelyalue huolellisesti ja poista kaikki kivet, kepit, narut, luut ja muut

esineet. Sinkoilevat esineet voi aiheuttaa loukkaantumisia.

- **Tarkista aina ennen laitteen käyttöä piikit ja koko piikkiyksikkö kulumisen ja vaurioiden varalta.** Kuluneet tai vaurioituneet osat lisäävät loukkaantumisvaaraa.
- **Tarkista keräyssäiliö säännöllisesti hiertymisen ja kulumisen varalta.** Kulunut tai vaurioitunut keräyssäiliö lisää loukkaantumisvaaraa.
- **Jätä suojukset paikalleen.** Suojusten täytyy olla käyttövalmiina ja ne täytyy olla kiinnitetty asianmukaisesti. Löystynyt, vaurioitunut tai väärin toimiva suojus voi johtaa loukkaantumisiin.
- **Pidä tuloilma-aukot vapaina roskista ja kerrostumista.** Tukkeutuneet ilman tuloaukot ja kerrostumat voivat aiheuttaa ylikuumentumisen tai palovaaran.
- **Käytä koneen käytön aikana aina liukumattomia turvakengkiä.** Älä käytä konetta avojaloin tai sandaalit jalassa. Näin vähennät pyöriviin piikkeihin osumisesta aiheutuviin jalkavammojen vaaraa.
- **Käytä koneen käytön aikana aina pitkiä housuja.** Paljas iho lisää sinkoilevista kappaleista johtuvien loukkaantumisien mahdollisuutta.
- **Älä käytä konetta märällä nurmikolla.** Kävele, älä juokse koskaan. Se vähentää liukastumisen ja kaatumisen riskiä ja niistä johtuvaa loukkaantumisvaaraa.
- **Älä käytä konetta hyvin jyrkissä rinteissä.** Näin vähennät riskiä hallinnan menettämisestä, liukastumisesta ja kaatumisesta, mikä voi johtaa loukkaantumisiin.
- **Varmista rinteissä työskennellessäsi turvallinen asento; työskentele rinteessä aina poikittain, älä koskaan ylhäältä alaspäin tai päinvastoin, ja noudata erityistä varovaisuutta, kun vaihdat suuntaa.** Näin vähennät riskiä hallinnan menettämisestä, liukastumisesta ja kaatumisesta, jotka voivat johtaa loukkaantumisiin.
- **Ole erityisen varovainen työskennellessäsi peruutussuuntaan tai kun vedät konetta itseäsi päin.** Kiinnitä aina huomiota ympäristösi. Se vähentää kompastumisvaaraa työskentelyn aikana.
- **Pitele konetta vain eristetyistä tartuntapinnoista, sillä piikit voivat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Jos piikit koskettavat

jännitteistä johtoa, laitteen metallisista osista voi tulla jännitteisiä ja seurauksena voi olla sähköisku.

- **Älä koske piikkeihin tai muihin vaarallisiin osiin, kun ne ovat vielä liikkeessä.** Näin vähennät liikkuvien osien aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa.
- **Varmista, että kaikki kytkimet on kytketty pois päältä ja akkuyksikkö on irrotettu, ennen kuin poistat kiinni tarttuneita aineksia tai puhdistat koneen.** Koneen odottamaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja.

1.3 Akun ja laturin turvallisuusohjeet

- Poista akku laitteesta ennen latausta.
- Aseta akku laitteeseen oikea napaisuus huomioiden.
- Poista akku laitteesta, kun varastoit laitteen pidemmäksi aikaa.
- Älä oikosulje laitteen tai akkujen liittimiä.

Käyttöohjeet

Noudata akun ja laturin erillisissä käyttöohjeissa annettuja turvallisuusohjeita:

- Akut: Asiakirjanro 443771, 441630, 443549
- Laturit: Asiakirjanro 441633, 443551

2 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkupe-
räisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitetta koskevat tiedot.
- Luovuta käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue käyttöohjeeseen sisältyvät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

2.1 Kansilehden symbolit

Symboli	Merkitys
	Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
	Käyttöohje

Symboli	Merkitys
	Käsittele litiumioniakkuja varovasti! Noudata etenkin kuljetusta, varastointia ja hävittämistä koskevia ohjeita tässä käyttöohjeessa!
	Tämä tuote vastaa sovellettavia eurooppalaisia direktiivejä, ja vaatimustenmukaisuuden arviointinnettely on suoritettu näille direktiiveille.

2.2 Merkkien selitykset ja huomiosanat

⚠ VAARA! Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS! Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

i HUOMAUTUS Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

3 TUOTEKUVAUS

Kaikkia AL-KO 36V -järjestelmään kuuluvia akkuja (Bxxx Li) ja latureita (Cxxx Li) voidaan käyttää.

HUOMAUTUS! Laitte- ja akkuvaurioiden vaa-
ra. Jos laitteessa käytetään sopimatonta akkua, laite ja akku voivat vaurioitua.

- Käytä laitetta vain ilmoitettulla akulla.

i HUOMAUTUS AL-KO 36V-järjestelmän akkujen ja laturien käyttöohjeista löytyy lisätietoja:

- Akut: Asiakirjanro 443771, 441630, 443549
- Laturit: Asiakirjanro 441633, 443551

3.1 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Tämä pystyleikkuri on tarkoitettu nurmikon pystyleikkaukseen ja ilmaukseen. Sillä saa käsitellä vain kuivaa, lyhyeksi ajettua ruohikkoa.

- Pystyleikkuritela: takkuuntuneen ruohon poistaminen (sammal, kulleiden kasvien osat)
- Ilmaajatelä: tiivistyneen nurmikon kuohkeuttaminen ilmankierron ja veden imeytymisen parantamiseksi

Laitte on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Kaikenlainen muu käyttö ja laitteeseen tehtävät muutokset ja lisäykset katsotaan käyttötarkoituksesta poikkeavaksi käytöksi, jonka seurauksena on takuun raukeaminen, vaatimustenmukaisuuden menettäminen sekä valmistajan kaikenlaisen vastuun raukeaminen käyttäjälle tai ulkopuolisille aiheutuvista vahingoista.

3.2 Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö

- Pystyleikkauksen liian syvältä tai liian usein
- Pystyleikkauksen kuumalla ilmalla, pakkasella tai maan ollessa kostea
- Lannoituksen tai täydennyskylvön puuttuminen pystyleikkauksen jälkeen

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön julkisissa puistoissa ja urheilukentillä eikä maa- ja metsätaloudessa.

3.3 Jäännösriskit

Asianmukaisesti käytettynäkin laitteeseen liittyy aina tiettyjä jäännösriskejä, joita ei voida kokonaan sulkea pois. Laitteen tyyppin ja rakenteen vuoksi seuraavia jäännösriskejä voi esiintyä käytötavan mukaan:

- Leikkuujätteen, maa-aineksen ja pikkukivien sinkoaminen.
- Leikkuujätteen hengittäminen sisään, jos hengityksensuojainta ei käytetä.
- Viiltovammat raajojen osuessa pyörivään teräosaan.

3.4 Turva- ja suojalaitteet

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara. Vialliset turvalaitteet ja suojukset sekä turvalaitteiden ja suojusten poistaminen käytöstä voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

- Korjauta vialliset turvalaitteet ja suojukset.
- Älä koskaan poista turvalaitteita tai suojuksia toiminnasta.

3.4.1 Turvakaari

Laitteessa on turvakaari. Päästä vaaratilanteesta irti turvakahvasta. Moottori ja teräosa pysähtyvät.

3.4.2 Käynnistyspainike (työntöaisassa)

Jotta moottorin voi käynnistää turvakaaren avulla, on ensin painettava käynnistyspainiketta.

3.4.3 Luukku

Laitteessa on luukku, joka estää ruohon ja esineiden ulostulon, kun laitteella pystyleikataan ilman ruohon keräyssäiliötä.

3.4.4 Käyttö kahdella kädellä

Käsiin kohdistuvien tapaturmien välttämiseksi laite on tarkoitettu käytettäväksi kahdella kädellä.

3.4.5 Ylikuormitussuoja

Jos pystyleikkuri- tai ilmaajatela jumiutuu, moottori ylikuormittuu. Siksi se sammuu automaattisesti.

1. Kytke laite pois päältä ja poista akku.
Varoitus! Poista laitteen akku ennen kaikkia pystyleikkuri- tai ilmaajatelalle tehtäviä töitä.
2. Poista jumiutunut aines.
3. Anna laitteen jäähtyä kokonaan.
4. Laita akku takaisin paikalleen ja kytke laite päälle.

3.4.6 Ylikuormituksen näyttö

Jos moottori ylikuormittuu, esimerkiksi jatkuvasti liian syvälle säädetyllä muokkaussyvyydellä, vauriustason ja ylikuormituksen merkkivalo vilkkuu oranssina. Vähennä muokkaussyvyyttä, jotta laite ei vaurioidu!

3.5 Laitteessa käytettävät merkinnät

3.5.1 Turvamerkinnät

Symboli	Merkitys
	Varoitus! Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara!
	■ Muiden henkilöiden oleskelu vaara-alueella on kielletty! ■ Noudata turvaetäisyyttä!
	Lue käyttöohje ennen huolto- ja korjaustöitä!
	Varoitus! Sähköjohtojen vaurioitumisen aiheuttama sähköiskuvaara!
	■ Pidä koneen verkkojohto loitolla piikeistä.* ■ Älä aja piilossa olevien sähköjohtojen äläkä koneen verkkojohdon yli!
	Loukkaantumisvaara! Pidä kädet ja jalat loitolla teräkoneistosta!

Symboli	Merkitys
	* Ennen huolto- ja korjaustöitä tai jos verkkojohto on vaurioitunut: Sammuta laite ja irrota pistoke sähköverkosta!
	Poista akku ennen huolto- ja korjaustöitä!

*: Ei sovelleta, käytetään vain sähkötoimisissa pystyleikkureissa.

3.5.2 Käyttömerkinnät

Symbo- li	Merkitys
	Moottorin käynnistäminen (katso <i>Lu- ku 6.2 "Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen (10)", sivu 268</i>).
	Käännä muokkaussyvyuden säätö- pyörää:
	■ vastapäivään ("korkea"): pystyleikkuri- tai ilmaustelan nosto. ■ myötäpäivään ("syvä"): pystyleikkuri- tai ilmaustelan lasku.
	Luukussa oleva kaistanpitoavustin. Näyttää telan leveyden.

3.6 Toimitussisältö

Toimitus sisältää tässä mainitut osat. Tarkista, ovatko kaikki osat mukana:

Nro	Osa
1	Pystyleikkuri
2	Ruohon keruusäiliö (osittain asennettu)
3	Työntöaisan yläosa, moottorin turvakahva ja moottorikytkin
4	Työntöaisan keskiosa
5	Työntöaisan alaosa ja 2 ruuvia
6	Työntöaisan alaosan pikakiinnittimen ta- pit (2 kpl)

Nro	Osa
7	Työntöaisan yläosan pikakiinnitinten tappit (2 kpl)
8	Aluslevyt (4 kpl)
9	Työntöaisan pikakiinnittimet (4 kpl)
10	Pystyleikkurin tela

3.7 Tuotteen yleiskuva (01)

Nro	Osa
1	Työntöaisan tartuntapinta
2	Turvakaari
3	Käynnistyspainike moottorikytkimessä
4	Varaustason ja ylikuormituksen näyttö
5	Työntöaisan yläosa, taitettava
6	Pikakiinnitin
7	Työntöaisan keskiosa, taitettava
8	Pikakiinnitin
9	Työntöaisan alaosa, kiinteä
10	Ruohon keräyssäiliö
11	Ruohon keräyssäiliön kantokahva
12	Muokkaussyvyyden säätöpyörä
13	Pystyleikkurin tela
14*	Ilmaajatela *
15	Akkukotelon kansi
16	Luukku
17	Kaistanpitoavustin
18*	Akku*
19*	Laturi*

*: Ei kuulu toimitussisältöön. Lisävaruste, jonka voi ostaa jälleenmyyjältä.

4 ASENNUS

VAROITUS! Puutteellisen asennuksen aiheuttama vaara! Puutteellisesti asennetun laitteen käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja.

- Käytä vain täydellisesti asennettua laitetta!
- Laita akku laitteeseen vasta, kun sen asennus on valmis!

4.1 Pystyleikkurin asennus (02 - 05)

Työntöaisan alaosan asennus (02)

1. Aseta (02/a) työntöaisan alaosa (02/1) rungon reikiin (02/2).
2. Kiristä työntöaisan alaosa kahdella ruuvilla (02/3) kummallakin puolella (02/b).

Työntöaisan keskiosan asennus työntöaisan alaosaan (03)

! HUOMAUTUS Työntöaisan keskiosan (03/2) kummassakin päässä olevasta kahdesta reiästä (03/1) voi valita reiät, joilla aisan voi säätää parhaiten käyttäjälle sopivaksi. Molemmilla puolilla täytyy kuitenkin käyttää reikiä, jotka ovat samalla korkeudella.

1. Aseta työntöaisan keskiosa (03/2) työntöaisan alaosaan (03/3) (03/a).
Huomautus: Työntöaisan keskiosassa olevan reiän täytyy olla kohdakkain työntöaisan alaosan reiän kanssa.
2. Aseta ruuvi (03/4) paikalleen johdon ohjaimen (03/5) ja työntöaisan keskiosan reiän läpi (03/b).
Huomautus: Vasemmalla puolella ei ole johdon ohjainta.
3. Aseta ruuviin aluslevy (03/6).
4. Kiinnitä pikakiinnitin (03/7) ruuviin (03/c).

Työntöaisan yläosan asennus työntöaisan keskiosaan (04)

1. Aseta työntöaisan yläosa (04/1) työntöaisan keskiosaan (04/2) (04/a).
Huomautus: Työntöaisan keskiosassa olevan reiän täytyy olla kohdakkain työntöaisan yläosan reiän kanssa.
2. Aseta ruuvit (04/3) paikalleen ulkoapäin (04/b).
3. Aseta ruuviin aluslevy (04/4).
4. Kiinnitä pikakiinnitin (04/5) ruuviin (04/c).

Johtokiinnikkeen asennus (05)

1. Aseta johtokiinnike (05/1) (05/a) työntöaisaan johdon kiinnittämistä varten.

4.2 Ruohon keräyssäiliön asennus (06)

Asennus: Katso kuva (06).

5 KÄYTTÖÖNOTTO

5.1 Työntöaisan taittaminen kokoon ja auki (07)

VARO! **Puristumisvaara.** Sormet tai muut kehon osat voivat jäädä puristuksiin työntöaisan irrallisten osien väliin.

- Pidä työntöaisan irrallisista osista tukevasti kiinni.
- Älä laita sormia tai muita kehon osia irrallisten osien väliin.

HUOMAUTUS! **Johdon vaurioitumisvaara.** Johto voi joutua puristuksiin työntöaisan irrallisten osien väliin ja vahingoittua.

- Kun taitat työntöaisan kokoon tai auki, älä jätä johtoa puristuksiin.

Työntöaisan taittaminen kokoon

1. Löysää alempia pikakiinnittimiä (07/1) sen verran, että työntöaisan keskiosan (07/2) ja yläosan (07/3) voi taittaa eteen (07/a).
2. Löysää ylempiä pikakiinnittimiä (07/4) ja taita työntöaisan yläosa taakse (07/b).
3. Kiristä kaikki pikakiinnittimet kevyesti.

Työntöaisan taittaminen auki

Toimi päinvastaisessa järjestyksessä.

5.2 Silmämääräinen tarkastus

1. Tarkista, ettei laitteessa ole vaurioita tai löys-tyneitä ruuveja. Vaihda laitteen vialliset osat ja kiristä ruuvit.
2. Tarkista akku vaurioiden varalta. Vaihda viallinen akku.
3. Tarkista, ettei laitteessa ole karkeaa likaa. Poista lika.

5.3 Akun lataaminen

Akku on ladattu osittain. Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Akku voidaan ladata milloin tahansa. Lataamisen keskeyttäminen ei vioita akkua.

HUOMAUTUS Noudata akun ja laturin erillisissä käyttöohjeissa annettavia yksityiskohtaisia tietoja.

5.4 Akun laittaminen paikalleen ja poistaminen (08)

HUOMAUTUS! **Huomio – akun vaurioitumisvaara.** Jos akku jätetään laitteeseen käytön jälkeen, akku voi vaurioitua.

- Poista akku laitteesta välittömästi käytön päätyttyä ja säilytä se pakkaselta suojassa.
- Laita akku takaisin laitteeseen vasta juuri ennen käytön aloittamista.

Akun laittaminen paikalleen

1. Avaa (08/a) akkukotelon kansi (08/1).
2. Työnnä akku (08/2) edestäpäin niin pitkälle akkukoteloon (08/3), että se lukittuu paikalleen (08/b).
3. Sulje akkukotelon kansi (08/c).

Akun poistaminen

1. Avaa akkukotelon kansi.
2. Paina akun vapautuspainiketta (08/4) ja pidä se painettuna.
3. Poista akku.
4. Sulje akkukotelon kansi.

5.5 Virransyötön kytkeminen päälle ja pois päältä

VAROITUS! **Loukkaantumisvaara.** Tahan käynnistyminen voi aiheuttaa vakavia vammoja.

- Aina ennen taukoja työskentelyssä tai huoltotöitä: Poista akku.

Virransyötön kytkeminen päälle

1. Avaa akkukotelon kansi.
2. Laita akut paikalleen: katso *Luku 5.4 "Akun laittaminen paikalleen ja poistaminen (08)", sivu 267*.
3. Sulje akkukotelon kansi.
4. Laitteen kytkeminen päälle: katso *Luku 6.2 "Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen (10)", sivu 268*.

Virransyötön kytkeminen pois päältä

1. Poista akut: katso *Luku 5.4 "Akun laittaminen paikalleen ja poistaminen (08)", sivu 267*.
2. Poista akut laitteesta välittömästi käytön päätyttyä, lataa ja säilytä ne pakkaselta suojassa. Laita akut takaisin laitteeseen vasta juuri ennen käytön aloittamista.

6 KÄYTTÖ

VAROITUS! Loukkaantumiswaara. Vialliset turvalaitteet ja suojukset sekä turvalaitteiden ja suojusten poistaminen käytöstä voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

- Tarkista aina ennen turva- ja suojalaitteiden kytkemistä toimintaan, että ne ovat paikallaan ja toimintakykuiset!

VAROITUS! Loukkaantumiswaara. Tahan käynnistyminen voi aiheuttaa vakavia vammoja.

- Aina ennen taukoja työskentelyssä tai huoltotöitä: Poista akku.

VAROITUS! Loukkaantumiswaara epätavallisissa käyttötiloissa. Sammuta pystyleikkuri välittömästi ja poista akku. Tarkista sitten, ovatko kaikki liikkuvat osat pysähtyneet täysin:

- Vieraaseen esineeseen törmäämisen jälkeen: Tarkista pystyleikkuri vaurioiden varalta ja korjaa se. Kytke vasta sen jälkeen pystyleikkuri takaisin päälle ja ota se käyttöön.
- Jos pystyleikkuri tärisee epätavalliseen tapaan: Tarkista se heti vaurioiden varalta. Vaihda tai korjaa vaurioituneet osat. Tarkista, onko löystyneitä osia, ja kiristä ne uudelleen.

HUOMAUTUS! Laitteen vaurioitumisvaara.

Jos teräosa jumiutuu, moottori voi ylikuormittua.

- Aseta pienempi muokkaussyvyys.
- Poista ylimääräiset esineet tai kappaleet ruohikolta.
- Leikkaa ruoho aina ennen pystyleikkurin käyttöä (ruohon maksimikorkeus: 4 cm).
- Puhdista teräosa jokaisen käyttökerran jälkeen.

6.1 Muokkaussyvyyden säätö (09)

VARO! Viiltovammojen vaara. Jos vielä liikkuvaan tai pysähdyksissä olevaan teräosaan kosketaan, voi syntyä viiltohaavoja.

- Pysäytä laite ja odota, kunnes teräosa on pysähtynyt.
- Poista akku, jotta laitteessa ei ole virtaa.
- Käytä suojakäsineitä.

Muokkaussyvyys valitaan seuraavin perustein:

- Nurmikon kunto:
 - hoidettu: pieni muokkaussyvyys
 - villiintynyt: suuri muokkaussyvyys

- Leikattava aines:

- Aluksi 2–3 mm:n tunkeumasyvyys nurmikon pinnan alle.
- Säädä muokkaussyvyyttä vaihteittain syvemmäksi, kunnes maasta nousee tarpeeksi aineita.

- Terän kuluminen:

- uudet terät: pieni muokkaussyvyys
- kuluneet terät: suuri muokkaussyvyys

Jos muokkaussyvyys on liian suuri: Laite pysähtyy eikä moottori pyöri.

VAROITUS! Laitteen vaurioitumisvaara. Jos muokkaussyvyyttä säädetään laitteen käydessä, seurauksena on vaurioita.

- Säädä muokkaussyvyyttä vain, kun moottori ja teräosa ovat pysähdyksissä.

1.  Käännä säätöpyörä (09/1) symbolin "korkea" (09/2) kohdalle (09/a). Teräosa nousee ylipäähän asentoonsa.
2. Muokkaussyvyyden tarkistaminen:
 - Käynnistä laite (katso *Luku 6.2 "Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen (10)"*, sivu 268).
 - Aja laitetta nurmikolla lyhyen matkaa ja tarkista muokausjälki. Jos pystyleikkaus on liian vähäistä tai epäsäännöllistä, teräosaa on laskettava alemmas.
3. Pysäytä laite ja odota, kunnes teräosa pysähtyy.
4.  Käännä säätöpyörää hieman symbolin "syvä" (09/3) suuntaan (09/b). Teräosa laskeutuu alemmas.
5. Toista näitä vaiheita, kunnes muokausjälki on tasaista.

6.2 Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen (10)

Käynnistä teräosa vain tasaisella alustalla, ei korkeassa ruohikossa. Alustalla ei saa olla vieraita esineitä, kuten kiviä. Teräosan on pystyttävä toimimaan esteettömästi ennen käynnistystä.

HUOMAUTUS! Laitteen vaurioitumisvaara.

Moottori ja teräosa vaurioituvat, jos ne käynnistetään ja sammutetaan useita kertoja peräkkäin.

- Käynnistä moottori vain, kun teräosa on pysähdyksissä.

! HUOMAUTUS Sallittu käyttöasento: Seiso pystyleikkurin takana ja pidä molemmilla käsillä kiinni työntöaisasta.

Moottorin käynnistäminen

1. Seiso käyttöasennossa ja ota kiinni työntöasian tartuntapinnasta.
2. Kallista laitetta niin pitkälle, että teräosa voi toimia esteettömästi.
Varoitus! *Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vakavien vammojen vaara. Älä nosta laitetta käynnistämisen yhteydessä äläkä kallista enempää kuin on tarpeen.*
3. Paina käynnistyspainiketta (10/1) ja pidä se painettuna (10/a).
4. Vedä turvakahvaa (10/2) työntöaisaa (10/3) kohti (10/b). Moottori ja teräosa käynnistyvät.
5. Päästä irti käynnistyspainikkeesta ja pidä kiinni turvakaaresta.

! HUOMAUTUS Turvakaari ei lukitu. Pidä kiinni työntöaisasta koko työskentelyn ajan.

Moottorin sammuttaminen

1. Päästä irti turvakaaresta. Se palautuu automaattisesti nolla-asentoon (10/c).
2. Odota, että teräosan liike pysähtyy.

! VARO! **Viiltovammojen vaara.** Viiltovammojen vaara, jos kosketetaan liikkuvaa teräosaa.

- Odota, kunnes teräosa on pysähtynyt kokonaan.
- Ennen kaikkia huolto- ja ylläpitotöitä: Sammuta laite ja odota, kunnes teräosa on pysähtynyt. Poista akku.

6.3 Akun varaustason tarkistaminen (11)

Akun varaustason näyttö (11/1) koostuu neljästä vihreästä ledistä (11/2). Ledit palavat tai vilkkuvat varaustason mukaan.

Ledi	Akun varaustaso
4 lediä palaa.	Akku on ladattu täyteen.
3 lediä palaa.	Akusta on ladattu 75 %.
2 lediä palaa.	Akusta on ladattu 50 %.
1 ledi palaa.	Akusta on ladattu 25 %.
1 ledi vilkkuu.	Akku on melkein tyhjä. Laite sammuu pian.

6.4 Ruohon keräyssäiliön kiinnitys ja irrotus (12)

Laitetta voidaan käyttää ruohon keräyssäiliön kanssa tai ilman sitä.

Ruohon keräyssäiliön kiinnitys

1. Nosta luukkua (12/1) (12/a).
2. Kiinnitä ruohon keräyssäiliö (12/2) takaapäin pidikkeisiin (12/3) (12/b).
3. Päästä luukku irti.

Ruohon keräyssäiliön irrotus ja tyhjennys

1. Pysäytä laite ja odota, kunnes teräosa pysähtyy.
2. Nosta luukkua.
3. Irrota ruohon keräyssäiliö pidikkeistä ja poista se taaksepäin.
4. Tyhjennä keräyssäiliö.
5. Kiinnitä ruohon keräyssäiliö uudelleen.

6.5 Laitteen liikuttaminen nurmikolla

- Tarkkaile ympäristöä ja poista ylimääräiset kappaleet työskentelyalueelta.
- Ohjaa laitetta vain työntöaisasta.
- Liikuta laitetta kävelyvauhdilla.
- Liikuta laitetta aina poikittaissuunnassa rinteeseen nähden.
- Vie laite huoltoon seuraavissa tapauksissa:
 - Moottori ei käynnisty enää.
 - Laite on osunut esteeseen.
 - Laite tärisee ja käy epätasaisesti.
 - Pystyleikkuriterä tai ilmaajatelan teräsjouppiikit ovat vääntyneet.

7 HUOLTO JA HOITO

! VAARA! **Epäasianmukaisen huollon aiheuttama hengenvaara.** Epäpätevien henkilöiden suorittamat huoltotyöt, muiden kuin sallittujen varaosien käyttö ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen voivat aiheuttaa käytön aikana vakavia vammoja ja jopa kuoleman.

- Älä poista suojuksia tai turvalaitteita äläkä ohita niitä.
- Käytä vain hyväksytyjä alkuperäisvaraosia.
- Varmista säännöllisen ja asianmukaisen huollon avulla, että laite on toimintakuntoinen ja puhdas.

VAROITUS! Vaara – teräviä teriä. Viilto-
vammojen vaara laitteen teräviä ja liikkuvia osia
kosketettaessa.

- Kytke laite aina pois päältä ennen sen huoltamista, hoitamista tai puhdistamista. Poista akku.
- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä.

VAROITUS! Loukkaantumiswaara huoltotöissä. Epäasiallinen huolto voi aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioittaa laitetta.

- Korjauta laite aina ammattikorjaamossa.

7.1 Huoltokaavio

Ennen jokaista käyttökertaa

- Tee silmämääräinen tarkistus.
- Tarkista turvalaiteiden, hallintalaitteiden ja ruuviliitosten mahdolliset vauriot ja kiinnityksen pitävyys.
- Vaihda vaurioituneet osat ennen käyttöä.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Poista akku laitteesta ja säilytä se pakkaselta suojassa.

7.2 Teräosan puhdistus

HUOMAUTUS! Veden aiheuttama vaara. Jos laitteeseen pääsee vettä, seurauksena on oikosulku ja sähköosien rikkoutuminen.

- Älä puhdista laitetta vesisuihkulla.
- Käytä puhdistukseen vain käsiharjaa.

1. Pysäytä laite ja odota, kunnes teräosa pysähtyy.

2. Poista akku.
3. Irrota ruohon keräyssäiliö (katso *Luku 6.4 "Ruohon keräyssäiliön kiinnitys ja irrotus (12)"*, sivu 269).
4. Kallista laite sivulle ja puhdista teräosa harjalla, esim. käsiharjalla.

7.3 Pystyleikkuri- tai ilmaajatelan vaihtaminen (13)

Telan irrotus

1. Pysäytä laite ja odota, kunnes teräosa pysähtyy.
2. Poista laitteen akku.
3. Taita työntöaisa kokoon.
4. Käännä laite ylösalaisin.
5. Kierrä ruuvit (13/1) irti (13/a).
6. Käännä lukitussanka (13/2) auki (13/b).
7. Nosta (13/c) telaa (13/3).
8. Vedä tela irti vastakkaisesta laakerista (13/d).

Telan asennus

Toimi päinvastaisessa järjestyksessä.

8 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

VARO! Loukkaantumiswaara. Laitteen teräväreunaiset ja liikkuvat osat voivat aiheuttaa vammoja.

- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä!

HUOMAUTUS Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Häiriö	Syy	Korjaus
Moottori ei toimi.	Akku ei ole (kunnolla) paikallaan.	Laita akku kunnolla paikalleen.
	Akku on tyhjä.	Lataa akku.
	Ruohopaakku tai sammal on jumiuttanut teräosan.	■ Säädä muokkaussyvyys pienemmäksi. ■ Puhdista teräosa.
	Johto tai kytkin on vaurioitunut.	Älä käytä laitetta! Ota yhteys valmistajan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
Teräosa ei pyöri.	Takkuuntunut ruoho ja sammal ovat tukkineet teräosan.	■ Säädä muokkaussyvyys pienemmäksi. ■ Puhdista teräosa.
Moottorin teho ja muokkausteho heikenevät.	Akku on tyhjä.	Lataa akku.

Häiriö	Syy	Korjaus
	Teräosaa jarrutetaan.	- Säädä muokkaussyvyys pienemmäksi. - Leikkaa ruoho.
	Pystyleikkurin terät ovat kuluneet.	Vaihda pystyleikkurin terät.
Ylikuormituksen merkivalo vilkkuu oranssina.	Moottori on ylikuormittunut.	- Säädä muokkaussyvyys pienemmäksi. - Leikkaa ruoho.
Laite tärisee ja käy epätasaisesti.	Pystyleikkurin terät ovat vaurioituneet.	- Vaihda pystyleikkurin terät. - Ota yhteys valmistajan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
Akun käyttöaika lyhenee huomattavasti.	Teräosaa jarrutetaan.	- Säädä muokkaussyvyys pienemmäksi. - Puhdista teräosa.
	Akun kestoikä on päättynyt.	Vaihda akku. Käytä vain valmistajan alkuperäisiä varusteita.
Akkua ei voi ladata.	Akun kontaktit ovat likaiset.	Puhdista akun kontaktit muulla kuin metalliesineellä ja suihkuta niihin kontaktisuihketta. Huomio: Älä kytke akun kontakteja metalliesineellä oikosulkuun!
	Akku tai laturi on vioittunut.	Tilaa varaosat valmistajalta.
	Akku on liian kuuma.	Anna akun jäähtyä.

9 KULJETTAMINEN

9.1 Kuljetus

HUOMAUTUS! Laitteen vaurioitusvaara.

Teräosa vaurioituu, jos laitetta ajetaan kovalla alustalla teräosan ollessa alhaalla.

- Käänä säätöpyörä pienimpään muokkaussyvyyteen teräosan nostamiseksi.
1. Sammuta moottori ja odota, kunnes teräosa pysähtyy.
 2. Käänä säätöpyörä pienimmälle muokkaussyvyydelle.
 3. Poista laitteen akku.

Laitteen kuljettaminen kahden käsiteltävän alueen välillä

- Aja laite muokattavalle alueelle teräosa ylös nostettuna.
- Jos kannat laitetta: Nosta laitetta kantokahvasta.

Laitteen kuljettaminen ajoneuvossa

- Taita työntöaisa kokoon.
- Varmista, ettei laite pääse kaatumaan tai luis-tamaan ajoneuvossa.

- Suojaa laite ympärillä olevien esineiden aiheuttamilta iskuilta.
- Älä laita mitään esineitä laitteen päälle.

9.2 Akun kuljettaminen

Tee seuraavat toimet ennen laitteen kuljettamista:

1. Kytke laite pois päältä.
2. Poista laitteen akku.
3. Pakkaa akku asianmukaisesti (ks. alla).

i HUOMAUTUS Seuraavat kuljetusohjeet koskevat vain akkua, jonka nimellisenergiamäärä on yli 100 Wh.

Laitteeseen sisältyvää litium-ioniakkua on käsiteltävä vaarallisia aineita koskevan lainsäädännön mukaisesti, mutta sen kuljetusta koskevat yksinkertaistetut ehdot:

- Yksityinen käyttäjä saa kuljettaa akkua tieliikenteessä ilman erityisehtoja, jos se on pakattu vähittäiskauppaan soveltuvalla tavalla ja kuljetuksen luonne on yksityinen.
- Myös ammattimaiset käyttäjät, jotka kuljettavat laitetta pääasialliseen työhönsä liittyen

(esim. kuljetukset työmaalle tai esittelyt), voivat soveltaa yksinkertaistettua menettelyä.

Molemmissa tapauksissa on ehdottomasti varmistettava soveltuvien toimenpitein, ettei sisältö pääse ulos pakkauksesta. Muissa tapauksissa on ehdottomasti noudatettava vaarallisia aineita koskevia määräyksiä! Jos niitä ei noudateta, lähettäjälle ja mahdollisesti myös kuljettajalle voidaan tuomita huomattava rangaistus.

Muita kuljetusta ja lähettämistä koskevia ohjeita

- Vain vahingoittumattomia litium-ioniakkuja saa kuljettaa tai lähettää!
- Kuljeta akkua aina alkuperäispakkauksessa tai vaaralliselle aineelle sopivassa laatikossa (ei tarpeen, jos akun nimellisen energiamäärä on alle 100 Wh).
- Teippaa akun paljaat kontaktit oikosulkujen välttämiseksi.
- Estä akun liikkuminen pakkauksessa akun vaurioitumisen välttämiseksi.
- Tarkista, että lähetyksmerkinnät ja -asiakirjat ovat virheettömät kuljetuksen tai lähetyksen (esim. pakettipalvelun tai huolintaliikkeen toimesta) aikana.
- Selvitä etukäteen, hoitaako haluamasi palveluntarjoaja kyseisen kaltaisia kuljetuksia, ja ilmoita lähetyksestä.

Suosittellemme pyytämään lähetyksvalmisteluissa apua vaarallisten aineiden asiantuntijalta. Noudata myös mahdollisia kansallisia erityismääräyksiä.

10 SÄILYTYS

- Puhdista laite perusteellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen ja asenna kaikki suojukset (jos on).
 - Tee tarvittavat huoltotyöt.
 - Säilytä laitetta kuivassa, lukittavassa paikassa pois lasten ulottuvilta.
1. Tyhjennä keräyssäiliö.
 2. Sammuta laite ja poista akku!
 3. Aseta pienin muokkaussyvyys.
 4. Anna moottorin ja koko laitteen jäähtyä.
 5. Puhdista laite perusteellisesti.
 6. Hankkaa kaikkiin metalliosiin ohuesti öljyä tai silikonaa, joka suojaa niitä ruostumiselta.
 7. Taita työntöaisa kokoon.
 8. Säilytä laite kuivassa, puhtaassa ja pakkaselta suojatussa paikassa. Suojaa laite pölyltä hengittävstä materiaalista valmistetulla peit-

teellä. Älä käytä muovikalvoa, jotta sen alle ei kerry kosteutta.



VARO! Loukkaantumisaara. Jos laite on säilytyksen aikana lasten tai asiattomien henkilöiden ulottuvilla, seurauksena voi olla loukkaantumisia.

- Säilytä laite lasten ja asiattomien ulottumattomissa.



HUOMAUTUS Noudata akun ja laturin erillisiä käyttöohjeita.

11 HÄVITTÄMINEN

Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan käyttökeltvottomat latauslaitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevaan lakiin liittyviä huomautuksia



- Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteeseen, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!

- Käytöstä poistetut paristot tai akut, joita ei ole asennettu kiinteästi laitteeseen, on poistettava ennen laitteen luovuttamista keräyspisteeseen! Niiden hävittämisestä on säädetty erikseen paristoja ja akkuja koskevassa lainsäädännössä.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan laitteet, kun ne on poistettu käytöstä.
- Loppukäyttäjä on vastuussa siitä, että hänen henkilökohtaiset tietonsa poistetaan hävitettävästä laitteesta!

Yliiviivattua jätteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanotopisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)
- Sähkölaitteiden myyntipisteet (tavanomaiset liikkeet ja online-myyjät), jos kauppias on veloitettu ottamaan laitteet vastaan tai tarjoavat tämän palvelun vapaaehtoisesti.

Nämä tiedot ovat voimassa vain laitteille, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unioniin kuuluvissa maissa ja joita koskee direktiivi 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa voi olla näistä poikkeavia määräyksiä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä.

Paristoja ja akkuja koskeva lainsäädäntö



- Käytöstä poistetut paristot ja akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Käyttö- tai asennusohjeesta löydät tietoja niiden tyypistä ja kemiallisesta koostumuksesta sekä siitä, miten paristot ja akut voidaan poistaa sähkölaitteesta turvallisesti.
- Paristojen ja akkujen omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan ne, kun ne on poistettu käytöstä. Palautusvelvollisuus koskee kotitalouksille tyypillisiä määriä.

Käytöstä poistetut paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, jotka voivat aiheuttaa vahinkoa ympäristölle ja terveydelle. Niiden suojaamiseksi on tärkeää hyödyntää käytöstä poistettujen paristot ja akut ja käyttää uudelleen niiden sisältämät resurssit.

Ylivuovuttua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos jäteastiasymbolin alapuolella on lisäksi tunnus Hg, Cd tai Pb, ne tarkoittavat seuraavaa:

- Hg: Akku sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
- Cd: Akku sisältää yli 0,002 % kadmiumia
- Pb: Akku sisältää yli 0,004 % lyijyä

Akut ja paristot voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanotopisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)
- Paristojen ja akkujen myyntipisteet
- Käytöstä poistettujen paristojen ja akkujen yhteiseen vastaanottojärjestelmään kuuluvat vastaanotopisteet

- Valmistajan vastaanotopiste (jos se ei kuulu yhteiseen vastaanottojärjestelmään)

Nämä tiedot koskevat ainoastaan Euroopan Unionin jäsenvaltioissa myytäviä akkuja ja paristoja, joihin sovelletaan direktiiviä 2006/66/EY. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa voimassa olevat määräykset akkujen ja paristojen hävittämisestä voivat poiketa näistä.

12 TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot: katso tämän käyttöohjeen alussa oleva teknisten tietojen taulukko.

* *Tärinä- ja meluarvoja koskevat huomautukset:*

- *Annetut tärinä- ja meluarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niiden avulla eri koneita on mahdollista vertailla keskenään.*
- *Annettuja tärinä- ja meluarvoja voidaan käyttää myös altistumisen (tärinäaltistumisasteen) alustavaan arviointiin.*
- *Koneen tärinä- ja meluarvot voivat käytön aikana erota annetuista arvoista koneen käytöstä riippuen.*
- *Noudata turvallisuutta koskevassa luvussa annettuja turvatoimenpiteitä. Yritä pitää tärinäkuormitus mahdollisimman vähäisenä. Tärinäkuormitusta voidaan vähentää esimerkiksi käyttämällä konetta käsiin kädessä ja rajoittamalla työskentelyaikaa. Huomioi silloin kaikki käyttöjakson osa-alueet (esimerkiksi ajat, kun kone on sammutettu ja ajat, kun kone on päällä mutta käy ilman kuormitusta).*

13 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Tuotevastuuta, korjauksia ja varaosia koskevissa kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-huoltopisteeseen. Niiden yhteystiedot löydät internet-osoitteesta

www.alko-garden.com/service-contacts

Lisätietoja varaosista on saatavilla osoitteessa www.alko-garden.com/spareparts

14 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEEN LIITTYVIÄ TIETOJA

Vakuutamme täten yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää markkinoille tuodussa muodossaan yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotohtaisten standardien vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on osa käyttöohjetta ja toimitetaan koneen mukana.

15 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä takuuajana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Takuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti

Takuu ei koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty xxxxxx (X) varaosaluettelossa

Takuuaika alkaa siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjä ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Nämä ehdot eivät koske ostajan lakisääteisiä oikeuksia, jotka perustuvat virhevastuuseen.

ALGPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE

Sisukord

1	Ohutusjuhised	276	5	Kasutuselevõtt	281
1.1	Elektrimasinate üldised ohutusjuhis-	276	5.1	Käepideme kokku- ja lahtiklappimi-	281
1.1.1	Ohutus töökohal	276	5.2	Visuaalne kontroll	282
1.1.2	Elektriohutuse	276	5.3	Aku laadimine	282
1.1.3	Inimeste ohutus	276	5.4	Aku paigaldamine ja eemaldami-	282
1.1.4	Elektrimasina kasutamine ja kä-	277	5.5	Toitevarustuse sisse- ja väljalülitami-	282
1.1.5	Akutoitel masina kasutamine ja	277	6	Kasutamine	282
1.1.6	käsitsemise	277	6.1	Töösügavuse reguleerimine (09)	283
1.2	Murukobestaja ja muruõhutaja ohu-	277	6.2	Mootori käivitamine ja seiskami-	283
1.3	Ohutusjuhised aku ja laadija kohta	278	6.3	Aku laetustaseme kontrollimine (11) ..	284
2	Selle kasutusjuhendi kohta	278	6.4	Murukogumiskorvi paigaldamine ja	284
2.1	Tiitellehel olevad sümbolid	278	6.5	eemaldamine (12)	284
2.2	Sümbolite ja märksõnade seletus	279	7	Seadme liigutamine murul	284
3	Toote kirjeldus	279	7.1	Hooldus	284
3.1	Otstarbekohane kasutamine	279	7.2	Hooldusplaan	284
3.2	Võimalik prognoositav väärkasutami-	279	7.3	Löikemehhanismi puhastamine	285
3.3	ne	279	7.3	Kobestus- või õhutusvaltsi vahetami-	285
3.4	Jääkriskid	279	8	ne (13)	285
3.4.1	Ohutus- ja kaitseseadised	279	8	Abi tõrgete korral	285
3.4.2	Turvahoob	279	9	Transport	286
3.4.3	Käivitusnupp (juhtpidemel)	279	9.1	Transportimine	286
3.4.4	Kaitsekate	279	9.2	Aku transportimine	286
3.4.5	Kahe käega juhtimine	279	10	Hoiustamine	287
3.4.6	Ülekoormuskaitse	279	11	Jäätmekäitus	287
3.5	Ülekoormuse näidik	280	12	Tehnilised andmed	288
3.5.1	Sümbolid seadmel	280	13	Klienditeenindus/teenindus	288
3.5.2	Ohutussümbolid	280	14	Teave vastavusdeklaratsiooni kohta	288
3.6	Juhtimissümbolid	280	15	Garantii	288
3.7	Tarnekomplekt	280			
4	Toote ülevaade (01)	280			
4	Monteerimine	281			
4.1	Kobestaja paigaldamine (02 - 05)	281			
4.2	Murukogumiskorvi paigaldamine (06) ..	281			

1 OHUTUSJUHISED

1.1 Elektrimasinate üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusjuhised, juhendid, joonised ja tehnilised andmed, mis selle masinaga kaasas on. Alljärgnevate juhiste eiramise tagajärg võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

- Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „masin“ tähistab võrgutoitel masinaid (toitekaabliga) või akutoitel masinaid (ilma toitekaablit).

1.1.1 Ohutus töökohal

- Hoidke töökoht puhas ja hästi valgustatud. Korralgedus ja valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötage masinaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Masin tekitab sademeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke lapsed ja muud isikud masina kasutamise ajal eemal. Tähelepanu hajumise korral võite kaotada kontrolli masina üle.

1.1.2 Elektriohutus

- Masina ühenduspistik peab sobima pistikupesaga. Pistikut ei tohi mitte mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandusega masinal adapterpistikuid. Modifitseerimata ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kehalist kontakti torude, kütteseadmete, pliitide ja külmikute maandatud pindadega. Kui teie keha on maandatud, on suurem elektrilöögi oht.
- Ärge kasutage masinat vihma ja niiskuse korral. See võib suurendada elektrilöögi ohtu.
- Ärge kasutage ühenduskaablit selleks mitteettenähtud otstarbel, masina kandmiseks, riputamiseks ega pistiku eemaldamiseks pesast. Kaitske ühenduskaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustunud või keerdu ühenduskaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate masinaga õues, kasutage ainult välistingimustesse sobivaid pikenduskaableid. Välistingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

- Kui masina kasutamist niiskes keskkonnas ei saa vältida, kasutage rikkevoolukaitseüliliit. Rikkevoolukaitseüliliit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

1.1.3 Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning säilitage masinaga töötamisel kaine mõistus. Ärge kasutage masinat, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hetk tähelepanematust masina kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- Kasutage isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendite, nagu tolumumaks, libisemiskindlad kaitsekindad, kaitsekiiver või kõrvaklapid sõltuvalt masina liigist ja kasutusest, kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- Vältige juhuslikku käivitumist. Veenduge, et masin oleks enne selle toitevõrku ühendamist ja/või akuga ühendamist, kätte võtmist või teisaldamist välja lülitatud. Kui hoiate masina teisaldamise ajal sõrme lülitil või lülitate masina toitevõrku sisselülitatuna, võib see põhjustada õnnetusi.
- Enne masina sisselülitamist tuleb eemaldada seadistusvahendid ja mutrivõtmed. Masinal pöörlevas osas olev tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
- Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Jälgige, et teie asend oleks stabiilne ning et oleksite alati tasakaalus. Nii saate masinat ootamatus olukorras paremini kontrolli all hoida.
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riideesemed liikuvatest osadest eemal. Avarad riided, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele jääda.
- Kui paigaldada saab tolmuimu- ja tolmu kogumisseadiseid, tuleb need paigaldada ja neid õigesti kasutada. Tolmuimeja kasutamine vähendab tolmu tõttu tekkivaid ohte.
- Ärge laske tekkida pettekujutelma ohutusest ning ärge eirake masinate ohutuseeskirju, isegi kui olete masinat korduvalt kasutanud. Tähelepanematu tegutsemine võib viia murdosa sekundi jooksul raskete vigastusteni.

1.1.4 Elektrimasina kasutamine ja käsitsemine

- Ärge koormake masinat üle. Kasutage tööks sobivat masinat. Sobiva masinaga kulgeb töö paremini ja ohutumalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- Ärge kasutage masinat, mille lüliti on defektne. Masin, mida ei saa enam sisse ega välja lülitada, on ohtlik ja tuleb parandada.
- Enne seadmel seadistuste tegemist, tööriistaosade vahetamist või masina hoiule panekut lahutage pistik pistikupesast ja/ või eemaldage eemaldatav aku. See ettevaatusabinõu takistab masina juhuslikku käivitumist.
- Hoiule pandud masin peab asuma lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage masinat kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes ei ole seda juhendit läbi lugenud. Masinad on kogenematute isikute käes ohtlikud.
- Hooldage masinaid ja rakendustööriistu ettevaatlikult. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega jää kinni, ega osad pole murdunud või kahjustunud ja ega masina toimimises pole tõrkeid. Laske kahjustunud osad enne masina kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjus on halvasti hooldatud masin.
- Hoidke lõiketööriistu terava ja puhtana. Korralikult hooldatud ja teritatud lõiketööriistad jäävad vähem kinni ja on lihtsamini juhitud.
- Kasutage masinat, rakendustööriista jne kooskõlas selle juhendiga. Arvestage sealjuures töötingimuste ja läbiviidava tegevusega. Masin kasutamine mitteettenähtud otstarbeks võib kaasa tuua ohtlikke olukordi.
- Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva, puhta ning õli- ja rasvavabana. Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ootamatus olukorras masinat ohutult kasutada ja kontrolli all hoida.

1.1.5 Akutoitel masina kasutamine ja käsitsemine

- Kasutage akude laadimiseks ainult tootja poolt soovitatud laadijaid. Laadijaga, mis sobib kindlat tüüpi akudele, tekib muude akude laadimisel tuleht.

- Kasutage masinates ainult selleks ettenähtud akusid. Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tuleohtu.
- Hoidke mittakasutatavaid akusid eemal kirjajklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja muudest väikestest metalletest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamise. Akukontaktide vaheline lühis võib kaasa tuua põletused või tulekahju.
- Vale kasutamise korral võib akust lekkida vedelikku. Vältige kokkupuudet sellega. Juhusliku kontakti korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks ka arsti poole. Lekkiv vedelik võib põhjustada nahaärritust või põletusi.
- Ärge kasutage kahjustunud või modifitseeritud akut ega kahjustunud või modifitseeritud masinat. Kahjustunud või modifitseeritud akud võivad ootamatult käituda ning tulekahju-, plahvatus- või vigastusohtu põhjustada.
- Ärge laske akul kokku puutuda tule või kõrge temperatuuriga. Tuli ja üle 130 °C temperatuur võivad põhjustada plahvatused.
- Järgige kõiki laadimisjuhiseid ning ärge laadige akut ega akutoitel masinat kunagi kasutusjuhendis näidatud temperatuurivahemikust väljaspool. Valesti laadimine või laadimisel väljaspool lubatavat temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ning tulekahju ohtu suurendada.

1.1.6 Teenindus

- Laske masinat remontida üksnes kvalifitseeritud spetsialistil, kes peab kasutama originaalvaruosi. Sellega tagate, et masina ohutus säilib.
- Ärge kunagi hooldage kahjustunud akusid. Kõiki aku hooldustöid tohib teha üksnes tootja või volitatud klienditeenindused.

1.2 Murukobestaja ja muruõhutaja ohutusjuhised

- Ärge kasutage masinat halva ilmaga, eriti äikeseehu korral. See vähendab pikslöögi saamise ohtu.
- Kontrollige hoolikalt, ega masina tööpiirkonnas ei ole metsloomi. Töötav masin võib metsloomi vigastada.
- Kontrollige hoolikalt, ega masina tööpiirkonnas pole kive, pulki, traate, konte ega muid võõrkehi, ja eemaldage need. Väljapaiskuvad osad võivad põhjustada vigastusi.

- **Kontrollige enne masina kasutamist alati, ega piid või piisõlmed pole kulunud või kahjustunud.** Kulunud või kahjustada saanud osad suurendavad vigastusohtu.
- **Kontrollige regulaarselt, ega kogumismahuti pole kulunud.** Kulunud või kahjustunud kogumismahuti võib suurendada vigastusohut.
- **Jätke kaitsekatted oma kohale.** Kaitsekatted peavad olema kinnitatud kasutusvalmilt ja nõuetekohaselt. Lahtine, kahjustunud või valesti toimiv kaitsekate võib põhjustada vigastusi.
- **Hoidke õhusisselaskeavad ladestustest puhtad.** Ummistunud õhusisselaskeavad ja ladestused võivad põhjustada ülekuumemist ja tuleohtu.
- **Kandke masina käitamisel alati libisemiskindlaid turvajalatsid.** Ärge kasutage masinat paljajalu ega lahtiste sandaalidega. Nii väldite jalavigastuste ohtu kokkupuutel põrivate piidega.
- **Kandke masina käitamisel alati pikki pükse.** Paljas nahk suurendab vigastusohtu väljapaiskuvate osade tõttu.
- **Ärge kasutage masinat märjal murul. Alati kõndige, mitte ärge jooksk.** Nii vähendate libisemise ja kukkumise ohtu, mis võib põhjustada vigastusi.
- **Ärge kasutage masinat järskuldel kallakutel.** Nii vähendate kontrolli kaotamise, libisemise ja kukkumise ohtu, mille tagajärjel võite saada vigastusi.
- **Jälgige kallakul töötamisel stabiilset asendit: töötage alati kallaku suhtes risti, mitte üles- või allasuunas, ning olge töösuuna muutmisel äärmiselt ettevaatlik.** Nii vähendate kontrolli kaotamise, libisemise ja kukkumise ohtu, mille tagajärjel võite saada vigastusi.
- **Olge tagurpidi töötamisel või masina vedamisel enda järel eriti ettevaatlik.** Jälgige alati ümbrust. See vähendab töö ajal komistusohtu.
- **Hoidke masinat ainult isoleeritud haardepindadest, sest piid võib puutuda vastu peidetud elektriakaaleid.** Piide kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka metallosad ning põhjustada elektrilöögi.
- **Ärge puudutage piisid ega muid ohtlikke osi, mis veel liiguvad.** Sellega vähendate liikuvatest osadest tulenevat vigastusohtu.

- **Veenduge, et kõik lülitid oleksid välja lülitatud ja akuplokk lahutatud, enne kui kinijäänud materjali eemaldate või masina puhastate.** Masina ootamatu tööle hakkamine võib kaasa tuua rasked vigastused.

1.3 Ohutusjuhised aku ja laadija kohta

- Enne aku laadimist eemaldage see seadmest.
- Asetage seadmesse õige polaarsusega aku.
- Kui panete seadme hoiule, eemaldage sellest aku.
- Ärge lühistage seadme ega aku ühenduslemme.

Kasutusjuhendid

Järgige aku ja laadija eraldi kasutusjuhendites olevaid ohutusjuhiseid.

- Akud: Dok-nr 443771, 441630, 443549
- Laadijad: Dok-nr 441633, 443551

2 SELLE KASUTUSJUHENDI KOHTA

- Saksakeelne versioon on algupärane kasutusjuhend. Kõik teised keeleversioonid on algupärase kasutusjuhendi tõlked.
- Hoidke kasutusjuhendit alati sellises kohas, kust te selle vajadusel kiiresti üles leiate.
- Andke seade edasi teisele isikule ainult koos kasutusjuhendiga.
- Lugege kindlasti selles kasutusjuhendis olevaid ohutusjuhiseid ja hoiatusi.

2.1 Tiitellehel olevad sümbolid

Sümbol	Tähendus
	Lugege kasutusjuhend enne aku kasutuselevõttu kindlasti tähelepanelikult läbi. See on ohutu töö ja rikkevaba käsitsemise eeldus.
	Kasutusjuhend
	Käideldel liitiumioonakusid ettevaatlikult! Järgige eelkõige selles kasutusjuhendis toodud transpordi-, hoiustamis- ja kõrvaldusjuhiseid!
	See toode vastab kohalduvatele Euroopa direktiividele ning selleks on läbi viidud vastavushindamismenetlus.

2.2 Sümbolite ja märksõnade seletus

⚠ OHT! Tähistab vahetult ohtlikku olukorda, mille eiramine toob kaasa surmava või raske vigastuse.

⚠ HOIATUS! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa surmava või raske vigastuse.

⚠ ETTEVAATUST! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa kerge või mõõduka vigastuse.

⚠ TÄHELEPANU! Tähistab ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa materiaalse kahju.

i MÄRKUS Erijuhised arusaamise ja käsitsemise parandamiseks.

3 TOOTE KIRJELDUS

Kasutada võib kõiki AL-KO 36V süsteemi akusid (Bxxx Li) ja laadijaid (Cxxx Li).

⚠ TÄHELEPANU! Seadme ja aku kahjustamise oht. Kui seadet kasutatakse sobimatu akuga, võib seade ja aku kahjustada saada.

- Kasutage seadet ainult ettenähtud akuga.

i MÄRKUS Süsteemi AL-KO 36V akude ja laadijate kasutusjuhenditest leiate lisateavet.

- Akud: Dok-nr 443771, 441630, 443549
- Laadijad: Dok-nr 441633, 443551

3.1 Otstarbekohane kasutamine

See kobestaja on ette nähtud murupinnase kobestamiseks ja õhutamiseks ning sellega tohib töötada vaid kuival, lühikeseks niidetud murul.

- Kobestusvalts: muruladestise (sammal, surunud taimeosad) eemaldamine
- Õhutusvalts: tihendatud murupinnase kobestamine õhuringluse ja drenaaži parandamiseks

See seade on mõeldud kasutamiseks üksnes oma tarbeks. Igasugune muu kasutamine ning ümber- ja juurdeehitused muudavad seadme otsarvest ja tühistavad garantii ja vastavuskindluse (CE-märgis), samuti ei vastuta tootja sellisel juhul kasutajale ja kolmandatele isikutele tekkiva kahju eest.

3.2 Võimalik prognoositav väärkasutamine

- Liiga sügav ja sage õhutamine
- Õhutamine suure kuumuse, külma või niiske pinnase korral

- Puudulik väetamine ja külvamine pärast õhutamist

Seade ei ole ette nähtud äriotstarbel kasutamiseks avalikes parkides ja spordiväljakutel, samuti mitte kasutamiseks põllu- ja metsamajanduses.

3.3 Jääkriskid

Ka seadme otstarbekohasel kasutamisel esineb alati jääkriske, mida ei ole võimalik vältida. Seadme liigist ja konstruktsioonist võivad olenevalt kasutamisest tuleneda alljärgnevad võimalikud ohud.

- Lõikematerjali, mulla ja väikeste kivide eemale paiskumise oht.
- Lõikematerjali osakeste sissehingamine, kui ei kanta hingamiskaitset.
- Lõikevigastuste oht käte asetamisel pöörlevasse lõikemehhanismi.

3.4 Ohutus- ja kaitseseadised

⚠ HOIATUS! Kehavigastuste oht. Vigased ja väljalülitatud ohutus- ja kaitseseadised võivad tekitada raskeid vigastusi.

- Laske vigased ohutus- ja kaitseseadised remontida.
- Ärge blokeerige ohutus- ja kaitseseadiseid.

3.4.1 Turvahoob

Seade on varustatud turvahoovaga. Ohu korral laske turvahoob lihtsalt lahti. Mootor ja lõikemehhanism seiskuvad.

3.4.2 Käivitusnupp (juhtpidemel)

Selleks et mootorit turvahoovast sisse lülitada, tuleb eelnevalt vajutada käivitusnuppu.

3.4.3 Kaitsekate

Seadmel on kaitsekate, mis takistab muru ja esemete väljapaiskumist ilma murukogumiskorvita kobestamisel.

3.4.4 Kahe käega juhtimine

Käevigastuste vältimiseks on seade ette nähtud kahe käega juhtimiseks.

3.4.5 Ülekoormuskaitse

Mootoris tekib kobestus- või õhutusvaltsi ummistumisel ülekoormus. Seetõttu lülitub see automaatselt välja.

1. Lülitage seade välja ja eemaldage aku.
Hoiatus! Enne igasuguste tööde tegemist kobestus- või õhutusvaltsil eemaldage aku.
2. Eemaldage ummistus.
3. Laske seadmel täielikult maha jahtuda.

4. Ühendage uuesti aku ja lülitage seade sisse.

3.4.6 Ülekoormuse näidik

Mootori ülekoormuse korral, nt püsivalt liiga sügavaks seadistatud töösügavuse korral vilgub laetusoleku ja ülekoormuse näidik oranžilt. Vähendage seadmekahjustuste vältimiseks töösügavust!

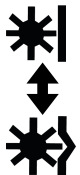
3.5 Sümbolid seadmel

3.5.1 Ohutussümbolid

Sümbol	Tähendus
	Hoiatus! Ohtlikud väljapaiskuvad objektid!
	- Hoidke kõrvalised isikud ohupiirkonnast eemal! - Hoidke ohutut kaugust!
	Enne hooldus- ja remonditöid tuleb lugeda kasutusjuhendit!
	
	Hoiatus! Elektrilöögi oht elektrikaablite kahjustamise tagajärjel!
	- Hoidke seadme toitekaabel piidest eemal.* - Ärge sõitke üle elektrikaablite ja seadme toitekaabli!
	Vigastusoht! Hoidke käed ja jalad löikemehhanismist eemal!
	* Enne hooldus- ja remonditöid ning toitekaabli kahjustumise korral toimige järgmiselt. Lülitage seade välja lahutage toitepistik toitevõrgust!
	Enne hooldus- ja remonditöid eemaldage aku!

*: Ei kehti, tehtav ainult elektrilistel kobestajatel.

3.5.2 Juhtimissümbolid

Sümbol	Tähendus
	Mootori käivitamine (vt <i>Peatükk 6.2 "Mootori käivitamine ja seiskamine (10)", lehekülg 283</i>).
	Keerake töösügavuse seaderatast: - vastupäeva (üles): kobestus- ja õhutusvaltsi tõstmine. - Päripäeva (alla): kobestus- ja õhutusvaltsi langetamine.
	Rajal püsimise abi kaitsekattel. Näitab valtsi laiust.
	

3.6 Tarnekomplekt

Tarnekomplekti kuuluvad siin loetletud osad. Kontrollige, kas kõik osad on olemas:

Number	Osa
1	Kobestaja
2	Murukogur (osaliselt monteeritud)
3	Ülemine juhtpide koos mootorilüliti hoo-va ja mootorilülitiga
4	Keskmine juhtpide
5	Alumine juhtpide ja 2 kruvi
6	Alumise käepideme läbistustihvtid kiir- kinnitusele (2 x)
7	Ülemise käepideme läbistustihvtid kiir- kinnitusele (2 x)
8	Kaasasolevad seibid (4 x)
9	Käepideme kiirkinnitus (4 x)
10	Kobestusvalts

3.7 Toote ülevaade (01)

Number	Osa
1	Haardepind juhtpidemel

Num-ber	Osa
2	Turvahoob
3	Käivitusnupp mootorilülilil
4	Laetusoleku- ja ülekoormusnäidik
5	Ülemine juhtpide, kokkuklapitav
6	Kiirkinutus
7	Keskmine juhtpide, kokkupööratav
8	Kiirkinutus
9	Alumine juhtpide, fikseeritud
10	Murukogumiskorv
11	Murukogumiskorvi kandepide
12	Töösügavuse seaderatas
13	Kobestusvalts
14*	Õhutusvalts*
15	Akupesa kate
16	Kaitsekate
17	Rajal püsimise abi
18*	Aku*
19*	Laadija*

*: Ei sisaldu tarnemahus. Saab osta lisavarustusena aianduskauplusest.

4 MONTEERIMINE

⚠ HOIATUS! Mittetäielik monteerimine on ohtlik! Mittetäielikult monteeritud seadme käitamine võib põhjustada raskeid vigastusi.

- Käitage seadet ainult siis, kui see on täielikult monteeritud!
- Asetage aku seadmesse alles siis, kui seade on täielikult monteeritud!
- Enne sisselülitamist kontrollige kõigi kaitse-seadiste olemasolu ja toimimist.

4.1 Kobestaja paigaldamine (02 - 05)

Alumise juhtpide paigaldamine (02)

1. Asetage alumine juhtpide (02/1) korpuse avadesse (02/2) (02/a).
2. Keerake alumine juhtpide igalt küljelt kahe kruviga (02/3) (02/b).

Paigaldage keskmine juhtpide alumisele juhtpidele (03)

ⓘ MÄRKUS Keskmise juhtpide (03/2) kummaldi küljel olevad kaks ava (03/1) saab vabalt kasutaja pikkuse järgi valida. Kummaldi küljel tuleb siiski kasutada samal kõrgusel olevaid avasid.

1. Asetage keskmine juhtpide (03/2) alumisele juhtpidele (03/3) (03/a).
Märkus: Üks keskmise juhtpide ava peab kattuma alumise juhtpide avaga.
2. Asetage kruvi (03/4) läbi kaablijuhiku (03/5) ja keskmise juhtpide ava (03/b).
Märkus: Vasakul ei ole kaablijuhikut.
3. Asetage alusseib (03/6) kruvile.
4. Keerake kiirkinutus (03/7) kruvile (03/c).

Ülemise juhtpide monteerimine keskmisele juhtpidele (04)

1. Asetage ülemine juhtpide (04/1) keskmisele juhtpidele (04/2) (04/a).
Märkus: Keskmise juhtpide ava peab kattuma ülemise juhtpide avaga.
2. Sisestage kruvi (04/3) väljaspoolt (04/b).
3. Asetage alusseib (04/4) kruvile.
4. Keerake kiirkinutus (04/5) kruvile (04/c).

Kaabliklambrate paigaldamine (05)

1. Paigaldage juhtpidele kaabli fikseerimiseks kaabliklambrid (05/1) (05/a).

4.2 Murukogumiskorvi paigaldamine (06)

Paigaldamine: Vt joonis (06).

5 KASUTUSELEVÖTT

5.1 Käepide kokku- ja lahtiklappimine (07)

⚠ ETTEVAATUST! Muljumisoht. Sõrmed ja muud kehaosad võivad käepide lahtiste osade vahel muljuda saada.

- Hoidke käepide lahtistest osadest tugevalt kinni.
- Ärge hoidke sõrmi ega muid kehaosi lahtiste osade vahel.

TÄHELEPANU! Kaabli kahjustamise oht.

Kaabel võib juhtpide lahtiste osade vahele jääda ja kahjustada saada.

- Ärge jätke juhtpide kokku- ja lahtipööramisel kaablit selle vahele.

Juhtpideme kokkupööramine

1. Avage alumist kiirkinnitust (07/1) nii palju, et keskmise (07/2) ja ülemise (07/3) juhtpideme saaks ette pöörata (07/a).
2. Keerake ülemine kiirkinnitus (07/4) lahti ja pöörake ülemine juhtpide taha (07/b).
3. Keerake kõik kiirkinnitused kergelt kinni.

Juhtpideme lahtipööramine

Toimige vastupidises järjekorras.

5.2 Visuaalne kontroll

1. Kontrollige, ega seadmel ei ole kahjustusi ja lahtiseid kruve. Vahetage vigased seadmeosad ja keerake kruvid kinni.
2. Kontrollige akul kahjustuste puudumist. Vahetage vigane aku välja.
3. Kontrollige, ega seadmel ei ole tugevat mustust. Eemaldage mustus.

5.3 Aku laadimine

Aku on osaliselt laetud. Aku tuleb enne esimest kasutamist täiesti täis laadida. Akut saab laadida igasuguse laetustasemega. Laadimise katkestamine akut ei kahjusta.

! MÄRKUS Üksikasjalikku teavet lugege aku ja laadija eraldi kasutusjuhenditest.

5.4 Aku paigaldamine ja eemaldamine (08)

TÄHELEPANU! **Aku kahjustamise oht.** Kui aku jäetakse pärast kasutamist seadmesse, võib aku kahjustada saada.

- Võtke aku kohe pärast kasutamist seadmest välja ja hoidke seda külmumise eest kaitstud kohas.
- Asetage aku seadmesse vahetult enne töö alustamist.

Aku paigaldamine

1. Tõstke akupesa kate (08/1) üles (08/a).
2. Lükake aku (08/2) ülevalt akupessa (08/3), kuni aku fikseerub (08/b).
3. Sulgege akupesa kate (08/c).

Aku väljavõtmine

1. Pöörake akupesa kate lahti.
2. Vajutage aku vabastusnupule (08/4) ja hoidke seda all.
3. Võtke aku välja.
4. Sulgege akupesa kate.

5.5 Toitevarustuse sisse- ja väljalülitamine

! HOIATUS! **Vigastusohu.** Juhuslik sisselülitamine võib kaasa tuua rasked vigastused.

- Alati enne tööpause ja hooldustöid: Eemaldage aku.

Vooluvarustuse sisselülitamine

1. Pöörake akupesa kate lahti.
2. Akude paigaldamine vt *Peatükk 5.4 "Aku paigaldamine ja eemaldamine (08)", lehekülj 282.*
3. Sulgege akupesa kate.
4. Lülitage seade sisse: vt *Peatükk 6.2 "Mootori käivitamine ja seiskamine (10)", lehekülj 283.*

Vooluvarustuse väljalülitamine

1. Akude väljavõtmine vt *Peatükk 5.4 "Aku paigaldamine ja eemaldamine (08)", lehekülj 282.*
2. Võtke akud kohe pärast kasutamist seadmest välja, laadige ja hoidke seda külmumise eest kaitstud kohas. Asetage akud seadmesse vahetult enne järgmist kasutamist.

6 KASUTAMINE

! HOIATUS! **Vigastusohu.** Vigased ja väljalülitatud ohutus- ja kaitseadised võivad tekitada raskeid vigastusi.

- Enne sisselülitamist kontrollige kõigi kaitseadiste olemasolu ja toimimist!

! HOIATUS! **Vigastusohu.** Juhuslik sisselülitamine võib kaasa tuua rasked vigastused.

- Alati enne tööpause ja hooldustöid: Eemaldage aku.

! HOIATUS! **Vigastusohu ebanormaalsete tööolekute korral.** Seisake kobestaja kohe ja eemaldage aku. Seejärel kontrollige, kas kõik liikuvad osad on täielikult seisma jäänud:

- Pärast võrkehaga kokkupõrkamist: Kontrollige, ega kobestajal pole kahjustusi, ja parandage need. Alles seejärel lülitage kobestaja uuesti sisse ja võtke kasutusele.
- Kui kobestaja vibreerib ebatavaliselt: Kontrollige kohe, ega sellel pole kahjustusi. Vahetage või parandage kahjustunud osad. Otsige kinnitusest lahti tulnud osi ja kinnitage need uuesti.

TÄHELEPANU! Seadme kahjustumise oht.

Kui lõikemehhanism on blokeerunud, võib mootor üle kuumeneda.

- Seadistage väiksem töösügavus.
- Eemaldage murupinnalt võõrkehad.
- Niitke muru alati enne kobestamist (muru max kõrgus: 4 cm).
- Puhastage lõikemehhanism pärast iga kasutust.

6.1 Töösügavuse reguleerimine (09)

⚠ ETTEVAATUST! Lõikevigastuste oht. Käte asetamine pöörlevasse või seisvasse lõikemehhanismi võib põhjustada lõikevigastusi.

- Seisake seade ja oodake, kuni lõikemehhanism jääb seisma.
- Seadme pingelt alt vabastamiseks eemaldage aku.
- Kandke kaitsekindaid.

Töösügavus reguleeritakse vastavalt alljärgnevatel tingimustel:

- Muru seisukord:
 - hooldatud: väike töösügavus
 - metsistunud: suur töösügavus
- Kobestatav materjal:
 - Alguses 2–3 mm sisenemissügavus murumättasse.
 - Seadistage töösügavus järkjärgult suuremaks, kuni pinnasest tuleb välja piisavalt kobestatavat materjali.
- Lõiketera kulumine:
 - uus lõiketera: väike töösügavus
 - kulunud lõiketera: suur töösügavus

Liiga suure töösügavuse korral: Seade jääb seisma ja mootor ei jõua vedada.

⚠ TÄHELEPANU! Seadme kahjustumise oht. Töösügavuse reguleerimine töötaval seadmel toob kaasa kahjustused.

- Seadistage töösügavust ainult siis, kui mootor ja lõikemehhanism seisavad.

1.  Keerake seaderatas (09/1) sümbolile „Üleval“ (09/2) (09/a). Lõikemehhanism tõuseb maksimaalsele kõrgusele.
2. Töösügavuse kontrollimine:
 - Käivitage seade (vt Peatükk 6.2 "Mootori käivitamine ja seiskamine (10)", lehekülg 283).

- Liikuge murul veidi edasi ja kontrollige töötulemust. Kui muru kobestatakse liiga vähe või ebakorrapäraselt, tuleb lõikemehhanismi langetada.
3. Seisake seade ja oodake, kuni lõikemehhanism seisma jääb.
 4.  Keerake seaderatas veidi sümboli „All“ (09/3) suunas (09/b). Lõikemehhanism langeb tatakse.
 5. Korrake eelnevaid samme nii kaua, kuni muru kobestatakse ühtlaselt.

6.2 Mootori käivitamine ja seiskamine (10)

Käivitage lõikemehhanism üksnes tasasel aluspinnal, mitte kõrges murus. Aluspinnal ei tohi olla võõrkehi, nt kive. Käivitamiseks peab lõikemehhanism saama täiesti vabalt liikuda.

TÄHELEPANU! Seadme kahjustumise oht.

Korduv lühiajaline järjestikune sisse-/väljalülitamine kahjustab mootorit ja lõikemehhanismi.

- Lülitage mootor sisse ainult siis, kui lõikemehhanism seisab.

ℹ MÄRKUS Lubatud juhtimisasend: Seisate kobestaja taga ja hoiate kahe käega juhtpidemest kinni.

Mootori käivitamine

1. Võtke sisse kasutusasend ja võtke juhtpideme haardepinnast kinni.
2. Kallutage seadet nii palju, et lõikemehhanism saaks vabalt liikuda.
Hoiatus! Raskete vigastuste oht väljapaiskuvate osade tõttu. Ärge tõstke seadet käivitamisel ning kallutage ainult nii palju kui vajalik.
3. Vajutage ja hoidke all käivitusnuppu (10/1) (10/a).
4. Tõmmake turvahooa (10/2) käepideme (10/3) poole (10/b). Mootor ja lõikemehhanism käivituvad.
5. Laske käivitusnupp lahti ja hoidke samal ajal turvahooa.

ℹ MÄRKUS Turvahooa ei lukustu. Hoidke töö ajal kogu aeg juhtpidemest kinni.

Mootori seiskamine

1. Laske turvahooa lahti. See läheb automaatselt nullasendisse (10/c).
2. Oodake, kuni lõikemehhanism on seiskunud.

⚠ ETTEVAATUST! Lõikevigastuste oht. Lõikevigastuste oht käte asetamisel pöörlevasse lõikemehhanismi.

- Oodake, kuni lõikemehhanism jääb seisma.
- Enne kõiki hooldustöid: Lülitage seade välja ja oodake, kuni lõikemehhanism jääb seisma. Eemaldage aku.

6.3 Aku laetustaseme kontrollimine (11)

Laetustaseme näidikul (11/1) on 4 rohelist LED-i (11/2). LED-id põlevad või vilguvad olenevalt laetustasemest.

LED	Laetustase
4 LED-i põlevad.	Aku täis laetud.
3 LED-i põlevad.	Aku on 75% ulatuses laetud.
2 LED-i põlevad.	Aku on 50% ulatuses laetud.
1 LED põleb.	Aku on 25% ulatuses laetud.
1 LED vilgub.	Aku peaaegu tühi. Seade lülitub varsti välja.

6.4 Murukogumiskorvi paigaldamine ja eemaldamine (12)

Seadet saab kasutada nii murukogumiskorviga kui ka ilma selleta.

Murukogumiskorvi paigaldamine

1. Tõstke kaitsekate (12/1) üles (12/a).
2. Kinnitage murukogumiskorv (12/2) suunaga tagantpoolt hoidikusse (12/3) (12/b).
3. Laske kaitsekate lahti.

Murukogumiskorvi eemaldamine ja tühjendamine

1. Seisake seade ja oodake, kuni lõikemehhanism seisma jääb.
2. Tõstke kaitsekate üles.
3. Tõstke murukogumiskorv hoidikutest välja ja eemaldage suunaga tahapoole.
4. Tühjendage murukogumiskorv.
5. Paigaldage murukogumiskorv tagasi.

6.5 Seadme liigutamine murul

- Jälgige, ega muru sees ei ole esemeid ning eemaldage need tööpiirkonnast.
- Juhtige seadet ainult käepidemest.
- Liikuge seadmega kõnnikiirusel.

- Liikuge seadmega kallaku suhtes risti.
- Pöörduge alljärgnevatel juhtudel klienditeenindusse:
 - Mootor ei käivitu enam.
 - Seade sõitis vastu takistust.
 - Seade vibreerib ja töötab ebaühtlaselt.
 - Kobestusvaltsi terad või õhutusvaltsi terasvedru piid on paindunud.

7 HOOLDUS

⚠ OHT! Ebaõige hooldus võib olla eluohtlik. Hooldustööd kvalifitseerimata isikute poolt, heakskiitmata varuosad ning kaitseosade eemaldamine või modifitseerimine võivad töö ajal raskeid vigastusi ja koguni surma põhjustada.

- Ärge eemaldage kaitseosad ega inaktiveerige neid.
- Kasutage ainult heakskiidetud originaalvaruosi.
- Regulaarne ja asjatundlik hooldus tagab seadme töökorras oleku ja puhtuse.

⚠ HOIATUS! Lõikevigastuste oht! Teravate ja liikuvate seadmeosade ja lõiketööriistade puudutamisel on lõikevigastuste oht.

- Lülitage seade enne hooldus- ja puhastustöid alati välja. Eemaldage aku.
- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati kaitsekindaid.

⚠ HOIATUS! Hooldustööde tegemise ajal on vigastusoht. Mitteamakohased hooldustööd võivad kaasa tuua raskeid vigastusi ja seadme kahjustusi.

- Laske seadet remontida ainult vastava eriala ettevõttel.

7.1 Hooldusplaan

Iga kord enne kasutamist

- Tehke vaatluskontrolli.
- Kontrollige, kas kaitseosadised, juhtelemedid ja kõik kruvikinnitused on terved ja tugevalt kinnitatud.
- Kahjustunud osad tuleb enne kasutamist välja vahetada.

Pärast iga kasutamist

- Võtke aku seadmest välja ja hoidke seda külmumise eest kaitstud kohas.

7.2 Lõikemehhanismi puhastamine

TÄHELEPANU! Oht vee tõttu. Seadmes olev vesi põhjustab lühiseid ja elektriosa kahjustumist.

- Ärge pritsige seadmele vett.
- Kasutage puhastamiseks ainult käsiluuda või harja.

1. Seisake seade ja oodake, kuni lõikemehhanism seisma jääb.
2. Eemaldage aku.
3. Võtke murukogumiskorv ära (vt *Peatükk 6.4 "Murukogumiskorvi paigaldamine ja eemaldamine (12)", lehekülg 284*).
4. Kallutage seade küljele ja puhastage lõikemehhanism käsiluuga või harjaga.

7.3 Kobestus- või õhutusvaltsi vahetamine (13)

Valtsi eemaldamine

1. Seisake seade ja oodake, kuni lõikemehhanism seisma jääb.
2. Eemaldage aku seadmest.

3. Klappige juhtpide kokku.
4. Pöörake seade ümber.
5. Keerake kruvi (13/1) välja (13/a).
6. Pöörake sulgurhoob (13/2) lahti (13/b).
7. Tõstke valts (13/3) välja (13/c).
8. Tõmmake valts vastashoidikust välja (13/d).

Valtsi paigaldamine

Toimige vastupidises järjekorras.

8 ABI TÕRGETE KORRAL

⚠ ETTEVAATUST! Kehavigastuste oht. Teavad ja liikuvad seadme osad võivad põhjustada vigastusi.

- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati kaitsekindaid!

i MÄRKUS Tõrgete korral, mida selles tabelis pole kirjeldatud või mida te ei suuda ise kõrvaldada, pöörduge meie volitatud klienditeeninduse poole.

Tõrge	Põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei tööta.	Aku puudub või on valesti paigaldatud.	Paigaldage aku õigesti.
	Aku on tühi.	Laadige akut.
	Lõikemehhanism on muru või samblaga ummistunud.	■ Seadistage väiksem töösügavus. ■ Puhastage lõikemehhanism.
	Kaabel või lüliti on vigased.	Ärge kasutage seadet! Pöörduge tootja teenindusse.
Lõikemehhanism ei pöörle.	Lõikemehhanism on muru ja samblaga ummistunud.	■ Seadistage väiksem töösügavus. ■ Puhastage lõikemehhanism.
Mootori ja kobestusvõimsus on vähenenud.	Aku on tühi.	Laadige akut.
	Lõikemehhanismi pidurdetakse.	■ Seadistage väiksem töösügavus. ■ Niitke muru.
	Kobestusterad on kulunud.	■ Vahetage kobestusterad.
Ülekoormusnäidik vilgub oranžilt.	Mootor on üle koormatud.	■ Seadistage väiksem töösügavus. ■ Niitke muru.
Seade vibreerib ja töötab ebaühtlaselt.	Kobestusterad on kahjustunud.	■ Vahetage kobestusterad. ■ Pöörduge tootja teenindusse.
Aku tööaeg väheneb oluliselt.	Lõikemehhanismi pidurdetakse.	■ Seadistage väiksem töösügavus. ■ Puhastage lõikemehhanism.

Tõrge	Põhjus	Kõrvaldamine
	Aku eluiga on läbi.	Vahetage aku välja. Kasutage üksnes tootja originaaltarvikuid.
Akut ei saa laadida.	Akukontaktid on määrdunud.	Puhastage akukontakte mittemetallist esemega ja pihustage kontaktpihusega. Tähelepanu! Ärge lühistage akukontakte metallist esemega!
	Aku või laadija on vigane.	Tellige varuosi tootjalt.
	Aku on liiga kuum.	Laske akul maha jahtuda.

9 TRANSPORT

9.1 Transportimine

TÄHELEPANU! Seadme kahjustumise oht.

Kui seadet liigutatakse langetatud lõikemehhanismiga üle kõva pinna, saab lõikemehhanism kahjustada.

- Lõikemehhanismi tõstmiseks keerake töösügavuse seaderatas väikseimale sügavusele.

1. Seisake mootor ja oodake, kuni lõikemehhanism seisma jääb.
2. Keerake seaderatas väikseimale töösügavusele.
3. Eemaldage aku seadmest.

Seadme transportimine kahe tööpiirkonna vahel

- Seadme viimisel tööpiirkonda peab lõikemehhanism olema üles tõstetud.
- Kui hoiate seadet käes: Tõstke seade üles kandepidemest.

Seadme transportimine sõidukis

- Klappige juhtpide kokku.
- Kinnitage seade sõidukis ümbermineku ja libisemise vastu.
- Kaitske seadet ümbritsevate esemete löökide eest.
- Ärge asetage seadmele esemeid.

9.2 Aku transportimine

Viige enne transporti läbi eespool kirjeldatud meetmed:

1. Lülitage seade välja.
2. Eemaldage aku seadmest.
3. Pakkige aku nõuetekohaselt (vt alt).

f MÄRKUS Alljärgnevad transportijuhised kehtivad ainult üle 100 Wh nimisenergia aku kohta.

Sisalduv liitumioonaku kuulub ohtlike kaupade reguleerimisalasse, kuid seda võib transportida lihtsustatud tingimustel:

- Erakasutaja võib kahjustmata akut ilma täiendavate meetmeteta teedel transportida, eeldusel, et aku on jaemüügipakendis ja transportivahend on mõeldud erakasutuseks.
- Ärikasutajad, kes transportivad akut seoses oma põhitegevusega (nt transport objektide või esitluste vahel) võivad samuti kasutada lihtsustatud tingimusi.

Mõlemal eespool kirjeldatud juhul tuleb kindlasti võtta meetmed sisu vabanemise takistamiseks. Muudel juhtudel tuleb kindlasti järgida ohtliku kauba eeskirju! Vastasel korral võidakse saatjat ja transportijat trahvida.

Lisateave transpordi ja saatmise kohta

- Liitumioonakusid tohib transportida ja saata ainult kahjustamata olekus!
- Aku transportimiseks tohib kasutada ainult originaalpakendit või sobivat ohtlike ainete pakendit (pole vajalik alla 100 Wh koguenergia akudel).
- Kleepige lahtised akukontaktid lühise vältimiseks kinni.
- Kindlustage aku pakendi sees libisemise vastu, et vältida aku kahjustumist.
- Tagage transpordi ja saatmise ajal (nt kullerteenuse või ekspedeeriija kasutamisel) korrektse märgistuse ja dokumentatsiooni olemasolu.
- Kontrollige eelnevalt, kas transport on valitud teenusepakkuja juures võimalik ja registreerige saadeti.

Soovitame saadetise ettevalmistamisel kasutada ohtliku kauba spetsialisti abi. Järgige ka muid võimalikke riiklikke eeskirju.

10 HOIUSTAMINE

- Pärast iga kasutamist tuleb seade hoolikalt puhastada ning paigaldada kõik kaitsekatted tagasi (kui neid on).
 - Tehke vajalikud hooldustööd.
 - Hoidke seadet kuivas, lukustatavas ja lastele kättesaamatus kohas.
1. Tühjendage murukogumiskorv.
 2. Lülitage seade välja ja eemaldage aku!
 3. Seadistage väikseim töösügavus.
 4. Laske mootoril ja kogu seadmel maha jahtuda.
 5. Puhastage seade hoolikalt.
 6. Kandke kõigile metallosadele korrosioonikaitseks õhuke kiht õli või silikooni.
 7. Klappige juhtpide kokku.
 8. Hoidke seadet kuivas, puhtas ja külma eest kaitstud kohas. Katke kaitseks tolmu eest õhku läbi laskva kattega. Ärge kasutage kilet, muidu võib tekkida niiskuse kogunemine.



ETTEVAATUST! Kehavigastuste oht. Kui seade on ladustamise ajal lastele ja kõrvalistele isikutele ligipääsetav, võivad tekkida vigastused.

- Hoidke seadet lastele ja kõrvalistele isikutele kättesaamatus kohas.



MÄRKUS Järgige aku ja laadija eraldi kasutusjuhendeid.

11 JÄÄTMEKÄITLUS

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtvatele riiklikele õigusaktidele tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Märkused elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse kohta



- Vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb sorteerida!

- Vanad akud ja patareid, mis ei ole statsionaarselt vanasse seadmesse paigaldatud, tuleb enne seadme kõrvaldamist välja võtta!

Nende kõrvaldamine toimub kooskõlas aku-seadusega.

- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud ja kasutajad on seadusega kohustatud akud ja patareid pärast nende kasutamist tagasi andma.
- Lõppkasutaja vastutab ainuisikuliselt oma isikuga seotud andmete kustutamise eest kõrvaldatavast vanast seadmest!

Läbikriipsutatud prügikonteineriga sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab viia tasuta järgmistesse kohtadesse:

- avalik-õiguslikud jäätmekäitlus- ja jäätmekogumispunktid (nt omavalitsuste poolt loodud)
- elektroonikaseadmete müügikohad (statsionaarsed ja veebikauplused), kui edasimüüja on kohustatud seadmed tagasi võtma või pakub seda teenust vabatahtlikult

Need väited kehtivad üksnes seadmete kohta, mida paigaldatakse ja müüakse Euroopa Liidu riikides ja mis kuuluvad Euroopa Liidu direktiivi 2012/19/EL reguleerimisalasse. Väljaspool Euroopa Liitu asuvates riikides võivad vanade elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmekäitlusele kehtida erinevad nõuded.

Märkused akuseaduse (BattG) kohta



- Vanu patareid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb sorteerida!

- Patareide ja akude ohutuks eemaldamiseks elektroonikaseadmest ja aku või patarei tüübi või keemilise süsteemi kindlakstegemiseks järgige kasutus- ja paigaldusjuhendis olevaid muid andmeid.
- Patareide ja akude omanikud ja kasutajad on seadusega kohustatud akud ja patareid pärast nende kasutamist tagasi andma. Tagastamine on piiratud majapidamisele omaste kogustega.

Vanad patareid võivad sisaldada kahjulikke aineid või raskemetalle, mis võivad kahjustada keskkonda ja tervist. Vanade patareide ja nendes sisalduvate ressursside taaskasutamine aitab kaitsta mõlemat väärtuslikku vara.

Läbikriipsutatud prügikonteineriga sümbol tähendab, et vanu patareid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

Kui prügikonteineril on lisaks tähised Hg, Cd või Pb, tähendab see alljärgnevat:

- Hg: aku sisaldab üle 0,0005% elavhõbedat
- Cd: aku sisaldab üle 0,002% kaadmiumi
- Pb: aku sisaldab üle 0,004% pliid

Akud ja patareid saab viia tasuta järgmistesse kohtadesse:

- avalik-õiguslikud jäätmekäitlus- ja jäätmekogumispunktid (nt omavalitsuste poolt loodud)
- patareide ja akude müügikohad
- vanade seadmete ja patareide ühistagastussüsteemi teeninduspunktid
- tootja tagasivõtukoht (kui ei ole ühistagastussüsteemi liige)

Need väited kehtivad üksnes patareide ja akude kohta, mida müüakse Euroopa Liidu riikides ja mis kuuluvad Euroopa Liidu direktiivi 2006/66/EL reguleerimisalasse. Väljaspool Euroopa Liitu asuvas riikides võivad patareide ja akude jäätmekäitlusele kehtida erinevad nõuded.

12 TEHNILISED ANDMED

Tehnilised andmed: vt selle kasutusjuhendi alguses olevat tabelit tehniliste andmetega.

* Märkused vibratsiooni ja müraemissiooni kohta.

- *Esitatud vibratsiooni ja müraemissiooni väärtused on mõõdetud normitud kontrollimeetodi abil ning neid saab kasutada masinate omavaheliseks võrdlemiseks.*
- *Esitatud vibratsiooni ja müraemissiooni väärtuseid saab kasutada ka koormuse (vibrat-*

siooniga kokkupuute) esialgseks hindamiseks.

- *Vibratsiooni ja müraemissiooni väärtused võivad masina tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest erineda sõltuvalt sellest, kuidas masinat kasutatakse.*
- *Järgige ohutuspeatükis esitatud ohutusmeetmeid. Püüdke vibratsioonikoormust võimalikult madalana hoida. Vibratsioonikoormust saab vähendada näiteks kinnaste kandmisega masina kasutamise ajal ning tööaja piiramisega. Sealjuures tuleb arvestada kõigi töötajate osadega (nt aeg, millal masin on välja lülitatud ning aeg, millal see on sisse lülitatud, aga töötab ilma koormuseta).*

13 KLIENDITEENINDUS/TEENINDUS

Garantiid, remonti ja varuosi puudutavates küsimustes pöörduge lähimasse AL-KO teenindusse. Nende kontaktandmed leiate internetist aadressile:

www.alko-garden.com/service-contacts

Lisateavet varuosade kohta leiate aadressilt:

www.alko-garden.com/spareparts

14 TAEVE VASTAVUSDEKLARATSIOONI KOHTA

Kinnitame käesolevaga, et see toode täidab turul levitataval kujul ühtlustatud ELi direktiivide, ELi ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Vastavusdeklaratsioon on kasutusjuhendi osa ja on masinaga kaasas.

15 GARANTII

Võimalikud materjali- ja tootmisvead kõrvaldame seaduses ettenähtud garantiiaja jooksul oma äranägemisel kas remondi teel või asendame uue tootega. Garantiiaeg on leib seadme ostukoha riigi seadustest.

Meie garantii kehtib vaid alljärgnevate tingimuste täitmisel:

- kasutusjuhendi järgimine;
- asjatundlik käsitsemine;
- originaalvaruosade kasutamine.

Garantii ei hõlma:

- loomulikust kulumisest tulenevaid värvikahjustusi,
- kuluvaid osi, mis on varuosade kaardil tähistatud [xxxxxx (x)] raamiga

Garantiiaeg algab ostu sooritamise esimese lõppkasutaja poolt. Määrava tähtsusega on ostutšekki kuupäev. Pöörduge selle garantiideklaratsiooni ja ostutšekiga edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole. See vastavusdeklaratsioon ei puuduta ostja poolt müüja vastu esitatavaid seadusega ettenähtud kvaliteedikahjustusi.

Garantii kaotab kehtivuse alljärgnevatel juhtudel:

- omavolilised remondikatsed;
- omavoliline tehniline muutmine;
- mitteotstarbekohane kasutamine.

ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS

Turinys

1	Saugos nuorodos	290	4	Montavimas	295
1.1	Bendrosios saugos nuorodos elektriniams įrenginiams	290	4.1	Skarifikatoriaus montavimas (02 - 05)	295
1.1.1	Sauga darbo vietoje	290	4.2	Žolės surinkimo krepšio montavimas (06)	296
1.1.2	Elektros sauga	290	5	Paleidimas	296
1.1.3	Asmenų sauga	290	5.1	Kreipiamosios rankenos užlenkimas ir atlenkimas (07)	296
1.1.4	Elektrinio įrenginio naudojimas ir elgesys su juo	291	5.2	Apžiūrimoji kontrolė	296
1.1.5	Akumuliatorinio įrenginio naudojimas ir elgesys su juo	291	5.3	Akumuliatoriaus įkrovimas	296
1.1.6	Aptarnavimas	291	5.4	Akumuliatoriaus įdėjimas ir ištraukimas (08)	296
1.2	Vejos skarifikatoriaus ir vejos aeratoriaus saugos nuorodos	291	5.5	Elektros srovės tiekimo įjungimas ir išjungimas	296
1.3	Akumuliatoriaus ir įkroviklio saugos nuorodos	292	6	Valdymas	297
2	Apie šią naudojimo instrukciją	292	6.1	Darbinio gylio nustatymas (09)	297
2.1	Tituliniame puslapyje esantys simboliai	292	6.2	Variklio paleidimas ir sustabdyimas (10)	298
2.2	Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai	293	6.3	Akumuliatoriaus įkrovos lygio tikrinimas (11)	298
3	Gaminio aprašymas	293	6.4	Žolės surinkimo krepšio užkabinimas ir nukabinimas (12)	298
3.1	Naudojimas pagal paskirtį	293	6.5	Įrenginio judinimas ant vejos	299
3.2	Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai	293	7	Techninė priežiūra	299
3.3	Liekamoji rizika	293	7.1	Techninės priežiūros darbų planas	299
3.4	Saugos ir apsauginiai įtaisai	293	7.2	Pjovimo mechanizmo valymas	299
3.4.1	Apsauginė apkaba	293	7.3	Skarifikavimo arba aeravimo velenėlio keitimas (13)	299
3.4.2	Paleisties mygtukas (prie kreipiamosios rankenos)	294	8	Pagalba atsiradus sutrikimų	299
3.4.3	Sklendė su atvartu	294	9	Transportavimas	301
3.4.4	Valdymas dviem rankomis	294	9.1	Transportavimas	301
3.4.5	Apsauga nuo perkrovos	294	9.2	Akumuliatoriaus transportavimas	301
3.4.6	Perkrovos indikatorius	294	10	Laikymas	301
3.5	Ant įrenginio esantys simboliai	294	11	Išmetimas	302
3.5.1	Saugos ženklas	294	12	Techniniai duomenys	303
3.5.2	Valdymo ženklas	294	13	Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros punktas	303
3.6	Komplektas	295	14	Informacija apie atitikties deklaraciją	303
3.7	Gaminio apžvalga (01)	295	15	Garantija	303

1 SAUGOS NUORODOS

1.1 Bendrosios saugos nuorodos elektriniams įrenginiams

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šiam įrenginiui taikomas saugos nuorodas, nurodymus, iliustracijas ir techninius duomenis. Toliau pateiktų nurodymų nesilaikymo pasekmės gali būti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.

- Išsaugokite visas saugos nuorodas ir nurodymus ateičiai.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „įrenginys“ yra taikoma iš elektros tinklo maitinamiems įrenginiams (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniams įrenginiams (be tinklo laido).

1.1.1 Sauga darbo vietoje

- Išlaikykite savo darbo zoną švarią ir gerai apšviestą. Dėl netvarkos arba neapšviestų darbo zonų gali kilti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su įrenginiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Įrenginiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- Kai įrenginys naudojamas, vaikai ir kiti asmenys turi laikytis nuo jo atstumo. Nukreipdami savo dėmesį, galite nesuvaldyti įrenginio.

1.1.2 Elektros sauga

- Jungiamasis įrenginio kištukas privalo tikti kištukiniam lizdai. Kištuką draudžiama kaip nors keisti. Nenaudokite adapterio kištukų kartu su žemintais įrenginiais. Nepakeisti kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžių, šildytuvų, viryklių ir šaldytuvų. Kils didesnė elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas bus žemintas.
- Nenaudokite įrenginio lyjant arba esant drėgmei. Dėl to gali padidėti elektros smūgio rizika.
- Jungiamojo laido nenaudokite ne pagal paskirtį, už jo nenešioti, nekabinkite įrenginio ir netraukite kištuko iš kištukinio lizdo. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeisti arba susiraužę jungiamieji laidai padidina elektros smūgio riziką.
- Dirbdami su įrenginiu lauke, naudokite tik tokius ilgutuvus, kurie yra tinkami ir darbui lauke. Laukui tinkamo ilgutuvo naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

- Jei įrenginį būtina eksploatuoti drėgnoje aplinkoje, naudokite apsauginį liekamosios srovės jungiklį. Apsauginio liekamosios srovės jungiklio naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

1.1.3 Asmenų sauga

- Būkite atidūs ir atkreipkite dėmesį į tai, ką Jūs darote, bei elkitės apdairiai, dirbdami su įrenginiu. Nenaudokite įrenginio, kai esate pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Neatidumo akimirka, naudojant įrenginį, gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.
- Naudokite asmens apsaugos priemones ir visada apsauginius akinius. Asmeninių apsauginių priemonių, tokių, kaip kaukė nuo dulkių, neslidūs apsauginiai batai, apsauginis šalmas arba klausos organų apsaugos priemonės, naudojimas, atsižvelgiant į įrenginio tipą ir naudojimą, sumažina sužalojimų riziką.
- Išvenkite neplanuoto paleidimo. Prieš prijungdami prie elektros maitinimo šaltinio, paimdami arba nešdami, įsitinkinkite, kad įrenginys ir (arba) akumuliatorius yra išjungtas (-i). Jei nešdami įrenginį laikysite pirštą ant jungiklio arba jei įjungtą įrenginį prijungsite prie elektros maitinimo šaltinio, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Prieš įjungdami įrenginį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliarakčius. Įrankis arba raktas, esantis besisukančioje įrenginio dalyje, gali sukelti sužalojimus.
- Venkite nenormalios kūno laikysenos. Pasirūpinkite stabilia stovėseną ir visuomet išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite geriau kontroliuoti įrenginį netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti judančios dalys.
- Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įrenginius, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Dulkių nusiurbimo įrenginio naudojimas gali sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- Atsižvelkite į saugą ir laikykitės įrenginiams galiojančių saugos taisyklių net ir tada, jei po daugkartinio naudojimo esate susipažinę su įrenginiu. Dėl nedėmesingos elgsenos per kelias sekundes dalis galima sunkiai susižaloti.

1.1.4 Elektrinio įrenginio naudojimas ir elgesys su juo

- Neperkraukite įrenginio. Naudokite Jūsų darbui tinkančius įrenginius. *Su tinkamu įrenginiu dirbsite geriau ir saugiau nurodytame galios diapazone.*
- Nenaudokite įrenginio, kurio jungiklis sugedęs. Įrenginys, kurio nebegalite įjungti arba išjungti, yra pavojingas ir jį reikia suremontuoti.
- Prieš atlikdami prietaiso nustatymus, keisdami atsargines įrankio dalis arba padėdami įrenginį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) išimkite išimamą akumuliatorių. *Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netikėto įrenginio paleidimo.*
- Laikykite nenaudojamus įrenginius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrenginio naudoti asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šių nurodymų. Įrenginiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- Kruopščiai prižiūrėkite įrenginius ir įstatomąjį įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys veikia neprikaištingai ir nestringa, ar dalys nėra lūžę arba pažeistos, kas turėtų įtakos įrenginio veikimui. Paveskite pažeistas dalis sutaisyti prieš įrenginio naudojimą. *Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta blogai techniškai prižiūruotose įrenginiuose.*
- Išlaikykite pjovimo įrankius aštrius ir švarius. Kruopščiai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.
- Įrenginį, įstatomąjį įrankį ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliktiną darbą. *Naudojant įrenginį kitiems nei numatyta tikslams, galimos pavojingos situacijos.*
- Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi ir nesutepti tepalu ar alyva. Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, įrenginio negalima saugiai valdyti ir kontroliuoti nenumatytoje situacijoje.

1.1.5 Akumulatorinio įrenginio naudojimas ir elgesys su juo

- Akumulatorius kraukite tik tais įkrovikliais, kuriuos rekomenduoja gamintojas. Įkrovikliui, kuris yra tinkamas tam tikram akumuliatorių tipui, kyla gaisro pavojus, jei jis bus naudojamas su kitais akumulatoriais.

- Naudokite įrenginiuose tik tam kitus akumulatorius. *Kitų akumuliatorių naudojimas gali sukelti sužalojimus ir gaisro pavojų.*
- Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų sukelti kontaktų šuntavimą. *Trumpojo jungimo tarp akumulatoriaus kontaktų pasekmės gali būti nudegimai arba gaisras.*
- Naudojant neteisingai, iš akumulatoriaus gali išsiliesti skystis. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, papildomai kreipkitės medicininės pagalbos. *Išsiliejęs akumulatoriaus skystis gali sukelti odos dirginimus arba nudegimus.*
- Nenaudokite pažeistų arba modifikuotų akumuliatorių arba pažeistų arba modifikuotų įrenginių. *Pažeisti arba modifikuoti akumulatoriai gali būti neprognozuojami ir sukelti gaisrą, sprogimą arba kelti pavojų sužaloti.*
- Saugokite akumuliatorių nuo ugnies ir aukštos temperatūros. *Ugnis arba temperatūra virš 130 °C gali sukelti sprogimą.*
- Laikykitės visų įkrovimo nurodymų ir niekada neįkraukite akumulatoriaus arba akumulatorinio įrenginio už naudojimo instrukcijoje nurodytos temperatūrų srities. *Netinkamai įkrovus arba įkraunant už leistinos temperatūrų srities ribų, gali būti sugadintas akumulatorius ir kilti didesnis gaisro pavojus.*

1.1.6 Aptarnavimas

- Įrenginį paveskite taisyti tik kvalifikuotiems specialistams ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis. *Tokiu būdu yra užtikrinama, kad bus išsaugota įrenginio sauga.*
- Niekada neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros. Visą akumuliatorių techninę priežiūrą privalo atlikti tik gamintojas arba įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

1.2 Vejos skarifikatoriaus ir vejos aeratoriaus saugos nuorodos

- Nenaudokite įrenginio esant prastam orui, ypač audros metu. *Taip pavojus būti nutrenktiems žaibo bus mažesnis.*
- Gerai apžiūrėkite, ar įrenginio darbinėje zonoje nėra laukinių gyvūnų. *Dirbant įrenginiu laukinius gyvūnus galima sužeisti.*
- Kruopščiai apžiūrėkite įrenginio darbo vietą ir pašalinkite visus akmenis, pagalius,

laidus, kaulus ir kitus pašalinius daiktus. Išsviestos dalys gali sukelti sužalojimus.

- **Prieš pradėdami naudoti įrenginį, visada patikrinkite, ar nesusidėvėjo ir nepažeisti virbai arba virbų mazgas.** Jei dalys nusidėvėjusios arba pažeistos, rizika patirti sužalojimus padidėja.
- **Reguliariai tikrinkite, ar nenusidėvėjo arba nėra pažeistas surinkimo krepšys.** Dėl nusidėvėjusio arba pažeisto surinkimo krepšio sužalojimo rizika gali būti didesnė.
- **Palikite apsauginius gaubtus jų vietoje.** Apsauginiai gaubtai turi būti parengti naudojimui ir tinkamai pritvirtinti. Dėl nepritvirtinto, pažeisto arba netinkamai veikiančio apsauginio gaubto galite susižaloti patys arba sužaloti kitus.
- **Oro patekimo angose neturėtų būti susikaupusių nešvarumų.** Dėl užsiblokavusių vėdinimo angų ir susikaupusių nešvarumų kyla perkaitimo rizika arba gaisro pavojus.
- **Naudodami įrenginį visada avėkite neslystančiais apsauginiais batais. Nenaudokite įrenginio basomis arba avėdami atvirapirščiais sandalais.** Taip sumažinsite kojų sužalojimo pavojų prisilietus prie besisukančių virbų.
- **Dirbdami su įrenginiu visada dėvėkite ilgas kelnes.** Jei odą paliksite neuždengta, išsviedžiamų dalių keliamų sužalojimų tikimybė bus didesnė.
- **Nenaudokite įrenginio šlapioje žolėje.** Dirbdami eikite, niekada nebėkite. Taip mažiau rizikuosite paslysti ir nukristi, taigi sumažės grėsmė susižaloti.
- **Nenaudokite mašinos pernelyg stačiuose šlaituose.** Taip rizika prarasti kontrolę, paslysti, nukristi ir dėl to susižaloti bus mažesnė.
- **Dirbant ant šlaitų svarbu stovėti tvirtai; visada dirbkite skersai šlaito, niekada nepjaukite aukštyn arba žemyn ir būkite itin atsargūs keisdami darbo kryptį.** Taip rizika prarasti kontrolę, paslysti, nukristi ir dėl to galimybė susižaloti bus mažesnė.
- **Būkite itin atsargūs dirbdami atbulomis arba traukdami įrenginį į save.** Visada stebėkite savo aplinką. Taip rizika užkliūti darbo metu bus mažesnė.
- **Įrenginį laikykite už izoliuotų suėmimo paviršių, nes virbai gali susiliesti su paslėptomis elektros energijos tiekimo linijomis.**

Dėl virbų sąlyčio su įtampingu laidu metalinėse prietaiso dalyse taip pat gali susidaryti įtampa ir būti sukeltas elektros smūgis.

- **Nelieskite dar judančių virbų arba kitų pavojingų dalių.** Taip rizika susižaloti dėl judančių dalių bus mažesnė.
- **Prieš išimdami prispaustą medžiagą arba pradėdami valyti mašiną įsitikinkite, kad visi jungikliai išjungti ir ištrauktas akumuliatorių blokas.** Netikėtai pradėjus veikti įrenginiui, galima sunkiai susižaloti patiems arba sužaloti kitus.

1.3 Akumuliatoriaus ir įkroviklio saugos nuorodos

- Prieš įkraudami pašalinkite akumuliatorių iš įrenginio.
- Dėkite akumuliatorių į įrenginį tik tinkamu poiškumu.
- Jei laikysite įrenginį ilgesnį laiką, išimkite iš akumuliatorių iš įrenginio.
- Nesujunkite trumpai įrenginio prijungimo gnybtų arba akumuliatoriaus.

Naudojimo instrukcijos

Laikykitės atskirose naudojimo instrukcijose pateiktų saugos nurodymų dėl akumuliatoriaus ir įkroviklio:

- Akumuliatoriai: dok. Nr. 443771, 441630, 443549
- Įkrovikliai: dok. Nr. 441633, 443551

2 APIE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

- Vokiška versija yra originali naudojimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimai.
- Visada laikykite šią naudojimo instrukciją taip, kad visada galėtumėte ją paskaityti, kai reikės informacijos apie įrenginį.
- Perduokite įrenginį kitiems asmenims tik kartu su šia naudojimo instrukcija.
- Perskaitykite ir laikykites šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.

2.1 Tituliniame puslapyje esantys simboliai

Simbolis	Reikšmė
	Prieš pradėdami eksploatuoti būtinai atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir sklandaus valdymo sąlyga.

Simbolis	Reikšmė
	Naudojimo instrukcija
	Būkite atsargūs su ličio jonų akumulatoriais! Ypač atsižvelkite į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktas transportavimo, laikymo ir utilizavimo nuorodas!
	Šis produktas atitinka taikytinas Europos Sąjungos direktyvas ir pagal šias direktyvas buvo atlikta atitikties vertinimo procedūra.

2.2 Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai

 **PAVOJUS!** Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

 **ISPĖJIMAS!** Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

 **ATSARGIAI!** Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

 **DĖMESIO!** Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.

 **NUORODA** Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

3 GAMINIO APRAŠYMAS

Galima naudoti visus AL-KO 36V sistemos akumulatorius (Bxxx Li) ir įkroviklius (Cxxx Li).

DĖMESIO! Prietaiso ir akumulatoriaus pažeidimo pavojus! Jei prietaisas eksploatuojamas su netinkamu akumulatoriumi, prietaisas ir akumulatorius gali būti pažeisti.

- Eksploatuokite prietaisą tik su nurodytu akumulatoriumi.

 **NUORODA** AL-KO 36V sistemos akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo instrukcijose rasite daugiau informacijos:

- Akumulatoriai: dok. Nr. 443771, 441630, 443549
- Įkrovikliai: dok. Nr. 441633, 443551

3.1 Naudojimas pagal paskirtį

Šis skarifikatorius yra skirtas vejai skarifikuoti ir aeruoti ir jį galima naudoti tik ant sausos, trumpai nupjautos vejos.

- Skarifkavimo velenėlis: pašalina senas žolės šaknis (samanas, negyvas augalų dalis)
- Aeravimo velenėlis: purena sutvirtėjusią veją, kad pagerėtų oro cirkuliacija ir vandens šalinimas

Šis įrenginys yra skirtas naudoti privačioje valdoje. Bet koks kitoks naudojimas ir neleistinas permontavimas arba primontavimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį, todėl garantija tampa negaliojanti, atitiktis prarandama, o gamintojas nepriima atsakomybės už naudotojo arba trečiųjų asmenų patirtą žalą.

3.2 Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai

- Skarifkavimas per giliai ir per dažnai
- Skarifkavimas karštyje, šaltyje ar esant per drėgnai dirvai
- Nepatęšimas ir papildomos žolės nepasėjimas po skarifikavimo

Įrenginys neskirtas naudoti komerciniams tikslams viešuose parkuose ir sporto aikštėse bei žemės ir miškų ūkyje.

3.3 Liekamoji rizika

Net ir prietaisą naudojant pagal paskirtį negalima visiškai garantuoti, kad neliks jokios liekamosios rizikos. Dėl prietaiso konstrukcijos, priklausomai nuo naudojimo, galimi tokie potencialūs pavojai:

- Pjaunamos medžiagos, žemių ir nedidelių akmenų nusviedimas.
- Pjaunamos medžiagos dalelių įkvėpimas, kai nenaudojama kvėpavimo apsauga.
- Pjautiniai sužalojimai įkišus rankas į pjovimo mechanizmą.

3.4 Saugos ir apsauginiai įtaisai

 **ISPĖJIMAS! Pavojus susižaloti.** Dėl pažeistų ir išjungtų saugos bei apsauginių įtaisų galima sunkiai susižaloti.

- Sugedusius saugos ir apsauginius įtaisy pasveskite suremontuoti.
- Niekada neatjunkite saugos ir apsauginių įtaisų.

3.4.1 Apsauginė apkaba

Įrenginys yra su apsaugine apkaba. Esant pavojui, apsauginę apkabą tiesiog atleiskite. Variklis ir pjovimo mechanizmas sustabdomi.

3.4.2 Paleisties mygtukas (prie kreipiamosios rankenos)

Norint įjungti variklį apsaugine apkaba, iš pradžių reikia paspausti paleisties mygtuką.

3.4.3 Sklendė su atvartu

Įrenginys yra su sklende su atvartu, kuri skarifikavimo metu neleidžia išmesti žolės ir daiktų išėjus žolės surinkimo krepšį.

3.4.4 Valdymas dviem rankomis

Siekiant nesužaloti rankų, įrenginys valdomas abiem rankomis.

3.4.5 Apsauga nuo perkrovos

Jei skarifikavimo arba aeravimo velenėlis užsiblokuoja, variklis perkraunamas. Todėl jis automatiškai atsijungia.

1. Išjunkite įrenginį ir išimkite akumuliatorių.
Įspėjimas! Atlikdami bet kokius su skarifikavimo arba aeravimo velenėliu susijusius darbus iš įrenginio išimkite akumuliatorių.
2. Pašalinkite blokavimo priežastį.
3. Leiskite įrenginiui visiškai atvėsti.
4. Vėl įdėkite akumuliatorių ir įjunkite įrenginį.

3.4.6 Perkrovos indikatorius

Įvykus variklio perkrovai, pvz., jei buvo ilgai pjauama nustačius per žemą darbinį gylį, įkrovos lygio ir perkrovos indikatorius šviečia oranžine spalva. Siekdami išvengti įrenginio pažeidimų, sumažinkite darbinį gylį!

3.5 Ant įrenginio esantys simboliai

3.5.1 Saugos ženklas

Simbolis	Reikšmė
	Įspėjimas! Pavojus dėl išsviedžiamų daiktų!
	■ Pašalinamiems asmenims liepkite pasišalinti iš pavojingos zonos! ■ Laikykitės saugaus atstumo!
	Prieš pradėdami techninės priežiūros ir remonto darbus perskaitykite naudojimo instrukciją!

Simbolis	Reikšmė
	Įspėjimas! Elektros smūgio pavojus pažeidus elektros energijos tiekimo linijas! ■ Įrenginio tinklo kabelį laikykite atokiai nuo virbų.* ■ Nepervaziuokite paslėptų elektros energijos tiekimo linijų ir įrenginio tinklo kabelio*!
	Pavojus susižaloti! Laikykitės plaštakas ir pėdas toliau nuo pjovimo mechanizmo!
	* Prieš techninės priežiūros ir remonto darbus arba kai tinklo kabelis pažeistas: išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką iš elektros srovės tinklo!
	Prieš pradėdami techninės priežiūros ir remonto darbus išimkite akumuliatorių!

*: Netaikoma, naudojama tik elektriniuose skarifikatoriuose.

3.5.2 Valdymo ženklas

Simbolis	Reikšmė
	Variklio paleidimo veiksmas (žr. Skyrius 6.2 "Variklio paleidimas ir sustabdymas (10)", puslapis 298).
	Darbinio gylio nustatymo ratuko pasukimas: ■ Sukant prieš laikrodžio rodyklę („aukštai“): skarifikavimo arba aeravimo velenėlis pakeliamas. ■ Sukant pagal laikrodžio rodyklę („žemai“): skarifikavimo arba aeravimo velenėlis nuleidžiamas.
	Vėžės laikymosi pagelbiklis ant sklendės su atvartu. Rodo velenėlio plotį.

3.6 Komplektas

Komplektą sudaro čia nurodytos dalys. Patikrinkite, ar viskas yra:

Nr.	Konstrukcinė dalis
1	Skarifikatorius
2	Žolės surinkimo krepšys (sumontuotas iš dalies)
3	Viršutinė kreipiamoji rankena su variklio jungiklio rankenėle ir variklio jungikliu
4	Vidurinė kreipiamoji rankena
5	Apatinė kreipiamoji rankena ir 2 varžtai
6	Apatinės kreipiamosios rankenos kaiščiai spartaus įtempimo įtaisui (2x)
7	Viršutinės kreipiamosios rankenos kaiščiai spartaus įtempimo įtaisui (2x)
8	Poveržlės (4x)
9	Kreipiamosios rankenos spartaus įtempimo įtaisai (4x)
10	Skarifikavimo velenėlis

3.7 Gaminio apžvalga (01)

Nr.	Konstrukcinė dalis
1	Kreipiamosios rankenos suėmimo paviršius
2	Apsauginė apkaba
3	Paleisties mygtukas prie variklio jungiklio
4	Įkrovos lygio ir perkrovos indikatorius
5	Viršutinė kreipiamoji rankena, sudedama
6	Spartaus įtempimo įtaisas
7	Vidurinė kreipiamoji rankena, sudedama
8	Spartaus įtempimo įtaisas
9	Apatinė kreipiamoji rankena, stacionari
10	Žolės surinkimo krepšys
11	Žolės surinkimo krepšio nešimo rankena
12	Darbinio gylis nustatymo ratukas
13	Skarifikavimo velenėlis
14*	Aeravimo velenėlis*

Nr.	Konstrukcinė dalis
15	Akumulatoriaus skyriaus dangtis
16	Sklendė su atvartu
17	Vėžės laikymosi pagalbiklis
18*	Akumulatorius*
19*	Įkroviklis*

*: komplektacijoje nėra. Galima įsigyti iš prekybos atstovo.

4 MONTAVIMAS

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojai nevisiškai sumontavus! Eksploatuojant nevisiškai sumontuotą įrenginį, galima sunkiai susižaloti.

- Eksploatuokite įrenginį tik tada, kai jis visiškai sumontuotas!
- Dėkite akumuliatorių į įrenginį tik tada, kai įrenginys visiškai sumontuotas!

4.1 Skarifikatoriaus montavimas (02 - 05)

Apatinės kreipiamosios rankenos montavimas (02)

1. Apatinę kreipiamąją rankeną (02/1) įkiškite į angas (02/2) korpuse (02/a).
2. Apatinę kreipiamąją rankeną abiejose pusėse prisukite naudodami po du varžtus (02/3) (02/b).

Vidurinės kreipiamosios rankenos montavimas prie apatinės kreipiamosios rankenos (03)

ℹ NUORODA Galima laisvai pasirinkti dvi skylės (03/1), esančias kiekviename vidurinių kreipiamųjų rankenų (03/2) gale, ir jas naudoti pritaiant pagal savo ūgį. Tačiau abiejose pusėse reikia pasirinkti tame pačiame aukštyje esančias skylės.

1. Pridėkite vidurinę kreipiamąją rankeną (03/2) prie apatinės kreipiamosios rankenos (03/3) (03/a).
Nuoroda: Vidurinės kreipiamosios rankenos skylė turi sutapti su apatinės kreipiamosios rankenos skylė.
2. Įkiškite varžtą (03/4) per laidą kreipiklį (03/5) ir per vidurinės kreipiamosios rankenos skylę (03/b).
Nuoroda: Kairėje pusėje laido kreipiklio nėra.
3. Ant varžto užmaukite poveržlę (03/6).
4. Užsukite spartaus įtempimo įtaisą (03/7) ant varžto (03/c).

Viršutinės kreipiamosios rankenos montavimas prie vidurinės kreipiamosios rankenos (04)

1. Pridėkite viršutinę kreipiamąją rankeną (04/1) prie vidurinės kreipiamosios rankenos (04/2) (04/a).
NUORODA: Vidurinės kreipiamosios rankenos skylė turi sutapti viršutinės kreipiamosios rankenos skylė.
2. Iš išorės įkiškite varžtą (04/3) (04/b).
3. Ant varžto užmaukite poveržlę (04/4).
4. Užsukite spartaus įtempimo įtaisą (04/5) ant varžto (04/c).

Kabelio spaustukų uždėjimas (05)

1. Ant kreipiamosios rankenos užspauskite kabelio spaustukus (05/1), užfiksuojančius kabelį ant kreipiamosios rankenos (05/a).

4.2 Žolės surinkimo krepšio montavimas (06)

Montavimas: Žr. pav. (06).

5 PALEIDIMAS

5.1 Kreipiamosios rankenos užlenkimas ir atlenkimas (07)

⚠ ATSAARGIAI! Suspaudimo pavojus. Tarp nepritvirtintų kreipiamosios rankenos dalių gali būti prispausti pirštai arba kitos kūno dalys.

- Tvirtai laikykite nepritvirtintas kreipiamosios rankenos dalis.
- Tarp nepritvirtintų dalių nelaikykite pirštų arba kitų kūno dalių.

DĖMESIO! Kabelio pažeidimo pavojus. Kabelis gali būti prispaustas ir pažeistas tarp nepritvirtintų kreipiamosios rankenos dalių.

- Užlenkdami / atlenkdami kreipiamąją rankeną neprispauskite kabelio.

Kreipiamosios rankenos užlenkimas

1. Apatinį spartaus įtempimo įtaisą (07/1) atlaisvinkite tiek, kad būtų galima vidurinę (07/2) ir viršutinę (07/3) kreipiamąją rankeną užlenkti į priekį (07/a).
2. Atlaisvinkite viršutinį spartaus įtempimo įtaisą (07/4) ir viršutinę kreipiamąją rankeną atlenkite į galą (07/b).
3. Visus spartaus įtempimo įtaisus šiek tiek priveržkite.

Kreipiamosios rankenos atlenkimas

Atlikite veiksmus atvirkštine eilės tvarka.

5.2 Apžiūrimoji kontrolė

1. Patikrinkite įrenginį, ar jis neapgadintas ir ar nėra atsilaisvinusių varžtų. Pakeiskite apgadintas įrenginio dalis ir priveržkite varžtus.
2. Patikrinkite, ar akumulatorius nepažeistas. Pakeiskite pažeistą akumuliatorių.
3. Patikrinkite, ar įrenginys nėra labai purvinas. Pašalinkite nešvarumus.

5.3 Akumulatoriaus įkrovimas

Akumulatorius yra iš dalies įkrautas. Prieš pirmąjį naudojimą iki galo įkraukite akumuliatorių. Akumuliatorių galima krauti jam esant bet kokios įkrovos būsenos. Įkrovimo pertraukimas akumuliatoriui nekenkia.

📖 NUORODA Išsamios informacijos rasite atskirose akumulatoriaus ir įkroviklio instrukcijose.

5.4 Akumulatoriaus įdėjimas ir ištraukimas (08)

DĖMESIO! Akumulatoriaus pažeidimo pavojus. Jei po naudojimo akumuliatorių paliekamas įrenginyje, įrenginys gali būti pažeistas.

- Iš karto po naudojimo ištraukite akumuliatorių iš įrenginio ir laikykite apsaugotoje nuo šaltčio vietoje.
- Įdėkite akumuliatorių į įrenginį prieš pat darbų pradžią.

Akumulatoriaus įdėjimas

1. Atlenkite (08/a) akumulatoriaus skyriaus dangtį (08/1).
2. Įstumkite akumuliatorių (08/2) iš priekio į angą akumuliatoriui (08/3), kol jis užsifiksuos (08/b).
3. Uždarykite akumulatoriaus skyriaus dangtį (08/c).

Akumulatoriaus ištraukimas

1. Atlenkite akumulatoriaus skyriaus dangtį.
2. Nuspauskite ir laikykite nuspaustą akumulatoriaus atblokovimo mygtuką (08/4).
3. Ištraukite akumuliatorių.
4. Uždarykite akumulatoriaus skyriaus dangtį.

5.5 Elektros srovės tiekimo įjungimas ir išjungimas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti. Netikėtas įrenginio įsijungimas gali sukelti sunkius sužalojimus.

- Prieš darbų pertrauką ir techninės priežiūros darbus: Išimkite akumuliatorių.

Elektros srovės tiekimo įjungimas

1. Atlenkite akumulatoriaus skyriaus dangtį.
2. Akumuliatorių įdėjimas: žr. *Skyrius 5.4 "Akumulatoriaus įdėjimas ir ištraukimas (08)", puslapis 296*.
3. Uždarykite akumulatoriaus skyriaus dangtį.
4. Įrenginio įjungimas: žr. *Skyrius 6.2 "Variklio paleidimas ir sustabdymas (10)", puslapis 298*.

Elektros srovės tiekimo išjungimas

1. Akumuliatorių ištraukimas: žr. *Skyrius 5.4 "Akumulatoriaus įdėjimas ir ištraukimas (08)", puslapis 296*.
2. Iš karto po naudojimo ištraukite akumulatorius iš įrenginio, įkraukite ir laikykite apsaugotoje nuo šalčio vietoje. Vėl įdėkite akumulatorius į įrenginį prieš pat kitą naudojimą.

6 VALDYMAS

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti. Dėl pažeistų ir išjungtų saugos bei apsauginių įtaisų galima sunkiai susižaloti.

- Prieš jungdami patikrinkite, ar yra it, ar veikia visi saugos ir apsauginiai įtaisai!

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti. Netikėtas įrenginio įsijungimas gali sukelti sunkius sužalojimus.

- Prieš darbų pertraukas ir techninės priežiūros darbus: Išimkite akumuliatorių.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti esant neįprastoms eksploatavimo būsenoms. Nedelsdami sustabdykite skarifikatorių ir išimkite akumuliatorių. Tada patikrinkite, ar visos judančios dalys visiškai sustojo:

- Atsitrenkus į pašalinį daiktą: Patikrinkite, ar skarifikatorius nepažeistas ir jį sutaisykite. Tik tada skarifikatorių įjunkite vėl ir pradėkite eksploatuoti.
- Jei skarifikatorius neįprastai vibruoja: Nedelsdami patikrinkite, ar nėra pažeidimų. Pakeiskite arba sutaisykite pažeistas dalis. Patikrinkite, ar nėra atsilaisvinusių dalių, ir jas pritvirtinkite.

DĖMESIO! Įrenginio sugadinimo pavojus.

Jei blokuojamas pjovimo mechanizmas, gali būti perkrautas variklis.

- Nustatykite mažesnę darbinę gylį.
- Pašalinkite iš vejos ploto pašalinius daiktus.
- Prieš pradėdami skarifikuoti, visada nupjaukite veją (maks. vejos aukštis: 4 cm).
- Po kiekvieno naudojimo nuvalykite pjovimo mechanizmą.

6.1 Darbinio gylio nustatymas (09)

⚠️ ATSARGIAI! Pavojus įsijpauti. Kišant rankas į išinercijos veikiantį arba stovintį pjovimo mechanizmą, kyla pavojus įsijpauti.

- Sustabdykite įrenginį ir laukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
- Norėdami atjungti elektros srovės tiekimą įrenginiui, išimkite akumuliatorių.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.

Darbinio gylio nustatymas priklauso nuo:

- Vejos būklės:
 - prižiūrėta: mažas darbinis gylis
 - apleista: didelis darbinis gylis
- Skarifikuojami objektai:
 - Iš pradžių 2–3 mm įsiskverbimo į žolės dangą gylis.
 - Darbinį gylį pamažu didinkite, kol iš žemės bus ištraukta pakankamai skarifikuojamų objektų.
- Peilio nusidėvėjimas:
 - naujas peilis: mažas darbinis gylis
 - nusidėvėjęs peilis: didelis darbinis gylis

Kai darbinis gylis per didelis: įrenginys lieka stovėti ir variklis trūkčioja.

⚠️ DĖMESIO! Įrenginio sugadinimo pavojus.

Kai darbinis gylis nustatomas veikiant įrenginiui, atsiranda pažeidimų.

- Darbinį gylį nustatinėkite tik tada, kai variklis ir pjovimo mechanizmas sustoja.

1.  Pasukite nustatymo ratuką (09/1) iki simbolio „Aukštyn“ (09/2) (09/a). Pjovimo mechanizmas pakeliamas maksimaliai.

2. Patikrinkite darbinį gylį:

- Paleiskite įrenginį (žr. *Skyrius 6.2 "Variklio paleidimas ir sustabdymas (10)", puslapis 298*).
- Šiek tiek pavažiukite ant vejos ir patikrinkite darbo rezultatą. Jei veja skarifi-

kuojama per mažai arba netolygiai, pjovimo mechanizmą reikia nuleisti.

3. Sustabdykite įrenginį ir palaukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
4.  Šiek tiek pasukite nustatymo ratuką simbolio „Žemai“ (09/3) kryptimi (09/b). Pjovimo mechanizmas nuleidžiamas.
5. Ankstesnius veiksmus kartokite tol, kol veja bus skarifikuojama tolygiai.

6.2 Variklio paleidimas ir sustabdymas (10)

Paleiskite pjovimo mechanizmą ant lygaus pagrindo, bet ne aukštoje žolėje. Ant pagrindo neturi būti pašalinių daiktų, pvz., akmenų. Kad būtų galima įjungti, pjovimo mechanizmas turi sukis visiškai nekludomai.

DĖMESIO! Prietaiso sugadinimo pavojus.

Kelis kartus iš eilės trumpai įjungiant / išjungiant, variklis ir pjovimo mechanizmas sugadinami.

- Įjunkite variklį tik tada, kai pjovimo mechanizmas stovi.

NUORODA Leidžiama naudojimo padėtis:

Jūs esate už skarifikatoriaus ir abiem rankomis suėmę kreipiamąją rankeną.

Variklio užvedimas

1. Pasirinkite valdymo padėtį ir paimkite kreipiamąją rankeną už suėmimo paviršiaus.
2. Įrenginį paverskite tiek, kad pjovimo mechanizmas sukėtųsi nekludomai.
Įspėjimas! *Sunkių sužalojimų pavojus dėl išsviestų dalių. Paleidimo metu įrenginio nekelkite ir paverskite tik tiek, kiek reikia.*
3. Paspauskite paleisties mygtuką (10/1) ir laikykite paspaudę (10/a).
4. Patraukite apsauginę apkabą (10/2) kreipiamosios rankenos (10/3) link (10/b). Variklis ir pjovimo mechanizmas paleidžiami.
5. Atleiskite paleisties mygtuką ir laikykite apsauginę apkabą.

NUORODA Apsauginė apkaba neužsifiksuoja.

Viso darbo metu laikykite ją tvirtai už kreipiamosios rankenos.

Variklio sustabdymas

1. Atleiskite apsauginę apkabą. Ji automatiškai grįžta į nulinę padėtį (10/c).
2. Luktelėkite, kol pjovimo mechanizmas visiškai sustos.

⚠ ATSARGIAI! Pavojus įsipjauti. Pjautinių sužalojimų pavojus įkišus rankas į veikiantį pjovimo mechanizmą.

- Palaukite, kol pjovimo mechanizmas visiškai sustos.
- Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ir priežiūros darbus: Išjunkite įrenginį ir palaukite, kol pjovimo mechanizmas visiškai sustos. Išimkite akumuliatorių.

6.3 Akumuliatoriaus įkrovos lygio tikrinimas (11)

Įkrovos lygio indikatorių (11/1) sudaro 4 žalios spalvos šviesos diodai (11/2). Šviesos diodai šviečia arba mirksi, atsižvelgiant į įkrovos lygį.

Šviesos diodas	Įkrovos lygis
Šviečia 4 šviesos diodai.	Akumuliatorius visiškai įkrautas.
Šviečia 3 šviesos diodai.	Akumuliatorius įkrautas daugiau iki 75 %.
Šviečia 2 šviesos diodai.	Akumuliatorius įkrautas daugiau iki 50 %.
Šviečia 1 šviesos diodas.	Akumuliatorius įkrautas daugiau iki 25 %.
Mirksi 1 šviesos diodas.	Akumuliatorius beveik tuščias. Įrenginys netrukus išsijungs.

6.4 Žolės surinkimo krepšio užkabinimas ir nukabinimas (12)

Įrenginį galima naudoti su žolės surinkimo krepšiu arba be jo.

Žolės surinkimo krepšio užkabinimas

1. Pakelkite (12/1) sklendę su atvartu (12/a).
2. Žolės surinkimo krepšį (12/2) iš galo (12/3) įkabinkite į laikiklį (12/b).
3. Atleiskite sklendę su atvartu.

Žolės surinkimo krepšio nukabinimas ir ištuštinimas

1. Sustabdykite įrenginį ir palaukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
2. Pakelkite sklendę su atvartu.
3. Iškelkite žolės surinkimo krepšį iš laikiklių ir nuimkite į galą.
4. Ištuštinkite žolės surinkimo krepšį.
5. Vėl užkabinkite žolės surinkimo krepšį.

6.5 Įrenginio judinimas ant vejų

- Atkreipkite dėmesį į daiktus žolėje ir pašalinkite juos iš darbo zonos.
- Įrenginį valdykite tik kreipiamąja rankena.
- Judinkite įrenginį žingsnio greičiu.
- Visada judinkite įrenginį skersai šlaito.
- Toliau nurodytais atvejais kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą:
 - Nebepasileidžia variklis.
 - Įrenginys užvažiavo ant kliūties.
 - Įrenginys vibruoja ir veikia netolygiai.
 - Aeratoriaus velenėlio peiliai arba ventiliatoriaus velenėlio spyruokliuojantys plieniniai dantys deformuoti.

7 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠ PAVOJUS! Pavojaus gyvybei dėl netinkamos techninės priežiūros. Kai techninės priežiūros darbus atlieka nekvalifikuoti asmenys, naudojamos neleistinos atsarginės dalys ir pašalinami arba pakeičiami saugos įtaisai, eksploatuojant galima patirti sunkių arba netgi mirtinų sužalojimų.

- Neišmontuokite saugos įtaisų ir jų neišjunkite.
- Naudokite tik leistas originalias atsargines dalis.
- Reguliariai ir tinkamai atlikite techninę priežiūrą bei taip pasirūpinkite, kad prietaisas veiktų ir būtų švarus.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojaus įsipjauti! Pavojaus įsipjauti prisilietus prie aštriabriaunių ir judančių įrenginio dalių bei įkišus pirštus į pjovimo įrankius.

- Prieš atlikdami techninės priežiūros, priežiūros ir valymo darbus, visada išjunkite prietaisą. Išimkite akumuliatorių.
- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbų metu visada dėvėkite apsaugines pirštines.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojaus susižaloti atliekant techninės priežiūros darbus. Netinkamai atliekant techninę priežiūrą, galima sunkiai susižaloti ir gali būti pažeistas įrenginys.

- Įrenginio remonto darbus paveskite tik specializuotoms įmonėms.

7.1 Techninės priežiūros darbų planas

Prieš kiekvieną naudojimą

- Patikrinkite apžiūrėdami.
- Patikrinkite saugos įtaisus, valdymo elementus ir visas varžtines jungtis, ar jie / jos nepažeisti (-os) ir gerai pritvirtinti (-os).

- Prieš naudodami pakeiskite pažeistas dalis.

Po kiekvieno naudojimo

- Ištraukite akumuliatorių iš įrenginio ir laikykite apsaugotoje nuo šalčio vietoje.

7.2 Pjovimo mechanizmo valymas

DĖMESIO! Pavojaus dėl vandens. Patekus į įrenginį vandens, įvyksta trumpasis jungimas ir sugadinamos elektrinės konstrukcinės dalys.

- Nepurkškite į įrenginį vandens.
- Norėdami išvalyti, naudokite tik rankinę šluotelę arba šepetį.

1. Sustabdykite įrenginį ir palaukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
2. Pašalinkite akumuliatorių.
3. Nukabinkite žolės surinkimo krepšį (žr. *Skyrius 6.4 "Žolės surinkimo krepšio užkabimas ir nukabinimas (12)", puslapis 298*).
4. Paverskite įrenginį į šoną ir rankine šluotele arba šepetiu išvalykite pjovimo mechanizmą.

7.3 Skarifikavimo arba aeravimo velenėlio keitimas (13)

Velenėlio išmontavimas

1. Sustabdykite įrenginį ir palaukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
2. Išimkite akumuliatorių iš įrenginio.
3. Užlenkite kreipiamąją rankeną.
4. Apsukite įrenginį.
5. Išsukite varžtą (13/1) (13/a).
6. Atlenkite uždarymo apkabą (13/2) (13/b).
7. Pakelkite velenėlį (13/3) (13/c).
8. Ištraukite velenėlį iš priešais esančio guolio (13/d).

Velenėlio įmontavimas

Atlikite veiksmus atvirkštine eilės tvarka.

8 PAGALBA ATSIRADUS SUTRIKIMŲ

⚠ ATSARGIAI! Pavojaus susižaloti. Aštriabriaunės ir judančios įrenginio dalys gali sužeisti.

- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbų metu visada dėvėkite apsaugines pirštines!

ℹ NUORODA Esant sutrikimų, kurie nėra nurodyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti savarankiškai, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

Sutrikimas	Priežastis	Šalinimas
Neveikia variklis.	Neįdėtas arba blogai įdėtas akumuliatorius.	Tinkamai įdėkite akumuliatorių.
	Išsikvotas akumuliatorius.	Įkraukite akumuliatorių.
	Pjovimo mechanizmą užblokavo žolė arba samanės.	■ Nustatykite mažesnę darbinį gylį. ■ Išvalykite pjovimo mechanizmą.
	Pažeisti kabeliai arba jungikliai.	Neeksploatuokite įrenginio! Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrį.
Pjovimo mechanizmas nesisuka.	Pjovimo mechanizmą užblokavo žolė ir samanės.	■ Nustatykite mažesnę darbinį gylį. ■ Išvalykite pjovimo mechanizmą.
Sumažėja variklio ir skarifikavimo galia.	Išsikvotas akumuliatorius.	Įkraukite akumuliatorių.
	Pjovimo mechanizmas stabdomas.	■ Nustatykite mažesnę darbinį gylį. ■ Pjaukite veją.
	Susidėvėjo skarifikavimo peiliai.	■ Pakeiskite skarifikavimo peilius.
Perkrovos indikatorius mirksi oranžine spalva.	Variklis perkrautas.	■ Nustatykite mažesnę darbinį gylį. ■ Pjaukite veją.
Įrenginys vibruoja ir veikia netolygiai.	Pažeisti skarifikavimo peiliai.	■ Pakeiskite skarifikavimo peilius. ■ Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrį.
Žymiai trumpėja akumuliatoriaus veikimo trukmė.	Pjovimo mechanizmas stabdomas.	■ Nustatykite mažesnę darbinį gylį. ■ Išvalykite pjovimo mechanizmą.
	Akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė baigėsi.	Pakeiskite akumuliatorių. Naudokite tik originalius gamintojo priedus.
Nepavyksta įkrauti akumuliatoriaus.	Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai.	Išvalykite akumuliatoriaus kontaktus nemetaliniu daiktu ir apipurškite kontaktų purškalu. Dėmesio: <i>akumuliatoriaus kontaktus trumpai sujunkite metaliniu daiktu!</i>
	Sugedo akumuliatorius arba įkroviklis.	Iš gamintojo užsisakykite atsarginių dalių.
	Akumuliatorius yra per karštas.	Leiskite akumuliatoriui atvėsti.

9 TRANSPORTAVIMAS

9.1 Transportavimas

DĖMESIO! Įrenginio sugadinimo pavojus.

Pjovimo mechanizmas bus apgadintas, jei įrenginys su nuleistu pjovimo mechanizmu bus vežamas kietu paviršiumi.

- Norėdami pakelti pjovimo mechanizmą, nustatymo ratuką pasukite ties mažiausiu darbinio gylio.
1. Sustabdykite variklį ir palaukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
 2. Nustatymo ratuką pasukite iki mažiausio darbinio gylio.
 3. Išimkite akumuliatorių iš įrenginio.

Įrenginio transportavimas tarp dviejų darbo zonų

- Įrenginį į darbo zoną vežkite pakėlę pjovimo mechanizmą.
- Jei įrenginį nešate: pakelkite įrenginį už rankenos.

Įrenginio transportavimas transporto priemonė

- Užlenkite kreipiamąją rankeną.
- Užfiksukite įrenginį transporto priemonėje, kad neapvirstų ir nenuslystų.
- Apsaugokite įrenginį nuo smūgių, kuriuos gali sukelti aplink gulintys daiktai.
- Nestatykite ant įrenginio jokių daiktų.

9.2 Akumulatoriaus transportavimas

Prieš transportuodami atlikite tokius veiksmus:

1. Išjunkite įrenginį.
2. Išimkite akumuliatorių iš įrenginio.
3. Pagal nurodymus supakuokite akumuliatorių (žr. žemiau).

I NUORODA Tolesnės pastabos dėl transportavimo taikomos tik akumuliatoriui, kurių vardinė energija didesnė nei 100 Wh.

Sudėtyje esančiam ličio jonų akumuliatoriui taikoma pavojingų produktų teisė, tačiau jis gali būti transportuojamas paprastesnėmis sąlygomis.

- Akumuliatorių be papildomų priedų privatus naudotojas gali gabenti keliais, kai jis yra supakuotas mažmeninei prekybai ir yra transportuojamas asmeniniais tikslais.
- Komerciniai naudotojai, kurie jį transportuoja pagrindinėms savo įmonės reikmėms (pvz., pristatymas į statybų aikštes ir pargabenimas iš jų arba demonstravimas), gali taip pat pasinaudoti šiomis paprastesnėmis sąlygomis.

mas iš jų arba demonstravimas), gali taip pat pasinaudoti šiomis paprastesnėmis sąlygomis.

Abiem prieš tai nurodytais atvejais būtina imtis priemonių, kad turinys nepasklistų. Kitais atvejais būtina laikytis pavojingų produktų teisės aktų reikalavimų! Jei jų nesilaikoma, siuntėjui ir kai kuriais atvejais vežėjui taikomos griežtos baudmės.

Kiti nurodymai dėl gabenimo ir siuntimo

- Ličio jonų akumuliatorių transportuokite arba siųskite tik nepažeistą!
- Akumuliatoriui transportuoti naudokite tik originalią dėžę arba tinkamą pavojingam kroviniui skirtą dėžę (nereikia mažesnės nei 100 Wh vardinės energijos akumuliatoriams).
- Užklijuokite atvirus akumulatoriaus kontaktus, kad išvengtumėte trumpojo jungimo.
- Apsaugokite akumuliatorių pakuotėje, kad neslystų ir taip nebūtų pažeistas akumuliatorius.
- Dėl gabenimo arba siuntimo pasirinkite tiksliu siuntos ženkliniu ir dokumentais (pvz., per siuntų tarnybą arba per vežėjus).
- Prieš tai sužinokite, ar galima transportuoti su pasirinktu paslaugos teikėju, ir parodykite siuntą.

Mes rekomenduojame samdyti pavojingų krovinių specialistą siuntos paruošimui. Taip pat laikykitės galimų kitų nacionalinių reikalavimų.

10 LAIKYMAS

- Po kiekvieno naudojimo įrenginį kruopščiai išvalykite. Jei yra, sumontuokite visus apsauginius gaubtus.
 - Atlikite reikiamus techninės priežiūros darbus.
 - Laikykite įrenginį sausoje, rakinamoje, vaikams neprieinamoje vietoje.
1. Ištuštinkite žolės surinkimo krepšį.
 2. Išjunkite įrenginį ir ištraukite akumuliatorių!
 3. Nustatykite mažiausią darbinį gylį.
 4. Leiskite varikliui ir visam įrenginiui atvėsti.
 5. Kruopščiai išvalykite įrenginį.
 6. Visas metalines dalis, norėdami apsaugoti nuo korozijos, plonai sutepinkite alyva arba siliikonu.
 7. Užlenkite kreipiamąją rankeną.
 8. Laikykite įrenginį sausoje, švarioje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje. Norėdami apsaugoti nuo dulkių, uždenkite kvėpuojančiu tentu.

Kad nesikauptų drėgmė, nenaudokite plastikinės plėvelės.

⚠ ATSAUGIA! Pavojus susižaloti. Jei įrenginys laikymo metu prieinamas vaikams ir pašaliniais, galima susižeisti.

- Laikykite įrenginį vaikams ir pašaliniais asmenims nepasiekiamoje vietoje.

i NUORODA Laikykites atskirų akumuliatoriaus ir įkroviklio naudojimo instrukcijų.

11 IŠMETIMAS

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami krovikliai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

Pastabos dėl Elektrinių ir elektroninių įrenginių įstatymo

 ■ Panaudoti elektriniai ir elektroniniai įrenginiai nėra buitinės atliekos, todėl jie turi būti surenkami arba šalinami atskirai!

- Senas baterijas arba akumuliatorius, prieš atiduodant senus įrenginius, privaloma išimti, jei jie nėra tvirtai sumontuoti prietaise! Jų atliekų šalinimą reglamentuoja Baterijų įstatymas.
- Baigęs naudoti elektrinius ir elektroninius įrenginius, jų savininkas arba naudotojas pagal teisės aktus privalo juos grąžinti.
- Galutinis naudotojas yra pats atsakingas už savo asmens duomenų pašalinimą iš išmetamų senų įrenginių!

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Elektrinius ir elektroninius įrenginius galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose utilizavimo ir surinkimo vietose (pvz., savivaldybės rangovų aikštelėse);
- elektrinių įrenginių pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjas yra įsipareigojęs priimti grąžinamus gaminius arba tai daro savanoriškai.

Šie teiginiai galioja tik įrenginiams, kurie yra įrengiami ir parduodami Europos Sąjungos šalyse ir kuriems taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/ES. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos panaudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių utilizavimo nuostatos.

Nuorodos į baterijų įstatymą (vok. *BattG*)



■ Senos baterijos ir akumuliatoriai nėra buitinės atliekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!

- Dėl saugaus baterijų arba akumuliatorių išėmimo iš elektrinių prietaisų ir dėl informacijos apie jų tipą arba cheminę sistemą prašome atsižvelgti į tolimesnius duomenis, nurodytus naudojimo arba montavimo instrukcijoje.
- Baterijų arba akumuliatorių savininkas arba naudotojas juos panaudojęs įstatymais yra įpareigotas juos grąžinti. Grąžinti galima būtinyje įprastai naudojamą kiekį.

Senose baterijose gali būti kenksmingų medžiagų arba sunkiųjų metalų, kurie gali sukelti žalą aplinkai ir sveikatai. Senų baterijų panaudojimas ir naudojimas jų sudėtyje esančių išteklių prisideda prie šių abiejų svarbių produktų apsaugos.

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad baterijas ir akumuliatorius draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Jei po atliekų konteineriu yra tokie ženklai Hg, Cd arba Pb, jie reiškia:

- Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
- Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio
- Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino

Baterijas ir akumuliatorius galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose utilizavimo ir surinkimo vietose (pvz., savivaldybės rangovų aikštelėse);
- baterijų ir akumuliatorių pardavimo vietose;
- bendros įrenginių naudotų baterijų surinkimo sistemos vietose;
- gamintojo surinkimo vietoje (jei jis yra bendros surinkimo sistemos narys).

Šie teiginiai galioja tik akumuliatoriams ir baterijoms, įrengtiems ir parduodamiems Europos Sąjungos šalyse ir kuriems taikoma 2006/66/EB direktyva. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos akumuliatorių ir baterijų utilizavimo nuostatos.

12 TECHNINIAI DUOMENYS

Techniniai duomenys: žr. techninių duomenų lentelę šios naudojimo instrukcijos pradžioje.

** Pastabos dėl vibracijos ir triukšmo emisijos verčių:*

- *Nurodytos vibracijos ir triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti mašiną, galima naudoti su kita.*
- *Nurodytas vibracijos ir triukšmo emisijos vertes taip pat galima naudoti, norint įvertinti sustabdymą (vibracijos sustabdymo laipsnį).*
- *Vibracijos ir triukšmo emisijos vertės faktiškai naudojant mašiną gali skirtis nuo nurodytųjų verčių, nes priklauso nuo būdo, kuriuo naudojama mašina.*
- *Laikykites saugos priemonių pagal saugos skyrių. Stenkitės, kad vibracinė apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonių, skirtų sumažinti vibracinę apkrovą, pavyzdžiai yra pirštinių dėvimas naudojant mašiną ir darbo laiko apribojimas. Tuo metu reikia atsižvelgti į visas*

15 GARANTIJA

Galimus įrenginio medžiagų ar gamybos defektus įstatymų numatytu pretenzijų dėl trūkumų reiškimo senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalies, kurioje įrenginys buvo įsigytas, teisės aktus.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja tik šiais atvejais:

- laikomasi šios naudojimo instrukcijos;
- įrenginys tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios atsarginės dalys.

Garantija netaikoma:

- dažų pažeidimams, atsiradusiems dėl normalaus dėvėjimosi,
- susidėvinčiosioms dalims, atsarginių dalių kortelėje [xxxxxx (x)] pažymėtoms rėmelio.

Garantinis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią įrenginį pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiami yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

darbo ciklo dalis (pavyzdžiui, laikus, kai mašina yra išjungta, ir tokius, kai mašina yra įjungta, tačiau veikia be apkrovos).

13 KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA / TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PUNKTAS

Iškilus klausimų dėl garantijos, remonto ir atsarginių dalių, kreipkitės į savo artimiausią AL-KO techninės priežiūros skyrių. Jį rasite internete tokiu adresu:

www.alko-garden.com/service-contacts

Daugiau informacijos apie atsargines dalis rasite: www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMACIJA APIE ATITIKTIES DEKLARACIJĄ

Šiuo prisiimdami sau atsakomybę deklaruojame, kad šis rinkai pateiktos formos gaminys atitinka darnųjų ES direktyvų, ES saugos standartų ir gaminiui taikomų standartų reikalavimus. Atitikties deklaracija yra naudojimo instrukcijos dalis ir pridedama prie įrenginio.

Garantija nustoja galioti šiais atvejais:

- bandoma savarankiškai remontuoti įrenginį;
- savarankiškai atliekami techniniai pakeitimai;
- įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį.

ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Saturs

1	Drošības norādījumi	305	5	Ekspluatācijas sākšana	311
1.1	Elektrisku iekārtu vispārīgie drošības norādījumi	305	5.1	Roktura noliekšana un atliekšana (07)	311
1.1.1	Drošība darba vietā	305	5.2	Vizuālā pārbaude	311
1.1.2	Elektriskā drošība	305	5.3	Akumulatora uzlāde	311
1.1.3	Personīga drošība	305	5.4	Akumulatora ievietošana un izņemšana (08)	312
1.1.4	Lietošana un rīkošanās ar elektrisko iekārtu	306	5.5	Strāvas padeves ieslēgšana un izslēgšana	312
1.1.5	Lietošana un rīkošanās ar akumulatora iekārtu	306	6	Lietošana	312
1.1.6	Serviss	306	6.1	Darba dziļuma regulēšana (09)	312
1.2	Drošības norādījumi zāliena kultivatoriem un zāliena aeratoriem	307	6.2	Motora ieslēgšana un apturēšana (10)	313
1.3	Drošības norādījumi akumulatoram un lādētājam	307	6.3	Akumulatora uzlādes stāvokļa pārbaude (11)	313
2	Par šo lietošanas instrukciju	307	6.4	Zāles uztvērējgroza piestiprināšana un noņemšana (12)	314
2.1	Simboli titullapā	308	6.5	Ierīces pārvietošana pa zālienu	314
2.2	Zīmju skaidrojums un signālvārdi	308	7	Tehniskā apkope un tīrīšana	314
3	Izstrādājuma apraksts	308	7.1	Tehniskās apkopes plāns	314
3.1	Paredzētais lietojums	308	7.2	Griezēj mehānisma tīrīšana	314
3.2	Iespējama iepriekš paredzama nepareiza izmantošana	308	7.3	Kultivatora vai aeratora vārpstas nomaiņa (13)	315
3.3	Atlikušie riski	308	8	Palīdzība traucējumu gadījumā	315
3.4	Drošības un aizsardzības ierīces	309	9	Transportēšana	316
3.4.1	Drošības svira	309	9.1	Transportēšana	316
3.4.2	Drošības slēdzis (uz vadības roktura)	309	9.2	Akumulatora transportēšana	316
3.4.3	Novirzītājs	309	10	Glabāšana	317
3.4.4	Lietošana ar abām rokām	309	11	Utilizācija	317
3.4.5	Pārslodzes aizsardzība	309	12	Tehniskie dati	318
3.4.6	Pārslodzes indikators	309	13	Klientu apkalpošanas dienests/serviss	318
3.5	Simboli uz iekārtas	309	14	Informācija par atbilstības deklarāciju	318
3.5.1	Drošības zīmes	309	15	Garantija	319
3.5.2	Vadības zīmes	310			
3.6	Iepakojuma saturs	310			
3.7	Izstrādājuma pārskats (01)	310			
4	Montāža	310			
4.1	Kultivatora montāža (02 - 05)	310			
4.2	Zāles uztvērējgroza montāža (06)	311			

1 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

1.1 Elektrisku iekārtu vispārīgie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus šīs iekārtas drošības norādījumus, instrukcijas, skatiet ilustrācijas un tehniskos datus. Neievērojot drošības tehnikas norādījumus un instrukcijas, rezultātā var gūt elektriskās strāvas triecienu, var izcelties ugunsgrēks un/vai var gūt nopietnas traumas.

- **Saglabāji**et visus drošības tehnikas norādījumus un instrukcijas, lai tos varētu izmantot arī nākotnē.

Drošības tehnikas norādījumos lietojamais apzīmējums „iekārta” attiecas vai nu uz iekārtām, kas darbojas no tīkla (ar strāvas vadu), vai arī uz iekārtām, kas darbojas no akumulatora (bez strāvas vada).

1.1.1 Drošība darba vietā

- Darba vietai ir jābūt tīrai un labi apgaismotai. Nekārtība vai slikts apgaismojums darba vietā var novest pie nelaimes gadījumiem.
- Ar iekārtu nedrīkst strādāt sprādzienbīstamās vietās, kur atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi. Iekārtas rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Iekārtas lietošanas laikā neļaujiet tuvoties bērniem un citām personām. Dalītas uzmanības gadījumā var zaudēt kontroli pār iekārtu.

1.1.2 Elektriskā drošība

- Mašīnas kontaktdakša ir jāievieto atbilstošā kontaktligzdā. Kontaktdakšu nedrīkst modificēt. Ja iekārta ir iezemēta, nedrīkst lietot kontaktdakšas adapterus. Lietojot nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošas kontaktligzdas, samazinās elektriskā trieciena risks.
- Nepieskarieties iezemētām cauruļū, apkures iekārtu, pavardu un ledusskapju virsmām. Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks.
- Neizmantojiet iekārtu lietū vai mitrumā. Tas palielina elektriskā trieciena gūšanas risku.
- Lietojiet strāvas vadu tikai tādiem nolūkiem, kā paredzēts; nenesiet iekārtu, turot to aiz kabeļa, neiekariet iekārtu aiz kabeļa un nevelciet kabeli, lai izņemtu kontakt-

dakšu no kontaktligzdas. Raugieties, lai strāvas vads atrastos atstātus no karstuma avotiem, eļļas, asām malām vai ierīces kustīgajām daļām. Bojāti vai sapinušies strāvas vadi palielina elektriskā trieciena gūšanas risku.

- Ja strādājat ar iekārtu ārpus telpām, izmantojiet tikai tādas strāvas vadus-pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām. Ārpus telpām lietošanai paredzētu strāvas vadus-pagarinātāju lietošana ļauj samazināt elektriskā trieciena gūšanas risku.
- Ja nav iespējams izvairīties no iekārtas izmantošanas mitrā vidē, izmantojiet bojājumstrāvas aizsargslēdzi. Bojājumstrāvas aizsargslēdža lietošana samazina elektriskā trieciena risku.

1.1.3 Personīga drošība

- Strādājot ar iekārtu, esiet uzmanīgi, pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un rīkojieties ar veselodu saprātu. Nelietojiet iekārtas, ja esat noguris, narkotisko vielu, alkohola reibumā vai zāļu ietekmē. Pat īslaicīgi lietošanas laikā neuzmanīgi rīkojoties ar iekārtu, var gūt nopietnas traumas.
- Valkājiet personiskās aizsardzības līdzekļus un obligāti valkājiet aizsargbrilles. Personiskās aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu masku, zābaku ar neslidošu pēdu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana, atkarībā no iekārtu veida un lietošanas veida samazina traumu gūšanas risku.
- Izvairieties no nejaušas ieslēgšanas. Pirms iekārtas pieslēgšanas elektrības avotam un/vai tā akumulatora ievietošanas vai pirms nešanas, pārliecinieties, vai tā ir izslēgta. Ja nesot iekārtu vai to pieslēdzot elektrotīklam, turēsīt pirkstu uz ieslēgšanas slēdža, šādi var notikt nelaimes gadījums.
- Pirms iekārtas ieslēgšanas noņemiet regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgu. Instrumentu vai atslēgu iekļūšana iekārtas kustīgajās daļās var izraisīt iekārtas bojājumus.
- Izvairieties no ķermenim neraksturīgas stājas. Parūpējieties par to, lai vienmēr stāvētu droši un saglabātu līdzsvaru. Negaidītās situācijās tas palīdzēs labāk kontrolēt iekārtu.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Raugieties,

lai mati un apģērbs neiekļūst kustīgajās daļās. *Brīvu apģērbu, rotaslietas vai garus matus var ievilkst ierīces kustīgās daļās.*

- Ja ir paredzēts uzstādīt putekļu atsūkšanas un uztveršanas ierīces, tām ir jābūt pieslēgtām un tās ir pareizi jāizmanto. *Putekļu atsūkšanas ierīču lietošana var mazināt ar putekļiem saistītos riskus.*
- Nerīkojieties pārgalvīgi un neignorējiet mašīnu drošības noteikumus, pat tad, ja mašīna jau ir izmantota daudzas reizes. *Nevērtīgas rīcības rezultātā jau dažu sekunžu laikā var gūt smagas traumas.*

1.1.4 Lietošana un rīkošanās ar elektrisko iekārtu

- Nepārslogojiet iekārtu. Darbam izmantojiet tikai tam paredzētu iekārtu. *Ar piemērotu iekārtu labāk un drošāk strādāsiet tā pieļaujamās jaudas diapazonā.*
- Neizmantojiet iekārtu, kurai ir bojāts slēdzis. *Iekārta, ko vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstama un to jāsarīmontē.*
- Pirms ierīces regulēšanas, instrumentu detaļu nomaiņas vai iekārtas novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla rozetes un/vai izņemiet akumulatoru. *Šāds piesardzības pasākums izslēdz iespēju nejauši ieslēgt iekārtu.*
- Glabājiet nelietoto iekārtu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot iekārtu personām, kas nezina, kā to lietot vai nav izlasījuši šos norādījumus. *Iekārtas var būt bīstamas, ja tās lieto personas bez pieredzes.*
- Rīkojieties ar iekārtu un tā aprīkojumu saudzīgi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un nav iesprūdušas, salūzušas vai bojātas, šādi pasliktinot iekārtas veiktspēju. Ja iekārtai ir bojātas detaļas pirms lietošanas jāveic to remonts. *Daudzi nelaimes gadījumi notiek, neveicot iekārtām pienācīgu apkopi.*
- Griezējinstrumentiem ir jābūt asiem un tīriem. *Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējšķautnēm mazāk aizķeras un ir vieglāk vadāmi.*
- Izmantojiet iekārtu, papildus darbarīkus, pievienojamos uzgaļus utt. atbilstoši norādījumiem. *Nemiet vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku. Iekārtu lietošana citiem mērķiem, nevis tiem, kam tās paredzētas, var radīt bīstamas situācijas.*

- Rūpējieties, lai rokturi un satveramās virsmas būtu sausas, tīras un uz tām nebūtu eļļas un smērvielu. *Slideni rokturi un satveramās virsmas neļauj iekārtu droši lietot un rīkoties ar to neparedzamās situācijās.*

1.1.5 Lietošana un rīkošanās ar akumulatora iekārtu

- Akumulatoru uzlādei izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos lādētājus. *Lietojot konkrētiem akumulatoru modeļiem paredzētus lādētājus cita veida akumulatoru uzlādei, var rasties situācijas ar ugunsgrēka risku.*
- Lietojiet iekārtu darbināšanai tikai tiem paredzētos akumulatorus. *Citu akumulatoru lietošana var radīt bojājumus vai ugunsgrēka draudus.*
- Neglabājiet neizmantotu akumulatoru kopā ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem sīkiem metāliskiem priekšmetiem, kuri var izveidot īssavienojumu starp akumulatora kontaktiem. *Akumulatora kontaktu īssavienojums var izraisīt aizdegšanos vai ugunsgrēku.*
- Nepareizas lietošanas rezultātā no akumulatora var iztect šķidrums. Izvairieties no saskaršanās ar to. Ja nejauši tam pieskaraties, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, meklējiet medicīnisko palīdzību. *Iztecējis akumulatora šķidrums var uzliesmot vai radīt ādas kairinājumu.*
- Neizmantojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru, attiecīgi, arī bojātu vai pārveidotu ierīci. *Bojātu akumulatoru vai akumulatoru, ja tiem veiktas modifikācijas, darbība var būt neparedzama un tie var būt iemesls ugunsgrēkam, sprādzienam vai traumām.*
- Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras iedarbībai. *Uguns vai temperatūras virs 130 °C ietekmē akumulatoru un var izraisīt sprādzi.*
- Ievērojiet visus norādījumus par lādēšanu un nekādā gadījumā neveiciet akumulatora vai akumulatora tipa iekārtu uzlādi temperatūrā, kas pārsniedz lietošanas instrukcijā norādīto temperatūras intervālu. *Nepareizi veicot lādēšanu vai veicot lādēšanu temperatūrā, kas pārsniedz pieļaujamo temperatūras intervālu, šādi var sabojāt akumulatoru, kā arī palielināt ugunsgrēka risku.*

1.1.6 Serviss

- Jūsu iekārtu remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists un, izmantojot tikai

oriģinālās rezerves daļas. Šādi tiek nodrošināta iekārtas drošība.

- **Nekādā gadījumā neveiciet akumulatora apkopi.** Visus darbus, kas saistīti ar akumulatora apkopi, drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

1.2 Drošības norādījumi zāliena kultivatoriem un zāliena aeratoriem

- **Neizmantojiet iekārtu sliktos laika apstākļos, īpaši negaisa laikā.** Tādējādi tiek samazināts zibens spēriena risks.
- **Rūpīgi pārmeklējiet, vai iekārtas darba zonā nav savvaļas dzīvnieku.** Darbībā esoša iekārta var radīt savvaļas dzīvniekus.
- **Rūpīgi pārmeklējiet iekārtas darba zonu un noņemiet visus akmeņus, stieples, kaulus un citus svešķermeņus.** Izsviestās daļas var radīt smagas traumas.
- **Pirms iekārtas lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai nav nolietojušies vai bojāti zari vai zaru mezgls.** Nolietotas vai bojātas detaļas palielina traumu gūšanas risku.
- **Bieži pārbaudiet, vai uztveršanas tvertne nav nodilusi vai bojāta.** Nolietota uztveršanas tvertne var palielināt traumu gūšanas risku.
- **Atstājiet aizsargvākus to vietā.** Aizsargvākiem jābūt darba kārtībā un pareizi pieslēgtiem. Valģis, bojāts vai nepareizi funkcionējošs aizsargvāks var izraisīt traumas.
- **Nodrošiniet, lai uz gaisa ieplūdes atvērumiem nebūtu nosēdumi.** Bloķēti gaisa ieplūdes atvērumi un nosēdumi var izraisīt pārkaršanu vai ugunsbīstamību.
- **Lietojot iekārtu, vienmēr valkājiet neslidošus, balstošus apavus.** Nelietojiet iekārtu ar kailām pēdām vai atvērtās sandalēs. Tas samazina pēdu traumu risku, saskaroties ar rotējošiem zariem.
- **Lietojot iekārtu, vienmēr valkājiet garas bikses.** Atklāta āda paaugstina iespējamību gūt traumas, ko rada aizsviestas daļas.
- **Nelietojiet iekārtu mitrā zālē.** To darot, ejiet, nekādā gadījumā neskrieniet. Šādi samazinās paslīdēšanas un nokrišanas risks, kā rezultātā var gūt traumas.
- **Nelietojiet iekārtu uz pārlieku stāvām nogāzēm.** Tas samazina risku zaudēt kontroli, paslīdēt un nokrist, kas var izraisīt traumas.

- **Strādājot nogāzēs, pārliecinieties, ka jums ir drošs pamats; vienmēr strādājiet pāri nogāzei, nekad uz augšu vai uz leju, un, mainot darba virzienu, esiet īpaši uzmanīgi.** Tas samazina risku zaudēt kontroli, paslīdēt un nokrist, kā rezultātā var gūt traumas.
- **Esiet īpaši uzmanīgi, strādājot atpakaļgaitā vai velkot iekārtu uz sevi.** Vienmēr vēro- jiet savu apkārtni. Tas samazina aizķerša- nās risku darba laikā.
- **Turiet ierīci tikai aiz izolētajām satverša- nas virsmām, jo ierīces zari var saskarties ar aplsēptiem strāvas vadiem.** Ja zari sa- skaras ar strāvas vadu zem sprieguma, ierī- ces metāliskās daļas var atrasties zem sprie- guma, rezultātā šādi var gūt elektriskā strā- vas triecieni.
- **Nepieskarieties zariem vai citām bīsta- mām daļām, kas joprojām kustas.** Šādi jūs izvairāties no kustīgu detaļu radīto traumu ris- ku.
- **Pirms iesprūduša materiāla noņemšanas vai ierīces tīrīšanas pārliecinieties, vai ir izslēgti visi slēdži un ir atvienots akumula- toru bloks.** Nejausa iekārtas ieslēgšanās var radīt smagas traumas.

1.3 Drošības norādījumi akumulatoram un lādētājam

- Pirms uzlādes izņemiet akumulatoru no ierī- ces.
- Ievietojiet ierīcē akumulatoru, ievērojot pa- reizu polaritātes novietojumu.
- Izņemiet akumulatoru no ierīces, ja plānojat ierīci ilgāku laiku glabāt.
- Neveidojiet īssavienojumu starp ierīces vai akumulatora kontaktpailēm.

Lietošanas instrukcijas

Ievērojiet akumulatora un uzlādes ierīces droši- bas norādījumus, kas atrodami atsevišķās lieto- šanas instrukcijās:

- Akumulatori: dok. Nr. 443771, 441630, 443549
- Uzlādes ierīces: dok. Nr. 441633, 443551

2 PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

- Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā lietoša- nas instrukcija. Visas pārējās dokumentu ver- sijas citās valodās ir oriģinālo lietošanas ins- trukciju tulkojumi.

- Vienmēr saglabājiet šo lietošanas instrukciju tādā stāvoklī, lai vēlāk varat tajā ieskatīties, ja būs nepieciešama informācija par ierīci.
- Nododiet ierīci citām personām tikai kopā ar šo lietošanas instrukciju.
- Izlasiet un ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.

2.1 Simboli titullapā

Simbols	Skaidrojums
	Pirms ekspluatācijas uzsākšanas ir svarīgi rūpīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums drošam darbam un ierīces darbībai bez problēmām.
	Lietošanas instrukcija
	Rīkojieties ar litija-jonu akumulatoriem uzmanīgi! Īpaši ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā esošās norādes par transportēšanu, glabāšanu un utilizāciju!
	Šis izstrādājums atbilst piemērojamajām Eiropas direktīvām, un ir veikta šo direktīvu atbilstības novērtēšanas procedūra.

2.2 Zīmju skaidrojums un signālvārdi

⚠ BĪSTAMI! Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūstiet smagas traumas.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.

⚠ ESIET PIESARDZĪGI! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

UZMANĪBU! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.

I NORĀDĪJUMS Īpaši norādījumi labāki izpratnei un manipulēšanai.

3 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Var izmantot visus AL-KO 36V sistēmas akumulatorus (Bxxx Li) un uzlādes ierīces (Cxxx Li).

UZMANĪBU! Ierīces un akumulatora bojājumu risks. Lietojot ierīci ar nepiemērotu akumulatoru, iespējami ierīces un akumulatora bojājumi.

- Lietojiet ierīci tikai ar noteikto akumulatoru.

I NORĀDĪJUMS AL-KO 36V sistēmas akumulatoru un lādētāju lietošanas instrukcijās atradīsiet turpmāko informāciju:

- Akumulatori: dok. Nr. 443771, 441630, 443549
- Lādētāji: dok. Nr. 441633, 443551

3.1 Paredzētais lietojums

Šis skarifikators paredzēts zāliena skarificēšanai un aerēšanai, un to drīkst lietot tikai uz sausa, tsa zāliena.

- Skarifikatora vārpsta: Zāliena velēnas (sūnu, atmīrušo augu daļu) noņemšanai.
- Aeratora vārpsta: Sablīvētas zāliena augšnes irdināšanai, lai uzlabotu gaisa cirkulāciju un ūdens aizplūšanu.

Iekārta ir paredzēta izmantošanai privātā teritorijā. Jebkāda cita veida lietojums, kā arī neatļautas modifikācijas un papildināšana, tiek uzskatītas par ierīces nepareizu lietojumu un šādi tiek zaudēta garantija, kā arī nav spēkā atbilstības deklarācija gadījumā ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu, kas nodarīta lietotājam vai kādai trešajai pusei.

3.2 Iespējama iepriekš paredzama nepareiza izmantošana

- Pārmērīgi dziļa un bieža skarificēšana.
- Skarificēšana karstumā, salā vai mitrā augsnē.
- Nav veikta mēslošana un papildu sēšana pēc skarificēšanas.

Ierīce nav paredzēta komerciāliem nolūkiem sabiedriskos parkos vai sporta laukumos, izmantošanai lauksaimniecībā vai mežsaimniecībā.

3.3 Atlikušie riski

Arī tad, ja ierīce tiek izmantota atbilstoši tās lietojumam, vienmēr saglabājas zināms risks, kuru nav iespējams paredzēt. Arī ierīces tips un konstrukcija atkarībā no lietojuma var būt saistīta ar

turpmāk tekstā uzskaitītajiem potenciālajiem riskiem:

- Iespējama atgriezumam, zemes un nelielu akmeņu izsviešana.
- Ja netiek izmantoti elpceļu aizsarglīdzekļi, iespējama atgriezumam daļiņu ieelpošana.
- Sagriešanās risks, sniedzoties pie rotējošā griežmehānisma.

3.4 Drošības un aizsardzības ierīces

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks. Bojātas un atslēgtas drošības un aizsardzības ierīces var būt iemesls smagām traumām.

- Bojātas drošības un aizsardzības ierīces ir jā-saremontē.
- Nekādā gadījumā neveidojiet drošības ierīču un aizsargierīču apvadus.

3.4.1 Drošības svira

Ierīce ir aprīkota ar drošības sviru. Bīstamā situācijā vienkārši atlaidiet motora ieslēgšanas rokturi. Motors no griežmehānisms tiks apturēts.

3.4.2 Drošības slēdzis (uz vadības roktura)

Lai varētu ieslēgt motoru ar drošības sviru, vis-pirms jānospiež drošības slēdzis.

3.4.3 Novirzītājkāvs

Ierīce ir aprīkota ar novirzītājkāvu, kas nepieļauj zāles un priekšmetu izsviešanu no ierīces, veicot kultivēšanu bez zāles uztvērējgrosu.

3.4.4 Lietošana ar abām rokām

Ierīce ir paredzēta lietošanai ar abām rokām, lai izvairītos no roku traumām.

3.4.5 Pārslodzes aizsardzība

Ja kultivatora vai aeratora vārpsta ir bloķēta, motors tiek pārslodgots. Tādēļ tas automātiski izslēdzas.

1. Izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru.
Brīdinājums! Pirms veicat darbu pie skarifikatora vai aeratora vārpstas izņemiet ierīces akumulatoru.
2. Novērsiet aizsprostojumu.
3. Ļaujiet, lai ierīce pilnībā atdziest.
4. Atkārtoti ievietojiet akumulatoru un ieslēdziet ierīci.

3.4.6 Pārslodzes indikators

Ja motors ir darbojies pārslodzē, piemēram, ja iestatīts pārāk liels darba dziļums, uzlādes stāvokļa un pārslodzes indikators mirgo oranžā krā-

sā. Lai izvairītos no ierīces bojājumiem, samaziniet darba dziļumu!

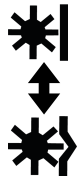
3.5 Simboli uz iekārtas

3.5.1 Drošības zīmes

Sim-bols	Skaidrojums
	Brīdinājums! Risks, ko rada izsvies-tie priekšmeti!
	■ Izraidiert trešās personas no bīstamās zonas! ■ Ievērojiet drošu attālumu!
	Pirms apkopes un remontdarbu veikšanas izlasiet lietošanas instrukciju!
	
	Brīdinājums! Bojātu strāvas vadu gadījumā pastāv strāvas trieciena risks!
	■ Sargiet ierīces strāvas vadu no ierīces zariem.* ■ Neuzbrauciet slikti pamanāmiem strāvas kabeļiem un savas ierīces strāvas vadam*!
	Savainojumu risks! Netuviniet rokas un kājas griežmehānismam!
	* Pirms apkopes un remontdarbu veikšanas vai gadījumos, kad bojāts strāvas vads: izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktdakšu no strāvas padeves!
	Pirms apkopes un remontdarbu veikšanas izņemiet akumulatoru!

*: Nav attiecināms — paredzēts tikai elektriskajiem skarifikatoriem.

3.5.2 Vadības zīmes

Sim-bols	Skaidrojums
	Motorā ieslēgšanas kārtība (skatīt <i>Nodaļa 6.2 "Motorā ieslēgšana un apturēšana (10)", lappuse 313</i>).
	Pagrieziet darba dziļuma regulēšanas ripu: ■ Griežot pretēji pulkstenrādītājam („Augšā”): Paceļ skarificēšanas vai aerēšanas vārpstu. ■ Griežot pulkstenrādītāja virzienā („Dziļāk”): Nolaiž zemāk skarificēšanas vai aerēšanas vārpstu.
	Virziena vadotne uz novirzītājkāva.
	Norāda vārpstas platumu.

3.6 Iepakojuma saturs

Piegādes komplektācijā ietilpst turpmāk uzskaitītās detaļas. Pārbaudiet, vai komplektācijā ir iekļautas visas uzskaitītās detaļas:

Nr.	Detaļa
1	Kultivators
2	Zāles savākšanas kaste (daļēji samontēta)
3	Vadības roktura augšējā daļa ar motora ieslēgšanas sviru un motora slēdzi
4	Vadības roktura vidējā daļa
5	Vadības roktura apakšējā daļa un 2 skrūves
6	Iespiežamas tapas ātrsavienotājam vadības roktura apakšējai daļai (2x)
7	Iespiežamas tapas ātrsavienotājam vadības roktura augšējai daļai (2x)
8	Plakanpaplāksnes (4x)
9	Vadības roktura ātrsavienotājs (4x)
10	Kultivatora vārpsta

3.7 Izstrādājuma pārskats (01)

Nr.	Detaļa
1	Vadības roktura satveramā virsma
2	Drošības svira
3	Drošības slēdzis uz motora slēdža
4	Uzlādes stāvokļa un pārslodzes indikators
5	Roktura augšējā daļa, nolokāma
6	Ātrsavienotājs
7	Vadības roktura vidējā daļa, nolokāma
8	Ātrsavienotājs
9	Vadības roktura apakšējā daļa, nekustīgs
10	Zāles uztvērējgrozs
11	Zāles uztvērējgroza rokturis
12	Darba dziļuma regulēšanas ritenis
13	Kultivatora vārpsta
14*	Aeratora vārpsta*
15	Akumulatora nodalījuma vāks
16	Novirzītājkāvs
17	Virziena vadotne
18*	Akumulators*
19*	Lādētājs*

*: *neietilpst piegādes komplektā. Izvēles aprīkojums, var iegādāties pie specializētajiem mazumtirgotājiem.*

4 MONTĀŽA

⚠ BRĪDINĀJUMS! Nepilnīga montāža ir bīstama! Pilnībā nesamontētas ierīces darbība var izraisīt smagas traumas.

- Lietojiet ierīci tikai tad, kad ir pilnībā pabeigta montāža!
- Neievietojiet ierīcē akumulatoru, kamēr nav pilnībā pabeigta montāža!

4.1 Kultivatora montāža (02 - 05)

Roktura apakšējās daļas montāža (02)

1. Ievietojiet roktura apakšējo daļu (02/1) korpusa (02/a) atverēs (02/2).

- Vadības roktura apakšējo daļu pieskrūvējiet ar divām skrūvēm (02/3) katrā pusē (02/b).

Vadības roktura vidējās daļas montāža pie roktura apakšējās daļas (03)

I NORĀDĪJUMS Abus caurumus (03/1) katrā vadības roktura vidējās daļas galā (03/2) var brīvi izvēlēties, lai rokturi pielāgotu lietotāja ķermeņa garumam. Tomēr abās pusēs ir jāizvēlas caurumi vienādā augstumā.

- Vadības roktura vidējo daļu (03/2) savietojiet (03/a) ar roktura apakšējo daļu (03/3).
Norādījums: Vadības roktura vidējās daļas caurumam jābūt savietotam ar vadības roktura apakšējās daļas caurumu.
- Ievietojiet skrūvi (03/4) caur troses stiprinājumu (03/5) un vadības roktura vidējās daļas caurumu (03/b).
Norādījums: Kreisajā pusē nav troses stiprinājuma.
- Uzlieciet uz skrūvēm plakanpaplāksnes (03/6).
- Uzskrūvējiet (03/c) uz skrūves (03/7) ātrsavienotāju.

Vadības roktura augšējās daļas montāža pie roktura vidējās daļas (04)

- Vadības roktura augšējo daļu (04/1) savietojiet (04/a) ar roktura vidējo daļu (04/2).
Norādījums: Vadības roktura vidējās daļas caurumam jābūt savietotam ar vadības roktura augšējās daļas caurumu.
- Ievietojiet (04/b) no ārpuses skrūves (04/3).
- Uzlieciet uz skrūvēm plakanpaplāksnes (04/4).
- Uzskrūvējiet (04/c) uz skrūves (04/5) ātrsavienotāju.

Vada skavu uzstādīšana (05)

- Uzlieciet vada skavas (05/1), lai nostiprinātu kabeli pie vadības roktura (05/a).

4.2 Zāles uztvērējgropa montāža (06)

Montāža Skatiet attēlu (06).

5 EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

5.1 Roktura noliekšana un atliekšana (07)

⚠ ESIET PIESARDZĪGĪ! Saspiešanas traumu risks. Starp atbrīvotajām roktura daļām var nejauši iespiest pirkstus un citas ķermeņa daļas.

- Turiet šīs atbrīvotās roktura daļas stingri.
- Raugieties, lai pirksti un citas ķermeņa daļas neatrastos starp atbrīvotajām roktura daļām.

UZMANĪBU! Pastāv vada bojājumu risks. Vadu var nejauši iespiest starp vadības roktura brīvajām daļām un sabojāt.

- Nolokot/atlokot vadības rokturi, rīkojieties uzmanīgi, lai neiespiestu vadu.

Vadības roktura salocīšana

- Atskrūvējiet apakšējos ātrsavienotājus (07/1) tik daudz, lai vadības roktura vidējo (07/2) un augšējo (07/3) daļu varētu nolocīt uz priekšu (07/a).
- Atskrūvējiet augšējo ātrsavienotāju (07/4) un nolokiet vadības roktura augšējo daļu atpakaļvirzienā (07/b).
- Nedaudz pievelciet visus ātrsavienotājus.

Vadības roktura atliekšana

Veiciet visas darbības pretējā secībā.

5.2 Vizuālā pārbaude

- Pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu un atskrūvējušos skrūvēju. Nomainiet bojātās detaļas un pieskrūvējiet skrūves.
- Pārbaudiet, vai akumulators nav bojāts. Bojāta akumulatora nomainīšana.
- Pārbaudiet, vai uz ierīces nav pārlieku lieli netīrumi. Notīriet netīrumus.

5.3 Akumulatora uzlāde

Akumulators ir daļēji uzlādēts. Pirms pirmās lietošanas reizes akumulators ir pilnībā jāuzlādē. Akumulatora uzlāde iespējama jebkurā akumulatora uzlādes līmenī. Uzlādēšanas pārtraukšana nebojā akumulatoru.

I NORĀDĪJUMS Detalizētāku informāciju lūdzam skatīt atsevišķās akumulatora un lādētāja lietošanas instrukcijās.

5.4 Akumulatora ievietošana un izņemšana (08)

UZMANĪBU! Akumulatora izraisītu bojājumu risks. Ja akumulatoru pēc lietošanas atstāj ierīcē, šādi var sabojāt akumulatoru.

- Uzreiz pēc lietošanas izņemiet akumulatoru no ierīces un glabāiet no aukstuma aizsargātā vietā.
- Ievietojiet akumulatoru ierīcē uzreiz pirms darba sākšanas.

Akumulatora ievietošana

1. Aiztaisiet (08/a) akumulatoru nodalījuma vāku (08/1).
2. Ievietojiet akumulatoru (08/2) no priekšpuses akumulatora nodalījumā (08/3) tā, lai tas nofiksējas savā vietā (08/b).
3. Aizveriet (08/c) akumulatora nodalījuma vāku.

Akumulatora izņemšana

1. Atveriet akumulatora nodalījuma vāku.
2. Nospiediet un turiet akumulatora fiksācijas pogu (08/4).
3. Izņemiet akumulatoru.
4. Aizveriet akumulatora nodalījuma vāku.

5.5 Strāvas padeves ieslēgšana un izslēgšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Savainojumu risks. Nejaušas ieslēgšanas gadījumā var gūt smagus savainojumus.

- Vienmēr pirms darba pārtraukumiem un apkopes darbiem: Izņemiet akumulatoru.

Strāvas padeves ieslēgšana

1. Atveriet akumulatora nodalījuma vāku.
2. Akumulatora ievietošana: skatīt *Nodaļa 5.4 "Akumulatora ievietošana un izņemšana (08)", lappuse 312.*
3. Aizveriet akumulatora nodalījuma vāku.
4. Ierīces ieslēgšana: skatīt *Nodaļa 6.2 "Motora ieslēgšana un apturēšana (10)", lappuse 313.*

Strāvas padeves izslēgšana

1. Akumulatora izņemšana: skatīt *Nodaļa 5.4 "Akumulatora ievietošana un izņemšana (08)", lappuse 312.*
2. Uzreiz pēc lietošanas izņemiet akumulatorus no ierīces, uzlādējiet un glabāiet no aukstuma aizsargātā vietā. Nākamajā lietošanas

reizē neuzstādiet akumulatorus ierīcē uzreiz pirms lietošanas.

6 LIETOŠANA

⚠ BRĪDINĀJUMS! Savainojumu risks. Bojātas un atslēgtas drošības un aizsardzības ierīces var būt iemesls smagām traumām.

- Pirms ierīces ieslēgšanas pārbaudiet, vai visas drošības ierīces un aizsargmehānismi ir uzstādīti un darbojas!

⚠ BRĪDINĀJUMS! Savainojumu risks. Nejaušas ieslēgšanas gadījumā var gūt smagus savainojumus.

- Vienmēr pirms darba pārtraukumiem un apkopes darbiem: Izņemiet akumulatoru.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Savainojumu risks neparastu ekspluatācijas apstākļu gadījumā. Nekavējoties apstādiniet skarifikatoru un izņemiet akumulatoru. Pēc tam pārbaudiet, vai visas kustīgās daļas ir pilnīgi apstājušās:

- Pēc sadursmes ar svešķermeni: Pārbaudiet, vai kultivators nav bojāts, un salabojiet to. Tikai tad atkārtoti ieslēdziet kultivatoru un sāciet tā ekspluatāciju.
- Ja kultivators neparasti vibrē: Nekavējoties pārbaudiet, vai tas nav bojājumu. Nomainiet vai salabojiet bojātās detaļas. Pārbaudiet, vai nav nenostiprinātu detaļu un nostipriniet tās.

UZMANĪBU! Ierīces bojājumu risks. Ja griezēj mehānisms iesprūst, motors var tikt pārslodgots.

- Iestatiet mazāku darba dziļumu.
- Novāciet no zāliena svešķermeņus.
- Vienmēr pirms kultivēšanas noplaujiet zālienu (maksimālais zāles augstums: 4 cm).
- Pēc katras lietošanas reizes notīriet griezēj mehānismu.

6.1 Darba dziļuma regulēšana (09)

⚠ ESIET PIESARDZĪGI! Sagriešanās risks. Sniedzoties ar rokām griezēj mehānismā, kamēr tas vēl griežas vai kad tas ir apstājies, pastāv risks sagriezties.

- Apturiet ierīci un pagaidiet, līdz apstājas griezēj mehānisms.
- Izņemiet akumulatoru, lai ierīci atvienotu no barošanas avota.
- Valkājiet aizsargcimdus.

Pareizu darba dziļumu nosaka pēc:

- Zāliena stāvoklis:
 - kopts: mazs darba dziļums
 - aizaudzis: liels darba dziļums
- Kultivēšanas materiāls:
 - Sākotnēji 2 – 3 mm iestrādes dziļums vēlējā.
 - Pakāpeniski palieliniet darba dziļumu, līdz no zemes tiek noņemts pietiekami daudz kultivēšanas materiāla.
- Nažu nodilums:
 - jauni naži: mazs darba dziļums
 - nodiluši naži: liels darba dziļums

Pārāk liels darba dziļums. Ierīce apstājas un nēvelk motors.

 **UZMANĪBU! Ierīces bojājumu risks.** Regulējot darba dziļumu ierīcei darbojoties, var izraisīt ierīces bojājumus.

- Regulējiet darba dziļumu tikai tad, kad motors un griezēj mehānisms ir apturēti.
1.  Regulēšanas ripu (09/1) pagrieziet (09/a) pozīcijā „Augšā” (09/2). Griezēj mehānisms tiks pacelts augstākajā stāvoklī.
 2. Darba dziļuma pārbaude.
 - Ierīces ieslēgšana (skatīt *Nodaļa 6.2 "Motora ieslēgšana un apturēšana (10)", lappuse 313*).
 - Pabrauciet nelielu attālumu pa zālienu un pārbaudiet, kādi ir rezultāti. Ja zāliens ir nepietiekami vai nevienmērīgi nokultivēts, griezēj mehānismu nepieciešams nolaist zemāk.
 3. Apturiet ierīci un pagaidiet līdz apstājas griezēj mehānisms.
 4.  Regulēšanas ripu pagrieziet (09/b) pozīcijā „Dziļāk” (09/3). Griezēj mehānisms tiek nolaists zemāk.
 5. Atkārtojiet iepriekš tekstā uzskaitītās darbības līdz zāliens tiek kultivēts vienmērīgi.

6.2 Motora ieslēgšana un apturēšana (10)

Ieslēdziet griezēj mehānismu tikai uz līdzenas virsmas, nedariet to garā zālē. Uz zemes nedrīkst atrasties svešķermeņi, piem., akmeņi. Lai iedarbinātu, griezēj mehānismam jāgriežas pilnīgi brīvi.

UZMANĪBU! Aprīkojuma bojājumu risks. Pārāk bieži ieslēdzot/izslēdzot ierīci var izraisīt motoru un griezēj mehānisma bojājumus.

- Motoru ieslēdziet tikai tad, kad negriežas griezēj mehānisms.

 **NORĀDĪJUMS** Atļautā darba pozīcija: Nosīstieties aiz kultivatoru un ar abām rokām turiet vadības rokturi.

Motora iedarbināšana

1. Ieņemiet darba pozīciju un turiet vadības rokturi aiz satveramās virsmas.
2. Sasveriet ierīci, līdz griezēj mehānisms var brīvi kustēties.

Brīdinājums! Smagu traumu risks, ko var izraisīt izmesti priekšmeti. Uzsākot darbu, ierīci neceliet un nolieciet to tikai tik tālu, cik nepieciešams.
3. Nospiediet drošības slēdzi (10/1) un turiet to nospiestu (10/a).
4. Velciet (10/b) drošības sviru (10/2) pie roktura (10/3). Motors un griezēj mehānisms atsāks darboties.
5. Turot piespiestu drošības rokturi, atlaidiet drošības slēdzi.

 **NORĀDĪJUMS** Drošības svira netiek fiksēta. Darba laikā turiet to visu laiku piespiestu pie vadības roktura.

Motora apturēšana

1. Atlaidiet drošības sviru. Tā automātiski atgriežas sākuma pozīcijā (10/c).
2. Pagaidiet, līdz griezēj mehānisms pilnībā apstājas.

 **ESIET PIESARDZĪG!** **Sagriešanās risks.** Sniedzoties ieslēgtā griezēj mehānismā, pastāv sagriešanās risks.

- Pagaidiet līdz griezēj mehānisms apstājas.
- Pirms visiem apkopes un kopšanas darbiem: Izslēdziet ierīci un pagaidiet, līdz griezēj mehānisms apstājas. Izņemiet akumulatoru.

6.3 Akumulatora uzlādes stāvokļa pārbaude (11)

Uzlādes stāvokļa indikatoram (11/1) ir 4 zaļas LED gaismas diodes (11/2). LED gaismas diodes spīd vai mirgo atkarībā no uzlādes stāvokļa.

LED gaismas diode	Uzlādes līmenis
4 LED gaismas diodes spīd.	Akumulators pilnībā uzlādēts.
3 LED gaismas diodes spīd.	Akumulators ir uzlādēts līdz 75%.
2 LED gaismas diodes spīd.	Akumulators ir uzlādēts līdz 50%.
1 LED gaismas diode spīd.	Akumulators ir uzlādēts līdz 25%.
1 LED gaismas diode mirgo.	Akumulators ir gandrīz izlādējies. Ierīce drīz izslēgsies.

6.4 Zāles uztvērējgroza piestiprināšana un noņemšana (12)

Ierīci var darbināt ar zāles uztvērējgrozu vai bez tā.

Zāles uztvērējgroza nostiprināšana

1. Uzlieciet (12/a) novirzītājkvāku (12/1).
2. Zāles uztvērējgrozu (12/2) no aizmugures iekariet (12/b) turētājā (12/3).
3. Atlaidiet novirzītājkvāku.

Zāles uztvērējgroza noņemšana un izbēršana

1. Apturiet ierīci un pagaidiet līdz apstājas griežmehānisms.
2. Paceliet novirzītājkvāku.
3. Noceliet zāles uztvērējgrozu no turētāja un izņemiet virzienā uz aizmuguri.
4. Iztukšojiet zāles uztvērējgrozu.
5. Uztādiet vietā zāles savācējgrozu.

6.5 Ierīces pārvietošana pa zālienu

- Sekojiet, lai zālē neatrastos svešķermeņi un novāciet tos no darba zonas.
- Vadiet ierīci tikai ar rokturi.
- Ierīci pārvietojiet iešanas tempā.
- Pa nogāzi ierīci vienmēr pārvietojiet šķērsām.
- Turpmāk tekstā norādītajos gadījumos sazinieties ar klientu apkalpošanas servisu.
 - Motoru vairs nevar iedarbināt.
 - Ierīce ir saskārusies ar šķērsli.
 - Ierīce vibrē un smagi griežas.
 - Ir saliekta kultivatora vārpsta vai aeratora vārpstas tērauda atsperu zobī.

7 TEHNISKĀ APKOPE UN TĪRĪŠANA

⚠ BĪSTAMI! Veicot nepareizi apkopi, pastāv risks dzīvībai. Ja apkopi veic nekvalificēti darbinieki, kā arī, izmantojot neatļautas rezerves daļas, kā arī drošības ierīču noņemšana vai pārveidošana iespējams gūt smagas vai pat nāvējošas traumas.

- Nenoņemiet drošības ierīces un nepārveidojiet tā, lai tās nedarbotos.
- Izmantojiet tikai atļautās oriģinālās rezerves daļas.
- Nodrošiniet ierīcei regulāras un pienācīgas apkopes, lai ierīce būtu labā darba stāvoklī un tīra.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Sagriešanās risks. Sagriešanās risks satverot asas un rotējošas ierīces daļas, kā arī griežējinstrumentus.

- Pirms apkopes, kopšanas un tīrīšanas darbiem vienmēr izslēdziet ierīci. Izņemiet akumulatoru.
- Veicot apkopes, kopšanas un remontdarbus, vienmēr lietojiet aizsargcimdus.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Apkopes darbu laikā pastāv traumu risks. Neatbilstošas apkopes rezultātā var gūt smagas traumas un izraisīt ierīces bojājumus.

- Ierīces remontu paredzēts veikt tikai pie specializētajiem uzņēmumiem.

7.1 Tehniskās apkopes plāns

Pirms katras lietošanas reizes

- Veiciet vizuālo pārbaudi.
- Pārbaudiet drošības ierīces, vadības elementus un visus skrūvju savienojumus, vai tie nav bojāti un kārīgi sastiprināti.
- Pirms lietošanas nomainiet bojātās detaļas.

Pēc katras lietošanas reizes

- Izņemiet akumulatoru no ierīces un glabājiet no aukstuma aizsargātā vietā.

7.2 Griežmehānisma tīrīšana

⚠ UZMANĪBU! Ūdens iekļūšanas risks. Iekļūstot ierīcē ūdenim, tas izraisīs īssavienojumu un elektrisko detaļu sabojāšanos.

- Nemazgājiet ierīci ar ūdeni.
- Tīrīšanai izmantojiet tikai rokas birsti vai suku.

1. Apturiet ierīci un pagaidiet līdz apstājas griežmehānisms.
2. Izņemiet akumulatoru.
3. Noņemiet zāles uztvērējgrozu (skatīt *Nodaļa 6.4 "Zāles uztvērējgroza piestiprināšana un noņemšana (12)", lappuse 314*).
4. Ierīci sagāziet uz sāniem un iztīriet griežmehānismu ar rokas birsti vai suku.

7.3 Kultivatora vai aeratora vārpstas nomaīņa (13)

Vārpstas demontāža

1. Apturiet ierīci un pagaidiet līdz apstājas griežmehānisms.
2. Izņemiet no ierīces akumulatoru.
3. Salociet vadības rokturi.
4. Apgrieziet ierīci otrādi.
5. Izskrūvējiet (13/a) skrūvi (13/1).

6. Atlieciet (13/b) ietvaskavu (13/2).
7. Noņemiet (13/c) vārpstu (13/3).
8. Izvelciet vārpstu no otras puses gultņa (13/d).

Vārpstas montāža

Veiciet visas darbības pretējā secībā.

8 PALĪDŽĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ

 **ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks.** Asas un rotējošas ierīces daļas var radīt traumas.

- Veicot apkopes, kopšanas un remontdarbus, vienmēr lietojiet aizsargcimdus!

 **NORĀDĪJUMS** Ja rodas bojājumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā, vai bojājumi, kurus nevarat novērst patstāvīgi, lūdzam sazināties ar mūsu servisa centru.

Problēma	Cēlonis	Novērsšana
Dzinēju nevar iedarbināt.	Nav akumulatora vai tas uzstādīts nepareizi.	Uzstādiet pareizi akumulatoru.
	Akumulators ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Griežmehānisms ir iestrēdzis zāliena velēnā vai sūnās.	■ Noregulējiet mazāku darba dziļumu. ■ Iztīriet griežmehānismu.
	Bojāts kabelis vai slēdzis.	Nelietojiet ierīci! Sazinieties ar ražotāja servisa centru.
Griežmehānisms negriežas.	Griežmehānisms ir iestrēdzis zāliena velēnā un sūnās.	■ Noregulējiet mazāku darba dziļumu. ■ Iztīriet griežmehānismu.
Samazinājusies motora jauda un pasliktinājusies kultivatora veiktspēja.	Akumulators ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Griežmehānisms tiek nobremzēts.	■ Noregulējiet mazāku darba dziļumu. ■ Nopļaujiet zālienu.
	Kultivatora naži ir kļuvuši neasi.	■ Uzasiniet kultivatora nažus.
Pārslodzes indikators mirgo oranžā krāsā.	Motors pārslogots.	■ Noregulējiet mazāku darba dziļumu. ■ Nopļaujiet zālienu.
Ierīce vibrē un smagi griežas.	Bojāts kultivatora nazis.	■ Uzasiniet kultivatora nažus. ■ Sazinieties ar ražotāja servisa centru.

Problēma	Cēlonis	Novēršana
Ievērojami samazinās akumulatora ekspluatācijas ilgums.	Griežņmehānisms tiek nobremzēts.	- Noregulējiet mazāku darba dziļumu. - Iztīriet griežņmehānismu.
	Akumulators ir noliegts.	Nomainiet akumulatoru. Izmantojiet tikai oriģinālos ražotāja piederumus.
Akumulatora neuzlādējas.	Akumulatora kontakti ir kļuvuši netīri.	Notīriet akumulatora kontaktus ar nemetālisku priekšmetu un apsmidziniet ar kontaktu aerosolu. Uzmanību: <i>Neizraisiet īssavienojumu, savienojot akumulatora kontaktus ar metāla priekšmetiem!</i>
	Akumulatoram vai lādētājam ir bojājums.	Pasūtiet rezerves daļas no ražotāja.
	Akumulators ir pārāk karsts.	Ļaujiet akumulatoram atdzist.

9 TRANSPORTĒŠANA

9.1 Transportēšana

UZMANĪBU! Ierīces bojājumu risks. Griežņmehānismu var sabojāt, ja ierīci ar nolaistu griežņmehānismu darbina uz cietas virsmas.

- Lai paceltu griežņmehānismu, grieziet regulēšanas riteni līdz mazākajam darba dziļumam.

1. Apturiet motoru un pagaidiet līdz apstājas griežņmehānisms.
2. Pagrieziet regulēšanas ripu uz vismazāko darba dziļumu.
3. Izņemiet no ierīces akumulatoru.

Ierīces transportēšana starp divām darba vietām

- Stumiet ierīci uz darba zonu ar paceltu griežņmehānismu.
- Ja ierīci pārvieto, to nesot: Celiet ierīci aiz pārnēsāšanai paredzētā roktura.

Ierīces vešana transportlīdzeklī

- Salociet vadības rokturi.
- Ierīci transportlīdzeklī nostipriniet, lai tā nevarētu apgāzties un slīdēt.
- Nodrošiniet, lai ierīcei neuztriektos apkārt blakus esoši priekšmeti.
- Nenovietojiet uz ierīces nekādus priekšmetus.

9.2 Akumulatora transportēšana

Pirms transportēšanas veiciet turpmāk uzskaitītās darbības:

1. Izslēdziet ierīci.
2. Izņemiet no ierīces akumulatoru.
3. Ievietojiet, ievērojot instrukcijas, akumulatoru iepakojumā (skat. turpmāk tekstā).

! NORĀDĪJUMS Turpmāk tekstā esošie transportēšanas norādījumi attiecas tikai uz akumulatoru, kura nominālā enerģija ir lielāka par 100 Wh.

Uz komplektā iekļauto litija jonu akumulatoru attiecas tiesību akti par bīstamām kravām, taču to var transportēt vienkāršotos apstākļos:

- Privātais lietotājs drīkst akumulatoru pārvadāt pa koplietošanas ceļiem bez papildus ierobežojumiem, ja tas ir iepakots atbilstoši mazumtirdzniecības noteikumiem un transportēšana tiek veikta ar privātu transportlīdzekli.
- Komerciālajiem lietotājiem, kas veic pārvadājumus saistībā ar savu pamatdarbību (piemēram, transportēšana uz būvlaukumiem un no tiem vai demonstrācijas), šāda vienkāršota transportēšanas kārtība arī nodrošina labumu.

Abos iepriekšminētajos gadījumos obligāti ir jāievēro piesardzības pasākumi, lai nepieļautu saturs noplūdi. Citos gadījumos jāievēro bīstamo kravu aprites likuma noteikumi! Neievērošanas gadījumā sūlītājam un, attiecīgā gadījumā, pārvadātājam tiek piemēroti stingri sodi.

Papildu informācija par transportēšanu un nosūtīšanu

- Litija jonu akumulatoru drīkst transportēt vai nosūtīt tikai tad, ja tam nav bojājumu!
- Akumulatoru transportēšanai izmantojiet tikai oriģinālo kartona vai bīstamo preču transportēšanai piemērotu kastī (nav nepieciešama akumulatoriem, kuriem nominālā jauda nepārsniedz 100 Wh).
- Uztādieliet akumulatora kontaktiem izolāciju, lai nepieļautu to īsslēgumu.
- Nodrošiniet, lai akumulators iepakojumā nevarētu brīvi pārvietoties un tam nerastos bojājumi.
- Pārliecinieties, vai transportēšanas vai nosūtīšanas laikā (piem., ar kurjeru vai transportēšanas uzņēmumu) ir pareizs sūtījuma marķējums un dokumentācija.
- Iepriekš pajautājiet, vai transportēšana ar izvēlēto pakalpojumu sniedzēju ir iespējama un parādieliet viņam savu sūtījumu.

Lai sagatavotu sūtījumu, mēs iesakām piesaistīt bīstamo preču speciālistu. Ievērojiet arī iespējamās papildus valsts normatīvos aktus.

10 GLABĀŠANA

- Pēc katras tīrīšanas reizes rūpīgi notīriet ierīci un - ja uzstādīti - uzstādieliet visus aizsargvākus.
 - Veiciel visus nepieciešamos apkopes darbus.
 - Glabājiet ierīci sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
1. Iztukšojiet zāles uztvērējgrozu.
 2. Izslēdziet ierīci un izņemiel akumulatoru!
 3. Noregulējiet mazāko darba dziļumu.
 4. Ļaujiet motoram un visai ierīcei atdzist.
 5. Rūpīgi notīriet ierīci.
 6. Visas metāla detaļas ir jāapstrādā ar plānu eļļas vai silikona kārtiņu, lai aizsargātu tās no korozijas.
 7. Salociel vadības rokturi.
 8. Uzglabājiet ierīci sausā, tīrā un no sala aizsargātā vietā. Lai aizsargātu ierīci no putekļiem, aplājiet to ar gaisu caurlaidīgu brezentu. Lai nepieļautu mitruma uzkrāšanos, neizmantojiet polietilēna plēvi.

⚠ ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks. Ja ierīce glabāšanas laikā ir pieejama bērniem un nepiederošām personām, iespējama traumu gūšana.

- Glabājiet ierīci vietā, kas nav pieejama bērniem un nepiederošām personām.

i NORĀDĪJUMS Ievērojiet gan akumulatora, gan lādētāja atsevišķās lietošanas instrukcijas.

11 UTILIZĀCIJA

Tikai EK valstīm:

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas transponēšanu valsts tiesību aktos lietošanai nolietotās uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Norādījumi par elektrisko un elektronisko iekārtu likumu



- Nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tās ir jānogādā atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!
 - Vecās baterijas vai akumulatori, ja tie nolietotajā ierīcē nav iebūvēti, pirms ierīces nodošanas ir jāizņem! To utilizācija reglamentēta atkritumu apsaimniekošanas likumā.
 - Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir juridisks pienākums pēc lietošanas tās nodot atpakaļ pārstrādei.
 - Galalietotājs ir atbildīgs par savu personas datu dzēšanu no vecās utilizējamās ierīces!
- Pārsvītrotas atkritumu urnas simbols nozīmē, ka elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus bez maksas var nodot šādās vietās:
- Publiskos atkritumu apglabāšanas vai savākšanas punktos (piemēram, pašvaldību ēku pagalmos).
 - Elektroierīču tirdzniecības vietās (stacionārās un tiešsaistes), ja tirgotājiem ir pienākums tās pieņemt atpakaļ vai ja viņi piedāvā šādu iespēju brīvprātīgi.

Šie paziņojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības valstīs un uz kurām attiecas Eiropas Direktīva 2012/19/ES. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības sastāvā, var būt atšķirīgi noteikumi attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju.

Norādījumi par likumu „Par baterijām” (BattG)



- Nolietotās baterijas un akumulatorus aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tos ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!
- Lai droši izņemtu baterijas vai akumulatorus no elektriskās ierīces un noskaidrotu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, lūdzam ievērot turpmāk sniegtos datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.
- Bateriju un uzlādējamo akumulatoru īpašniekiem vai lietotājiem ir juridisks pienākums tos pēc lietošanas nodot otrreizējai pārstrādei. Atpakaļnodošana ir ierobežota līdz mājāsaimniecībā atļautajam daudzumam.

Lietotās baterijās var būt kaitīgas vielas vai smagie metāli, kas var radīt kaitējumu videi un veselības problēmas. Veco bateriju otrreizēja pārstrāde un tajās esošo resursu izmantošana palīdz saudzēt šīs divas svarīgās preces.

Pārsvītrotā konteina simbols nozīmē, ka baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Ja zem konteina papildus ir norādīti simboli Hg, Cd vai Pb, to nozīme norādīta tālāk.

- Hg — baterijā ir vairāk nekā 0,0005% dzīvsudraba
- Cd — baterijā ir vairāk nekā 0,002% kadmija
- Pb — baterijā ir vairāk nekā 0,004% svina

Akumulatorus un baterijas bez maksas var nodot turpmāk norādītajās vietās.

- Publiskos atkritumu apglabāšanas vai savākšanas punktus (piemēram, pašvaldību ēku pagalmos).
- Bateriju un akumulatoru tirdzniecības vietās
- Kopējās nolietoto ierīču akumulatoru savākšanas sistēmas savākšanas punktos
- Ražotāja atpakaļpieņemšanas centrā (ja tas nav kopējās atpakaļpieņemšanas sistēmas dalībnieks)

Šie apgalvojumi attiecas tikai uz tiem akumulatoriem un baterijām, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs uz kurām at-

tiecināmas Eiropas Direktīvas 2006/66/EK prasības. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, uz akumulatoru un bateriju utilizāciju var attiekties atšķirīgi noteikumi.

12 TEHNISKIE DATI

Tehniskie dati: skatiet tehnisko datu tabulu lietošanas instrukcijas sākumā.

** Piezīmes par vibrāciju un trokšņu emisiju vērtībām:*

- *Norādītās vibrāciju un trokšņu emisiju vērtības ir izmērītas saskaņā ar standartizētu testa procedūru, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu mašīnu ar citu.*
- *Dotās vibrāciju un trokšņu emisiju vērtības iespējams izmantot arī sākotnējās iedarbības novērtējumam (vibrācijas ietekmes pakāpe).*
- *Dotās vibrāciju un trokšņu emisiju vērtības faktiskās mašīnas izmantošanas laikā var atšķirties no dotajām vērtībām — atkarībā no mašīnas lietošanas veida un metodes.*
- *Ievērojiet drošības pasākumus saskaņā ar norādēm drošības nodaļā. Mēģiniet vibrāciju noslodzi turēt pēc iespējas mazāku. Vibrācijas līmeņa samazināšanas pasākumu piemēri ir cimdņu lietošana mašīnas ekspluatācijas laikā un darba laika ierobežošana. Pie tam jāņem vērā visas ekspluatācijas cikla daļas (piemēram, laiku, kad mašīna ir izslēgta, arī laiku, kad tā ir ieslēgta, taču darbojas bez slodzes).*

13 KLIENTU APKALPOŠANAS DIENESTS/SERVIS

Jautājumu gadījumā par garantiju, remontu vai rezerves daļām sazinieties ar tuvāko AL-KO servisa centru. Informāciju par tiem meklējiet šādā vietnē:

www.alko-garden.com/service-contacts

Vairāk informācijas par rezerves daļām varat skatīt:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMĀCIJA PAR ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU

Ar šo mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka mūsu piegādātā produkta konstrukcija atbilst saskaņoto ES direktīvu prasībām, ES drošības standartiem un produkta specifiskiem standartiem. Atbilstības deklarācija ir daļa no lietošanas instrukcijas un ir pievienota ierīcei.

15 GARANTĪJA

Iespējamos materiāla vai ražošanas brāķus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam noilguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Noilguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja:

- ievērojat šo lietošanas instrukciju.
- ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim;
- tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas.

Garantija zaudē savu spēku, ja:

- tiek veikti patstāvīgi remontēšanas mēģinājumi;
- tiek veikta patvaļīga pārbūve;
- ierīce netiek lietota atbilstoši paredzētajam mērķim.

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā;
- dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti xxxxxx (x).

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī deklarācija neskar pircēja likumā noteiktās garantijas prasības pret pārdevēju.

TRADUCEREA MANUALULUI DE UTILIZARE ORIGINAL

Cuprins

1	Instrucțiuni de siguranță	321	4	Montajul	326
1.1	Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilaje electrice	321	4.1	Montarea scarificatorului (02 - 05)	326
1.1.1	Siguranța la locul de muncă	321	4.2	Montarea coșului de colectat iarbă (06)	327
1.1.2	Siguranța electrică	321	5	Punerea în funcțiune	327
1.1.3	Siguranța persoanelor	321	5.1	Strângerea și desfacerea mânerului de ghidare (07)	327
1.1.4	Utilizarea și manipularea utilajului electric	322	5.2	Efectuarea unui control vizual	327
1.1.5	Utilizarea și manipularea utilajului cu acumulatori	322	5.3	Încărcăți acumulatorul	327
1.1.6	Service	322	5.4	Introducerea și scoaterea acumulatorului (08)	327
1.2	Instrucțiuni de siguranță pentru scarificatorul de gazon și aeratorul de gazon	323	5.5	Pornirea și oprirea alimentării electrice	328
1.3	Instrucțiuni de siguranță pentru acumulator și încărcător	323	6	Utilizarea	328
2	Despre aceste instrucțiuni de utilizare	323	6.1	Reglați adâncimea de lucru (09)	328
2.1	Simboluri de pe copertă	324	6.2	Pornirea și oprirea motorului (10)	329
2.2	Explicarea simbolurilor și a cuvintelor simbol	324	6.3	Verificați starea de încărcare a acumulatorului (11)	329
3	Descrierea produsului	324	6.4	Montarea și demontarea coșului de colectat iarbă (12)	329
3.1	Utilizarea în conformitate cu destinația	324	6.5	Deplasarea aparatului pe iarbă	330
3.2	Posibilă utilizare greșită previzibilă	324	7	Întreținerea și îngrijirea	330
3.3	Riscuri reziduale	324	7.1	Plan de întreținere	330
3.4	Echipamente de siguranță și protecție	325	7.2	Curățați unitatea de tăiere	330
3.4.1	Bară de siguranță	325	7.3	Înlocuirea cilindrului scarificatorului sau cilindrul aeratorului (13)	330
3.4.2	Buton de pornire (măner de ghidare)	325	8	Ajutor în caz de defecțiuni	331
3.4.3	Capac de impact	325	9	Transportul	332
3.4.4	Operare cu două mâini	325	9.1	Transportul	332
3.4.5	Protecție la suprasarcină	325	9.2	Transportarea acumulatorului	332
3.4.6	Indicator de suprasarcină	325	10	Depozitarea	333
3.5	Simboluri pe aparat	325	11	Eliminarea deșeurilor	333
3.5.1	Marcaj de siguranță	325	12	Date tehnice	334
3.5.2	Simbol de operare	325	13	Serviciul clienți / Service	334
3.6	Pachetul de livrare	326	14	Informații privind declarația de conformitate	334
3.7	Privire de ansamblu asupra produsului (01)	326	15	Garanția	334

1 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1.1 Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilaje electrice

⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile de siguranță, indicațiile, imaginile și datele tehnice aferente acestei mașini. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate duce la electrocutare, incendii și/sau accidente grave.

- **Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile pentru o utilizare ulterioară.**

Termenul „utilaj” folosit în instrucțiunile de siguranță se referă la utilajele alimentate de la rețea electrică (cu cablu de rețea) sau prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1.1.1 Siguranța la locul de muncă

- **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați o bună iluminare.** Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu mașina în zone cu risc de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Mașinile generează scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării mașinii.** Dacă vi se distrage atenția, puteți pierde controlul asupra mașinii.

1.1.2 Siguranța electrică

- **Ștecherul de racord al mașinii trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptive împreună cu mașinile cu împământare. Ștecherile nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.**
- **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate de ex. ale conductelor, încălzirilor, cuptoarelor și frigiderelor.** Există risc crescut de electrocutare, dacă corpul dvs. este împământat.
- **Nu folosiți mașina pe ploaie sau umezeală.** Acest lucru poate crește riscul de electrocutare.
- **Nu utilizați cablul de alimentare în alte scopuri, pentru a transporta mașina, pentru suspendare sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile de alimentare defecte sau încălzite cresc riscul de electrocutare.**

- **Dacă lucrați cu o mașină în aer liber, atunci utilizați doar cablurile prelungitoare adecvate pentru aer liber.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- **Dacă nu se poate evita utilizarea mașinii în mediu umed, utilizați un întrerupător de protecție.** Utilizarea unui întrerupător de protecție reduce riscul unui electrocutări.

1.1.3 Siguranța persoanelor

- **Fiți atenți, aveți grijă la ceea ce faceți și acționați responsabil atunci când lucrați cu o mașină. Nu utilizați mașini dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** O clipă de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la vătămări grave.
- **Purtați echipament de protecție personală și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca de praf, încălțăminte antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea mașinii, reduce riscul de accidente.
- **Evitați punerea accidentală în funcțiune.** Asigurați-vă că mașina este oprită, înainte de a-l conecta la rețeaua electrică și/sau la acumulator, înainte de a-l lua în mână sau a-l transporta. Dacă, în timpul transportului mașinii, aveți degetul pe întrerupător sau dacă racordați utilajul pornit la sursa de alimentare, pot avea loc accidente.
- **Îndepărtați sculele de reglaj sau cheile înainte de a porni mașina.** O sculă sau o cheie care se află pe o componentă rotativă a mașinii poate duce la accidente.
- **Evitați o poziție anormală a corpului.** Asigurați-vă stabilitatea și păstrați-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- **Purtați haine adecvate.** Nu purtați haine largi sau bijuterii. Părul și hainele trebuie ținute departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele în mișcare.
- **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și captare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- **Nu vă puneți în situații periculoase și respectați regulile de siguranță pentru ma-**

șini, chiar dacă sunteți familiarizat cu utilizarea mașinii odată cu trecerea timpului.

Acțiunile neatențe pot cauza accidente grave într-o fracțiune de secundă.

1.1.4 Utilizarea și manipularea utilajului electric

- **Nu suprasolicitați niciodată mașina. Utilizați doar mașina adecvată lucrării dumneavoastră.** *Cu o mașină adecvată lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de putere indicat.*
- **Nu utilizați o mașină cu întrerupător defect.** *O mașină care nu se mai poate porni sau opri este periculoasă și trebuie reparată.*
- **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul demontabil înainte de a efectua reglări la aparat, de a schimba piese sau de a depozita mașina.** *Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a mașinii.*
- **Nu lăsați mașina neutilizată la îndemâna copiilor.** *Nu lăsați persoanele ce nu sunt familiarizate cu mașina sau care nu au citit instrucțiunile, să o utilizeze. Mașinile sunt periculoase dacă sunt folosite de persoane fără experiență.*
- **Întrețineți mașinile cu grijă.** *Controlați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil, dacă există piese rupte sau defecte și dacă nu se blochează, dacă funcționarea mașinii nu este afectată. Piesele defecte se repară înainte de utilizarea mașinii. Multe accidente au la bază mașini întreținute necorespunzător.*
- **Păstrați sculele de tăiat ascuțite și curate.** *Sculele de tăiere întreținute cu grijă și cu mușchile de tăiere ascuțite se blochează mai rar și se folosesc mai ușor.*
- **Folosiți mașina, sculele etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni.** *Respectați aici condițiile de lucru și activitatea de efectuat. Utilizarea mașinilor în alte scopuri decât cele precizate poate duce la situații periculoase.*
- **Păstrați mânerul și suprafețele acestora uscate, curate și fără urme de ulei și unsoare.** *Mânerul și suprafețele alunecoase nu permit o operare și un control în siguranță al utilajului în situații neprevăzute.*

1.1.5 Utilizarea și manipularea utilajului cu acumulatori

- **Încărcați acumulatorii doar cu încărcătoare recomandate de producător.** *Un încărcător care este adecvat pentru un anumit tip de acumulatori poate cauza incendii dacă este utilizat cu alte tipuri de acumulatori.*
- **Utilizați doar acumulatorii special prevăzuți pentru mașină.** *Utilizarea altor acumulatori poate duce la accidente sau incendii.*
- **Acumulatorul nefolosit trebuie ținut la distanță de clemele de birou, de monede, chei, cuie, șuruburi și alte obiecte metalice de mici dimensiuni ce pot cauza o scurtcircuitare a contactelor.** *Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate cauza arsuri sau incendii.*
- **În cazul unei utilizări greșite se poate scurge lichid din acumulator.** *Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul pătrunde în ochi, luați în calcul și consultarea unui medic. Lichidul de acumulator scurs poate duce la iritații la pielea sau la arsuri.*
- **Nu folosiți acumulatori defecti sau modificați, resp. o mașină defectă sau modificată.** *Acumulatorii defecti sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendii, explozii sau risc de accidentare.*
- **Nu expuneți acumulatorii la foc sau la temperaturi prea mari.** *Focul sau temperaturile de peste 130 °C pot cauza explozii.*
- **Urmați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați acumulatorul sau mașina cu acumulatori niciodată în afara intervalului termic indicat în manualul de utilizare.** *O încărcare greșită sau în afara intervalului termic admis poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.*

1.1.6 Service

- **Mașina dumneavoastră trebuie reparată doar de personal calificat și cu piese de schimb originale.** *Astfel se asigură păstrarea siguranței mașinii.*
- **Nu reparați niciodată acumulatorii defecti.** *Tote lucrările de întreținere la acumulatori trebuie efectuate doar de producător sau de centre de service împuternicite.*

1.2 Instrucțiuni de siguranță pentru scarificatorul de gazon și aeratorul de gazon

- Nu utilizați mașina în caz de intemperii, în special pe furtună. *Astfel este redus riscul de a fi lovit de trăsnet.*
- Cercetați temeinic zona de lucru a mașinii pentru depistarea animalelor sălbatice. *Animalele sălbatice se pot răni în mașina în mișcare.*
- Cercetați temeinic zona de lucru a mașinii și îndepărtați toate pietrele, bețele, sârmele, oasele și alte corpuri străine. *Piese aruncate pot cauza vătămări.*
- Înainte de utilizare controlați întotdeauna mașina dacă nu are dinții sau subsamblul dinților uzați sau deteriorați. *Piese uzate sau deteriorate cresc riscul de accidente.*
- Verificați frecvent coșul de colectare să nu fie uzat sau deteriorat. *Un coș de colectare uzat sau deteriorat poate crește riscul de vătămare.*
- Lăsați capacele de protecție la locul lor. *Capacele de protecție trebuie să fie fixate corespunzător. Un capac de protecție desprins, defect sau nefuncțional poate duce la vătămări.*
- Îndepărtați depunerile de pe orificiile de admisie a aerului. *Admisile de aer înfundate și depunerile pot duce la supra-încălzire sau pericol de incendiu.*
- La operarea mașinii folosiți întotdeauna încălțăminte de protecție antiderapantă. *Nu operați mașina desculț sau în sandale. Astfel reduceți riscul de vătămare a picioarelor în contact cu dinții în rotație.*
- La operarea mașinii purtați întotdeauna pantaloni lungi. *Pielea expusă crește riscul de accidentare prin piese aruncate.*
- Nu utilizați mașina pe iarbă umedă. *Întotdeauna mergeți la pas, nu alergați. Astfel reduceți pericolul de a aluneca și a cădea, ceea ce poate cauza vătămări.*
- Nu utilizați mașina pe pante excesiv de abrupte. *Astfel se reduce riscul de pierdere a controlului, de alunecare și cădere, ceea ce poate cauza vătămări.*
- Atunci când lucrați în pantă, aveți grijă la o bună stabilitate; lucrați întotdeauna transversal pe pantă, niciodată în sus sau în jos pantei și fiți extrem de atent la mo-

dificarea direcției de lucru. *Astfel se reduce riscul de pierdere a controlului, de alunecare și cădere, ceea ce ar putea cauza vătămări.*

- Fiți extrem de atenți atunci când lucrați înapoi sau când trageți mașina spre dumneavoastră. *Fiți permanent atenți la zona învecinată. Astfel se reduce pericolul de a vă împiedica în timpul lucrului.*
- Apucați mașina doar de suprafețele de prindere izolate pentru că dinții pot atinge cablurile electrice ascunse. *Contactul dinților cu un cablu sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.*
- Nu atingeți dinții sau alte piese periculoase care se mișcă încă. *Astfel reduceți riscul unei accidentări cauzate de piesele mobile.*
- Asigurați-vă că toate comutatoarele sunt oprite și blocul acumulatorului este deconectat înainte de a îndepărta materialul blocat sau de a curăța mașina. *O pornire neașteptată a mașinii poate produce vătămări grave.*

1.3 Instrucțiuni de siguranță pentru acumulator și încărcător

- Înainte de încărcare, îndepărtați acumulatorul din aparat.
- Introduceți acumulatorul cu polaritatea corectă în aparat.
- Îndepărtați acumulatorul din aparat dacă îi depozitați pe termen mai lung.
- Nu scurtcircuitați bornele de racord ale aparatului sau ale acumulatorului.

Manuale de utilizare

Respectați instrucțiunile de siguranță pentru acumulator și încărcător din manualele de utilizare separate:

- Acumulatori: Nr. documente 443771, 441630, 443549
- Încărcătoare: Nr. documente 441633, 443551

2 DESPRE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Versiunea în limba germană este manualul de utilizare original. Toate celelalte versiuni în alte limbi sunt traduceri ale manualului de utilizare original.
- Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare astfel încât să le puteți consulta de fiecare dată când aveți nevoie de informații despre aparat.

- Înmânați aparatul altor persoane doar împreună cu aceste instrucțiuni de utilizare.
- Citiți și respectați indicațiile de siguranță și avertizare din aceste instrucțiuni de utilizare.

2.1 Simboluri de pe copertă

Simbol	Semnificație
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți neapărat cu atenție acest manual de utilizare. Aceasta este o condiție obligatorie pentru lucrul în condiții de siguranță și pentru o utilizare lipsită de defecțiuni.
	Manual de utilizare
	Manipulați cu grijă acumulatorii cu ioni de litiu! Respectați în special instrucțiunile de transport, depozitare și eliminare din acest manual de utilizare!
	Acest produs este în conformitate cu directivele europene aplicabile și a fost efectuată o procedură de evaluare a conformității pentru aceste directive.

2.2 Explicarea simbolurilor și a cuvintelor simbol

⚠ PERICOL! Indică o situație periculoasă iminentă, care - dacă nu este evitată - duce la deces sau accidente grave.

⚠ AVERTISMENT! Indică o situație periculoasă potențială, care - dacă nu este evitată - poate duce la deces sau accidente grave.

⚠ ATENȚIE! Indică o situație periculoasă potențială, care - dacă nu este evitată - poate duce la accidente minore sau moderate.

ATENȚIE! Indică o situație care - dacă nu este evitată - poate duce la pagube materiale.

i INDICAȚIE Instrucțiuni speciale pentru o mai bună înțelegere și manevrare.

3 DESCRIEREA PRODUSULUI

Se pot folosi toți acumulatorii (Bxxx Li) și încărcătoare (Cxxx Li) sistemului AL-KO 36V.

ATENȚIE! Pericol de deteriorare a aparatelor și acumulatorilor. Dacă aparatul este operat cu un acumulator nepotrivit, aparatul și acumulatorul se pot deteriora.

- Operați aparatul doar cu acumulatorul indicat.

i INDICAȚIE În manualele de utilizare pentru acumulatorii și încărcătoarele sistemului AL-KO 36V găsiți informații suplimentare:

- Acumulatori: Nr. documente 443771, 441630, 443549
- Încărcătoare: Nr. documente 441633, 443551

3.1 Utilizarea în conformitate cu destinația

Acest scarificator este destinat scarificării și aerisirii gazonului, iar utilizarea acestuia este permisă numai pe un gazon uscat, tuns scurt.

- Cilindru de scarificat: Îndepărtarea resturilor de iarbă (mușchi, vegetație moartă)
- Cilindru aerator: Afânarea solului compactat al gazonului pentru a îmbunătăți circulația aerului și drenajul

Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru uz privat. Orice altă utilizare, precum și orice modificare sunt considerate utilizări neconforme și duc la pierderea garanției precum și a conformității și exonerarea producătorului de orice responsabilitate pentru pagubele utilizatorului sau terților.

3.2 Posibilă utilizare greșită previzibilă

- O scarificare prea adâncă și prea frecventă
- Scarificarea pe căldură extremă, îngheț sau sol excesiv de umed
- Lipsa fertilizării și a reînsămânțării după scarificare

Aparatul nu a fost conceput pentru utilizarea industrială în parcurile publice și arenele sportive și nici pentru utilizarea în agricultură și silvicultură.

3.3 Riscuri reziduale

Chiar și la o utilizare corespunzătoare a aparatului mai rămân anumite riscuri reziduale, ce nu pot fi excluse. Din cauza tipului și construcției aparatului pot apărea următoarele pericole potențiale în funcție de utilizare:

- Aruncarea materialului tăiat, a solului și a pietricelului.
- Inhalarea particulelor de material tăiat dacă nu se poartă mască de protecție.
- Accidentare prin tăiere la introducerea mâinii în unitatea de tăiere în rotație.

3.4 Echipamente de siguranță și protecție

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de rănire. Dispozitivele de siguranță și protecție defecte sau scoase din funcțiune pot cauza accidente grave.

- Duceți dispozitivele de siguranță și protecție defecte la reparat.
- Nu scoateți din funcțiune dispozitivele de siguranță și de protecție.

3.4.1 Bară de siguranță

Aparatul este dotat cu o bară de siguranță. În caz de pericol eliberați bara de siguranță. Motorul și unitatea de tăiere sunt oprite.

3.4.2 Buton de pornire (mâner de ghidare)

Pentru a porni motorul cu bara de siguranță, trebuie mai întâi apăsat butonul de pornire.

3.4.3 Capac de impact

Aparatul este dotat cu o clapetă de impact, care împiedică aruncarea ierburilor și a obiectelor la scarificarea fără coș de colectat iarbă.

3.4.4 Operare cu două mâini

Aparatul este proiectat pentru operarea cu două mâini pentru a evita rănirea mâinilor.

3.4.5 Protecție la suprasarcină

Dacă cilindrul scarificatorului sau al aeratorului este blocat, motorul este suprasolicitat. De aceea se oprește automat.

1. Opriți aparatul și îndepărtați acumulatorul.
⚠️ Avertisment! Înainte de a efectua orice lucrare la cilindrul scarificatorului sau al aeratorului, îndepărtați acumulatorul aparatului.
2. Îndepărtați blocajul.
3. Lăsați aparatul să se răcească complet.
4. Montați la loc acumulatorul și porniți aparatul.

3.4.6 Indicator de suprasarcină

Dacă motorul este suprasolicitat, de ex. dacă adâncimea de lucru este setată permanent la o valoare prea mică, indicatorul nivelului de încărcare și de suprasarcină clipește în portocaliu. Pentru a evita deteriorarea aparatului, reduceți adâncimea de lucru!

3.5 Simboluri pe aparat

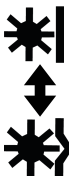
3.5.1 Marcaj de siguranță

Simbol	Semnificație
	Avertisment! Pericol cauzat de obiecte proiectate în exterior! ■ Țineți alte persoane departe de zona de pericol! ■ Păstrați distanța de siguranță!
	Citiți manualul de utilizare înainte lucrărilor de întreținere și reparație!
	Avertisment! Pericol de electrocutare din cauza deteriorării cablurilor electrice! ■ Țineți cablul de alimentare departe de dinți.* ■ Nu treceți peste cabluri electrice ascunse sau peste propriul cablu de alimentare*!
	Pericol de rănire! Țineți mâinile și picioarele departe de unitatea de tăiere!
	* Înainte lucrărilor de întreținere și reparație sau dacă cablul de alimentare este deteriorat: Opriți aparatul și deconectați ștecherul de la rețeaua electrică!
	Îndepărtați acumulatorul înainte lucrărilor de întreținere și reparație!

*: Nu se aplică, se utilizează doar la scarificatoarele electrice.

3.5.2 Simbol de operare

Simbol	Semnificație
	Procedura de pornire a motorului (vezi Capitol 6.2 "Pornirea și oprirea motorului (10)", pagină 329).

Simbol	Semnificație
	Roțiți rozeta de reglare: ■ În sens antiorar ("Înalt"): Ridicați cilindrul scarificatorului resp. aeratorului. ■ În sens orar ("Adânc"): Coborâți cilindrul scarificatorului resp. aeratorului.
	Asistentul pentru menținerea benzii de rulare pe clapeta de impact. Indică lățimea cilindrului.

3.6 Pachetul de livrare

În pachetul de livrare se află pozițiile menționate aici. Verificați dacă există toate pozițiile:

Nr.	Piesă
1	Scarificator
2	Cutia de colectare iarbă (parțial montată)
3	Mâner de ghidare superior cu bară comutatoare pentru motor și comutator de motor
4	Mâner de ghidare central
5	Mâner de ghidare inferior și 2 șuruburi
6	Mâner de ghidare inferior pentru închizătoare rapidă (2x)
7	Mâner de ghidare superior pentru închizătoare rapidă (2x)
8	Șaibe (4x)
9	Închizătoare rapidă pentru mânerul de ghidare (4x)
10	Cilindru de scarificat

3.7 Privire de ansamblu asupra produsului (01)

Nr.	Piesă
1	Suprafață de apucare la mânerul de ghidare
2	Bară de siguranță

Nr.	Piesă
3	Buton de pornire la comutatorul motorului
4	Indicator e stare e încărcare și suprasarcină
5	Mâner de ghidare superior, rabatabil
6	Închizătoare rapidă
7	Mâner de ghidare central, rabatabil
8	Închizătoare rapidă
9	Mâner de ghidare inferior, fix
10	Coș de colectat iarbă
11	Mânerul de transport al coșului de colectat iarbă
12	Rozetă de reglare pentru adâncimea de lucru
13	Cilindru de scarificat
14*	Cilindru aerator*
15	Capac locaș acumulatori
16	Capac de impact
17	Asistentul pentru menținerea benzii de rulare
18*	Acumulatorul*
19*	Încărcător*

*: *Neinclus în pachetul de livrare. Disponibil opțional prin intermediul comercianților specializați.*

4 MONTAJUL

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de accidentare prin montaj incomplet! Operarea unui aparat montat incomplet poate duce la accidente grave.

- Operați aparatul doar dacă este montat complet!
- Introduceți acumulatorul în aparat doar atunci când este complet asamblat!

4.1 Montarea scarificatorului (02 - 05)

Montarea mânerului de ghidare inferior (02)

1. Introduceți mânerul de ghidare inferior (02/1) în orificiile (02/2) carcasi (02/a).
2. Fixați mânerul de ghidare inferior cu câte două șuruburi (02/3) pe fiecare parte (02/b).

Montați mânerul de ghidare central pe mânerul de ghidare inferior (03)

INDICAȚIE Cele două găuri (03/1) de la fiecare capăt al mânerelor de ghidare centrale (03/2) sunt liber selectabile și servesc la ajustarea la dimensiunea corpului dumneavoastră. Totuși, trebuie folosite găurile de pe fiecare parte la aceeași înălțime.

1. Puneți mânerul de ghidare central (03/2) pe mânerul de ghidare inferior (03/3) (03/a).
Indicație: O gaură din mânerul de ghidare central trebuie să se alinieze cu gaura din mânerul de ghidare inferior.
2. Introduceți șurubul (03/4) prin ghidajul cablului (03/5) și prin gaura din mânerul de ghidare central (03/b).
Indicație: Nu există niciun ghidaj de cabluri pe partea stângă.
3. Puneți șaiba (03/6) pe șurub.
4. Înșurubați închizătoarea rapidă (03/7) pe șurub (03/c).

Montați mânerul de ghidare superior pe mânerul de ghidare central (04)

1. Puneți mânerul de ghidare superior (04/1) pe mânerul de ghidare central (04/2) (04/a).
Indicație: O gaură din mânerul de ghidare central trebuie să se alinieze cu gaura din mânerul de ghidare superior.
2. Introduceți șurubul (04/3) de la exterior (04/b).
3. Puneți șaiba (04/4) pe șurub.
4. Înșurubați închizătoarea rapidă (04/5) pe șurub (04/c).

Montați cleme de cablu (05)

1. Introduceți clemele de cablu (05/1) pentru a fixa cablul pe mânerul de ghidare (05/a).

4.2 Montarea coșului de colectat iarbă (06)

Montarea: Vezi imaginea (06).

5 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

5.1 Strângerea și desfacerea mânerului de ghidare (07)

ATENȚIE! Pericol de strivire. Degetele și alte părți ale corpului se pot strivi între piesele mobile ale mânerului de ghidare.

- Țineți bine piesele mobile ale mânerului de ghidare.
- Nu țineți degetele și alte părți ale corpului între piesele mobile.

ATENȚIE! Pericol de deteriorare a cablului. Cablul se poate agăța și deteriora între piesele mobile ale mânerului de ghidare.

- La strângerea/desfacerea mânerului de ghidare nu prindeți cablul.

Strângerea mânerului de ghidare

1. Slăbiți închizătoarele rapide inferioare (07/1) suficient cât să permită rabatarea înainte a mânerelor de ghidare centrale (07/2) și superioare (07/3) (07/a).
2. Desfaceți închizătoarea rapidă superioară (07/4) și rabatați în sus mânerul de ghidare superior (07/b).
3. Strângeți ușor toate închizătoarele rapide.

Desfaceți mânerul de ghidare

Procedați în ordine inversă.

5.2 Efectuarea unui control vizual

1. Verificați aparatul pentru a depista defecțiunile și șuruburile desprinse. Înlocuiți piesele defecte ale aparatului și strângeți șuruburile.
2. Verificați acumulatorul să nu fie defect. Înlocuiți acumulatorul defect.
3. Verificați aparatul în privința murdăriei grosiere. Îndepărtați murdăria.

5.3 Încărcarea acumulatorului

Acumulatorul este parțial încărcat. Încărcați complet acumulatorul înainte de prima utilizare. Acumulatorul poate fi încărcat în orice stare de încărcare. O întrerupere a încărcării nu afectează acumulatorul.

INDICAȚIE Pentru informații detaliate, consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător.

5.4 Introducerea și scoaterea acumulatorului (08)

ATENȚIE! Pericol de deteriorare a acumulatorului. Lăsarea acumulatorului în aparat după utilizare îl poate deteriora.

- Imediat după utilizare, scoateți acumulatorul din aparat și depozitați-l într-un loc protejat de îngheț.
- Puneți acumulatorul în aparat abia imediat înainte de utilizare.

Introducerea acumulatorului

1. Deschideți capacul locașului pentru acumulatori (08/1) (08/a).

2. Împingeți acumulatorul (08/2) din față în locașul acumulatorului (08/3) până se fixează (08/b).
3. Închideți capacul locașului acumulatorului (08/c).

Scoaterea acumulatorului

1. Deschideți capacul locașului pentru acumulatori.
2. Apăsăți butonul de deblocare (08/4) de la acumulator și țineți apăsat.
3. Scoateți acumulatorul.
4. Închideți capacul locașului acumulatorului.

5.5 Pornirea și oprirea alimentării electrice

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de rănire. Pornirea accidentală poate produce răni grave.

- Întotdeauna înainte pauzelor de lucru și a lucrărilor de întreținere: Îndepărtați acumulatorul.

Pornirea alimentării electrice

1. Deschideți capacul locașului pentru acumulatori.
2. Introducerea acumulatorilor: vezi *Capitol 5.4 "Introducerea și scoaterea acumulatorului (08)", pagină 327.*
3. Închideți capacul locașului acumulatorului.
4. Porniți aparatul: vezi *Capitol 6.2 "Pornirea și oprirea motorului (10)", pagină 329.*

Oprirea alimentării electrice

1. Scoaterea acumulatorilor: vezi *Capitol 5.4 "Introducerea și scoaterea acumulatorului (08)", pagină 327.*
2. Imediat după utilizare, scoateți acumulatorii din aparat, încărcați-i și depozitați-i într-un loc protejat de îngheț. Puneți acumulatorii în aparat abia imediat înainte de următoarea utilizare.

6 UTILIZAREA

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de rănire. Dispozitivele de siguranță și protecție defecte sau scoase din funcțiune pot cauza accidente grave.

- Înainte de pornire verificați toate dispozitivele de siguranță și protecție dacă există și dacă funcționează!

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de rănire. Pornirea accidentală poate produce răni grave.

- Întotdeauna înainte pauzelor de lucru și a lucrărilor de întreținere: Îndepărtați acumulatorul.

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de vătămare în caz de stări de funcționare anormale. Opiți scarificatorul imediat și îndepărtați acumulatorul. Controlați apoi dacă s-au oprit complet toate piesele mobile:

- După impactul cu un corp străin: Verificați scarificatorul dacă prezintă defecțiuni și reparați-l. Abia apoi reporniți scarificatorul iarba și puneți-l în funcțiune.
- Dacă scarificatorul vibrează neobișnuit: Verificați-o imediat dacă prezintă defecțiuni. Încuiți sau reparați piesele defecte. Căutați după piese desprinse și fixați-le la loc.

⚠️ ATENȚIE! Pericol de defectare a aparatului. Dacă unitatea de tăiere se blochează, motorul poate fi suprasolicitat.

- Setați o adâncime de lucru mai redusă.
- Îndepărtați corpurile străine de pe suprafața ierbii.
- Întotdeauna tundeți iarba înainte de scarificare (înălțimea max. a ierbii: 4 cm).
- Curățați unitatea de tăiere după fiecare utilizare.

6.1 Reglați adâncimea de lucru (09)

⚠️ ATENȚIE! Pericol de provocare de tăieturi. Dacă puneți mâna în unitatea de tăiere staționară există risc de tăieturi.

- Opiți aparatul și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
- Îndepărtați acumulatorul pentru a scoate aparatul de sub tensiune.
- Purați mânuși de protecție.

Reglarea adâncimii de lucru depinde de:

- Starea ierbii:
 - Îngrijită: adâncime de lucru redusă
 - Sălbătică: adâncime de lucru mare
- Material scarificat:
 - Pentru început o adâncime de pătrundere de 2 – 3 mm în stratul suport.
 - Reglați treptat adâncimea de lucru mai adânc, până când suficient material scarificat este preluat din sol.
- Uzarea cuțitului:
 - cuțite noi: adâncime de lucru redusă
 - cuțite uzate: adâncime de lucru mare

Dacă adâncimea de lucru este prea mare: Aparatul se oprește pe loc și motorul nu face față.

⚠ ATENȚIE! Pericol de defectare a aparatului. Reglarea adâncimii de lucru cu aparatul pornit duce la defecțiuni.

- Reglați adâncimea de lucru doar dacă motorul și unitatea de tăiere sunt oprite.

1.  Rotiți rozeta de reglare (09/1) pe simbolul "Înalt" (09/2) (09/a). Unitatea de tăiere este ridicată la maxim.
2. Verificarea adâncimii de lucru:
 - Pornirea aparatului (vezi *Capitol 6.2 "Pornirea și oprirea motorului (10)", pagină 329*).
 - Deplasați-vă puțin pe iarbă și verificați rezultatul de lucru. Dacă iarba este scarificată prea puțin sau neregulat, atunci unitatea de tăiere trebuie coborâtă.
3. Opriți aparatul și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
4.  Rotiți rozeta de reglare puțin în direcția simbolului "Adânc" (09/3) (09/b). Unitatea de tăiere este coborâtă.
5. Repetați pașii anteriori până când iarba este scarificată uniform.

6.2 Pornirea și oprirea motorului (10)

Porniți unitatea de tăiere doar pe o suprafață netedă, nu cu iarba înaltă. Suprafața suport trebuie să fie liberă de corpuri străine precum pietrele. Pentru pornire, unitatea de tăiere trebuie să se poată deplasa fără obstacole pe întreaga traiectorie.

⚠ ATENȚIE! Pericol de defectare a aparatului. Prin întreruperea/pornirea consecutivă repetată se va deteriora motorul și unitatea de tăiere.

- Porniți motorul doar când unitatea de tăiere este oprită.

i INDICAȚIE Poziție de operare permisă: Stați în spatele scarificatorului și apucați cu ambele mâini mânerul de ghidare.

Pornirea motorului

1. Așezați-vă în poziția de operare și apucați mânerul de ghidare superior de suprafața de apucare.
2. Înclinați aparatul astfel încât unitatea de tăiere să fie liber accesibilă.

Avertisment! *Pericol de accidente grave cauzat de piese aruncate. Nu ridicați aparatul când îl porniți și înclinați-l doar cât este necesar.*

3. Apăsați (10/1) și țineți apăsat butonul de pornire (10/a).
4. Trageți bara de siguranță (10/2) spre mânerul de ghidare (10/3) (10/b). Motorul și unitatea de tăiere pornesc.
5. Eliberați butonul de pornire ținând simultan de bara de siguranță.

i INDICAȚIE Bara de siguranță nu se blochează. Țineți-l pe mânerul de ghidare pe întreaga durată a lucrului.

Opriți motorul

1. Eliberați bara de siguranță. Aceasta revine automat în poziția zero (10/c).
2. Așteptați până când unitatea de tăiere se oprește.

⚠ ATENȚIE! Pericol de provocare de tăieturi. Pericol de tăiere când puneți mâna în unitatea de tăiere pornită.

- Așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
- Înaintea tuturor lucrărilor de întreținere și îngrijire: Opriți aparatul și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere. Îndepărtați acumulatorul.

6.3 Verificați starea de încărcare a acumulatorului (11)

Afișajul de stare de încărcare (11/1) este alcătuit din 4 verde LED-uri (11/2). LED-urile stau aprinse sau clipeșc în funcție de starea de încărcare.

LED	Stare de încărcare
4 LED-uri aprinse.	Acumulator complet încărcat.
3 LED-uri aprinse.	Acumulator încărcat 75 %.
2 LED-uri aprinse.	Acumulator încărcat 50 %.
1 LED aprins.	Acumulator încărcat 25 %.
1 LED clipește.	Acumulatorul este aproape gol. Aparatul se va opri în curând.

6.4 Montarea și demontarea coșului de colectat iarba (12)

Aparatul poate fi acționat cu și fără coșul de colectat iarba.

Suspendarea coșului de colectat iarbă

1. Ridicați capacul de impact (12/1) (12/a).
2. Montați coșul de colectat iarbă (12/2) venind din spate în suport (12/3) (12/b).
3. Eliberați capacul de impact.

Suspendarea și golirea coșului de colectat iarbă

1. Opritiți aparatul și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
2. Ridicați capacul de impact.
3. Ridicați coșul de colectat iarbă din suporturi și scoateți-l prin spate.
4. Goliți coșul de colectat iarbă.
5. Suspendați la loc coșul de colectat iarbă.

6.5 Deplasarea aparatului pe iarbă

- Fiți atenți la obiectele din iarbă și scoateți-le din zona de lucru.
- Controlați aparatul numai cu ajutorul mânerului de ghidare.
- Deplasați aparatul la pas.
- Mișcați aparatul doar transversal pe pantă.
- În următoarele cazuri mergeți la un service:
 - Motorul nu mai pornește.
 - Aparatul s-a blocat într-un obstacol.
 - Aparatul vibrează și scoate zgomote.
 - Cuțitele cilindrului scarificatorului sau dinții flexibili din oțel ai cilindrului aeratorului sunt îndoiți.

7 ÎNTREȚINEREA ȘI ÎNGRIJIREA

⚠ PERICOL! Pericol de moarte prin întreținere necorespunzătoare. Lucrările de întreținere efectuate de persoane necalificate, utilizarea de piese de schimb neautorizate precum și îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de siguranță pot duce la accidente grave sau chiar deces.

- Nu îndepărtați dispozitivele de siguranță și nu le scoateți din funcțiune.
- Utilizați doar piese de schimb originale.
- Asigurați o întreținere regulată și corespunzătoare pentru ca aparatul să fie în stare de funcționare și curat.

⚠ AVERTISMENT! Pericol de provocare de tăieturi. Pericol de tăiere la apucarea pieselor ascuțite aflate în mișcare și a cuțitelor.

- Opritiți întotdeauna aparatul înainte de a efectua lucrări de întreținere, îngrijire și curățare. Îndepărtați acumulatorul.
- La lucrările de întreținere, îngrijire și curățare purtați întotdeauna mănuși de protecție.

⚠ AVERTISMENT! Pericol de accidentare la lucrările de întreținere. O întreținere necorespunzătoare poate duce la accidente grave și deteriorarea aparatului.

- Reparațiile la aparat se va efectua doar de service-uri specializate.

7.1 Plan de întreținere

Înainte de fiecare utilizare

- Efectuați o verificare vizuală.
- Verificați dispozitivele de siguranță, elementele de comandă și toate conexiunile filetate pentru a vedea dacă sunt deteriorate și strânse.
- Înlocuiți piesele deteriorate înainte de utilizare.

După fiecare utilizare

- Scoateți acumulatorul din aparat și depozitați-l într-un loc protejat de îngheț.

7.2 Curățați unitatea de tăiere

ATENȚIE! Pericol datorat apei. Apa în dispozitiv duce la scurtcircuite și la distrugerea componentelor electrice.

- Nu stropiți aparatul cu apă.
- Folosiți numai o perie de mână pentru curățare.

1. Opritiți aparatul și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
2. Îndepărtați acumulatorul.
3. Montarea coșului de colectat iarbă (vezi *Capitol 6.4 "Montarea și demontarea coșului de colectat iarbă (12)", pagină 329*).
4. Puneți aparatul pe o parte și utilizați o perie de mână pentru a curăța unitatea de tăiere.

7.3 Înlocuirea cilindrului scarificatorului sau cilindrul aeratorului (13)

Demontarea cilindrului

1. Opritiți aparatul și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.

2. Îndepărtați acumulatorul din aparat.
3. Strângeți mânerul de ghidare.
4. Răsuciți aparatul.
5. Desfiletați șurubul (13/1) (13/a).
6. Deschideți maneta de blocare (13/2) (13/b).
7. Ridicați cilindrul (13/3) (13/c).
8. Scoateți cilindrul din rulmentul opus (13/d).

Montați cilindrul

Procedați în ordine inversă.

8 AJUTOR ÎN CAZ DE DEFECTIUNI

⚠ ATENȚIE! Pericol de rănire. Piese ale aparatului ascuțite și aflate în mișcare pot produce accidente.

- La lucrările de întreținere, îngrijire și curățare purtați întotdeauna mănuși de protecție!

i INDICAȚIE În cazul unor defecțiuni care nu sunt enumerate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia singuri, vă rugăm să vă adresați Serviciului nostru de asistență pentru clienți.

Defecțiune	Cauză	Remediu
Motorul nu funcționează.	Acumulatorul lipsește sau acumulatorul nu e fixat corect.	Montați corect acumulatorul.
	Acumulatorul este gol.	Încărcați acumulatorul.
	Unitatea de tăiere este blocată cu resturi de iarbă sau mușchi.	■ Setați o adâncime de lucru mai mică. ■ Curățați unitatea de tăiere.
	Cablul sau comutatorul sunt defecte.	Nu folosiți aparatul! Mergeți la service-ul producătorului.
Unitatea de tăiere nu se rotește.	Unitatea de tăiere este blocată cu resturi de iarbă și mușchi.	■ Setați o adâncime de lucru mai mică. ■ Curățați unitatea de tăiere.
Puterea motorului și cea de scarificare scad.	Acumulatorul este gol.	Încărcați acumulatorul.
	Unitatea de tăiere este frânată.	■ Setați o adâncime de lucru mai mică. ■ Tundeți iarba.
	Cuțitele de scarificat sunt uzate.	■ Înlocuiți cuțitul scarificatorului.
Indicatorul de suprasarcină clipește portocaliu.	Motorul este suprasolicitat.	■ Setați o adâncime de lucru mai mică. ■ Tundeți iarba.
Aparatul vibrează și scoate zgomote.	Cuțitele de scarificat sunt defecte.	■ Înlocuiți cuțitul scarificatorului. ■ Mergeți la service-ul producătorului.
Timpul de funcționare al acumulatorului scade semnificativ.	Unitatea de tăiere este frânată.	■ Setați o adâncime de lucru mai mică. ■ Curățați unitatea de tăiere.
	Durata de viață a acumulatorului a expirat.	Înlocuiți acumulatorul. Utilizați doar accesorii originale de la producător.

Defecțiune	Cauză	Remediu
Acumulatorul nu se mai încarcă.	Contactele acumulatorului sunt murdare.	Curățați contactele acumulatorului cu un obiect nemetalic și pulverizați cu spray de contact. Atenție: Nu scurtcircuitați contactele acumulatorului cu un obiect metalic!
	Acumulatorul sau încărcătorul sunt defecte.	Comandați piese de schimb la producător.
	Acumulatorul este prea fierbinte.	Lăsați acumulatorul să se răcească.

9 TRANSPORTUL

9.1 Transportul

ATENȚIE! Pericol de defectare a aparatului.

Unitatea de tăiere se deteriorează, dacă aparatul este trecut peste o suprafață solidă cu unitatea de tăiere coborâtă.

- Pentru ridicarea unității de tăiere rotiți rozeta de reglare pe scarificarea la adâncimea cea mai mică.

1. Opriti motorul și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
2. Rotiți rozeta de reglare la cea mai mică adâncime de lucru.
3. Îndepărtați acumulatorul din aparat.

Transportul aparatului între două zone de lucru

- Deplasați aparatul cu unitatea de tăiere ridicată spre zona de lucru.
- Dacă transportați aparatul: Ridicați aparatul de mânerul de transport.

Transportați aparatul într-un autovehicul

- Strângeți mânerul de ghidare.
- Asigurați aparatul în autovehicul împotriva răsturnării și alunecării.
- Asigurați aparatul împotriva impactului cu obiectele învecinate.
- Nu așezați obiecte pe aparat.

9.2 Transportarea acumulatorului

Înainte de transport luați următoarele măsuri:

1. Opriti aparatul.
2. Îndepărtați acumulatorul din aparat.
3. Ambalați acumulatorii în mod corespunzător (vezi mai jos).

i INDICAȚIE Următoarele indicații de transport se aplică doar pentru un acumulator cu energie nominală de peste 100 Wh.

Acumulatorul cu ioni de litiu inclus întră sub incidența legii privind bunurile periculoase, poate fi totuși transportat în condiții simplificate:

- Utilizatorul privat poate transporta acumulatorul fără probleme în spațiile publice, dacă este ambalat ca la achiziționare și transportul este făcut în scopuri private.
- Utilizatorii industriali ce efectuează transportul în cadrul activității profesionale (de ex. livrări la și de la șantiere) pot de asemenea aplica această variantă simplificată.

În ambele cazuri de mai sus trebuie luate măsuri de protecție pentru evitarea scurgerii conținutului. În alte cazuri se vor respecta neapărat prevederile legislației privind bunurile periculoase! În caz de nerespectare, se pot aplica amenzi usturătoare.

Alte instrucțiuni pentru transport

- Acumulatorul cu ioni de litiu se transportă resp. expediază doar în stare perfectă!
- Când transportați acumulatorul, utilizați numai cutia originală sau o cutie de carton pentru mărfuri periculoase adecvată (nu este necesară pentru acumulatorii cu o putere nominală mai mică de 100 Wh).
- Acoperiți contactele acumulatorului deschise pentru a evita un scurtcircuit.
- Asigurați-vă că acumulatorul din interiorul ambalajului nu alunecă pentru a preveni deteriorarea acestuia.
- Asigurați o marcare și o documentare corectă a expedierii la transport (de ex. prin curierat).
- Informați-vă în prealabil dacă este posibil un transport cu furnizorul de servicii de curierat ales.

Recomandăm apelarea la un specialist în produse periculoase pentru pregătirea expedierii. Respectați și celelalte regulamente naționale aplicabile.

10 DEPOZITAREA

- După fiecare utilizare curățați bine aparatul și - dacă există - montați toate capacele de protecție.
 - Efectuați lucrările de întreținere necesare.
 - Depozitați aparatul într-un loc uscat, sub cheie, departe de accesul copiilor.
1. Goliți coșul de colectat iarbă.
 2. Opriti aparatul și îndepărtați acumulatorul!
 3. Reglați adâncimea de lucru cea mai mică.
 4. Lăsați motorul și întregul aparat să se răcească.
 5. Curățați temeinic aparatul.
 6. Pentru protecția la coroziune, ungeți toate componentele metalice cu ulei sau silicon.
 7. Strângeți mânerul de ghidare.
 8. Depozitați aparatul într-un loc uscat, curat și protejat de îngheț. Acoperiți cu o copertină ce permite circulația aerului pentru a proteja de praf. Nu utilizați folie de plastic pentru a evita condensul.

 **ATENȚIE! Pericol de rănire.** Dacă aparatul este accesibil în timpul utilizării pentru copii și persoane neautorizate, pot apărea accidente.

- Depozitați aparatul departe de accesul copiilor și al persoanelor neautorizate.

 **INDICAȚIE** Consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător.

11 ELIMINAREA DEȘEURILOR

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Indicații privind legea aparatelor electrice și electronice

-  Aparatele electrice și electronice nu se aruncă la gunoii menajer, ci se duc la un centru de colectare specializat!
- Bateriile sau acumulatorii vechi ce nu sunt fișați în aparate trebuie scoși înainte de preda-

re! Dezafectarea acestora este stipulată prin legea bateriilor.

- Deținătorii resp. utilizatorii de aparate electrice și electronice sunt obligați de lege să le predea după folosire.
- Utilizatorul final poartă responsabilitatea pentru ștergerea datelor personale din aparatul vechi de dezafectat!

Simbolul coșului de gunoi tăiat înseamnă că aparatele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

Aparatele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele centre:

- Puncte de colectare și dezafectare publice (de ex. centre comunale)
- Punctele de vânzare a aparatelor electronice (fixe sau online), dacă distribuitorii sunt obligați să le preia sau dacă oferă benevol acest serviciu.

Aceste aspecte sunt valabile doar pentru aparatele instalate și utilizate în țările din Uniunea Europeană și care se supun Directivei Europene 2012/19/CE. În țările din afara Uniunii Europene este posibil să se aplice prevederi diferite pentru dezafectarea aparatelor electrice și electronice.

Indicații privind legea bateriilor (BattG)

-  Bateriile și acumulatorii vechi nu se aruncă la gunoii menajer, ci se duc la un centru de colectare specializat!
- Pentru scoaterea în siguranță a bateriilor sau acumulatorilor din aparatul electronic și pentru informații despre tipul acestora resp. sistemul chimic, respectați indicațiile suplimentare din instrucțiunile de operare și de montaj.
- Deținătorii resp. utilizatorii de baterii și acumulatorii sunt obligați de lege să le predea după folosire. Predarea se limitează la cantități uzuale casnice.

Bateriile vechi pot conține substanțe toxice sau metale grele, care pot polua mediul și pot afecta sănătatea. O valorificare a bateriilor vechi și utilizarea resurselor conținute ajută la protejarea acestor bunuri importante.

Simbolul coșului de gunoi tăiat înseamnă că bateriile și acumulatorii nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

Dacă pe acestea există simbolul Hg, Cd sau Pb sub coșul de gunoi, atunci aceasta semnifică:

- Hg: Bateria conține mai mult de 0,0005 % mercur
- Cd: Bateria conține mai mult de 0,002 % cadmiu
- Pb: Bateria conține mai mult de 0,004 % plumb

Acumulatorii și bateriile pot fi predate gratuit la următoarele centre:

- Puncte de colectare și dezafectare publice (de ex. centre comunale)
- Centre de vânzare pentru baterii și acumulatori
- Punct de colectare al sistemului de colectare al bateriilor vechi
- Punct de colectare al producătorului (dacă nu face parte din sistemul colectiv de colectare)

Aceste aspecte sunt valabile doar pentru acumulatorii și bateriile vândute în țările din Uniunea Europeană și care se supun Directivei Europene 2006/66/CE. În țările din afara Uniunii Europene este posibil să se aplice prevederi diferite pentru dezafectarea bateriilor și acumulatorilor.

12 DATE TEHNICE

Date tehnice: consultați tabelul cu date tehnice de la începutul acestui manual de utilizare.

** Observații privind valorile emisiilor de vibrații și zgomot:*

- *Valorile de emisie pentru vibrații și zgomot indicate au fost măsurate printr-o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea a două mașini diferite.*
- *Valorile de emisie pentru vibrații și zgomot pot fi utilizate și pentru o evaluare inițială a expunerii (grad de expunere la vibrații).*
- *Valorile de emisie pentru vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării mașinii de valorile*

15 GARANȚIA

Remediem eventualele defecte de material sau de fabricație ale aparatului, în timpul termenului legal de prescripție pentru reclamațiile cu privire la defecte, la alegerea noastră, prin reparare sau furnizarea pieselor de schimb. Termenul de prescripție se stabilește în funcție de legislația țării din care s-a achiziționat aparatul.

Prestația de garanție se oferă numai la:

- Respectarea acestor instrucțiuni de utilizare
- Manipularea corespunzătoare
- Utilizarea pieselor de schimb originale

Din serviciile de garanție se exclud:

- deteriorarea stratului de vopsea ca urmare a unei uzuri normale
- Piese de uzură marcate într-un cadru, din lista pieselor de schimb xxxxxx (x)

Perioada de garanție începe în momentul cumpărării de către primul consumator final. Data de pe chitanța de achiziționare are caracter decisiv. Vă rugăm să vă prezentați cu această declarație și cu chitanța de achiziționare originală la distribuitorul dumneavoastră sau la următorul Serviciu de Asistență pentru Clienți autorizat. Prin această declarație, drepturile legale ale cumpărătorului la reclamațiile cu privire la defecte rămân neatins.

indicate, în funcție de modul în care se folosește mașina.

- *Respectați măsurile de siguranță conform capitolului privind siguranța. Încercați să mențineți vibrațiile cât mai reduse posibil. Exemple de măsuri pentru reducerea nivelului de vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea mașinii și reducerea timpului de utilizare. În acest context trebuie luate în calcul toate elementele ciclului de utilizare (de exemplu timpii în care mașina este oprită, precum și perioadele în care este pornită însă nu este în sarcină).*

13 SERVICIUL CLIENȚI / SERVICE

Dacă aveți întrebări legate de garanție, reparații sau piese de schimb, adresați-vă celui mai apropiat service AL-KO. Pe acestea le găsiți pe Internet la următoarea adresă:

www.alko-garden.com/service-contacts

Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMAȚII PRIVIND DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Prin prezenta confirmăm pe proprie răspundere că produsul, în forma comercializată pe piață, corespunde specificațiilor Directivelor UE armonizate, standardelor de securitate UE și standardele specifice de produs. Declarația de conformitate este parte a manualului de utilizare și este atașată aparatului.

Garanția își pierde valabilitatea la:

- Încercarea de reparare din proprie inițiativă
- Modificări de natură tehnică din proprie inițiativă
- Utilizarea neconformă destinației

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Съдържание

1	Указания за безопасност	336	4	Сглобяване.....	342
1.1	Общи указания за безопасност за електрически машини.....	336	4.1	Монтиране на вертикулатора (02 - 05).....	342
1.1.1	Сигурност на работното място	336	4.2	Монтиране на колектор за събиране на трева (06)	343
1.1.2	Електрическа безопасност	336	5	Въвеждане в експлоатация.....	343
1.1.3	Лична безопасност	336	5.1	Сгъване и разгъване на основната дръжка (07).....	343
1.1.4	Използване и работа с електрическата машина	337	5.2	Извършете визуална проверка	343
1.1.5	Използване и работа с машина, захранвана от акумулаторна батерия.....	337	5.3	Зареждане на акумулаторната батерия.....	343
1.1.6	Обслужване	338	5.4	Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия (08).....	343
1.2	Указания за безопасност за вертикулатори и аератори за трева.....	338	5.5	Включване и прекъсване на електрозахранването.....	344
1.3	Указания за безопасност във връзка с акумулаторната батерия и зарядното устройство	339	6	Обслужване	344
2	Относно инструкцията за експлоатация	339	6.1	Настройка на работната дълбочина (09).....	344
2.1	Символи на началната страница.....	339	6.2	Стартиране и спиране на мотора (10).....	345
2.2	Разяснения на условните обозначения и сигналните думи.....	339	6.3	Проверка на състоянието на заряд на акумулаторната батерия (11)	345
3	Описание на продукта	340	6.4	Прикрепяне и откачане на колектора за събиране на трева (12).....	346
3.1	Употреба по предназначение	340	6.5	Движение на уреда по тревата	346
3.2	Възможна предвидима неправилна употреба	340	7	Поддръжка и почистване	346
3.3	Остатъчни рискове	340	7.1	График за поддръжка.....	346
3.4	Защитни и предпазни устройства.....	340	7.2	Почистване на режещия модул.....	347
3.4.1	Предпазна релса	340	7.3	Смяна на валеж за вертикутиране или аериращ валеж (13)	347
3.4.2	Стартов бутон (на основната дръжка).....	340	8	Помощ при неизправности.....	347
3.4.3	Предпазна преграда.....	340	9	Транспортиране	348
3.4.4	Работа с две ръце	340	9.1	Транспортиране.....	348
3.4.5	Защита от претоварване	340	9.2	Транспортиране на акумулаторната батерия.....	348
3.4.6	Индикатор за претоварване	341	10	Съхранение	349
3.5	Символи по уреда.....	341	11	Изхвърляне	349
3.5.1	Знаци за безопасност.....	341	12	Технически данни	351
3.5.2	Знаци за обслужване	341	13	Поддръжка / Сервиз	351
3.6	Окомплектовка на доставката	341			
3.7	Преглед на продукта (01)	342			

- 14 Информация за декларацията за съответствие 351
- 15 Гаранция 351

1 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1.1 Общи указания за безопасност за електрически машини

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете цялата информация за безопасност, инструкциите, илюстрациите и техническите данни, предоставени с тази машина. Неспазването на следните инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

- **Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за безопасност за бъдещи справки.**

Терминът „машина“, използван в указанията за безопасност, се отнася за машини, захранвани от електрическата мрежа (с мрежов кабел), или за машини, захранвани от акумулаторни батерии (без мрежов кабел).

1.1.1 Сигурност на работното място

- **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни зони могат да доведат до злополуки.
- **Не работете с машината във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Машините произвеждат искри, които могат да възпламят праха или изпаренията.
- **Пазете децата и други хора настрана, докато използвате машината.** Ако сте разсеяни, може да загубите контрол над машината.

1.1.2 Електрическа безопасност

- **Щепселът на машината трябва да пасне в контакта.** Щепселът не трябва да се модифицира по никакъв начин. Не използвайте щепсели за адаптери заедно със заземени машини. Немодифицираните щепсели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.
- **Избягвайте физически контакт със заземените повърхности, като тръби, нагреватели, готварски печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- **Не използвайте машината при дъжд или влага.** Това може да увеличи риска от токов удар.
- **Не използвайте неправилно захранващия кабел за пренасяне, окачване или издърпване на щепсела на машината от контакта.** Пазете захранващия кабел от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени захранващи кабели увеличават риска от токов удар.
- **Когато работите с машина на открито, използвайте само удължители, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- **Ако работата с машината във влажна среда е неизбежна, използвайте прекъсвач за остатъчен ток.** Използването на прекъсвач за остатъчен ток намалява риска от токов удар.

1.1.3 Лична безопасност

- **Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и бъдете разумни по време на работата с машината.** Не използвайте машината, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Един момент невнимание при използването на машината може да доведе до сериозни наранявания.
- **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като маска за прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, предпазна каска или средства за защита на слуха, в зависимост от вида и начина на използване на машината, намалява риска от нараняване.
- **Избягвайте случайно пускане на уреда.** Уверете се, че машината е изключена, преди да я свържете към токозахранването и/или акумулаторната батерия, да я вземете в ръце или да я пренасяте. Ако държите пръста си върху превключвателя, когато носите машината, или свързвате машината към захранването, когато тя е включена, това може да доведе до злополуки.
- **Преди да включите машината, извадете регулиращите инструменти или гаечните ключове.** Инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се

част на машината, може да причини нараняване.

- Избягвайте ненормални позиции на тялото. Погрижете се за сигурен стоеж и по всяко време запазвайте равновесие. Това ще Ви помогне да контролирате машината по-добре в неочаквани ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не носете свободни дрехи или бижута. Пазете косата и дрехите си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Ако е възможно да се монтира оборудването за извличане и събиране на прах, свържете го и го използвайте правилно. Използването на система за извличане на прах може да намали опасностите от прах.
- Не си създавайте фалшиво чувство за сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност на машините, дори ако сте запознати с машината след многократна употреба. Невнимателните действия могат да доведат до сериозни наранявания за части от секундата.

1.1.4 Използване и работа с електрическата машина

- Не претоварвайте машината. Използвайте подходящата за работата си машина. С подходящата машина ще работите по-добре и по-безопасно в определен диапазон на мощност.
- Не използвайте машина, чийто превключвател е дефектен. Машина, която не може да бъде включена или изключена, е опасна и трябва да бъде ремонтирана.
- Изключете щепсела от контакта и/или извадете отделищата се акумулаторна батерия, преди да извършвате каквито и да било настройки на уреда, да смените части на машината или да я прибирате. Тази предпазна мярка предотвратява случайно стартиране на машината.
- Съхранявайте неизползваните машини далеч от достъпа на деца. Не позволявайте на лица, които не са запознати с машината или не са прочели тези инструкции, да я използват. Машините са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- Полагайте грижи за машините и инструментите със сменяеми приставки. Про-

верете дали движещите се части работят правилно и не са заклещени, дали частите не са счупени или повредени по начин, който нарушава функцията на машината. Преди да използвате машината, ремонтирайте повредените части. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани машини.

- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове блокират по-рядко и се направляват по-лесно.
- Използвайте машината, частите, инструментите със сменяеми приставки и т.н. в съответствие с тези инструкции. Вземете предвид условията на труд и дейността, която ще се извършва. Използването на машините за приложения, различни от тези, за които са предназначени, може да доведе до опасни ситуации.
- Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масла и мазнини. Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане не позволяват безопасна работа и контрол на машината в непредвидени ситуации.

1.1.5 Използване и работа с машина, захранвана от акумулаторна батерия

- Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, препоръчани от производителя. Ако зарядното устройство, което е подходящо за определен тип акумулаторни батерии, се използва с други акумулаторни батерии, съществува риск от пожар.
- Използвайте само определените за целта акумулаторни батерии в машините. Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до нараняване и опасност от пожар.
- Съхранявайте неизползваната акумулаторна батерия далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да причинят късо съединение. Късо съединение между контактите на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.
- При неправилна употреба на акумулаторната батерия от нея може да изтече течност. Избягвайте контакт с течността. При случаен контакт с течността из-

плакнете с вода. Ако течността попадне в очите ви, потърсете допълнителна медицинска помощ. Изтичането на течност от акумулаторната батерия може да причини дразнене на кожата или изгаряния.

- Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия, както и повредена или променена машина. Повредени или променени батерии могат да не функционират правилно и да причинят пожар, експлозия или нараняване.
- Не излагайте батерията на огън или прекомерни температури. Пожар или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулатора или машината с акумулатор извън температурния диапазон, посочен в ръководството за работа. Неправилното зареждане или зареждането извън одобрения температурен диапазон може да доведе до разрушаване на акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

1.1.6 Обслужване

- Ремонтът на Вашата машина може да се извършва само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части. Това ще гарантира, че машината ще остане безопасна.
- Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии. Цялата поддръжка на батериите трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.

1.2 Указания за безопасност за вертикалутори и аератори за трева

- Не използвайте машината при лошо време, особено когато има гръмотевични бури. Това намалява риска от удар от мълния.
- Огледайте внимателно работната зона на машината за диви животни. Дивите животни може да бъдат наранени от работещата машина.
- Огледайте внимателно работната зона на машината и отстранете всички камъни, пръчки, тел, кости и други чужди тела. Изхвърлените предмети може да причинят наранявания.

- Преди да използвате машината, винаги проверявайте дали зъбците или модульът на зъбците не са износени или повредени. Износените или повредени частите увеличават риска от нараняване.
- Проверявайте редовно коша за събиране на отпадъци за изхвърляне или износване. Износен или повреден кош за събиране на отпадъци може да увеличи риска от нараняване.
- Оставете защитните капази на място. Защитните капази трябва да са изправни и правилно закрепени. Разхлабен, повреден или неработещ правилно защитен капак може да доведе до наранявания.
- Пазете вентилационните отвори свободни от наслагвания. Запушени вентилационни отвори и наслагвания може да причинят прегряване или опасност от пожар.
- Когато работите с машината, винаги носете нехлъзгащи се защитни обувки. Не работете с машината или боси или с отворени сандали. Това намалява риска от нараняване на крака при контакт с въртящите се зъбци.
- Когато работите с машината, винаги носете дълги панталони. Голата кожа увеличава вероятността от наранявания от изхвърлени предмети.
- Не работете с машината върху мокра трева. Ходете, никога не бягайте. Това намалява риска от подхлъзване и падане, което може да доведе до наранявания.
- Не работете с машината по изключително стръмни склонове. Това намалява риска от загуба на контрол, подхлъзване и падане, което може да доведе до наранявания.
- Уверете се, че имате стабилно положение, когато работите по склонове; винаги работете напречно на склона, никога нагоре или надолу и бъдете изключително внимателни, когато променяте посоката. Това намалява риска от загуба на контрол, подхлъзване и падане, което може да доведе до наранявания.
- Бъдете особено внимателни, когато работите назад или когато дърпате машината към себе си. Винаги внимавайте за заобикалящата Ви среда. Това намалява риска от спъване по време на работа.

- **Дръжте машината само в изолираните повърхности за захващане, тъй като зъбците може да попаднат на скрити електропроводници. Докосването на зъбците до проводник под напрежение може да доведе до напрежение и в металните части на оборудването и да причини токов удар.**
- **Не докосвайте зъбците или други опасни части, които все още се движат. Това намалява риска от нараняване от движещи се части.**
- **Уверете се, че всички превключватели са изключени и акумулаторният блок е изваден, преди да отстраните заклещен материал или да почистите машината. Неочакваната работа на машината може да доведе до сериозни наранявания.**

1.3 Указания за безопасност във връзка с акумулаторната батерия и зарядното устройство

- Отстранете акумулаторната батерия от уреда преди зареждане.
- Поставете акумулаторната батерия в уреда с правилната полярност.
- Ако ще съхранявате уреда дълго време, извадете акумулаторната батерия от него.
- Не свързвайте някъсо клемите на уреда или на акумулаторната батерия.

Ръководства за работа

Съблюдавайте указанията за безопасност за акумулаторната батерията и зарядното устройство, които са в отделни ръководства за работа:

- Акумулаторни батерии: Документи №. 443771, 441630, 443549
- Зарядни устройства: Документи №. 441633, 443551

2 ОТНОСНО ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Немската версия е оригиналната инструкция за експлоатация. Всички останали версии са преводи на оригиналната инструкция за експлоатация.
- Съхранявайте винаги тази инструкция за експлоатация по начин, по който да можете да я четете, когато се нуждаете от информация за този уред.
- Предавайте уреда на други лица само заедно с тази инструкция.

- Прочетете и съблюдавайте инструкциите за безопасност и предупредителните съвети в тази инструкция за експлоатация.

2.1 Символи на началната страница

Символ	Значение
	Непременно прочетете внимателно това ръководство за работа преди пускането в експлоатация. Това е условието за безопасна работа и безпроблемно боравене с уреда.
	Ръководство за работа
	Внимателно обслужвайте литиево-йонните акумулаторни батерии! По специално спазвайте предписанията за транспорт, съхранение и отстраняване като отпадък, описани в това ръководство за работа!
	Този продукт отговаря на приложимите европейски директиви и е преминал процедура за оценка на съответствието с тях.

2.2 Разяснения на условните обозначения и сигналните думи

 **ОПАСНОСТ!** Обозначава непосредствено опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като последствие смърт или тежко нараняване.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обозначава потенциална опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - би могла да доведе до смърт или тежко нараняване.

 **ВНИМАНИЕ!** Обозначава потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като следствие леко или умерено нараняване.

 **ВНИМАНИЕ!** Обозначава ситуация, която - ако не се избегне - може да предизвика материални щети.

 **УКАЗАНИЕ** Специални указания за по-добро разбиране и боравене.

3 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Могат да се използват всички акумулаторни батерии (Вххх Li) и зарядни устройства (Сххх Li) от системата AL-KO 36V.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда на уреда или акумулаторната батерия. Ако уредът работи с неподходяща акумулаторна батерия, е възможно уредът и акумулаторните батерии да бъдат повредени.

- Използвайте уреда само с предписаните акумулаторни батерии.

ИКАЗНИЕ Можете да намерите допълнителна информация в ръководството за работа на акумулаторни батерии и зарядни устройства на системата AL-KO 36V:

- Акумулаторни батерии: Документи №. 443771, 441630, 443549
- Зарядни устройства: Документи №. 441633, 443551

3.1 Употреба по предназначение

Този вертикулятор е предназначен за вертикулиране и аериране на тревна площ и може да се прилага само при изсушена, късо подрязана трева.

- Валик за вертикулиране: Премахване на тревна растителност (мъх, мъртва растителност)
- Аериращ валик: Разрохкване на плътна тревна площ за подобряване на въздушната циркулация и отводняването

Този уред е предназначен само за частна употреба. Всяка друга употреба както и непозволени реконструкции или внасяне на допълнителни елементи се счита за употреба не по предназначение, и води като последствие до отпадането на гаранцията, както и загубата на съответствието (обозначението CE) и отказа от отговорност на производителя за щети, причинени на потребителя или на трета страна.

3.2 Възможна предвидима неправилна употреба

- За дълбоко и често вертикулиране
- Вертикулиране при голяма горещина, студ или прекалено влажна почва
- Липса на торене и дозасяване след вертикулиране

Уредът не е проектиран за професионална употреба в открити паркове и спортни съоръжения, нито за употреба в селското и горско стопанство.

3.3 Остатъчни рискове

Дори когато оборудването се използва правилно, винаги има определен остатъчен риск, който не може да бъде изключен. Следните потенциални опасности могат да възникнат от типа и дизайна на уреда, в зависимост от приложението:

- Изхвърлянето на окосена трева, пръст и малки камъни.
- Вдишване на частици от окосена трева, ако не се носи дихателна защита.
- Порязване при докосване на въртящия се режещ модул.

3.4 Защитни и предпазни устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване. Дефектните и изключени устройства за безопасност и защита могат да доведат до сериозни наранявания.

- Ремонтирайте дефектните предпазни и защитни устройства.
- Никога не премахвайте защитните и предпазни устройства.

3.4.1 Предпазна релса

Уредът е оборудван с предпазна релса. В случай на опасност просто освободете предпазната релса. Двигателят и режещият модул спират.

3.4.2 Стартов бутон (на основната дръжка)

За да може моторът да се включи чрез предпазната релса, първо трябва да се натисне стартовия бутон.

3.4.3 Предпазна преграда

Уредът е снабден с предпазна преграда, която предотвратява изхвърлянето на трева и предмети при вертикулиране без колектор за събиране на трева.

3.4.4 Работа с две ръце

Уредът е предвиден за работа с две ръце, за да се избегнат наранявания.

3.4.5 Защита от претоварване

При блокиран валик за вертикулиране или аериращ валик двигателят се претоварва. Тогава двигателят се изключва автоматично.

1. Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия.

Предупреждение! *Преди каквато и да било работа с валика за вертикулиране*

или аериращия валеж извадете акумулаторната батерия на уреда.

- Отстранете блокажа.
- Оставете уреда да се охлади напълно.
- Поставете отново акумулаторната батерия и включете уреда.

3.4.6 Индикатор за претоварване

При претоварване на двигателя, например при продължителна прекалено голяма работна дълбочина, индикаторът за състоянието на заряд и за претоварването мигат в оранжево. Намалете работната дълбочина, за да избегнете повреда на уреда!

3.5 Символи по уреда

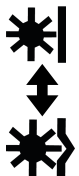
3.5.1 Знаци за безопасност

Сим-вол	Значение
	Предупреждение! Опасност от изхвърляни предмети!
	- Дръжте останалите хора далеч от опасната зона! - Спазвайте безопасно разстояние!
	Прочетете ръководството за работа преди извършване на каквато и да било работа по техническа поддръжка и ремонт!
	Предупреждение! Опасност от токов удар поради повреда на електропроводниците!
	- Дръжте собствения захранващ кабел далеч от зъбците.* - Не стъпвайте върху скритите електропроводници и собствения захранващ кабел*!
	Опасност от нараняване! Пазете ръцете и краката далеч от режещия модул!
	*Преди работа по техническа поддръжка и ремонт или ако захранващият кабел е повреден: Изключете уреда и извадете щепсела от захранването!

Сим-вол	Значение
	Извадете акумулаторната батерия преди работа по техническа поддръжка и ремонт!

*: Неприложимо, използва се само при електрически вертикулатори.

3.5.2 Знаци за обслужване

Сим-вол	Значение
	Процедура за стартиране на двигателя (виж глава 6.2 "Стартиране и спиране на мотора (10)", страница 345).
	Завъртете ръкохватката за регулиране на работната дълбочина: - обратно на часовниковата стрелка („Нагоре“): валежът за вертикутиране или аериращият валеж се повдига. - По часовниковата стрелка („Надолу“): валежът за вертикутиране или аериращият валеж се спуска.
	Асистент за следене на напускането на предпазната преграда. Показва ширината на валежа.

3.6 Окомплектовка на доставката

Към окомплектовката на доставката принадлежат посочените тук позиции. Проверете дали всички позиции са включени:

№	Компонент
1	Вертикулатор
2	Контейнер за събиране на трева (частично монтиран)
3	Горна основна дръжка със скоба на превключвателя на двигателя и превключвател на двигателя
4	Средна основна дръжка
5	Долна основна дръжка и 2 винта

№	Компонент
6	Пробивни щифтове на долната основна дръжка за лостовите за бързо затягане (2x)
7	Пробивни щифтове на горната основна дръжка за лостовите за бързо затягане (2x)
8	Шайби (4x)
9	Лостове за бързо затягане за основната дръжка (4x)
10	Валек за вертикутиране

3.7 Преглед на продукта (01)

№	Компонент
1	Повърхност за захващане на основната дръжка
2	Предпазна релса
3	Стартов бутон на превключвателя на двигателя
4	Индикатор за състоянието на заряд и за претоварването
5	Горна основна дръжка, сгъваема
6	Лост за бързо затягане
7	Средна основна дръжка, сгъваема
8	Лост за бързо затягане
9	Долна основна дръжка, неподвижна
10	Колектор за събиране на трева
11	Дръжка за носене на колектора за събиране на трева
12	Ръкохватка за регулиране на работната дълбочина
13	Валек за вертикутиране
14*	Аериращ валек*
15	Капак на отделението за акумулатор
16	Предпазна преграда
17	Асистент за следене на напускането
18*	Акумулаторна батерия*
19*	Зарядно устройство*

*: Извън обхвата на доставка. Може да се закупи допълнително от специализиран търговец.

4 СГЛОБЯВАНЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасности поради непълен монтаж! Работата с непълно сглобен уред може да доведе до сериозни наранявания.

- Използвайте уреда само, когато е напълно сглобен!
- Поставете батерията в уреда, само след като е напълно сглобена!
- Преди включване проверете всички защитни и предпазни устройства, независимо дали са налични и функционират!

4.1 Монтиране на вертикулатора (02 - 05)

Монтирайте долната основна дръжка (02)

1. Пъхнете долната основна дръжка (02/1) в отворите (02/2) на корпуса (02/a).
2. Завийте здраво долната основна дръжка с по два винта (02/3) от всяка страна (02/b).

Монтирайте средната основна дръжка към долната основна дръжка (03)

И УКАЗАНИЕ Двата отвора (03/1) в двата края на средните основни дръжки (03/2) са избирателни и служат за приспособяване към Вашия ръст. Въпреки това, отворите от двете страни трябва да се използват на една и съща височина.

1. Поставете средната основна дръжка (03/2) на долната основна дръжка (03/3) (03/a).
Указание: Отворът на средната основна дръжка трябва да съвпада с отвора на долната основна дръжка.
2. Пъхнете винта (03/4) през кабелния канал (03/5) и отвора на средната основна дръжка (03/b).
Указание: От лявата страна няма кабелен канал.
3. Поставете шайба (03/6) върху винта.
4. Завийте лоста за бързо затягане (03/7) на винта (03/c).

Монтирайте горната основна дръжка към средната основна дръжка (04)

1. Поставете горната основна дръжка (04/1) на средната основна дръжка (04/2) (04/a).
Указание: Отворът на средната основ-

на дръжка трябва да съпада с отвора на горната основна дръжка.

2. Прокарайте винта (04/3) отвън (04/b).
3. Поставете шайба (04/4) върху винта.
4. Завийте лоста за бързо затягане (04/5) на винта (04/c).

Поставете кабелните скоби (05)

1. Поставете кабелните скоби (05/1) за фиксиране на кабела към основната дръжка (05/a).

4.2 Монтиране на колектор за събиране на трева (06)

Монтаж: Вижте фигура (06).

5 ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

5.1 Сгъване и разгъване на основната дръжка (07)



ВНИМАНИЕ! Опасност от премазване.

Пръстите или други части на тялото може да се заклеят между разхлабените части на основната дръжка.

- Дръжте здраво разхлабените части на основната дръжка.
- Не поставяйте пръсти или други части на тялото между разхлабените части.

ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на кабела.

Кабелът може да бъде притиснат между разхлабените части на основната дръжка и да се повреди.

- Не прищипвайте кабела, когато сгъвате/разгъвате основната дръжка.

Сгъване на основната дръжка

1. Разхлабете лоста за бързо затягане (07/1) дотолкова, че средната (07/2) и горната (07/3) основна дръжка да могат да се сгънат напред (07/a).
2. Разхлабете горния лост за бързо затягане (07/4) и сгънете горната основна дръжка назад (07/b).
3. Затегнете леко всички лостове за бързо затягане.

Разгъване на основната дръжка

Процедирайте в обратна последователност.

5.2 Извършете визуална проверка

1. Проверете уреда за повреди и разхлабени винтове. Сменете дефектните части на уреда и затегнете винтовете.

2. Проверете акумулаторната батерия за повреди. Сменете дефектните акумулаторни батерии.
3. Проверете уреда за груби замърсявания. Отстранете замърсяванията.

5.3 Заряджане на акумулаторната батерия

Акумулаторът е частично зареден. Преди първоначалната употреба зарядете напълно акумулатора. Акумулаторът може да бъде зареден независимо от степента му на заряд. Прекъсването на зареждането не уврежда акумулатора.



УКАЗАНИЕ За детайлна информация се отнесете към отделните инструкции за употреба на акумулаторната батерия и зарядното устройство.

5.4 Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия (08)

ВНИМАНИЕ! Опасност от увреждане на акумулаторната батерия. Ако след употреба батерията се остави в уреда, това може да доведе до повреда на акумулаторната батерия.

- Непосредствено след употреба, извадете батерията от уреда и я съхранете на място защитено от замръзване.
- Непосредствено преди започване на работа, поставете батерията в уреда.

Поставяне на акумулаторната батерия

1. Отворете (08/a) капака на отделението за батерии (08/1).
2. Плъзнете акумулаторната батерия (08/2) отпред в отделението за акумулаторна батерия (08/3), докато се фиксира (08/b).
3. Затворете капака на отделението за акумулаторна батерия (08/c).

Изваждане на акумулаторната батерия

1. Отворете капака на отделението за батерии.
2. Натиснете деблокиращия бутон (08/4) на акумулаторната батерия и го задръжте натиснат.
3. Извадете акумулаторната батерия.
4. Затворете капака на отделението за акумулаторна батерия.

5.5 Включване и прекъсване на електрозахранването

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Опасност от нараняване.** Несъзнателното включване може да доведе до тежки наранявания.

- Винаги преди прекъсвания на работата или при процедури по поддръжката: Изваждайте батерията.

Включване на електрозахранването

1. Отворете капака на отделението за батерии.
2. Поставяне на акумулаторните батерии: виж глава 5.4 "Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия (08)", страница 343.
3. Затворете капака на отделението за акумулаторна батерия.
4. Включване на уреда: виж глава 6.2 "Стартиране и спиране на мотора (10)", страница 345.

Изключване на електрозахранването

1. Изваждане на акумулаторните батерии: виж глава 5.4 "Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия (08)", страница 343.
2. Непосредствено след употреба, извадете акумулаторните батерии от уреда, заредете я и я съхранете на място защитено от замръзване. Поставете батериите в уреда, едва непосредствено преди да започнете работа.

6 ОБСЛУЖВАНЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Опасност от нараняване.** Дефектните и изключени устройства за безопасност и защита могат да доведат до сериозни наранявания.

- Преди да включите, проверете всички предпазни и защитни устройства, за да се уверите, че те са налични и функционални!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Опасност от нараняване.** Несъзнателното включване може да доведе до тежки наранявания.

- Винаги преди прекъсвания на работата или при процедури по поддръжката: Изваждайте батерията.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Опасност от нараняване при необичайни работни състояния.** Незабавно спрете вертикулатора и извадете акумулаторната батерия. След това проверете дали всички подвижни части са в пълен покой:

- След удар в чуждо тяло: Проверете вертикулатора за повреди и го ремонтирайте. Едва тогава включете отново вертикулатора и започнете работа се него.
- Ако вертикулаторът вибрира необичайно: Проверете я незабавно за повреди. Сменете или поправете повредените части. Потърсете разхлабени части и ги затегнете отново.

ВНИМАНИЕ! **Опасност от повреда на уреда.** Ако режещият модул е блокиран, двигателят може да се претовари.

- Настройте по-малка работна дълбочина.
- Отстранете чуждите тела от повърхността за косене.
- Винаги косете тревата преди вертикутиране (макс. височина на тревата: 4 см).
- Почиствайте режещия модул след всяка употреба.

6.1 Настройка на работната дълбочина (09)

⚠ ВНИМАНИЕ! **Опасност от порязване.** При посягане с ръка към режещия модул, който не е спрял хода си или е в покой има опасност от порязване.

- Спрете уреда и изчакайте докато режещият модул спре.
- Отстранете акумулаторна батерия, за да изключите захранването на уреда.
- Носете предпазни ръкавици.

Настройката на работна дълбочина се определя от:

- Състояние на тревата:
 - добре поддържана: малка работна дълбочина
 - обрасла: голяма работна дълбочина
- Материал от вертикутирането:
 - първоначално 2-3 мм дълбочина на проникване в чима.
 - Постепенно настройте работната дълбочина по-дълбоко, докато се отстрани достатъчно материал от вертикутирането от земята.

- Износване на ножовете:
 - нови ножове: малка работна дълбочина
 - износени ножове: голяма работна дълбочина

Ако работната дълбочина е твърде голяма: уредът спира и двигателят не се движи.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда на уреда. Настройването на работната дълбочина при работещ уред води до повреда.

- Настройвайте работната дълбочина само когато двигателят и режещият модул са спрели.
1. **✱** Завъртете ръкохватката за регулиране (09/1) на символа „Нагоре“ (09/2) (09/a). Режещият модул е максимално повдигнат.
 2. Проверка на работната дълбочина:
 - Стартирайте уреда (виж глава 6.2 "Стартиране и спиране на мотора (10)", страница 345).
 - Бутайте за кратко разстояние по моравата и проверете резултатите. Ако моравата е вертикутирана твърде малко или неравномерно, режещият модул трябва да се спусне.
 3. Спрете уреда и изчакайте режещият модул да спре.
 4. **✱** Завъртете ръкохватката за регулиране малко в посока на символа „Надолу“ (09/3) (09/b). Режещият модул ще се спусне.
 5. Повторете предишните стъпки, докато моравата не стане равномерно вертикутирана.

6.2 Стартиране и спиране на мотора (10)

Режещият модул трябва да се стартира само на равна повърхност, при ниска трева. Повърхността трябва да бъде чиста от чужди тела като напр. камъни. При включване режещият модул трябва да може да се движи напълно свободно.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда на уреда. При многократни последователни включения и изключения на двигателя за кратко време, двигателят и режещия модул може да се повредят.

- Включвайте двигателя само когато режещият модул е спрял.

ℹ УКАЗАНИЕ Разрешена работна позиция: Заставате зад вертикулатора и държите основната дръжка с две ръце.

Стартиране на мотора

1. Заемете работната позиция и хванете основната дръжка за повърхността за захващане.
2. Наклонете уреда до толкова, че режещият модул да се движи свободно.
Предупреждение! Опасност от тежки наранявания от изхвърлени части. Не повдигайте уреда при стартиране и го наклоняйте само толкова, колкото е необходимо.
3. Натиснете стартовия бутон (10/1) и го задръжте натиснат (10/a).
4. Издърпайте предпазната релса (10/2) към основната дръжка (10/3) (10/b). Двигателят и режещият модул стартират.
5. Освободете стартовия бутон и дръжте предпазната релса.

ℹ УКАЗАНИЕ Предпазната релса не може да се фиксира. Дръжте я през цялото време докато работите плътно до основната дръжка.

Спиране на мотора

1. Освободете предпазната релса. Тя автоматично заема нулево положение (10/c).
2. Изчакайте спирането на режещия модул.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от порязване. Опасност от порязване при докосване на движещия се режещ модул.

- Изчакайте, докато режещият модул спре.
- Преди всякакви работи по поддръжката и грижата: Изключете уреда и изчакайте, докато режещият модул спре. Изваждайте батерията.

6.3 Проверка на състоянието на заряд на акумулаторната батерия (11)

Индикаторът за състояние на заряд (11/1) се състои от 4 зелени LED светодиода (11/2). LED светодиодите светят или мигат в зависимост от нивото на заряд.

LED	Състояние на заряд
Светват 4 LED.	Акумулаторната батерия е напълно заредена.
Светват 3 LED.	Акумулаторната батерия е заредена на 75%.
Светват 2 LED.	Акумулаторната батерия е заредена на 50%.

LED	Състояние на заряд
Светва 1 LED.	Акумулаторната батерия е заредена на 25%.
Мига 1 LED.	Батерията е почти празна. Уредът се изключва след малко.

6.4 Прикрепяне и откачане на колектора за събиране на трева (12)

Уредът може да се използва със или без колектор за събиране на трева.

Прикрепяне на колектора за събиране на трева

1. Повдигнете (12/а) предпазната преграда (12/1).
2. Прикрепете колектора за събиране на трева (12/2), прекарвайки го отзад в държачите (12/3) (12/б).
3. Освободете предпазната преграда.

Откачане на колектора за събиране на трева и изпразване

1. Спрете уреда и изчакайте режещият модул да спре.
2. Повдигнете предпазната преграда.
3. Закачете колектора за събиране на трева на предвидените за това места и го прикрепете, накланяйки назад.
4. Изпразнете колектора за събиране на трева.
5. Отново прикрепете колектора за събиране на трева.

6.5 Движение на уреда по тревата

- Наблюдавайте за предмети в тревата и ги отстранявайте от работната зона.
- Управлявайте уреда само с основната дръжка.
- Придвижвайте уреда ходом, в бавно темпо.
- Винаги придвижвайте уреда само напречно на склона.
- Потърсете сервиза за обслужване на клиенти в следните случаи:
 - Двигателят не стартира.
 - Уредът е преминал върху препятствие.
 - Уредът вибрира и работи неритмично.
 - Ножовете на валияка за вертикутиране или стоманените зъбци на аериращия валия са изкривени.

7 ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност за живота от неправилна поддръжка. Поддръжката от невалифицирани лица, използването на неразрешени резервни части, както и отстраняването или модифицирането на устройствата за безопасност може да доведе до сериозни наранявания и дори до смърт по време на работа.

- Не отстранявайте никакви устройства за безопасност и не ги изваждайте от експлоатация.
- Използвайте само разрешени оригинални резервни части.
- Чрез редовна и правилна поддръжка се погрижете за това, уредът са се намира във функциониращо и чисто състояние.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от наранявания вследствие срязване. Опасност от наранявания вследствие срязване при хващане на части с остри ръбове или движещи се части, както и на режещи инструменти.

- Винаги преди работи по поддръжката, обслужването и почистването изключвайте уреда. Изваждайте батерията.
- Винаги при работи по поддръжката, обслужването и почистването носете защитни ръкавици.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване при работи по поддръжката. Неправилна поддръжка може да доведе до тежки наранявания и увреждания на уреда.

- Ремонти на уреда трябва да се извършват само от специализирани сервизи.

7.1 График за поддръжка

Преди всяка употреба

- Извършете оглед.
- Проверете предпазни устройства, елементи за управление и всички винтови връзки за повреди и дали са стабилни.
- Заменете повредените части преди употреба.

След всяка употреба

- Изваждайте акумулаторната батерия от уреда и я съхранявайте на място, защитено от замръзване.

7.2 Почистване на режещия модул

ВНИМАНИЕ! **Опасност от вода.** Вода попаднала в уреда може да доведе до къси съединения и повреда на електрическите части.

- Не пръскайте уреда с вода.
- За почистване използвайте само четка за събиране на смети или четка за почистване.

1. Спрете уреда и изчакайте режещият модул да спре.
2. Извадете акумулаторната батерия.
3. Откачете колектора за събиране на трева (виж глава 6.4 "Прикрепяне и откачане на колектора за събиране на трева (12)", страница 346).
4. Наклонете уреда настрани и почистете режещия модул с четка за смет или за почистване.

7.3 Смяна на валия за вертикутиране или аериращ валия (13)

Отстраняване на валия

1. Спрете уреда и изчакайте режещият модул да спре.
2. Отстранете акумулаторната батерия от уреда.

3. Сгънете основната дръжка.
4. Обърнете уреда.
5. Развийте винта (13/1) (13/a).
6. Отворете скобата за заключване (13/2) (13/b).
7. Повдигнете валия (13/3) (13/c).
8. Извадете валия от противоположния лагер (13/d).

Поставяне на валия

Процедирайте в обратна последователност.

8 ПОМОЩ ПРИ НЕИЗПРАВНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ! **Опасност от нараняване.** Остроръбести и движещи се части на уреда могат да доведат до наранявания.

- Винаги при работи по поддръжката, обслужването и почистването носете защитни ръкавици!

ℹ УКАЗАНИЕ При неизправности, които не са посочени в тази таблица или които не можете да отстраните самостоятелно, моля обърнете се към нашата компетентна клиентска служба.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Двигателят не работи.	Акумулаторната батерия липсва или не е поставена правилно на място.	Поставете правилно акумулаторната батерия.
	Акумулаторната батерия е празна.	Заредете акумулаторната батерия.
	Режещият модул е блокиран от тревна растителност или мъх.	■ Настройте по-малка работна дълбочина. ■ Почистете режещия модул.
	Кабелът или превключвателя са дефектни.	Не работете с уреда! Свържете се със сервиз на производителя.
Режещият модул не се върти.	Режещият модул е блокиран от тревна растителност и мъх.	■ Настройте по-малка работна дълбочина. ■ Почистете режещия модул.
Ефективността на двигателя и вертикутирането намалява.	Акумулаторната батерия е празна.	Заредете акумулаторната батерия.
	Режещият модул се спира.	■ Настройте по-малка работна дълбочина. ■ Окосете тревата.

Неизправност	Причина	Отстраняване
	Вертикутиращите ножове са износени.	■ Сменете вертикалиращите ножове.
Индикаторът за претоварване мига в оранжево.	Двигателят е претоварен.	■ Настройте по-малка работна дълбочина. ■ Окосете тревата.
Уредът вибрира и работи неритмично.	Вертикутиращите ножове са повредени.	■ Сменете вертикалиращите ножове. ■ Свържете се със сервиз на производителя.
Продължителността на работа на акумулаторната батерия е забележимо по-малка.	Режещият модул се спира.	■ Настройте по-малка работна дълбочина. ■ Почистете режещия модул.
	Животът на акумулаторната батерия е изтекъл.	Заменете акумулаторната батерия. Използвайте само оригинални части от производителя.
Акумулаторната батерия не се зарежда.	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.	Почистете контактите на акумулаторната батерия с неметален предмет и напръскайте с контактен спрей. Внимание: Не предизвиквайте късо съединение на контактите на акумулаторната батерия с метален предмет!
	Акумулаторната батерия или зарядното устройство са дефектни.	Поръчайте резервни части от производителя.
	Акумулаторната батерия е прекалено гореща.	Оставете акумулаторната батерия да се охлади.

9 ТРАНСПОРТИРАНЕ

9.1 Транспортиране

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда на уреда. Режещият модул се поврежда, когато уредът се движи със спуснат режещ модул върху твърда повърхност.

- За да повдигнете режещия модул, завъртете ръкохватката за регулиране до най-малката работна дълбочина.

1. Спрете двигателя и изчакайте режещия модул да спре.
2. Завъртете ръкохватката за регулиране до най-малката работна дълбочина.
3. Отстранете акумулаторната батерия от уреда.

Транспортиране на уреда между две работни зони

- Придвижвайте уреда до работната зона с повдигнат режещ модул.
- Ако носите уреда: Повдигнете уреда, като използвате дръжката за носене.

Транспортиране на уреда в автомобил

- Сгънете основната дръжка.
- Осигурете уреда в превозното средство против преобръщане или подхлъзване.
- Осигурете уреда против удари от свободни предмети.
- Не поставяйте предмети върху уреда.

9.2 Транспортиране на акумулаторната батерия

Вземете следните мерки преди транспортиране:

1. Изключете уреда.

2. Отстранете акумулаторната батерия от уреда.
3. Опаковайте акумулаторната батерия правилно (вижте по-долу).

И УКАЗАНИЕ Следните указания за транспортиране се отнасят само за акумулаторна батерия с повече от 100 ватчаса (Wh) номинална енергия.

Съдържащата се литиево-йонна акумулаторна батерия попада под юрисдикцията на законодателството за опасни товари, но при все това може да се транспортира при опростени условия:

- Акумулаторната батерия може да се транспортира от частния потребител без допълнителни условия, стига да е пакетирани за търговия на дребно и транспортът да се извършва за лични цели.
- Професионалният потребител, който извършва транспорта във връзка с основната си професионална заетост (напр. доставки от и на строителни площадки или представления), може също така да се възползва от тази опростена процедура.

И в двата гореописани случая трябва да се вземат задължителните предпазни мерки за предотвратяване на разпиляване на съдържанието. В други случаи е задължително спазването на предписанията на законодателството за опасни товари! При неспазване както изпращача, така и транспортиращият са застрашени от значителни глоби.

Допълнителни съвети за превоз и експедиране

- Транспортирайте, респ. експедирайте литиево-йонна акумулаторна батерия само в неповредено състояние!
- За транспорт на акумулаторни батерии използвайте само оригиналната картонена опаковка или подходяща картонена опаковка за опасни товари (не е задължително за акумулаторни батерии с номинална енергия по-малко от 100 ватчаса (Wh)).
- Залепете откритите контакти на акумулаторната батерия, за да предпазите от късо съединение.
- Вътре в опаковката, осигурете акумулаторната батерия от изместване, за да предотвратите увреждане на батерията.
- Обезпечете правилното обозначение и документация на пратката при транспортиране,

респ. експедиране (напр. с куриерска служба или спедиция).

- Информирайте се предварително дали е възможен транспорт с избор на доставчик и обозначете пратката.

Препоръчваме ангажирането на специалист по опасни товари за подготовка на пратката. Спазвайте също и евентуалните допълнителни национални предписания.

10 СЪХРАНЕНИЕ

- След всяка употреба на уреда го почистете основно и поставяйте всички защитни капаци (ако са налични такива).
 - Извършете необходимата поддръжка.
 - Съхранявайте уреда на сухо, заключващо се място и извън обсега на деца.
1. Изпразнете колектора за събиране на трева.
 2. Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия!
 3. Настройте до най-малка работна дълбочина.
 4. Оставете двигателя и целия уред да изстинат.
 5. Почистете основно уреда.
 6. За защита от корозия намажете всички метални части с тънък слой масло или силикон.
 7. Сгънете основната дръжка.
 8. Складирайте уреда на сухо, чисто място, защитено от замръзване. Покрийте с дъска, брезент, за да го предпазите от напращане. Не използвайте покрития от изкуствени материали, за да избегнете акумулирането на влага.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване. Ако по време на зареждане уредът е достъпен за деца или неотторизирани лица, може да се стигне до наранявания.

- Зареждайте уреда на недостъпно за деца и неотторизирани лица място.

И УКАЗАНИЕ Спазвайте отделните инструкции за употреба на акумулаторната батерия и зарядното устройство.

11 ИЗХВЪРЛЯНЕ

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и елек-

тронно оборудване и утвърждаването ѝ от националното законодателство зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

Указания относно немския Закон за електрически и електронни уреди



■ Старите електрически и електронни уреди не принадлежат към домакинските отпадъци, а напротив налагат отделно събиране и изхвърляне!

- Старите батерии или акумулатори, които не са вградени в стария уред, трябва да се изваждат преди отдаване! Изхвърлянето им се регулира от закона за батериите.
- Притежателят, респективно ползвателят на електрически и електронни уреди е задължен по закон да ги предаде обратно след употребата им.
- Крайният потребител носи лична отговорност за изтриване на личните си данни от стария уред, който е за изхвърляне!

Символът на задраскания контейнер за смет означава, че електрическите и електронните уреди не трябва да се изхвърлят заедно с домакинските отпадъци.

Електрическите и електронните уреди могат да бъдат безплатно върнати на следните пунктове:

- Обществените служби за събиране на отпадъци - респ. пунктове за събиране (напр. комуналните площадки)
- Пунктовете за продажба на електроуреди (стационарни или онлайн), както и търговците са задължени да вземат обратно електроуреди или доброволно го предлагат.

Тези изявления важат само за уреди, които са продадени и инсталирани в държави от Европейския съюз и подлежат на юрисдикциите на Европейска Директива 2012/19/EU. В страни извън Европейския съюз може да важат различни от това постановления за изхвърляне на стари електроуреди и електроника.

Указания относно Закона за батериите (BattG)



- Старите батерии и акумулаторите не принадлежат към домакинските отпадъци, а напротив налагат отделно събиране и изхвърляне!
- За безопасно изваждане на батериите или акумулаторите от електроуреди и за информация относно типа и съответно химическия им състав, вземете под внимание допълнителните указания в ръководството за употреба или в ръководството за инсталация.
- Собствениците, съотв. потребителите, на батерии и акумулатори са законово задължени да ги върнат след употреба. Връщането се ограничава до количества, обичайни за домакинството.

Старите батерии могат да съдържат вредни вещества или тежки метали, които могат да причинят вреди на здравето и на околната среда. Рециклирането на стари батерии и използването на ресурсите, които те съдържат, допринася за защитата на тези две важни стойности.

Символът на задраскания контейнер за смет означава, че батериите и акумулаторите не трябва да се изхвърлят заедно с домакинските отпадъци.

Ако освен това под контейнера за смет се намират обозначенията Hg, Cd, или Pb, то те се отнасят до следното:

- Hg: Батерията съдържа повече от 0,0005% живак
- Cd: Батерията съдържа повече от 0,002% кадмий
- Pb: Батерията съдържа повече от 0,004% олово

Акумулаторите и батериите могат да бъдат върнати безплатно в следните пунктове:

- Обществените служби за събиране на отпадъци - съотв. пунктове за събиране (напр. комуналните площадки)
- Местата за продажба на батерии и акумулатори
- Пунктовете за връщане в рамките на общата система за обратно приемане на излезли от употреба батерии за уреди
- Пункта за връщане на производителя (в случай че не е член на общата система за обратно приемане)

Тези изявления важат само за батерии и акумулатори, които се продават в страните от Европейския съюз и са предмет на Европейска директива 2006/66/ЕО. В страни извън Европейския съюз може да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на акумулатори и батерии.

12 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Технически данни: вижте таблицата с технически данни в началото на това ръководство за работа.

** Забележки относно стойностите на вибрационните и шумовите емисии:*

- *Посочените общи стойности на вибрационните и шумовите емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на една машина с друга.*
- *Посочените общи стойности на вибрационните и шумовите емисии могат да се използват и за първоначална оценка на експозицията (ниво на излагането на вибрации).*
- *Общите стойности на вибрационните и шумовите емисии може да се различават от посочените стойности по време на действителната употреба на машината в зависимост от начина, по който се използва тя.*
- *Спазвайте мерките за безопасност съгласно главата за безопасност. Опитай-*

те се да намалите максимално експозицията на вибрации. Примерните мерки за намаляване на експозицията на вибрации включват носене на ръкавици при използване на машината и ограничаване на времето на работа. Вземете предвид всички части от работния цикъл (например времето, когато машината е изключена, и времето, когато е включена, но работи без натоварване).

13 ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

За въпроси относно гаранцията, ремонта или подмяната на части, моля, свържете се с най-близкия сервизен център на AL-KO. Ще го откриете в интернет на следния адрес:

www.alko-garden.com/service-contacts

За повече информация относно резервни части посетете:

www.alko-garden.com/spareparts

14 ИНФОРМАЦИЯ ЗА ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото декларираме на своя отговорност, че този продукт във формата, в която е предлаган на пазара, изпълнява изискванията на хармонизирани директиви на ЕУ, стандартите за безопасност на ЕУ и стандартите за специфичните продукти. Декларацията за съответствие е част от инструкцията за експлоатация и е приложена към машината.

15 ГАРАНЦИЯ

Всякакви материални или производствени дефекти по уреда се отстраняват от нас през законовия давностен срок за претенции за недостатъци, по наш избор чрез ремонт или заместваща доставка. Давностният срок се определя съответно според законите на страната, където е продаден уредът.

Нашата гаранция важи само при:

- Спазване на тази инструкция за експлоатация
- Правилна употреба
- Използване на оригинални резервни части

Гаранцията става невалидна при:

- Опити за самоволни ремонти
- Самоволни технически изменения
- Употреба не по предназначение

От гаранцията се изключват:

- Щети по лаковото покритие, възникнали вследствие на нормално износване
- Бързо износващи се части, които на картата с резервните части са означени с рамка xxxxxx (x)

Гаранционният период започва да тече след покупката от страна на първия краен потребител. Определяща е датата на документа за покупка. Моля, обърнете се с тази декларация и оригиналния документ за покупка към вашия търговски представител или най-близкия център за обслужване на клиенти. Законовите претенции за дефекти от страна на купувача към продавача остават непроменени от тази декларация.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оглавление

1	Указания по технике безопасности	353	3.5.2	Символы эксплуатации	359
1.1	Общие указания по технике безопасности для электрических машин	353	3.6	Комплект поставки	359
1.1.1	Безопасность на рабочем месте	354	3.7	Обзор продукта (01)	360
1.1.2	Электрическая безопасность ..	354	4	Монтаж	360
1.1.3	Личная безопасность	354	4.1	Монтаж вертикуттера (02–05)	360
1.1.4	Использование и обращение с электрической машиной	355	4.2	Монтаж травосборника (06)	361
1.1.5	Использование и обращение с машиной, работающей от аккумулятора	355	5	Ввод в эксплуатацию	361
1.1.6	Сервис	356	5.1	Складывание и раскладывание направляющей балки (07)	361
1.2	Инструкции по технике безопасности для вертикуттеров и аэраторов для газонов	356	5.2	Проведение визуального осмотра ..	361
1.3	Указания по технике безопасности для аккумулятора и зарядного устройства	357	5.3	Зарядка аккумулятора	361
2	Информация о руководстве по эксплуатации	357	5.4	Вставка и извлечение аккумулятора (08)	361
2.1	Символы на титульной странице ..	357	5.5	Включение и выключение питания ..	362
2.2	Условные обозначения и сигнальные слова	357	6	Управление	362
3	Описание продукта	357	6.1	Регулировка рабочей глубины (09) ..	362
3.1	Использование по назначению	358	6.2	Запуск и останов двигателя (10)	363
3.2	Случаи предусмотренного применения	358	6.3	Проверка уровня заряда аккумулятора (11)	364
3.3	Остаточные риски	358	6.4	Навешивание/снятие травосборника (12)	364
3.4	Предохранительные и защитные устройства	358	6.5	Перемещение устройства по газону	364
3.4.1	Предохранительная дуга	358	7	Техобслуживание и уход	364
3.4.2	Кнопка «Пуск» (на направляющей балкой)	358	7.1	График технического обслуживания	365
3.4.3	Отражательная заслонка	358	7.2	Очистите режущий аппарат	365
3.4.4	Двухручное управление	358	7.3	Замена вала для вертикуции или аэрации (13)	365
3.4.5	Защита от перегрузки	358	8	Устранение неисправностей	365
3.4.6	Индикатор перегрузки	359	9	Транспортировка	367
3.5	Символы на устройстве	359	9.1	Транспортировка	367
3.5.1	Метки безопасности	359	9.2	Транспортировка аккумулятора	367
			10	Хранение	367
			11	Утилизация	368
			12	Технические характеристики	369
			13	Сервисное обслуживание	369

14 Информация о декларации соответствия.....	369
15 Гарантия.....	370

1 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель

- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от -50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

1.1 Общие указания по технике безопасности для электрических машин

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, которые входят в комплект поставки этой машины. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к удару электрическим током, пожару и (или) серьезным травмам.

- Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для дальнейшего использования.

Используемое в указаниях по технике безопасности обозначение «машина» относится к машинам, работающим от сети (с сетевым кабелем), или к машинам, работающим от аккумулятора (без сетевого кабеля).

1.1.1 Безопасность на рабочем месте

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Беспорядок на рабочем месте или неосвещенные участки могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с машиной во взрывоопасной среде, в которой имеются горючие жидкости, газы или пыль. Машины производят искру, от которой может воспламениться пыль или пары.
- Во время использования машины не подпускайте к себе детей и других людей. Если вы отвлекетесь, можете потерять контроль над машиной.

1.1.2 Электрическая безопасность

- Штепсель машины должен подходить к розетке. Штепсель нельзя модифицировать. В машинах с защитным заземлением нельзя использовать переходные штепселя. Немодифицированные штепселя и подходящие розетки уменьшают риск удара электрическим током.
- Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями труб, систем отопления, плит и холодильников. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск удара электрическим током.
- Запрещается использовать машину в дождливую или влажную погоду. Это может увеличить риск поражения электрическим током.
- Запрещается использовать соединительный кабель не по назначению, чтобы нести, вешать машину или чтобы вытянуть штепсель из розетки. Держите соединительный кабель подальше от источников жары, масла, острых краев или движущихся частей устройства. Поврежденные или запутанные соединительные кабели повышают риск удара электрическим током.
- Если вы работаете с машиной под открытым небом, используйте только такие удлинительные кабели, которые подходят также для использования на улице. Использование удлинительного

кабеля, который предназначен для улицы, уменьшает риск удара электрическим током.

- Если машину все же необходимо использовать во влажной среде, используйте устройство дифференциальной защиты. Использование устройства дифференциальной защиты уменьшает риск удара электрическим током.

1.1.3 Личная безопасность

- При работе с машиной следует проявлять внимательность и подходить к выполнению работ с четким пониманием целесообразности действий. Не допускается использование машины в состоянии усталости, под действием алкоголя, наркотических или лекарственных препаратов. Кратковременное отсутствие внимательности при использовании машины может стать причиной серьезных травм.
- Используйте средства индивидуальной защиты и обязательно носите защитные очки. В зависимости от типа и условий применения машины использование таких средств индивидуальной защиты, как респиратор, нескользящая защитная обувь, защитная каска или беруши, существенно снижает риск получения травмы.
- Избегайте случайного включения. Необходимо убедиться в том, что машина выключена, прежде чем подключать ее к источнику питания и/или аккумулятору, брать в руки или переносить. Нельзя переносить машину, держа палец на переключателе, или подключать включенной к сети. Это может стать причиной несчастного случая.
- Прежде чем включить машину, удалите установочные инструменты или гаечные ключи. Попадание инструмента или ключа в движущуюся часть машины может привести к повреждениям.
- Избегайте неудобного положения тела. Необходимо выбрать устойчивое положение, которое в любой момент позволит сохранить равновесие. Это поможет лучше контролировать положение машины в непредвиденных ситуациях.
- Надевайте подходящую одежду. Не следует надевать просторную одежду или украшения. Держите волосы и оде-

жду вдали от движущихся частей. Просторная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- Если предусмотрена установка устройств для отсасывания и удержания пыли, удостоверьтесь, что они подсоединены и правильно используются. Отсасывание пыли может уменьшать опасность воздействия пыли.
- Не считайте себя в мнимой безопасности и не игнорируйте правила безопасности для машин, даже если вы знакомы с машиной после ее многократного использования. Небрежное обращение может привести к серьезным травмам в течение нескольких секунд.

1.1.4 Использование и обращение с электрической машиной

- Не перегружайте машину. Используйте для работы подходящую машину. С подходящей машиной вы сможете работать лучше и увереннее в указанном диапазоне мощности.
- Не допускается использование машины с поврежденным переключателем. Машина, которую нельзя включить или выключить, опасна и требует ремонта.
- Прежде чем настраивать устройство, менять запчасти или поместить машину на хранение, вытяните штепсель из розетки и (или) извлеките аккумулятор. Эта мера предосторожности позволит не допустить случайного включения машины.
- Храните неиспользуемые машины в недоступном для детей месте. Не позволяйте использовать машину лицам, которые не знакомы с ней или не прочитали эти инструкции. Машины опасны, если их используют неопытные люди.
- Тщательно заботьтесь о машинах и насадках. Контролируйте, безупречно ли функционируют подвижные части, не прижаты, не сломаны и не повреждены ли они до такой степени, что машина хуже функционирует. Перед использованием машины поврежденные части должны быть отремонтированы. Много несчастных случаев происходит по причине плохого ухода за машинами.
- Сохраняйте режущие инструменты острыми и держите их в чистоте. Тща-

тельно ухоженные режущие инструменты с острыми режущими краями меньше застревают и ими легче пользоваться.

- Используйте машину, насадки и т. д. в соответствии с данными инструкциями. Учитывайте условия труда и специфику работы. Использование машин для целей, для которых они не предусмотрены, может привести к опасным ситуациям.
- Следите, чтобы ручки и поверхности ручки были сухими и чистыми, без малейших следов масла или смазки. Скользкие ручки и поверхности ручки не позволяют обеспечить безопасную эксплуатацию и контроль машин в непредвиденных ситуациях.

1.1.5 Использование и обращение с машиной, работающей от аккумулятора

- Заряжать аккумуляторы разрешается только в зарядных устройствах, которые рекомендованы производителем. Если зарядное устройство, которое подходит для определенного вида аккумуляторов, используется с другими аккумуляторами, существует опасность пожара.
- Используйте в машинах только предусмотренные для этого аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и опасности пожара.
- Держать неиспользуемые аккумуляторы подальше от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов. Короткое замыкание между аккумуляторными контактами может вызвать возгорания или пожар.
- При неправильном использовании из аккумулятора может вытекать жидкость. Избегать контакта с ними. При случайном контакте смыть ее водой. Если жидкость попала в глаза, обратиться за медицинской помощью. Вытекающая аккумуляторная жидкость может вызвать раздражение кожи или ожоги.
- Запрещается использовать поврежденный или модифицированный аккумулятор или машину. Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо и вызывать

пожар, взрыв или опасность травмирования.

- **Держать аккумулятор вдали от огня или высоких температур.** Огонь или температура выше 130 °C могут вызвать взрыв.
- **Следуйте инструкциям по зарядке и ни в коем случае не заряжайте аккумулятор или машину, работающую от аккумулятора, вне диапазона температур, указанного в руководстве по эксплуатации.** Неправильная зарядка или зарядка вне утвержденного диапазона температур могут привести к разрушению аккумулятора и повышению пожароопасности.

1.1.6 Сервис

- **Ремонтировать машину должен только квалифицированный специалист, используя оригинальные запасные части.** Таким образом обеспечивается сохранение надежности машины.
- **Ни в коем случае не выполняйте обслуживание разрушенных аккумуляторов.** Обслуживание аккумуляторов должно осуществляться только производителем или его сервисной службой.

1.2 Инструкции по технике безопасности для вертикуттеров и аэраторов для газонов

- **Запрещается использовать машину при плохой погоде, в особенности в случае грозы.** Это снижает опасность поражения молнией.
- **Тщательно проверьте рабочую зону машины на отсутствие диких животных.** Работающая машина может причинить травмы диким животным.
- **Тщательно проверьте рабочую зону машины и уберите все камни, палки, проволоку, кости и другие посторонние предметы.** Их куски, вылетающие при кошении, могут стать причиной травм.
- **Перед использованием машины всегда проверяйте зубья или узел зубьев на отсутствие износа и повреждений.** Изношенные или поврежденные части повышают риск травм.
- **Следует регулярно осматривать маслобсорник на наличие износа.** Изношенный или поврежденный маслобсорник может повысить риск получения травмы.

- **Оставить защитные кожухи на месте.** Защитные кожухи должны быть исправны и надежно закреплены. Ослабленный, поврежденный или неисправный защитный кожух может привести к травме.
- **Очищайте отверстия для впуска воздуха от отложений.** Засоренные отверстия для впуска воздуха и отложения могут представлять опасность перегрева или пожароопасность.
- **Во время работы машины всегда носите нескользкую защитную обувь.** Запрещается эксплуатировать машину босиком или в открытых сандалиях. Это позволяет уменьшить опасность травм ног при контакте с вращающимися зубьями.
- **Во время работы машины всегда носите длинные штаны.** Голая кожа повышает вероятность травм из-за выброшенных частей.
- **Запрещается использовать машину во влажной траве.** Запрещается бежать. Это снижает опасность поскользнуться и падения, что может привести к травмам.
- **Запрещается эксплуатировать машину на слишком крутых склонах.** Это позволяет уменьшить риск потерять контроль, поскользнуться и упасть, что может привести к травмам.
- **При работе на склонах следите за устойчивостью положения; всегда работайте перпендикулярно склону; работать вверх или вниз категорически запрещается; при изменении направления работы необходимо соблюдать особую осторожность.** Это позволяет уменьшить риск потерять контроль, поскользнуться и упасть, что может привести к травмам.
- **Будьте особенно осторожны, когда работаете задом наперед или тянете машину на себя.** Следует обращать внимание на окружающую среду. Это снижает риск спотыкания во время работы.
- **Держать машину только за изолированные поверхности ручки, так как зубья могут задеть скрытые линии электропередач.** Контакт зубьев с кабелем под напряжением может привести к тому, что металлические части устройства

также будут под напряжением, а это может стать причиной поражения электрическим током.

- **Запрещается прикасаться к зубьям или другим опасным движущимся частями.** Это позволяет уменьшить риск травмы из-за подвижных частей.
- **Перед удалением застрявшего материала или очисткой машины убедитесь в том, что все выключатели выключены, а аккумуляторный блок отсоединен.** Неожиданное использование машины может привести к серьезной травме.

1.3 Указания по технике безопасности для аккумулятора и зарядного устройства

- Перед зарядкой извлеките аккумулятор из прибора.
- Вставляйте аккумулятор в прибор с соблюдением полярности.
- Извлекайте аккумулятор из прибора, если он будет храниться длительное время.
- Не допускайте короткого замыкания клемм прибора или аккумулятора.

Руководства по эксплуатации

Соблюдайте меры безопасности, указанные в отдельных руководствах по эксплуатации на аккумулятор и зарядное устройство:

- Аккумуляторы: номера документов 443771, 441630, 443549
- Зарядные устройства: номера документов 441633, 443551

2 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по эксплуатации. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по эксплуатации.
- Всегда держите это руководство по эксплуатации под рукой, чтобы прочитать его, если вам потребуется информация об устройстве.
- Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.

2.1 Символы на титульной странице

Символ	Значение
	Обязательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной работы и безотказного использования устройства.
	Руководство по эксплуатации
	Осторожно обращайтесь с литиево-ионными аккумуляторами! В частности, соблюдайте указания по транспортировке, хранению и утилизации в данном руководстве по эксплуатации!
	Данное изделие соответствует применимым европейским директивам, и была проведена процедура оценки соответствия этим директивам.

2.2 Условные обозначения и сигнальные слова

 **ОПАСНОСТЬ!** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

 **ОСТОРОЖНО!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

 **ВНИМАНИЕ!** Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.

 **ПРИМЕЧАНИЕ** Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

3 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Можно использовать все аккумуляторы (Bxxx Li) и зарядные устройства (Cxxx Li) системы AL-KO 36V.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства и аккумулятора. Если устройство работает с неправильным аккумулятором, то устройство и аккумулятор могут быть повреждены.

- Устройство работает только с предназначенным для этого аккумулятором.

И ПРИМЕЧАНИЕ Для получения дополнительной информации см. руководства по эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства системы AL-KO 36V:

- Аккумуляторы: номера документов 443771, 441630, 443549
- Зарядные устройства: номера документов 441633, 443551

3.1 Использование по назначению

Аэратор предназначен для вертикации и вентилиции грунта газона, и его можно использовать только на сухом коротко подстриженном газоне.

- Вал для аэрации: Удаление соломы (мха, мертвых частей растений)
- Аэрирующий цилиндр: Ослабление уплотненного почвы газона для улучшения циркуляции воздуха и дренажа

Это устройство предназначено для частного использования. Любое другое использование, а также несанкционированные модификации или дополнения рассматриваются как ненадлежащее использование и приводят к признанию недействительной гарантии, а также к потере соответствия и отказу от любой ответственности за ущерб пользователю или третьим лицам со стороны производителя.

3.2 Случаи предусмотренного применения

- Слишком глубокая и частая вертикация
- Обесцвечивание в условиях сильной жары, мороза или слишком влажной почвы
- Отсутствие удобрений и повторного посева после вертикации

Устройство не предназначено для коммерческого использования в общественных парках, на спортивных площадках, в сельском и лесном хозяйствах.

3.3 Остаточные риски

Даже если устройство используется надлежащим образом, всегда существует определенный остаточный риск, который не может быть

исключен. Возможны следующие потенциальные опасности на основе типа и конструкции устройства в зависимости от использования:

- Отбрасывание срезанного материала, земли и небольших камней.
- Вдыхание частиц срезанного материала при отсутствии респиратора.
- Нанесение порезов при контакте с движущимися деталями режущего механизма.

3.4 Предохранительные и защитные устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования. Неисправность или бездействие предохранительных и защитных устройств могут стать причиной травм.

- Неисправные предохранительные и защитные устройства подлежат ремонту.
- Никогда не выводите из строя предохранительные и защитные устройства.

3.4.1 Предохранительная дуга

Устройство оснащено предохранительной дугой. В случае опасности просто отпустите предохранительную дугу. Двигатель и режущий механизм остановятся.

3.4.2 Кнопка «Пуск» (на направляющей балкой)

Чтобы запустить двигатель с помощью предохранительной дуги, сначала нажмите кнопку «Пуск».

3.4.3 Отражательная заслонка

Устройство оснащено отражательной заслонкой, которая предотвращает выброс травы и предметов при вертикации травосборника.

3.4.4 Двуручное управление

Устройство предназначено для работы двумя руками во избежание травм рук.

3.4.5 Защита от перегрузки

Если вал для вертикации или аэрации заблокирован, двигатель перегружен. Поэтому он автоматически отключается.

1. Выключить устройство и извлечь аккумулятор.

Предупреждение! *Перед тем, как начать какие-либо работы с валом для аэрации или вертикации снимите аккумулятор устройства.*

2. Устраните блокировку.
3. Дайте устройству полностью остыть.

4. Вставьте снова аккумулятор и включите устройство.

3.4.6 Индикатор перегрузки

Если двигатель перегружен, например, если рабочая глубина длительное время установлена слишком низко, индикатор состояния заряда и перегрузки мигает оранжевым цветом. Уменьшите рабочую глубину, чтобы избежать повреждения оборудования!

3.5 Символы на устройстве

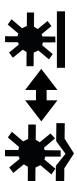
3.5.1 Метки безопасности

Сим-вол	Значение
	Предупреждение! Опасность отбрасывания посторонних предметов!
	■ Выведите посторонних лиц из опасной зоны! ■ Соблюдать безопасное расстояние!
	Прежде чем выполнять работы по техобслуживанию и ремонту, прочтите руководство по эксплуатации!
	
	Предупреждение! Опасность поражения электрическим током из-за повреждения линий электропередач!
	■ Держите собственный сетевой кабель подальше от зубьев.* ■ Запрещается переезжать скрытые линии электропередач и собственный сетевой кабель*!
	Опасность травмирования! Берегите руки и ноги от режущего механизма!
	Перед техническим обслуживанием и ремонтными работами или если сетевой кабель поврежден: Выключите устройство и отсоедините штепсельную вилку от сети электропитания!

Сим-вол	Значение
	Прежде чем выполнять работы по техобслуживанию и ремонту, извлеките аккумулятор!

*: не применимо. Используется только для электрических вертикуттеров.

3.5.2 Символы эксплуатации

Сим-вол	Значение
	Необходимые действия для пуска двигателя (см. глава 6.2 "Запуск и останов двигателя (10)", Стр. 363).
	Поверните диск установки рабочей глубины: ■ Поверните против часовой стрелки (высокая): Поднимите вал для вертикуции или аэрации. ■ По часовой стрелке (глубокая): Опустите вал для вертикуции или аэрации.
	Система контроля полосы на отражательной заслонке. Отображает ширину вала.

3.6 Комплект поставки

Комплект поставки включает в себя перечисленные позиции. Убедитесь, что включены все позиции:

Но-мер	Компонент
1	Вертикуттер
2	Травосборник (частично в сборе)
3	Верхняя направляющая балка с дугой переключателя двигателя и выключателем двигателя
4	Средняя направляющая балка
5	Нижняя направляющая балка и 2 болта

Но-мер	Компонент
6	Сквозной штифт нижней части рамы для быстрозажимного приспособления (2 шт.)
7	Сквозной штифт верхней части рамы для быстрозажимного приспособления (2 шт.)
8	Уплотнительные шайбы (4 шт.)
9	Эксцентрик направляющей балки (4 шт.)
10	Вал для аэрации

3.7 Обзор продукта (01)

Но-мер	Компонент
1	Поверхность рукоятки на направляющей балке
2	Предохранительная дуга
3	Кнопка «Пуск» на выключателе двигателя
4	Индикатор состояния заряда и перегрузки
5	Верхняя направляющая балка, складная
6	Быстросъемный зажим
7	Средняя направляющая балка, складная
8	Быстросъемный зажим
9	Нижняя направляющая балка, неподвижная
10	Травосборник
11	Ручка для переноски травосборника
12	Диск установки рабочей глубины
13	Вал для аэрации
14*	Аэрирующий цилиндр*
15	Крышка отсека для аккумуляторов
16	Отражательная заслонка
17	Система контроля полосы
18*	Аккумулятор*

Но-мер	Компонент
19*	Зарядное устройство*

*: не входит в комплект поставки. По желанию можно приобрести через специализированного дилера.

Дата производства

Дата производства изделия указана на заводской табличке. Дата производства соответствует первым четырем цифрам серийного номера XYZZI-AAAAA.

- X: год производства
- Y: месяц производства (A = январь)
- ZZ: день производства

4 МОНТАЖ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность из-за неполного монтажа! Эксплуатация неполного устройства может привести к серьезным травмам.

- Используйте устройство только в полностью собранном состоянии!
- Вставляйте аккумулятор только в полностью собранное устройство!

4.1 Монтаж вертикуттера (02–05)

Установка нижней направляющей балки (02)

1. Вставьте (02/а) нижнюю направляющую балку (02/1) в отверстия (02/2) в корпусе.
2. Затяните (02/б) нижнюю направляющую балку двумя болтами (02/3) с каждой стороны.

Монтаж средней направляющей балки на нижней направляющей балке (03)

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Два отверстия (03/1) на каждом конце средних направляющих балок (03/2) можно выбрать в зависимости от вашего роста. Однако они должны использоваться на одинаковой высоте с каждой стороны.

1. Подложите (03/а) среднюю направляющую балку (03/2) под верхнюю направляющую балку (03/3).

Примечание: Отверстие средней направляющей балки должно совпадать с отверстием нижней направляющей балки.

- Вставьте (03/b) болт (03/4) через кабелепровод (03/5) и отверстие в средней направляющей балке.
Примечание: С левой стороны нет кабелепровода.
- Наденьте уплотнительные шайбы (03/6) на болт.
- Прикрутите (03/с) быстросъемный зажим (03/7) к болту.

Монтаж верхней направляющей балки на средней направляющей балке (04)

- Подложите (04/a) верхнюю направляющую балку (04/1) под среднюю направляющую балку (04/2).
Примечание: Отверстие средней направляющей балки должно совпадать с отверстием верхней направляющей балки.
- Вставьте (04/b) болт (04/3) снаружи.
- Наденьте уплотнительные шайбы (04/4) на болт.
- Прикрутите (04/с) быстросъемный зажим (04/5) к болту.

Установка кабельных зажимов (05)

- Вставьте (05/a) кабельные зажимы (05/1), чтобы закрепить кабель на направляющей балке.

4.2 Монтаж травосборника (06)

Установка: см. рис. (06).

5 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

5.1 Складывание и раскладывание направляющей балки (07)

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность защемления. Пальцы и другие части тела могут быть зажаты между свободными частями направляющей балки.

- Хорошо удерживайте свободные части направляющей балки.
- Держите пальцы или другие части тела вдали от свободных частей.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения кабеля. Кабель может быть зажат между свободными частями направляющей балки, что приведет к его повреждению.

- Следите за тем, чтобы не зажать кабель при складывании/раскладывании направляющей балки.

Складывание направляющей балки

- Отпустите нижний быстросъемный зажим (07/1) до такой степени, чтобы средняя (07/2) и верхняя (07/3) направляющие балки можно было сложить вперед (07/a).
- Ослабьте верхний быстросъемный зажим (07/4) и сложите вниз (07/b) верхнюю направляющую балку.
- Слегка затяните все быстросъемные зажимы.

Раскладывание направляющей балки

Выполните все действия в обратном порядке.

5.2 Проведение визуального осмотра

- Проверьте устройство на отсутствие повреждений и ослабленных винтов. Замените неисправные детали устройства и затяните болты.
- Проверьте аккумулятор на отсутствие повреждений. Замените неисправный аккумулятор.
- Проверьте устройство на отсутствие загрязнений. Удалите загрязнения.

5.3 Зарядка аккумулятора

Аккумулятор заряжен неполностью. Перед первым использованием аккумулятора необходимо полностью зарядить. Аккумулятор можно заряжать при любом уровне заряда. Прерывание зарядки не приводит к повреждению аккумулятора.

И ПРИМЕЧАНИЕ Подробности см. в отдельных руководствах по эксплуатации к аккумулятору и зарядному устройству.

5.4 Вставка и извлечение аккумулятора (08)

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения аккумулятора. Если после использования устройства оставить аккумулятор внутри, это может привести к повреждению аккумулятора.

- Сразу после завершения работы следует извлечь аккумулятор из устройства и поместить на хранение в утепленное место.
- Вставлять аккумулятор в устройство следует непосредственно перед работой.

Вставка аккумулятора

- Откинуть крышку отсека для аккумуляторов (08/1) (08/a).

2. Вставить (08/b) аккумулятор (08/2) спереди в аккумуляторный отсек (08/3) до защелкивания.
3. Закройте (08/c) крышку аккумуляторного отсека.

Извлечение аккумулятора

1. Откинуть крышку отсека для аккумулятора.
2. Нажмите и удерживайте кнопку разблокировки (08/4) на аккумуляторе.
3. Достаньте аккумулятор.
4. Закройте крышку аккумуляторного отсека.

5.5 Включение и выключение питания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования. Непредвиденное включение устройства может привести к серьезным травмам.

- Всегда перед перерывами и техобслуживанием: Выньте аккумулятор.

Включение питания

1. Откинуть крышку отсека для аккумулятора.
2. Установка аккумулятора: см. *глава 5.4 "Вставка и извлечение аккумулятора (08)", Стр. 361.*
3. Закройте крышку аккумуляторного отсека.
4. Включение прибора: см. *глава 6.2 "Запуск и останов двигателя (10)", Стр. 363.*

Выключение питания

1. Извлечение аккумулятора: см. *глава 5.4 "Вставка и извлечение аккумулятора (08)", Стр. 361.*
2. Сразу после завершения работы следует извлечь аккумулятор из устройства, зарядить и хранить его в защищенном от воздействия низких температур месте. Вставлять аккумуляторы в устройство следует непосредственно перед следующим использованием.

6 УПРАВЛЕНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования. Неисправность или бездействие предохранительных и защитных устройств могут стать причиной травм.

- Перед включением следует проверять наличие и исправность всех предохранительных и защитных устройств!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования. Непредвиденное включение устройства может привести к серьезным травмам.

- Всегда перед перерывами и техобслуживанием: Выньте аккумулятор.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травмы при ненормальных условиях эксплуатации. Немедленно остановите вертикальный культиватор и выньте аккумулятор. Затем убедитесь, что все движущиеся части полностью неподвижны:

- После наезда на посторонний предмет: Проверьте вертикальный культиватор на отсутствие повреждений и отремонтируйте его. Только после этого снова включите вертикальный культиватор и введите его в эксплуатацию.
- Если вертикальный культиватор вибрирует ненормально: Немедленно проверьте его на наличие повреждений. Замените или отремонтируйте поврежденные детали. Найдите незакрепленные детали и закрепите их.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства. Если режущий механизм заблокирован, двигатель может быть перегружен.

- Установите меньшую рабочую глубину.
- Удалите с газона посторонние предметы.
- Всегда косите газон перед вертикальной культивацией (максимальная высота газона: 4 см).
- Очищайте режущий механизм после каждого использования.

6.1 Регулировка рабочей глубины (09)

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность порезов. Контакт с движущимся по инерции или остановленным режущим аппаратом представляет опасность порезов.

- Остановите устройство и дождитесь остановки режущего аппарата.
- Выньте аккумулятор, чтобы обесточить устройство.
- Носите защитные перчатки.

Регулировка рабочей глубины зависит от:

- Состояние газона:
 - в хорошем состоянии: низкая рабочая глубина
 - есть сорная трава: большая рабочая глубина

- Отходы от вертикации:
 - Для начала глубина проникновения в дерновый покров 2–3 мм.
 - Постепенно уменьшайте рабочую глубину, пока из земли не будет удалено достаточное количество отходов от вертикации.
- Износ ножа:
 - новые ножи: малая рабочая глубина
 - изношенные ножи: большая рабочая глубина

Слишком высокая рабочая глубина: Устройство останавливается, двигатель не включается.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства. Регулировка рабочей глубины во время работы устройства может привести к повреждению.

- Регулируйте рабочую глубину только тогда, когда двигатель и режущий механизм остановятся.
1. **✱** Поверните (09/a) диск установки рабочей глубины (09/1) к символу «Hoch» (Высокая) (09/2). Режущий механизм поднимется на максимальную высоту.
 2. Проверьте рабочую глубину:
 - Запустите устройство (см. *глава 6.2 "Запуск и останов двигателя (10)", Стр. 363*).
 - Пройдитесь немного по газону и проверьте результаты работы. Если газон вертикактируется слишком низко или принимает неправильную форму, режущий механизм необходимо опустить.
 3. Остановите устройство и дождитесь остановки режущего механизма.
 4. **✱** Слегка поверните (09/b) диск установки рабочей глубины к символу «Tief» (Глубокая) (09/3). Режущий механизм опустится.
 5. Повторяйте предыдущие шаги до тех пор, пока газон не будет вертикактироваться равномерно.

6.2 Запуск и останов двигателя (10)

Запускайте режущий механизм только на ровной поверхности, а не в высокой траве. На поверхности не должно быть посторонних предметов, таких как камни. Для запуска устрой-

ства должен быть обеспечен свободный ход режущего механизма.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства. Многократное короткое последовательное включение/выключение приводит к повреждению двигателя и режущего механизма.

- Выключайте двигатель только тогда, когда режущий механизм находится в неподвижном состоянии.

И ПРИМЕЧАНИЕ Допустимое рабочее положение: Вы стоите за вертикактером и обеими руками держитесь за направляющую балку.

Запуск двигателя

1. Займите рабочее положение и возьмитесь за поверхность ручки направляющей балки.
2. Наклоните устройство так, чтобы режущий механизм стал свободным.
Предупреждение! Опасность серьезного повреждения, вызванного вылетающими деталями устройства. Не поднимайте устройство при запуске и наклоняйте его только настолько, насколько это необходимо.
3. Нажмите кнопку «Пуск» (10/1) и удерживайте ее в нажатом положении (10/a).
4. Прижмите (10/b) предохранительную дугу (10/2) к направляющей балке (10/3). Двигатель и режущий механизм запустятся.
5. Отпустите кнопку «Пуск», при этом удерживая предохранительную дугу.

И ПРИМЕЧАНИЕ Предохранительная дуга не фиксируется. Придерживайте ее на направляющей балке на протяжении всей работы.

Останов двигателя

1. Отпустите предохранительную дугу. Она автоматически переходит в нулевое положение (10/c).
2. Дождаться полной остановки режущего механизма.

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность порезов. Опасность порезов при касании работающего режущего механизма.

- Дождитесь остановки режущего механизма.
- Перед всеми работами по техобслуживанию и уходу: Выключите устройство и дождитесь остановки режущего механизма. Выньте аккумулятор.

6.3 Проверка уровня заряда аккумулятора (11)

Индикатор уровня заряда (11/1) состоит из 4 светодиодных индикаторов зеленого цвета (11/2). Светодиодные индикаторы загораются или мигают в зависимости от уровня заряда.

Светодиодный индикатор	Уровень заряда
Загораются 4 светодиодных индикатора.	Аккумулятор полностью заряжен.
Загораются 3 светодиодных индикатора.	Уровень заряда аккумулятора выше 75%.
Загораются 2 светодиодных индикатора.	Уровень заряда аккумулятора выше 50%.
Загорается 1 светодиодный индикатор.	Уровень заряда аккумулятора выше 25%.
Мигает 1 светодиодный индикатор.	Аккумулятор почти разряжен. Устройство вскоре выключится.

6.4 Навешивание/снятие травосборника (12)

Устройство может работать с травосборником или без него.

Навешивание травосборника

1. Поднимите (12/а) отражательную заслонку (12/1).
2. Травосборник (12/2) навесить (12/б) на кронштейн (12/3) движением от себя.
3. Опустите отражательную заслонку.

Навешивание и опорожнение травосборника

1. Остановите устройство и дождитесь остановки режущего механизма.

2. Поднимите отражательную заслонку.
3. Поднимите травосборник из держателей и снять, потянув его назад.
4. Опорожнить травосборник.
5. Снова навесьте травосборник.

6.5 Перемещение устройства по газону

- Обратите внимание на предметы в траве и удалите из рабочей зоны.
- Управляйте устройством только на направляющей балке.
- Перемещайте устройство в прогулочном темпе.
- Всегда перемещайте устройство поперек склона.
- В следующих случаях обратитесь в сервисную мастерскую:
 - двигатель больше не запускается.
 - устройство наехало на предмет.
 - Устройство вибрирует и не работает с перебоями.
 - Ножи на вальце аэратора или стальных зубьях с пружинами на аэрирующем цилиндре изогнуты.

7 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

⚠ ОПАСНОСТЬ! Угроза жизни из-за ненадлежащего обслуживания. Выполнение работ по обслуживанию неквалифицированными лицами, использование несертифицированных запчастей, а также снятие или модификация предохранительных устройств могут привести к серьезным травмам или даже смерти во время эксплуатации.

- Не удаляйте предохранительные приспособления и не выводите их из строя.
- Используйте только разрешенные оригинальные запчасти.
- Убедитесь, что устройство находится в рабочем и чистом состоянии путем регулярного и надлежащего обслуживания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность порезов. Опасность порезов при контакте с острыми движущимися деталями устройства и режущим инструментом.

- Всегда выключайте устройство до технического и сервисного обслуживания и очистки. Выньте аккумулятор.
- Всегда носите защитные перчатки во время технического обслуживания, ухода и очистки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования во время техобслуживания. Неправильное техобслуживание может привести к серьезным травмам и повреждению устройства.

- Ремонт устройства может выполнять только уполномоченное специализированное предприятие.

7.1 График технического обслуживания

Перед каждым использованием

- Провести визуальный осмотр.
- Проверить исправность и надежность крепления предохранительных устройств, элементов управления и резьбовых соединений.
- Не начинайте работу, не заменив поврежденные детали.

После каждого использования

- Извлеките аккумулятор из устройства и поместите его на хранение в утепленное место.

7.2 Очистите режущий аппарат

ВНИМАНИЕ! Опасность вследствие попадания воды. Попадание воды в устройство может привести к короткому замыканию и повреждению электрических компонентов.

- не распыляйте на устройство воду;
- Используйте для очистки исключительно щетку с ручкой или тряпку.

1. Остановите устройство и дождитесь остановки режущего механизма.
2. Извлеките аккумулятор.
3. Снимите травосборник (см. *глава 6.4 "Навешивание/снятие травосборника (12)"*, Стр. 364).
4. Наклоните устройство в сторону и очистите режущий механизм щеткой с ручкой или тряпкой.

7.3 Замена вала для вертикуции или аэрации (13)

Демонтаж вала

1. Остановите устройство и дождитесь остановки режущего механизма.
2. Выньте аккумулятор из устройства.
3. Сложите направляющую балку.
4. Перевернуть устройство.
5. Выкрутите (13/a) болты (13/1).
6. Сложите (13/b) фиксирующую скобу (13/2).
7. Поднимите (13/c) вал (13/3).
8. Вытяните (13/d) вал из противоположного подшипника.

Монтаж вала

Выполните все действия в обратном порядке.

8 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования. Движущиеся части и детали с острыми краями могут привести к травмам.

- Всегда носите защитные перчатки во время технического обслуживания, ухода и очистки!

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ В случае возникновения неисправностей, которые не указаны в данной таблице или с которыми вы не можете справиться самостоятельно, обращайтесь в нашу сервисную службу.

Неисправность	Причина	Способы устранения
Двигатель не работает.	Аккумулятор отсутствует или неправильно установлен.	Вставить аккумулятор правильно.
	Аккумулятор разряжен.	Зарядить аккумулятор.
	Режущий блок забит дерном или мхом.	■ Установите меньшую рабочую глубину. ■ Очистите режущий механизм.

Неисправность	Причина	Способы устранения
	Поврежден кабель или выключатель.	Не используйте устройство! Обратитесь в сервисный центр производителя.
Режущий механизм не вращается.	Режущий механизм заблокирован соломой и мхом.	■ Установите меньшую рабочую глубину. ■ Очистите режущий механизм.
Скорость двигателя и аэратора снижается.	Аккумулятор разряжен.	Зарядить аккумулятор.
	Режущий механизм за- тормаживается.	■ Установите меньшую рабочую глубину. ■ Покосите газон.
	Режущий аппарат изношен.	■ Заменить ножи вала для вертикуции.
Индикатор перегрузки мигает оранжевым цветом.	Двигатель перегружен.	■ Установите меньшую рабочую глубину. ■ Покосите газон.
Устройство вибрирует и не работает с перебоями.	Режущий аппарат поврежден.	■ Заменить ножи вала для вертикуции. ■ Обратитесь в сервисный центр производителя.
Срок эксплуатации аккумулятора значительно снизился.	Режущий механизм за- тормаживается.	■ Установите меньшую рабочую глубину. ■ Очистите режущий механизм.
	Срок службы аккумулятора истек.	Замените аккумулятор. Использовать только оригинальные принадлежности от производителя.
Аккумулятор не заряжается.	Загрязнены контакты.	Очистите контакты аккумулятора неметаллическим предметом и обработайте спреем для электрических контактов. Внимание! Не допускайте замыкания контактов металлическим предметом!
	Неисправность аккумулятора или зарядного устройства.	Заказать запчасти у производителя.
	Перегрев аккумулятора.	Дайте аккумулятору остыть.

9 ТРАНСПОРТИРОВКА

9.1 Транспортировка

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства. Работа устройства на твердой поверхности с опущенным режущим механизмом на твердой поверхности приведет к его повреждению.

- Чтобы приподнять режущий механизм, следует установить диск установки рабочей глубины на минимальный уровень.

1. Остановите двигатель и дождитесь останова режущего механизма.
2. Поверните диск установки рабочей глубины на минимальную рабочую глубину.
3. Выньте аккумулятор из устройства.

Транспортировка устройства между двумя рабочими зонами

- Переместите устройство с поднятым режущим механизмом в рабочую область.
- Если вы носите устройство: Поднимайте устройство за ручку для переноски.

Транспортируйте устройство в транспортном средстве

- Сложите направляющую балку.
- Защитите устройство от опрокидывания и скольжения в транспортном средстве.
- Защитите устройство от воздействия окружающих предметов.
- Не ставьте никакие предметы на устройство.

9.2 Транспортировка аккумулятора

Перед транспортировкой выполнить следующие действия:

1. Выключить устройство.
2. Выньте аккумулятор из устройства.
3. Правильно упакуйте аккумулятор (см. ниже).

И ПРИМЕЧАНИЕ Следующие инструкции по транспортировке применяются только к аккумулятору с номинальной мощностью более 100 Вт·ч.

Входящий в комплект литий-ионный аккумулятор подпадает под действие закона об опасных грузах, но может перевозиться на упрощенных условиях:

- Частные пользователи могут перевозить аккумуляторы автотранспортом без каких-

либо дополнительных требований, при условии их перевозки в заводской упаковке и для личных целей.

- Коммерческие пользователи, которые осуществляют транспортировку в связи со своей основной деятельностью (например, поставки на строительные площадки или демонстрации и обратно), также могут извлечь выгоду из этого упрощения.

В обоих вышеуказанных случаях должны быть приняты меры предосторожности, чтобы предотвратить утечку содержимого. В других случаях должны соблюдаться положения Закона об опасных грузах! Невыполнение этого требования может повлечь за собой серьезные штрафы для отправителя или перевозчика.

Дополнительная информация о транспортировке и пересылке

- Транспортировка и пересылка литий-ионных аккумуляторов разрешается только при условии отсутствия повреждений!
- Для транспортировки аккумуляторов разрешается использовать только оригинальные коробки или подходящую тару для опасных грузов (требование не распространяется на аккумуляторы номинальной мощностью менее 100 Вт·ч).
- Открытые контакты аккумуляторов подлежат заклеиванию во избежание короткого замыкания.
- Внутри упаковки аккумуляторы должны быть защищены от смещения, в противном случае возможно их повреждение.
- При транспортировке или пересылке проверяйте правильность маркировки и документации (курьерской или экспедиторской служб).
- Предварительно выясните, возможна ли перевозка выбранным поставщиком услуг и оформите заказ.

При подготовке к пересылке рекомендуем обратиться к специалисту по опасным грузам. Также примите во внимание возможные дополнительные национальные правила.

10 ХРАНЕНИЕ

- После каждого использования тщательно очищайте устройство и при необходимости устанавливайте все защитные кожухи.
- Выполните необходимое техобслуживание.
- Храните устройство в сухом, запираемом месте, недоступном для детей.

1. Опорожнить травосборник.
2. Выключите устройство и извлеките аккумулятор!
3. Установите минимальную рабочую глубину.
4. Дождитесь охлаждения двигателя и всего устройства.
5. Тщательно очистить устройство.
6. Обработайте все металлические детали маслом или силиконом для защиты от коррозии.
7. Сложите направляющую балку.
8. Храните устройство в сухом, чистом и утепленном месте. Накройте устройство дышащим непрмокаемым брезентом для защиты от пыли. Не используйте полиэтиленовую пленку, чтобы предотвратить накопление влаги.

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования. Если во время хранения устройство доступно для детей и неуполномоченных пользователей, это может привести к травмам.

- Исключите возможность доступа к устройству детей и посторонних лиц.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Подробности см. в отдельных руководствах по эксплуатации к аккумулятору и зарядному устройству.

11 УТИЛИЗАЦИЯ

Только для стран ЕС:

Согласно Европейской директиве 2012/19/ЕС об утилизации бывших в использовании электрического и электронного оборудования и ее внедрением в национальном законодательстве, бывшие в использовании зарядные устройства должны собираться отдельно и отправляться на экологически чистую переработку.

При ненадлежащей утилизации бывшее в использовании электрическое и электронное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия опасных веществ.

Примечания к Закону об электрическом и электронном оборудовании



- Электрическое и электронное оборудование не относится к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!

- Отработавшие батарейки или аккумуляторы, которые не установлены постоянно в старом устройстве, необходимо вынуть перед доставкой! Их утилизация регулируется Законом об аккумуляторах.
- Владельцы или пользователи электрического и электронного оборудования по закону обязаны возвращать их после их использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление персональных данных со старого устройства, подлежащего утилизации!

Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработавшее электрическое и электронное оборудование нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Отработавшее электрическое и электронное оборудование можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Пункты утилизации и переработки отходов в соответствии с общественным законодательством (например, муниципальные склады)
- Пункты продажи электроприборов (стационарные и онлайнные), в той мере, в какой продавцы обязаны принимать их обратно или предлагать их добровольно.

Данные заявления относятся только к оборудованию, установленному и проданному в странах Европейского союза и подпадающему под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации электрических и электронных устройств.

Указания согласно закону о батарейках (BattG)



- Использованные батарейки и аккумуляторы не относятся к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Чтобы безопасно вынуть батарейки или аккумуляторы из электрического устрой-

ства, а также получить информацию об их типе или химической системе, см. дополнительную информацию в руководстве по эксплуатации или установке.

- Владельцы или пользователи батареек или аккумуляторов обязаны вернуть устройство после использования согласно закону. Возврат ограничивается допустимым количеством приобретенных или утилизированных товаров для домашнего хозяйства.

Использованные батареи могут содержать вредные вещества или тяжелые металлы, которые могут нанести вред окружающей среде и ущерб здоровью. Повторная переработка использованных батареек и использование ресурсов, содержащихся в них, способствует защите этих двух важных активов.

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что батарейки и аккумуляторы нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Кроме того, под символом мусорного контейнера нанесены символы Hg, Cd или Pb. Это выглядит следующим образом:

- Hg: батарея содержит более 0,0005% ртути
- Cd: батарея содержит более 0,002% кадмия
- Pb: батарея содержит более 0,004% свинца

Аккумуляторы и батарейки можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Пункты утилизации и переработки отходов в соответствии с общественным законодательством (например, муниципальные склады)
- Магазины батареек и аккумуляторов
- Пункты приема общей системы возврата использованных батареек устройств
- Пункты приема изготовителя (если он не является членом объединенной системы возврата)

Эти заявления действительны только для аккумуляторов и батарей, которые продаются в странах Европейского Союза и соответствуют Директиве 2006/66/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации батарей и аккумуляторов.

12 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики: см. таблицу с техническими характеристиками в начале этого руководства по эксплуатации.

** Примечания относительно значений эмиссии вибраций и уровня шума:*

- Измерение указанных значений эмиссии вибраций и уровня шума проводилось в соответствии со стандартизованным методом испытания, они могут использоваться для сравнения машин.
- Указанные значения эмиссии вибраций и уровня шума могут также использоваться для предварительной оценки воздействия (степени воздействия вибрации).
- Значения эмиссии вибраций и уровня шума могут отличаться от указанных значений при фактическом использовании машины в зависимости от способа ее использования.
- Соблюдайте меры безопасности в соответствии с главой по технике безопасности. Следует стараться держать вибрационную нагрузку в пределах минимума. Примерные меры по снижению вибрационной нагрузки включают использование перчаток при использовании машины и ограничение рабочего времени. В этом случае необходимо учитывать все части рабочего цикла (например, время выключения машины и время включения без нагрузки).

13 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если у вас есть вопросы относительно гарантии, ремонта или запасных частей, обратитесь в ближайший сервисный центр AL-KO. Адрес можно найти в Интернете по следующему адресу:

www.alko-garden.com/service-contacts

Более подробная информация о запасных частях доступна по ссылке:

www.alko-garden.com/spareparts

14 ИНФОРМАЦИЯ О ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ

Настоящим заявляем с полной ответственностью, что данный продукт в реализуемой на рынке форме соответствует требованиям гармонизированных Директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт. Декларация соответствия является частью руководства по эксплуатации и прилагается к машине.

15 ГАРАНТИЯ

Мы устраняем возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действитель- Гарантия аннулируется при:

но только при:

- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации
- самостоятельных попытках ремонта;
- надлежащем обращении;
- самостоятельных технических изменениях;
- использовании оригинальных запасных частей.
- использовании не по назначению.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой xxxxxx (x).

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Зміст

1	Правила техніки безпеки	372	4	Монтаж.....	378
1.1	Загальні вказівки з техніки безпеки для електричних машин	372	4.1	Монтаж вертикутера (02–05)	378
1.1.1	Безпека на робочому місці.....	372	4.2	Монтаж травозбірника (06)	379
1.1.2	Електрична безпека.....	372	5	Введення в експлуатацію	379
1.1.3	Безпека людей	372	5.1	Складання та розкладання прямої балки (07)	379
1.1.4	Використання та поводження з електричною машиною	373	5.2	Візуальний огляд	379
1.1.5	Використання та поводження з електричною машиною, що працює від акумулятора.....	373	5.3	Заряджання акумулятора	379
1.1.6	Сервіс	374	5.4	Встановлення та виймання акумулятора (08)	379
1.2	Інструкції з техніки безпеки для вертикутерів і аераторів для газонів	374	5.5	Увімкнення та вимкнення живлення.....	379
1.3	Правила техніки безпеки для акумулятора й зарядного пристрою.....	375	6	Експлуатація.....	380
2	Інформація про посібник із експлуатації	375	6.1	Налаштування робочої глибини (09).....	380
2.1	Символи на титульній сторінці.....	375	6.2	Запуск та зупинка двигуна (10).....	381
2.2	Умовні позначення та сигнальні слова.....	375	6.3	Перевірка рівня заряду акумулятора (11).....	381
3	Опис пристрою	375	6.4	Навішування та зняття травозбірника (12)	382
3.1	Використання за призначенням.....	376	6.5	Переміщення пристрою по газону.....	382
3.2	Можливе передбачене використання.....	376	7	Технічне обслуговування та догляд	382
3.3	Залишкові ризики	376	7.1	Графік технічного обслуговування	382
3.4	Запобіжні та захисні елементи.....	376	7.2	Очищення різального блоку	383
3.4.1	Запобіжна дуга.....	376	7.3	Заміна вала для вертикуції або аераторії (13)	383
3.4.2	Кнопка «Пуск» (на напрямній балці)	376	8	Усунення несправностей.....	383
3.4.3	Відбивна заслінка	376	9	Транспортування	384
3.4.4	Дворучне управління.....	376	9.1	Транспортування	384
3.4.5	Захист від перевантаження	376	9.2	Транспортування акумулятора.....	384
3.4.6	Індикатор перевантаження	376	10	Зберігання	385
3.5	Умовні позначення на пристрої	377	11	Утилізація	385
3.5.1	Мітки безпеки	377	12	Технічні характеристики	386
3.5.2	Символи експлуатації.....	377	13	Сервісне обслуговування	387
3.6	Комплект поставки	377	14	Інформація про декларацію відповідності	387
3.7	Огляд виробу (01)	378	15	Гарантія	387

1 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1.1 Загальні вказівки з техніки безпеки для електричних машин

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ознайомтеся з усіма правилами техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями і технічними характеристиками, які входять в комплект постачання цієї машини. Недотримання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та (або) серйозних травм.

- Зберігайте правила техніки безпеки та вказівки для використання в майбутньому.

Позначення «машина», що використовується в вказівках по техніці безпеки, стосується машин, що працюють від мережі (з мережевим кабелем), або машин, що працюють від акумулятора (без мережевого кабелю).

1.1.1 Безпека на робочому місці

- Робоча зона має бути чистою та добре освітленою. Безлад і погане освітлення — супутники нещасних випадків.
- Забороняється використовувати машину у вибухонебезпечному середовищі, де є легкозаймисті рідини, гази чи пил. Машини створюють іскри, від яких пил і гази можуть загорітися.
- Користуючись машиною, тримайте дітей та інших осіб на безпечній відстані. Якщо ви відволічете, ви можете втратити контроль над машиною.

1.1.2 Електрична безпека

- Штекер машини має відповідати конфігурації розетки. Заборонено будь-яким чином модифікувати штекер. Не використовуйте адаптери разом із заземленими машинами. Використання немодифікованих штекерів і відповідних розеток знижує ризик ураження електричним струмом.
- Уникайте фізичного контакту з заземленими поверхнями, наприклад трубами, радіаторами, плитами та холодильниками. У разі заземлення тіла збільшується ризик ураження електричним струмом.
- Забороняється використовувати машину на у разі дощу або вологості. Це може збільшити ризик ураження електричним струмом.

- Не тягніть за з'єднувальний кабель, щоб перемістити, підвісити машину чи від'єднати штекер від розетки. Тримайте з'єднувальний кабель на безпечній відстані від олії, гострих країв, джерел тепла і рухомих деталей. Пошкодження або заплутування з'єднувального кабелю підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Працюючи з машиною на вулиці, використовуйте подовжувальний кабель, придатний для подібного використання. Використання спеціально призначеного для експлуатації на вулиці подовжувального кабелю знижує ризик ураження електричним струмом.
- У разі необхідності експлуатації машини у вологому середовищі скористайтеся автоматичним запобіжним вимикачем. Застосування запобіжного вимикача знижує ризик ураження електричним струмом.

1.1.3 Безпека людей

- Будьте уважні, стежте за своїми діями і керуйтеся здоровим глуздом під час роботи з машиною. Не користуйтеся машиною, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотичних засобів, алкоголю чи медикаментів. Короткочасна неувважність під час роботи з машиною може спричинити серйозну травму.
- Користуйтеся засобами індивідуального захисту й обов'язково надягайте захисні окуляри. Залежно від способу й умов використання машини такі засоби індивідуального захисту, як респіратор, неслизьке захисне взуття, шолом і навушники, суттєво знижують ризик отримання травми.
- Уникайте ненавмисного увімкнення. Переконайтеся, що машина вимкнена, перш ніж приєднувати її до джерела живлення та (або) акумулятора, брати в руки або переносити. Не носіть машину, тримаючи палець на вимикачі, і не підключайте її увімкненою до мережі. Це може призвести до нещасного випадку.
- Перед увімкненням машини зніміть з неї інструменти для регулювання або гайкові ключі. Інструмент або ключ, що знаходиться на деталі машини, яка обертається, може завдати травм.

- Уникайте незручного положення тіла. Виберіть стійке положення та зберігайте рівновагу. Це дозволить краще контролювати машину в непередбачених ситуаціях.
 - Носіть відповідний одяг. Не вдягайте просторий одяг або прикраси. Тримайте волосся і одяг на безпечній відстані від деталей, які рухаються. Просторий одяг, прикраси та довге волосся можуть заплутатися в таких деталях.
 - Якщо передбачено встановлення пристроїв для відсмоктування і утримання пилу, переконайтеся, що вони під'єднані і використовуються правильно. Застосування таких пристроїв знижує ризики, що виникають внаслідок запиленості.
 - Не вважайте себе в уявній безпеці і не ігноруйте правила безпеки для машин, навіть якщо ви знайомі з машиною після її багаторазового використання. Недбале поводження може призвести до серйозних травм протягом декількох секунд.
- 1.1.4 Використання та поводження з електричною машиною**
- Не перевантажуйте машину. Використовуйте для виконання роботи відповідну машину. За допомогою відповідної машини ви зможете краще та безпечніше працювати у вказаному діапазоні потужності.
 - Не користуйтеся машиною із пошкодженням вимикачем. Машина, яку неможливо увімкнути або вимкнути, є небезпечною і потребує ремонту.
 - Перш ніж налаштовувати машину, міняти запчастини інструменту або розмішувати пристрій на зберігання, витягніть штепсель з розетки і (або) витягніть знімний акумулятор. Це унеможливить ненавмисне увімкнення машини.
 - Зберігайте машини, що не використовуються, у недоступному для дітей місці. Не дозволяйте використовувати машину особам, які не знайомі з нею або не прочитали ці інструкції. У разі використання недосвідченими особами машини є небезпечними.
 - Ретельно виконуйте обслуговування машин і насадок. Стежте за тим, щоб рухомі деталі бездоганно працювали і не заземлювалися, та щоб не було зламаних і пошкоджених деталей, які порушують роботу машини. Перед застосуванням машини відремонтуйте пошкоджені частини. Причиною багатьох нещасних випадків є неналежний догляд за машинами.
- 1.1.5 Використання та поводження з електричною машиною, що працює від акумулятора**
- Заряджати акумулятори дозволяється тільки за допомогою зарядного пристрою, рекомендованого виробником. Якщо зарядний пристрій, який підходить для певного виду акумуляторів, використовується з іншими акумуляторами, існує небезпека пожежі.
 - Використовуйте в машинах лише призначені для цього акумулятори. Використання інших акумуляторів може призвести до травмування або пожежі.
 - Тримати акумулятори якомога далі від скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть спричинити замикання контактів. Замикання контактів акумулятора може спричинити опіки або пожежу.
 - За неправильного використання з акумулятора може потекти рідина. Слід уникати контакту з нею. У разі контакту промити уражене місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, звернутися по медичну допомогу. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення шкіри або опіки.

- **Забороняється використовувати пошкоджений або модифікований акумулятор або машину.** *Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводити себе непередбачувано і спричинити пожежу, вибух або пошкодження.*
- **Тримати акумулятор якомога далі від вогню або високих температур.** *Вогонь або температура вище 130 °C можуть спричинити вибух.*
- **Дотримуйтесь інструкцій з заряджання і в жодному разі не заряджайте акумулятор або машину, що працює від акумулятора, поза діапазоном температур, зазначених у посібнику з експлуатації.** *Неправильне заряджання або заряджання поза затвердженим діапазоном температур можуть привести до руйнування акумулятора і підвищення пожежонебезпеки.*

1.1.6 Сервіс

- **Доручайте ремонт машини лише кваліфікованим спеціалістам, що використовують оригінальні запчастини.** *Це гарантує, що машина і надалі буде безпечною для використання.*
- **У жодному разі не виконуйте обслуговування зруйнованих акумуляторів.** *Обслуговування акумуляторів дозволено здійснювати тільки виробнику або його сервісній службі.*

1.2 Інструкції з техніки безпеки для вертикутерів і аераторів для газонів

- **Забороняється використовувати машину у погану погоду, особливо під час грози.** *Це знижує ризик ураження блискавкою.*
- **Ретельно огляньте робочу зону машини на відсутність диких тварин.** *Робоча машина може травмувати диких тварин.*
- **Ретельно огляньте робочу зону машини й видаліть всі камені, палиці, дроти, кістки та інші сторонні предмети.** *Частини, що вилітають, можуть призвести до травмувань.*
- **Перед використанням машини завжди перевіряйте, чи зуби або вузол зубів не зношено та не пошкоджено.** *Зношені або пошкоджені деталі підвищують ризик отримання травм.*
- **Слід регулярно перевіряти маслосбірник на відсутність зносу або пошкодження.** *Зношений або пошкоджений мас-*

лосбірник може підвищити небезпеку травмування.

- **Залиште захисні кожухи на місці.** *Захисні кожухи повинні бути справними та належним чином закріпленими. Ослаблений, пошкоджений або несправний захисний кожух може спричинити травми.*
- **Очистьте отвори для впуску повітря від сміття.** *Засмічені отвори для впуску повітря і відкладення можуть спричинити перегрів або пожежу.*
- **Під час експлуатації машини завжди надягайте неслизьке захисне взуття.** *Забороняється використовувати машину на босоніж або у відкритих сандалях. Це знижує ризик травмування ніг у разі контакту з зубами, що обертається.*
- **Під час експлуатації машини завжди надягайте довгі штани.** *Наявність оголених ділянок шкіри підвищує можливість отримання травм від деталей, що відлітають.*
- **Забороняється використовувати машину на вологій траві.** *Забороняється бігти. Це зменшує ризик послизання та падіння, що може призвести до травм.*
- **Забороняється експлуатувати машину на дуже крутих схилах.** *Це знижує ризик втрати контролю, сковзання та падіння, що може призвести до травмування.*
- **Під час експлуатації на схилах переконайтеся, що ви маєте стійке положення; завжди працюйте у напрямку поперек схилу, а не вгору або вниз, і будьте особливо обережні під час зміни напрямку.** *Це знижує ризик втрати контролю, сковзання та падіння, що може призвести до травмування.*
- **Будьте особливо обережні, коли працюєте у зворотному напрямку або тягнете машину до себе.** *Слід звертати увагу на оточуюче середовище. Це зменшує ризик спотикання під час роботи.*
- **Машину дозволяється тримати лише за ізольовані поверхні ручки, оскільки зуби можуть зачепити приховані лінії електропередач.** *У результаті контакту зубів з кабелем, який перебуває під напругою, струм може передатися на металеві деталі пристрою й призвести до ураження електричним струмом.*

- **Забороняється торкатися зубів або інших небезпечних рухомих частин. Це знижує ризик отримання травм від деталей, що обертаються.**
- **Перед видаленням зрізаного матеріалу або чищенням машини переконайтеся, що всі вимикачі вимкнено, а акумуляторний блок від'єднано. Несподівана робота машини може привести до травм.**

1.3 Правила техніки безпеки для акумулятора й зарядного пристрою

- Виймайте акумулятор з пристрою перед заряджанням.
- Вставляйте акумулятор у пристрій, дотримуючись правильної полярності.
- Якщо ви плануєте зберігати пристрій протягом тривалого часу, виймайте акумулятор.
- Не замикайте накоротко з'єднувальні клеми пристрою або акумулятора.

Посібники з експлуатації

Дотримуватися правил техніки безпеки в окремих посібниках з експлуатації під час використання акумулятора та зарядного пристрою:

- Акумулятори: номери документів: 443771, 441630, 443549
- Зарядні пристрої: номери документів: 441633, 443551

2 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Німецька версія містить оригінальний посібник із експлуатації. Всі інші мовні версії — це переклади оригінального посібника з експлуатації.
- Завжди тримайте цей посібник із експлуатації під рукою, щоб прочитати його, якщо вам знадобиться інформація про пристрій.
- Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

2.1 Символи на титульній сторінці

Символ	Значення
	Обов'язково прочитайте цей посібник з експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це є необхідною умовою безпечної та безвідмовної роботи.
	Посібник з експлуатації
	Обережно поведіться з літій-іонними акумуляторами! Зокрема, дотримуйтеся інструкцій з транспортування, зберігання та утилізації в цьому посібнику з експлуатації!
	Цей виріб відповідає застосовним європейським директивам, і для цих директив було проведено процедуру оцінки відповідності.

2.2 Умовні позначення та сигнальні слова

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травмування легкої та середньої тяжкості.

⚠ УВАГА! Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.

ℹ ПРИМІТКА Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

3 ОПИС ПРИСТРОЮ

Можна використовувати всі акумулятори (Bxxx Li) та зарядні пристрої (Cxxx Li) системи AL-KO 36V.

УВАГА! Небезпека пошкодження пристрою та акумулятора. Якщо пристрій працює з неправильним акумулятором, то це може призвести до пошкодження пристрою та акумулятора.

- Пристрій працює тільки з призначеним для цього акумулятором.

ПРИМІТКА Див. посібники з експлуатації акумулятора та зарядного пристрою системи AL-KO 36V для отримання додаткової інформації:

- Акумулятори: номери документів: 443771, 441630, 443549
- Зарядні пристрої: номери документів: 441633, 443551

3.1 Використання за призначенням

Вертикутер призначений для вертикуції та аерації поверхні газонів лише на висушених та коротко обрізаних газонах.

- Вал для вертикуції: Видалення дерну (моху, мертвих частин рослин)
- Вал для аерації: Розпушування ущільненої поверхні газону для покращення циркуляції повітря та дренажу

Цей пристрій призначено для приватного використання. Будь-яке інше використання або несанкціоновані зміни та доповнення конструкції вважаються використанням не за призначенням і призводять до анулювання гарантії, а також втрати відповідності та відмови від будь-якої відповідальності виробника за шкоду, завдану користувачеві або третій стороні.

3.2 Можливе передбачене використання

- Вертикуція занадто глибока і занадто часта
- Вертикуція в умовах високої температури, морозу або занадто вологого ґрунту
- Відсутність удобрення та повторного посіву після вертикуції

Пристрій не призначений для комерційного використання в громадських парках, на спортивних майданчиках, а також у сільському та лісовому господарствах.

3.3 Залишкові ризики

Навіть якщо пристрій використовується належним чином, завжди існує певний залишковий ризик, який не можна виключити. Можливі наведені нижче потенційні небезпеки на основі

типу та конструкції пристрою залежно від використання:

- Відкидання зрізаного матеріалу, землі та дрібних каменів.
- Вдихання часток зрізаного матеріалу за відсутності респіратора.
- Нанесення порізів у разі контакту з рухомим різальним блоком.

3.4 Запобіжні та захисні елементи

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травмування. Несправність або відсутність запобіжних та захисних елементів можуть призвести до серйозних травм.

- Несправні запобіжні та захисні елементи слід відремонтувати.
- У жодному разі не виводьте з ладу запобіжні та захисні елементи.

3.4.1 Запобіжна дуга

Пристрій оснащений запобіжною дугою. У разі небезпеки просто відпустіть запобіжну дугу. Двигун і різальний блок зупиняться.

3.4.2 Кнопка «Пуск» (на напрямній балці)

Щоб запустити двигун за допомогою запобіжної дуги, спочатку натисніть кнопку «Пуск».

3.4.3 Відбивна заслінка

Пристрій оснащено відбивною заслінкою, який запобігає викиду трави та предметів під час вертикуції без травозбірника.

3.4.4 Дворучне управління

Пристрій призначений для роботи двома руками, щоб уникнути травм рук.

3.4.5 Захист від перевантаження

Якщо вал для вертикуції або аерації заблоковано, двигун перевантажено. Тому він автоматично відключається.

1. Вимкнути пристрій і вийняти акумулятор.
Попередження! *Перш ніж почати будь-які роботи з валом для вертикуції й аерації, зніміть акумулятор пристрою.*
2. Усуньте блокування.
3. Дозвольте пристрою повністю охолонути.
4. Вставте знову акумулятор і ввімкніть пристрій.

3.4.6 Індикатор перевантаження

Якщо двигун перевантажено, наприклад, якщо робоча глибина постійно встановлена занадто низькою, індикатор стану заряду та переванта-

ження блимає помаранчевим кольором. Зменште робочу глибину, щоб уникнути пошкодження обладнання!

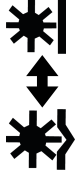
3.5 Умовні позначення на пристрої

3.5.1 Мітки безпеки

Сим-вол	Значення
	Попередження! Небезпека: під час роботи від пристрою можуть відлітати сторонні предмети!
	- Вивести сторонніх осіб із небезпечної зони! - Дотримуйтеся безпечної відстані!
	Перед проведенням робіт з техобслуговування та ремонту прочитайте посібник з експлуатації!
	
	Попередження! Небезпека ураження електричним струмом через пошкодження ліній електропередач!
	- Тримайте власний мережевий кабель якомога далі від зубців.* - Забороняється переїжджати приховані лінії електропередач і власний мережевий кабель*!
	Небезпека травмування! Бережіть руки й ноги від різального блоку!
	Перед проведенням технічного обслуговування та ремонтних робіт або у разі пошкодження мережевого кабелю: Вимкніть пристрій і вийміть штекер з розетки електромережі!
	Перед проведенням робіт з техобслуговування та ремонту вийміть акумулятор!

*- Не застосовується. Використовується тільки для електричних вертикутерів.

3.5.2 Символи експлуатації

Сим-вол	Значення
	Необхідні дії для пуску двигуна (див. розділ 6.2 "Запуск та зупинка двигуна (10)", сторінка 381).
	Поверніть диск регулювання робочої глибини: - Повертання проти годинникової стрілки (висока): Підніміть вал для вертикуції або аерації. - Повертання за годинниковою стрілкою (низька): Опустіть вал для вертикуції або аерації.
	Система контролю смуги руху на відбивній заслінці. Відображає ширину вала.

3.6 Комплект поставки

Комплект постачання містить перелічені позиції. Перевірити наявність всіх позицій:

Но-мер	Компонент
1	Вертикутер
2	Травозбірник (частково зібраний)
3	Верхня напрямна балка з ручкою автоматичної зупинки двигуна та вимикачем двигуна
4	Середня напрямна балка
5	Нижня напрямна балка і 2 гвинти
6	Наскрізний штифт нижньої частині рами для швидкозатискного елемента (2 шт.)
7	Наскрізний штифт верхньої частині рами для швидкозатискного елемента (2 шт.)
8	Ущільнювальні шайби (4 шт.)
9	Швидкозатискне пристосування для рами (4 шт.)
10	Вал для вертикуції

3.7 Огляд виробу (01)

Но- мер	Компонент
1	Поверхня зчеплення на напрямній балці
2	Запобіжна дуга
3	Кнопка «Пуск» на вимикачі двигуна
4	Індикатор рівня заряду та перевантаження
5	Верхня напрямна балка, складана
6	Швидкозатискний елемент
7	Середня напрямна балка, складана
8	Швидкозатискний елемент
9	Нижня напрямна балка, нерухома
10	Травозбірник
11	Ручка для перенесення травозбірника
12	Диск регулювання робочої глибини
13	Вал для вертикуції
14*	Вал для аерації*
15	Кришка акумуляторного відсіку
16	Відбивна заслінка
17	Система контролю смуги руху
18*	Акумулятор*
19*	Зарядний пристрій*

*: не входить в комплект постачання. За бажанням можна придбати через спеціалізованого дилера.

Дата випуску

Дата випуску зазначена на типовій табличці виробу. Дата випуску відповідає першим чотирьом цифрам серійного номера XYZZI-AAAAA.

- X: Рік випуску
- Y: Місяць випуску (A = січень)
- ZZ: День випуску

4 МОНТАЖ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека через неповний монтаж! Використання пристрою, змонтованого не в повному обсязі, може призвести до серйозних травм.

- Пристрій слід використовувати тільки за умови завершення монтажу в повному обсязі!
- Акумулятор слід вставляти в пристрій тільки за умови завершення монтажу в повному обсязі!

4.1 Монтаж вертикутера (02–05)

Монтаж нижньої частини рами (02)

1. Вставте (02/а) нижню частину рами (02/1) в отвори (02/2) у корпусі.
2. Затягніть (02/б) нижню напрямну балку двома гвинтами (02/3) з кожного боку.

Монтаж середньої напрямної балки на нижній напрямній балці (03)

І ПРИМІТКА Два отвори (03/1) на кожному кінці середніх напрямних балок (03/2) можна обирати залежно від вашого зросту. Однак отвори слід використовувати на однаковій висоті з кожного боку.

1. Установіть (03/а) середню напрямну балку (03/2) на нижню напрямну балку (03/3).
- Примітка:** Отвір у середній напрямній балці повинен збігатися з отвором у нижній напрямній балці.

2. Вставте (03/б) гвинт (03/4) через кабельний канал (03/5) та отвір середньої напрямної балки.

Примітка: З лівого боку немає кабельного каналу.

3. Надягніть ущільнювальну шайбу (03/6) на болт.
4. Прикрутіть (03/с) швидкозатискний елемент (03/7) до гвинта.

Монтаж верхньої напрямної балки на середній напрямній балці (04)

1. Установіть (04/а) верхню напрямну балку (04/1) на середню напрямну балку (04/2).
- Примітка:** Отвір у середній напрямній балці повинен збігатися з отвором у верхній напрямній балці.

2. Вставте (04/б) гвинт (04/3) ззовні.
3. Надягніть ущільнювальну шайбу (04/4) на болт.

4. Прикрутіть (04/с) швидкозатискний елемент (04/5) до гвинта.

Установлення кабельних затискачів (05)

1. Вставте (05/а) кабельні затискачі (05/1), щоб закріпити кабель на напрямній балці.

4.2 Монтаж травозбірника (06)

Монтаж: див. рисунок (06).

5 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

5.1 Складання та розкладання напрямної балки (07)

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека затиснення. Пальці та інші частини тіла можуть бути затиснуті елементами рами, які нещільно зафіксовано.

- Необхідно надійно фіксувати такі елементи.
- Не тримайте пальці та інші частини тіла поміж елементами, які нещільно зафіксовано.

УВАГА! Небезпека пошкодження кабелю.

Кабель може бути закріплено між вільними частинами частини рами, що призведе до його пошкодження.

- Стежте за тим, щоб не затиснути кабель під час складання/розкладання напрямної балки.

Складання напрямної балки

1. Відпустіть нижній швидкозатискний елемент (07/1) так щоб середню (07/2) і верхню (07/3) напрямні балки можна було скласти вперед (07/а).
2. Відпустіть верхній швидкозатискний елемент (07/4) і складіть назад (07/б) верхню напрямну балку.
3. Всі швидкозатискні елементи злегка затягнуті.

Розкладання напрямної балки

Виконайте всі дії у зворотному порядку.

5.2 Візуальний огляд

1. Пристрій слід перевірити на наявність пошкоджень, а також міцність кріплення всіх різьбових з'єднань. У разі потреби всі пошкоджені деталі слід замінити, різьбові з'єднання затягнути.
2. Перевірити акумулятор на відсутність пошкоджень. Замініть пошкоджений акумулятор.

3. Перевірити пристрій на відсутність значних забруднень. Видалити забруднення.

5.3 Заряджання акумулятора

Акумулятор частково заряджено! Акумулятор слід повністю зарядити перед першим використанням. Акумулятор можна заряджати на будь-якому рівні заряду акумулятора. Переривання зарядження не впливає на стан акумулятора.

І ПРИМІТКА Більш детальна інформація знаходиться в окремих посібниках для акумулятора та зарядного пристрою.

5.4 Встановлення та виймання акумулятора (08)

УВАГА! Небезпека пошкодження акумулятора. Якщо після використання акумулятор залишити в пристрої, це може призвести до пошкодження акумулятора.

- Одразу після використання акумулятор слід вийняти з пристрою та зберігати в захищеному від впливу низьких температур місці.
- Акумулятор слід вставляти в пристрій безпосередньо перед використанням.

Вставлення акумулятора

1. Відкиньте кришку акумуляторного відсіку (08/1) (08/а).
2. Вставити (08/б) акумулятор (08/2) спереду в акумуляторний відсік (08/3) до клацання.
3. Закрийте (08/с) кришку акумуляторного відсіку.

Виймання акумулятора

1. Відкиньте кришку акумуляторного відсіку.
2. Натиснути та утримувати натиснутою кнопку розблокування (08/4) на акумуляторі.
3. Вийміть акумулятори.
4. Закрийте кришку акумуляторного відсіку.

5.5 Увімкнення та вимкнення живлення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травми. Несанкціоноване увімкнення може привести до серйозних травм.

- Завжди перед перервами та техобслуговуванням: Вийміть акумулятор.

Увімкнення живлення

1. Відкиньте кришку акумуляторного відсіку.

2. Встановлення акумулятора: див. *розділ 5.4 "Встановлення та виймання акумулятора (08)", сторінка 379.*
3. Закрийте кришку акумуляторного відсіку.
4. Увімкнення пристрою: див. *розділ 6.2 "Запуск та зупинка двигуна (10)", сторінка 381.*

Вимкнення живлення

1. Виймання акумуляторів: див. *розділ 5.4 "Встановлення та виймання акумулятора (08)", сторінка 379.*
2. Одразу після використання акумулятор слід вийняти з пристрою, зарядити та зберігати його в захищеному від впливу низьких температур місці. Наступного разу акумулятор слід вставляти в пристрій безпосередньо перед використанням.

6 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травмування. Несправність або відсутність запобіжних та захисних елементів можуть призвести до серйозних травм.

- Перед увімкненням перевірте наявність і функціональність всіх запобіжних і захисних пристроїв!

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травмування. Несанкціоноване увімкнення може привести до серйозних травм.

- Завжди перед перервами та техобслуговуванням: Вийміть акумулятор.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травмування за ненормальних умов експлуатації. Негайно вимкніть вертикутер і вийміть акумулятор. Потім переконайтеся, що всі рухомі частини повністю зупинилися:

- Після наїзду на сторонній предмет: Перевірте вертикутер на відсутність пошкоджень і відремонтуйте його. Лише після цього знову увімкніть вертикутер та введіть його в експлуатацію.
- Якщо вертикутер вібрує ненормально: Негайно перевірте його на відсутність пошкоджень. Замініть або відремонтуйте пошкоджені деталі. Знайдіть незакріплені деталі та закріпіть їх.

УВАГА! Небезпека пошкодження пристрою. Якщо різальний блок заблоковано, двигун може бути перевантажено.

- Установіть нижчу робочу глибину.
- Прибрати з поверхні газону сторонні предмети.
- Перед виростанням вертикутера завжди слід скошувати газон (макс. висота скошування: 4 см).
- Очищайте різальний блок після кожного використання.

6.1 Налаштування робочої глибини (09)

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека порізів. Контакт із ріжучим блоком, який обертається по інерції або встановлений в вертикальному положенні, може стати причиною різаних ран.

- Зупиніть пристрій і зачекайте, доки ріжучий блок зупиниться.
- Вийміть акумулятор, щоб від'єднати пристрій від струму.
- Носіть захисні рукавиці.

Вибір глибини обробки залежить від:

- Стан газону:
 - доглянутий: низька робоча глибина
 - є бур'ян: велика робоча глибина
- Відходи вертикуції:
 - На початку глибина проникнення в дернове покриття має бути 2–3 мм.
 - Поступово знижуйте робочу глибину, доки з землі не буде видалено достатню кількість відходів вертикуції.
- Знос ножа:
 - нові ножі: невелика робоча глибина
 - зношені ножі: велика робоча глибина

При занадто великій робочій глибині: Пристрій зупиняється, двигун знижує обороти.

⚠ УВАГА! Небезпека пошкодження пристрою. Регулювання глибини обробки за увімкненого двигуна призводить до пошкоджень.

- Регулювання глибини обробки слід робити тільки після повної зупинки двигуна та різального блоку.

1. ✱ Поверніть (09/а) диск регулювання робочої глибини (09/1) до символу «Hoch» (Висока) (09/2). Різальний блок буде піднято на максимальну висоту.

2. Перевірка робочої глибини:
 - Запустити двигун (див. розділ 6.2 "Запуск та зупинка двигуна (10)", сторінка 381).
 - Обробити невелику ділянку газону та перевірити результат. Якщо газон оброблено недостатньо або нерівномірно, різальний блок треба опустити.
3. Вимкнути пристрій та дочекатися повної зупинки різального блоку.
4. ✱ Злегка поверніть (09/b) диск регулювання робочої глибини до символу «Tief» (Глибока) (09/3). Різальний блок опуститься.
5. Попередні кроки слід повторювати до отримання стабільної якості вертикації газону.

6.2 Запуск та зупинка двигуна (10)

Запускайте різальний блок тільки на рівній поверхні, а не у високій траві. Поверхню слід очистити від сторонніх предметів, наприклад, каменів. Для запуску різальний блок повинен мати повністю вільний хід.

УВАГА! Небезпека пошкодження пристрою. Внаслідок багаторазового увімкнення та вимкнення двигуна, які дуже часто повторюються, різальний механізм може бути пошкоджено.

- Двигун слід увімкнути тільки після повної зупинки різального механізму.

ПРИМІТКА Дозволене робоче положення: Ви стоїте позаду вертикатера й тримаєтесь за напрямну балку обома руками.

Запуск двигуна

1. Займіть робоче положення й утримуйте напрямну балку за поверхню зчеплення.
2. Нахиліть пристрій так, щоб різальний блок був вільним.
Попередження! Небезпека серйозних травм, спричинених деталями, що вилітають з пристрою. Не піднімайте пристрій під час запуску і нахилийте його лише настільки, наскільки це необхідно.
3. Натисніть кнопку «Пуск» (10/1) і утримуйте її натиснутою (10/a).
4. Притисніть (10/b) запобіжну дугу (10/2) до частини рами (10/3). Двигун і різальний блок запустяться.

5. Відпустіть кнопку «Пуск», водночас утримуючи запобіжну дугу.

ПРИМІТКА Запобіжна скоба не фіксується. Напряму балку слід міцно утримувати протягом всього процесу обробки газону.

Зупинка двигуна

1. Відпустіть запобіжну дугу. Вона автоматично повертається в нульове положення (10/c).
2. Дочекайтесь зупинки різального блоку.

ОБЕРЕЖНО! Небезпека порізів. Небезпека порізів у разі контакту рук із працюючим різальним блоком.

- Необхідно дочекатися повної зупинки різального блоку.
- Перед проведенням будь-яких робіт, пов'язаних із технічним обслуговуванням та доглядом: Вимкніть пристрій і зачекайте, доки різальний блок зупиниться. Вийміть акумулятор.

6.3 Перевірка рівня заряду акумулятора (11)

Індикатор рівня заряду (11/1) складається із 4 світлодіодних індикаторів зеленого кольору (11/2). Світлодіоди світяться або блимають залежно від рівня заряду.

Світлодіодний індикатор	Рівень заряду акумулятора
Світяться 4 світлодіодні індикатори.	Акумулятор повністю заряджено.
Світяться 3 світлодіодні індикатори.	Акумулятор заряджено на 75 %.
Світяться 2 світлодіодні індикатори.	Акумулятор заряджено на 50 %.
Світиться 1 світлодіодний індикатор.	Акумулятор заряджено на 25 %.
Блимає 1 світлодіод.	Низький рівень заряду акумулятора. Пристрій негайно вимкнеться.

6.4 Навішування та зняття травозбірника (12)

Пристрій можна використовувати з травозбірником або без нього.

Навішування травозбірника

1. Підніміть (12/a) відбивну заслінку (12/1).
2. Травозбірник (12/2) навісити на кронштейн (12/3) рухом від себе (12/b).
3. Опустити відбивну заслінку.

Навісьте і спорожніть травозбірник

1. Вимкнути пристрій та дочекатися повної зупинки різального блоку.
2. Підніміть відбивну заслінку.
3. Вийміть травозбірник з тримачів і витягніть назад.
4. Очистьте травозбірник.
5. Знову навісьте травозбірник.

6.5 Переміщення пристрою по газону

- Прибрати з газону сторонні предмети, які знаходяться в робочій зоні.
- Керувати пристроєм слід тільки, тримаючись за раму.
- Переміщення пристрою по газону слід здійснювати у повільному темпі.
- Пристрій завжди слід переміщати поперек схилу.
- У наступних випадках необхідно звернутися до сервісної майстерні:
 - Двигун запускається.
 - Під пристрій потрапив сторонній предмет.
 - Пристрій вібрає та працює з перебоями.
 - Ножі на валу для вертикуляції або пружинні пальці валу для аерації погнулися.

7 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Загроза життю через неналежне обслуговування. Роботи з обслуговування, які виконують некваліфіковані особи, використання несанкціонованих запчастин і видалення або модифікація запобіжних пристроїв можуть призвести до серйозних травм або навіть смерті під час експлуатації.

- Не знімайте запобіжні пристосування і не виводьте їх з ладу.
- Використовуйте тільки дозволені оригінальні запасні частини.
- Переконайтеся, що пристрій знаходиться в робочому і чистому стані шляхом регулярного і належного обслуговування.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека порізів! Небезпека отримання різаних ран під час контакту з гострими рухомими деталями пристрою і ріжучим інструментом.

- Завжди вимикайте пристрій перед технічним і сервісним обслуговуванням та очищенням. Вийміть акумулятор.
- Завжди носіть захисні рукавиці під час технічного обслуговування, догляду та очищення.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травмування під час техобслуговування. Неправильне техобслуговування може привести до серйозних травм і порушень нормальної роботи.

- Ремонт пристрою може виконувати тільки уповноважене спеціалізоване підприємство.

7.1 Графік технічного обслуговування

Перед кожним використанням

- Слід проводити візуальний огляд пристрою.
- Перевірити на наявність пошкоджень та міцність кріплення захисні пристрої, елементи системи керування та всі різьбові з'єднання.
- Пошкоджені компоненти замінити перед використанням.

Після кожного використання

- Вийняти акумулятор з пристрою та зберігати в захищеному від впливу низьких температур місці.

7.2 Очищення різального блоку

УВАГА! Небезпека через потрапляння води. Потрапляння води на пристрій призводить до короткого замикання та пошкодження електричних компонентів.

- Уникайте потрапляння бризок води на пристрій.
- Для очищення пристрою слід використовувати щітку.

1. Вимкнути пристрій та дочекатися повної зупинки різального блоку.
2. Вийняти акумулятор.
3. Зніміть травозбірник (див. розділ 6.4 "Навішування та зняття травозбірника (12)", сторінка 382).
4. Нахиліть пристрій в сторону та очистьте різальний блок щіткою.

7.3 Заміна вала для вертикуції або аерації (13)

Демонтаж валу

1. Вимкнути пристрій та дочекатися повної зупинки різального блоку.
2. Вийміть акумулятор з пристрою.

3. Складіть напрямну балку.
4. Перевернути пристрій.
5. Викрутіть (13/a) болт (13/1).
6. Розкладіть (13/b) фіксуючу скобу (13/2).
7. Підніміть (13/c) вал (13/3).
8. Вийміть (13/d) вал з протилежного підшипника.

Установлення вала

Виконайте всі дії у зворотному порядку.

8 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека травмування. Рухомі деталі та деталі з гострими краями можуть призвести до травм.

- Завжди носіть захисні рукавиці під час технічного і сервісного обслуговування та очищення!

📌 ПРИМІТКА У разі виникнення пошкоджень, які не зазначені в цій таблиці, або пошкоджень, з якими користувач не може впоратися сам, слід звернутися до нашої служби підтримки.

Несправність	Причина	Усунення
Двигун не працює.	Акумулятор відсутній або неправильно встановлений.	Вставити акумулятор правильно.
	Акумулятор розряджено.	Зарядити акумулятор.
	Ріжучий блок забито дерном або мохом.	■ Установити меншу робочу глибину. ■ Очистити різальний блок.
	Пошкоджено кабель або вимикач.	Не використовуйте пристрій! Звернутися в сервісний центр виробника.
Різальний блок не обертається.	Різальний блок забито дерном та мохом.	■ Установити меншу робочу глибину. ■ Очистити різальний блок.
	Акумулятор розряджено.	Зарядити акумулятор.
Знижуються оберти двигуна та якість вертикуції.	Уповільнення обертання різального блоку.	■ Установити меншу робочу глибину. ■ Скосити газон.
	Ножі вала для вертикуції зношені.	■ Замінити ножі вала для вертикуляції.

Несправність	Причина	Усунення
Індикатор перевантаження блимає оранжевим кольором.	Двигун перевантажений.	■ Установити меншу робочу глибину. ■ Скосити газон.
Пристрій вібрає та працює з перебоями.	Ножі вала для вертикації пошкоджено.	■ Замінити ножі вала для вертикаляції. ■ Звернутися в сервісний центр виробника.
Тривалість роботи від акумулятора суттєво знизилася.	Уповільнення обертання різального блоку.	■ Установити меншу робочу глибину. ■ Очистити різальний блок.
	Термін служби акумулятора завершився.	Замінити акумулятор. Використовувати тільки оригінальне приладдя виробника.
Акумулятор не заряджається.	Контакти акумулятора забруднені.	Очистьте контакти акумулятора неметалевим предметом та обробити спреєм для контактів. Увага! Не замикайте контакти акумулятора металевими предметами!
	Акумулятор або зарядний пристрій несправні.	Замовити запчастини у виробника.
	Акумулятор занадто гарячий.	Дочекатися охолодження акумулятора.

9 ТРАНСПОРТУВАННЯ

9.1 Транспортування

УВАГА! Небезпека пошкодження пристрою. Різальний блок буде пошкоджено, якщо вертикутер буде рухатися на твердій поверхні з опущеним різальним блоком.

- Щоб підняти різальний блок, диск регулювання робочої глибини слід встановити на мінімальний рівень.

1. Вимкнути двигун та дочекатися повної зупинки різального блоку.
2. Установити на диск регулювання робочої глибини мінімальну робочу глибину.
3. Вийміть акумулятор з пристрою.

Транспортування пристрою між двома робочими зонами

- Перевезти пристрій з піднятим різальним блоком до робочої зони.
- У разі перенесення пристрою: Пристрій слід тримати за ручку для перенесення.

Транспортування пристрою в транспортному засобі

- Складіть напрямну балку.

- Щоб уникнути перекидання або зміщення пристрій слід зафіксувати.
- Забезпечити захист пристрою від ударів інших предметів.
- Не ставити на пристрій інші предмети.

9.2 Транспортування акумулятора

Перед транспортуванням виконати наведені нижче заходи:

1. Вимкніть пристрій.
2. Вийміть акумулятор з пристрою.
3. Правильно упакуйте акумулятор (див. нижче).

І ПРИМІТКА Наведені нижче інструкції з транспортування застосовуються лише до акумулятора з номінальною потужністю понад 100 Вт-год.

Літій-іонний акумулятор підлягає закону про перевезення небезпечних вантажів, але його можна транспортувати за спрощених умов:

- з метою приватного використання користувачі можуть транспортувати акумулятор дорожнім транспортом без будь-яких додаткових заходів безпеки, але в упаковці для роздрібного продажу.

- Комерційні користувачі, які виконують перевезення у зв'язку зі своєю основною діяльністю (наприклад, поставки на будівельні майданчики або місця навантаження та з них), можуть також скористатися цим спрощенням.

В обох вищезгаданих випадках слід вжити примусових заходів, щоб запобігти витоку вмісту. В інших випадках слід суворо дотримуватися правил про небезпечні вантажі! Недотримання загрожує відправнику і, можливо, перевізнику суворим покаранням.

Інші вказівки щодо транспортування та надсилання

- Транспортувати та надсилати літій-іонні акумулятори дозволяється тільки у неушкодженому стані!
- Для транспортування акумулятора використовувати виключно оригінальну упаковку або відповідну упаковку для небезпечного вантажу (не стосується акумуляторів з номінальною потужністю менше ніж 100 Вт·год).
- Необхідно заклеїти відкриті контакти акумулятора, щоб уникнути короткого замикання.
- Необхідно захистити акумулятор від ковзання всередині упаковки, щоб уникнути пошкоджень.
- В разі транспортування або надсилання необхідно перевірити правильність маркування та документації відвантаження (наприклад, кур'єрською або експедиторською службою).
- Необхідно заздалегідь дізнатися, чи можливе транспортування з обраним постачальником послуг, і повідомити про надсилання.

Рекомендуємо звернутися до фахівця з небезпечних вантажів для підготування пристрою до надсилання. Слід дотримуватися будь-яких діючих національних przepisів.

10 ЗБЕРІГАННЯ

- Після кожного використання ретельно очищайте пристрій і за потреби встановлюйте всі захисні кришки.
- Проведіть необхідні роботи з техобслуговування.
- Зберігайте пристрій у сухому місці, що закривається, недоступному для дітей.

1. Очистіть травозбірник.

2. Вимкнути пристрій та вийняти акумулятор!
3. Установити мінімальну робочу глибину.
4. Дайте двигуну та всьому пристрою охолонути.
5. Ретельно очистьте пристрій.
6. Для захисту від корозії на всі металеві деталі нанесіть тонкий шар оливи або силікону.
7. Складіть напрямну балку.
8. Зберігайте пристрій в сухому, чистому та захищеному від впливу низьких температур місці. Для захисту від пилу накрийте повітропроникним тентом. З метою запобігання накопиченню вологи не слід використовувати поліетиленову плівку.



ОБЕРЕЖНО! Небезпека травмування.

Якщо під час зберігання пристрій доступний для дітей та неуповноважених користувачів, це може призвести до травм.

- Пристрій слід зберігати у недоступному для дітей та некомпетентних осіб місці.



ПРИМІТКА Дотримуватись окремих правил техніки безпеки при використанні акумулятора та зарядного пристрою.

11 УТИЛІЗАЦІЯ

Лише для країн ЄС:

відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання та її транспозиції до національного законодавства, використані зарядні пристрої слід збирати окремо та утилізувати екологічно чистим способом.

У разі неналежної утилізації відходи електричного та електронного обладнання можуть мати шкідливий вплив на довкілля та здоров'я людини через можливу присутність небезпечних речовин.

Вказівки щодо електричного і електронного обладнання



- Електронні та електричні пристрої не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.
- Використані батареї або акумулятори, які вже не використовуються в старому пристрої, слід бути видалені перед викиданням! Їхня утилізація регулюється законом про акумулятори.

- Власники або користувачі електричного та електронного обладнання зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання.
- Кінцевий користувач несе відповідальність за стирання своїх персональних даних зі старого обладнання перед утилізацією!

Символ з перекресленого смітника означає, що електричні та електронні пристрої заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Електричні та електронні пристрої можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)
- Магазины електрообладнання (стаціонарні та інтернет-магазини) за умови, що продавці зобов'язані приймати їх чи пропонувати їх на добровільній основі.

Ці заяви застосовуються тільки для пристроїв, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2012/19/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації електричних та електронних пристроїв.

Примітки щодо закону про акумулятори (BattG)



- Відпрацьовані батареї та акумулятори не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.
- Див. інформацію про безпечне видалення батарей або акумуляторів з електричного чи електронного пристрою, а також інформацію про тип використовуваної системи (наприклад, хімічний тип), у посібнику з експлуатації або встановлення.
- Власники або користувачі батарей або акумуляторів зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання. Повернення обмежується поставанням невеликих кількостей.

Відпрацьовані батареї можуть містити шкідливі речовини або важкі метали, які можуть завдати шкоди довкіллю і здоров'ю. Утилізація відпрацьованих батарей і використання ресурсів, що містяться в них, сприяє захисту цих двох важливих активів.

Символ з перекресленого смітника означає, що батареї та акумулятори заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Крім того, під смітником є символи Hg, Cd або Pb, що виглядають таким чином:

- Hg: батарея містить понад 0,0005% ртуті
- Cd: батарея містить понад 0,002% кадмію
- Pb: батарея містить понад 0,004% свинцю

Акумулятори та батареї можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)
- Магазины батарей і акумуляторів
- пункт збору загальної системи повернення відпрацьованих батарей та акумуляторів
- пункт збору виробника (якщо він не є членом загальної системи повернення)

Ці заяви застосовуються тільки для акумуляторів і батарей, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2006/66/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації акумуляторів і батарей.

12 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні характеристики: див. таблицю з технічними характеристиками на початку цього посібника з експлуатації.

** Примітки щодо значень емісії вібрацій та рівня шуму:*

- *Вимірювання зазначених значень емісії вібрацій та рівня шуму проводилося відповідно до стандартизованого методу випробування, вони можуть використовуватися для порівняння однієї машини з іншою.*
- *Зазначені значення емісії вібрацій та рівня шуму можуть використовуватися для попередньої оцінки впливу (ступеня впливу вібрації).*
- *Значення емісії вібрацій та рівня шуму можуть відрізнитися від заявлених значень при фактичному використанні машини залежно від способу її використання.*
- *Дотримуйтесь заходів безпеки відповідно до розділу з техніки безпеки. Намагайтеся тримати вібраційне навантаження в межах мінімуму. Приклади заходів для зменшення впливу вібрації включають використання рукавичок під час роботи з маши-*

ною та обмеження робочого часу. Необхідно враховувати всі етапи робочого циклу (наприклад, час, коли машина вимкнена, і час, коли вона увімкнена, але не під навантаженням).

13 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо у вас є питання щодо гарантії, ремонту або запасних частин, зверніться в найближчий сервісний центр AL-KO. Адресу можна знайти в Інтернеті за посиланням:

www.alko-garden.com/service-contacts

Більш детальна інформація про запчастини доступна за посиланням:

www.alko-garden.com/spareparts

14 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДЕКЛАРАЦІЮ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми заявляємо з повною відповідальністю, що цей виріб у формі, в якій він представлений на ринку, відповідає вимогам гармонізованих Директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і застосованих до нього стандартів. Декларація відповідності є частиною посібника з експлуатації та прикріплена до машини.

15 ГАРАНТІЯ

До закінчення строку давності рекламаций, встановленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія анулюється за таких умов:

- Самовільний ремонт
- Самовільна зміна технічних характеристик
- Використання не за призначенням

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою: xxxxxx (x)

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.

Ukraine

ТОВ АЛ-КО КОБЕР

вул. Броварська 156, 07442

с. Велика Димерка, Броварський район,
Київська область, Україна

Телефон/факс: +38 044 392-07-08 / 09

UK

Imported by: AL-KO Gardentech UK Ltd, Murray way, Wincanton, Somerset, BA9 9RS / UK | +44 (0) 1963 828055
shop.uk@al-ko.com | www.alko-garden.uk

AL-KO GERÄTE GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | Deutschland

Telefon: (+49)8221/203-0 | www.alko-garden.com/contact | www.alko-garden.com

AL-KO Service: www.alko-garden.com/service-contacts